

Talkensit Idlisen-nnes

Boussad KEBIR

AWFUS

n tutlayt tamaziyt



Asqamu Unnig n Timmuzya
2012

Boussad KEBIR

AWFUS

n tutlayt tamaziɣt

- Tajerrumt, talɣiwin
- Tajerrumt, taseddast
- Taseftit
- Tirawalt, ilugan n tira
- Isental n uselkin n ulmud alemmas

Asqamu Unnig n Timmuzɣa
2011

ASNEMMER

Ma teẓra tezrart-agi tafat, tajmilt tameqqrant
ad tuɣal i kra n win / tin i yi-d-yefkan
afus n tallelt ɣas ula s wawal ẓiden.

Tanemmirt ay imeddukkal !

Tajmilt, ad tuɣal diɣen i
Usqamu Unnig n Timmuzɣa
(H.C.A.)

TAGURI

A widen iran ad lemden Tamaziɣt, tutlayt n tyemmat n wacḥal d amelyun n Yizzayriyen akked Tezzayriyin, ha-tt-a-n gar yifassen-nwen tezrart-agi i ssarameɣ ad awen-tili d asalel ara awen-yessifsessen almad n tutlayt-nwen.

Zrin leqrun rnan wiyaḍ, tutlayt-nneɣ tedder kan seg yimi s ameẓẓuɣ. Yella wayen i tt-yessidren iḍelli : timucuha, inzan, tamedyezt akked temseɛraq. Imdanen ttaken azal i wawal. Maca iḍelli mačči d ass-a : iḍelli d lkanun neɣ d tajmeɛt, ass-a d tilibizyu, iḍelli d awal, ass-a d tugna… Ass-a, yessefk ad taɣ Tmaziɣt abrid n tira. D ayagi kan ara tt-isellken di tallit am tagi ideg nettidir ass-a, tallit ideg yejla wayen akk i tt-yessidren iḍelli. Ass-a, agdud ur neddim tira yeḥkem s lmut ɣef yiman-is.

Adlis-agi, ad tafem deg-s 5 yiḥricen :

- *Tajerrumt, talɣiwin.*
- *Tajerrumt, taseddast.*
- *Taseftit.*
- *Tirawalt, ilugan n tira.*
- *Isental n uselkin n ulmud alemmas.*

Ad tafem deg-sen akk iferdisen addayen n tutlayt-nwen, wid ara ken-yawin deg ubrid n tira, s yisulal ilan assaɣ akked yidles amaziɣ : inzan, isefra, innan, iḍrisen iwezzlanen… Ur tettafeḍ ara deg udlis-agi tirawalt (agemmay) akked umawal imi i d-ffɣen yakan d idlisen i yiman-nsen.

D tidet, tasensegmit tatrart tedda deg ubrid n tzemmar akked usenfar asnegman, tasensegmit ideg tajerrumt, taseftit, amawal akked wayen akk yeɛnan tira, d allalen kan i ureṣṣi n tzemmar akked usenfar asnegman (Approche par compétence et démarche du projet).

Maca akken ttwaliɣ, tamsalt-nneɣ temgirred acemma ɣef tin n wiyaḍ. Tutlayt-nneɣ ass-a, yewi-d ad d-tenǧer abrid-nni i d-neǧrent tiyaḍ. Anelmad-nneɣ ass-a-ladɣa win yellan d amazɣawal, yeḥwaǧ taɣessa n tutlayt acku tutlayt yeṭṭeḍ-itt yakan ɣur yemma-s (Grammaire explicite). Ha-t-a wayen i yi-yeǧǧan sumreɣ-awen-d tazrart-agi.

Maca tewi-d ad nerr lwelha-nneɣ ɣer yiwet n temsalt s wazal-is : aselmed n Tmaziɣt deg uɣerbaz, ur d-yewwi ara ad yili d aselmed n tjerrumt i tjerrumt, imi tajerrumt d allal kan gar wallalen-nniḍen ara aɣ-yessiwḍen ɣer ureṣṣi n tzemmar akked usenfar asnegman (Grammaire textuelle).

Tazrart-agi tebɛed aṭas i wakken ad tili d amahil yemmden. Ẓriɣ aṭas i txuṣ. Ssarameɣ kan ad tili d asurrif ara d-yawin wiyaḍ.

Ihi a win i tt-yufan txuṣ di kra ad t-yernu. Ma nedda deg ubrid-a, ɣas yessawen yerna ɣezzif, awwaḍ ad naweḍ.

Ahaw ihi, aql-i ttekleɣ fell-awen.

Boussad Kebir

TAZWERT

Après une longue et laborieuse période d'une démarche militante, voilà qu'apparaît en fin l'intervention professionnelle dans l'enseignement du berbère devenu aujourd'hui officiel après de longues et pénibles années d'ostracisme.

La présente série pédagogique, bien alignée, que nous propose Mr Boussad Kebir s'inscrit dans une prospective méthodique d'organisation, de renforcement et de consolidation de l'enseignement de notre langue. Il est un des pionniers dans la profession depuis 1995, année du boycott scolaire.

Maître assidu, connaisseur de la langue, attentif avec ses élèves, vivace, Boussad va plus loin qu'enseigner. Il transmet la langue dans son état naturel. Comme tous les promoteurs du domaine de l'enseignement, il s'inscrit de son expérience et de celle des autres pour ensuite développer et concevoir des outils didactiques. Il va encore davantage plus loin d'autant plus qu'il sait les retombées négatives d'une démarche «pédagogique» orientée, dirigée et imposée par toutes les formes tutélaires. Voilà pourquoi, ses productions serviront à coup sûr de remparts immédiats aux tentations arbitraires qui se corroient dans de vaines intentions.

Il est évident que Mr Kebir fait dans la continuité évolutive de l'œuvre du grand amusnaw : Mouloud Mammeri.

Mass Kebir yewwi-tt-id abrid abrid, itellem-aɣ-d aselmed d tullma. Yedda di lebɣi i temɣer n yinelmaden s lebɣi n wakken ttimɣuren. Yewwi-tt-id am waman deg waman, ulac akukru, ur t-iɛedda uzaylal, ur deg-s laɛgez.

Dulaqrar yettunefk-as uselmed si zik-is, imi d amusnaw yessudumen tamusni deg unnar.

Tanemmirt ay ameddakel s teqbaylit.

Abdennour Abdesselam

Tajerrumt

1

Talγiwin

Deg tutlayt, yal awal γur-s sin
wudmawen : talγa / tawuri.
Deg uḥric-agi, ad tissineḍ kan talγiwin.

01	Tazwert :
Awal Tafyirt Aḍris	Di temsirt-agi, yewi-d ad terreḍ lwelha-k ɣer wassaɣan gar wawalen di tefyirt, gar tefyar deg uḍris. Awal d aferdis agejdan n tutlayt. Di tefyirt, yal awal ɣur-s tawuri.

Ger

Yenna umusnaw :
…Axxam, ibennu ɣef llsas. Llsas-nneɣ nekni d ayen nnan d wayen gan yimezwura-nneɣ. D win i aɣ-ilaq ad d-nejmeɛ ass-a. Awerrat iḥerzen ayen i as-d-yekkan sɣur lwaldin-is, yelha; win yernan s ayen i as-d-yeğğa baba-s, yif-it.

Lmulud n At Mɛemmer
« Yenna-as Ccix Muḥend », asebter 26.

Lmed

* Deg uḍris-agi awezzlan, llant (4) n tefyar. Beddunt akk s usekkil ameqqran, keffunt akk s wagaz n taggara. Yal tafyirt ɣur-s assaɣ d tin i tt-id-iḍefren.

* Tafyirt tamezwarut ɣur-s (4) wawalen, gar-asen assaɣen. Ma nbeddel-asen amkan, tafyirt ad as-iruḥ unamek.

* Yal awal ɣur-s talɣa d unamek : sin wudmawen, ur yettili yiwen i yiman-is.

Ihi :
- D assaɣen gar wawalen i d-yettakken tafyirt.
- D assaɣen gar tefyar i d-yettakken aḍris.

Cfu

* Aḍris, d taggayt n tefyar gar-asent assaɣen.
* Tafyirt, d taggayt n wawalen gar-asen assaɣen.
* Awal, d taggayt n yisekkilen : tiɣra d tergalin.
* Awal, d aferdis agejdan n tutlayt. Ger-s sin wudmawen : talɣa d unamek.
* Awal, yettili d isem, d amyag, d tanzeɣt…

Ssefru

1- Acḥal n tefyar deg uḍris-agi :

Yenna-as baba-s i mmi-s :
- A mmi, ḥader ad tettuḍ, lɛibad ur ɛdilen ara, yella walbaɛḍ yella ulac-it, yella walbaɛḍ ulac-it yella.
Yenna-as :
- A baba, acu ay d lmeɛna n wawal-a ?
Yenna-as :
- Yella walbaɛḍ yedder, ileḥḥu, medden akk ttwalin-t, meɛna iɛac kan yeqqim, ur t-id-yettadder yiwen, ur yewi ur yerri. Yella wayeḍ yemmut lameɛna igad i d-yeggran deffir-s mazal la as-qqaren : akken i as-yenna neɣ akken yexdem leflani; ulamma iɣsan-is uɣalen d aɣebbar, mazal isem-is ttaddren-t-id medden, awal-is d lfeɛl-is ttuṣerrafen.

Lmulud n At Mɛemmer
« Isefra n Si Muḥend u Mḥend », asebter 101.

2- Acḥal n wawalen di tefyar i d-iteddun :

- Win yebɣan, yettnadi amek; win yugin, yeqqar kan ulamek.
- Am win yettnadin tilkin deg uqerru uferḍas.
- Am win yettrebbin ibki, la taduṭ la ayefki.
- Yal wa yettṣerrif seg wayen yesɛa.
- Teḍra yid-neɣ am uɣyul iɛebban aman, netta yemmut si fad.
- Axxam-nneɣ yeččur d isɣaren, ur nufi swayes ara nenher aɣyul.
- Ur xeṭṭeb deg wass n tmeɣra, ur ttaɣ aɣyul di tefsut.
- D tirget yexsin iseg rɣiɣ.
- Daxel n waman i ffudeɣ.
- Rraḥa nnig usawen.
- Lexla ur nefrig, acemma ur d as-yedrig.
- Tixsi ɣef wakken d-nnan, d idammen-is i tt-yenɣan.
- Win yebɣan ad tṣeggem, iṣeggem iman-is.
- Teḥzen tneqlet ur yenqic bab-is.
- A win ifetren s lekdeb, i yimensi swayes ?

3- Ales tira i uḍris-agi tesqedceḍ asekkil ameqqran d usigez.

Aɣerbaz ladɣa iɣleb-itent akk skud meẓẓi uqcic aqerru-s fessus irḍeb am urekti akken tebɣid a bnadem ad t- tɛarkeḍ mi ara yuɣal d argaz ad t- id- yaf lḥal yeqqur kan ɣef wayen yeḥfeḍ di temẓi- s d ayen kan iwimi ara d- yettɛawad d tameslayt yelmed ass-nni ara d-izewwiren s iles-is.

Lmulud n At Mɛemmer
« Yenna-as Ccix Muḥend », asebter 15.

4- Ssemyezwer awalen tsuffɣeḍ-d tifyar.

- Ala / uḍar / ḥafi / i / yenta / yeddan / usennan.
- Meqqrit / taddart / lecɣal / meẓẓiyit / n / nekkni / nekker-d.
- Tebɣu / tekk / -it / annect / i / ad t-id-yas / amcum / -is / wass.
- Iɣenni / mi / ad / yelluẓ.
- Zerriɛa / akken / temɣi / ad / teɣli.
- Di / ttwaɛqalen / ssuq / yirden.
- Igenni / win / am / ireğmen.
- Is / usɣar / yeqqur.
- Ters / i / akken / anda / tufeg.
- Yimɣi / ṣṣaba / n / tettban.
- Di / luḍa / usyax / yekker.
- Aɣrum / laẓ / yettak / !
- Iɣunfa / teswa / azger / tajlibt.
- Aɣilas / mmi / -s / d / yizem / n.
- Tayni / tezdayt / tettarew.
- Deg / am / yeṭṭfen / waman / win.
- Amrar / win / am / yesbeddayen.

5- Ssemyezwer tifyar akken ad d-tsuffɣeḍ aḍris :

- Yerra- as winna-nniḍen : i lukan ad yeqqar ula d wagi, amek ara d-nali ?
- Yewweḍ-d unebdu, teqqur temduct-nni.
- Yenna-as yiwen deg-sen : ad nneggez ?
- Seg wass-nni i d-yeqqim wawal-a : meyyez qbel aneggez.
- Ufan anu d alqayan.
- Zik-nni, sin yigra ttidiren deg yiwet n temduct n waman.
- Ruḥen ad nadin tayeḍ.

Isem	02	Tazwert : Di temsirt iɛeddan, twalaḍ aferdis agejdan n tutlayt : "Awal". Awal yemmal tigawt, taɣara, taɣawsa… Tura, ad twaliḍ win yemmalen taɣawsa. Nessawal-as "isem".

Ger

Abareɣ d waḍil

Yiwen wass, abareɣ yelluẓ. Ittnadi ittnadi, armi yufa ajgagal n waḍil s ufella n teslent. Mi yessiked deg yiguza n waḍil, imi-s yettarew-d aman. Ijgugel ijgugel, awwah d awezɣi ! Yuɣal ibeddel abrid, inna-as :
- Zegzaw ! Mazal ur yewwi ara. D nekk ara yeččen aẓberbur i d-ssagren leɛrur !

Lmed

- Am wakka tettwaliḍ, awalen: wass abareɣ. ajgagal, waḍil, teslent yiguza, imi, aman, awezɣi, abrid, aẓberbur, leɛrur, mmalen akk taɣawsa-ama nettwali-tt ama ur tt-nettwali ara- Nessawal-asen "Ismawen".

Cfu

Isem d awal yemmalen taɣawsa.

Ssefru

1- Kkes-d ismawen deg tefyar i d-iteddun :

- Win i as-yennan asif yeshel, ad t-yezger mi ara yeḥmel.
- Win i as-yennan yeshel qeḍran, ad iruḥ ad yessisen.
- Win i as-yennan teshel teɛfart, yeɛfes-itt melba arkasen.
- Win i as-yennan yeshel ubrid, ad yezwir nekkni ad t-neḍfer.
- A win igezzmen tiragliwin, taduṭ-ik teqqim d tibantiwin.
- Ma tsusmeḍ rebḥen yisɣan, ma tewteḍ ad tḥazeḍ iman-ik.
- Ul, yeččur; imi, yeqqur.
- Atmaten d atmaten; aɛebbuḍ, yedḍa-ten.

2- Fren-d ismawen gar wawalen i d- iteddun :

Lmed, anelmad, adrar, iles, yura, fell, am, aɣrum, tudert, amru, abrid, asaka, tadla, addag, iɣil, tasga, tura, imal, mger, tarakna, alag, tarubya, amger, asagem, dmu, tidmi, atig, astag, aruy, tafat, akal, ddaw, aselsu, talaba, taruka, ini, adlis, aru, amaru, abareɣ, asfel, krez, afeg, affug, tira, axxu, aɣersiw, agḍiḍ, aḍris, tanekkra, amtiweg, ilel.

3- Err ajerriḍ ddaw yisem deg uḍris i d-iteddun :

Afrux di ccetwa

Yiwen ufrux di ccetwa, laẓ, asemmiḍ, yeɣli iri n ubrid, yeqqim-as-d kan ad yesselqef. Ha-t-a yiwen ileḥḥu-d, yezzuɣer-d tafunast. Wwḍen-d nnig-s, tafunast tebra-d i ticict, a lxir-ik a Rebbi : d taḥmayant d taččarant, dayen kan. Afrux-nni temḍel-it dinna. Cwiṭ kan, tezreɛ-it-id terwiḥt. Γas yufa-d iman-is yenṭeḍ ddaw ticict, yekkes-as usemmiḍ-nni, yekkes-as laẓ.yerra-tt i useffer. Yettseffir, yesčewčiw dinna, d tameɣra. Iɛedda-d wuccen :
- Ticict tesčewčiw !
Yewhem. Yebbeɣ aqamum-is, yufa afrux amcum. Yenna-as :
- Yya-d fell-ak i ttnadiɣ.
Yečča-t.

Muḥend u Yeḥya

Sgunfu

Yeqqar Saɛid Iɛemrac :

Ur yelli ttar ara d-yuɣalen
Atmaten fkan afus
Ur yelli nnif i d-yeqqimen
I wid iwumi yeɣli waggus
Ur yelli udabu yerẓen
S ugusim akked lḥerqus

03	Tazwert :
Akmam d umadwan	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ awal yemmalen taɣawsa : isem. Taɣawsa, tezmer ad tili d ayen i nettwali/ nettaṭṭaf. Tezmer ad tili d takti neɣ d ayen iwimi nettḥulfu.

Ger

1- Win yebɣan ad iɣellet deg useggas, yezreɛ irden; win yebɣan ad iɣellet yal aseggas, yeẓẓu isekla; win yebɣan ad iɣellet lebda, yesselmed tarwa.

2- Abrid n tlelli i t-ineğren d tadukli.

3- Akken semmḍit i tekksen fad.

Lmed

- Err lwelha-k ɣer yismawen : irden, isekla, tarwa, deg umedya amezwaru. Mmalen tiɣawsiwin i nezmer ad nwali, ad neṭṭef.

Nessawal i tɣawsa yecban tagi : "isem akmam".

- Deg umedya wis sin d umedya wis krad (3), awalen, tilelli, tadukli, fad, mmalen tiɣawsiwin i aɣ-d-yettasen kan di lbal, yecban : tilelli, tadukli, neɣ ayen iwimi nettḥulfu, yecban : fad.

Nessawal i tɣawsa yecban tigi : "isem amadwan".

Cfu

Isem akmam : yemmal taɣawsa i nezmer ad nwali, ad neṭṭef.
Isem amadwan : yemmal taɣawsa i aɣ-d- yettasen kan di lbal (d takti) neɣ ayen iwimi nettḥulfu.

Ssefru

1- Kkes-d isem deg tefyar-agi tiniḍ-d ma d akmam neɣ d amadwan :

- Win iteddun ɣef tidet yessawaḍ.
- Tawant tessexṣar lehdur.
- Axxam, d axxam nneɣ; aqjun, yesseglaf fell-aɣ.

- Tamusni, d asafu n wuryu.
- Yettak laẓ ayrum !
- Deg wass, d yir isallen; deg yiḍ, d yir tirga.
- Tamacahut, d ajlal n tmusni.

2- Err yal isem deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun :

Isem akmam	Isem amadwan

Tugdut, agḍiḍ, iṭij, aggur, aman, allay, tasa, aẓref, targit, tannumi, talwit, argaz, tirrugza, asaru, tasyunt, isyunen, taflest, tiḥerci, tudert, azebg, tamettant, afrag, uccen, tazdayt, tismin, tazyent, timri, amayeg, tasnit, tumert, atig, adlis, idles, tilelli, tiggdi, tasusmi, tafenṭazit, tifeywa, izem, awtul.

3- Sseqdec ismawen i d-iteddun deg tefyar s yur-k :

Tamusni, tasusmi, asirem, tilelli, tadukli, laẓ, asemmiḍ, tasa, tissas.

4- Qqen yal tafyirt d unamek-is :

Tanfalit	Anamek-is
d uccen	yesɛa zzher
d amcic	ur yesɛi lbaḍna
d azrem	yeḥrec
d ayerbal	itett aṭas
yezzif ufus-is	yettaker
yelha unyir-is	iteddu yef uɛebbuḍ-is
meqqer uɛebbuḍ-is	ur yesɛi yiwen wawal
d tata	yeḥdeq
d bu yiles	yeyra

Sgunfu

Yeqqar Lmuhub Σemruc :

Nebya tamurt n yimawlan
Tameslayt n yibabaten nney
Llḥen n tirga d ccnawi nney
Γef ledwaḥ d yiẓekwan nney
Ur nqebbel anemḍar
Deg wass ur nesɛi iḍelli d uzekka

04	Tazwert :
Acu yemmal yisem?	Am wakken twalaḍ yakan, isem d awal yemmalen tayawsa. Acu i tezmer ad tili tyawsa-agi ? D ayagi dya ara twaliḍ di temsirt-a.

Ger

1- Argaz, d llsas; tameṭṭut, d ajgu alemmas.
2- Ccyel, d izem; mi t-teɛniḍ, d awtul.
3- Teḥzen tneqlet ur yenqic bab-is.
4- Ibeddel adrum s uyrum.

Lmed

- Err lwelha-k yer wawalen: argaz- tameṭṭut- izem- awtul- taneqlet- adrum- ayrum. Mmalen akk tiyawsiwin. D ismawen.
- Deg umedya 1u, ismawen "argaz- tameṭṭut", mmalen amdan.
- Deg umedya w2, ismawen "izem- awtul", mmalen ayersiw.
- Deg umedya w3, isem "taneqlet", yemmal imyi.
- Deg umedya w4, ismawen "adrum- ayrum" d tiyawsiwin : ur llint d amdan wala d ayersiw wala d imyi.
- Ismawen-agi akk i twalaḍ deg yimedyaten-agi, mgirrden d yismawen n yimdanen, n tmura, n yimukan… ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.
- Yezmer yisem ad yemmal tigawt, tayara, amigaw, allal, maca ayagi d ayen yerzan amawal.

Cfu

Isem, yemmal amdan, ayersiw, imyi ney tayawsa nniḍen.

Ssefru

1- Qqen ismawen n wadar amezwaru yer wayen i mmalen deg wadar wis sin :

Adar 1u	Adar w2
Azmam	Amdan
Tazemmurt	Tayara
Taqcict	Tayawsa
Inisi	Adeg

Tira	Imγi
Tezdeg	Allal
Amru	Ameggay
Amaru	Tigawt
Tizi uzzu	Aγersiw

2- Efk-d (4) yinzan ideg isem yemmal amdan, aγersiw, imγi, taγawsa-nniḍen.

3- Kkes-d isem deg tefyar-agi tiniḍ-d acu yemmal.

- Tuweḍ tyerza s aḥdid.
- Tamazirt m yizriben, tarewla ay iḥbiben.
- Argaz am tkermust, γer daxel ẓid, s ufella d asennan.
- Yettneqlab am tata.
- Win yeqqes uzrem, yettaggad aseγwen.
- Melmi temẓi n yifilku? Yekker-d yerku !
- Azger amellal, d tassemt akk.
- Tasekkurt timellalin.

4- Smed ilem s yiwen ger yismawen-agi :

(tarubya- alim- ul- timẓin- iles- tilkin- tasedda- aferḍas- uglan- ulawen- awtul- anayna- medden- aqjun)

* ……. yeččur ; ……. yeqqur.
* Am win yettnadin ……. deg uqerru …….
* Wet-it γef ……. ad yettu …….
* ……. d imellalen ……. d iberkanen.
* ……. aẓidan, yeṭṭeḍ …….
* ……. n uxxam, ur tγemm ara.
* ……. xfif, rnan-as …….
* Ma yesɛa ……..… ……. bγan-t akk ……. i nnesba.

5- D acu-tt, d acu-tt ?

- Ssuq yeɛmer, imdanen ulac; aγrum itewwa, times ulac.
- Ttejra ɛlayen, tnac n yifurkawen, yal afurk tlatin wafriwen.
- Ilul-d d netta, yuγal d nettat, yuγal d netta.
- Tazemmurt-iw ɛlayen, ur tt-ẓẓin yifassen, tefka-d tteẓẓina n yifurkawen, yal afurk yewwi rebɛa n yigeḍman, yal ageṭṭum yesɛa iceḍban.
- Snat n tebbura meqlubi, ma ldint d ass, ma medlent d iḍ.
- Mugreγ-d yemma jida, nniγ-as anida akka, γer laxert ad d-uγaleγ.
- Yeksa umeksa, ur yeẓri acḥal yeksa ; ma ixus yiwen, yeḥṣa.
- Ttruγ, yettru; ḍsiγ, yeḍsa; anwa i d ameddakkel i t-yifen ?

Sgunfu

20 di yebrir

1
Teffeɣ-d teɣri seg yidurar
Ass n ɛecrin di yebrir.
Tufeg-d seg yigenni am yifer.
Deg tallunt ar d-tettferfir.
Amezruy yellan yeffer
Issaki-d wid ur nekkir

2
Ass n teɣri yimeṭṭi
D llufan i d-yessawlen
Amer nudan ayen ittnadi
D dduḥ-is i d-yuǧǧaqen
Yuggad ayen yettwali
Di ṭṭlam i d-yeldi allen

3
Di ṭṭlam i d-yeldi allen
yettmurud ɣer tafat-is
S tmeslayt n yugurten
I imeğğed i yimawlan-is
Asmi i as-d-slan yideryalen
Γef tidet zemmen-as imi-s

4
Yal tasuta ɣur-s aẓar
Yal aẓar ɣur-s idles-is
Γas ass-a azaglu imɛeṇṭar
yeṭṭef seg yidis ɣer yidis
Γas ma qqaren d lbeṛbeṛ
D aserdun i iɣunfan jeddi-s

Said Iɛemrac
« Tasga n ṭṭlam », asebter 97.

05	Tazwert :
Isem amaẓlay	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ isem d wayen akk yemmal. Tura, ad twaliḍ ismawen n yimdanen, n tmura, n yimukan… Nessawal-asen "ismawen imaẓlayen".

Ɣer

1- Ilul Ccix Muḥend u Lḥusin gar 1830 d 1840 di texliğt At Ḥmed, n taddart Taqqa, di lɛerc At Yeḥya.

2- Iseggasen 1857 d 1871 beddlen aṭas di tmeddurt n Si Muḥend u Mḥend i yuɣalen d amenṭran, yettawi yettarra ger tmurt n Leqbayel, Lezzayer d Σennaba. Yuweḍ ula ɣer Tunes anida yella gma-s amaẓuẓ Akli.

3- Yemmut Lmulud n At Mɛemmer ass n 25 di furar 1989 di Σin Ddefla, mi d-yuɣal si tmurt n Lmerruk.

4- Racid Σellic, yura ungal Faffa d wungal Asfel. Σmer Mezdad, netta yura Iḍ d was, Tagrest urɣu, Tuɣalin…

Lmed

- Err lwelha-k ɣer yismawen yeɣman s uzeggaɣ.
* Acu mmalen ?
* Amek uran ?
* Deg wacu i mgirrden ɣef yismawen-nniḍen ?

- Am wakka tettwaliḍ, ismawen-agi, mmalen: isem n umdan, n umkan, n wungal… anida bɣun ilin di tefyirt, bdan s usekkil ameqqran.
Nessawal-asen "ismawen imaẓlayen".
Mgirrden ɣef yismawen isdukklanen.
Muqel.

Isem asdukklan		Isem amaẓlay
Taxliğt	→	At Ḥmed
Taddart	→	Taqqa
Lɛerc	→	At Yeḥya
Tamurt	→	Leqbayel. Lmerruk. Tunes
Azwel	→	Faffa, Asfel

Cfu

Ismawen n yimdanen, n tmura, n yiɣerman, n tuddar, n yimukan…, anida bɣun ilin di tefyirt, beddun s usekkil ameqqran.
Nessawal-asen: "ismawen imaẓlayen"[1].

Ssefru

1- Sseɣti tira n tefyar i d-iteddun :

* ɛebderreḥman bugermuḥ, isuffeɣ-d asaru tawrirt yettwattun, belqasem ḥeğğağ isuffeɣ-d macahu, ma d ɛezdin meddur, netta isuffeɣ-d adrar n baya.
* maɛtub lwennas, yettwanɣa ass n lexmis 28 di yunyu 1998 di tala bunan, deg ubrid-is s at dwala.
* ilul sliman ɛazem di lezzayer teṭṭef fransa, meqqer, yennuɣ mgal fransa; tefra, nfan-t ɣer fransa; yuḍen, idiwa di fransa, yemmut, yemḍel di fransa.

2- Efk-d :

(4) yismawen n tmura.
(4) yismawen n yiɣerman (timdinin).
(4) yismawen n yimura.
(4) yismawen n yicennayen.

3- Efk-d :

(4) temnaḍin timazɣawalin di Lezzayer.
(4) tmura ideg ttutlayen Tamaziɣt.
(4) n yigelliden n tmurt n Tmazɣa.

[1] Err lwelha-k :
Ismawen imaẓlayen, yewi-d ad d-yili fell-asen unadi lqayen; imi ar ass-a ur tefri ara tira n yismawen iberraniyen:
- Ad ten-naru akken llan di tutlayt n laṣel?
- Ad ten-naru s Tmaziɣt ?
- Amek ara naru isekkilen-nni ur nelli di Tmaziɣt (Ğ, P, …)? Uɣal ɣer temsirin n yilugan n tira, aḥric w2.

06	Tazwert :
Isem n timmarewt	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ isem asdukklan d yisem amaẓlay. Tura, ad twaliḍ wid yemmalen iɛeggalen n twacult. Nessawal-asen "ismawen n timmarewt".

Ɣer

1- Win iwimi kkseɣ baba-s, ha-t-a-n deg yirebbi n yemma-s; win iwimi kkseɣ yemma-s, ha-t-a-n deg ugudu nnḍen-as.

2- A mmi, tamusni d tafat n tidet.

3- Uh a uletma, ad am-iniɣ lehdur qerrḥen, yiwen ur kem-yebɣa, asmi d-tluleḍ i kem-uggaden.

4- Ihi a gma acetki ulaḥed, azrem yuweḍ d talafsa.

5- Aɛudiw n baba d jeddi, rniɣ rrekba n deffir!

Lmed

- Deg yimedyaten-agi, awalen : baba- yemma- mmi- uletma- gma- jeddi, d iɛeggalen n twacult; tuget deg-sen ur sɛin ara tiɣri n sdat acku d ireṭṭalen n taɛrabt.
Nessawal-asen "ismawen n timmarewt".

- Err lwelha-k ɣer yismawen n timmarewt "gma- uletma". Ad ak-d-banen am wakken uṣken ɣef yiwen wawal.
Ala ! Di tilawt d uddisen : uṣken ɣef sin wawalen, akka :
1- "gma" deg-s : "g" neɣ "u" (mmi-s n…) + ma (yemma).
→Mmi-s n yemma.
Deg usget : "ayt" (tarwa n…) + ma (yemma).
→ tarwa n yemma.

Ihi :
* gma (uma) = mmi-s n yemma.
* ayetma = arraw (tarwa) n yemma.

2- "uletma": deg- s: "ult / welt" (yelli-s n…) + ma (yemma)
→yelli- s n yemma.
Deg usget: "yesset" (yessi- s n…) + ma (yemma)

Ihi :
* ultma = yelli-s n yemma.
* yessetma = yessi- s n yemma.

Cfu

Ismawen n timmarewt, d awalen yemmalen iɛeggalen n twacult. Tuget deg- sen d ireṭṭalen n taɛrabt, ur sɛin ara tiɣri n sdat.

Ssefru

1- Sseqdec (5) yismawen n timmarewt deg tifyar s ɣur- k.

2- Qqen isem n timmarewt ɣer unamek-is (d aqcic i yettmeslayen).

Isem n timmarewt	Anamek- is
- baba	- uletma- s n baba
- yemma	- baba- s n baba / n yemma
- gma	- win i iyi- d- yeğğan
- uletma	- uletma- s n yemma
- ɛemmi	- gma- s n yemma
- ɛemti	- gma-s n baba
- jeddi	- yelli- s n yemma
- setti (jida)	- yemma- s n baba / yemma
- xali	- tin i iyi- d- yesɛan
- xalti	- mmi- s n yemma

3- Qqen isem n timmarewt ɣer unamek-is (d tameṭṭut i yettmeslayen).

Isem n timmarewt	Anamek- is
- Argaz	- Yemma-s n urgaz
- Amɣar	- Uletma-s n urgaz
- Tamɣart	- Baba-tsen n warraw-iw
- Alwes	- Baba-s n urgaz
- Talwest	- Gma-s n urgaz
- Tanuḍt	- Tameṭṭut n gma-s n urgaz

4- Qqen isem n timmarewt ɣer unamek-is (d argaz i yettmeslayen).

Isem n timmarewt	Anamek- is
- Tameṭṭut	- Argaz n uletma-s n tmeṭṭut
- Ayyaw	- Yemma-tsen n warraw-iw
- Tayyawt	- Uletma-s n tmeṭṭut
- Aslif	- Mmi-s n yelli/ n uletma
- Taslift	- Yelli-s n yelli/ n uletma

5- Eg-d addag n yimarawen-ik.

Sgunfu

Tefkam lqima i wawal
Iseggmen wa sdat wayeḍ
Ur yezmir ad t-yeẓ lḥal
Ur yezmir ḥedd ad t-yesfeḍ
Γas zzman yettembeddal
Γas wa ad immet wayeḍ ad d-ilal
Kul lweqt ad t-id-yessiweḍ
Akken bγun beddlen lecγal
Ad yettɛeggiḍ ad yettazzal
Mkul amkan ar d ad t-yaweḍ.

Lewnis Ayt Mengellat

07	Tazwert :
Aḥerfi d wuddis	Tura, tessneḍ isem d wayen akk yemmal. Yeqqim-ak-d ad tissineḍ amek uṣken yismawen. - wid yuṣken ɣef yiwen wawal: iḥerfiyen - wid yuṣken ɣef sin wawalen neɣ ugar: uddisen.

Ɣer

1- Ur yettak laẓ aɣrum.

2- Yeqqar Yusef u Qasi : Weṣṣi-ten ɣef tegmat tenfeɛ, win yeɛran wayeḍ ad t-idel. Lḥif n tegmat yewɛer, yessewrat ddel.

3- Am win iheddren i yanbaba-s.

4- Ay asɣersif, ma yettakk-d ugudu lexrif.

Lmed

- Deg umedya 1u, ismawen "laẓ, aɣrum" d iḥerfiyen acku uṣken ɣef yiwen wawal.

- Deg yimedyaten-nniḍen, ismawen "tagmat, yanbaba, asɣersif" d uddisen acku uṣken ɣef sin wawalen neɣ ugar, akka :

Tagmat : t -------- t (talɣa tuntit) + gma : (g/u) + ma.
Yanbaba : ya + n+ baba = tameṭṭut n baba.
Asɣersif : Asɣar + asif = asɣar n wasif.

* Di temsirin n umawal, ad tafeḍ s telqey ismawen uddisen.

Cfu

Isem aḥerfi yuṣek ɣef yiwen wawal Isem uddis yuṣek ɣef sin wawalen neɣ ugar.

Ssefru

Gzem ismawen uddisen i d-iteddun :

Isem uddis	Yekka-d si:
- Amagraman	- a + mager + aman
- Amagriṭij	-……..
- Iɣesdis	-……..
- Tizi uzzu	-……..
- Ilmendis	-……..
- Cufmejjir	-……..
- Tiferzizwit	-……..
- Akerdskil	-……..
-Tagetnamka	-……..
- Tasefnamka	-……..
- Akerdis	-……..
- Talɣaseddast	-……..
- Tasnarrayt	-……..
- Fudelɣem	-……..

2- Ssemlil iferdisen tsuffɣeḍ-d ismawen uddisen:

Iferdisen	Isem uddis
- iɣes + idis	- iɣesdis
- iccer + agḍiḍ	-……
- qqes + iferɛ (ifiɣer)	- ……
- asif + ger	-……
- akal + ger	- ……..……..

- tussna + asegmi - awal + tussna - anamek + aber - iɣes + tamart - iles + tussna - ales + tussna	-…… - …….. -……... -…….. -…… -……..

Sgunfu

Annaɣ a lezzayer
Annaɣ a lezzayer
Akken myufan bḍan-kem
Yal wa d amur yeddem
Laẓ zerɛen-t ɣef tarwa-m
Annaɣ a lezzayer
Tameɣrust ẓẓan
Ssarmen ad ččen lɣella-s
Asmi rɣan wussan
Mi d-yedhem uɛdaw fell-as
Ẓerrben-tt s yiɣsan
S yihni sswen lǧedra-s
Asmi d-ṣfan yigenwan
yezwar s aẓar-is maras

Ali Makur

08	Tazwert :
Tawsit	Am di tutlayin akk nniḍen, isem yezmer ad yili d amalay (awtem) neɣ d unti (tawtemt), assaɣ ger umalay d wunti: yettemgirrid seg yisem ɣer wayeḍ.

Ɣer

1- Argaz d llsas, tameṭṭut d ajgu alemmas.
2- Win iran ad iḍum, ad iḍum ɣef umnar-is, ad yesfeḍ iɣeblan n uɣref di tmurt-is.
3- Bu yiles, medden akk ines.
4- Tewweḍ tfidi s iɣes.
5- Sserr ma drus, ma yegget messus.
6- Lxir, d uzzal ; ccer, d uffal.
7- Awal, i t-iferrun d awal.
8- Iruḥ ɣer Sedduq ad yessenz taxsayt.
9- Yemlal yizem tasedda.
10- Aḍar iteddu s aẓar.
11- Ers-d ers-d a naddam, mmi d amgud n rremman, awer yaḍen awer yehlek, ṣṣeḥḥa d tezmert yeqwan.

Lmed

- Deg umedya 1u, ad ak-d-banent snat n tewsatin n yisem: amalay (argaz) d wunti (tameṭṭut).
- Deg umedya w2, ismawen "amnar, iɣeblan, aɣref" d imalayen, bdan s teɣri (a - i).
- Deg umedya 1u, w2 d w4, ismawen "tameṭṭut, tamurt, tifidi" d untiyen, bdan s tergalt "t", ma d taggara nsen tettemgirrid seg yisem ɣer wayeḍ.
- Deg umedya w5 d w6, ismawen "sserr, lxir, ccer" d ireṭṭalen n taɛrabt. Llan gar-asen wid ibeddun s tussda: "sser, ccer" llan wid ibeddun s tergalt "l". Imezwura, d ismawen n taɛrabt ideg amagrad (ال) ur yettwanṭaq ara. Wiyaḍ d ismawen n taɛrabt ideg amagrad (ال)yettwanṭaq[2].
- Deg umedya w7, isem "awal" d amalay, ur yesɛi ara unti.
- Deg umedya w8, isem "taxsayt" d unti, ur yesɛi ara amalay.
- Deg umedya wg, isem "izem" d awtem, isem "tasedda" d tawtemt.
- Deg umedya w10, isem "aḍar" d amalay, unti ines - "taqejjirt", yemmal "asemẓi". Yezmer ad yili yisem unti d amagnu, asemɣer ines deg umalay yemmal "acmat", yecban:
- Tabburt ⟶ abbur
- Taddart ⟶ addar…
- Deg umedya w11, isem "rremman" d areṭṭal si taɛrabt, d amalay, d agraw (une espéce). Unti ines "taremmant", yemmal aferdis deg ugraw. Yezmer ad yemmal yiwet n tɛeqqayt neɣ yiwen useklu.

[2] Uɣal ɣer yisekkilen iwimi ssawalen di taɛrabt "isekkilen n waggur d yisekkilen n yiṭij.

Cfu

Isem ɣur-s snat n tewsatin: amalay d wunti.
1- Amalay : ibeddu s teɣri (a. i. u), slid: laẓ, fad, medden…
2- Unti, talɣa- s :
- t…t : tameṭṭut, tamurt,.tafat, talwit, tisegnit, talast…
- t…a : tala, talaba, tasga, talafsa, tasa…
- t…i : tifidi, tiẓgi, tilelli, tili, tisfi, tidli, timmi…
- t….t : (tt) : tayet, tidet, tagnit, tabrat, tagmat, tizit…
Llan yireṭṭalen, ladɣa wid n taɛrabt :
- Win ibeddun s umagrad "l": lxir, lbir, lɣerba, leḥya, lqaɛa, lɣella, lmakla, lwerd, leḥcic, lmut, leḥzen, lxedma, lɛid, lɛib, lɛebd, lɛecc, leɛmer, leɛqel, lfeṭṭa…
- Win ibeddun s tussda : sserr, ccer, ssuq, nneɛma, ṭṭbib, ṭṭbel, ttmer, ddel, ṭṭlam, nnif, ssif, rrif, lluḥ, ddheb, ṣṣber.
- Mi ara tili talɣa n wunti tebded ɣef tin n umalay, assaɣ gar umalay d wunti yezmer ad yili :
- D awtem / tawtemt : aydi / taydit, amcic/ tamcict, amɣar / tamɣart…
- D amagnu / asemẓi : aɣenja / taɣenjayt, afus/ tafettust…
- D acmat / amagnu : addar / taddart, abbur/ tabburt…
- D agraw/ aferdis : azemmur / tazemmurt, ifires / tifirest…

Ssefru

1- Smed tafelwit-agi tiniḍ-d acu i twalaḍ :

Amalay	Unti
- aqcic	-……..…..
- …….	- tameṭṭut
- ikerri (akrar)	-…….……....
- …….	- tafunast
- iḥiqel	-…….
-……..……	- tasedda
- aḍu	-……..……..
-…….	- tament
- amru	-……
-…….	- tafat

2- Qqen yal isem ɣer wazal- is :

Isem unti	Azal n wunti
- Tibkit - tamduct - takermust	- aferdis deg ugraw - awtem / tawtemt - asemẓi

3- Qqen yal isem ɣer unamek- is :

Areṭṭal n taɛrabt	Anamek-is s Tmaziɣt
- laṣel - lehna - leğwab - lğehd - lwerd - lfiraq - lektiba - lqima - lɣaba - lmuɛawana	- ajeğğig - beṭṭu - aẓar - tazmert - tiririt - talwit - tallelt - azal - tiẓgi - tira

4- Af-d isem n Tmaziɣt i yal isem areṭṭal :

Areṭṭal n taɛrabt	Azal-is s Tmaziɣt
- lɛebd - lfeṭṭa - ddheb - leɣna - lḥubb - lebḥer - leḥbab - llebsa - lmakla - ṭṭlam - leḥcic - lɣerba - lweqt - leḥzen - lmut - leḥyat - lxedma - lbir	- amdan -…….. -……. -…….. -……. -…….. -……. -…….. -……. -…….. -……. -…….. -……. -……. -……. -……. -……. -…….

5- Efk- d :

- 5 yismawen imalayen
- 5 yismawen untiyen yesɛan talɣa : t ……. t
- 5 yismawen untiyen yesɛan talɣa : t ……. a
- 5 yismawen untiyen yesɛan talɣa : t ……... i
- 5 yismawen untiyen yesɛan talɣa: t …….. t (tt)

Sgunfu

Yeqqar Maɛtub Lwennas :

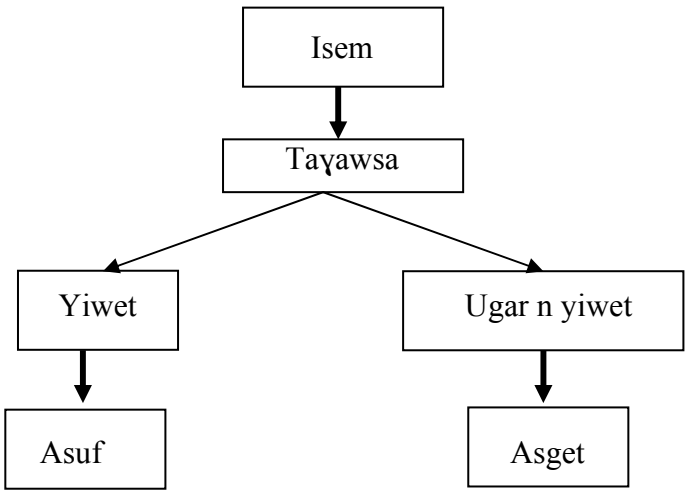
Nḥemmel dderz nettɛeggiḍ
Nettkaw am uceṭṭiḍ
Ntettu ansi i d-nɛedda
Iɛreq ccedd n uyeddid
Nettnadi ɣef ssmid
Anda akken izad ukerfa
Tameslayt i aɣ-d-ineğren abrid
Ḍlan-as ṣṣdid
Ula d bab-is yestehza
Ccɣel ur yelli d ajdid
Neggul ur nerkid
Seg-neɣ i d-tjebbu tyita

09	Tazwert : Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tiwsatin n yisem (amalay d wunti). Isem yezmer ad yemmal yiwet n tɣawsa, nessawal- as "asuf"; am wakken yezmer ad yemmal ugar n yiwet n tɣawsa, nessawal- as "asget".
Amḍan	
Ger	

1- Axxam ur nesɛi tamɣart, am wurti ur mesɛi tadekkart.
2- Rrẓen yizmawen, ččan wuccanen.
3- Amedyaz d tiṭ yettwalin, anda akken ddreɣlent wallen.
4- Mmi-s n udrar ḥmed Rebbi, d amaziɣ cfu ɣef laṣel- ik.
5- Deg uxxam- is, ur yesɛi zzit; deg yixxamen n medden, icerreḍ udi.
6- Ddunit tedda d wi ibedden, ɣas ma yella baba- s d aɣyul.

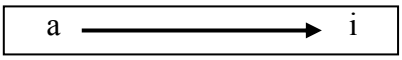
Lmed

- Di tazwara, err lwelha-k ɣer wawal "asuf". Sseqdacen-t yimuhaq. Yemmal "win yezgan i yiman-is"[3]. S ubrid n usnerni n unamek n wawal, yettunefk d awal n tjerrumt i yemmalen yiwet n tɣawsa[4].
- Deg umedya 1u, ismawen "axxam, tamɣart, urti, tadekkart, mmalen akk yiwet n tɣawsa. Nessawal-as "asuf".
- Deg umedya w2, ismawen "izmawen, uccanen" mmalen ugar n yiwet n tɣawsa. Nessawal-as "asget".



[3] Solitaire.
[4] Singulier.

- Deg umedya w3, isem "amedyaz" d asuf. Deg usget, tettbeddil teɣri n sdat, yettuɣal "imedyazen".



- Deg umedya w2, nerna tahrayt i yisem asuf "izem", yuɣal d asget "izmawen".

Izem + awen = izmawen

- Deg umedya w4, isem "adrar" yettuɣal ɣer usget s :
- Ubeddel n teɣri n sdat (a / i).
- Tmerna n teɣri "u" ger tergalt "d" d tergalt "r" ayen iwimi nessawal "tamlellit" (ϕ / u).
- Deg umedya w5, ismawen "zzit, udi" d isegten, ur sɛin ara asuf.
- Deg umedya w6, isem "ddunit" d asuf, ur yesɛi ara asget.
- Deg umedya w3, isem "tiṭ" d yisem "allen" mgirrden deg uẓar, ɣas ulamma yella wanida qqaren "tiṭṭawin" neɣ "tiṭṭucin".

Cfu

Llan di Tmaziɣt sin yimḍanen :

Asuf : yemmal yiwet n tɣawsa.

Asget : yemmal uger n yiwet n tɣawsa.

Asileɣ n usget yettili-d s (4) wudmawen :

- Abeddel n umagrad :

*** a / i : axxam / ixxamen…**

*** i / a : iccer / accaren…**

- Tamlellit :

*** ϕ / u : adrar / idurar…**

*** u / a : asefru / isefra…**

- Tahrayt :

*** izem / izmawen…**

*** tisegnit / tisegnatin…**

- Abeddel n umagrag, tamlellit d tehrayt :

*** aẓar / iẓuran...**

Ssefru

1- Efk-d :

- (5) yismawen isufen
- (5) yismawen isegten
- (5) n yisufen ur nesɛi asget
- (5) n yisegten ur nesɛi asuf

2- Smed tafelwit i d-iteddun :

Asuf	Asget
*afrag	* ……
*……	*awalen
* tifeɣwet	* ……
* ……..	* igran
*tiẓgi	* ……
* ……..	* tizeɣwa
*tala	* ……
* …….	* isura

3- Smed tafelwit tiniḍ-d acu i twalaḍ :

Asuf	Asget
*.....	* akraren
* aydi	*……..
* …….	* inurar
* tixsi	* ……
*…….	* tistan
* tameṭṭut	* ……
*……	* tullas

4- Qqen yal isem deg wadar 1u ɣer talɣa-s deg wadar w2 :

Isem asget	Talɣa-s
* tuddar * imedyazen * itran	* abeddel n umgrad
* ulawen * iluɣma	* tahrayt
* iẓuran * igufa	* tamlellit
* izerman * iderma	* abeddel n umagrad, tamlellit d tehrayt
* igumas * iẓra * tisura	* abeddel n umgrad d tehrayt

5- Qqen yal isem areṭṭal ɣer unamek-is :

Isem areṭṭal	Anamek-is s Tmaziɣt
Leɛbad	Tisatin
Leɣwabi	Tarwa
Lemḥayen	Awalen / imeslayen
Lwaldin	Igduden / iɣerfan
Dderya	Allen
Leḥbab	Imdanen

Ṭṭebba	Imawlan
Leḥyuḍ	Iɣerban
Nnwaḍer	Addagen / ickan / isekla
Lxeḍra	Axxuten
Lehdur	Tiẓegwa
Leḍyur	Imeddukkal
Ttjur	Iɣeblan
Leğnas	Imejjayen
Lewḥuc	Izegza
Llɛubat	Igḍaḍ
Leɛyun	Uraren
Leɣmam	Asigna
Lɛulama	Tikerkas
Lekdubat	Imusnawen
lexbarat	Isallen

Sgunfu

Ccna n tegrawla

Seg wasmi yebda useggas
Ur nezhi yiwwas
Aql-aɣ neggugem am yisɣi

A ṭṭir azegzaw n rras
Deg tegnaw ḍleq-as
Tarusi-k di Serkağı

Ad tsellmeḍ ɣef yimeḥbas
Σumer n Ṭṭifas
Muḥend Saɛid n At Qasi

Ad tsellmed ɣef yimeḥbas
Deg lɣerba kul ass
Ṣṣber d aḥbib n Rebbi

« Chants berbères de Kabylie »
recueillis et interprétés par :
Taous Amrouche

10	Tazwert :
Addad I- Talγiwin	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek tettbeddil talγa n yisem almend n tewsit d umḍan. Tura, ad twaliḍ amek tettbeddil talγa-s almend n twuri ines di tefyirt.

Γer

Inisi

Inisi, d aγersiw. Tafekka-s, d tameẓẓyant, dlent-tt tsennanin seg yidis ufella d ucebbub seg yidis n wadda. Ad yesɛu 27 cm di teγzi, 15 cm di lqedd; ma di taẓeyt, yezmer ad iɛeddi cwiṭ i kilu. Yettidir si 3 ar 5 n yiseggasen.
Taqerrut-is, d tameẓẓyant, idel-itt ucebub. Tinzarin-is, d timeẓẓyanin, d tilebbḍanin. Γur-s 36 tuγmas d tiwezzlanin, d tumsidin. Tiqejjirin-is, d tiwezzlanin, yal yiwet terfed 5 tfednin deg-sent tuccar d tumsidin. Taseṭṭa-s, d tawezzlant, tezga teffer ger tsennanin.
Deg uzal, yeggan. Mi d-yeγli yiḍ, ad yeffeγ i wakken ad inadi γef tgella-s: ibɛac, iγerdayen, igra, ula d izerman imeqqranen… Mi ara tekmer fell-as tegnit, ur irewwel ara. Ad yerr taqqerrut-is ger tqejjirin n sdat, ad d-isbedd tisennanin-is; ma ulac, ad yekcem di tebḍant-is; ad yuγal amzun d takurt.
Inisi, yezmer ad yidir d umdan: ma yessa-as alim di kra n tekwat, yerna-as cwiṭ n uγrum d uyefki, akken kra n wussan, ad t-yerr d lɛecc-is.

Kebbir Busseɛd

Lmed

* Di tazwara, γer aḍris-agi tekkseḍ-d ismawen.
* Smed ilem di tefyar i d-iteddun:
  - Inisi, d aγersiw / D aγersiw yinisi
  - Tafekka-s, d tameẓẓyant / D tameẓẓyant …..
  - Taqerrut-is, idel-itt ucebbub / Idel-itt ucebbub….
  - Tinzarin-is, d tilebbḍanin / D tilebbḍanin…….
  - Tuγmas-is, d tumsidin / D tumsidin……
  - Tiqejjirin-is, d tiwezzlanin / D tiwezzlanin……
* Acu twalaḍ ?
  - Talγa n yisem tbeddel
  - inisi → yinisi
  - tafekka → tfekka
  - taqerrut → tqerrut
  - tiqejjirin → tqejjirin
* Tbeddel talγa n yismawen merra ?

- Ala ! Llan wid ur nbeddel ara.

* Anwi ismawen ur nbeddel ara
  - Tinzarin-is → tinzarin-is.
  - Tuɣmas-is → tuɣmas-is.

Ihi :

- Ismawen : "inisi, tafekka, taqerrut, tiqejjirin" d ilelliyen ur urizen ara ɣer useɣru n tefyirt. Nessawal i talɣa-agi nsen "addad ilelli".
- Ismawen : "yinisi, tfekka, tqerrut, tqejjirin" mačči d ilelliyen: urzen ɣer useɣru n tefyirt. Nessawal i talɣa-agi nsen "addad amaruz".

Err lwellha-k :

Tamusni n yismawen n tɣawsiwin ur tenfiɛ ara i yiman-is, ma ur tessineḍ ara amek ara ten-tesqedceḍ deg tefyar almend n twuri nsen.

Cfu

Llan di Tmaziɣt sin waddaden: addad ilelli d waddad amaruz.
Di talɣa, ger yilelli d umaruz, i yettbeddilen d tiɣri n sdat, akka :

Isem unti	amedya
a.amaruz	Tamusni/ tmusni
ϕ T	Tafat/ tafat
Ta	Tiqejjirin/tqejjirin
ϕ T	Tili/ tili
Ti	Tuɣmas / tuɣmas
Tu	

Isem amalay						
	a.ilelli	amedya	Awal/wawal	Amezruy/umezruy	Imisi / yinisi	Udem / wudem
	a.amaruz	Wa	U	Yi	wu	
	a.ilelli	a	a	i	u	
	a.ilelli	Ta	Ta	Ti	Ti	Tu

Ssefru

1- Kkes-d ismawen deg tefyar i d-iteddun tefkeḍ-d addad-nsen.

- Azger, yeɛqel gma-s.
- i uzger d-yeğğan lemtel, win yeɣlin ad yettwarkeḍ.
- Qqaren wat zik:"Si timmuɣbent umeslay i d-tekka tsusmi, si cwiṭ n wawal i d-tɣelli tmusni".
- Qqaren daɣen: "Tasusmi, tugar tamusni".
- Amennuɣ n yizem yiwen wass, amennuɣ n uydi yal ass.
- Bu yiles, medden akk ines.
- win iteddun ɣef tidet, yessawaḍ.

2- Smed tifyar i d-iteddun :

* Ul, yeččur; imi, yeqqur / yeččur… / yeqqur…
* Yekcem wuccen taqeḍɛit/… Yekcem taqeḍɛit
* Tizizwit, berriket; tament-is, ẓidet/berriket…, ẓidet….
* Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq/d uḥdiq…, d uḥriq…

3- Af-d addad amaruz n yismawen-agi :

allen, iṭij, ureɣ, ul, arrac, tullas, ameččim, tafat, adfel, asif, ungal, ilef, tameṭṭut, alag, tala, talaba, tifawt, tilelli, aẓar, igenni, taddart, afrag, anelmad, aɣerbaz, iger, tadla, akud, taɣuri, aḍris, targalt, tiẓgi, izem, azref, talwit, tugdut, tumert, amdan, tutlayt, uccen, aman, tasga, akal, adlis, tasɣunt, aqrab, alim, itri, idurar, azal, agames, ugel, aɣref, agdud, adrum, aɣrum, aglim, agelmim, imɣi, tadyant, uskir.

4- Af-d addad ilelli n yismawen-agi :

wussan, ufus, umur, yiseggasen, tbaqit, teẓrut, tsarut, tmurt, wagguren, uxxam, tebrat, yidis, yiman, uḍar, yixxamen, tuɣmas, usirem, tẓurin, teɣrast, tzizwa, umusnaw, tgejdit, tasa, yimezwura, yimeddukkal, yiberdan, tgemmi, tuffra, yiɣeblan, usigna, wul, tarwa, yimawlan, tẓegwa, yilel, wuraren, yisallen, tdukli, tduli, trakna, truka, usaka.

5- Fren yiwen ger yismawen yellan ger tacciwin :

* D aɣrib d (aberrani/uberrani) di (timura/ tmura) n medden.
* D ṣṣwab d (awal/wawal) i iferrun (tilufa/tlufa).
* Ferqen leḥbab d (atmaten/watmaten).
* Texleḍ qeḍran d (aman/waman).
* Menyif takemmict n (tizizwa/tzizwa), Aḍellaɛ n (izan/yizan).
* Teksa taɣaḍt d (uccen/wuccen).
* Tedduɣ ur iban sani, am (aclim/ uclim) i d-yewwi (asif/ wasif).
* Bɣiɣ ad rebḥeɣ lemzeyya, fkiɣ cclaḍa i (aɣyul/uɣyul); ziɣemma ččureɣ d nneyya, ḍemɛeɣ lxir di bu (axlul/ uxlul).
* Am (aɛeqqa/ uɛeqqa) n (ired/yired) yettfukti, mkul (amkan /umkan) deg-s yemɣi.
* Ur yelli nnif i d-yeqqimen, i wid iwimi yeɣli (aggus/waggus).
* Ur yelli (adabu/ udabu) yerẓen, s (agusim/ ugusim) akked lḥerqus.

6- Ssemyezwer awalen tgeḍ-d tifyar :

* amcum /yettwet/ aseɛdi /s.
* tabburt-is / ameslub / yessen.
* times / ur / tettales / yerɣan / i / ayen.
* takka / terwel / bu / -d/ i/ teɣli/ idɣaɣen/ ɣer.
* ur… ara / i / sidi-s/ tettḍuɛ / tilelli.
* yečča / ad / t- / ayen / ixelleṣ / aqelwac /aglim-is
* xali / n / yeqqar / aqjun / i / lḥewj / lwali.
* Tamellalt / i /ferqen / taddart.
* izmawen / tetten / ttruẓun / uccanen.
* usaɣur / yerna/ abaɣur/ yeqqur.
* alluy/ yeshel/ ma/ ḥader/ ak/ iman/ yella/ tarusi/ -ik/ di.

Sgunfu

Ccna n tegrawla

Aql-i di lḥebs ɛemliq
Rṛṣas yeṭṭerḍiq
Ay ixef-iw ɛahed tadṣa
Arumi la yettfeqfiq
Yuɣ-d mkul amḍiq
Yesṭuqqet-d lehdur xilla
Γef leḥbab ḥedd ur yeɛtiq
Iẓri-w la yettsiq
D ṣṣber ay d ddwa n lmeḥna

Hand ou Saïd ou Abdoun
« Hommes et femmes de Kabylie », asebter 25.

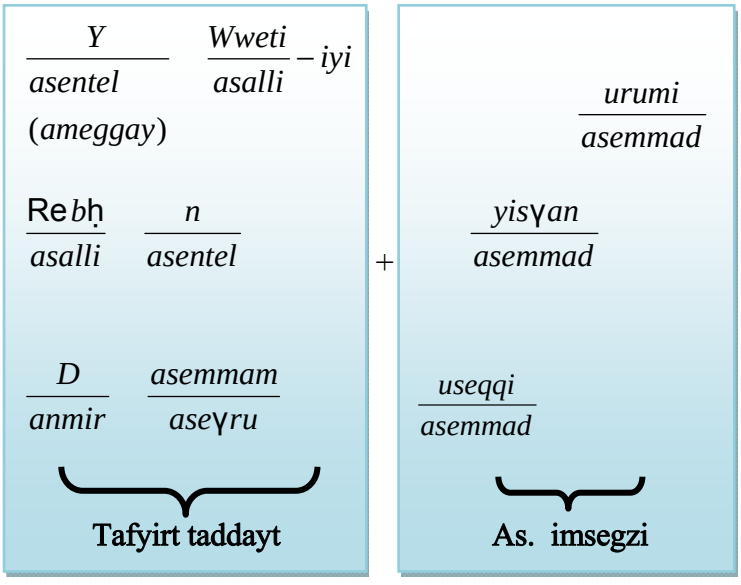
11	Tazwert : Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i tettbeddil talγa n yisem ger yilelli d umaruz. Tura, ad twaliḍ melmi i d-yewi ad yili yisem deg waddad amaruz, melmi i d-yewi ad yili deg waddad ilelli, amek ara nakez addad n yisem, ladγa ma ur ibeddel ara di talγa.
Addad I- Tiwuriwin	

Ɣer

1- Iwet-iyi urumi, ccetkaγ i gma-s.
2- Ma tsusmeḍ, rebḥen yisγan; ma tewteḍ, ad tḥazeḍ iman-ik.
3- Asmi ara ken-id-qesden leɛwam, s ciṭuḥ n wayen nesɛedda, ad as-tinim ziγ d asemmam useqqi-nni n tegrawla.
4- Bu yiles, medden akk ines.
5- Awer aγ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
6- Axir yiwen uzwaw aḥrur, meyya di leɛrur.
7- Iṭij n tmeddit, ur yeskaw aceṭṭiḍ, ur itekkes asemmiḍ.
8- Si cwiṭ n wawal i d-tγelli tmusni.
9- Win yeṭṭsen di trakna, yini-as ccetwa teḥma.
10- Aɛarus, ur yezmir i yiman-is; yezzuγur ajeγlal-is.

Lmed

* Err lwelha-k γer tenfalyin "Iwet-iyi urumi, rebḥen yisγan, d asemmam useqqi" deg umedya 1u d umedya w2.
- D tifyar yemmden
- Yal yiwet γur-s (3) n yiferdisen :



Ihi, mi ara d-yernu yisem ɣef tefyirt taddayt[5], yettili deg waddad amaruz, yettuneḥsab d asemmad imsegzi[6].
* Llant talɣiwin-nniḍen anida yettili yisem d asemmad imsegzi, yecban mi ara yili yisem-nni.
Yessegzay-d amqim awṣil n yisem :

Md :

Isem-is uqcic-agi?

Yessegzay-d amqim udmawan :

Md:

Ssneɣ-t uqcic-agi.

Yessegzay-d amqim awṣil n tenzeɣt :

Md:

Cfiɣ fell-as uqcic-agi.

Yessegzay-d amqim awṣil n umqim amattar / n umernu n tuttra :

Md :

- Acu-t wass-a ?
- Anida-t ubrid ?

Yessegzay-d awṣil n umeskan udmawan :

Md :

- Ha-t uxxam nneɣ.

* Deg umedya w4, isem "yiles" yurez acku yerna-d ɣef uferdis "bu" i yemmalen isem.
Dagi, isem "yiles" yettuneḥsab d asemmad n yisem.

* Deg umedya w5, isem "yimi" yerna-d ɣef uferdis "at" i yemmalen ula d netta "isem".
Dagi, isem "yimi" yettuneḥsab d asemmad n yisem.
Llan yiferdisen nniḍen i yemmalen isem, yecban :

- M : m wallen tizerqaqin.
- Sut : sut taddart-iw.

* Deg umedya w6, isem "uzwaw" yurez acku yerna-d ɣef umḍan "yiwen" i yemmalen ula d netta isem.
Dagi daɣen, isem "uzwaw" yettuneḥsab d asemmad n yisem.

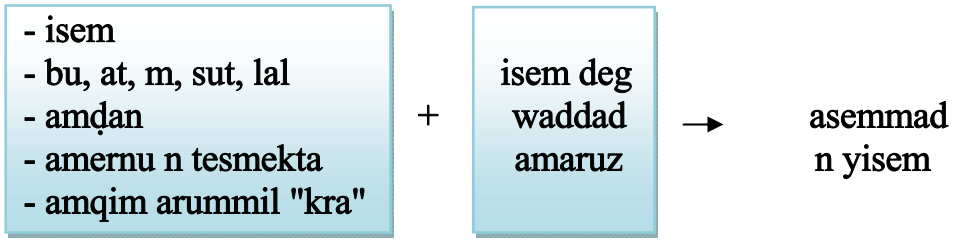
* Deg umedya w7, isem "tmeddit" yurez acku yerna-d ɣef yisem "iṭij".
Dagi, isem "tmeddit "yettuneḥsab d asemmad n yisem.

* Deg umedya w8, isem "wawal" yurez acku yerna-d ɣef umernu n tesmekta "cwiṭ" i yemmalen ula d netta isem.
Dagi, isem "wawal" yettuneḥsab d asemmad n yisem.

* Yezmer usemmad n yisem ad d-yernu ɣef umqim arummil "kra" am wakken ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

[5] Uɣal ɣer udlis n tjerrumt, aḥric w2.
[6] Yessawal-as S. Chaker, *Le complément référentiel.*

Ihi :



* Deg umedya w9, isem "trakna" yurez acku yerna-d ɣef tenzeɣt "di/deg". Yettuneḥsab d asemmad s tenzeɣt[7].

Ihi :



* Deg umedya w10, isem "yiman" yurez acku yeqqen ɣer useɣru n tefyirt s tenzeɣt "i". yettuneḥsab d asemmad arusrid.

Cfu

Addad amaruz d talɣa n yisem mi ara yili :
- D asemmad amezwaru / imsegzi
- D asemmad n yisem
- D asemmad amaɣlayan…

Ssefru

1- Derrer ddaw tefyirt taddayt :
* Di ddiq i d-yettban urfiq.
* D aseɛdi wass-a.
* Yeggul wul-iw s wurfan
* Yessebla-t waṭṭan
* Teblules lqaɛa s uzemmur
* Yekcem wuccen taqeḍɛit
* Teksa taɣaḍt d wuccen

2- Kkes-d ismawen deg waddad amaruz tiniḍ-d acuɣer urzen :
Γas akken tilelli ur tesdukkul ara imdanen ɣef yiwet n tedmi neɣ yiwet n tmuɣli, tessekfal-d tidet. Tidet tkemmez i wallen iḥaren, tesfaḍ imeṭṭawen ɣef wallen n wid yettrun. Tidet am tafat. Tafat swayes iẓerr yiẓri deg wayen iferken. Tidet, tettekkes timedlin ɣef yiẓri yeffuden

[7] Uɣal ɣer temsirt n yisemmaden deg udlis n tjerrumt, aḥric w2.

tafat. Tilelli, tidet, tafat, d abrid uɣris ideg ggunin aṭas n yilmeẓyen d telmeẓyin. Abrid yettawin srid ɣer tala ideg yeswa Massensen d Yugurten.

Saɛid Iɛemrac
« Tasga n ṭṭlam », asebter 123.

3- Acuɣer urzen yismawen deg tefyar-agi :

* Tilisa n wawal am tlisa n wakal.
* D lḥewj n uksum i yesseknafen turin.
* At waylay, ur ksiben tira; at tira, ur ksiben ayla.
* Akken i tt-iwɛa wuccen iɣeẓẓ-itt.
* Ma deg uqerru n wuccen i yella ddwa, awer yelli wi yeḥlan.
* D lemri i k-ixuṣṣen a bu tiṭ ifexsen.
* Nnuɣen yiɣerdayen di lbext n umcic.
* Aɣezzfan ufus.
* Win k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem-is.
* Tameṭṭut m yirbiben, tarewla ay iḥbiben.
* Aɣyul yella deg uddaynin, yuli-d ɣer tqaɛet, yeğğuğeg yilili, texla tjujet, yezwar bu tkerkas, yeggra bu tidet.
* Yiwen ufus ur yettserfiq.
* Nṭeq a bab n wawal, yezwar bab n wakal.
* Nelmed acrured n tsekkurt, teɛreq-aɣ tikli n tyaziḍt.
* Fkiɣ i yiɣeblan awal.

12	Tazwert :
Tazelɣa "d"n tilawt	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ isem d wayen akk i t-yerzan. Tura, ad twaliḍ kra n yiferdisen i t-yeṭṭafaren; gar-asen "tazelɣa" d" n tilawt.

Ger

1- Aseggas, d taklit; yiwen wass, d tislit.
2- Zzwağ n walag, d amedlalag.
3- Yis-neɣ i yecbeḥ leɛlam, d nekkni i d tarwa n laṣel.
4- Ula d ayen ẓrant wallen-iw, qqaren la teshetrifeḍ.
5- Yal wa ad inadi ɣef wayla-s, d tagi i d taqbaylit
6- D acu ara d- tagmeḍ si lkanun? D iɣiɣden.

Lmed

* Deg yimedyaten-agi, aferdis "d" yezga i yiman-is. Yesselkem isem, arbib, amqim ilelli, amqim ameskan, amqim amattar.
Nessawal-as "tazelɣa "d" n tilawt".
Tesselkam isem deg waddad ilelli.

* Deg umedya wis sin, tazelɣa "d" n tilawt tesselkem arbib i yemmalen taɣara n yisem am wakken ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

* Deg umedya w3, tazelɣa "d" n tilawt tesselkem amqim ilelli "nekkni".

* Deg umedya w4, tazelɣa "d" n tilawt tesselkem amqim ameskan arawsan "ayen" ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

* Deg umedya w5, tazelɣa "d" n tilawt tesselkem amqim ameskan "tagi" ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

* Deg umedya w6, tazelɣa "d" n tilawt tesselkem amqim n tuttra "acu" ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Tinfalyin	Tazelɣa "d" wayen i tesselkam
* d taklit, d tislit, d tarwa…	* "d" + isem
* d amedlalag, d aberkan...	* "d" + arbib
* d nekkni, d kečč, d netta…	* "d" + amqim ilelli
* d acu, d anwa…	* "d" + amqim n tuttra
* d tagi, d wagi, d ayen…	* "d" + amqim ameskan

Err lwelha-k :
Tazelɣa "d" n tilawt d asalel n useɣru[8] n tefyirt tarumyigt.
Isemmaden n tefyirt tarumyigt s tzelɣa "d" n tilawt d wigi[9] :
Asemmad amezwaru (imsegzi).
Asemmad ilelli.
Tazelɣa "d" n tilawt tettwaseqdac s waṭas deg yiḍrisen ideg ggtent tbadutin[10].

Cfu

Tazelɣa "d" n tilawt d yiwen wawal yezgan i yiman-is.
Tesselkam isem, arbib, amqim ilelli, amqim ameskan
d umqim n tuttra.
Tawuri ines d asalel n useɣru di tefyirt tarumyigt.

Ssefru

1- Efk-d :
(2) n tefyar ideg "d" n tilawt tesselkam isem.
(2) n tefyar ideg "d" n tilawt tesselkam arbib.
(2) n tefyar ideg "d" n tilawt tesselkam amqim ilelli.
(2) n tefyar ideg "d" n tilawt tesselkam amqim ameskan
(2) n tefyar ideg "d" n tilawt tesselkam amqim n tuttra.

2- Kkes-d deg tefyar-agi tazelɣa "d" n tilawt d wayen i tesselkem.
- Ihi ma ttuɣ ayen iɛeddan, yemma mačči d taqbaylit
- lḥiɣ iḍ d uzal.
- Swiɣ ayefki d aman.
- Swiɣ ayefki d waman.
- Inebgi n yiwen wass d afessas.
- D acu n nnffeɛ i d-tettarra tẓebbujt n terga, mi tettiɣzif tettnerni?
- Ma idel-d ṭṭlam iri-k, cfu d kečč i d as-yeknan.
- Ccnawi n Lmuhub d Faḍma, d asḥissef, d accetki ɣef tmurt ğğan…
- Adrum n–neɣ, yezga deg yimenɣi ger usammer d utaram, ger umidag d waggur, ger udrar d tniri….
-Ay izzayriyen a tizzayriyin, ilit d inigan ɣef yiman nwen, ur qebblet ara ad tilim d tiɣawsiwin, ddmet amru uqbel ad t-ddmen wiyaḍ…
-Asegres- nni i ak-ɛellqen, d takmamt i d ak- d-yezga.

3- Ssemyezwer awalen tgeḍ-d tifyar s tzelɣa "d" n tilawt.
* awal / tisusaf / rregmat / aman.

[8] Auxiliaire de prédication, actualisateur de phrase nominale.
[9] Uɣal ɣer udlis n tjerrumt, aḥric w2.
[10] Texte explicatif. Expositif.

* lḥers / tt- / i / yessenɣaden.
* tamurt / Lezzayer / nneɣ.
* tamaziɣt / nneɣ / tutlayt.
* tasa / aɣ- / i / taḍsa / yeğğan.
* laṣel / lɛib / tettuḍ / -ik / ma.
* tidet / n / tafat / tamusni.
* ddunit / ddunit / telli / ur / ayen / kan / nniḍen.
* tuğğal / argaz / aḍu / n.
* aɣilas / mmi / n / -s / yizem.
* Akli / ssired / qqim / akli.

4- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi :
"D asemmam useqqi-nni n tegrawla".

13	Tazwert :
Tasγunt "d" n tγuni	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwet ger tzelγiwin yeṭṭafaren isem. Tura, ad twaliḍ aferdis-nniḍen : iteqqen gar yismawen neγ ayen i ten-yemmalen. Nessawal-as "Tasγunt "d" n tγuni".

Γer

1-Yeqqar Sliman Σazem, ad fell-as yeɛfu Rebbi :

Negguma ad netbeɛ leḥlal
D rray nneγ i d ametluf.
Mmlet-iyi d acu mazal.
Neɛbed ccrab d uḥelluf

2- Yeqqar daγen :

Tagi d yiwet n lqeṣṣa
D ayen yeḍran, uwiγ-d ttbut
Ẓriγ ad terwum taḍsa
Yennuγ urgaz d tmeṭṭut

Lmed

Di tazwara, err lwelha- k γer tenfalyin"d rray, d ametluf, d acu, d ayen".
Dagi, "d" d tazelγa n tilawt i twalaḍ yakan di temsirt iɛeddan

*Err tura lwelha-k γer tenfalyin "ccrab d uḥelluf, urgaz d tmeṭṭut".
Dagi, "d" teqqen ger sin yismawen, wis sin yezga d amaruz.
Nessawal-as "Tasγunt n tγuni".

***Err lwelha-k :**
Di tenfalit "yennuγ urgaz d tmeṭṭut", "d" d tasγunt n tγuni acku teqqen ger sin yismawen "argaz / tameṭṭut".
Lemmer ad nbeddel udem i tefyirt-agi, yecban ma nenna-d "argaz, ynnuγ d tmeṭṭut", "d" ad tuγal d tanzeγt, imi teqqen isem "tmeṭṭut" γer useγru n tefyirt "yennuγ"; ma d isem amezwaru "argaz" yuγal d asezwer n usemmad amezwaru / imsegzi.

Ihi :
"d" tettili:-d tazelγa n tilawt
- D tasγunt n tγuni.
- D tanzeγt.

Cfu

Tasγunt "d" n tγuni, d yiwen wawal yezgan i yiman-is.Tetteqqen ger sin yismawen neγ ayen i ten-yemmalen.Tesselkam isem deg waddad amaruz.

Ssefru

1- Kkes-d tasγunt "d" n tγuni deg tefyar i d- iteduun.
- Tayri-m tuzzel deg yiẓuran, d asif tettregrug deg-i
- Asegres-nni i ak-ɛellqen, d takmamt i ak-d-yezga
- S tawant, tbeddleḍ tirrugza; tettuḍ ula d imawlan.
- Teγli tgejdit n tmusni, tin iγef yuzzel iḍ d wass
- Tuggdi d uwexxer ulaḥed.
- Yezga deg wawal-is yeqqar : γurwat d idles i d tafat.
- Yuγal urgaz yetḥeyyer, imi d tmeṭṭut i yennuγ.
- Zik-nni zzher iṣeggem-d, lhaγ d uğewwed.
- Σuhdeγ iγimi d warrac, mi d laman ulac.
- Yexleḍ ccrab d lqahwa, yeɛreq lkas d ufenğal.
- A tagersa n ddkir, ssembaḍen argaz d tmeṭṭut
am lfeṭṭa d leḥrir.
- Yekcem ger uγerbal d terbut.
- Teksa taγaḍt d wuccen.

2- Sseγti tira n tefyar i d-iteddun :
* Tudert dabrid n tikli, tuγalin γer deffir ur telli.
* Ttejra mebla iẓuran, leqrar-is ttamettant.
* Lemḥibba nsen.daγilif, tamusni nsen dasawen.
* Tamacahut, dajlal n tmusni.
* Rregmat, dawal; tisusaf, daman.
* Ttafsut neγ danebdu, theddrem nekkni nettargu.
* Ttirrugza ttisas dwawal ma yewzen ay ttaqbaylit.

3- Ffk-d :
(2) n tefyar i deg "d" d tazelγa n tilawt
(2) n tefyar i deg "d" d tasγunt n tγuni.
(2) n tefyar i deg "d" d tanzeγt.

14	Tazwert :
Tazelɣa n usiwel	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ kra n yiferdisen yeṭṭafaren isem. Tura, ad twaliḍ afedis-nniḍen, yezga sdat n yisem neɣ ayen i t-yemmalen. Nesseqdac-it i usiwel. Nessawal-as "tazelɣa n usiwel".

Ɣer

Yeqqar Belɛid n At Mejqan :

A Ccix Muḥend u Lḥusin
Ay udem imnewwer
Acḥal i nebɣa ad k-nissin.
Asmi akken neṇṭer
Newwi tamusni-k d aɛwin
Isem-ik ad yedder

Lmed

*Err lewelha-k ɣer teɣri "a"iyes yebda usefru-agi.
-Tura i yiman-is : ur tenṭiḍ ara ɣer yisem i tt-id-iḍefren.
Nessawal-as " tazelɣa n usiwel."

* Deg tenfalit "ay udem imnewwer", tazelɣa n usiwel "a" tuwi azegnaɣri "y" i usifses n ususru, imi i tt-id-yeḍfer yisem yebdan s teɣri "u", tuɣal "ay".

Err lwelha-k :
Taggara-agi, tella-d yiwet n tmuɣli s wazal-is: tessawal ɣer tukksa n kra n wayen ur nesɛi tawuri di tefyirt.

Ihi :

Nezmer ad naru	Maca ad d-nɣer
A udem…	Ay udem…

Cfu

Tazelɣa n usiwel "a/ay" d yiwen wawal yezgan i yiman-is. Tezga sdat yisem neɣ ayen i t-yemmalen. Nesseqdac-itt i wakken ad d-nejbed lwelha n win iwimi nettmeslay.

Ssefru

1- Smed tifyar-agi s tzelɣa n usiwel "a" "ay".
*……. mmi, ḥader ad tettuḍ, lɛibad ur ɛdilen ara.
*……. asmi terɛed ur twit, ɛamayen ur d- tgir tiqqit.

Lmed

*……. abrid ttun medden, yemɣi-d leḥcic di later-ik.
*……. Rebbi deg nessutur, dawi-d lmeḍrur.
*……. arrac nneɣ, ad nemmet neɣ ad tt-id-nawi.
*Uh ……. uletma, ad am-iniɣ lehdur qerrḥen.
*……. aḍar jbu, ……. tiṭ cfu.
*Ṣṣer leɛyub …… akal.

2- Sseɣti tira n usefru-agi :

Asidibabuɣanim
Ayuḥdiq fhem ttḥessis
Tella tazdayt di ṣṣeḥra
Ḥekkun-d ay ɣezzif ixef-is
Lbaz iɛac suffella
Tasekurt deg ẓuran-is.

Seg «Tamacahut n tsekkurt »

Ad yeslek yilef ?

Sin yiṣeggaden wten ilef. Yiwen ɣur-s taseqqart 80% akken ad t-iḥaz, ma d wis sin, taseqqart akken ad t-iḥaz tegda kan 70%. Af-d taseqqart akken ad yeslek yilef.

Ḥend Saɛdi
Tusnakt s wurar

Sgunfu

Anida-t ubrid
Anida-tt tidet
Anga-t lbaṭel
Win ur t-ttnadi
Rwu taguni

Nettrağu mazal nufa
Tettnadi ur d ay-tufa
Ittakken lğehd i tlufa
Teẓriḍ ɣer-k i d-yestufa
Tiniḍ-as ishel i twakksa.

Lunis Ayt Mengellat

15	Tazwert : Di temsirt-agi, ad twaliḍ aferdis-nniḍen ger yiferdisen igejdanen n tutlayt nneɣ. Iteqqen isem neɣ ayen i t-yemmalen ɣer useɣru n tefyirt. Nessawal-as"tanzeɣt".
Tinzaɣ	

Ger

1-Deg uxxam-is, ur yufi zzit; deg yixxamen n medden, icerreḍ udi.
2-Tidet ha-tt-a-n di tmurt-iw, ẓẓur fell-as yeckenṭeḍ
3-Si laman i d-yekka lxuf.
4-Ddaw ubrid, nnig ubrid, leqrar-is d abrid
5-Tamuɣli s aqerru, mačči s iḍarren.
6-S ujenwi ɣur-s i d-yuzzel, mi icekkel yebda leɛyaḍ.
7-Sliɣ i yemma tenna : a mmi ifadden kkawen, mačči s uclim d ukerfa iyes gemmun yirgazen.
8-Leɣwabi d yisaffen, ma tɛeddam ɣur-sen, seg wasmi llan, ẓran wi ten-ilan
9-yal wa yezha d wi iḥemmel.

Lmed

*Deg umedya 1u, imyagen "ur yufi, icerreḍ" d awalen igejdanen, ɣur-sen i d-qqnen wawalen-nniḍen di tefyirt-agi tuddist.
Nessawal-asen "aseɣru n tefyirt".
Awal"deg" yeqqen isem "uxxam, yixxamen"ɣer useɣru n tefyirt.
Nessawal-as "tanzeɣt".

*Deg umedya 1u, tanzeɣt "deg"tesselkem isem; maca tezmer ad tesselkem amqim awṣil : nezmer ad d-nini :" deg-s / deg-sen".

*Deg umedya w2, tanzeɣt "fell" tesselkem amqim awṣil "as", maca ur tezmir ara ad tesselkem isem : ur nezmir ara ad d-nini "….ẓẓur fell tamurt-iw yeckenṭeḍ."

*Deg umedya w2 d umedya w3, tinzaɣ "di/si" ɣur-sent yiwen wazal d tenzaɣ "deg / seg"acku di teqbaylit, mi ara yili yisem yebda s tergalt, nesseqdac tinzaɣ "di / si" deg umkan n tenzaɣ "deg / seg".

*Deg umedya w4, awalen"nnig/ddaw"mačči d tinzaɣ, d imerna n wadeg acku tafyirt ideg ttwasqedcen ur tesɛi ara aseɣu.
Err lwelha-k ɣer yimedyaten-agi :

Ddaw Ubrid / yeqqim ddaw ubrid

Amernu n wadeg / tanzeɣt

*Deg umedya w5, "s" mačči d tanzeɣt imi ur temmal ara allal. D amqim amassaɣ, iga assaɣ ger yisem d umyag.

*Deg umedya w7, "i" d tanzeɣt acku teqqen isem" yemma" ɣer useɣru n tefyirt "sliɣ".

*Deg umedya w8, "d" mačči d tanzeɣt, d tasɣunt n tuqqna, teqqen ger sin yismawen "leɣwabi/ yisaffen".

*Deg umedya w9, "d" d tanzeɣt acku teqqen awal "wi" i yemmalen isem ɣer useɣru n tefyirt" yezha".

Cfu

Tanzeɣt d awal yettarzen isem neɣ ayen i t-yemmalen ɣer useɣru n tefyirt.Tesselkam isem deg waddad amaruz. Teggar-d asemmad amaɣlayan.
Ha-tent-a tenzaɣ : deg-seg-ɣef-ɣer-s (dat)-deffir-ddaw-nnig-ger-gar-s-d-i-n-fell-yes-yid…
***Tinzaɣ : fell-gar-yes-yid sselkament kan imqimen :**
- Fell-i, fell-ak, fell-am, fell-as, fell-aɣ....
- Yid-i, yid-k, yid-m, yid-s, yid-neɣ, yid-wen…
***Tinzaɣ : deffir-nnig-ddaw-sdat (zdat), ma ur qqinent isem neɣ amqim ɣer useɣru n tefyirt, ur ttuneḥsabent ara d tinzaɣ, d imerna n wadeg.**
*** "s" d tanzeɣt, ma temmal allal.**
*** "i" d tanzeɣt, ma tesselkem isem.**
*** "d" d tanzeɣt, ma teqqen isem ɣer useɣru n tefyirt.**

Ssefru

1- Kkes-d tinzaɣ deg tefyar i d-iteddun.
- Win yesɛan deg udrar, ur yettaggad deg uzaɣar.
- Temẓi, txeddem ɣef temɣer.
- Yettak irden i yir tuɣmas.
- Ala agudu i yettimɣuren.
- Yettheggi unebdu i llyali.
- Ad k-yerr lḥewj ɣer teɣlaḍt, ɣas akken d tabusellawt.
- Yettwet useɛdi s umcum.
- Ttwaɛqalen yirden di ssuq.
- Qeḍran, ma yezwar s imi; tament, ma teggra iwimi
- Ibeddel adrum s uɣrum.
- Izem, yewqeɛ di tcerket; aqjun, la t-itett.

2- Smed tifyar-agi s tenzaɣ:seg-i-di-s-fell-n-ɣef-si-deg.

- Yeggul wul-iw ……. wurfan.
…….. wasmi lliɣ d acawrar.
- Rewleɣ ……. bu yiblaḍen, ḥeṣleɣ ..... bu yislaḍen.
- A Rebbi ṣṣer-aɣ ..... urgaz ur nhedder ɣas d ajeɣlaf, ……. uqjun ur nesseglaf.
- Ma ur tesɛid nnwal, seddeq ……. wawal, mmel-as abrid ……. uderɣal.
- Qeṭṭu ……. lweqt, ttṣerrif ……. lḥeqq, axxam-ik ad yerẓeq.
- Ur xeṭṭeb ……. wass ……. tmeɣra, ur ttaɣ aɣyul ……. tefsut.
- Iles yesseblulusen, yettɛewwiq ……. unejmuɛ nsen.
- Tiqesrit-is ……. ubellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ.
- Tameṭṭut ……. lɛali, tettban ……. urgaz-is.
- Wi yebɣan aman, yerr ……. tala.
- Ad kem-idel Rebbi ……. ubernus ……. sserr.
- Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax ……. unebdu.

3- Acu-t "i"deg tefyar-agi.

- D nekkni i d tafat n tmurt i d-iceɛlen.
- Fkiɣ i yiɣeblan awal.

Anta i d tanzeɣt "d" deg tefyar-agi :

- Σli d waɛli d irfiqen.
- Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.

Anta i d tanzeɣt "s" deg tefyar-agi :

- Win k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem-is.
- Yettwet s ufus s afus.

Efk-d tasleḍt tawurant n tefyirt-agi :

- Yekker wabbu deg walim.

Sgunfu

Ccna n uzuzen

Zuzen-it zuzen-it ay iḍes
Yuba inu yebɣa ad yeṭṭes
Ur t-yettaɣ ur t-ibellu
Ala lxir deg wul ines

A lmalayek tiɛzizin
Awimt-iyi-d taciṭa
Ansi ara iyi-tt-id-tawimt
Seg udrar n Ccelya
Ad tt-id-tawimt i Yuba
Ad yeṭṭes di rreḥma

A lmalayek tiɛzizin
Awimt-iyi-d lkemmun
Ansi ara iyi-tt-id-tawimt
Si yemma Guraya m lefnun
Ad tt-id-tawimt i Yuba
Ad yeggan ad yessusum

Seg yidles nneɣ

16	Tazwert :
Amyag	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ sin n yiferdisen igejdaren n tutlayt nneɣ: isem d tenzeɣt. Tura, ad twaliḍ aferdis-nniḍen, d netta i d taɣessa n tutlayt: "Amyag".

Ger

(I)

1- Bedd ad twaliḍ, ruḥ ad d-tawiḍ, qqim ulac.
2- Win yufan ur yeṭṭif, ad yettnadi ur yettaf.

(II)

1- Akken semmḍit i tekksen fad.
2- Lecɣal n taddart meqqrit, nekkni nekker-d meẓẓiyit.

Lmed

* Di tazwara, err-d awalen yeɣman s uzeggaɣ ɣer talɣa nsen taḥerfit, akka :

- Ad twaliḍ ⟶ wali
- Semmḍit ⟶ ismiḍ

*Di taggayt tamezwarut (I). Ad d-tafeḍ :"bedd-wali-ruḥ-awi-qqim-af-ṭṭef-nadi."

*Di taggayt tis snat (II), ad d-tafeḍ : "ismiḍ-imɣur-imẓi".

*Acu mmalen wawalen n taggayt tamezwarut ? - Mmalen lxedma, tigawt.
✓Awal yemmalen tigawt, nessawal-as "amyag".

*I wawalen n taggayt tis snat, mmalen tigawt ?
-Ala ! Mmalen taɣara, amek tga tɣawsa.
✓Awal yemmalen taɣara, nessawal-as "amyag".

*Ihi, di Tmaziɣt, amyag yebḍa ɣef snat n taggayin, d acu-tent ?
-Yella umyag yemmalen tigawt.
✓Nessawal-as "amyag n tigawt.
-Yella umyag yemmalen taɣara.
✓Nessawal-as "amyag n tɣara".



*Am wakka tettwaliḍ di tenfalyin : "ad twaliḍ, ad d- tawiḍ, ur yeṭṭif, ad yettnadi, ur yettaf", amyag ṭṭafaren-t yiferdisen-nniḍen, ad ten-twaliḍ yiwen yiwen di temsirin i d-iteddun.

Cfu

***Amyag, d awal yemmalen tigawt neɣ taɣara. Ifetti almend n tmeẓri d umatar udmawan[11].**
*** Yebḍa umyag ɣef snat n taggayin :**
1- Amyag n tigawt
yemmal tigawt, yecban :
bedd-qqim-awi-af-ṭṭef-aru-krez-lmed-mger-ddu-eğğ-els-efk…
2- Amyag n tɣara
yemmal taɣara, yecban :
ismiḍ-imɣur- imẓi-irqiq- uzur-ilqiq-iẓid-irẓig-imlul-izwiɣ-ibrik-ilwiɣ-imsus-ihriw-ismum-iwriɣ-aẓay…

Ssefru

1- Kkes-d seg usefru i d-iteddun; ismawen-tinzaɣ-imyagen.
Yeqqar si Muḥend u Mḥend :

Γef wasmi mmugren tafsut
Argaz tameṭṭut
Rebḥen akk medden fell-as

Albaεḍ tufrar-as tagut
Ittmellik di tmurt
Ittarra ṣṣaba kul ass

Albaεḍ rrbeḥ-is ifut
Wissen anda yemmut
Rran timedlin fell-as

2- Kkes-d imyagen n tigawt d yimyagen n tɣara deg tefyar-agi :
* Ur ttiẓid ar d ad k-ččen, ur ttirẓig ar d ad k-ğğen.
* Ma tenniḍ-d ad temmteḍ, ma tsusmeḍ ad temmteḍ; ihi ini-d temmteḍ.
* Wi yebɣan ad yuzur yirqiq.
* Yekker wabbu deg walim, ḥedd ur yeεlim.
* Yir ccɣel yettgalla di bab-is.
* Aḥlil win ur nessendu, iɣil mazal d anebdu.

[11] Uɣal ɣer udlis n tseftit.

* Akken mbaḍanen i myussanen.
* Tebges s uzrem, txellel s tɣirdmawin.
* Ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet.
* Ulac aqerdac lewwaɣen.
* Leḥya, tessizwiɣ ; tiggdi, tessiwriɣ.
* Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.

3- Af-d amyag n tɣara

* D tamellalt taduṭ-agi / mellulet taduṭ-agi.
* D taberkant tzizwit / ……. tzizwit.
* D taẓidant tament-is / ……. tament-is.
* D aɣezzfan n leɛmer / ……. leɛmer-is.
* D imellallen wuglan-is / ……. wuglan-is.
* D aberkan wul-is / ……. wul-is.
* D awraɣ ucebbub-is / ……. ucebbub-is.
* D aḥercaw ufus-is / ……. ufus-is.
* D izeddganen waman-is / ……. waman-is.

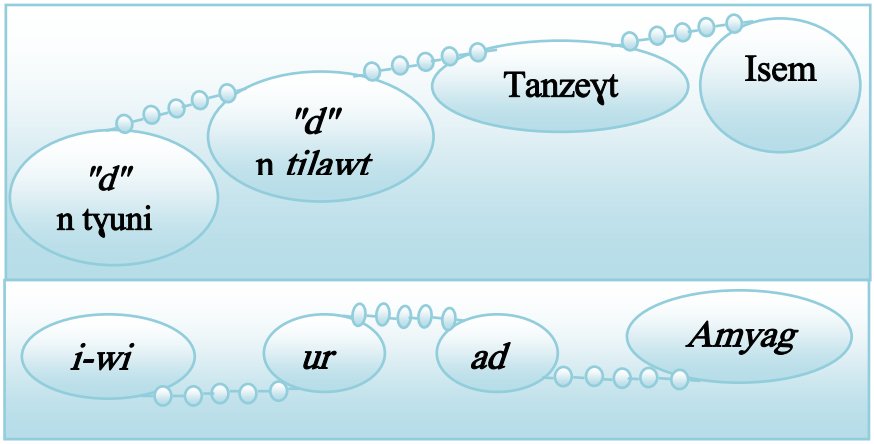
17	Tazwert :
Tazelγa n "wurmir"	Am wakken twalaḍ di temsirin n yisem, amyag dayen ṭṭafaren-t aṭas n yiferdisen.Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwen gar-asen. Nessawal-as "tazelγa n wurmir.

Γer

1-Win ur nelli d uccen, ad t-ččen wuccanen.
2-A win yesɛan aqerru, ḥezzeb uqbel ad teḍru.
3-Win iran ad iḍum, ad iḍum γef umnar-is, ad yesfeḍ iγeblan n uγref di tmurt-is.
4-Ayen tmegreḍ ad t-tesrewteḍ.
5-Ay iles yellan d aksum, d acu ara k-yerren d iγes.

Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k γer tugniwin-agi :



*Err tura lwelha-k γer wawal "ad" deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ ?
*yezga i yiman-is.
*yezga sdat n umyag di talγa n wurmir.
*yemmal tigawt ur neḍri.

✓Nessawal-as"tazelγa n wurmir"

*Deg umedya w5, tazelγa n wurmir "ara" tettwaseqdec deg umkan n tzelγa "ad".
Tazelγa n wurmir "ara" :

- d tuddist :"a"(amassaγ) + "ra" (tazelγa n wurmir).
- tettili s waṭas sdat umaγun[12].
- tettili s waṭas di tefyirt tamassaγt*.

[12] Uγal γer udlis n tseftit.

* Ger umyag d tzelɣa n wurmir, zemren ad kken yiferdisen-nniḍen.

Md :
- Ad t-ččen (amedya1u).
- Ad t-tesrewteḍ (amedya w4).

Cfu

***Tazelɣa n wurmir d yiwen wawal yezgan i yiman-is.**
Nrennu-tt sdat umyag mi ara t-nessefti.
***Mi ara ternu tzelɣa n wurmir "ad" ɣer wurmir,**
ttuɣalen d talɣa tilellit: tezmer ad tebdu yis-sen tefyirt.

Ssefru

1- Efk-d :
- Tafyirt ibeddun s tzelɣa "ad".
- Tafyirt ideg tazelɣa "ad" deg wammas n tefyirt.

2- Smed ilem s yiwet ger tzelɣiwin "ad", "ara".
* Acu ……. d-tagmeḍ si lkanun ?
* Win yeddren, ……. t-id-addren.
* Xas ruḥ nekk yid-m ……. nebḍu, neɣ qqim d nekk ……. iruḥen.
* Win yebɣan lḥerma ……. tugar, ……. yali s adrar, ……. yečč abelluḍ bu tcacit.
* Win ……. yemmten yella, win ……. yenɣen ulac.

3- Smed ilem s yiwet ger tzelɣiwin "ad", "ara"
Yeqqar Ben Muḥemmed :

Yiwwas ……. d-yenṭeq wakal
Kul tardast ……. tsiwel i mmi-s
Yiwwas ……. yefsi wuzzal
Lqid ……. d-yeğğ ala isem-is
Yiwwas ……. d-iwet uḥemmal
Kul wa leɛmer deg uẓar-is

18	Tazwert :
Tazelɣa n "tibawt"	Am di temsirt iɛeddan, di temsirt-agi ad twaliḍ yiwet ger tzelɣiwin-nniḍen yeṭṭafaren amyag. Tagi tessekcam-d tibawt. Nessawal-as "Tazelɣa n tibawt".

Ɣer

1- Taḍsa n wuglan ur yelli deg-s laman.
2- Ulac tirect ur nesɛi akerfa.
3- Ur yettuɣal ḥedd d lwali, alamma yeswa qeḍran d yilili.
4- Uccen, ur itett ara taqejjirt n gma-s.
5- Adrim ur teḥbis texriḍt, ur t-ḥesseb d ras lmal; zzit ur d-neɣli si tciṭa, ur as-ttheggi aqellal; llufan ur nlul ara, ur t-ḥesseb d aɛeggal.
6- Ur ttzuxxu s temẓi imi d temɣer tella, ur ttzuxxu s yirgazen imi d lmut tella, ur ttzuxxu s ttrika imi zzelṭ yella.
7- Imi d yemma temmut, awer d-teggri tmeṭṭut.

Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ ?
  - Mmalen akk tibawt[13].
  - Di kra n yimedyaten, tazelɣa n tibawt d "ur … ara".
  - Di kra n yimedyaten, yeɣli uferdis w2.
  - Deg umedya aneggaru d aferdis-nniḍen "awer". (ad + ur = awer).

* D tidet : di tenfalyin"ur itett ara, ur d-nlul ara" deg umedya w4 d umedya w5, tazelɣa n tibawt ɣur-s sin n yiferdisen : "ur … ara", yiwen sdat umyag wayeḍ deffir-s.
Deg yimedyaten-nniḍen, yeɣli uferdis wis sin "ara", yeqqim-d kan uferdis agejdan"ur"; ma ur yelli, ur tettili tibawt.

* Deg umedya w7 mlalent-d snat n tzelɣiwin: tazelɣa n wurmir "ad" d tzelɣa n tibawt "ur", uɣalent am wakken d yiwen wawal"awer". Nesseqdac-it mi ara nesfillet i wakken ur d-tḍerru kra n tigawt, yecban ma nenna-d :
  - Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
  - Awer tesɛuḍ tameṭṭut iɣef cennun yimeksawen.
  - Awer tesɛuḍ dderya iɣef ttḍebbiren yiɛdawen…
  -.Tezmer ad d-tili tibawt s umernu n tibawt[14].
  -.Tazelɣa n tibawt tettemgirrid seg tentala ɣer tayeḍ, ula si tmeslayt ɣer tayeḍ[15].

[13] La négation
[14] Uɣal ɣer temsirt "imerna".
[15] Uɣal ɣer udlis n tseflit.

Cfu

*** Di teqbaylit, tazelɣa n tibawt ɣur-s sin n yiferdisen : "ur ... ara".**
*** Ma ulac tazelɣa n tibawt "ur", ur d-tettili tibawt.**
*** Mi ara d-temlal tzelɣa n wurmir "ad" d tzelɣa n tibawt "ur" ttakkent-d "awer" i yemmalen asfillet ibaw.**

Ssefru

1- Err tazelɣa n tibawt anida i tlaq

* Iger iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu.
* Yekker wabbu deg walim, ḥedd yeɛlim.
* Ma tḥemmleḍ-iyi, iyi-tettbibbiḍ ɣer Mekka, ma tkerheḍ-iyi, iyi-teqqazeḍ aẓekka.
* Yettbeddil meǧǧir aẓar.
* Yelli yiwen am nettat : abeḥri tili.
* Teččiḍ terbiḥeḍ ay ul, temniɛeḍ seg cchani.
* Win neẓwir yenza yixef-is.
* Nɣiɣ ukireɣ, qqaren-as wagi d ḍḍalem.

2- Smed ilem s yiwen ger wawalen-agi (ula-ma-ur-ur… ara-fiḥel)

Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin :

Muḥend ……. iḥezzeb
……. lḥizeb
……. ……. iḥezzeb
……. i as-yexdem lḥizeb
Laxert ……. teḥdağ ……. aqezzeb

3- Smed ilem s yiwen ger wawalen-agi (ur-ula-awer)

……. yeqqirs uyeddid ……. nɣilen waman.
……. nexdim ……. neɛsi lweqt.
……. yekkes i wallen ayen ẓrant.
……. aɣ-ttalasen ṭṭlaba, wat yimi.
……. wi ikemzen, ……. wi ineggzen.

19	Tazwert :
Amqim amassaɣ	Am di temsirin iɛeddan, di temsirt-agi diɣen ad twaliḍ yiwen ger yiferdisen- nniḍen yeṭṭafaren amyag. Nessawal-as "amqim amassaɣ".

Ger

(I)

1- Yiwen ufus yeslef-ak, mačči d lxir i ak-yebɣa; yiwen ufus iwet-ik, mačči d ccer i ak-yebɣa.
2- Sraḥen-aɣ yizan neḍɛef, d lweqt ay yebɣan akka.
3-Yemla-aɣ-d abrid-nni i neğğa geddac aya.
4- Anwa i d Yusef u Qaci, anwa i d Yusef u Lefqi ?
5- Teɣli tgejdit n tmusni, tin iɣef yuzzel iḍ d wass.
6- D nekkni i d tafat n tmurt i d-iceɛlen.

(II)

1- Ɣas ruḥ nekk yid-m ad nebḍu, neɣ qqim d nekk ara iruḥen.

(III)

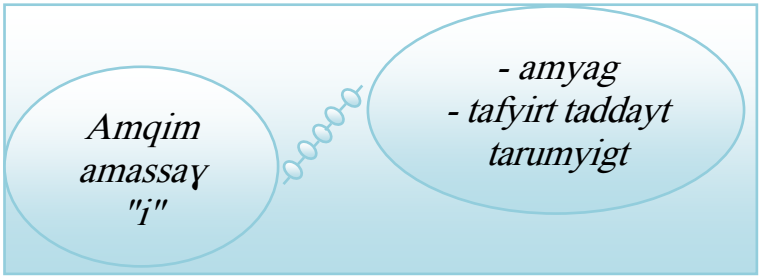
1- Sebḥan wi ixelqen sserr-is.
2- Ur nufi iwimi ara neḥku, ur yemniɛ ḥedd si lehmum.
3- Tameslayt-nni ɣef waydeg nnuḍeḥ, iɣunza-tt yimi, taɣect tebbeḥbeḥ.

Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k ɣer tugniwin-agi:



1- Yezmer ad yesselkem tafyirt taddayt tarumyigt s tzelɣa « d » n tilawt, yecban : « D kemm i d asalas ».



* Deg umedya 1u, "i" iga assaɣ ger yismawen "lxir / ccer" i yellan deg usumer agejdan, d umyag "yebɣa" i yellan deg usumer imsentel.
Γef wayagi i as-nessawal "amqim amassaɣ". Ur yettbeddil ara almend n tewsit d umḍan, maca ɣur-s talɣa taɣezzfant "ay" (amedya w2).

* Deg umedya w2, amqim amassaɣ "i / ay" d amigaw n umyag amaɣun "yebɣan".

* Deg umedya w3, amqim amassaɣ "i", d asemmad n umyag udmawan "neğğa".

* Deg umedya w4, amqim amassaɣ "i", d anmeɣru n umqim amattar "anwa".

* Deg umedya w5, amqim amassaɣ "i" yenṭeḍ ɣer tenzeɣt "ɣef", uɣalen am wakken d yiwen wawal "iɣef"[16].

Err lwelha-k :
- Llan wid yessawalen ɣer beṭṭu n sin agi n yiferdisen, akka :
"i ɣef".

* Deg umedya w6, amqim amassaɣ "i" yenmeɣra netta d tzelɣa"d" n tilawt "d nekkni i….", yerna-d ɣef tefyirt taddayt tarumyigt"d nekkni".

* Deg umedya w6, amqim amassaɣ "i" yewren imi d anmeɣru n tzelɣa "d" n tilawt d umqim n tuttra "anwa"; anida nniḍen akk, yezmer ad yeɣli war ma yessenɣes deg unamek n tefyirt.

* Deg wurmir, tella yiwet n talɣa n umassaɣ "a" d tzelɣa n wurmir "ra" (amedya1u n taggayt tis snat).

Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis kradet (III).
Acu i twalaḍ ?
- D talɣa-nniḍen n umqim amassaɣ:"wi".

* Deg yimedyaten-agi, amqim amassaɣ "wi"urğin yelli d ilelli :
- Iteddu d umyag amaɣun, yettuɣal d amigaw-is (amedya1u)
- Iteddu d umyag udmawan, yettuɣal d asemmad-is (amedya w2)
- Ineṭṭeḍ ɣer tenzeɣt, akka : "wiɣur, wideg, wiseg, wiɣef, wid, iwimi, wiyes
- Yettili ger snat n tenzaɣ : yiwet sdat-s tayeḍ deffir-s :
"ɣefwaydeg, degwaydeg, segwaydeg, swayes…."

Err lwelha-k :
- "wi" d amassaɣ n yimdanen.
- "i" d amassaɣ n yiɣersiwen d tɣawsiwin.

Md :
- Argaz wiɣur ruḥeɣ.
- Taddart iɣer ruḥeɣ.

[16] D asumer kan.

* Di taggara, ha-t-a wamek tezmer ad tili tesleḍt tawurant n tefyirt tamassaɣt :

Abrid	i neḍfer	ɣezzif
Asezwer n usumer agejdan	- amqim amasaɣ + akenseɣru + amigaw = asumer imsentel	asalli + amigaw = asumer agejdan

Win	yebɣan	Tamaziɣt	yissin	tira-s
Amassaɣ	akenseɣru	asemmad Usrid	amigaw + asalli = asumer agejdan	asemmad usrid

Cfu

Amqim amassaɣ d awal iteggen assaɣ ger yisem deg usumer agejdan d usumer imsentel. Llan sin yimqimen imassaɣen:
1- i/ay/a
2- wi

Ssefru

1- Sseqdec talɣiwin-agi n umassaɣ deg tefyar s ɣur-k.
(i-iɣef-ay-a-ɣefwaydeg-swayes-wi-iwimi…)

2- Acu i d talɣa n"i" deg tefyar i d-itedun :
* Aṭas i yezha lexrif, di ccetwa yedda ɛeryan
* Heddreɣ i warraw-iw, lemmden lğiran-iw.
* D fad i yettnadin ɣef waman.
* D acu n tezdayt i nefka, d acu n ugḍi i as-nhegga !
* Lemmer yettuɣal lxir, yili yuɣal i uzger.
* Γas err-as tablaḍt i wul-ik.
* Adrim yewɛer i usisi, acemma ad yefsi.
* Imɣi n ṣṣaba meɛqul, ddaw tmurt i d-yettmuqul.
* Akken semmḍit i tekksen fad.
* Aɛwin n laxert, di ddunit i ittewwa.
* Akken mbaḍanen i myussanen.
* A nnger-ik ay ul, tarigt tuɣal i uɣyul.
* Alamma bran yiniɣman i lmerqa.
* Anda akken bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi.

* Am win icetṭḥen i uderɣal.
* Ala udi d tament i d-iteffɣen seg yimi-s.
* D ṣṣber i d ddwa n lmeḥna.
* Iḍ yeğğa-t-id i ubrak, ass yeğğa-t-id i uḥbak.
* Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.

3- Smed ilmawen s yiwet ger talɣiwin n umassaɣ i d iteddun : (i-iɣef-wi-ideg-wid-iwimi.)
* ……. yebɣan ad yesɛu isem, ilaq-as ad yessusem, ma d nekkni ur nezmir ara.
* Win ……. tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiṭ-iw.
* Mi k-ssneɣ ..... yebɣun yaɣ-ik.
* ……. yebɣan lxir, ha-tt-a twaract;……. yebɣan ccer, ha-tt-a tqabact.
* Melmi ……. d zzman-ik ay ifker ? Akka seg wasmi d-nekker.
* Ad ruḥeɣ ad awen-ğğeɣ tafsut ……. ajeğğig yettwazlam.
* Win ……. kkseɣ baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s; win ……. kkseɣ yemma-s, ha-t deg ugudu nnḍen-as.
* Ala ccamat d leğruḥ ……. ak-d-ğğan ……. iruḥen.
* D win yeğğan ……. yenğan.

Sgunfu

Ameslay

Ameslay ḥedd ur t-ineqq
Wanag lɛebd yettmettat
Ameslay mi ara d iṭṭerḍeq
Lğil i t-yebɣan yufa-t
Waqila xir lmenṭeq
Init-id qbel ur k-ifat

Lewnis Ayt Mengellat

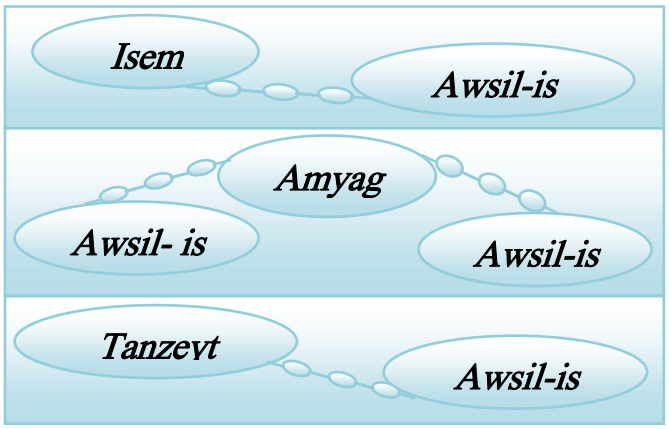
20	Tazwert :
Amqim awṣil	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ iferdisen igejdanen n tutlayt nneɣ: isem, amyag d tenzeɣt.Tura, ad tissineḍ akk iferdisen iteqqnen ɣur-sen.Imezwura d imqimen iwṣilen.

Ger

1- Axxam, d axxam nneɣ; aqjun, yesseglaf fell-aɣ
2- Mmi-s n yizem, d aɣilas.
3- Taḍsa n wuglan, ur yelli deg-s laman.
4- Iwet-iyi urumi, ccetkaɣ i gma-s
5- Nnan-as i uderɣal d acu i tebɣiḍ, yenna-asen d tafat.
6- Xdem lxir, ttu-t
7- Ma ur tesɛiḍ nnwal, seddeq s wawal, mmel-as abrid i uderɣal.
8- Iles, ixeddem-itent ; aqerru, yettaɣ-itent.
9- Win yesɛan irden, reṭṭlen-as awren.
10- Win yebɣan aksum yenfeq-it-id; win yebɣan mmi-s yarew-it-id;win yebɣan lesfenğ iḥerr-it-id.
11- Win iwimi ifut ccɣel yini-as xedmeɣ, win iwimi ifut wawal yini-as sliɣ, win iwimi ifut seksu yini-as ṛwiɣ.
12- Win ur nelli d uccen, ad t-ččen wuccanen.
13- Win ijerrben, ad –as-yini aḥlil.
14- Yir aḥeccad, ur yettleqqim; yir aɣyul, ur t-deqqim; yir lɛebd, hder neɣ qqim.
15- Ur ḥdireɣ mi tzweğ, ur as-qeṭṭuɣ leḥwayeğ-is.
16- Win i ten-yesɛan, yerwa amdegger; win ur ten-nesɛi, yuggad nnger.
17- Win i as-yennan yeshel ubrid, ad yezwir nekkni ad t-neḍfer.

Lmed

*Di tazwara, err lwelha-k ɣer tugniwin-agi.
*Acu i twalaḍ ?



- Isem, amyag d tenzeɣt, iteqqen ɣur-sen umqim awṣil.
- Amyag, itezzi-as umqim awṣil.

Err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-a.
Acu twalaḍ ?
- Teqqnen ɣer yisem, amyag d tenzeɣt s tezdit.

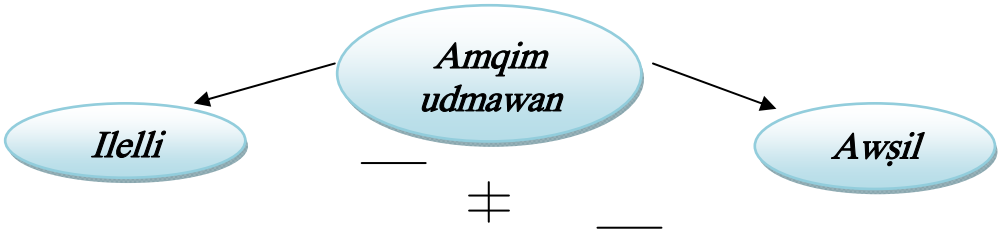
* Deg umedya 1u, isem"Axxam" yeqqen-d ɣur-s wawal-nniḍen "nneɣ"[17] yemmal wi t-ilan uxxam. Ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan.
Nessawal-as "amqim awṣil n yisem".

* Deg umedya w2, isem n timmarewt "mmi" yeqqen ɣur-s wawal-nniḍen "s", ifetti am umqim awṣil n yisem.
Nessawal-as "amqim awṣil n yisem n timmarewt".

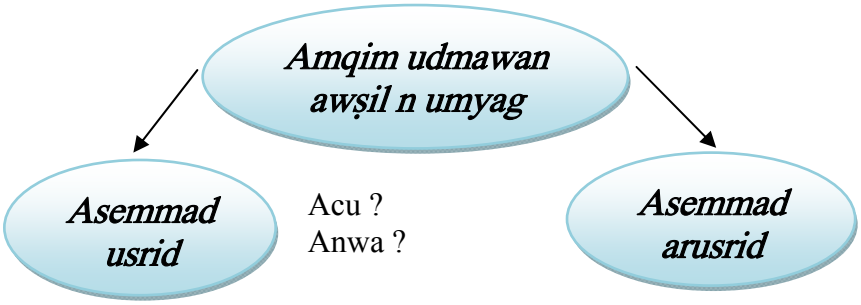
* Deg umedya w3, tanzeɣt "deg" yeqqen-d ɣur-s wawal-nniḍen "s", ifetti ula d netta am yimezwura.
Nessawal-as "amqim awṣil n tenzeɣt".

* Deg umedya w4, amyag " iwet" yeqqen-d ɣur-s wawal-nniḍen"iyi", ifetti ula d netta am yimezwura.
Nessawal-as "amqim awṣil n umyag".

* Am wakka tettwaliḍ, imqimen iwṣilen fettin almend n wudem; ɣef wayagi i asen-nessawal "amqim udmawan".



* Deg yimedyaten 4-6-10-12-14-16, amqim udmawan awṣil n umyag d asemmad usrid.
Deg yimedyaten 5-7-9-11-13-15-17, amqim awṣil n umyag d asemmad arusrid.



Acu ?
Anwa ?

Iwumi ?

[17] Llan wid yessawalen ɣer tukksa n tezdit(-) gar yisem d umqim awṣil deg usget acku yezmer ad yekk gar-asen uferdis-nniḍen :"axxam-agi nneɣ", am wakken yezmer daɣen ad yili i yiman-is : /"nneɣ uxxam-agi".

* Am wakka tettwaliḍ, amqim udmawan awṣil n umyag itezzi i umyag, akka :



* Di tfelwit i d- iteddun, ad twaliḍ melmi yettili umqim udmawan sdat umyag, melmi yettili deffir-s :

Amqim sdat umyag mi ara yili umyag-nni :	amyag	Amqim deffir umyag mi ara yili umyag-nni
- tezwar-as tzelɣa n wurmir "ad" (12-13) - tezwar-as tzelɣa n tibawt "ur"(14-15) - yezwar-as umqim amassaɣ i"/"wi"(16-17) - yefti deg wussid amiran : "Yebda wul la kem-yetthibbi"		- yefti deg wanaḍ (6-7) - yefti deg wurmir ussid (8-9) - yefti deg wurmir war "ad" (10-11) - yefti deg yizri (4-5)

* Amqim awṣil iteqqen s awal agejdan s tezdit (-)
* Mi ara yili umyag ikeffu s teɣri, amqim udmawan ibeddu yes-s, nrennu azegnaɣri "y" i umqim-nni. Maca taggara-agi, yettwakkes imi ur yesɛi ara tawuri, ad yeqqim kan deg ususru : Yenna-(y) as.

Cfu

Llan di Tmaziɣt (3) wawalen d igejdanen: isem-amyag d tenzeɣt; teqqnen-d ɣur-sen wawalen-nniḍen, nessawal-asen "imqimen iwṣilen":

1-Amqim awṣil n yisem :

- axxam-(iw, ik, im, is, nneɣ, nteɣ, nwen, nkent, nsen, nsent).
- ayla-(w-k-m-s…).

2- Amqim awṣil n tenzeɣt :

- deg-(i, k, m, s, neɣ, nteɣ, wen, kent, sen, sent).
- fell-(i, ak, am, as, aɣ, (aneɣ), anteɣ, awen, akent, asen, asent)

3- Amqim awṣil n umyag :

a- usrid : (anwa)

- iwet-(iyi-ik, ikem, it, itt, aɣ (aneɣ), anteɣ, iken, ikent, iten, itent)
- iwala-(iyi-k-kem, t, tt, aɣ(aneɣ), anteɣ, ken, kent, ten, tent .)

b- arusrid (iwimi)

- yenna- (iyi-ak-am-as-aɣ-(aneɣ)-awen -akent -asen-asent).

Ssefru

1- Kkes-d amqim awṣil deg tefyar i d-iteddun tefkeḍ-d talγa-s

* Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu.
* Ayetma-s, iγunfa-ten; ijenṭaḍ, ur t-bγin ara.
* Ayla nneγ yuγal d lmecmel, menwala deg-s yettalas.
* Yemlal wabbu nneγ.
* Teḍra yid-s tbuciḍant.
* Win iγef tewwa timmist-iw, yesderγel-iyi tiṭ-iw.
* Lexxer n zzman, ad d-yeggri uffellaḥ d mmi-s, d win yettaṭṭafen imi-s.

2- Acu n umkan i yeṭṭef umqim awṣil n umyag di tefyar-agi ? Acuγer ?

* Rebbi, ixleq-aγ-d; medden, bγan ad aγ-kksen.
* Imezwura iban-asen, ineggura iban-asen, aḥlil ay ilemmasen.
* Yal tizi teḥwaǧ aɛbar, nekk lbarud yekfa-iyi.
* Ayla n umecḥaḥ, itett-it umertaḥ
* Heddreγ-as γef nnger, yeqqar acḥal d-yeǧǧa.
* Ttu lhemm ad k-yettu.
* Win yeddren, ad t-id-addren.
* Wi kem-icekkren a tislit, d yemma teḥder xalti.
* Amek lɛecc tebna tninna, i t-izedγen d imiɛruf.
* Ma tḥemmleḍ-iyi, ur iyi-tettbibbiḍ γer Mekka; ma tkerheḍ-iyi, ur iyi-teqqazeḍ aẓekka.

3- Kkes-d amqim awṣil n umyag di tefyar i d-iteddun tiniḍ-d ma d usrid neγ d arusrid

* Win k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem-is.
* Akken i as-tenna tweṭṭuft i umceddal: deg unebdu ḥuf ḥuf, di ccetwa rḍel-iyi-d a taweṭṭuft.
* Ad kem- idel Rebbi s ubernus n sserr.
* Ay ifer n yibawen, yegman d asawen; amek ara kem-id-–yas yiḍes, a tin yesɛan yiwen.

4- Sseγti tuccḍiwin ma llant :

* Axxam is ur as yezmir, lǧameɛ yeṭṭef as amezzir.
* Yednes wul is fell i.
* Imeṭṭawen, ddurin as lecfar.
* Adfel, lḥu as; ageffur, ddari as.
* Akli γer yemma s, yif sidi s.

Lezzayer, d tamurt nneγ; tamaziγt, d tutlayt nneγ.

* Wet-it γef walim, ad yettu timẓin.
* Aḥbac, ur t yekkat buseṭṭaf.

Iles is, d uḥdiq; ul is, d uḥriq.

* Weṣṣaγ k a bu yiwet n tiṭ, ur ggan yes s deg utemmu.
* Tixsi γef wakken d nnan, d idammen is i tt yenγan.
* Win i as yennan yeshel meγres, tiftirin deffir s.

21	Tazwert :
Tazelɣa n tnila	Di temsirt-agi, ad twaliḍ aferdis-nniḍen yettarzen s amyag. Yemmal tanila n tigawt. Nessawal-as "Tazelɣa n tnila".

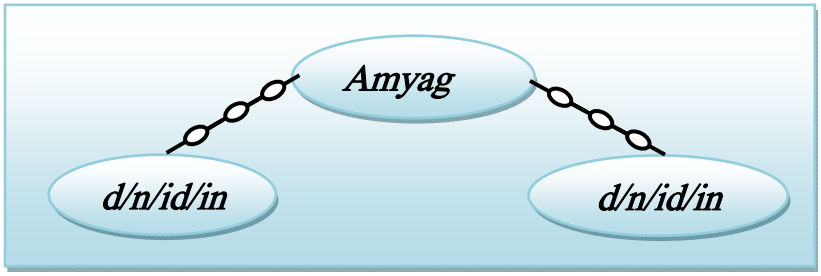
Ɣer

1- Yeqqar Sliman Σazem:"Ttxil-wen ḍeggret-iyi-d amrar, tedɛum-iyi ad n-uɣaleɣ".
2- Ssefhem-iyi-d s lmeɛna, fiḥel ma ttebteḍ leḥruf.
3- Ɣef wasmi lliɣ d acawrar, zzin-iw yufrar, ixeddem-d baba fell-i.
4- Win qqsen warẓeẓẓen, yerr-d ttar deg yibẓiẓen.
5- Awal ma wezzil yefra, ma ɣezzif ad d-yini kra.
6- Ur d-itekk ujgu seg umagraman.
7- Si laman i d-yekka lxuf.
8- Amcum ad t-id-yas wass-is.
9- Llum yellan ɣef wuccen, rran-t-id ɣef uyaziḍ.
10- Iruḥ wul ad yekkes lxiq, yufa-n leḥbab d imuḍan.
11- Ad kem-in-ɛeqleɣ ger tullas, fell-am ad cfunt wallen-iw.

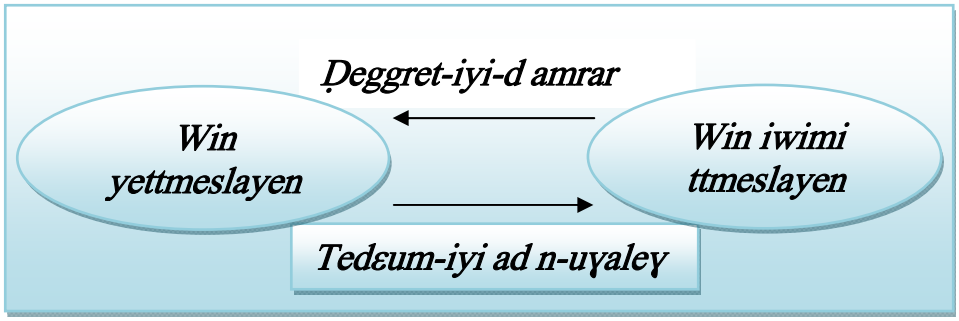
Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k ɣer tugniwin-agi :

1-



2-



- Acu i twalaḍ ?
- Ha-t-a wacu walaɣ:
    - am umqim awṣil n umyag, tazelɣa n tnila tettezzi i umyag.
    - tazelɣa "d" terra tigawt ɣer win yettmeslayen.
    - tazelɣa "n" terra tigawt ɣer win iwimi ttmeslayen.

Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten.
* Deg umedya 1u, ad ak-d-banen sin yiferdisen, mmalen tanila n tigawt: yiwen yerra tigawt ɣer win yettmeslayen "d", wayeḍ yerra-tt ɣer win iwimi ttmeslayen "n".
Nessawal-asen "tizelɣiwin n tnila".

*Am wakka tettwaliḍ deg yimedyaten-agi, tazelɣa n tnila tettezzi i umyag, akka.

Tazelɣa n tnila sdat umyag mi ara yili umyag-nni:	amyag	Tazelɣa n tnila deffir umyag mi ara yili umyag-nni
- Tezwar-as tzelɣa n wurmir "ad" (5) - Tezwar-as tzelɣa n tibawt "ur" (6) - Yezwar umqim amassaɣ "i /wi" (7)[18] - Yefti deg wussid amiran :" la d-ttawḍen yinebgawen"		- yefti deg wanaḍ (1-2) - yefti deg yizri ilaw - yefti deg wurmir ussid (3) - yefti deg wurmir war tazelɣa "ad" (4)

* Deg umedya w2 d umdya w3, tazelɣa n tnila "d" tuwi "i" tuɣal "id" acku yezwar-as umqim usrid "t".
* Deg umedya aneggaru, tazelɣa n tnila "n" tuwi "i" tuɣal "in" acku yezwar-as umqim usrid "kem".

Cfu

*** Tizelɣiwin n tnila "d/n" d awalen yemmalen tanila n tigawt. Tezzint-as i umyag.**
*** Tizelɣiwin n tnila "d/n" ttawint "i" ma yezwar-asent umqim asemmad usrid*. Ttuɣalent "id, in"**
*** Ma temlal-d tzelɣa n tnila d umqim asemmad usrid d urusrid, ttemyezwaren di tefyirt akka:**

amqim arusrid ⟶ amqim usrid ⟶ tazelɣa n tnila
Amedya : Fkiɣ-ak-ten-id.

[18] Tikwal, amqim amassaɣ iɣelli.
* Di kra n temnaḍin, tizelɣiwin n tnila “d / n” ttawint “I”, ttuɣalent “id / in” ma yezwar-asent umqim asemmad arusrid; yecban ma nenna-d : Yuɣ-as-id isɣunen.

Ssefru

1- Smed ilem s tzelɣa n tnila.

* Ruḥeɣ-…… ɣur-k s axxam nwen, ur k- …… -ufiɣ ara.
* Yebɣa ad tt- …… -yeẓẓeg ur turiw.
* A wadi agemmaḍ, teɛmiḍ-iyi ……
* Tesweqɛeḍ-t s yifassen-ik, kkes-it- …… s wuglan ik.
* A leḥbab ad ken- …… -awḍeɣ, ma irad Llah rreḥman.

2- Acu n umkan i teṭṭef tzelɣa n tnila deg tefyar i d-iteddun ? Acuɣer ?

* A saddat mkul mqam, recdeɣ-ken-id s ttmam,
ɛawnet-iyi ad d-nehdu rray-iw.
* Mi d-nusa nebɣa ad nuɣal, mi nuɣal nebɣa ad d-nas.
* A wi d-yettin d aẓerẓur, melmi i as-yehwa ad isafer.
* Gar-aneɣ ur d-yeggri usirem.
* Yebda wul la kem-yettḥibbi, asmi kem-id-xeḍben wiyaḍ.
* Fell-am ilaq ad cnuɣ, d ayagi i iyi-d-iṣaḥen.
* Cfiɣ ɣef wasmi d-luleɣ, ur d-yelli udriz fell-i.
* Melmi ara d-yas uzekka, melmi tidet ad d-tenṭeq.
* Lehwa tafukt, yewi-d wuccen tameṭṭut.
* La d-yekkat umeččim, ad nečč ad neqqim.

Sgunfu

Tayemmat, tamurt, tameslayt

Yemma,
Liɣ ttmerẓaɣ d gma
Mi rẓan fell-am lḥerma
Tasa tegzem
Amnar yezzem
Yekker-d yizem
Yenna: yemma, yemma!
Yemma,
Liɣ tturareɣ tiddas
Asmi d am-d-rẓan tilas
Yezri wurar
Yefsi umrar
Yendeh udrar
Yenna: yemma, yemma!
Yemma,
Kerfeɣ di tsuret itezzmen
Asmi d am-summen idammen
Tamaẓẓagt teččur
Ayeddid yeqqur
Amanun ituṛ
Yenna: yemma, yemma !

Ben Muḥemmed, yettkemmil

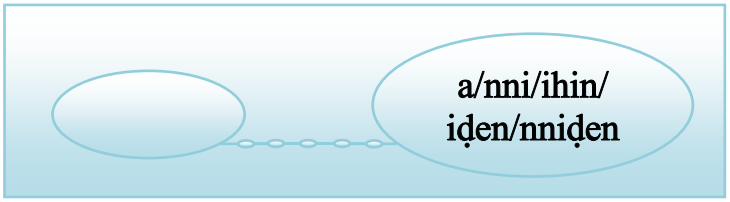
22	Tazwert :
Arbib ameskan	Di temsirt-agi dayen, ad tlemdeḍ yiwen uferḍis, yezga yeqqen yer yisem, nettwehhi yes-s yer kra n tyawsa. Nessawal-as arbib ameskan.

Ger

1- Fell-ak ad thedder ad trennu, tsuta i d-trebbaḍ ass-a
2- Deg udrar-ihin i ylin yimarawen nney
3- Yemla-ay-d abrid-nni i neğğa geddac aya.
4- Win d-iruḥen, yerfed iman-is yis-ney, yer leğnas-iḍen, mechuret lefhama nney.
5- Tennam wessir wudem-is, tzewğem-d anda nniḍen.

Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k yer tugna-agi :



* Deg umedya 1u, isem" ass" yeqqen-d yur-s wawal nniḍen " a" i izemren ad yesɛu talyiwin tiyezzfanin " agi, aya, agikana".
Nesskan yes-s tayawsa i yemmal yisem, ur yettili urğin i yiman-is.Nessawal-as " arbib ameskan"

* Arbib ameskan yettbeddil almend n umkan i teṭṭef tyawsa i d-nesken yes-s:
- Nesseqdac arbib ameskan"a-agi-aya-agikana" mi ara tili tyawsa tama n win yettmeslayen. Ger wayagi i as-nessawal "ameskan n tama".
Nessawal-as arbib acku ur yezmir ara ad yili i yiman-is.
- Nesseqdac arbib ameskan "ihin" mi ara tili tyawsa tebɛed yef win yettmeslayen. Ger wayagi i as-nessawal : " ameskan n ugemmaḍ".
- Nesseqdac arbib ameskan "nni" mi ara tili tyawsa tettwabder-d kan, ama tella sdat umseflid ama ur telli. Ger wayagi i as-nessawal :"ameskan n ubdar"

*Ameskan n ubdar yezmer ad yernu yef umernu, yecban ma nenna-d : "azekka-nni"
- Nesseqdac arbib ameskan" iḍen" mi ara tili tyawsa d tarummilt
- Nesseqdac arbib ameskan" nniḍen" mi ara tili tyawsa d tummilt. Nessawal-as: "ameskan n tiḍent "
* Ger yisem d urbib ameskan, tettekk tezdit (-), slid ameskan n tiḍent" nniḍen" acku ger yisem d urbib ameskan"nniḍen" zemren ad kecmen wawalen nniḍen, yecban :

- axxam-agi nniḍen.
- adlis-nni nniḍen…

* Arbib ameskan"nniḍen" yezmer ad yernu ɣef :
- yisem : amdan nniḍen….
- umqim ameskan : wagi nniḍen.
- umqim n tuttra : acu nniḍen.
- umernu n tuttra : anida nniḍen…

Cfu

Arbib ameskan d awal iteqqnen di teggti ɣer yisem.
Yesskan taɣawsa-nni yemmal yisem.
* Yella :
- umeskan n tama : a- agi- aya-agikana.
- umeskan n ugemmaḍ : ihin- ahin –ihinna (inna).
- umeskan n ubdar : nni.
- umeskan n tiḍent : nniḍen-iḍen.

Ssefru

1- Sseqdec arbib ameskan: a/ihin/nni/ nniḍen deg tefyar s ɣur-k.

2- Smed ilem s urbib ameskan.
* Yella wass ……., yella uzekka.
* Taslent- ……. akken yeɣlin, neğreɣ-d seg-s taciṭa.
* Taddart ……. agemmaḍ, d taddart-iw.
* Qqim di lehna, ar tikkelt ……. ma yebɣa Rebbi.
* Tameslayt- ……. ɣef waydeg i nnuḍeḥ, iɣunza-tt yimi, taɣect tebbeḥbeḥ.

23	Tazwert : Di temsirin iɛeddan, twalaḍ awal yemmalen taɣawsa: isem. Tura, ad twaliḍ aferdis nniḍen yezga yaṭṭafar isem, yemmal amek tga tɣawsa. Nessawal-as "Arbib".
Arbib	

Ɣer

1- Tameṭṭut m yirbiben, tarewla ay iḥbiben.
2- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
3- Inebgi n yiwen wass, d afessas; Inebgi n sin wussan, d amessas; Inebgi n yal ass, ddu-tt fell-as.
4- Iles aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
5- S yiɣil aberkan i ntett aɣrum azedgan.
6- Yedda uzegzaw d uquran.
7- Argaz d llsas, tameṭṭut d ajgu alemmas.
8- Udem ucmit, ur yuklal tisusaf.

Lmed

* Deg umedya 1u, awal "arbib" ɣur-s anamek di tmetti : d aqcic ara tawi yid-s tmeṭṭut mi ara tɛawed zzwağ. Maca mačči d ayagi i d-neqsed di temsirt-agi.

* Deg umedya w2, awalen "imellalen" "iberkanen" mmalen taɣara n tɣawsiwin" uglan" "ulawen". D wa i d anamek n urbib i d-neqsed di temsirt nneɣ.

Ihi :
Awalen : imellalen, iberkanen, afessas, amessas, aẓidan, aberkan, mmalen akk taɣara n yisem. Nessawal-asen" irbiben"

* Irbiben : imellalen, iberkanen, afessas, amessas, aẓidan, aberkan, ucmit, kkan-d akk seg yimyagen n tɣara" imlul, ibrik, ifsus, imsus, iẓid, icmit".

* Deg umedya w6, arbib "alemmas" yekka-d seg yisem "ammas[19]".

Err lwelha-k :
* Tawsit n urbib tettili almend n tin n yisem.
Md :
- ul aberkan.
- tament taẓidant.

* Amḍan n urbib yettili almend n win n yisem.

[19] Le centre.

Md :

- ul aberkan
- ulawen ibarkanen.

* Arbib yezga deg waddad ilelli imi d-irennu ɣef yisem.
Err tura lwelha-k ɣer wawalen "uzegzaw, uquran" deg umedya w6. Acu twalaḍ ?

- urzen.

* Teẓriḍ acuɣer urzen ?

- Acku maćći d irbiben

✓Ihi :
Ma yurez "urbib" deffir umyag, yettuneḥsab d isem/ asemmad imsegzi :

Yedda	uzegzaw	d uquran
Tafyirt	*asemmad*	*asemmad*
Taddayt	*imsegzi*	*amaɣlayan n*
tumyigt		*uzday*

Ma yurez deffir yisem, yettuneḥsab d isem/ asemmad n yisem :

S ufus "umellal" i yeɣli acḥal d aberkan
As.n yisem

Ma terna ɣer-sen tzelɣa "d" n tilawt, ad yettuneḥsab d isem/ asemmad amezwaru (imsegzi):

D afus	umellal i yenɣan acḥal d aberkan
Tafyirt	asemmad
Taddayt	amezwaru (imsegzi)
Tarumyigt	

Err lwelha-k :
* Irbiben "aẓidan- azedgan- afessas- ucmit" mgirrden di talɣa acku mgirrden yimyagen n tɣara seg d-kkan[20].

Cfu

***Arbib, d awal yemmalen taɣara n yisem, amek tga tɣawsa-nni yemmal yisem.Yekka-d seg umyag n tɣara. Maca yezmer ad d-yekk seg yisem neɣ si talɣiwin-nniḍen.**
***Am yisem, arbib ɣur-s tawsit d umḍan**
***Talɣa n urbib almend n tin n umyag n tɣara seg d-yekka.**

[20] Asileɣ n urbib d ayen ara twaliḍ deg udlis n umawal.

1-Kkes-d arbib deg yimedyaten i d-iteddun :

-Yuɣal wakli d amellal.
-Sawleɣ-ak nekk sidi, kečči̇ni issin leqder ik, ameqqran siwa Rebbi, ahat nekkini axir-ik.
-Yenṭeq umeqqran deg-sen, yenna deg wawal-is.
-Isɣaren irqiqanen, sseryayen izuranen.
-Ulac aqerdac lewwaɣen.
-Mi yemmečč uzger amellal i ẓriɣ tineggura ɣur-i.
-Taduṭ mellulen, lemmer d izmawen, mačči d ulli i tt-yesburren, qlil wi ara yelsen abernus.
-Azwaw s umendil awraɣ.

2- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi :

" Yedda uzegzaw d uquran"

3- Af-d irbiben seg yimyagen n tɣara i d-itedun :

ilqiq-ismum-iɣzif-imlul- izwiɣ-aẓay- icbiḥ- iḥric- ilṭif- imɣur- ibrik- imẓi- izdig- imsus- irẓig.

4- Err lwelha-k ɣer ususru n yirbiben-agi tiniḍ-d acu i twalaḍ.

* ilqiq ⟶ aleqqaq
* izwiɣ ⟶ azeggaɣ/ azewwaɣ (?)
* ilwiɣ ⟶ aleggaɣ/ alewwaɣ (?)
* imɣur ⟶ ameqqran

24	Tazwert :
Amqim ameskan	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ arbib ameskan i yezgan yeqqen ɣer yisem.Tura, ad twaliḍ aferdis nniḍen iyes neskan taɣawsa; maca, wagi yezga i yiman-is. Nessawal-as "amqim ameskan".

Ger

1- Wa yessager leqran, wa ur yufi lḥemdu.
2- A widen ijebbden leqlam, init-iyi-d ma turam, ɣef widenni iɣur zzman.
3- Ayen yelhan uwin-t lefḥul, tabarda terğa aɣyul.
4- Tekna tseṭṭa ɣef wayen turew.
5- Aql-i am yigider amerrẓu, i tt-yuɣen deg wafriwen.
6- Tidet ha-tt-a-n di tmurt-iw, ẓẓur fell-as yeckenṭeḍ.

Lmed

* Err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi.
Acu twalaḍ ?
- D ilelliyen, ur qqinen ara s awalen nniḍen.
- Skanen yis-sen taɣawsa.

✓Ger wayagi i asen-nessawal " imqimen imeskanen"

* Err lwalha-k ɣer umqim ameskan "wa" deg umedya 1u. Yezmer ad ibeddel talɣa almend :
- n wudem : wa, win, wahin.
- n tewsit : wa/ta, win/tin, wahin/tahin.
- n umḍan : wa/wi, ta/ti, win/widen, tin/tiden, wahin/wihin, tahin/tihin.

* Deg umedya w2, amqim ameskan"widen" yuɣal-d s talɣa taɣezzfant "widenni"

* Deg umedya w3, amqim ameskan "ayen"d arawsan: ur yettbeddil ara almend n tewsit d umḍan : "ayen yelhan":
- yezmer ad yili d amalay neɣ d unti.
- yezmer ad yili d asuf neɣ d asget.

Maca :
- yezmer ad yesɛu talɣa taɣezzfant "ayenni".
- ɣur-s talɣa n waddad amaruz "wayen, wayenni".
- yezmer ad ibeddel almend n wudem "aya-ayen-ayahin".

* Err tura lwelha-k ɣer yimqimen imeskanen "aql-i, ha-tt-a-n deg umedya w5 d umedya w6.
Acu i twalaḍ ?

Qqnen-d ɣur-sen yimqimen udmawanen i yemmalen yiwen ger (3) wudmawen, ama anida yella wudem-nni neɣ sani iteddu :

* aql-i (iyi) ⟶ da
* aql-iyi-n ⟶ ɣer din
* aql-ak-id ⟶ da
* aql-ak ⟶ din

✓Γef wayagi i asen- nessawal "amqim ameskan udmawan". Γur-s ula d netta talɣiwin tiɣezzffanin, yerna ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan :

* aql-(ak, akem, aken, akent)
* ha-(t, tt, ten, tent.)

* Imeskanen udmawanen ddukkulen d yimerna n wadeg, akka :
ha-t-a da, ha-t-a-n din, ha-t dihin, ha-t-a-ya ɣer da…

* Imeskanen udmawanen n wudem w3 sselkamen amaruz, yecban ma nenna-d :
  - ha-t-a-ubrid n tnaṣlit
  - ha-tt taddart-iw

* Ha-tt-a tfelwit n yimqimen imeskanen :

Udem	Amqim				
	Amalay		Unti		Arawsan
	Asuf	asget	asuf	asget	
1	Wa-wagi wagikana	Wi-wigi- wigikana	ta-tagi- tagikana	Ti-tigi tigikana	(w)ayen
2	Win-winna- winnakin	Widen- Widdenni widak widakenni wigad	Tin-tinna- tinnakin	Tiden-tidenni-tidak- tidakenni tigad	(w)ayen (w)ayenni
3	wahin wahinna wahinnakin wahi wahikana	Wihin wihinna wihinnakin wihi wihikana	tahin tahinna tahinnakin tahi tahikana	Tihin tihinna tihinnakin tihi tihikana	Ayahin ayahi

*Ha-tt-a tfelwit n yimeskanen udmawanen:

Talɣa Udem	Anida?				
	da	ɣer da	ɣer din	din	dihin
1 SF 1SG	-aql- i (iyi) -aql-aɣ (aneɣ)		-Aql-iyi-n -Aql-aɣ-n		
2 ML.SF NT.SF ML.SG NT.SG	-Aql-ak -Aql-akem -aql-aken -aql-akent	-Aql-ak-id -aql-akem-id -aql-aken-id -aql-akent-id		-aql-ak -aql-akem -aql-aken -aql-akent	
3 ML.SF NT.SF ML.SG NT.SG	-Ha-t-a -Ha-tt-a -Ha-ten-a -Ha-tent-a -Ha-tent-i	-Ha-t-a-ya -Ha-tt-a-ya -Ha-ten-i-yi -Ha-ten-a-ya -Ha-tent-i-yi	Ha-t-a-yen Ha-tt-a-yen Ha-ten-a-yen Ha-tent-a-yen	-Ha-t-a-n -Ha-tt-a-n -Ha-ten-a-n -Ha-tent-a-n	-Ha-t -Ha-tt -Ha-ten -Ha-tent

1- Smed ilem s umqim ameskan :

* Wagi d yidir.
* ……. d Tiziri.
* ……. d yidir akked Tiziri.
* ……. d Tiziri akked Kahina.

2- Smed ilem s umqim ameskan :

* Winna d Masil.
* ……. d Masilya.
* ……. d Maziɣ akked Masil.
* ……. d Masilya akked Tinhinan.

3- Smed ilem s umqim ameskan :

* Wahin d Takfarinas.
* ……. d Dihya.
* ……. d Takfarinas akked Yuba.
* ……. Dihya akked Taseɛdit.

4- Smed ilem s umqim ameskan :

* Ha-t-a-ya Aɣilas.
* ……. Cabḥa.
* ……. Aɣilas d Yugurten.
* ……. Cabḥa d Milisa.

5- Smed ilem s yiwen ger wawalen: da, ɣer da, ɣer din, din, dihin:

* Aql-i ……. * ha-ten-a-ya…….
* Aql-ak-id ……. * ha-ten-a-yen…….
* Aql-aɣ ……. * ha-ten-a…….
* Aql-iyi-n ……. * ha-ten-a-n…….
* Aql-ak ……. * ha-t…….

6- Smed tifyar i d- iteddun s umqim ameskan :

* ……. wul-iw yesnehtit.
* ……. tmegreḍ ad t-tesrewteḍ.
* D ……. i ken-yeslexsen i aɣ-yesseḥlulin.
* ……. imeččen yebleɛ, ……. yeqqimen yenfeɛ.
* Ma yeggul urgaz deg-k, tselkeḍ; ma teggul deg-k tmeṭṭut, ……. tḥeṣleḍ.
* Win iwimi yemmut baba-s, ……. deg yirebbi n yemma-s; win iwimi temmut yemma-s, deg ugudu nnḍen-as.
* ……. i as-yeqqaren Tamaziɣt tefna, d ……. iɣellten ……. ur d-ḥerren ara.
* D ……. ixeddem ufalku i yettcukku.

Sgunfu

Taluft n zzman

A kra ittɛassan lefjer
S tẓallit d ddker
Ɛawnet-iyi abrid-a nṭerreɣ

Ufad-iw ittuɛemmer
S ccrab d lexmer
Ur ddireɣ ur mmuteɣ

Win qesdeɣ ad iyi-iṣṣer
Izga-d iwexxer
Tezwar si tegmat nneɣ

Aṭas aya ay neṣber
Rbaɛ snin akter
Netbeɛ lɣerba tefles-aɣ

Amallah a kra nkerrer
Iruḥ deg yiɣzer
Ula d lḥemdu iɛreq-aɣ

Si Muḥend u Mḥend

25	Tazwert : Di temsirt-agi ad twaliḍ yiwen wawal, nrennu-t i yisem neɣ i umyag akken ad ibeddel kra deg unamek nsen. Nessawal-as "amernu".
Amernu	

Ger

1- Meyyez uqbel aneggez.
2- Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.
3- Aṭas i yezha lexrif, di ccetwa yedda ɛeryan
4- D izem n uxxam, d awtul n berra.
5- Yerbeḥ a baba, i as-yenna uqcic.
6- Mačči d azger i kerrzen, d tayuga.
7- Acḥal aya nessaram, neqqar ahat ad tṣeggem.

Lmed

* Di tazwara, err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi. Acu i twalaḍ?
  - Rennun s amyag neɣ s isem.
  - Ttbeddilen kra deg unamek n tefyirt.
  - Ur fettin ara almend n tewsit d umḍan.

✓D tidet. Ger wayagi i asen-nessawal imerna.

* Di tfelwit i d-iteddun, ad twaliḍ acu yemmal yal amernu deg yimedyaten-agi :

Amedya	Amernu	yemmal	Isem-is	Imerna n tuttra iyes t-id- nettaf
1	uqbel	akud	Amernu n wakud	-melmi, acḥal aya, si melmi
2	Akken	Taɣara	Amernu n tɣara	amek
3	aṭas	tasmekta	Amernu n tesmekta	amek
4	berra	adeg	Amernu n wadeg	Anida- ansi- sani- aniɣer- aniwer…
5	yerbeḥ	tilawt	Amernu n tilawt	/
6	mačči	tibawt	Amernu n tibawt	/
7	ahat	arilaw	Amernu n warilaw	/

Am wakken ara twaliḍ deg udlis n tjerrumt, aḥric w2, yezmer umernu ad ibeddel amkan di tefyirt war ma ibeddel aṭas deg unamek-is[21]. Γef wayagi i as-nessawal "asemmad ilelli"

Md:
Azekka ad iruḥ/ad iruḥ azekka / Azekka ara iruḥ

Err lwelha-k :
Yella umernu n tɣara s tenzeɣt "s" + isem

Md :
Teddun s tazzla / S tazzla i teddun
Dagi, d tanfalit "s tazzla ay d asemmad ilelli.

Cfu

*** Amernu d awal armeskil, irennu ɣer yisem, ɣer umyag neɣ ɣer umernu nniḍen i wakken ad d-yernu kra deg unamek nsen.**
*** Llan yimerna :**
1- n wakud : acḥal aya, aṭas aya, akkaḍani, akkamira, akk ass, aseggas-a, aseggas-nni, ass s wass, ass-a, ass-nni, azekka, azekka-nni, di tazwara, iḍ yezin, iḍelli, iḍelli-nni, ilindi, seldilindi, slilindi, ilindi-nni, imir-a imir-nni, kullas, llin, llinna, sgellin, sgellinna, qabel, seldiḍelli, seldiḍelli-nni, selliḍelli, selliḍelli-nni, sellazekka, sellazekka-nni, seldazekka, seldazekka-nni, ssya d asawen, taggara, taswaɛt, ticki, tikkelt, tikwal, tura, umbeɛd, uqbel, ya, yakan, zik, zik-nni, ardeqqal…
2- n tɣara : akka-akken-baṭel-bennegni-bessif- fellahi-jelweḥ- jmiɛ- lwaḥid- meqlubi- mezleg-mliḥ, s leɛqel, Timendeffirt, -tinnegnit-timennegnit-, tiɣendist-, ɛinani-, iman-iw. mṣeggem-, ɛeryan, ḥafi…
3- n tesmekta : acemma-aṭas-cwiṭ- ddeqs-drus- kan-ugar(kter)-qell, mennaw…
4- n wadeg: agemmaḍ, akkin, berra, tama, da, daxel, deffir, nnig, sdat, ddaw, din, dihin, s ufella, s wadda, ssya, ssyihin, ssyin, ukessar, usawen, yeffus, zelmeḍ, metwal…
5- n tilawt : ih, anɛam, yerbeḥ…
6- n tibawt : ala-xati-ur….ara, urǧin, leɛmer, urɛad, mačči-ulac…
7- n warilaw : ahat-ammer…

[21] Yettili-d ubeddel d afessas deg unamek n tefyirt (une nuance).

Ssefru

1- Kkes-d amernu deg usefru-agi tiniḍ-d acu yemmal

Yeggar Ccix Muḥend u Lḥusin :

Win yettaggaden yiwen
Ur yettaggad ula yiwen
Ama deg ukessar ama deg usawen
S anda yerra ad t-iɛiwen
Ma d win yefkan rray i yigawawen
Γer sdat ad as-gen imeẓẓuγen
Γer deffir ad as-gen acciwen

2- Kkes-d amernu deg usefru-agi tiniḍ-d acu yemmal :

Yeqqar Sliman Σazem :

A win yellan d lfahem
Ssefhem-iyi-d amek akka
Acu i d sebba n yiniγem
Mi tezdeγ deg-s twekka
S ufella yecbeḥ yerqem
Daxel mi t- ldiγ yerka

3- Smed ilem s umernu ilaqen :

* I yenta usennan, ala i uḍar yeddan …….
* Yella wass-a, yella ……. , yella uẓekka.
* ……. wi ikemzen, ……. wi ineggzen.
* Sawleγ-ak nekk sidi, kečči̇ni issin leqder-ik; ameqqran siwa Rebbi, ……. nekkini axir-ik.
* ……. axxam ur nseww nnaɛ-is, ……. tisirt ur yenğir ufḍis.
* ……. tasa ur nejriḥ leɛmer-is.
* ……. t-id-tseww tderγalt, ad t-ččen warraw-is.

4- Smed ilem s umernu ilaqen :

* ……. yella, ……. yerna.
* ɛiwen-iyi ad k-ɛiwneγ, zwer-iyi ad ak-t-id-rreγ, ……. d Rebbi ad k-uggadeγ.
* At lxir bxir, nekkni ……. ay axir.
* ……. ccγel yettgalla di bab-is.
* ……. agḍi, ……. tameγrust.
* ……. aɛbar deg ……. akerṭuc, ……. awal deg ……. axenfuc.
* ……. d azger i ikerrzen, d tayuga.
* ……. ad k-issineγ saḥeγ, ……. jerrbeγ-k rtaheγ.
* Tedder terwiḥt ……. tečča d uɛeṭṭar.
* ……. aqerdac leggaγen.

5- Deg tefyar s γur-k, sseqdec :

- amernu n wakud
- amernu n wadeg
- amernu n tγara
- amernu n tesmekta
- amernu n tibawt.

6- Efk-d talγa n wawal "nnig" di tefyar-agi :

* Yeqqim nnig ubrid.
* Rraḥa nnig usawen.

26	Tazwert :
Tuttra	Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek i d-tettili tuttra di tutlayt nneɣ.

Ger

Adiwenni d Rwiced
- Ansi-k a Rwiced ?
- Nekk seg Uẓeffun.
- Anida i tluleḍ ?
- Luleɣ di Lqesba.
- Ger-k axxam di tmurt ?
- Ssegrurjen-t lɛesker n yirumyen.
- Wi ak-isemman Rwiced ?
- D yiwet n tmeṭṭut i iyi-isemman Rwiced.
- Acuɣer ?
- Nekk isem-iw Σeyyad Ḥmed, ssawalen-iyi Racid deg1942. Racid Qsenṭini, zgiɣ yid-s… dɣa yiwet n tmeṭṭut tenna-iyi d kečč i d ameẓẓyan, ihi ad ak-nessawal Rwiced…
- Isem-is usaru amezwaru i txedmeḍ umbaɛd timunent n tmurt ?
- Umbaɛd timunent, asaru inu amezwaru d"Ḥasan Ṭirru"
- D kečč i yettarun isura inek?
- D nekk i ten-yettarun.
- I umezgun turiḍ?
- Uriɣ "le concierge", "lɣula", "Lli fat mat".
- Inaẓuren i k-icban di l'Europe, ttgen aṭas n yisura, kečč drus, acuɣer ?
- Acuɣer ! Acku di Lezzayer, ur ttakken ara aṭas n wazal i ssinima wala i yidles s umata… ur ẓrin ara belli ssinima am "le pétrole" am baṭaṭa, am ččina, tezmer ad d-tessekcem.
- Acu i d rray-ik ɣef yisura n Maṣer, ladɣa wid i d-ittɛeddin ɣef ssebɛa ?
- Ur ten-ḥemmleɣ ara. Sɛan isura yelhan, lameɛna widak n ssebɛa ḥaca "mamma" i ten-yettwalin… (yettkemmil)

Iga-tt-id Belɛid n At Mejqan d
Sid Σli n At qasi i uɣmis "Asalu"
Uṭṭun 00, wamber 1989.

Lmed

* Di tazwara, ɣer tadiwennit-agi tiniḍ-d acu i twalaḍ.
- Awalen "ansi-anida-wi-acu-acuɣer" mmalen akk tuttra.
- Tafyirt tamsestant (n tuttra) tbeddu :
  - s umqim n tuttra "wi-acu-…"
  - s umernu n tuttra"ansi-anida…"
  - s teɣect kan "ɣur-k axxam di tmurt ?"
- tafyirt tamsestant tkeffu s wagaz n tuttra(?)

Err lwelha-k :

Di tutlayin tatlayin akka am Tmaziɣt, tikwal d taɣect[22] i yettakken anamek i wawal, yecban tiyugwin-agi n wawalen[23]

- Iɣil / iɣil
- Iger / iger
- Iẓra / iẓra
- Imal / imal
- Tura / tura…

Akka i yella lḥal deg tefyar :

- Γur-k axxam di tmurt.
- Γur-k axxam di tmurt ?
- Γur-k axxam di tmurt !

* Err lwelha-k ɣer wawalen"wi", "acu".
    - Nessawal-asen"imqimen n tuttra"

* Err lwelha-k ɣer wawalen"ansi", "anida".
    - Nessawal-asen"imerna n tuttra".

* Amqim n tuttra "wi" d lebda yurez : ha ɣer umyag amaɣun, yecban :"wi iruḥen ?" neɣ ɣer umyag udmawan, yecban : "wi twalaḍ ?" neɣ ɣer tenzeɣt, yecban : "wideg d-teddiḍ ?", "wiɣef d-yemmeslay ?...

Tikwal yettban-d s talɣa taɣezzfant ger snat n tenzaɣ, yecban :

- Γefwaydeg i d-tusiḍ ?
- Degwaydeg i d-teddiḍ ?
- Swayes i t-turiḍ ?

*Llan (4) yimqimen n tuttra :"wi, iwimi, anwa, acu"

*Amqim n tuttra"iwimi" d asemmad arusrid n umqim"wi".

*Err lwelha-k ɣer umqim n tuttra "anwa"

- Ifetti almend n tewsit d umḍan: anwa/anta, anwi/anti.

*Err lwelha-k ɣer umqim n tuttra"acu"

- Nesseqdac-it i waxxuten d tɣawsiwin.
- Irennu ɣef tenzeɣt : deg wacu, seg wacu, ɣef wacu, i wacu, s wacu".
- Ineṭṭeḍ ɣer tenzeɣt :"acuɣer, acuɣef, acimi"[24]

*Err tura lwelha-k ɣer wawalen "ansi, anida"

- D imerna n tuttra.
- Yis-sen i d-nettaf amernu n wadeg.
- Llan wid i d-yeggaren imerna n tɣara, n tesmekta, n wakud… am wakken i twalaḍ yakan.

[22] L'intonation.
[23] Di tyugwin-agi n wawalen, yiwen d isem neɣ d amernu, wayeḍ d amyag.
[24] Acimi: d awal uddis. Yekka-d seg : acu+iwimi.

Cfu

Tettren medden taɣawsa :

1- S yimqimen n tuttra : wi- iwimi- anwa- acu.

2- S yimerna n tuttra :

* tuttra n wadeg:anida(anda, anga), sani (aniɣer , aniwer, sanda), ansi.
* Tuttra n wakud:melmi, (si melmi, ar melmi), acḥal aya.
* Tuttra n tɣara: amek
* tUttra n tmentilt :ayen-acuɣer, acimi, acuɣef.
* Tuttra n tesmekta: annect, acḥal.

3- S tayect kan :

✓ D kečč i yettarun isura-k ?
✓ D kečč i yettarun isura-k neɣ ?
✓ D kečč i yettarun isura-k neɣ ala ?

Ssefru

1- Kečč d aneɣmas, efk-as(5) tuttriwin i umusnaw Lunis Ayt Mengellat.
2- Fren yiwen umurar i tḥemmleḍ, tgeḍ-as tadiwennit tawezzlant n 5 ar 6 n tuttriwin.
3- Af-d tuttriwin iwulmen i tririyin i d- iteddun:

* Di ssuq, walaɣ lɣaci, iselsa, izegza d yigumma…

*Uwiɣ-d kawkaw ččina, rniɣ uɣeɣ-d iselsa.

* Ala ! Rniɣ-d aqerru n uzger.

* Idrimen, yefka-iyi jeddi, yerna-iyi xali Rabeḥ.

* Ih ! Yeɛğeb-iyi lḥal, daɣnetta ssuq i d-iteddun ad uɣaleɣ.

27	Tazwert :
Amqim arummil	Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet n taggayt n wawalen, mmalen taɣawsa am yisem; maca anamek-is d arbadu: yemmal taɣawsa war ma isemma-tt-id s yisem-is. Nessawal-as "Amqim arummil".

Ger

1- Yella walbaɛḍ yella ulac-it, yella walbaɛḍ ulac-it yella.
2- Tamurt tettwagzer tekfa, ur d-yeqqim deg-s wacemma.
3- Mi tbeddeḍ medden akk inek, mi teɣliḍ ḥedd ur k-yessin.
4- Yeqqar Muḥya :
Winna yessuli-t winnat
Yerra-t d imḍebber uyennat
Wten-as afus wat winnat
5- Ur yettuɣal ḥedd d lwali alamma yeswa qeḍran d yilili.
6- Yeqqar Si Muḥend u Mḥend :
Kra n win igemmren addad
Yeqqel d aḥeddad
Menwala iɛellaq ssaɛa
7- Yal tizi teḥwağ aɛbar, nekk lbarud yekfa-iyi.
8- Yiwen ixeddem ɣef tmurt-is, wayeḍ txeddem fell-as.

Lmed

* Err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi.
* Acu i twalaḍ ?
- Mmalen akk amdan neɣ taɣawsa s umata
- Anamek nsen d arbadu
- Mmalen taɣawsa war ma semman-tt-id s yisem-is
✓ Nessawal-asen "amqim arummil"[25]

* Err lwelha-k ɣer umqim arummil "acemma"
- D awal agetnamkan : ɣur-s ugar n yiwen unamek:
acemma = tameddit (amernu n wakud).
- Acemma = taɣawsa (amqim arummil).

* Err lwelha-k ɣer umqim arummil "wayeḍ"
- Ifetti almend n tewsit d umḍan" wayeḍ / tayeḍ, wiyaḍ / tiyaḍ"
- Nesseqdac-it deg umkan n urbib ameskan n tiḍent"nniḍen" yecban ma nenna-d :
- Axxam nniḍen / axxam wayeḍ.

[25] Arummil ≠ ummil (in) define.

Err lwelha-k ɣer umqim arummil "winnat", "ayennat".

- Fettin almend n tewsit: "winnat / tinnat", "ayennat / tayennat".
- Amqim arummil "ayennat", "tayennat / tiyennatin". Ifetti almend n umḍan "ayennat / iyennaten"; tayennat/tiyennatin".

Cfu

*** Amqim arummil d awal yemmalen taɣawsa, maca anamek-is d arbadu.Ha-ten-a yimqimen arummilen: Wayeḍ / tayeḍ, wiyaḍ / tiyaḍ, acemma, akk, merra, albaɛḍ, ayennat / tayennat, ḥedd, yiwen, kra, yal, kul, medden, winnat / tinnat…**

Ssefru

1- Smed ilem s umqim arummil

* Win ẓran ……. yeḍlem, amek armi cehden s ẓẓur.
* ……. yedder yemmut, ……. yemmut yedder.
* Rebbi, ixleq-aɣ-d; ……., bɣan ad aɣ-kksen.
* Ur nufi iwimi ara neḥku, ur yemniɛ ……. si lehmum.
* ……. wass inṭeq-d ……., yenna-d nexdem ……., am yirgazen am lxalat, kkret ad tewtem afus.
* Amecwar lliɣ deg uxxam, ferḥen ……. widak ḥemmleɣ.
* ……. yella, ……. yerna.
* Lqaɛa, nedda ……. fell-as; igenni, ……. ur t-yewwiḍ.
* Lexla ur nefrig, ……. ur d as-yedrig.

Aseɣti n yiluɣma

<table>
<tr><td colspan="5"></td></tr>
<tr><td>Tamsirt</td><td>Alaɣmu</td><td colspan="3">Aseɣti</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Awal - Tafyirt - Aḍris</td><td>1</td><td colspan="3">Deg uḍris-agi, llant (8) n tefyar</td></tr>
<tr><td>2</td><td colspan="3"><table>
<tr><th>Tafyirt</th><th>Amḍan n wawalen</th><th>Tafyirt</th><th>Amḍan n wawalen</th></tr>
<tr><td>1 ⟶
2 ⟶
3 ⟶
4 ⟶
5 ⟶
6 ⟶
7 ⟶
8 ⟶</td><td>10
7
8
6
11
11
11
5</td><td>9 ⟶
10⟶
11⟶
12⟶
13⟶
14⟶
15⟶</td><td>5
3
8
11
7
6
8</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>3</td><td colspan="3">Aɣerbaz ladɣa yeɣleb-itent akk. Skud meẓẓi uqcic, aqerru-s fessus, yerḍeb am urekti, akken tebɣiḍ a bnadem ad t-tɛarkeḍ.Mi ara yuɣal d argaz, ad t-id-yaf lḥal yeqqur kan ɣef wayen yeḥfeḍ di temẓi-s, d ayen kan iwimi ara d-yettɛawad, d tameslayt yelmed ass-en ara d-izewwiren s iles-is.</td></tr>
<tr><td>4</td><td colspan="3">* I yenta usennan ala i uḍar yeddan ḥafi.
* Lecɣal n taddart meqqrit, nekkni nekker-d meẓẓiyit.
* Annect i tebɣu tekk-it, amcum ad t-id- yas wass-is.
* Mi yelluẓ, ad iɣenni.
* Akken teɣli zerriɛa ad temɣi
* Ttwaɛqalen yirden di ssuq.
* Am win ireğmen igenni.
* Yeqqur usɣar-is.
* Anda akken tufeg i ters.
* Tettban ṣṣaba n yimɣi.
* Yekker usyax di luḍa.
* Yettakk laẓ aɣrum!
* Tajlibt, teswa; azger, iɣunfa.
* Mmi-s n yizem d aɣilas.
* Tettarew tezdayt tayni.
* Am win yeṭṭfen deg waman.
* Am win yesbeddayen amrar.</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="3">Zik-nni, sin yigra ttidiren deg yiwet n temduct n waman. Yewweḍ-d unebdu, teqqur temduct-nni. Ruḥen ad nadin tayeḍ,</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td>5</td><td>Ufan anu d alqayan. Yenna-as yiwen deg-sen :" ad nneggez ?"
Yerra-as-d winna nniḍen : "i lukan ad yeqqar ula d wagi, amek ara d-nali ?"
Seg wass-nni i d-yeqqim wawal-a :"meyyez qbel aneggez".</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Isem</td><td>1</td><td><table><tr><th>Tafyirt</th><th>Ismawen</th></tr><tr><td>1 ⟶
2 ⟶
3 ⟶
4 ⟶
5 ⟶
6 ⟶
7 ⟶
8 ⟶</td><td>asif
qeḍran
teɛfert-arkasen
ubrid
tiragliwin-taduṭ- tibantiwin
yisɣan-iman
ul-imi
atmaten-aɛebbuḍ</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>2</td><td>Ger wawalen i d-yettunefken, ha-ten-a yismawen :
Anelmad- adrar- iles- aɣrum- tudert- amru-abrid- asaka- tadla- addag- iɣil-tasga- imal-tarakna-alag- tarubya- amger- asagem-tidmi- atig- astag- aruy- tafat- akal-aselsu-talaba-taruka- idni-adlis-amaru-abareɣ-asfel- affug- tira- axxu-aɣersiw-agḍiḍ-aḍris-tanekkra-amtiweg-ilel.</td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td>Ha-ten-a yismawen yellan deg uḍris:
Ufrux- ccetwa- laẓ- asemmiḍ- iri- ubrid-tafunast-ticict-lxir-Rebbi- afrux-terwiḥt-iman- usemmiḍ-useffer-tameɣra- wuccen-aqamum.</td></tr>
<tr><td>Akmam d umadwan</td><td>1</td><td><table><tr><th rowspan="2">Tafyirt</th><th colspan="2">Isem</th></tr><tr><th>akmam</th><th>Amadwan</th></tr><tr><td>1</td><td></td><td>tidet</td></tr><tr><td>2</td><td></td><td>tawant-lehdur</td></tr><tr><td>3</td><td>axxam-aqjun</td><td></td></tr><tr><td>4</td><td>asafu</td><td>tamusni-uryu</td></tr><tr><td>5</td><td>aɣrum</td><td>laẓ</td></tr><tr><td>6</td><td></td><td>wass-isallen-iḍ-tirga</td></tr><tr><td>7</td><td></td><td>tamacahut-ajlal-tamusni</td></tr></table></td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td>2</td><td colspan="2"><table>
<tr><th>Isem akmam</th><th>Isem amadwan</th></tr>
<tr><td>Agḍiḍ-iṭij-aggur-aman-allaɣ-tasa-aẓref-argaz-asaru-tasɣunt-isɣunen-azebg-afrag-uccen-tazdayt-timri-amayeg-adlis-tifeɣwa-izem-awtul-tasa.</td><td>Tugdut-aggur-tasa-azref- targit-tannumi-talwit-tirrugza-taflest-tiḥerci-tudert-tamettant-tismin-tazɣent-tasnit-tumert-atig-idles-tilelli-tiggdi-tasusmi-tafenṭaẓit-tasa.</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td colspan="2">* Si cwiṭ n wawal i d-tɣelli tmusni
* Si timmuɣbent umeslay i d- tɣelli tsusmi.
* D asirem ay d tudert.
* Abrid n tlelli i t-ineğren d tadukli.
* Uqbel ad aɣ-ɛezzin s ttwab, kkret ad d-njab isufar i tdukli nneɣ.
* Yettak laẓ aɣrum.
* Ur nettɣimi ara i usemmiḍ d ugeffur
* Ur yesɛi ara tasa.
* D argaz bu tissas.</td></tr>
<tr><td></td><td>4</td><td colspan="2"><table>
<tr><th>Tafyirt</th><th>Anamek-is</th></tr>
<tr><td>* d uccen
*d amcic
*d azrem
*d aɣerbal
*Γezzif ufus-is
*yelha unyir-is
*meqqer
uɛebbuḍ-is
*d tata
d bu yiles.</td><td> yesɛa zzher
*ur yeɛsi lbaḍna
*yeḥrec
*itett aṭas
*yettaker
*iteddu kan ɣef
uɛebbuḍ-is
*ur yesɛi yiwen wawal
*yeḥdeq</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td rowspan="2">Acu yemmal yisem?</td><td>1</td><td colspan="2"><table>
<tr><th>Adar 1u</th><th>Adar w2</th></tr>
<tr><td>-azmam
-tazemmurt
-taqcict
-inisi
-tira
-tezdeg
-amru
-amaru
-Tizi uzzu</td><td>-amdan
-taɣara
-taɣawsa
-adeg
-imɣi
-allal
-amigaw
-tigawt
-aɣersiw</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>2</td><td colspan="2">* Argaz, d llsas ; tameṭṭut, d ajgu alemmas.(amdan).
* D izem n uxxam, d awtul n berra.(aɣersiw)
* Teḥzen tneqlet ur yenqic bab-is.(imɣi)</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td></td><td>* Times tettağğa-d iɣed.(taɣawsa).</td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td>
<table>
<tr><th>Tafyirt</th><th>Isem</th><th>yemmal</th></tr>
<tr><td>1</td><td>Tyerza aḥdid</td><td>Tigawt Taɣawsa</td></tr>
<tr><td>2</td><td>tamazirt izriben tarewla iḥbiben</td><td>Taɣawsa Taɣawsa Tigawt Amdan</td></tr>
<tr><td>3</td><td>Argaz Tkermust asennan</td><td>Amdan Imɣi Taɣawsa</td></tr>
<tr><td>4</td><td>tata</td><td>Aɣersiw(axxu)</td></tr>
<tr><td>5</td><td>Uzrem-aseɣwen</td><td>Axxu taɣawsa</td></tr>
<tr><td>6</td><td>Temẓi-yifilku</td><td>Taɣara Imɣi</td></tr>
<tr><td>7</td><td>Azger-tasemt</td><td>Axxu-taɣawsa</td></tr>
<tr><td>8</td><td>Tasekkurt timellalin</td><td>Axxu Taɣawsa</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td></td><td>4</td><td>* Ul, yeččur ; imi, yeqqur.
* Am win yettnadin tilkin deg uqerru uferḍas.
* Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
* Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
* Iles aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
* Tarubya n uxxam, ur tɣemm ara.
* Awtul xfif, rnan-as anayna.
* Ma yesɛa uqjun timẓin, bɣan-t akk medden i nnesba.</td></tr>
<tr><td></td><td>5</td><td>1 d taɣrast n tzizwa
2 d aseggas
3 aqerquc/tabexsist /iniɣem
4 d aseggas
5 d allen
6 d zerriɛa
7 d azeṭṭa
8 d lemri(tasit)</td></tr>
<tr><td>Isem amaẓlay</td><td>1</td><td>Σebderreḥman Bugermuḥ isuffeɣ-d asaru Tawrirt yettwattun, Belqasem Ḥeğğağ isuffeɣ-d Macahu, ma d Σezdin Meddur, netta isuffeɣ-d Adrar n Baya.
* Maɛtub Lwennas yettwanɣa ass n lexmis 28 di yunyu 1998 di Tala Bunan, deg ubrid-is s At Dwala.
* Ilul Sliman Σazem di Lezzayer teṭṭef</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td rowspan="3"></td><td></td><td>Fransa, meqqer, yennuɣ mgal Fransa ; yemmut, yemḍel di Fransa.</td></tr>
<tr><td>2</td><td>* (4)Yismawen n tmura :
- Lezzayer- Fransa-Tunes-Lmerruk…
* (4)Yismawen n yiɣerman:
- Tizi uzzu-Bgayet-Paris-Barcelğne…
*(4)Yismawen n yimura :
- Mulud Mɛemri-Mulud Ferɛun-Jean Marie Dallet-Pierre Bğurdieu…
* (4)Yismawen n yicennayen :
- Crif Xeddam-Sliman Σazem, Ccix Lḥesnawi- Enricğ Macias…</td></tr>
<tr><td>3</td><td>* (4)temnaḍin timazɣawalin di Lezzayer :
- Tamurt n Leqbayel- AT Wawras-Taɣerdayt-Ilizi…
* (4)Tmura ideg ttutlayen Tamaziɣt:
- Lezzayer-Lmerruk-Niger-Mali.
* (4) n yigelliden n tmurt n Tmazɣa:
- Massensen- Yugurten-Yuba1-Yuba 2</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Isem n timmarewt</td><td>1</td><td>- Baba, ur iyi-d- yeğği ɛmumi;yemma, ur iyi-d-teğği xwali.
- Kker a mmi-s umaziɣ, iṭij nneɣ yuli.
- Uh a uletma, ad am -iniɣ lehdur qerrḥen, yiwen ur kem-yebɣa, asmi d- –tluleḍ i kem-uggaden.</td></tr>
<tr><td>2</td><td>
<table>
<tr><th>Isem timmarewt</th><th>Anamek-is
(d aqcic i yettmeslayen)</th></tr>
<tr><td>-baba
-yemma
-gma
-uletma
-ɛemmi
-ɛemti
-jeddi
-setti(jida)
-xali
-xalti</td><td>-d win i iyi-d-yeğğan
-d tin i iyi- d-yesɛan
- mmi-s n yemma
- yelli-s n yemma
- gma-s n baba
- uletma-s n baba
- baba-s n baba/yemma
-yemma-s n baba/yemma
- gma-s n yemma
- uletma-s n yemma</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>3</td><td>
<table>
<tr><th>Isem n timmarewt</th><th>Anamek-is (d tameṭṭut i yettmeslayen)</th></tr>
<tr><td>-argaz
-amɣar
-tamɣart
-alwes
-talwest
-tanuḍt</td><td>-d baba-tsen n warraw-iw
-d baba-s n urgaz
-d yemma-s n urgaz
-d gma-s n urgaz
-d uletma-s n urgaz
-d tameṭṭut n ulwes</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

	4	**Isem n timmarewt**	**Anamek-is (d argaz i yettmeslayen)**
		-tameṭṭut	-d yemma-tsen n warraw-iw
		-ayyaw	-d mmi-s n yelli/n uletma
		-tayyawt	-d yelli-s n yelli/ n uletma
		-aslif	-argaz n uletma-s n tmeṭṭut
		-taslift	-uletma-s n tmeṭṭut.
	5	**Addag n yimarawen**	
Aḥerfi d wuddis	1	**Isem uddis**	**Yekka-d si:**
		*amagraman	a+ mager+aman
		*amagriṭij	a+mager+iṭij.
		*Iɣesdis	Iɣes+idis
		*Tizi uzzu	*Tizi+ uzzu
		*ilmendis	*ilem+n+idis
		*cufmejjir	*cuf+mejjir
		*tiferzizwit	*ifer+tizizwit
		*akerdskil	*krad+asekkil
		*tagetnamka	*aget+anamek
		*tasefnamka	*asuf+anamek
		*akerdis	*krad+idis
		*talɣaseddast	*talɣa+taseddast
		*tasnarrayt	*tussna+tarrayt
		*fudelɣem	*afud+alɣem
	2	**Iferdisen**	**Isem uddis**
		*iɣes+idis	*Iɣesdis
		*iccer+agḍiḍ	*ccergḍiḍ
		*qqes+ifireɛ	*ifireɛqes
		*asif+ger	*agersif
		*akal +ger	*agrakal
		*tussna+tudert	*tasnudert
		*tussna+asegmi	*tasensegmit
		*awal+tussna	*tasnawalt
		*anamek+aber	*abernamek
		*iɣes+tamart	*aɣesmar
		*iles+tussna	*tasnilsit
		*ales+tussna	*tasnalsa

Tawsit

1

Amalay	Unti
*aqcic	*taqcict
*argaz	*tameṭṭut
*ikkerri(akrar)	*akraren
*azger	*tafunast
*iḥiqel	*tasekkurt
*izem	*tasedda
*aḍu	*/
* /	*tament
*amru	*/
* /	*tafat

*Llan yismawen ideg amalay d wunti yezdi-ten uẓar
* Llan yismawen ideg amalay d wunti mgirrden deg uẓar.
*Yella umalay ur nesɛi unti.
*Yella wunti ur nesɛi amalay.

2

Isem unti	Azal n wunti
*tibkit	*Aferdis deg ugraw
*tamduct	*awtem/ tawtemt
*takermust	*asemẓi

3

Areṭṭal n Taɛrabt	Azal-is s Tmaziɣt
. laü¨üṣel	. aẓar
. lehna	. talwit
. leğwab	. tiririt
. lğehd	. tazmert
. lwerd	. ajeğğig
. lfiraq	. beṭṭu
. lektiba	.tira
. lqima	. azal
. lɣaba	. tiẓgi
. lmuɛawana	. tallelt

4

Areṭṭal n Taɛrabt	Azal-is s Tmaziɣt
. lɛebd	. amdan
. lfeṭṭa	. aẓref
. ddheb	. ureɣ
. ddwa	. asafar
. leɣna	. ccna
. lḥubb	. tayri
. lebḥer	. ilel
. leḥbab	.imeddukkal
. llebsa	. iselsa
. lmakla	. tagella
. ṭṭlam	. tillas
. leḥcic	. tuga
. lɣerba	. inig

<table>
<tr><td rowspan="3"></td><td></td><td><table><tr><td>. lweqt
. leḥzen
. lmut
. leḥyat
. lxedma
. lbir</td><td>. akud
. tasnit
. tamettant
. tudert
. amahil
. anu</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>5</td><td>(5) yismawen imalayen:
- axxam- asif- uccen- udem- iles…
(5) yismawen untiyen at talɣa: t-t:
- tibkit - taydit - tugdut - tamurt – tagrest…
(5) yismawen untiyen at talɣa: t- a:
- tadla - tasga - tala - tira - tasedda…
(5) yismawen untiyen at talɣa : t-i
- tilleli - tiẓgi - tisfi - timmi - tayri…
(5) yismawen untiyen at talɣa t-t(tt):
- tayet- tidet - tabrat - tamacahut - tagnit..</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Amḍan</td><td>1</td><td>(5) yismawen isufen:
adlis - aɣerbaz - amru - tadla - tala…
(5) yismawen isegten :
isaffen - tiliwa - tiẓegwa - inelmaden- – ulawen…
(5) yismawen isufen ur nesɛi asget :
tagrest- tidet - aḍu - tayri- tafat…
(5) yismawen isegten ur nesɛi asuf.
Aman - ijdi - zzit - udi - tisent - tuga…</td></tr>
<tr><td>2</td><td><table><tr><th>Asuf</th><th>Asget</th></tr><tr><td>* afrag
* awal
*tifeɣwet
*iger
*tiẓgi
*tazeqqa
*tala
asaru</td><td> ifergan
*awalen
*tifeɣwa
*igran
*tiẓegwa
*tizeɣwa
*tiliwa
*isura</td></tr></table></td></tr>
<tr><td></td><td><table><tr><th>Asuf</th><th>Asget</th></tr><tr><td>*Akrar
*aydi
*anrar
*tixsi
*tafunast (tisut)
*tameṭṭut
*tallest</td><td>*Akraren
*iydan
* inurar
* ulli
*tistan
*tulawin
* tullas</td></tr></table></td></tr>
</table>

	3	*Di kra n yismawen, asuf d usget mgirrden deg uẓar, yecban :-tixsi/ ulli, tameṭṭut/ tulawin… *Di teqbaylit, kra n yisegten ur ddin ara d yisufen-nsen, yecban: -aydi/ iydan (neqqar "iḍan")… * Di teqbaylit, kra n yisufen ur ddin ara d yisegten nsen, yecban: -inurar/ anrar (neqqar "annar")… * Di teqbaylit, iruḥ usuf n kra n yismawen, yecban: - tallest/ tullas (neqqar "taqcict")
	4	**Isem asget** → **Talγa n usget** *tuddar → *abeddel n umagrad *itran *imedyazen → *abeddel n umagrad d *ulawen → tehrayt *iluγma *iẓuran → *tahrayt * igufa → *abeddel n umagrad *izerman *iderma → *abeddel n umagrad d *igumas → temlillit *iẓra *tisura → *Abeddel n umagrad, tamlellit d tehrayt
	5	**Areṭṭal n taɛrabt** → **Anamek-is s Tmaziγt** *Leɛbad → *imdanen *leγwabi → *tiẓegwa *lemḥayen → *iγeblan *lwaldin → * imawlan *dderya → *tarwa *leḥbab → *imeddukkal *ṭṭebba → *imejjayen *leḥyuḍ → *iγerban *nnwaḍer → *tisatin *lxeḍra → *izegza *leḍyur → *igḍaḍ *ttjur → *isekla *leğnas → *igduden/iγerfan *lewḥuc → *axxuten *llɛubat → *uraren *leɛyun → *allen *leγmam → *asigna *lɛulama → *imusnawen *lekdubat → *tikerkas *lexbarat → *isallen

<table>
<tr><td rowspan="5">Addad (talɣiwin)</td><td>1</td><td>
<table>
<tr><th>Tafyirt</th><th>Isem</th><th colspan="2">Addad</th></tr>
<tr><th></th><th></th><th>Ilelli</th><th>Amaruz</th></tr>
<tr><td>1</td><td>azger</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td>2</td><td>uzger</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td rowspan="5">3</td><td>Lemtel</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td>timmuɣbent</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>umeslay</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>tmusni</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>Wawal tmusni</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>4</td><td>Tasusmi/ tamusni</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4"></td><td>Amennuɣ</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td>wass</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>uydi</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td>ass</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td>6</td><td>yiles</td><td></td><td>x</td></tr>
<tr><td rowspan="2"></td><td>medden</td><td>x</td><td></td></tr>
<tr><td>7</td><td>tidet</td><td></td><td>x</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>2</td><td>*yeččur wul, yeqqur yimi
*uccen, yekcem taqeḍɛit.
*Berriket tzizwit, ẓidet tament-is
*D uḥdiq yiles-is, d uḥriq wul-is.</td></tr>
<tr><td>3</td><td>Wallen- yiṭij- wureɣ- wul- warrac- tullas- umeččim- tafat- udfel- wasif- wungal- yilef- tmeṭṭut- walag- tala- tlaba- tifawt- tlelli- uẓar- yigenni- taddart- ufrag- unelmad- uɣerbaz- yiger- tadla- wakud- tɣuri- uḍris- tergalt-teẓgi- yizem- uẓref- talwit- tugdut- tumert- umdan- tutlayt- wuccen- waman- tesga-wakal- udlis- tesɣunt- uqrab- walim- yitri- yidurar- uzal/ wazal- ugames- wugel- uɣref- ugdud- udrum- uɣrum- uglim- ugelmim- yimɣi- tedyant- wuskir.</td></tr>
<tr><td>4</td><td>Ussan- afus- amur- iseggasen-tabaqit-taẓrut- tamurt-agguren- axxam- tabrat- idis- iman- aḍar- ixxamen- tuɣmas- asirem- tiẓurin-taɣrast- tizizwa- amusnaw- tigejdit- tasa- imezwura- imeddukkal- iberdan-tigemmi- tuffra- iɣeblan- asigna- ul- tarwa- imawlan- tiẓegwa- ilel- uraren- isallen- tadukli- taduli- tarakna- taruka- asaka.</td></tr>
<tr><td></td><td>*D aɣrib d aberrani di tmura n medden.
*D ṣṣwab d wawal i iferrun tilufa.
*Ferqen leḥbab d watmaten.
*Texleḍ qeḍran d waman.
*Menyif takemmict n tzizwa, aḍellaɛ n yizan.</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td></td><td>5</td><td>*Teksa taɣaḍt d wuccen.
*Tedduɣ ur iban sani, am uclim d-yewi wasif.
*Bɣiɣ ad rebḥeɣ lemzeyya, ḍemɛeɣ lxir di bu uxlul.
*Am uɛeqqa n yired yettfukti, mkul amkan deg-s yemɣi.
*Ur yelli nnif i d-yeqqimen, i wid iwimi yeɣli waggus.
* ur yelli udabu yerẓen s ugusim akked lḥerqus.</td></tr>
<tr><td></td><td>6</td><td>-yettwet useɛdi s umcum.
-Yessen umeslub tabburt-is.
-Ur tettɛawad tmes i wayen yerɣan.
-Terwel i bu takka, teɣli-d ɣer bu yidɣaɣen.
-Tilelli ur tettḍuɛ ara i sidi-s
-Ayen yečča uqelwac, ad t- ixelleṣ uglim-is.
-Lḥewj n lwali, yeqqar i uqjun sidi.
-Ferqen tamellalt i taddart.
-yeqqur usaɣur, yerna ubaɣur.
-Ma yella yeshel-ak walluy, ḥader iman-ik di trusi.</td></tr>
<tr><td>Addad (tiwuriwin)</td><td>1</td><td>Derrer ddaw tefyirt taddayt
*Di ddiq i d yettban urfiq.
*D aseɛdi wass-a
*yeggul wul-iw s wurfan.
* Yessebla-t waṭṭan.
*Teblules lqaɛa s uzemmur
*Yekcem wuccen taqeḍɛit.
*Teksa taɣaḍt d wuccen.</td></tr>
<tr><td></td><td>2</td><td>
<table>
<tr><th>Isem amaruz</th><th>Tawuri-s</th></tr>
<tr><td>- tedmi</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- tmuɣli</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- wallen</td><td>Asemmad arusrid</td></tr>
<tr><td>- wallen</td><td>Asemmad s tenzeɣt (adeg)</td></tr>
<tr><td>- tafat</td><td>Asemmad s tenzeɣt (aserwes)</td></tr>
<tr><td>- yiẓri</td><td>Asemmad imsegzi</td></tr>
<tr><td>- yiẓri</td><td>Asemmad s tenzeɣt (adeg)</td></tr>
<tr><td>- yilmeẓyen</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- telmeẓyin</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- tala</td><td>Asemmad s tenzeɣt (adeg)</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td>
<table>
<tr><th>Isem amaruz</th><th>Tawuri-s</th></tr>
<tr><td>- wawal</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- tlisa</td><td>Asemmad s tenzeɣt (aserwes)</td></tr>
<tr><td>- wakal</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- uksum</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- wayla</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- tira</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- wuccen</td><td>Asemmad imsegzi</td></tr>
<tr><td>- uqerru</td><td>Asemmad s tenzeɣt (adeg)</td></tr>
<tr><td>- wuccen</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- tiṭ</td><td>Asemmad n yisem</td></tr>
<tr><td>- yiɣerdayen</td><td>Asemmad imsegzi</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

			- lbext	Asemmad s tenzeɣt
			- umcic	Asemmad n yisem
			- ufus	Asemmad n yisem
			- yibiw	Asemmad s tenzeɣt (allal)
			- yiclem	Asemmad s tenzeɣt (allal)
			- yirbiben	Asemmad n yisem
			- Uddaynin	Asemmad s tenzeɣt (adeg)
			- tqaɛet	Asemmad s tenzeɣt (adeg)
			- yilili	Asemmad imsegzi
			- tjujet	Asemmad imsegzi
			- tkerkas	Asemmad n yisem
			- tidet	Asemmad n yisem
			- ufus	Asemmad n yisem
			- wawal	Asemmad n yisem
			- wakal	Asemmad n yisem
			- tsekkurt	Asemmad n yisem
			- tyaziḍt	Asemmad n yisem
			- yiɣeblan	Asemmad arusrid

Tazelɣa "d" n tilawt

1

Snat n tefyar ideg tazelɣa "d" n tilawt tesselkem isem:
- Ccbaḥa n yiger, d imɣi.
- Ccbaḥa n unebdu, d tirni.

Snat n tefyar ideg tazelɣa « d » n tilawt tesselkem arbib :
- Uglan, d imellalen.
- Ulawen, d iberkanen.

Snat n tefyar ideg tazelɣa « d » n tilawt tesselkem amqim ilelli :
- D nekkni ay d tarwa n tmurt.
- D kemm i d asalas.

Snat n tefyar ideg tazelɣa « d » n tilawt tesselkem amqim ameskan:
- Widak i as-yeqqaren tamaziɣt tefna, d widen iɣellten ayen ur d-ḥerren ara.
- D ayen ixeddem ufalku ideg yettcukku.

Snat n tefyar ideg tazelɣa « d » n tilawt tesselkem amqim n tuttra:
- D acu i k-yeblan?

D acu ara d-tagmeḍ si lkanun? D iɣiɣden.

2

Tafyirt	Tazelɣa »d » n tilawt	Tesselkem
1	D taqbaylit	isem
2	/	/
3	D aman	isem
4	/	/
5	D afessas	arbib
6	D acu	Amqim n tuttra
7	D kečč	Amqim ilelli
8	D asḥissef/accetki	isem
9	/	/
10	D inigan/ d tiɣawsiwin	isem
11	D takmamt	isem

3

- Rregmat, d awal ; tisusaf, d aman.
- D lḥers i tt-yessenɣaden.
- Lezzayer,d tamurt nneɣ.
- Tamaziɣt, d tutlayt nneɣ.
- D tasa i aɣ-yeğğan d taḍsa.
- D lɛib ma tettuḍ laṣel-ik.
- Tamusni, d tafat n tidet.
- Ddunit d ddunit kan, ur telli d ayen nniḍen.

		- Aḍu, d argaz n tuğğal. - Mmi-s n yizem, d aɣilas. - Ssired, d akli; qqim, d akli.
	4	<u>Talɣa</u>: D: d tazelɣa n tilawt asemmam: d arbib useqqi: d isem amalay asget deg waddad amaruz nni: d arbib ameskan n ubdar n: d tanzeɣt Tegrawla: d isem unti asuf deg waddad amaruz <u>Tawuri</u>: <u>D</u> <u>asemmam</u> Anmir/ asilaw aseɣru Tafyirt taddayt tarumyigt useqqi: d asemmad imsegzi n tegrawla: d asemmad n yisem
Tasɣunt "d" n tɣuni	1	<u>Hatenta tefɣar ideg tella tesɣunt « d » n tɣuni :</u> - Teɣli tgejdit n lḥerma, tin iɣef yuzzel iḍ d wass. - Tiggdi d uwexxer ulaḥed. - Yexleḍ ccrab d lqahwa, yeɛreq lkas d ufenğal. - A tagersa n ddkir, ssembaḍen argaz d tmeṭṭut am lfeṭṭa d leḥrir. - Yekcem ger uɣerbal d terbut. - Teksa taɣaḍt d wuccen.
	2	- Tudert, d abrid ntikli; tuɣalin ɣer deffir, ur telli. - Ttejra melba iẓuran, leqrar-is d tamettant. - Lemḥibba nsen,d aɣilif; tamusni nsen, d asawen. - Rregmat, d awal; tisusaf, d aman. - D tafsut neɣ d anebdu, theddrem nekkni nettargu. D tirrugza d tissas d wawal ma yewzen ay d taqbaylit.
	3	<u>Snat n tefɣar ideg "d" tazelɣa n tilawt:</u> • atmaten, d atmaten; aɛebbuḍ, yebḍa-ten. • Lbaz, d lbaz; lɛecc-is, d isɣaren. <u>Hatenta tefɣar ideg tella tesɣunt "d" n tɣuni</u>: • Zik d Rrus d Marikan, tura terna-d ccinwa. • Asmi llan d imecṭaḥ, rwan llɛeb d unecreḥ. <u>Snat n tefɣar ideg "d" d tanzeɣt</u>: • Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is. • Yettnaɣ d waḍu!
Tazelɣa n usiwel	1	A mmi, ḥader ad tettuḍ, lɛibad ur ɛdilen ara. • Ay asmi tereed ur twit, ɛamayen ur d-tgir tiqqit. • Ay abrid ttun madden, yemɣi-d leḥcic di later-ik. • A Rebbi deg nessutur, dawi-d lmeḍrur! • Ay arrac nneɣ, ad nemmet neɣ ad tt-id-nawi! • Uh a uletma, ad am-iniɣ lehdur qerrḥen! • Ay ul-iw yebḍan ɣef sin, yebɣa Ḥsen yebɣa Lḥusin. • Ay aḍar jbu, a tiṭ cfu. ṢṢer leɛyub ay akal!
	2	A Sidi bab uɣanim Ay uḥdiq fhem ttḥessis Tella tezdayt di Ṣṣeḥra Ḥ ekkun-d ay ɣezzif yixef-is Lbaz iɛac s ufella Tasekkurt deg yiẓuran-is
	3	**Urar:** Ma wten-t 100 n yiberdan, amezwaru ad t-yezgel 20 n

		yiberdan. Di 20 n yiberdan-agi yezgel umezwaru, wis sin ad t-yezgel di 30% deg-sen. Ittusemma 20 x 0,3 = 6. Akka, iban belli ala 6% n yimuren i as-d-yeqqimen I yilef akken ad yeslek.
Tinzaɣ	1	<table><tr><th>Tafyirt</th><th>Tinzaɣ</th></tr><tr><td>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</td><td>Deg ɣef i / i ɣer s di / S Di /</td></tr></table>
	2	• Yeggul wul-iw s wurfan. • Γef wasmi lli^d acawrar. • Rewleɣ ɣef bu yiblaḍen, ḥeṣleɣ di bu yisladen. • A Rebbi sser-aɣ seg urgaz ur nhedder ɣas d ajeɣlaf, seg uqjun ur nesseglaf. • Ma ur tesɛiḍ nnwal, seddeq s wawal, mel-as abrid i uderɣal. • Qeṭṭu di lweqt, ttṣerrif s lḥeqq, axxam-ik ad yerẓeq. • Ur xeḍḍeb deg wass n tmeɣra, ur ttaɣ aɣyul di tefsut. • Iles yesseblulusen, yettɛewwiq deg unejmuɛ nsen. • Tiqesrit-is deg ubellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ. • Tameṭṭut n lɛali, tettban deg urgaz-is. • Wi yebɣan aman, yer ɣer tala. • Ad ken-idel Rebbi s ubernus n sser. • Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu.
	3	<table><tr><th>Tafyirt</th><th>Talɣa n uferdis “i”</th></tr><tr><td>1 2</td><td>“i” d amim amassaɣ “i” d tanzeɣt</td></tr></table>
	4	<table><tr><th>Tafyirt</th><th>Tanzeɣt “d”</th></tr><tr><td>2</td><td>Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is</td></tr></table>
	5	<table><tr><th>Tafyirt</th><th>Tanzeɣt “s”</th></tr><tr><td>1 2</td><td>Win k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem-is. Yettwet s ufus s afus.</td></tr></table>
	6	Tasledt tawurant: **Yekker wabbu deg walim** Y: damigaw/asemmad imsegzi/asemmad s tenzeɣt Kker: d aseɣru Yekker: d tafyirt taddayt tumyigt
Amyag	1	<table><tr><th>Ismawen</th><th>Tinzaɣ</th><th>Imyagen</th></tr><tr><td>Tafsut, wass, argaz, tameṭṭut, madden, tagut, tmurt, ṣṣaba, ass, rrbeḥ, timedlin</td><td>ɣef, fell, di,</td><td>Mmugren, rebḥen, tufrar, yettmellik, yettarra, ifut, yemmut, rran.</td></tr></table>

	2		Amyag n tigawt	Amyag n tγara
			Ad ččen, ad ğğen, tenniḍ, ad temmteḍ, tsusmeḍ, ini, temmteḍ, yebγan, yekker, ur yeɛlim, mbaḍanen, myussanen, tebges, txellel, yella, ad yeks	Ur ttiẓid, ur ttirẓig, ad yuzur, yirqiq, berriket, ẓidet, lewwaγen, tessizwiγ, tessiwriγ.
	3	• Mellulet taduṭ-agi. • Berriket tzizwit. • Ẓidet tament-is. • Γezzif leɛmer-is. • Mellul-it wuglan-is. • Berrik wul-is. • Werraγ ucebbub-is. • Ḥercaw ufus-is. • Zeddigi waman-is.		
Tazelγa n wurmir	1	<u>Tazelγa n wurmir deg tazwara n tefyirt</u>: • Ad d-yas wass, mkul wa ad inadi γef waylay-s. • Ad d-yefk Rebbi lγit n waman. Tazelγa n wurmir di tlemmast n tefyirt: • Ay arrac nneγ, ad nemmet neγ ad tt-id-nawi. • Akken teγli zerriɛa, ad temγi.		
	2	• Acu ara d-tagmeḍ si lkanun? • Win yeddren, ad t-id-addren. • Xas ruḥ nekk yid-m ad nebḍu, neγ qqim d nekk ara iruḥen. • Win ara yemmten yella, win ara yenγen ulac. • Win yebγan lḥerma ad tugar, ad yali s adrar, ad yečč abelluḍ bu tcacit.		
	3	Yeqqar Ben Muḥemmed: Yiwwas ad d-yenṭeq wakal Kul tardast ad tsiwel i mmi-s Yiwwas ad yefsi wuzzal Lqid ad yeğğ ala isem-is Yiwwas ad d-iwet uḥemmal Kul wa leɛmer deg uẓar-is		
Tazelγa n tibawt	1	• Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu. • Yekker wabbu deg walim, ḥedd ur yeɛlim. • Ma tḥemmleḍ-iyi, ur iy-tettbibbiḍ γer Mekka; ma tkerheḍ-iyi, ur iyi-teqqazeḍ aẓekka. • Ur yettbeddil mejjir aẓar. • Ur yelli yiwen am nettat, abeḥri tili. • Ur teččiḍ ur terbiḥeḍ ay ul, ur temniɛeḍ seg cchani. • Win ur neẓwir, yenza yixef-is.		
	2	Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin: “ Muḥend ma iḥezzeb Fiḥel lḥizeb Ma ur iḥezzeb Ula i as-yexdem lḥizeb Laxert ur teḥwağ ara aqezzeb”.		
	3	• Ur yeqqirs uyeddid, ur nγilen waman. • Ur nexdim ur nesɛi lweqt. • Awer yekkes i wallen ayen ẓrant. • Awer aγ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi. • Ula wi ikemzen, ula wi ineggzen.		

<table>
<tr><td>Amqim amassaɣ</td><td>1</td><td>* “ Am win ikerrzen, am win ineqqcen, am win yettağwen iqnucen, yiwen akk i ten-iɛeyycen”, i Yeqqar Ccix Muphend u Lḥusin
* Win iɣef tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiî-iw.
* Anda yeqqen ay yebra.
* Leɛyaḍ ara yekkren ɣef wuccen, yekker fell-am a taɣaḍt.
* Tameslayt-nni ɣefwaydeg nnuḍeḥ, iɣunza-tt yimi, taɣect tebbeḥbeḥ.
* Axxam, yepcpcur d isɣaren, ula swayes nenher aɣyul.
* Mi k-ssneɣ,wi yebɣun yaɣ-ik.
* Tin iwumi tzad ṣṣifa, inint-as hattan am ubellar ur nesɛi leɣyar.</td></tr>
<tr><td></td><td>2</td><td>• Aṭas i yezha…/ “I” d amqim amassaɣ.
• Heddreɣ i warraw-iw…/ “i” d tanzeɣt.
• D fad I yettnadin…/ “i” d amqim amassaɣ.
• Akken tazdayt i nefka…/ “i” d amqim amassaɣ
• Akken agḍi i as-nhegga / “i” d amqim amassaɣ.
• “… yili yuâl i uzger” / “i” d tanzeɣt
• …i wul / “i” d tanzeɣt.
• … i usisi / “i” d tanzeɣt.
• … i d-yettmuqul / “i” d amqim amassaɣ.
• … i tekksen fad / “i” d amqim amassaɣ.
• … i ittewwa/ “i” d amqim amassaɣ.
• …i myussanen / “i” d amqim amassaɣ.
• … i uɣyul / “i” d tanzeɣt.
• … i lmerqa / “i” d tanzeɣt.
• …i nsiɣ…/ “i” d amqim amassaɣ
• … i uderɣal/ “i” d tanzeɣt.
• … i d-iteffɣen…/ “i” d amqim amassaɣ.
• … i d ddwa…/ “i” d amqim amassaɣ.
• …i ubrak… i uḥbak…/ “i” d tanzeɣt.
• … i ifettu / “i” d amqim amassaɣ.</td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td>- “ Win yebɣan ad yesɛu isem, ilaq-as ad yessusem, ma d nekkni ur nezmir ara”, iyeqqar Sliman Σazem.
- Win iɣef tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiî-iw.
- Mi k-ssneɣ,wi yebɣun yaɣ-ik.
- Wi yebɣan lxir, hatta twaract; wi yebɣan ccer, hatta tqabact.
- Melmi I d zzman-ik ay ifker? Akka seg wasmi d-nekker.
- Ad ruḥeɣ adawen-ğğeɣ tafsut ideg ajeğğig yettwazlam.
- win iwumi kkseɣ baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s; win iwumi kkseɣ yemma-s, ha-t deg ugudu nnḍen-as.
- Ala ccamat d lejruḥ i ak-d-ğğan wid iruḥen.
- D wid yeğğan i yenğan.</td></tr>
<tr><td>Amqim awṣil</td><td>1</td><td><table><tr><td>Amqim awṣil n yisem</td><td>Amqim awṣil n umyag</td><td>Amqim awṣil n tenzeɣt</td></tr><tr><td>- ayetma-s;
- ayla nneɣ
- wabbu nneɣ
- timmist-iw
- tiṭ-iw
- mmi-s
- imi-s</td><td>- ur iyi-nfeddu
- efk-as
- iɣunfa-ten
- ur t-bɣin ara
- yesderɣel-iyi</td><td>- deg-s
- yid-s</td></tr></table></td></tr>
<tr><td></td><td>2</td><td><table><tr><td>Amqim awṣil n umyag</td><td>Ansi i as-d-yekka i umyag?</td><td>Acuɣer?</td></tr></table></td></tr>
</table>

- yexleq-aɣ	Deffir	Amyag deg yizri
- ad aɣ-kksen	S dat	Amyag degwurmir s *ad*
- iban-asen	Deffir	Amyag deg yizri
- yekfa-iyi	Deffir	Amyag deg yizri
- itett-it	Deffir	Amyag deg wurmir ussid
- heddreɣ-as	Deffir	Amyag deg wurmir ussid
- ad k-yettu	S dat	Amyag degwurmir s *ad*
- ad t-id-addren	S dat	Amyag degwurmir s *ad*
- Wi kem-icekkren	S dat	Amyag, yezwar-as umqim amassaɣ "wi"
- ṭhemmleḍ-iyi	Deffir	Amyag deg yizri
- ur iyi-tettbibbiḍ	S dat	Amyag, tezwar-as tzelɣa n tibawt "ur"
- tkerheḍ-iyi	Deffir	Amyag deg yizri
- ur iyi-teqqazeḍ	S dat	Amyag, tezwar-as tzelɣa n tibawt "ur"

3

Amqim awṣil n umyag	usrid	arusrid
• Win k-ibeddlen	X	
• Beddel-it	X	
• Akken i as-tenna		X
• Rḍel-iyi	X	
• Ad kem-idel		X
• Amek ara kem-id-yas…	X	
• Xellun-tt	X	
• Iɛemmer-itt	X	

4

Aseɣti n wagulen (tizdit):

- Axxam-is, ur as-yezmir; lǧameɛ, yeṭṭef-as amezzir.
- Yednes wul-is fell-i
- Imeṭṭawen, ddurin-as lecfar.
- Adfel, lḥu-as; ageffur, ddari-as.
- Akli ɣer yemma-s, yif sidi-s.
- Lezzayer, d tamurt nneɣ; tamaziɣt, d tutlayt nneɣ.
- Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
- Aḥbac, ur t-yekkat buseṭṭaf.
- Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.
- Weṣṣaɣ-k a bu yiwet n tiṭ, ur ggan yis-s deg utemmu.
- Tixsi ɣef waken d-nnan, d idammen-is i tt-yenɣan.
- Win i as-yennan yeshel meɣres, tiftirin deffir-s.

Tazelɣa n tnila

1

- Ruḥeɣ-n ɣur-k s axxam, ur k-in-ufiɣ ara.
- Yebɣa ad tt-id-yezẓeg ur turiw.
- A wadi agemmaḍ,teɛmiḍ-iyi-d.
- Teweqɛeḍ-t s yifassen-if, kkes-it-id s wuglan-ik.
- Win ur nesɛi nnif, awer t-id-yaf lexrif.
- A leḥbab ad ken-in-awḍeɣ, ma irad Llah Rreḥman.

2

Tazelɣa n tnila	Ansi i as-d-tekka i umyag?	Acuɣer?

		recdeɣ-ken-id	Deffir	Amyag deg yizri
		ad d-nehdu	S dat	Amyag degwurmir s "ad"
		mi d-nusa	S dat	Yezwar-as umassaɣ "i"
		ad d-nas	S dat	Amyag degwurmir s "ad"
		a wi d-yettin	S dat	Yezwar-as umassaɣ "wi"
		Ur d-yeggri	S dat	Tezwar-as tzelɣa "ur"
		Asmi kem-id-xeḍben	S dat	Yezwar-as umassaɣ "i"
		i iyi-d-yeqqimen	Deffir	Yezwar-as umassaɣ "i"
		ɣef wasmi d-luleɣ	S dat	Yezwar-as umassaɣ "i"
		ara d-yas	S dat	Yezwar-as umassaɣ "ara"
		ad d-tenṭeq	S dat	Amyag degwurmir s "ad"
		yuwi-d	Deffir	Amyag deg yizri
		la d-yekkat	S dat	Amyag, yezwar-as umalal *la*

Arbib ameskan	1	• Aḥezzeb i yimir-a, Ameyyez i tmezwura, Aḥebber i tneggura • Aggur-ihin, iɣumm-it usigna. • Asegres-nni i d ak-ɛellqen, d takmamt i d ak-d-yezga. • Ass-agi, d tamegra; azekka, d ccɣel nniḍen.
	2	• Yella wass-a,yella uzekka, yella uẓekka. • Taslent-nni akken yeɣlin, neğreɣ-d seg-s taciṭa. • Taddart-ihin agemmaḍ, d taddart-iw. • Qqim di talwit, ar tikkelt-nniḍen.
Arbib	1	

Tafyirt	Arbib
1	Amellal
2	Ameqqran
3	/
4	Irqiqanen, izuranen
5	/
6	Amellal
7	/
8	Awraɣ

	2	Talɣa: Yedda: d amyag n tigawt, yefti deg wudem wis krad amalay asuf deg yizri ilaw. Uzegzaw: d isem amalay asuf deg waddad amaruz. D : d tasɣunt n tɣuni. Uquran: d isem amalay asuf deg waddad amaruz. Tawuri: **Yedda** **uzegzaw** **d uquran** Y: d amigaw d asemmad imsegzi d asemmad imsegzi Dda: d aseɣru Yedda : d tafyir taddayt tumyigt
	3	

Amyag n tɣara	Arbib
Ilqiq	Aleqqa
Ismum	Asemmam
Iɣzif	Aɣezzfan
Imlul	Amellal
Izwiɣ	Azewwaɣ
Aẓay	Aẓayan
Icbiḥ	Acebḥan/ ucbiḥ
Iḥric	Uḥric
Ilṭif	Aleṭṭfan
Ismiḍ	Asemmaḍ
Imɣur	Ameqqran
Ibrik	Aberkan
Imẓi	Ameẓẓyan
Izdig	Azeddgan

		Imsus Irẓig / Amessas Arẓagan/ amerẓagu
	4	Talɣa n urbib / Tamawt Ilqiq/aleqqaq: D targalt tis snat n umyag n târa"q" i yessden, tefka-d "aleqqaq". Izwiɣ/azewwaɣ / Ilwiɣ/ alewwaɣ: D targalt tis snat n umyag n tɣara "w" i yessgen, tefka-d "gg"deg ususru. Ihi, ɣas ma nenna-d azeggaɣ, yessefk ad naru azewwaɣ. Imɣur/ ameqqran: Dagi daɣen, d tussda n tergalt tis snat n umyag n tɣara "ɣ" i d-yefkan « qq"di talɣa n urbib .
Amqim ameskan	1	Wagi , d Yidir. Tagi, d Tiziri. Wigi, d Yidir akked Tiziri. Tigi, d Tiziri akked Kahina.
	2	Winna, d Masil. Tinna, d Masilya. Widak, d Masil akked Masilya. Tidak, d Masilya akked Tinhinan.
	3	Wahin, d Takfarinas. Tahin, d Dihya. Wihin, d Takfarinas akked yuba. Tihin, d Dihya akked Taseɛdit.
	4	Ha-t-a-ya Uɣilas. Ha-t-a-ya Taseɛdit. Ha-ten-a-ya Uɣilas akked Yugurten. Ha-tent-a-ya Dihya akked Taseɛdit.
	5	Aql-i da. / Ha-ten-a-ya ɣer da. Aql-ak-id ɣer da. / Ha-ten-a-yen ɣer din Aql-aɣ da. / Ha-ten-a da Aql-iyi-n ɣer din . / Ha-ten-a-n din Aql-ak din/ da. / Ha-t dihin Tamawt: Akka tura, yella umgired di tira n yimeskanen-agi: – hat, hatt, haten hatent… – hatna, hatenta, hatnaya, hatnayen., hatnan… – aqli, aqlak, aqlakem, aqlaken, aqlakent…
	6	• Ha-t-a wul-iw yesnehtit. • Ayen tmegreḍ , ad t-tesrewteḍ. • D ayen i ken-yeslexsen I aɣ-yesseḥlulin. • Ayen imeččen, yebleɛ; ayen dyeqqimen, yenfeɛ. • Ma yeggul deg-k urgaz, tselkeḍ; ma teggul deg-k tmeṭṭut, aql- ak a gma tḥeṣleḍ. • Win iwumi kkseɣ baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s; win iwumi kkseɣ yemma-s, ha-t deg ugudu nnḍen-as. • Widak i as-yeqaren tamaziɣt tefna, d widen iɣellten ayen ur d-ḥerren ara. • D ayen ixeddem ufalku I yettcukku.
Amernu	1	Ha-ten-a yimerna I yellan deg usefru-agi: ukessar, usawen, s dat, deffir.
	2	Ha-ten-a yimerna I yellan deg usefru-agi: s ufella, daxel, akka.
	3	• I yenta usennan, ala i uḍar yeddan ḥafi. • Yella wass-a, yella uzekka, yella uẓekka. • Ula wi ikemzen, ula wi ineggzen. • Sawleɣ-ak nekk sidi, kečč issin leqder-ik; ameqqran siwa Rebbi, ahat nekk axir-ik.

<table>
<tr><td></td><td></td><td>• Ulac axxam ur nseww nnaɛ-is,ulac tisirt ur yenǧir ufḍis, ulac tasa ur nejriḥ leɛmer-is.
• Akken i t-id-tseww tderɣalt ad t-ččen warraw-is.</td></tr>
<tr><td></td><td>4</td><td>• Cwiṭ yella, cwiṭ yerna.
• Σiwen-iyi ad k-ɛiwneɣ, zwe-iyi ad ak-t-id-rreɣ, mačči d Rebbi ad k-uggadeɣ.
• At lxir bxir, nekkni akken ay axir.
• Yir ccɣel, yettgalla di bab-is.
• Yir agḍi, yir tameɣrust.
• Yir aɛbar, deg yir akerṭuc; yir awal, deg yir axenfuc.
• Mačči d azger i ikerrzen, d tayuga.
• Uqbel ad k-issineɣ, saḥeɣ; tura mi k-ssneɣ, rtaḥeɣ.
• Tedder terwiḥt armi teččа d uɛeṭṭar.
• Ulac aqerdac lewwaɣen.</td></tr>
<tr><td></td><td>5</td><td>• Lemmer am zik tella ttrika, nezga-d netwekka, kul ḥa yeǧǧa-d limara-s.
• A wahin agemmaḍ, teɛmiḍ-iyi.
• Akken yella uxxam-im ay llan ula d lǧiran-im.
• Si cwiṭ n wawal I d-tɣelli tmusni.
• Ulac tirect ur nesɛi akerfa.</td></tr>
<tr><td></td><td>6</td><td><table><tr><td>Tafyirt</td><td>“nnig”</td></tr><tr><td>- Yeqqim nnig ubrid.
- Rraḥa nnig usawen</td><td>- d tanzeɣt
- d amernu n wadeg</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>Tuttra</td><td>1</td><td>Ha-tent-a 5 tuttriwin i nezmer ad nefk I umusnaw Lunis Ayt Mengellat :
• Anwa i d Lunis Ayt Mengellat ?
• Melmi i tebdiḍ ccna ?
• Melmi i d-tsuffɣeḍ tasfift-ik tamezwarut ?
• Acḥal n tesfifin i d-tsuffɣeḍ ar tura ?
• D kečč i iteggen aẓawan i yiḍrisen-ik ?
• D kečč i yetarun iḍrisen-ik ?
• Tecniḍ iḍrisen n wiyaḍ ?
• Amek i twalaḍ ccna n teqbaylit ass-a ?...</td></tr>
<tr><td></td><td>2</td><td>Ha-tent-a kra n tuttriwin i nezmer ad nefk i umurar Lexḍer Bellumi:
• Anwa i d Lexḍer Bellumi?
• Melmi i tebdiḍ urar n ddabex uḍar?
• Acu n trebbaɛ deg turareḍ?
• Melmi i turareḍ i tikkelt tamezwarut di terbeɛt taɣelnawt?
• Aswir n ddabex uḍar di Lezzayen, simmal ɣer deffir, acuɣer ?
• Anwa i d amurar i tesmenyafeḍ akka tura di Lezzayer?
• Acuɣer Lexḍer Bellumi ur yurar ara berra n tmurt ɣas ulamma yufrar-d am yitri ?...</td></tr>
<tr><td></td><td>3</td><td>Ha-tent-a tuttriwin ilaqen:
• Acu i twalaḍ akk di ssuq a mmi ?
• Acu akk i d-tuwiḍ si ssuq?
• D aya i d-tuwiḍ !
• Wi ak-yefkan idrimen?
• Yeɛǧeb-ak lḥal di ssuq?</td></tr>
<tr><td>Amqim arummil</td><td>1</td><td>• Win ẓran medden yeḍlem, amek armi cehden s ẓẓur.
• Yiwen, yedder yemmut; wayeḍ, yemmut, yedder.
• Rebbi, yexleq-aɣ-d; medden, bɣan ad aɣ-kksen.
• Ur nufi iwumi ara neḥku, ur yemniɛ ḥedd si lehmum.
• Yiwen wass, yenṭeq-d winnat; yenna-d nexdem ayennat, am yirgazen am lxalat, kkren la kkaten afus.</td></tr>
</table>

		• Amecwar lliɣ deg uxxam, ferḥen akk widak ḥemmleɣ. • Srewteɣ, ɛebban wiyaḍ. • Lqaɛa, nedda akk fell-as; igenni, ḥedd ur t-yuwiḍ. • Iger ur nefrig, acemma ur as-yedrig.

Amawal n tjerrumt

Tamaziɣt	Tafransist	Tamziɣt	Tafransist
addad	Etat-situation	Ameskil	Variable
Adday	Minimal	Ameskar	Operateur-auteur
adeg	lieu	Amqim	Pronom
Aḍris	Texte	Amseɣru	Predicatif
aferdis	Elément-unité	Amsezwar	Thématiseur
Agdal (nnmara)	Opposition	Amsukk	Transitif
Agejdan	Principal	Amyag	Verbe
Aḥerfi	Simple	Amyaɣ	Réciproque
Akenseɣru	Expansion predicatoïde	Anaḍ	Impératif
Akmam	Concret	Anaḍan (amanaḍ)	Injonctif
Akud	Temp	Anagar	Sauf
Akudan	Temporel	Anagraw	Systeme-ensemble
Allal	Instrument	Anagrawan	Systematique
Allus	Répitition	Analkam	Conséquence
Almend	En fonction de	Anamek	Sens-signification
Amagnu	Normal-ordinaire	Anamkan	Significatif
Amaɣlay	Circonstance	Anmeɣru	Correspendant
Amaɣlayan	Circonstanciel	Anmir	Actualisateur
Amalay	Masculin	Arawsan	Neutre
Amaruz	Lier, -d'annexion	Arbadu	Indéfini
Amassaɣ	Relatif	Arbib	Adjectif
Amatar	Indice	Aremsukk	Intransitif
Amattar	Interrogatif	Armeskil	Invariable
Amaẓlay	Particulier-propre	Arudmawan	Impersonnel
Amazzay	Peripherique	Arummil	Indéfini
Amḍan	Nombre	Arilaw	Irréel
Amigaw/ ameskar	Agent-sujet	Arusrid	Indirect
Amnir	Guide	Asalli	Information, prédicat
Amernu	Adverbe	Asemmad	Complément
ameskan	démonstratif	asemmadan	complementaire
Asenfar	Projet	Talɣa	Forme
Asentel	Sujet/ thème	Talɣaseddast	Morpho/syntaxe
Asentil	subordonné	Tamassaɣt	Relative
Aserwes	Comparaison	Tamawt	Remarque, obeservation
Aseɣru	prédicat	Tamentilt	Cause
Asnegman	Pédagogique	tamlellit	Altérnance
Asezwar	Thématisation.	Tanessabt	Flèche
Asget	Pluriel	Tanila	Direction
Asmizwer	Juxtaposition, classement	Tantala	Variante-dialecte
Assaɣ	Rapport-relation	Tanzeɣt	Préposition
Asswaɣ	Factitif	Taɣara	Qualité-état-manière
Asuf	Singulier	Taɣessa	Structure
Asumer	proposition	Taseddast	Syntaxe
Attwaɣ	Passif	Taseftit	Conjugaison
Awṣil	Affixe	Tasentilt	Subordonnée
Awtem	Mâle	Tasmekta	Quantité
Awuran	Fonctionel	Tasmilt	Classe
Azal	valeur	Tasnalɣa	Morphologie

Azellum	dérivé	Tasleḍt	Analyse
Azelman	dérivationnel	Tasɣunt	Conjonction
Azewwar	antécédent	Tatrart	Moderne
Ibaw	Négatif	Tawsit	genre
Ilaw	Affirmatif	Tawtilt	Condition
Imal	Futur	Tawtemt	Femelle
Isem	nom	Tawuri	Fonction
Isulal	supports	Tawurant	Fonctionelle
Iswi	but	Tayunt	Unité
Izri	Prétérit-accompli	Tazelɣa	Particule
Srid	directement	Tazrart	Série
Tafyirt	phrase	Tibawt	Négation
Taggayt	Groupe-catégorie	Tigawt	Action
Tagrayt	conclusion	Tihawt	Présence
tahrayt	Terminaison	Tilawt	Réalité
tajerrumt	Grammaire	Timerna	Gradation
Tizemmar	Compétences-capacités	Timmarewt	Parenté
Tuddsa	Composition	Uddis	Composé
Tuget	Majorité	Udmawan	Personel
Tuqqna/ taɣuni	Corrdination	Ummid	Entier/complet
Turda	Hypothèse	Unti	Feminin

Tajerrumt

2

Taseddast

Awal “Taseddast” yakka-d seg umyag “ddes”, d isem n wallal. Ihi, taseddast d ayen yemmalen amek teddes tefyirt deg tutlayt. Taseddast d tazrawt n wassaɣen ger wawalen deg tefyirt.

Σellawa Rabḥi

01	Tazwert :
Tafyirt	Deg uḥric amezwaru, twalaḍ akk iferdisen n tutlayt, ayen iwimi nessawal “talγiwin”. Deg uḥric-agi wis sin, ad twaliḍ, ulamma s wudem ugzil, amek teddes tefyirt di tutlayt nneγ, ayen iwumi nessawal “taseddast”. Taseddast d tazrart n wassaγen ger wawalen di tefyirt, ayen iwumi nessawal “tiwuriwin”. Ihi taseddast, d twuriwin; ur d-ttilint alamma tella tefyirt

Ɣer

Ttif iḍelli ass-a

Kra n yibujmilaten akken, zik-nni, sɛan aγyul. Ihi, sserwan-as-tent mačči d kra. Yiwen wass, yemmut-asen. Kkren amek ara xedmen, uzan-t, kksen-d aglim-is, gan-t d ṭṭbel.

Yiwen wass, yenna-asen yiwen : “I uγyul-nni nwen, anda i t-in-teğğam akka?” Nnan-as: “Aγyul yemmut, lameɛna yugar wayen yettrusun deg-s ass-a wala asmi yella γef yiḍarren-is.”

Muḥend U Yeḥya,
Bulletin d’études berbères, N° 12

Lmed

- Di tazwara, yuwi-d ad d-nger tamawt : tutlayt nneγ d tutlayt tatlayt, akken kan tebda tettaγ abrid n tira. Ɣef wayagi i d-yuwi i wakken ad d-yili yiwen unadi lqayen γef umyezwer n yiferdisen n tutlayt.
- Deg uḍris-agi, llant (8) n tefyar, snint ta deffir ta, llan wassaγen gar-asent, ayen i as-yefkan i uḍris anamek. Lemmer ad nbeddel amyezwer n tefyar, aḍris ad as-iruḥ unamek, acku ruḥen wassaγen yellan gar-asent.
- Deg tefyirt tamezwarut, llan (8) wawalen snin wa deffir wa, llan wassaγen gar-asen, ayen i as-yefkan i tefyirt anamek. Ma nbeddel amkan i wawalen, tafyirt ad as-iruḥ unamek acku ruḥen wassaγen yellan gar-asen. Ihi, d assaγen ger wawalen deg tefyirt iwimi nessawal “taseddast”.

Cfu

Tafyirt d taggayt n wawalen gar-asen assaγen. Tbeddu s usekkil ameqqran, tkeffu s wagaz n taggara. Ɣur-s aṭas n tewsatin.

Ssefru

1- Aḥal n tefyar deg uḍris-a :

Meyyez qbel aneggez

Sin n yigra, zedγen tamduct. Yusa-d unebdu, teqqur temduct-nni. Ruḥen ad d-nadin tayeḍ. Ufan anu d alqayan. Yenna-asen yiwen deg-sen :

- Ad nneggez ?

Yerra-as-d winna nniḍen :

- I lukan ad yeqqar ula d wagi, amek ara d-nali ?

Extrait de ‘Bulletin d’études berbères” N° 12

2- Acḥal wawalen di yal tafyirt :

1 - Am win icetṭṭḥen i uderɣal.
2 - Ma tesbezgeḍ din, ttḍila-k da.
3 - Yečča beẓẓi, yerẓa aqessul.
4 - Albaɛḍ deg usenduq, sserr-is di ssuq; albaɛḍ di ssuq, sserr-is deg usenduq.
5 - Ttemcabin am sin n yifuraẓ.
6 - Urfan n umceddal, mi yerfa ad iɣeẓẓ taqejjirt-is.
7 - Ulac ccedda ur tetbiɛ talwit.
8 - Anda yuweḍ yicc-is, ad yaweḍ yiseɣ-is.
9 - Sewwqeɣ ɣer sin leswaq : yiwen yexla, wayeḍ ur yeɛmir ara, lbiɛ ssenzeɣ, aqbaḍ ur d-qbiḍeɣ ara.
10 - Aḍebbal n taddart, ur as-ttnezzihen ara medden.

3- Gzem tifyar-agi d awalen :

- Winurnettaggadyessaggad
- Azgeryeɛqelgmas
- Uzzaliɛewwejɣeflḥamu
- Yirzzitternaleɣla
- Yiraceqqufleɛmeryerriẓ
- Dtasebbalttilemtiyettawinṣṣut

4- Ssemyezwer awalen akken ad d-tesuffɣeḍ tifyar :

- ad / berra / ɣer / ffeɣ / timɣureḍ
- deg / tɣemm / ur / tarubya / ara / uzqaq
- Rebbi / yečča / yeḥmed / abelluḍ
- yesseblulusen / iles / unejmuɛ / deg / -nsen / yettɛewwiq
- lɛali / n / tameṭṭut / -is / urgaz / tettban / deg
- imensi / bniɣ / i / melba / nsiɣ / anda / tixsi
- aman / yebɣan / yerr / tala / ɣer / wi
- taduṭ / a / win / tiragliwin / -ik / d / igezzmen / tibantiwin / teqqim
- ungif / laṣel / itettu / iceffu
- ddu / ad / umeksa / ṭṭaleb / teɣreḍ / tekseḍ / d
- walim / yettu / -it / ewt / ad / timẓin / ɣef
- udi / tettawi / tidi / -d
- isemmaḍen / deg / am / unebdu / waman
- ssuq / di / yirden / ttwaɛqalen
- am / ireğmen / igenni / win

02	Tazwert:
Tiwsatin d talγiwin n tefyar	Di temsirt yezrin, twalaḍ tafyirt d wamek i d-yettili wassaγ ger wawalen. Tura, ad twaliḍ ayen akk i temmal tefyirt: alγu, asendeh, asesten, abhat ; ayen iwumi nessawal “tiwsatin n tefyar”.

Ger

Iruḥ yiwen wass yiwen ukumirsi γer Ccix Muḥend, ar as-iḥekku: “Anɛam a Ccix, ad xedmeγ akka, ad rreγ akka...”

Inna-as Ccix: Ayen? Ɛni rqiqet liḥala-k?

Inna-as: Ala, anɛam a Ccix, ur iyi-ixuṣ wara, lḥemdulleh !

- Ihi?

Inna-as: Anɛam a Ccix, ad ḍelbeγ di Rebbi ad d-irnu lxir γef lxir.

Inna-as Ccix:I syin akkinna, kker bded.

Ibded winna.

Inna-as Ccix: freq iḍarren-ik.

Ifreq-iten.

Rnu.

Irna.

-Clex-iten akter.

Iclex-iten armi d ayen iwumi yezmer. Inna-as Ccix:

-Aha tura lḥu !

Inna-as: Anɛam a Ccix, amek ara lḥuγ yili iḍarren-iw ferqen akka?

Inna-as Ccix: Ilha ! Aha ziγ jmeɛ-iten !

Ijmeɛ winna iḍarren-is.

Inna-as Ccix: Aha ɛreḍ tura ma ad telḥuḍ.

Inna-as: Akka a Ccix, d ayen isehlen, aql-ih !

Inna-as Ccix: Ihi, aql-ak teẓriḍ s yiman-ik anwa abrid ara taγeḍ.

Mouloud Mammeri
Inna-as Ccix Muḥend,
asebter 121/122 .

Lmed

Ger aḍris-a, terreḍ lwelha-k γer tefyar:

A/ 1-Iruḥ yiwen wass yiwen ukumirsi γer Ccix Muḥend.
2-Iclex-iten armi d ayen iwumi yezmer.

B/ 1-Ayen? Ɛni rqiqet liḥala-k?
2-Ihi?
3-Anɛam a Ccix, amek ara lḥuγ yili iḍarren-iw ferqen akka?

C/ 1-I syin akkinna, kker bded.
2 Freq iḍarren-ik.
3-Rnu.
4-Clex-iten akter.
5-Aha tura lḥu.

D/ 1 –Ala, anɛam a Ccix, ur iyi-ixuṣ wara, lḥemdulleh !

2-aha tura lḥu !

3-Ilha !Aha ziɣ jmeɛ-iten !

4-Akka a Ccix d ayen isehlen, aql-ih !

Am wakka tettwaliḍ, tifyar n taggayt tamezwarut beddunt akk s usekkil ameqqran, ttfakkant s wagaz n taggara (.) uwint-d akk kra n yisalli, kra n umaynut ama yeḍra (tilawt) ama ur yeḍri (tibawt). Nessawal-as "Tafyirt tamseɣrut".

Tifyar n taggayt tis snat beddunt akk s usekkil ameqqran, ttfakkant s wagaz n usesten(?). Mmalent akk asesten neɣ tuttra. Ɣef wayagi i as-nessawal "Tafyirt tamsestant"neɣ "Tafyirt tamattart", i nettaf s waṭas deg udiwenni.

Am wakken twalaḍ yakan, di teqbaylit, tettili-d tuttra s yiwen ger (3) wudmawen-agi:

* s umqim n tuttra: wi, anwa, acu.
* s umernu n tuttra, yemmalen adeg, akud, taɣara, tamentilt, tasmekta.
* s taɣect kan[1].

Tifyar n taggayt tis 3 beddunt akk s usekkil ameqqran, ttfakkant s wagaz n taggara (.). Ɣur-sent akk yiwen umyag yeftin deg wanaḍ:

1 kker, bded
2 freq
3 rnu
4 clex
5 lḥu

Ɣef wayagi i as-nessawal "Tafyirt tamanaḍt". Nettaf-itt s waṭas deg uḍris amanaḍ.

Err lwelha-k:

Di teqbaylit, tezmer ad tili tefyirt tamanaḍt s umyag yeftin deg wurmir s tzelɣa "ad".

Amedya 1u:

Ẓẓeg-d ayefki n taɣaḍt neɣ n wulli, rnu-as lliqa n tqerqucin, mi yekres d aguglu, ečč yis-s aɣrum.	Ad d-teẓẓgeḍ ayefki n taɣaḍt neɣ n wulli, ad as-ternuḍ lliqa n tqerqucin, mi yekres d aguglu, ad teččeḍ yis-s aɣrum.

Amedya w2:

Aha ɛreḍ tura lḥu.	Aha ɛreḍ tura ma ad telḥuḍ.

Tifyar n taggayt tis 4 beddunt akk s usekkil ameqqran, ttfakkant s wagaz n ubhat(!). Mmalent tumert(lferḥ), tasnit(leḥzen) neɣ abhat

(ayen ɣef ur yebni umdan). Ɣef wayagi i as-nessawal "Tafyirt n ubhat".

Err lwelha-k:

Tafyirt n ubhat tezga d tawezzlant.

Amedya:

-Ilha !Ih ! Ala ! Akka !

-Lḥmdulleh !

-Yemmut !

-Aha ziɣ !

-Qqim di lehna !

-A Lḥağ Muḥend ! Anɛam a Ccix !

-A Rebbi barek !

-A wi yufan !

-D kra !...

[1] Uɣal ɣer temsirin n tjerrumt, talɣiwin.

Cfu

- Llant (4) tewsatin n tefyar:

1-Tafyirt tamseɣrut: yettawi-aɣ-d deg-s umsawal kra n yisalli. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara(.)

2- Tafyirt tamsestant: Yessestan yis-s umsawal.Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n usesten(?)Tezmer ad d-tili s umqim n tuttra, s umernu n tuttra neɣ s taɣect kan.

3- Tafyirt tamanaḍt: Yessendah yis-s umsawal.Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara(.)

4- Tafyirt n ubhat:Yessenfalay yis-s umsawal afrayen-is:

- abhat
- aḥulfu: s tumert, s tesnit

Tbeddu s usekkil ameqqran, tefakka s wagaz n ubhat(!)

Ssefru

1- Err amidag (+) deg umkan-is:

Tafyirt	Tamseɣ	tamses	tamana	N ubhat
1-Kker ad d-tawiḍ,bded ad twaliḍ.				
2-D kra i yewten leɛca !				
3-Tanemmirt !				
4-Yerbeḥ !				
5-Meyyez qbel aneggez.				
6-Ay tecbeḥ tefsut !				
7-Tedda d tislit ilindi.				
8-Adfel, lḥu-as; ageffur, ddari-as.				
9-Yella kra i d-tewwiḍ?				

2 -Ssemres isɣalen n usigez deg uḍris-agi:

Ssuq amerbuḥ

Faṭima Lɛeslama-k a mmi Ssuq amerbuḥ
Racid Ay a setti aṭas n lɣaci i yellan
Faṭima D acu i d-tewwiḍ si ssuq
Racid Uɣeɣ-d ajewwaq d tmekḥelt
Faṭima D aya i d-tewwiḍ
Racid Ala Rniɣ-d aqerru n uzger
Faṭima Wi ak-yefkan idrimen
Racid Yefka-iyi-d xali Yusef yerna-iyi-d dadda Σli
Faṭima Ay a lxir-iw D argaz
Racid Jeddi yuɣ-iyi-d kawkaw Ax a setti
Faṭima Ala a mmi Ulac ɣur-i tuɣmas
Nadya Ay argaz ddu d Racid ɣer nanna-s
Faṭima Ini-as imensi ɣur-neɣ ass-a imi d ssuq-is amezwaru

3 -Ssemres isɣalen n usigez deg uḍris-agi:

Aḥeddad n Lqalus

Taddart n Lqalus tura trab Qqaren asmi tt-mazal tebded illa deg-s yiwen uḥeddad isɛa cci irna ɣur-s tameṭṭut tzad di ṣṣifa yiwen wass qqimen kra n lɣaci la heddren di tejmaɛit inṭeq yiwen inna-as

Lemmer ad iyi-tcehdem ad d-kkseɣ i uḥeddad tameṭṭut-is

Nnan-as – I kečč s leɛqel-ik

Inna-asen Öeggmet-iyi kan ar d iyi-tcehdem öÖeggmen-as

Iruḥ ɣer tejmaɛit n ccreɛ inna-asen

Sliɣ i uḥeddad ibra i tmeṭṭut-is n tlata fi tlata

Ihi yekkes-as-tt ccreɛ aql-i nekk bɣiɣ ad tt-aɣeɣ

Nnan-as d lmuḥal

Inna-asezn D ayen ẓran medden

Nnan-as Awi-d inagan

Iruḥ yewwi-d widen akken i –as-iôeggmen di tejmaɛit cehden-as

Tajmaɛit teḥkem tebra tmeṭṭut truḥ yaɣ-itt urgaz-nni Γer taggara uɣalen armi kksen i uḥeddad ula d tiferkiwin-is

Tella di taddart n Lqalus yiwet n temɣart teggra-d weḥd-s ur tesɛi ḥedd tewweḍ-d tefsut bdan medden la teffɣen ɣer tferkiwin nsen ar tamɣart-nni acku ula wuɣur teğğ axxam-is Ass-en truḥ s aḥeddad tru-as Inna-as

Ma tebɣiḍ ad am-geɣ ttawil

Tenna-as Lemmer ad txedmeḍ tinna

Inna-as Ad am-xedmeɣ tasekkart ara yettsekkiren axxam-im si berra

Di lweqt-nni tibbura ttsekkirent kan si daxel At taddart akken walan tamɣart-nni mi tsekker tabburt-is ad truḥ bdan ar d-ttazzalen ɣer uḥeddad i wakken ad asen-ixdem tisekkarin si berra ula d nitni Ixdem-itent maca mkul yiwet yuqem-as snat n tsura yiwet iğğa-tt ɣur-s

Yiwwas amesbaṭli-nni d tmeṭṭut-is txuṣ-iten tmes inna-as i tmeṭṭut-is

Ruḥ awi-aɣ-d times s ɣur uḥeddad

Tenna-as Annaɣ anwa udem iyes ara t-qableɣ

Inna-as Nniɣ-am ddem aceqquf truḥeḍ

Truḥ Mi tewweḍ ɣer tnebdadt n tebburt tebded tegguma ad tqerreb

Aḥeddad iwala-d tili inna-as

Qerreb-d

Tenna-as d nekk

Inna-as Nniɣ-am qerreb-d

Tenna-as Nniɣ-ak d nekk ur iyi-d-teɛqileḍ ara

Inna-as Ẓriɣ d kemm qerreb-d

Tekcem tenna-as

Acu la txeddmeḍ a bu nnkuz

Yerra-as-d s tmeɣrut-agi (“uz”):

Xedmeɣ i medden akk lxir

Nekk d aḥeddad n Lqalus

Ul-iw ittagem ineqqel

A-t-a di lhemm ur ixuṣ

Tuled-iyi lmeḥna d lmerta

Afwad-iw ɣer daxel isus

Ad ken-ttreɣ a lawliyya

At mraw akked Wat Σrus

Aql-i la neğğreɣ azduz

Ay at Rebbi get-as afus

Tuɣal tmeṭṭut s axxam Inna-as urgaz-is

Acu i am-d-inna

Teḥka-as tɛawed-as ifyar d as-d-inna uḥeddad Inna as

Tettakeḍ awal i bu tergin

Tama n Lqalus tella yiwet n taddart temseɛdaw yid-s wwḍen armi qrib i tt-xlin Iruḥ yiwwas uḥeddad ɣer yimḍebbren n taddart-nni inna-asen

Ayen iḍran yid-i teẓram-t Tura ma tebɣam ad awen-d-ssenzeɣ taddart ad tt-texlum

Nnan-as Amek

Inna-asen Ilaq taɛessast nwen mkul iḍ ad n-tqareɛ s axxam-iw Mi n-twalam ɣer ṭṭaq ajajiḥ n tmes azzlet-n

Yiwen yiḍ aḍu la yessafag iqremyad Medden akk ṭṭsen Aḥeddad ikker ibda-d i taddart si ṭṭerf Axxam iɣef iɛedda isekker-as tabburt si berra Yuli ɣer teɛrict n uxxam-is iddem-d tadla n yiɣlel issaɣ-itt isɛedda-tt-id si ṭṭaq Iɛdawen walan-d ajajiḥ mbaɛid uzzlen-d s leslaḥ Zzin i taddart si mkul idis mekknen-as times tendeh tleḥḥu armi d-tewweḍ s ixxamen imezwura n taddart

Leɛyaḍ ikker Win immɣen ɣef tmekḥelt-is ad iruḥ ad d-illi tabburt yaf-itt tsekker si berra

Akka i texla taddart n Lqalus

Mouloud Mammeri

Poèmes kabyles anciens

4 - <u>Smed ilem s yiwen ger wawalen yemmalen tibawt</u>.

* ...nɣiɣ....ukireɣ, qqaren-as wagi d ḍḍalem.

*....yeqqirs uyeddid ....nɣilen waman.

*Win...neẓwir, yenza yixef-is.

*....d-yusi ...d-iceyyeɛ.

*....d azger i ikerrzen, d tayuga.

*....aqerdac lewwaɣen.

*....ddireɣ ....mmuteɣ.

*....teččiḍ ....terbiḥeḍ ay ul, ...temniɛeḍ seg cchani.

*....nerğu asirem , ma nsenned ɣef ṣṣber.

*....aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.

*....tuggi ....ncaḍ.

*....ticraḍ mebla idammen.

*aḥbib d aḥbib mi tekmer, ...di tizi n liser.

*....tirect ....nesɛi akerfa.

*Anida ....awal, yettili ccwal.

*Yir aceqquf, ...yerriẓ.

*Ma kunwi tukim, nekkni ....neṭṭis.

03	Tazwert:
Tafyirt taddayt tumyigt	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ tafyirt d tewsatin n tefyar s umata. Tura, ad tissineḍ adda n tefyirt. Di tefyirt, yella wayen yellan d adda (llsas), ma ur yelli ur tettili tefyirt. Nessawal-as “tafyirt taddayt”. Di temsirt-agi, ad twaliḍ tafyirt taddayt yuṣken ɣef umyag. Nessawal-as” **tafyirt taddayt tumyigt**”.

Γer

1 -Tettarew tezdayt tayni.
2 -Yessen umeslub tabburt-is.
3 -Ttruḥun wudmawen, ttɣimin-d yismawen.
4 –- Iwet-d ubruri, yessa-d i udfel.
5 -–Yekker usyax di luḍa.

Lmed

Am wakka tettwaliḍ deg yimedyaten-agi, yal tafyirt d taggayt n wawalen. Anwa gar-asen ay d adda iɣef tebna tefyirt? Ma nekkes di tefyirt tamezwarut awal “tettarew”, ad d-qqimen wawalen “tezdayt tayni”Acu i twalaḍ?

- Ur sɛin ara anamek.

Maca ma nekkes awalen “tezdayt tayni”seg umedya amezwaru, ad d-yeqqim wawal “tettarew”. Acu i twalaḍ?

- Γur-s anamek i yiman-is.
- Yuwi-d amaynut.

Ihi, d netta ay d adda n tefyirt, ɣur-s i d-qqnen wawalen nniḍen. Γef wayagi i as- –nessawal “tafyirt taddayt”. Akka i yella lḥal ula deg yimedyaten nniḍen:

Tafyirt	Tafyirt taddayt
2	Yessen
3	Ttruḥun, ttɣimin
4	Iwet, Yessa
5	Yekker

Am wakka tettwaliḍ, tafyirt taddayt di yal amedya, d amyag. Γef wayagi i as-nessawal tafyirt taddayt tumyigt.
Err tura lwelha-k ɣer tefyar taddayin “yessen, ttruḥun, ttɣimin, iwet, yessa, yekker”.
- Ulamma banen-d d awalen, d tifyar, yal wa deg-s sin wawalen, akka:

T	ttarew
Y	ssen
Ttruḥu	n
Ttɣimi	n
I	wet
Y	ssa
Y	kker

Am wakka tettwaliḍ, yal tafyirt taddayt deg-s sin wawalen:
* Amezwaru yekki deg umawal “ttarew”, “ssen”, “ttruḥu”, “ttɣimi”, “”wet, “ssa”, “kker”: d ul n tefyirt, d taɣayemt n tefyirt, d ayen yellan d amaynut, d netta i d adda iɣer d- qqnen wawalen nniḍen. Nessawal-as **aseɣru** neɣ **asalli** .
* Wis sin, d awal n tjerrumt, d amatar udmawan, d ayen yemmalen udem iɣer yefti umyag.Nessawal-as **asentel** neɣ **amigaw** .

Amedya:

T	**ttarew**
asentel (amigaw)	**aseɣru**

Ihi : tafyirt taddayt tumyigt deg-s sin wawalen. Ma rnan-d ɣur-sen wawalen nniḍen, ad uɣalen d isemmaden am wakken ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Cfu

- Tafyirt taddayt tumyigt deg-s sin wawalen :

T	ttarew
Asentel	Aseɣru
(amigaw)	(Asalli)

- **Asentel** : d amatar udmawan.
- **Aseɣru (asalli)** : d afeggag, d ayen yellan d amaynut, d taɣayemt n yefyirt, ɣur-s i d-qqnen wawalen-nniḍen (amyag, isem, arbib, amqim, ilelli, amḍan, amqim ameskan…)
- Ayen yernan nnig usentel d useɣru, d asemmad.

Ssefru

1- **Derrer ddaw tefyirt taddayt tumyigt** :

-Isuḍ-d waḍu, iḍumm-as.
-Iwet-d ubruri, yessa-as.
-Adfel amellal, iɛennec fell-as.
-Isuffeɣ lbuq-is.
-Tuweḍ tkerza s aḥdid.
-Teksa taɣaḍt d wuccen.
-Yessebla-t waṭṭan.
-Cehhment-t tlufa.
-Teclec nneɛma.
-Yekcem wuccen taqeḍɛit.
-Ibeddel adrum s uɣrum.
-Azger, yeɛqel gma-s.

2- **Semmi yal awal di tefyar taddayin i d-iteddun:**

- Yednes wul-is.
- Yečču wul.
- Yeqqur yimi.
- Tettwakkes lxemsa ɣef yimi.
- Knant-d tseḍwa ibeɛden
- Yekker umulab i tlafsa.
- Yufa umger titar-is.
- Ittheggi unebdu i llyali.

Urar

Tagella d lmeḥ

Tlata yimeddukkal, čcan imensi akken. Amezwaru, yefka-d (5) n yimuren deg yimensi-nni, wis sin, (3) n yimuren, ma d wis tlata, yefka-d idrimen. Yefka (8) n yidinaren, d ssuma n wayen yečča.

Amek ara bḍun (8) yidinaren-agi sin-nni imezwura i d-yefkan lqut, i wakken wa ur yettɣurru wa ?

Tusnakt s wurar,
Ḥend Saɛdi

04	Tazwert :
Tafyirt taddayt tarumyigt	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tafyirt taddayt yuṣken ɣef umyag, tin iwumi nessawal “**tafyirt taddayt tumyigt**”. Yya tura ad twaliḍ tafyirt taddayt ideg ulac amyag, tin iwumi nessawal “**tafyirt taddayt tarumyigt”**.

Ɣer

Faḍma n Sumer

Faḍma n Sumer, d tagrawliwt. D tameṭṭut yezdin lhiba d tissas. Tigzi ɣur-s, d timilas. Tabɣest, d ayla-s. Tekker-d d tareqqaqt maca simmal tettimɣur, simmal tettnerni tfulki ines. Asmi tuweḍ mraw d sdis n yiseggasen, tibeddi ines, d talemmast; tafekka-s, d taččurant; d tuntimt; ma d tikli ines, d tafessast. Udem-is, d aglayan, d amellal; tiwjatin-is, d timizwiɣin. Udem-agi ines, yeskan-d tadawsa-s igerrzen i d-yessenker uzwu azedgan n Ǧerǧer. Amzur-is, d akbal, yettaweḍ-as armi d ammas. Ur tḥemmel ara ad t-tarez, tettanef-as iɣelli-d ɣef tuyat-is. Allen-is, d tizegzawin am tignewt n tefsut, tettcercur seg-sent leḥnana d tmella. Tḥemmel ad tels iselsa izeggaɣen, ssemgaraden-tt ɣef tmeddukkal-is.

Ṭaher Useddiq
Seg udlis « *Lla Fatma n Soumeur* »
Tasuqilt : R. Σacur d Σli Lunis

Lmed

Ɣer aḍris, terreḍ lwelha-k ɣer tefyar i d-iteddun :

- Faḍma n Sumer, d tagrawliwt.
- D tameṭṭut m lhiba d tissas.
- Tabɣest, d ayla-s.
- Tibeddi ines, d talemmast.
- Tafekka-s ,d taččurant.
- Tikli ines, d tafessast.
- Udem-is, d aglayan.
- Tiwjatin-is, d timizwiɣin.
- Amzur-is, d akbal.
- Allen-is, d tizegzawin.

☞Ddu-d yid-i ad neṭṭef yiwet ger tefyar-agi d amedya.

D tameṭṭut m lhiba d tissas.

* Acḥal wawalen di tefyirt-agi ?
- Di tefyirt-agi, llan (6) wawalen.
* Anwa ger wawalen-agi ay d agejdan?
- D tameṭṭut, m lhibad tissas (?)
* I wakken ad d-terreḍ ɣef tuttra-agi, ddu-d yid-i.
* Kkes sin wawalen ineggura n tefyirt.
- Ad d-teqqim tefyirt “D tameṭṭut m lhiba”.
* Acu i twalaḍ?
- Ɣur-s anamek.
* Rnu kkes awalen “ m lhiba”.
- Ad d-teqqim tefyirt “D tameṭṭut”.
* Acu i twalaḍ?
- Ɣur-s anamek.
* Kkes tura awalen “D tameṭṭut”.
- Ad d-qqimen wawalen “m lhiba d tissas”.

* Acu i twalaḍ?
- Ur tesɛi ara anamek.

Ihi, awalen “D tameṭṭut” d adda (llsas) n tefyirt, d tayayemt n tefyirt, ɣur-s i d-qqnen wawalen nniḍen, ulac gar-asen amyag. Degmi i asen-nessawal:

Tafyirt taddayt tarumyigt

* Aha tura kkes-d tafyirt taddayt tarumyigt seg tefyar nniḍen.

1	D tagrawliwt
2	D tameṭṭut
3	D ayla
4	D talemmast
5	D taččurant
6	D tafessast
7	D aglayan
8	D timizwiɣin
9	D akbal
10	D tizegzawin

* Acu i d talɣa n wawalen “tagrawliwt, tameṭṭut, ayla, akbal”?
- D ismawen.
* Acu i d talɣa n wawalen “talemmast, taččurant, tafessast, aglayan, timizwiɣin, tizegzawin”?
- D irbiben.
* **Ihi**, tafyirt taddayt tarumyigt deg-s sin wawalen, d acu-ten?
- Tazelɣa “d” n tilawt + isem / arbib.
*Err lwelha-k ɣer tefyar i d-iteddun:

1- D kemm i d asalas.
2- D yiwet n tmeṭṭut i iyi-isemman Rwiced.
3- d tagi i d taqbaylit.

* Acu i twalaḍ?
- Tazelɣa “d” n tilawt, tezmer ad tesselkem amqim ilelli, amḍan, amqim ameskan…
* Err lwelha-k ɣer tefyirt-agi:

D tagrawliwt.

* Anwa ger sin wawalen n tefyirt-agi i d agejdan?
- D awal “tagrawliwt”.

Nessawal-as :

Aseɣru

* Amek ihi i nezmer ad nsemmi i tzelɣa “d” n tilawt?
-Nezmer ad –as-nsemmi “asentel”.
* Ala! “Asentel” yettili di tefyirt tumyigt. Di tefyirt taddayt tarumyigt, tazelɣa “d” n tilawt d asilaw neɣ d anmir n tefyirt n yisem .

Amedya:

D	tagrawliwt
Asilaw	Aseɣru
(Anmir n tefyirt n yisem)	

Err lwelha-k:
Di teqbaylit, tafyirt taddayt tarumyigt tettili-d s umata s tzelɣa “d” n tilawt. Maca, tezmer ad d-tili s :

a/ tenzeɣt d umqim awṣil n tenzeɣt :

Deg-	neɣ
Anmir n tefyirt n yisem	Aseɣru

b/ umeskan udmawan:

Ha-	t
Anmir n tefyirt n yisem	Aseɣru

c/ tenzeɣt « n » d yisem :

N	mmi-s
Anmir n tefyirt n yisem	Aseɣru

Err lwelha-k:
Am di tefyirt taddayt tumyigt, ayen yernan nnig unmir d useɣru, d asemmad.

Amedya:

Allen-is ,	d	tizegzawin .
Asemmad	Asilaw	Aseɣru

(isem anammal n usentel)

N	mmi-s	uxxam-agi.
Asilaw	aseɣru	asemmad

(Anmir n tefyirt n yisem)

Cfu

Tafyirt taddayt tarumyigt deg-s sin wawalen :

1- **Asilaw** (anmir n tefyirt n yisem): deg tuget n tegnatin, d tazelɣa “d” n tilawt. Maca, tezmer ad tili d tanzeɣt, d ameskan udmawan…

2- **Aseɣru**:d ayen yellan d amaynut, d ul n tefyirt, d taɣayemt n tefyirt, ɣur-s i d-qqnen wawalen nniḍen. Yettili:

- ☑ d isem
- ☑ d arbib
- ☑ d amqim ilelli
- ☑ d amqim ameskan, d amḍan…

Ssefru

1- **Seg tefyar-agi tarumyigin, suffeɣ-d tifyar tumyigin**:

- D ageffur.
- D amaru.
- D amakar.
- D amusnaw.
- D akerraz.
- D anelmad.
- D aččaran.
- D isellawen.
- D tameqqrant.

2- **Ssufeɣ-d tafyirt taddayt tarumyigt deg tefyar i d-iteddun**:

- ❖ D amgud ucamlal.
- ❖ D taseɛdit s yibɣuren.
- ❖ Ccbaḥa n yiger d imɣi.
- ❖ D nekkni i d tarwa n laṣel.
- ❖ Ccbaḥa n lexrif, d tilwi.
- ❖ Ccbaḥa n unebdu ,d tirni.

3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyar-agi:

a/ D uḥdiq yiles-is, d uḥriq wul-is.

b/ Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.

c/ Teksa taɣaḍt d wuccen.

05	Tazwert :
Tafyirt taḥerfit tumyigt	Am wakken twalaḍ di temsirin iɛeddan, tafyirt taddayt , ama d tumyigt ama d tarumyigt, deg-s sin wawalen. Ma yerna-d ɣur-sen yiwen usemmad neɣ ugar, ad d-fken "**tafyirt taḥerfit**", ayen iwumi nessawal "**asumer**". Di temsirt-agi, ad twalid asumer umvig.

Ger

Imjuhad

Salem d terbeɛt-is, d imjuhad. Uɣalen-d seg usammer. Muggren at-tlisa ad d-awin amur nsen n leslaḥ. Di mraw i d-gan tarbeɛt, d azrar n warraw n tmeṭṭut i la inebbcen di tsawent. Tuget deg-sen knan i teɛkemt yeggten. Ddurt, ur yekkis yiwen wass, anagar d tikli. Teddun ɣer Tala-Ufella. Dinna ara nsen. Tura, bdan teffɣen-d adrar, tama ur nezdiɣ. Udren armi nnulen asif. Ger akka aṭas n waman i d-yeɣlin, asaka ur iɣumm ara; nnig-s , ddaw-as, asif ireɛɛed, yugar izem yelluẓen. Zegren wa deffir wa, d tacalba n tweḍfin.

Zegren asaka, bdan la ttalin daɣen, tama n usammer. Segmi i d-fflen i tizi, tiẓgi n zzan teğğa tin n uxnac. Tura, ula d axnac ibda ineqqes, la d-ttkadent kra n tegrurin yeğğa yifer. Ifurkawen nsent bedden-d agemmaḍ, amzun d iɣsan, qqujjren. Tigrurin, ggureslent i ugris, ulac ambiwel, ulac afriwes, yerna aḍu i d-yettsuḍun yezmer ad tent-id-yeqleɛ seg yiẓuran. A-tent-ad mnennint agemmaḍ, ta ɣer ta amzun d zziyyar, imdanen yerwan ṣṣber d leɛqel, ifurkawen d ifassen yeldin, ha d lfattiḥa i la ttakkent neɣ d urawen i ssemdint i talwit ur d-nɣelli. La ttrağunt iṭij melmi ara d-yuɣal, la ttrağunt tafsut melmi ara d-tennunet. Ur qqurent ara. […] mi teffeɣ yir tallit, tigrurin, ad d-tuɣal tzegzewt nsent, ad d-uɣalen yiferrawen yetteclawan deg yigenni

Ger akka yegget usigna, tettkad-d tmurt tdel s yibidi amellal, agemmaḍ-a, agemmaḍ-in. Kra iteddun, d lmal agugam neɣ d amdan, ur yeffir ɣef tiṭ. Ccwi kann, tura, cwiṭ i d-yeqqimen ad awḍen.

Σmer Mezdad
Tagrest Uryu, sb. 11, 94, 95

Lmed

Ger aḍris-agi , terreḍ lwelha-k ɣer tefyar yuran s yini azeggaɣ. Suffeɣ-d seg tefyar-agi tafyirt taddayt.

- Uɣalen-d seg usammer.
- Teddun ɣer Tala-Ufella.
- Zegren wa deffir wa.
- Zegren asaka
- Tigrurin , ggureslent i ugris.

* Tifyar-agi taddayin, d tumyigin neɣ d tarumyigin?
- Tifyar-agi, d tumyigin: uṣkent ɣef umyag.
* Am wakka tettwaliḍ, di yal tafyirt, tella kan yiwet n tefyirt taddayt. Maca, yal tafyirt taddayt rnan-d ɣur-s wawalen nniḍen i d-nenna d isemmaden. Amek i nessawal i tefyirt taddayt iwumi nerna yiwen usemmad neɣ ugar?
- Nessawal-as:

Tafyirt taḥerfit tumyigt	neɣ	Asumer

Err lwelha-k:
Am wakken ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun, asumer yezmer ad yili d tafyirt taddayt i yiman-is.
Amedya:

Yuker,	ḥedreɣ;	yeggul,	umneɣ.
1	2	3	4

Cfu

- Tafyirt taḥerfit tumyigt d tafyirt ilan yiwet n tefyirt taddayt tumyigt d yiwen usemmad neɣ ugar, ayen iwumi nezmer ad nsiwel “**asumer**”.

Amedya:

Yečča: d tafyirt taddayt tumyigt. Nezmer ad as-nernu yiwen usemmad neɣ ugar, ad tuɣal d tafyirt taḥerfit tumyigt, akka:

-Yečča urgaz.
-Yečča urgaz aɣrum.
-Yečča urgaz aɣrum aquran.
-Yečča urgaz aɣrum aquran deg uxxam.
-Iḍelli, yečča urgaz aɣrum aquran deg uxxam.

Ssefru

1- **Anta i d tafyirt taḥerfit tumyigt ger tefyar i d-iteddun:**

- Muggren at-tlisa ad d-awin amur nsen n leslaḥ.
- Tuget deg-sen, knan i teɛkemt yeggten.
- Tura, bdan teffɣen adrar.
- Udren armi nnulen asif.
- Γas akken aṭas n waman i d-yeɣlin, asaka ur iɣumm ara.
- Segmi i d-fflen i tizi, tiẓgi n zzan teğğa tin n uxnac.
- Tura, ula d axnac ibda ineqqes.
- Tettkad-d tmurt tdel s yibidi amellal.
- La ttrağunt iṭij melmi ara d-yuɣal.
- Yegget usigna.
- Mi teffeɣ yir tallit, tigrurin ad d-tuɣal tzegzewt nsent.
- Dinna ara nsen.
- D tacalba n tweḍfin.

2- **Anta i d tafyirt taḥerfit tumyigt ger tefyar i d-iteddun:**

- Tamusni ,d tafat n tidet .
- Anida yeqqen ay yebra.
- Anida akken tufeg i ters.
- Yeɣli-d yigenni ɣef tmurt.
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi.
- Ferqen tamellalt i taddart.
- Nnuɣen yiɣerdayen di lbext n umcic .
- Igenni, ur yerfid; tamurt, ur tesseblɛɛ.
- Yusa-d win i k-yernan, a win i iyi-yernan.
- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, tḥerrez.
- Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
- Mcelqafen imeslayen.
- Leɛyub, ttrağun tewser.
- Ittheggi unebdu i llyali.
- Leḥya, tessizwiɣ; tiggdi, tessiwriɣ.
- Ttejra, teṭṭafar aẓar.
- Ulamma berriket tzizwit, tament-is, ẓidet.
- Ïṭmeɛ, yessazzal amɣar.
- Teksa taɣaḍt d wuccen.

- Tuweḍ tyerza s aḥdid.
- Mi d-yuweḍ yisɣi, tban tefsut.
- Yufa umger titar-is.
- Ewt-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
- Ttwaɛqalen yirden di ssuq.

06	Tazwert :
Tafyirt taḥerfit tarumyigt	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tafyirt taḥerfi tumyigt: tin yuṣken ɣef yiwet n tefyirt taddayt tumyigt d yiwen usemmad neɣ ugar. Tura, ad tlemdeḍ tafyirt taḥerfit tarumyigt, tin yuṣken ɣef tefyirt taddayt tarumyigt d yiwen usemmad neɣ ugar.

Γer

Tamusni

Tamusni, d asafu n wuryu, eğğ asafu ad yesserɣ ayen yerkan d wayen yeblan d wayen ur nesɛi iẓuran. Eg-as-d asaber ɣef wayen yelhan, ɣef wayen yelḥan deg yiberdan d amsebrid maċċi d amenṭran.

Tamusni, d asafu: wa yettak-it i wa, i wakken ad d-yezg dayem yeɛla, urğin yettendella neɣ yulwa neɣ yeqqim am uɣerrus di tesga.

Seg uḍris "Tabrat i Muḥend Azwaw ɣef tmusni"
Mouloud Mammeri, Isefra n teqbaylit iqburen, 1980 .

Lmed

- Γer aḍris- –a, terreḍ lwelha-k ɣer tefyirt:

Tamusni, d asafu n wuryu

Kkes-d tafyirt taddayt.

- Ha-tt-a tefyirt taddayt:

D asafu

- Acḥal wawalen di tefyirt-agi taddayt?

- Tafyirt-agi taddayt deg-s sin wawalen.

- D acu-ten?

- **D** **asafu**

Asilaw Aseɣru

(Anmir n tefyitr n yisem)

- Am wakken i twalaḍ di temsirin iɛeddan, ayen yernan nnig unmir d useɣru, d asemmad. Kkes-d isemmaden n tefyirt-agi.

Tamusni, **d asafu** **n wuryu**

Asemmad Asemmad

- Am wakka twalaḍ di tefyirt-agi, tella kan yiwet n tefyirt taddayt tarumyigt d sin n yisemmaden. D tagi iwumi nessawal :

Tafyirt taḥerfit tarumyigt

- **Ḥader ad tettud** : Tafyirt taddayt tarumyigt tettili-d s umata s tzelɣa "d" n tilawt; maca, tezmer ad d-tili s wawalen nniḍen am wakken i twalaḍ yakan.

Cfu

Tafyirt taḥerfit tarumyigt d tafyirt ilan yiwet n tefyirt taddayt tarumyigt d yiwen usemmad neɣ ugar, ayen iwumi nezmer ad nsiwel "**asumer**".

Amedya:

Tamusni, **d asafu** **n wuryu**

asemmad tafyirt taddayt tarumyigt asemmad

Ssefru

1- Bḍu tafyirt-agi almend n twuri n wawalen:
"Allen-is, d tizegzawin am tignewt n tefsut".
2- Anta i d tafyirt taḥerfit tarumyigt ger tefyar i d-iteddun:
- Yettakk laẓ aɣrum !
- D isellawen yiẓenẓaren n yiṭij.
- D izem n uxxam.
- Ha-t uxxam-iw di tiɣilt.
- N tmurt, yizegza-agi.
- D nekkni i d tarwa n laṣel.
- D taseɛdit s yibɣuren.
- D amgud ucamlal.
- D kemm i d asalas.
- Yuɣal d anesbaɣur.

3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:
"D asemmam useqqi-nni n tegrawla".

Tawuri n yisem

Aseɣzef n tefyirt taddayt s yisemmaden, nezmer ad t-nebḍu ɣef snat n taggayin:
A /Aseɣzef ideg isemmaden qqnen ɣer tefyirt taddayt, ayen iwumi ssawalen s tefransist "les expansiğns primaires".
B/Aseɣzef ideg isemmaden qqnen ɣer yisemmaden nniḍen, ayen iwumi ssawalen s tefransist les "expansiğns nğn primaires".

Ha-ten-a yisemmaden n taggayt tamezwarut:

1- Asemmad imsegzi
2- Asemmad usrid
3- Asemmad arusrid
4- Asemmad s tenzeɣt
5- Asezwer.

07	Tazwert :
Asemmad Imsezgi	Am wakken twalaḍ di temsirin iɛeddan, ayen yernan nnig tefyirt taddayt, d asemmad.Tura, ad twaliḍ isemmaden yiwen yiwen. Ad nezwir seg yisemmaden igejdanen: wid yeqqnen ɣer tefyirt taddayt, gar-asen “asemmad imsegzi”.

Γer

1- Yeqqar Sliman Σazem:

“ Ih ya lqern n rbeɛṭac
Dayen ɣaben yizmawen
Üaben yimcac
Ih ya lqern n rbeɛṭac
Tura bekkmen yimɣaren
Heddren warrac”.

2- Yeqqar Maɛtub Lwennas:

“Asmi ara ken-id-qesden leɛwam
S ciṭuḥ n wayen nesɛedda
Ad as-tinim ziɣ d asemmam
Useqqi-nni n tegrawla”.

Lmed

Γer amedya amezwaru, terreḍ lwelha-k ɣer yimyagen : ɣaben, ṣaben, bekkmen, heddren. Acu i twalaḍ deg yimyagen-agi?

- Ha-t-a wacu i walaɣ deg yimyagen-agi:
* D inemgalen: ɣaben/ ṣaben, bekkmen/ heddren.
* Ftin deg wudem wis krad(3) amalay asget: yemmal-it-id umatar udmawan “n” .
* D tifyar taddayin tumyigin.
- Err lwelha-k ɣer tenfalit “Γaben yizmawen”.Kkes-as isem “yizmawen”.
- Ad d-teqqim tefyirt taddayt “Γaben”.
- Acu i twalaḍ deg unamek n tefyirt taddayt “Γaben”?
- Anamek n tefyirt-agi ur yemmid ara: teḥwaǧ isem ara tt-isemden.
- Acu i as-d-yerna yisem “yizmawen”?
- Yesmed anamek-is.
- Γef wayagi i as-nessawal:

Asemmad

- Err lwelha-k ɣer tefyirt taddayt “Γaben”?.Anwa i iɣaben?
- D nutni, maca ur neẓri ara d anwi.
- Amek teẓriḍ ayagi ?
- Yemmal-it-id umatar udmawan « n ».
- Acu ihi i d-yessegzi yisem “yizmawen” ?
- Yessegzi-d amatar udmawan, yessegzi-d asentel, yessegzi-d amigaw, yessegzi-d anwi i iɣaben, yesban-d s tiseddi anwi i ixedmen tigawt.
- Γef wayagi i as-nessawal:

Asemmad imsegzi

Qqaren-as daɣen:

- Asemmad n usentel
- Asemmad n umigaw
- Asemmad amezwaru[2]

[2] Salem Chaker yessawal-as « Le complément référenciel »

Ihi:
- Di tefyirt “Γaben yizmawen”, isem “yizmawen” d asemmad imsegzi: yessegzay-d anwi i iγaben.
- Di tefyirt “Üaben yimcac”, isem “yimcac” d asemmad imsegzi: yessegzay-d anwi i iṣaben.
- Di tefyirt “Bekkmen yimγaren”, isem “yimγaren”d asemmad imsegzi: yessegzay-d anwi i ibekkmen.
- Di tefyirt “Heddren warrac”, isem “warrac” d asemmad imsegzi: yessegzay-d anwi i iheddren.

Amedya:

Heddren	warrac
Tafyirt taddayt tumyigt	Asemmad imsegzi

- Err tura lwelha-k γer umedya wis sin, ladγa tafyirt “D asemmam useqqi-nni n tegrawla”. Kkes-d tafyirt taddayt.
- D asemmam.
- Acu i twalaḍ di tefyirt-agi taddayt?
- D tarumyigt, deg-s sin wawalen: asilaw d useγru.
- Kkes-as awalen “useqqi-nni n tegrawla” .
- Ad d-teqqim tefyirt taddayt “D asemmam”.
- Acu i twalaḍ deg unamek n tefyirt-agi?
- Anamek-is ur yemmid ara: yeḥwaǧ isem ara aγ-d- yessegzin acu i d asemmam neγ anwa i d asemmam.
- Acu ihi i as-d-rnan wawalen “useqqi, tegrawla” i tefyirt taddayt?
- Semden anamek-is.
- **Ihi**, awalen “useqqi, tegrawla” d isemmaden.

- Err tura lwelha-k γer usemmad “useqqi”. Acu i d-yuwi d amaynut i tefyirt taddayt “D asemmam”?
- Yessegza-d , yesban-d s tiseddi acu / anwa i d asemmam.
- Γef wayagi i as-nessawal “asemmad imsegzi”

Amedya:

D asemmam	useqqi
Tafyirt taddayt tarumyigt	Asemmad imsegzi

Err lwelha-k:
- Asemmad imsegzi yezga deg waddad amaruz.
- Asemmad imsegzi, yessegzay-d daγen:

A / Amqim awṣil n umyag:
Ssneγ-t uqcic-agi.
B / Amqim awṣil n tenzeγt :
Cfiγ fell-as uqcic-agi.
C / Awṣil n umqim/ n umernu n tuttra:
Anida-t ubrid n tnaṣlit?
Acu-t wawal-agi ?
D / ameskan udmawan :
Ha-t uxxam-iw.
E / allus n yisem i yellan di tefyirrt taddayt tarumyigt :
D adlis yelhan, udlis-agi i turiḍ.

Cfu

Asemmad imsegzi, d isem deg waddad amaruz, yessegzay-d asentel di tefyirt tumyigt, aseγru di tefyirt tarumyigt.
Asemmad imsegzi, d yiwet ger twuriwin tigejdanin n yisem: yeqqen srid γer tefyirt taddayt.

Ssefru

1- **Bḍu tifyar-agi almend n twuri n yal awal**:
- Yekcem wuccen taqeḍɛit.
- D isellawen yiẓenẓaren n yiṭij.

2- **Kkes-d tifyar deg yella usemmad imsegzi**:
- Yemlal wabbu nneγ.
- Cehhment-t tlufa.
- Teḍra yid-neγ tbuciḍant.

- Yessebla-t waṭṭan.
- Ur yettbeddil mejjir aẓar.
- Wi yebɣan aman, yerr ɣer tala.
- Ayen yečča uqelwac, ad t-txelleṣ teglimt-is.
- Teblules tmurt s uzemmur.
- Yekker wabbu deg walim.
- D tizegzawin wallen-is.
- D aberkan ucebbub-is.

3- **Efk talɣa d twuri n yal awal di tefyar-agi**:

- Yufa umger tutar-is.
- D uḥdiq yiles-is, d aberkan wul-is.

4- **Suffeɣ-d asemmad imsegzi deg usefru i d-iteddun**:

Ɛeyyben tamurt ur tuklal
La tettmeğğid tessawal
Wi ara tt-iṣeggmen.

Di zik-is teɛa azal
Ttawin-tt-id di mkul lawan
Widak i tt-yessnen.

Tura d annar i tuɣal
Deg-s la sserwaten yiɣyal
Bab-is ur tufi mazal
Ksan yizgaren.

Crif Ḥamani

08	Tazwert :
Asemmad Usrid	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwen ger yisemmaden yeqqnen srid ɣer tefyirt taddayt, d asemmad imsegzi. Tura, ad twaliḍ asemmad nniḍen, yeqqen ula d netta ɣer tefyirt taddayt, d asemmad usrid.

Ger

Agawa d ufexxar

Yiwen wass, yiwen ugawa iɛebba d afexxar, iruḥ ad t-yessenz ɣer Wat Jennad. Deg ubrid-is, ihedder d yiman-is, yeqqar:"Tura, ad awḍeɣ ɣer Wat Jennad, ad ssenzeɣ tabuqalt neɣ tarbut, ad d-aɣeɣ tayaziḍt.

Tayaziḍt-nni ad iyi-d-teğğ timellalin. Ad as-tent-greɣ, ad d-tessefrurex. Ifrax ad imɣuren, ad uɣalen d tiyuzaḍ, ad ssefruruxen am yemma-tsen. Ad snuzuɣ tiyuzaḍ, ad snuzuɣ timellalin alamma semdeɣ-d aṭas n yidrimen. Ad as-zewğeɣ i mmi.

Ad d-truḥ teslit akken ad tessuden aqerruy-iw. Nekk ad as-qqareɣ:" Ḥaca-m , ḥaca-m, a yelli ! „

Ihedder yettwexxir, ihedder yettwexxir, amzun dɣa akken d tidet ! Yemderkal , yeɣli, yeɣli ufexxar, kra din iruḥ „.

Camille Lacoste
Légendes et contes merveilleux de
La Grande Kabylie

Lmed

Ger aḍris-a terreḍ lwelha-k ɣer yismawen: tabuqalt, tarbut, tayaziḍt, timellalin, tiyuzaḍ, aqerru. Akk ismawen-agi:

- deg waddad ilelli
- qqnen srid ɣer useɣru n tefyirt
- nezmer ad ten-id-naf s umqim n tuttra acu/anwa, akka:

-Ad ssenzeɣ, acu? -– tabuqalt neɣ tarbut
- Ad d-aɣeɣ, acu? - tayaziḍt
- Ad iyi-d-teğğ, acu?- timellalin
-Ad tessuden, acu? - aqerruy-iw

Nessawal-as:

Asemmad usrid

Err lwelha-k ɣer tefyirt-agi: Ad as-greɣ timellalin, ad d-tessefrurex.

- Ssenfel isem"timellalin „ s umqim awṣil n umyag i t-yemmalen.
- Ad as-tent-greɣ, ad d-tessefrurex.
- **Ihi**, amqim udmawan"tent „di twuri, d asemmad usrid.

Err lwelha-k:

* Isem asemmad usrid, yezmer ad d-yernu ɣef tenzeɣt d uwṣil-is, akka: Gur-i axxam di tmurt.
* Llan yimyagen ur nesselkam ara asemmad usrid, ad ten- twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Cfu

Isem asemmad usrid, d isem deg waddad ilelli, yeqqen srid ɣer useɣru n tefyirt.
Asemmad usrid, yezmer ad yili d isem neɣ d amqim udmawan awṣil n umyag, akka:
➢Ad ssenzeɣ tabuqalt / ad tt-ssenzeɣ.
➢Ad as-greɣ timellalin. / Ad as-tent-greɣ.
Ama d isem ama d amqim udmawan, asemmad usrid d tiririt ɣef tuttra: acu/ anwa, anta, anwi, anti

Ssefru

1- **Suffeɣ-d isem asemmad usrid deg tefyar i d-iteddun.**

* Yettakk iles, iheddef iḍarren.
* Iles aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
* Tettarew tezdayt tayni.
* Wi yebɣan aman, yerr ɣer tala.
* Win yesɛan irden, reṭṭlen-as awren.
* Leɛyub, ttrağun temɣer.
* Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.

2- **Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:**

"Ferqen tamellalt i taddart**."**

3- **Ssenfel isem asemmad usrid s umqim udmawan i t-yemmalen.**

* Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
* Argaz ur nxeddem, efk-as taruka ad yellem.
* Yuzen-as-d idrimen.
* Ewt-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
* Yura-as tabrat i umeddakkel-is.
* Fkiɣ i yiɣeblan awal.

4- Ssemres isem asemmad usrid di (4) tefyar s ɣur-k.

5- Ssemres amqim asemmad usrid di (4) tefyar s ɣur-k**.**

6- Smed ilem s yisem asemmad usrid.

- yečča…
- Ferqen…
- Teqqim…
- Tekksem…
- Kkren…
-Yegguni …
- Ruḥent…
- Yuli…
- Adder…
- Heggi…
- Kecmen…
- Fkiɣ...

7- Smed ilem s yisem asemmad usrid, tiniḍ-d acu i twalaḍ.

Yuder…….
Yeswa……
Iruḥ……
Yekker……..
Yura……..
Yeqqers……

09	Tazwert :
Asemmad arusrid	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ sin n yisemmaden igejdanen: wid yettarzen srid ɣer useɣru n tefyirt. Tura, ad twaliḍ asemmad nniḍen, d agejdan ula d netta, maca iteqqen ɣer useɣru n tefyirt s tenzeɣt "i". Nessawal-as "asemmad arusrid".

Γer

1- Fkiɣ i yiɣeblan awal.
2- Am win iceṭṭḥen i uderɣal.
3- Yefka tayet i yiɛdawen.
4- Yekker umulab i tlafsa.

Lmed

* Γer tifyar-agi tsuffɣeḍ-d tafyirt taddayt.
-1.....fkiɣ
2.....iceṭṭḥen
3.....yefka
4.....yekker
* Err tura lwelha-k ɣer wawalen yuran s uzeggaɣ. Acu i twalaḍ?
- D ismawen deg waddad amaruz.
- Qqnen akk ɣer tefyirt taddayt s tenzeɣt "i".
* Ssenfel tanfalit "i yiɣeblan" s umqim i tt-yemmalen.
- fkiɣ-asen awal.
* Ssenfel tanfalit "i uderɣal" s umqim i tt-yemmalen.
- am win i as-iceṭṭḥen.
* Ssenfel tanfalit "i yiɛdawen" s umqim i tt-yemmalen.
- Yefka-asen tayet.
* Ssenfel tanfalit "i tlafsa" s umqim i tt-yemmalen.
- Yekker-as umulab.

Ihi: isem asemmad arusrid yemmal-it umqim awṣil n umyag. Nessawal-as: amqim udmawan asemmad arusrid.
Err lwelha-k:
- "i" d tanzeɣt, ma tesselkem isem deg waddad amaruz.
Fkiɣ i yiɣeblan awal
- "i" d amqim amassaɣ, ma tesselkem:
Amyag: Akka i yura di twenza.
Tafyirt taddayt tarumyigt: D kemm i d asalas.
- Amqim asemmad usrid/arusrid, itezzi-as i umyag, akka:
A/ Yettili s dat-s mi ara yili umyag-nni:
a/ Tezwar-as tzelɣa n wurmir "aḍ".
Amedya:
-Ayen txedmeḍ, ad t-tafeḍ.
-Tamusni, ad as-ğğuğğen wussan; tidet, ad as-d-yuɣal lmenṭeq.
b/ Yezwar-as umqim amassaɣ "i / wi" .
Amedya:
-Tixsi ɣef wakken d-nnan, d idammen-is i tt-yenɣan.
-Wi awen-yennan d acu i d tafat, init-as d iɣallen yeddukklen.
c/ Tezwar-as tzelɣa n tibawt "ur".
Amedya:
- Aḥbac, ur t-yekkat buseṭṭaf.
- Axxam-is ,ur as-yezmir; lğameɛ, yeṭṭef-as amezzir.
d/ Yefti deg wussid amiran.

Amedya:

- Yebda wul la kem-yettḥibbi, asmi akken i kem-id-xeḍben wiyaḍ.
- Netta la iyi-d-yettru, nekk la as -ttruɣ.

B/ Yettili deffir-s mi ara yili umyag-nni:

a/ yefti deg wanaḍ.

Amedya:

- Xdem lxir, ttu-t.
- Efk-as i umeɣbun turin, ur yessin tifessugin.

b/ Yefti deg wurmir ussid.

Amedya:

- Xellun-tt ɛecra, iɛemmer-itt yiwen.
- Heddreɣ-as ɣef nnger, yeqqar acḥal d-yeğğa!

c/ yefti deg wurmir war "ad".

Amedya:

-Wi yebɣan ad ijerreb arfiq, yawi-t ɣer ddiq.
-Win iwumi ifut wawal, yini-as sliɣ.

d/ yefti deg yizri ilaw.

Amedya:

- Rebbi ixleq-aɣ-d, medden bɣan ad aɣ-kksen.
- Yal tizi teḥwağ aɛbar, nekk lbarud yekfa-iyi.

Err lwelha-k:

Yezmer ad d-yemlal yisem asemmad arusrid akked umqim udmawan i t-yemmalen deg yiwet n tefyirt. Dagi, d amqim-nni ay d asemmad arusrid; ma d isem ad yettuneḥsab d allus n usemmad arusrid (**c.o**.I. repris).

Amedya:

-Yenna-as baba-s i mmi-s.
-Yura-as tabrat i umeddakkel-is.

Cfu

Isem asemmad arusrid, d isem deg waddad amaruz, yeqqen ɣer useɣru n tefyirt s tenzeɣt "i"[3].

Isem asemmad arusrid, yemmal-it umqim udmawan awṣil n umyag, nessawal-as "**amqim udmawan asemmad arusrid**".

Ama d isem ama d amqim, asemmad arusrid d tiririt ɣef tuttra: "i wacu/ iwumi".

Amqim udmawan asemmad arusrid, itezzi-as i umyag: yettili s dat-s, yettili deffir-s.

Anida yebɣu yili umqim asemmad arusrid, gar-as d umyag, tettili tezdit (-).

Ssefru

1- **Suffeɣ-d isem asemmad, tefkeḍ-d talɣa-s.**

- Alamma bran-d yiniɣman i lmerqa.
- Heddreɣ i warraw-iw, lemmden lğiran-iw.
- Ttif wi yeddurin tacḍaḍt, wi yeggunin tanebdadt.
- Yura uqcic tabrat i umeddakkel-is.
- Uɣen yilfan tamurt.

2- **Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:**

" Rriɣ-as tabladt i wul".

3- **Efk-d talɣa n uferdis "i" di tefyat-agi**:

- Yettheggi unebdu i llyali.
- Anida akken bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi.
- Anda akken tufeg i ters.
- Yis-neɣ i yecbeḥ leɛlam, d nekkni i d tarwa n laṣel.

4- Ssenfel isem s umqim udmawan i t-yemmalen.

- Sseftutsemt aɣrum i tyaziḍt./ Sseftutsemt-as-t.
- Sseftutsemt aɣrum i tyuzaḍ. / ……..
- Sseftutsemt aɣrum i uyaziḍ. / …….
- Sseftutsemt aɣrum i yiyuzaḍ. / ……

[3] Ger kra n yimusnawen, akk tinzaɣ sselkament asemmad arusrid.

- Sseftutsemt iɣerman[4] i tyaziḍt. / ……..
- Sseftutsemt iɣerman i tyuzaḍ. / ……..
- Sseftutsemt iɣerman i uyaziḍ. / ……..
- Sseftutsemt iɣerman i yiyuzaḍ. / ……
- Sseftutsemt tileqmatin i tyaziḍt. / ……....
- Sseftutsemt tileqmatin i tyuzaḍ. / ……..
- Sseftutsemt tileqmatin i uyaziḍ. / ……..
- Sseftutsemt tileqmatin i yiyuzaḍ. / ……

[4] D tidet, ur neqqar ara iɣerman.

10	Tazwert :
Asemmad s tenzeγt	Di temsirin yezrin, twalaḍ krad(3) n Yisemmaden igejdanen : Aneggaru deg-sen, d asemmad arusrid: win yeqqnen γer useγru n tefyirt s tenzeγt “i”. Tura, ad twaliḍ asemmad nniḍen i izemren ad yili d arusrid ula d netta imi yeqqen γer useγru n tefyirt s tenzeγt. Ssawalen-as “asemmad s tenzeγt”neγ “asemmad amaγlayan”.

Γer

1- yekker wabbu deg walim.
2- Ur xeṭṭeb deg wass n tmeγra, ur ttaγ aγyul di tefsut.
3- Tebges s uzrem, txellel s tγirdmawin.
4- Iteddu γef uɛebbuḍ am uzrem.
5- Ddu d umcum, ad taγeḍ di ccum-is.

Lmed

- Γer imedyaten-agi tekkseḍ-d tinzaγ.
- Ha-tent-a tenzaγ:

Amedya	Tinzaγ
1	Deg
2	Deg, di
3	S
4	γef, am
5	D, di

- Err tura lwelha-k γer wawalen i d-yernan γef tenzaγ. Acu i twalaḍ?
- Ha-t-a wacu i walaγ deg wawalen-agi:
  * D ismawen.
  * Zemren ad ilin d imalayen neγ d untiyen.
  * Llan akk deg waddad amaruz.
  * Anamek n tenzeγt, yemmal-it-id yisem i d-yernan fell-as, akka:

Amedya	Tanzeγt+ isem	Anamek-is
1	Deg walim	Adeg
2	Deg wass	Akud
2	Di tefsut	Akud
3	S uzrem	Allal
3	S tγirdmawin	Allal
4	γef uɛebbuḍ	Taγara
4	Am uzrem	Aserwes
5	D umcum	azday

Ihi: tinzaγ, sselkament isem deg waddad amaruz, yettuneḥsab d asemmad s tenzeγt. Anamek-is, yettemgarad seg tefyirt γer tayeḍ.
- Efk-d tasleḍt tawurant n yal awal di tefyirt-agi:

Yekker wabbu deg walim .

- Yekker — *Tafyirt taddayt tumyigt*
  wabbu — *Asemmad imsegzi*
  deg walim — *Asemmad s tenzeγt, yemmal adeg*

- Γer tafyirt-agi tekkseḍ-d asemmad s tenzeγt:

Yeffeγ si tmurt, yekcem γer tayeḍ.

- Ha-t-a usemmad s tenzeɣt: si tmurt / ɣer tayeḍ[5].
- Kkes-as i tefyirt-agi tinzaɣ.
- Ad tuɣal: Yeffeɣ tamurt, yekcem tayeḍ.
- Acu i twalaḍ?
- Ha-t-a wacu i walaɣ:
    * isem tamurt, yuɣal d ilelli.
    * ur ibeddel ara unamek n tefyirt.
    * isem tamurt yuɣal d asemmad usrid.

Ihi: asemmad s tenzeɣt, mi ara yili yemmal adeg, tikwal tɣelli-as tenzeɣt, yettuɣal d asemmad usrid.

- Err lwelha-k ɣer tefyirt-agi: Yemma, tedda ḥafi. Acu i twalaḍ?
- Awal ḥafi d asemmad, yemmal taɣara:
    - Amek tedda?
    - –Ḥafi.

Ihi: asemmad n tɣara, yezmer ad yili war tanzeɣt, yettuneḥsab d asemmad amaɣlayan n tɣara, akka:

Yemma ,	tedda	ḥafi
Isem anammal n usentel	*tafyirt taddayt tumyigt*	*asemmad amaɣlayan n tɣara*

Cfu

Asemmad s tenzeɣt, d isem i d-ggarent tenzaɣ. Yezga deg waddad amaruz. Ssawalen-as daɣen asemmad amaɣlayan . Yemmal: adeg, akud, taɣara, allal, azday, aserwes…

Ssefru

1- **Suffeɣ-d asemmad s tenzeɣt tiniḍ-d acu yemmal.**

- Tiqesrit-is deg ubellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ.
- Teblules lqaɛa s uzemmur.
- Wi yebɣan aman, yerr ɣer tala.
- Yedda d gma-s ɣer ssuq.
- Anda akken bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi.
- Zik, ttarun s tfinaɣ.
- Win k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem-is.
- Leḥlal am seksu n yirden, di tbaqit i yettnerni; leḥram am yijdi n wasif, ger yifassen i d-iɣelli.
- Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu.

2- **Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:**

Yura uqcic tabrat i umeddakkel-is ɣer Fransa.

3- **Ssemres asemmad s tenzeɣt di (5) tefyar s ɣur-k.**

4- **Smed ilem s tenzeɣt iwulmen.**

- Yettneqlab…tata.
- Win yesɛan …udrar, ur yettaggad …uzaɣar.
- Yettwet useɛdi …umcum.
- Ibeddel adrum …uɣrum.
- Rewleɣ...bu yibladen, ḥeṣleɣ...bu yisladen.
- Ala udi d tament i d-iteffɣen …yimi-s.
- Wet-it …walim, ad yettu timẓin.

[5] tayeḍ: d amqim arummil, anamek-is tamurt nniḍen.

11	Tazwert :
Asezwer	Am wakken twalaḍ di temsirin n yisemmaden, asemmad irennu-d ɣef tefyirt taddayt neɣ ɣef yisemmaden nniḍen. Tura, ad twaliḍ amek i d-yettuɣal usemmad ɣer tazwara n tefyirt. Ayen iwumi nessawl “asezwer”.

Ɣer

(A)	(B)
1. **Ul,** yeččur; **imi,** yeqqur. 2. **Aman,** tugem-d; **imensi,** tseww, d lawan ad d-tger tisirt. 3. **Aman,** tugem-**iten**-id; **imensi,** tseww-**it**, d lawan ad d-tger tisirt. 4. **Takerza,** yekrez; ṣṣaba ur telli. 5. **Adfel,** lḥu-**as**; **ageffur,** ddari-**as**. 6. **Ilindi** ay tedda d tislit.	1. Yekkat **udfel/ D adfel** i yekkaten. 2. Yura **adlis** / **D adlis** i yura. 3. Yerra tablaḍt **i wul-is** / **D ul-is** iwumi yerra tablaḍt. 4. Truḥ **ɣer tala** / **Ɣer tala** i truḥ

Lmed

- Am wakka tettwaliḍ, di Tmaziɣt yettili usemmad di tazwara n tefyirt. Nessawal-as **“asezwer n usemmad”**. S Tefransist, ssawalen-as **“thématisation, focalisation, mise en relief”**.
- Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut (A).
- Deg umedya 1u, asemmad imsegzi“wul”, “yimi“ i yellan niqal deffir n useɣru deg waddad amaruz, yuɣal-d ɣer tazwara n tefyirt deg waddad ilelli. Nessawal-as **“asezwer n usemmad imsegzi”**. Lionel Galand yessawal-as : **“Indicateur de thème”**.D wagi iwumi nezmer ad nsiwel “isem anammal n usentel”.

Err lwelha-k: Ɣer kra n yimusnawen, akk isezwar d inammalen n usentel.

Amedya :

Yeččur wul , yeqqur yimi ➡ Ul, yeččur ; imi, yeqqur.

Yeččur wul , yeqqur yimi: Tafyirt taddayt; Asemmad imsegzi; Tafyirt taddayt; Asemmad imsegzi

Ul, yeččur ; imi, yeqqur.: Asezwaer n usemmad imsegzi; Tafyirt taddayt; Asezwer n usemmad imsegzi; Tafyirt taddayt

- Deg umedya w_2, asemmad usrid “aman”, “imensi”, i yellan niqal deffir useɣru “tugem”, “tseww” deg waddad amaruz, yuɣal-d ɣer tazwara n tefyirt deg waddad ilelli. Nessawal-as : **“asezwer n usemmad usrid”**.

Md. Tugem-d aman ➡ Aman, tugem-d .

Tugem-d aman: Tafyirt taddayt; Asemmad usrid

Aman, tugem-d .: Asezwer n usemmad usrid; Tafyirt taddayt

- Deg umedya w_3, asezwer n usemmad usrid “aman” yettwaseqdec yid-s umqim i t-yemmalen “iten”. Dagi, amqim udmawan yettuneḥsab d **“allus n usemmad usrid”**.

Amedya :

Aman, tugem – iten - id , imensi, tseww - it

Aman, tugem – iten - id ,: Asezwer n usem. usrid; Tafyirt taddayt; Allus n usem. usrid

imensi, tseww - it: Asezwer n usem. usrid; Tafyirt taddayt; Allus n usem. usrid

- Deg umedya w_4, isem n tigawt “takerza” yeṭṭef amkan n usemmad usrid.

Amedya : Takerza , yekrez

Asezwer n usem. usrid — Tafyirt taddayt

- Deg umedya w_5, asemmad arusrid “i udfel” i yellan niqal deffir useɣru deg waddad amaruz, yuɣal ɣer tezwara n tefyirt deg waddad ilelli. Nessawal-as : **“asezwer n usemmad arusrid”**.

Amedya : Lḥu i udfel – , ddari i ugeffur

Tafyirt taddayt — Asemmad arusrid — Tafyirt taddayt — Asemmad arusrid

Adfel, lḥu –– as ; ageffur, ddari - as .

Asezwer n usem. arusrid — Allus n usem. arus — Asezwer n usem. arusrid — Allus n usem. arus.

- Am wakka twalaḍ, asezwer n usemmad arusrid yezga yid-s umqim i t-yemmalen.
- Deg umedya w_6, awal “ilindi” d amernu n wakud. Yella niqal di taggara n tefyirt, yuɣal-d ɣer tazwara, am wakken yezmer ad yeṭṭef ammas n tefyirt. Nessawal-as **“asezwer n usemmad ilelli”**.

Amedya :

Tedda d tislit ilindi , Ilindi i tedda d tislit

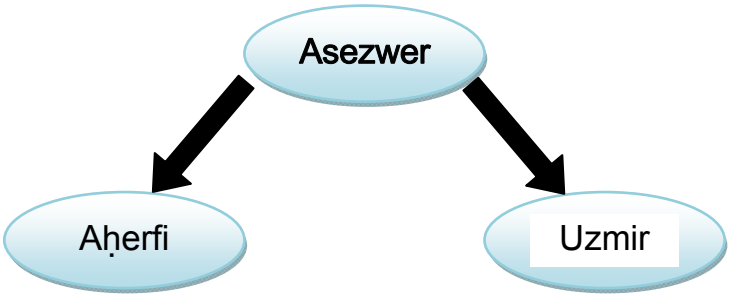
Asemmad ilelli — Asezwer n usem. ilelli

- Deg yimedyaten-agi imezwura, asemmad yettbeddil amkan, maca ur ibeddel ara useɣru n tefyirt. Ɣef wayagi i as-nessawal **“asezwer amagnu”** neɣ **“asezwer aḥerfi”**.
- Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis snat (B).
- Deg umedya 1u, yella-d ubeddel deg useɣru n tefyirt :

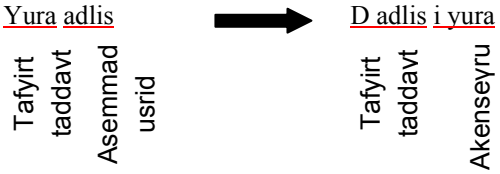
Yekkat udfel → D adfel i yekkaten

Tafyirt taddavt — Asemmad imsegzi — Tafyirt taddavt — Akenseɣru

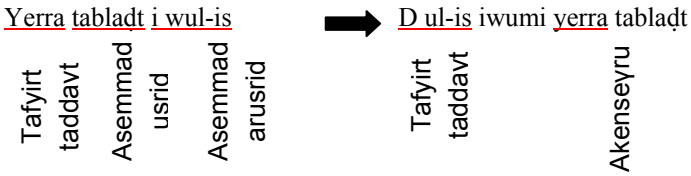
Am wakka tettwaliḍ, asezwer n usemmad imsegzi ibeddel aseɣru n tefyirt. Dagi, d awal-nni yettwaszewren i yuɣalen d aseɣru n tefyirt tarumyigt, imi i d-iger tazelɣa “d” n tilawt ; ma d aseɣru-nni amezwaru “yekkat” yuɣal d akenseɣru. Ssawalen-as : **“asezwer uzmir”**. Andrẓ Basset yessawal-as : **“anticipatiğn renfğrcẓe”**.



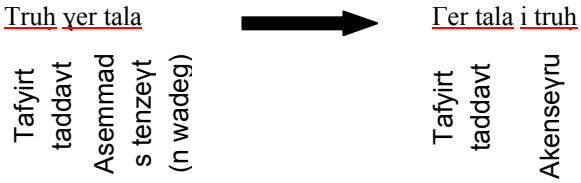
- Deg umedya w_2, d asezwer uzmir n usemmad usrid.



- Deg umedya w_3, d asezwer uzmir n usemmad arusrid.



- Deg umedya w_4, d asezwer n usemmad s tenzeγt.



Mi ara yili usezwer, tettili-d tesgunfut gar-as d yiḥricen nniḍen n tefyirt. Di tira, tasgunfut-agi, nemmal-itt-id s tefrayt (,) i yettbeddilen kra deg unamek n tefyirt.

Amedya:

-Tseww imensi ⟶ imensi, tseww

Cfu

• Asezwer d tuγalin n yisem asemmad i yellan niqal deffir useγru γer tazwara n tefyirt. Yella :

① **Usezwer amagnu (aḥerfi) :** yettbedil usemmad amkan war ma ibeddel useγru. Yella usezwer :

- n usemmad imsegzi
- n usemmad usrid
- n usemmad arusrid
- n usemmad ilelli
- n usemmad s tenzeγt.

② **Usezwer uzmir :** Dagi, yettbedil useγru n tefyirt. D awal-nni yettwaszewren i yettuγalen d aseγru n tefyirt, imi d-iger tazelγa “d” n tilawt; ma d aseγru-nni amezwaru yettuγal d akenseγru. Yella usezwer :

- n usemmad imsegzi
- n usemmad usrid
- n usemmad arusrid…

Ssefru

1- **Sleḍ tifyar i d-iteddun** :

- Tamusni, ad as-ğğuğğen wussan.
- Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.

2- **Af-d asezwer amagnu n tefyar i d-iteddun tiniḍ-d tayara-s :**

1. Bekkmen yimγaren, heddren warrac.
2. Yečča aγrum, yeswa aman.
3. Yečča, netta ur iban fell-as.
4. Yesnuzgum aṭas.
5. Rẓen yizmawen, čča n wuccanen.

3- **Af-d asezwer uzmir n tefyar-agi tiniḍ-d tayara-s** :

1. Yebna axxam.
2. Iceṭṭeḥ i uderγal.
3. Yuwi-t wasif.
4. Yebra i tùmeṭṭut-is.
5. Yessaceḍ-as awal.
6. Yedda tameγra.
7. Yessebla-t waṭṭan.
8. Yesderγel-iyi tiṭ-iw.
9. Yeqqur usγar-is.
10. Yuγ ujrad tamurt.
11. Telha tnekra tanzit.
12. Iruḥ γer tmurt.

4- **Err yal tafyirt deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun** :

Asezwer amagnu (aḥerfi)	Asezwer uzmir
…..	…..

- D urfan i yečču r wul-is.
- Yessenz, netta ur d-iqbiḍ ara.
- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
- Γer uγerbaz i iruḥ.

Tiwuriwin n yisem

Aseγzef n tefyirt taddayt s yisemmaden, nezmer ad t-nebḍu γef snat n taggayin:

A /Aseγzef ideg isemmaden qqnen γer tefyirt taddayt, ayen iwumi ssawalen s tefransist “les expansions primaires”.

B/Aseγzef ideg isemmaden qqnen γer yisemmaden nniḍen, ayen iwumi ssawalen s tefransist les “expansions non primaires”.

Ha-ten-a yisemmaden n taggayt tis snat:

- Asemmad n yisem
- Arbib.

12	Tazwert :
Asemmad n yisem	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ isemmaden igejdanen: wid yeqqnen ɣer useɣru n tefyirt. Tura, ad twaliḍ yiwen usemmad, maċċi d agejdan acku yeqqen ɣer usemmad nniḍen. Nessawal-as “asemmad n yisem”.

Ger

1- D acu-tt, d acu-tt?
Greɣ afus-iw ɣer lbir, kkseɣ-d tamellalt n yitbir.
- Tawaract n wudi.
2- Bu yiles, medden akk ines.
3-Yenna-as: Nṭeq a bab n wawal.
Yerra-as-d: yezwar-iyi bab n wakal.
4- Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
5- D yiwet n tmeṭṭut i iyi-isemman Rwiced.
6- Mmi-s n yizem, d aɣilas.
7- Si tmuɣbent n umeslay i d-tɣelli tsusmi, si cwiṭ n wawal i d-tɣelli tmusni.
8- Usan-d aṭas n yimferrġen.
9- Drus n yinelmaden i d-yusan.
10- Yessen kra n tmura.
11- ḍefren ansayen n berra, ğğan wid n tmurt nsen.

Lmed

- Ger imedyaten-agi, terreḍ lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ. Acu i twalaḍ?
- Ha-t-a wacu i walaɣ:
  * d ismawen
  * kra deg-sen d imalayen, wiyaḍ d untiyen.
  * llan akk deg waddad amaruz.
  * Ur qqinen ara srid ɣer useɣru n tefyirt am yimezwura.
  * qqnen ɣer yisemmaden nniḍen.
- Nessawal-asen: “asemmad n yisem”.
- Am wakken i d-nenna di tezwert n temsirt-agi, asemmad n yisem yeqqen ɣer usemmad nniḍen. Suffeɣ-iten-id seg yimedyaten.
- Ha-t-a:

Amedya	Asemmad amezwaru	Asemmad n yisem
1	Tamellalt	Yitbir
1	Tawaract	Wudi
2	Bu	Yiles
3	Bab	Wawal
3	Bab	Wakal
4	At	Yimi
5	Yiwet	Tmeṭṭut
6	Mmi-s	Yizem
7	Cwiṭ	Wawal
8	Aṭas	Yimferrġen
9	Drus	Yinelmaden
10	Kra	Tmura
11	wid	tmurt

- Acu i twalaḍ?
Ha-t-a wacu i walaɣ:
Asemmad n yisem, irennu-d ɣef :

- yisem: tamellalt n yitbir, tawaract n wudi...
- kra n yiferdisen yemmalen isem: at, bu, m, sut, bab, lal
- amḍan: yiwet n tmeṭṭut
- isem n timmarewt d uwṣil-is: mmi-s n yizem
- amernu n tesmekta: cwiṭ, drus, ddeqs, aṭas...
- amqim arummil: kra...
- amqim ameskan: wid...

Cfu

Asemmad n yisem, d isem i d-irennun srid ɣef yisem neɣ kra n yiferdisen i t-yemmalen, am:

a/ iferdisen: bab, lal, m, sut, bu, at

b/ amḍan: yiwen, yiwet, sin, snat…

c/ isem n timmarewt d uwṣil-is: mmi-s, baba-s…

d/ imerna n tesmekta: cwiṭ, drus, ddeqs, aṭas, mennaw…

e/ amqim arummil: kra…

f/ amqim ameskan: win, tin, wid, tid…

Ssefru

1- <u>Suffeɣ-d asemmad n yisem di tefyar i d-iteddun</u>:

- Lezzayer, d tamurt umaziɣ.
- Am tarrawt n yilef, win ur nɣiz, ur itett.
- Bu wawal aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
- D asemmam useqqi-nni n tegrawla.
- Tarubya n uxxam, ur tɣemm ara.
- Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.
- Ttnaɣen yiɣerdayen di lbext n umcic.
- Am win yettnadin tilkin deg uqerru n uferḍas.

2- Ssemres asemmad n yisem di (5) tefyar s ɣur-k.

13	Tazwert :
Arbib	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwen usemmad i iteqqnen ɣer yisemmaden nniḍen, d asemmad n yisem.Tura, ad twaliḍ asemmad nniḍen. Nessawal-as “arbib”.

Γer

1-Yelsa abernus amellal.

Lmed

Am wakka tettwaliḍ, deg umedya-agi, arbib “amellal”, ur yeqqin ara ɣer tefyirt taddayt “yelsa”. Yeqqen ɣer usemmad usrid “abernus”.

Yelsa abernus amellal

Cfu

Arbib, d yiwen usemmad yettarzen ɣer yisemmaden nniḍen.

Tafyirt tuddist

- Tafyirt tuddist tumyigt.
- Tafyirt tuddist tarumyigt.
- Tafyirt tuddist tumyigt/ tarumyigt.
- Tafyirt tuddist: asumer amassaɣ.
- Tafyirt tuddist ideg assaɣ d taɣuni.
- Tafyirt tuddist ideg assaɣ d asagel.
- Tisɣunin n tɣuni.
- Tisɣunin n usagel.

14	Tazwert :
Tafyirt tuddist tumyigt	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ tafyirt ilan kan yiwen usumer: tin iwumi nessawal “tafyirt taḥerfit”. Tura, ad twaliḍ tafyirt ilan ugar n yiwen usumer: tin iwumi nessawal “tafyirt tuddist”.Di temsirt-agi, ad twaliḍ tafyirt tuddist yuṣken ɣef umyag, ti iwumi nessawal “tafyirt tuddist tumyigt”.

Ɣer

(A)

1- Yuker, ḥedreɣ ; yeggul, umneɣ.
2- Ur nɣiɣ ur ukireɣ.
3- Yesla usiɣ-d.

(B)

1- ttruḥun wudmawen, ttɣimin-d yismawen.
2- Iwet-d ubruri, yessa-d i udfel.
3- Laṣel, iceffu; ungif, itettu.

Lmed

- Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut (A). Acu i twalaḍ ?
- Ha-t-a wacu i walaɣ:

* Deg umedya amezwaru, llant (4) tefyar taddayin ; yal tafyirt taddayt, d asumer i yiman-is, akka:

Yuker, ḥedreɣ; yeggul, umneɣ.
Asumer 1u Asumer w2 Asumer w3 Asumer w4

* Deg umedya w2, llant snat (2) n tefyar taddayin; yal tafyirt taddayt d asumer i yiman-is, akka:

Ur nɣiɣ ur ukireɣ.
Asumer 1u Asumer w2

* Deg umedya w3, llant snat(2) n tefyar taddayin; yal tafyirt d asumer i yiman-is, Akka:

Yesla usiɣ-d.
Asumer 1u Asumer w2

Ihi:

Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut (A), yal tafyirt ɣur-s ugar n yiwen usumer, nessawal-as “**tafyirt tuddist**”.

- Acu i twalaḍ deg yisumar n tefyar-agi?
- Ha-t-a wacu i walaɣ:

* D tifyar taddayin weḥd-sent: ur sɛint ara isemmaden.
* Isumar n tefyar-agi, uṣken ɣef yimyagen.

Ihi:

*Isumar n tefyirt tuddist zemren ad ilin d tifyar taddayin.
*Isumar n tefyar-agi, uṣken ɣef yimyagen; degmi i asent-nessawal “**tafyirt tuddist tumyigt**”.

- Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis snat (B). Acu i twalaḍ ?

Ha-t-a wacu i walaɣ di tefyar-agi:

* Tafyirt tamezwarut, ɣur-s snat n tefyar taddayin; maca, yal tafyirt taddayt yerna ɣur-s usemmad, ayen iwumi nessawal “tafyirt taḥerfit”. Akka i yella lḥal ula deg yimedyaten nniḍen:

Ttruḥun wudmawen, ttɣimin-d yismawen.
Tafyirt taḥerfit 1ut tafyirt taḥerfit tis 2
Iwet-d ubruri, yessa-d i udfel.
Tafyirt taḥerfit 1ut Tafyirt taḥerfit tis 2
Laṣel, iceffu; ungif, itettu.
Tafyirt taḥerfit 1ut Tafyirt taḥerfit tis 2

Ihi:

Isumar n tefyirt tuddist, zemren ad ilin d tifyar taddayin neɣ d tifyar tiḥerfiyin.

Err lwelha-k:
Assaɣ ger yisumar, d ayen ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Cfu

Tafyirt tuddist tumyigt: d tafyirt ilan ugar n yiwen usumer umyig. Asumer umyig, yezmer ad yili: 1- d tafyirt taddayt i yiman-is: d amyag weḥd-s. 2- d tafyirt taḥerfit: d tafyirt taddayt iɣer yerna yiwen usemmad neɣ ugar.

Ssefru

1- **Anti ger tefyar-agi i d tafyirt tuddist tumyigt**:
- Anida bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi .
- Ayen yečča uqelwac, ad t-txelleṣ teglimt-is.
- Ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet.
- Ul, yečču; imi, yeqqur.
- Yečča beẓẓi, yerẓa aqessul.
- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, tḥerrez.
- Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
- Tidi, tettawi-d udi.
- Tarubya n uxxam, ur tɣemm ara.
- Tamusni , d tafat n tidet.
- Yir aceqquf, leɛmer yerriẓ.
- Tettarew tezdayt tayni.
- D taseɛdit s yibɣuren.
- Anida akken tufeg i ters.
- Yufa umger titar-is.

2- **Bḍu tifyar-agi d isumar**:
- Tebges s uzrem, txellel s tɣirdmawin.
- Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi.
- Igenni, ur yerfid; tamurt, ur tesseblɛ.
- Mi d-yuweḍ yisɣi, tban tefsut.
- Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.
- Üṣber, ijebber; tasusmi, txeddem leqher.
- Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.

3- Efk-d (5) tefyar tuddisin tumyigin anida isumar d tifyar taddayin.

4- Efk-d (5) tefyar tuddisin tumyigin anida isumar d tifyar tiḥerfiyin

Urar

Yiwen urgaz, yexdem ɣer yiwen n ugellid (7) wussan. Deg wass amezwaru, yenna-as ugellid I uxeddam-nni ines:
- Ha-tent –a (7) teḥjurin n wureɣ(ddheb) neṭḍent :

1	2	3	4	5	6	7

- Ha-tent-a snat(2) n tmencarin, yal yiwet ad tgezmeḍ yis-s yiwet n tikkelt kan. Tura, yal ass mi tfukkeḍ axeddim, awi yid-k taḥjurt n wureɣ.

Amek ara yexdem uxeddam-agi akken yal ass, ad yawi taḥjurt n wureɣ?

15	Tazwert :
Tafyirt tuddist tarumyigt	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ tafyirt tuddist ideg isumar d umyigen; tin iwumi nessawal “tafyirt tuddist tumyigt”.Tura, ad twaliḍ tafyirt tuddist ideg isumar maċċi d umyigen: ur sɛin ara amyag. Nessawal-as “tafyirt tuddist tarumyigt”.

Ɣer

1- D axeddam yerna d aneɛmar.
2- D ṣṣber i d ddwa n lmeḥna.
3- D kemm i d asalas.
4- D nekkni i d tarwa n laṣel.
5- D tamusni i d tafat n tidet.

Lmed

- Ɣer tifyar-agi tekkseḍ-d tifyar taddayin.
- Ha-tent-a tefyar taddayin:

1	d axeddam	/	d aneɛmar
2	d ṣṣber	/	d ddwa
3	d kemm	/	d asalas
4	d nekkni	/	d tarwa
5	d tamusni	/	d tafat

- Acu i twalaḍ ?
- Ha-t-a wacu i walaɣ:
  * Yal tafyirt, deg-s snat n tefyar taddayin.

Amedya: **D axeddam** **yerna** **d aneɛmar**
Tafyirt taddayt tamezwarut — Tafyirt taddayt tis snat

  * Yal tafyirt taddayt d asumer.
  * Yal tafyirt , deg-s sin n yisumar: d tuddist.

Amedya: **D ṣṣber** i **d ddwa n lmeḥna**.
Asumer 1u — Asumer w2

  * Isumar, ur sɛin ara imyagen: d arumyigen.

- Ɣef wayagi i as-nessawal :

tafyirt tuddist tarumyigt

Err lwelha-k:
Ula di tefyirt tuddist tarumyigt, isumar, zemren ad ilin:
  * d tifyar taddayin: D kemm i d asalas.
  * d tifyar tiḥerfiyin: D tamusni i d tafat n tidet.

Cfu

Tafyirt tuddist tarumyigt: d tafyirt ilan ugar n yiwen usumer arumyig. Asumer arumyig, yezmer ad yili:
1- d tafyirt taddayt i yiman-is.
2- d tafyirt taḥerfit: d tafyirt taddayt iɣer yerna yiwen usemmad neɣ ugar.

Ssefru

1- **Anti ger tefyar-agi I d tafyirt tuddist tarumyigt**:

- Tamusni, d asafu n wuryu.
- Argaz, d llsas ; tameṭṭut, d ajgu alemmas.
- Tamacahut, d ajlal n tmusni.
- D asemmam useqqi-nni n tegrawla.
- D tarewla i yefren
- Yuɣal d anesbaɣur.
- Allen-is , d tizegzawin am tegnewt n tefsut.
- Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.
- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
- D tagrest neɣ d anebdu.
- D tameṭṭut i d tigejdit n uxxam.
- D wagi i d argaz-is.

2- Efk-d (5) tefyar tuddisin tarumyigin.

3- Efk-d (2) n tefyar tuddisin tarumyigin ideg isumar d tifyar taddayin.

4- Efk-d (2) n tefyar tuddisin tarumyigin ideg isumar d tifyar tiḥerfiyin.

16	Tazwert :
Tafyirt tuddist tumyigt/ tarumyigt	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ tafyirt tuddist tumyigt d tefyirt tuddist tarumyigt. Tura, ad twaliḍ amek i d-yettemlili usumer umyig d usumer arumyig deg yiwet n tefyirt tuddist.

Γer

1- Yuɣal d anesbaɣur.
2- Azger, d arewwal; rnan-as anayna.
3- D tafsut i iḥemmel.

Lmed

- Γer imedyaten-agi, tekkseḍ-d tafyirt taddayt.
- Ha-tent-a tefyar taddayin:
  1 yuɣal / d anesbaɣur
  2 d arewwal / rnan
  3 d tafsut / iḥemmel
- Acu i twalaḍ?
- Yal tafyirt , deg-s sin n yisumar: yiwen d umyig , wayeḍ d arumyig, akka:

Yuɣal **d anesbaɣur.**
Asumer umyig Asumer arumyig
Azger, d arewwal ; **rnan-as anayna.**
Asumer arumyig Asumer umyig
D tafsut i **iḥemmel**
Asumer arumyig Asumer umyig

Cfu

Deg yiwet n tefyirt tuddist, isumar, zemren ad mgirrden: yiwen d umyig, wayeḍ d arumyig.
Amedya : Azger , d arewwal; rnan-as anayna.
Asumer arumyig **Asumer umyig**

Ssefru

- Efk-d (5) tefyar anida isumar mgirrden: yiwen d umyig wayeḍ d arumyig.

17	Tazwert :
Tafyirt tuddist tamassaγt	Am wakken twalaḍ di temsirin yezrin, tafyirt tuddist deg-s sin n yisumar neγ ugar. Tura, ad twaliḍ amek i d-yettili wassaγ ger yisumar. Di temsirt-agi, assaγ ad d-yili s umqim amassaγ neγ kra n uferdis i t-yemmalen; ayen ara aγ-d-yefken “tafyirt tuddist tamassaγt”.

Ger

1- Yedrem uxxam i ssuliγ.
2- Wi yebγan tamaziγt, yissin tira-s.
3- Ssneγ axxam anida yezdeγ.
4- Ḥemmleγ taddart (i)deg luleγ.
5- Ssneγ argaz ukkud yedda.

Lmed

- Ger tifyar-agi, tebduḍ-tent d isumar.

Tafyirt	Isumar
1	Yedrem uxxam / ssuliγ
2	Yebγan tamaziγt / yissin tira-s
3	Ssneγ axxam / yezdeγ
4	ḤḤḤemmleγ taddart / luleγ
5	ssneγ argaz / yedda

- Ihi: tifyar-agi d tuddisin: γur-sent ugar n yiwen usumer.
- Err tura lwelha-k γer wawal yuran s uzeggaγ deg yimedyaten. Acu i twalaḍ?
- Ha-t-a wacu i walaγ:
Assaγ ger yisumar, yella-d:
    * s umqim amassaγ “i”.
    * s umqim amassaγ “wi”
    * s kra n yiferdisen nniḍen, am:
        - umernu n tuttra “anida”
        - amqim amassaγ “i” + tanzeγt
        - tanzeγt
        - tasγunt “ukkud”
- Anwa ger sin n yisumar n yal tafyirt tuddist ay d agejdan?

-Tafyirt tuddist	Asumer agejdan
1	Yedrem uxxam
2	Yissin tira-s
3	Ssneγ axxam
4	Ḥemmleγ taddart
5	Ssneγ argaz

- Acuγer d wigi i d isumar igejdanen?
- D isumar igejdanen, acku zemren ad ilin i yiman nsen mebla isumar nniḍen, sɛan anamek i yiman nsen, ur ḥwaǧen ara isumar nniḍen, deg-sen i yella useγru n tefyirt…
- Suffeγ-d si yal tafyirt tuddist asumer yeqqnen γer usumer agejdan.

Tafyirt tuddist	Asumer agejdan	Asumer i d-yeqqnen γur-s
1	Yedrem uxxam	Ssuliγ
2	Yissin tira-s	Yebγan tamaziγt
3	Ssneγ axxam	Yezdeγ
4	Ḥemmleγ taddart	Luleγ
5	Ssneγ argaz	Yedda

- Acu i twalaḍ deg yisumar-agi i d-yeqqnen ɣer usumer agejdan?
- Ur sɛin ara anamek i yiman nsen, ḥwağen asumer agejdan, ulac deg-sen aseɣru n tefyirt, qqnen ɣer usumer agejdan s umqim amassaɣ neɣ ayen i t-yemmalen.
- Γef wayagi i asen-nessawal: **Asumer amassaɣ.**

Ihi:

- Mi ara teseu tefyirt ugar n yiwen usumer, nessawal-as tafyirt tuddist.
- Mi ara qqnen sin n yisumar s umqim amassaɣ neɣ kra n uferdis i t-yemmalen, yiwen ger yisumar-nni d agejdan, wayeḍ d asumer amassaɣ, akka:

Yedrem uxxam	**i ssuliɣ.**
Aseɣru	Amqim amassaɣ
+asentel	+akenseɣru
+asemmad imsegzi	= asumer amassaɣ
= asumer agejdan	

Ssneɣ axxam	**anida yezdeɣ.**
Aseɣru	Amqim amassaɣ
+asentel	+akenseɣru
+asemmad usrid	=asumer amassaɣ
=asumer agejdan	

Err lwelha-k:

Asumer agejdan, yezmer ad yesɛu asezwer, akka:

Axxam Asezwer n usumer Agejdan	**i ssuliɣ,** Amqim amassaɣ +akenseɣru =asumer amassaɣ	**yedrem.** Aseɣru +asentel =asumer agejdan

-Tafyirt tamassaɣt , yeggar-itt-id umqim amassaɣ. Dagi,

Amassaɣ d amazan n yisem azewwar. Azewwar, n tefyirt tagejdant; ma d amassaɣ, n tefyirt tamassaɣt. Amasaɣ, yeskar assaɣ ger uzewwar d yiwen wawal di tefyirt tamassaɣt. Tafyirt tagejdant, deg-s aseɣru; tafyirt tamassaɣt, deg-s akenseɣru[6].

Amedya:

Yedrem uxxam i ssuliɣ.

Y	drem	uxxam	i	ssuli	ɣ

Cfu

Tafyirt tuddist tamassaɣt deg-s:

1- **Asumer agejdan**: yezmer ad yili i yiman-is, mebla isumar nniḍen. Yettili deg-s useɣru n tefyirt.

2- **Asumer amassaɣ:** yeggar-it-id umqim amassaɣ. Ur yezmir ara ad yili i yiman-is. Yettili deg-s ukenseɣru.

Ssefru

1- **Bḍu tifyar-agi d isumar**:

* Ssneɣ argaz ukkud yedda.
* D inig i t-yeččan.
* D ayefki n tfunast i yeswa.
* D kemm i d asalas.
* Γezzif ubrid i neḍfer.
*Abrid i neḍfer, ɣezzif.
* Wi yebɣan tamaziɣt, yissin tira-s.

6 *Uɣal ɣer "Taseddast deg tmaziɣt", Σellawa Rabḥi.*

2- **Kkes allus yellan di sin n yisumar, taruḍ-d tafyirt tuddist tamassayt.**

* ssneɣ argaz / nɣan argaz
* Ssneɣ argaz / yenɣa urgaz
* Yeɣreq lbabur / yunag di lbabur
* Yeğğa arrac / yedda d warrac
* Ssneɣ taddart / yezdeɣ di taddart
* Ssneɣ tamurt / iruḥ ɣer tmurt
* Yeswa ayefki / d ayefki n tfunast.

3- Efk-d (5) tefyar tuddisin timassaɣin.

18	Tazwert :
Tafyirt tuddist (tayuni)	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tafyirt tuddist tamassayt: tin i d-yeggar umqim amassaɣ.Tura, ad twaliḍ amek i d-yettili wassaɣ ger yisumar: Di temsirt-agi, ad twaliḍ assaɣ mi ara yili d taɣuni.

Ger

(A)

1-Yesla, yusa-d.
2- Iwala uccen, yerwel.
3- Yugi, ad iruḥ.

(B)

1- Yeqqim meɛna yuggad.
2- Yeqqim yerna yuggad.
3- Yeqqim ɣas yuggad.

Lmed

- Di tazwara, err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut(A). Acḥal n yisumar i yellan di yal tafyirt?
- Di yal tafyirt, llan sin n yisumar:

Tafyirt	Asumer amezwaru	Asumer wis sin
1	Yesla	Yusa-d
2	Iwala uccen	Yerwel
3	yugi	ad iruḥ

- S wacu i d-yella wassaɣ ger yisumar di tefyar-agi?
- Di yal tafyirt, mmezgen-d sin n yisumar wa s dat wa, war ma yella gar-asen uferdis n tuqqna. Assaɣ ger yisumar, yella-d s tefrayt (,); ayen iwumi nezmer ad nsiwel asmiwer.
- Anwa ger yisumar n tefyirt tamezwarut i d agejdan?

- Di tefyar-agi, isumar kifkif-iten, d ilelliyen, ulac win yeqqnen ɣer wayeḍ, yal asumer ɣur-s anamek i yiman-is.

Err lwelha-k:

1- Di tefyirt tibawayt, zemren ad d-mmezgen yisumar war tafrayt neɣ aferdis n tuqqna.

Amedya:

- Ur nyiɣ ur ukireɣ.
  1 2
- Ur ččiɣ ur swiɣ.
  1 2

2- Mi ara yili wassaɣ ger yisumar s tefrayt (,) , tettili-d tesgunfut deg umeslay.

Ihi: deg yimedyaten n taggayt tamezwarut:

* tifyar d tuddisin: ɣur-sent ugar n yiwen usumer.
* Assaɣ ger yisumar, yella-d s tefrayt (,); ayen iwumi nezmer ad nsiwel asmiwer.
* Isumar, d ilelliyen: ulac win yuglen ɣer wayeḍ.

Amedya:

Yesla, yusa-d> Yesla dɣa yusa-d.
1 2 1 2

Ha-t-a wayen iwumi nessawal tayuni.

- Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis snat (B). Acḥal n yisumar di yal tafyirt?

- Di yal tafyirt, llan sin n yisumar, akka:

Tafyirt	Asumer amezwaru	Asumer wis sin
1	Yeqqim	Yuggad
2	//	//
3	//	//

- S wacu i d-yella wassaɣ ger yisumar n tefyar-agi?
- Di tefyar n taggayt tis snat, yella-d wassaɣ s tesɣunt n tɣuni.
- Acu i twalaḍ deg unamek n yal tafyirt?
- Anamek n tefyar, yemgarad almend n unamek n tesɣunt, akka:

Tafyirt	Tasɣunt n tɣuni	Tessenfali
1	meɛna	Nnmara
2	yerna	Timerna
3	ɣas	Nnmara.

Anwa ger yisumar n tefyar-agi i d agejdan?
- Ula di tefyar-agi, ulac asumer agejdan: isumar d ilelliyen.

Ihi:

- Taɣuni, tettili-d mi ara ilin yisumar d ilelliyen.
- Taɣuni, tezmer ad d-tili:

  a/ s tefrayt: Iwala uccen, yerwel.

  b/ s tesɣunt n tɣuni: Iwala uccen dɣa yerwel.

Cfu

Taɣuni: d assaɣ ger yisumar di tefyirt tuddist. Tettili-d mi ara ilin yisumar d ilelliyen. Tezmer ad d-tili ;
1- s tefrayt: ayen iwumi nezmer ad nsiwel “asmiwer”.
Amedya : Yugi, ad iruḥ.
2- s tesɣunt n tɣuni :
Amedya : Meqqreɣ yerna ɛyiɣ.

Ssefru

1- Ssemyezwer awalen, taruḍ-d tifyar tuddisin.
- umneɣ / yuker / ḥedreɣ / yeggul
- ikerrez / tameṭṭut / argaz / tḥerrez
- lmal / yefreḥ / yečča / bab-is
- yerna / d / aneɛmar / axeddam / d
- yettru / yekkat
- aɣrum / yeswa / aman / yečča
- teswa / azger / tajlibt / iɣunfa
- iles / yettakk / iḍarren / iheddef
- aqerru / -itent / iles / yettaɣ / ixeddem / -itent

2- Smed ilem s tesɣunt iwatan.
- Yexdem lxir…….yerkeḍ-it.
- Ad d-taseḍ …….ad zewǧeɣ.
- Ad yečč……..ad yeqqim.
- Yusa-d…….yuḍen.

3- Ssemres tafrayt deg umkan ilaqen.
- Imɣaren bekkmen arrac heddren.
- Izmawen rẓen uccanen ččan.
- Ul yečču r imi yeqqur.
- Bekkmen yimɣaren heddren warrac.
- Rẓen yizmawen ččan wuccanen.

- Yeččur wul yeqqur yimi.
- Uglan d imellalen ulawen d iberkanen.
- Tugem-d aman tseww imensi.
- Aman tugem-d imensi tseww.
- Lxir d uzzal ccer d uffal.
- Iwet-iyi urumi ccetkaɣ i gma-s.
- Aɣyul yella deg uddaynin yuli-d ɣer tqaɛet yeğğuğeg yilili texla tjujet yezwar bu tkerkas yeggra bu tidet.
- Aseggas d taklit yiwen was d tislit.

19	Tazwert :
Tafyirt tuddist (Asagel)	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek / melmi i d-yettili wassaɣ ger yisumar d taɣuni.Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek / melmi i d-yettili wassaɣ ger yisumar d asagel.

Ger

(A)

1-Yesla yusa-d.
2- Iwala uccen yerwel.
3- Yugi ad iruḥ.

(B)

1- Xas neqḍen acḥal d itri, igenni ur inegger ara.
2- Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.
3- Mi d-uɣalen si lexla, ufan-d tabrat tettraǧu Furulu.
4- Skud mazal tarwa n leḥlal, ur as-nkennu i lqid.
5- Ur d-yusi ara acku yuḍen.

Lmed

- Di tazwara, ɣur-k ad tettuḍ tamawt tagejdant i d-nefka di temsirt iɛeddan:
"**Tettili-d tɣuni mi ara ilin yisumar d ilelliyen: wa ur yeqqin ɣer wa**".
Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut(A). Sserwes-iten ɣer wid i d-nefka di temsirt iɛeddan. Acu i twalaḍ?
- Di tazwara, ha-ten-a yimedyaten n taggayt tamezwarut i d-nefka di temsirt iɛeddan d wid n temsirt n wass-a:

Imedyaten n temsirt iɛeddan	Imedyaten n temsirt n wass-a
1- Yesla, yusa-d. 2- Iwala uccen, yerwel. 3- Yugi, ad iruḥ.	1- Yesla yusa-d. 2- Iwala ucen yerwel. 3- Yugi ad iruḥ.

Ma nesserwes ger yimedyaten-agi, ha-tent-a timawin ara d-naf:

Imedyaten n temsirt iɛeddan	Imedyaten n temsirt n wass-a
- D tifyar tuddisin.	- D tifyar tuddisin.
- Yal tafyirt, ɣur-s sin n yisumar.	- Yal tafyirt, ɣur-s sin n yisumar.
- Isumar, d ilelliyen: ulac win yuglen ɣer wayeḍ.	- Isumar, maččі d ilelliyen:yiwen d agejdan, wayeḍ yugel ɣur-s.
- Assaɣ ger yisumar, yella-d s tefrayt (,); ayen iwumi nessawal asmiwer.	- Assaɣ ger yisumar, yella-d s unamek kan; ayen iwumi nezmer ad nsiwel asmiwer.
- Anamek n tefyar, yemgarad ɣef win n tefyar n wass-a.	- Anamek n tefyar, yemgarad ɣef win n tefyar iɛeddan.
- Amkan n tefrayt, tezmer ad t-teṭṭef tesɣunt n tɣuni „dɣa" i yemmalen „alkam".	- Ger sin n yisumar, tezmer ad tekk tesɣunt n usemmed aḥerfi"belli".
- Isumar, kifkif-iten.	- Isumar, ur ɛdilen ara: yiwen d agejdan, wayeḍ yugel ɣur-s.
- Assaɣ ger yisumar, d taɣuni.	Assaɣ ger yisumar,d asagel.

- Uɣal ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut (A). Suffeɣ-d asumer agejdan d usumer imsentel.

-Tafyirt	Asumer agejdan	Asumer imsentel
1	Yesla	Yusa-d
2	Iwala uccen	Yerwel
3	yugi	Ad iruḥ

Err lwelha-k:
Deg umedya wis 3“yugi ad iruḥ”, asumer amezwaru“yugi” ɣur-s tawuri deg usumer wis sin “ad iruḥ”. Nessawal i tefyirt am tagi **tafyirt tasemmadt tusridt**. Yeggar-itt-id umyag ameskar, amzun akken teṭṭef adeg n yisem asemmad usrid. Deg unamek, amyag ameskar yezmer ad yili d win yemmalen lebɣi, tugin, asirem…Llan gar-asen wid iɣef nrennu kan tazelɣa n wurmir ad , yecban: izmir, bɣu, ɛreḍ, rğu, agi, nadi, ggammi, ffeɣ...; llan wid yesselkamen akk timeẓra n umyag, yecban: ɣil, sel, ẓer, uɣal…

Amedya:

Yugi	ad iruḥ.
Amyag ameskar (asumer agejdan)	tafyirt tasemmadt tusridt (asumer imsentel)

- Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis snat (B). Acu i twalaḍ ?
- Tifyar-agi:
  * d tifyar tuddisin: ɣur-sent ugar n yiwen usumer.
  * Di yal tafyirt, yella usumer agejdan, yella usumer imsentel iwumi nezmer ad nsiwel **asumer amaɣlayan**.
  * Anamek n usumer imsentel, temmal-it tesɣunt n usagel, akka:

1- Xas neqden achal d itri, igenni ur inegger ara.
Asumer imsentel n nnmara *Asumer agejdan*

2- Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.
Asumer imsentel n userwes *Asumer agejdan*

3- Mi d-uɣalen si lexla, ufan-d tabrat tettrağu Furulu.
Asumer imsentel n wakud *Asumer agejdan*

4- Skud mazal tarwa n lehlal, ur as-nkennu i lqid.
Asumer imsentel n wakud *Asumer agejdan*

5- Ur d-yusi ara acku yuden.
Asumer agejdan *Asumer imsentel n tmentilt*

Ihi:
Yettili wassaɣ ger yisumar di tefyirt tuddist d asagel, mi ara ilin yisumar: yiwen d agejdan, wayeḍ yugel ɣur-s, nessawal-as asumer imsentel. Assaɣ ger yisumar, yettili-d:

- s unamek kan: imedyaten n taggayt tamezwarut.
- s tesɣunt n usagel: imedyaten n taggayt tis snat

Lmed

Asagel: d assaɣ ger yisumar di tefyirt tuddist. Tettili-d mi ara ilin yisumar: yiwen d agejdan, wayeḍ yugel ɣur-s. Assaɣ ger yisumar, yettili-d:

1- **s unamek kan**:
Amedya: Ẓriɣ yusa-d.
2- **s tesɣunt n usagel :**
Amedya : Ẓriɣ belli yusa-d.

Ssefru

1- Acu i tegziḍ di tefyar-agi:
- Iwala uccen, yerwel.
- Iwala uccen yerwel.
- Yugi, ad iruḥ.
- Yugi ad iruḥ.

2- **Bḍu tifyar-agi d isumar**:
-Akken i t-iwala, yerwel.
- Mi d-yewweḍ yisɣi, tban tefsut.
- Ma yesɛa uqjun timẓin, bɣan-t akk medden i nnesba.
- Γiwel aseḍru, qbel ad teḍru.
- Simmal nettidir, nsell.

- Uɣalen-d s wudem ajdid, am wakken ur yefli uyeddid.
- D aqcic i yernan ɣur-s.
-Teɣliḍ acku tettazzaleḍ.
- Xas ad ɣlin yirgazen, ur keffunt ara tissas.
- Mi ara ɣellin yirwiḥen, d tilelli i d-yettriḥen.
- Ma tferḥem, yid-wen ferḥeɣ; ma temmuɣebnem, ḥezneɣ.

3- **D tayuni neɣ d asagel?**

- Meqqreɣ yerna ɛyiɣ.
- Ad d-taseḍ neɣ ad zewǧeɣ.
- Ur ttzuxxu s temẓi, imi d temɣer tella.
- Yexdem lxir meɛna yerkeḍ-it.
- Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
- Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi.

20	Tazwert :
Tisγunin n tγuni	Am wakken i twalaḍ di temsirin iɛeddan, taγuni d usagel ttilin-d s usmizwer neγ s tesγunin. Di temsirt-agi, ad twaliḍ tisγunin n tγuni.

Γer

1- Tiṭ d wul, mxaṣamen.
2- Efk-as i uydi aclim, ad yečč neγ ad yeqqim.
3- Tilibizyu, d allal n teywalt, maca tekkes-aγ aṭas deg wansayen nneγ.
4- Win ur nessin taqbaylit yernu la ihedder!
5- Sɛeddaγ ussan yelhan, daγnetta ad uγaleγ.
6- La yedder la yemmut.
7- Bγiγ ad rebḥeγ lemzeyya, fkiγ cclaḍa i uγyul; ziγ ččureγ d nneyya, ḍemɛeγ lxir di bu uxlul.

Lmed

- Γer imedyaten-agi, terreḍ lwelha-k γer wawal yeγman s uzeggaγ. Acu i twalaḍ?
- Awalen-agi:
  * gan assaγ ger yisem d yisem: Tiṭ d wul…
  * gan assaγ ger yisumar n tefyirt tuddist.
  * Isumar n tefyar-agi, d ilelliyen.
  * awalen-agi, d tisγunin n tγuni.
  * Anamek n tefyar, almend n unamek n tesγunt, akka:

Tafyirt	Tasγunt	Tessenfali
1	D	Azday (tuqqna)
2	Neγ	Tamlellit (afran)
3	Maca	Nnmara
4	Yernu	Timerna
5	Daγnetta	Alkam
6	La…la…	Tibawt
7	Ziγ	Azgar[7] si tegnit γer tayeḍ

Cfu

Tasγunt: d awal iteqqnen awal s awal neγ asumer s asumer. Llant tesγunin n tγuni, llant tid n usagel.
Tisγunin n tγuni :d awalen iteqqnen awal s awal neγ asumer s asumer ; maca awalen d yisumar ttγimin d ilelliyen.
Tisγunin n tγuni, bḍant d taggayin almend n unamek nsent. Mmalent :

a/ tuqqna : “d” (tetteqen isem s isem).
b/ Tamlellit: neγ, ama…ama…
c/ Nnmara: lameɛna, meɛna, wanag, wamma, maca, yerna,…
d/ Alkam: daγnetta, ihi, dγa,…
e/ Timerna: yerna, yernu,…
f/ Tibawt: la…la…
g/ Azgar(?) : ziγ, netta,…

[7] la transition

Ssefru

1- **Fren tiririt yelhan:**

Ggtent tesɣunin n tɣuni:

- deg uḍris amullis
- deg uḍris agelman
- deg uḍris imsegzi
- deg uḍris imesfukel.

2- **Ssemres yiwet n tesɣunt si yal taggayt di tefyar s ɣur-k:**

21	Tazwert :
Tisγunin n usagel	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tisγunin n tγuni. Tura, ad twaliḍ tid n usagel.

Ger

1- Asmi d-testeqsa lehna, nerra-tt si lḥara.
2- Ḥemmleγ tamaziγt acku d tameslayt-iw.
3- Ffeγ γer berra akken ad timγureḍ.
4- Ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet.
5- Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
6- Uγalen-d s wudem ajdid, am wakken ur yefli uyeddid.

Lmed

- Ger tifyar-agi, terreḍ lwelha-k γer wawalen yeγman s uzeggaγ. Acu i twalaḍ?
- Awalen-agi:
  * gan assaγ ger yisumar n tefyar tuddisin.
  * d tisγunin n usagel.
  * Isumar n tefyar-agi, mačči d ilelliyen: yiwen deg-sen d agejdan, wayeḍ d imsentel; ayen iwumi nezmer ad nsiwel **asumer amaγlayan**.
  * Anamek n usumer imsentel, temmal-it tesγunt n usagel, akka:

1- **Asmi d-testeqsa lehna,** **nerra-tt si lḥara**.
Asumer imsentel n wakud *Asumer agejdan*
2- **Ḥemmleγ tamaziγt** **acku d tameslayt-iw.**
Asumer agejdan *Asumer imsentel n tmentilt*
3- **Ffeγ γer berra** **akken ad timγureḍ.**
Asumer agejdan *Asumer imsentel n yiswi*
4- **Ulamma berriket tzizwit,** **tament-is ẓidet .**
Asumer imsentel n nnmara *Asumer agejdan*
5- **Ma tesɛiḍ izimer,** **heggi-d asarez.**
Asumer imsentel n tewtilt *Asumer agejdan*
6- **Uγalen-d s wudem ajdid,** **am wakken ur yefli uyeddid**
Asumer agejdan *Asumer imsentel n usewes*

Cfu

Tasγunt: d awal iteqqnen awal s awal neγ asumer s asumer. Llant tesγunin n tγuni, llant tid n usagel.
2- Tisγunin n usagel:d awalen iteqqnen asumer imsentel γer usumer agejdan. Mmalent:
a/ akud: mi, asmi, ticki, akken, skud, kra n tikkelt, mkul, simmal, qbel, segmi, seg wasmi, alamma, alarmi, armi, almi,…
b/ tamentilt: imi, seg wakken, deg wakken, γef wakken, axaṭer, acku, ɛlaxaṭer…
c/ iswi: akken, i wakken,…
d/ nnmara: γas/xas, γas akken, γas ulamma, ulamma, γas ma,…
e/ tawtilt: ma, lemmer, lukan,…
f/ aserwes : akken, amzun, amzun akken, am wakken, am,…

Ssefru

1- **Acu n wassaγ i tessenfali tesγunt di tefyar-agi:**
- Akken mbaḍanen i myussanen.

- Ulamma wezzil di lqedd, tiḥerci ur as-yezmir ḥedd.
- Γiwel aseḍru qbel, ad teḍru.
- Mi yemdel uẓekka n jeddi, baba yekra-d takamyunt.
- Seg wasmi i kem-ssneɣ, ur ufiɣ ass ihennan.
- Γas ddreɣleɣ, ttwaliɣ.
- Simmal nettidir, nsell.
- Seg wakken yeḥrec, iḥemmel-it baba-s
- Ma yenna yemma, yečča yerwa.

2- <u>Smed ilem s tesɣunt iwatan</u>:

- …fkiɣ-tt i umerkanti, ur zmireɣ i llzum-is; …fkiɣ-tt i yigellil, ur zmireɣ i laẓ-is.
- Win yessarmen …yenɣa.
- Iruḥ…d tala, ur d-yeswi.
- Tewweḍ…d ajmam, tenɣel.
- …i k-yezwa i k-yugar.
- …yemmut umsewweq, yennegdam uxxam.
- Ur tesɛi …taceṭṭiḍt…tafenṭiḍt
- …yesɛa uqjun timẓin, bɣan-t akk medden i nnesba.
- …yessenz, iɣil rxis; …yuɣ, iɣil kellxen-as.
- …iɣab, ad mḥun isem-is; …yeḥder, ad ttihin fell-as.

3- <u>Acu i tessenfali tesɣunt “akken” di tefyar-agi:</u>

- Akken semmḍit i tekksen fad.
- Akken i iyi-d-iwala, ibeddel abrid.
- Yunag akken ad yexdem ɣef tarwa-s.

22	Tazwert :
Amyag Amsukk/ aremsukk	Twalaḍ di temsirin iɛeddan asemmad usrid. Mačči akk imyagen sselkamen isem asemmad usrid. D wa i d amenzay iɣef nebḍa imyagen ɣef snat n taggayin : wid isselkamen isem asemmad usrid d wid ur t-nesselkam.

Ɣer

1 - Zzher **yessefsayen idɣaɣen**.

2 - Times **tettağğa**-d **iɣiɣden**.

3 - Am win **ireğmen igenni**.

4 - Yettak laẓ **aɣrum** !

5 - **Ferqen tamellalt** i taddart.

6 - Awer **yekkes** Rebbi **amcic** i yiɣerdayen.

7 - Ma **tesɛiḍ izimer**, **heggi**-d **asarez**.

8 - Tella teslit d tamedhuct, **rnan**-as **iḍebbalen**.

9 - **Yegguni** yilel **taɛwint**.

10 - **Efk**-as i umeɣbun **turin**, **ur yessin tifessugin**.

11 - Ma **yesɛa** uqjun **timẓin**, bɣan-t akk medden i nnesba.

12 - Win **yesɛan irden**, **reṭṭlen**-as **awren**.

13 - Idrimen **teggen abrid** deg yilel.

14 - **Ïṭef tardast**-ik.

15 - Ayen yelhan wwin-t lefḥul, tabarda **terğa aɣyul**.

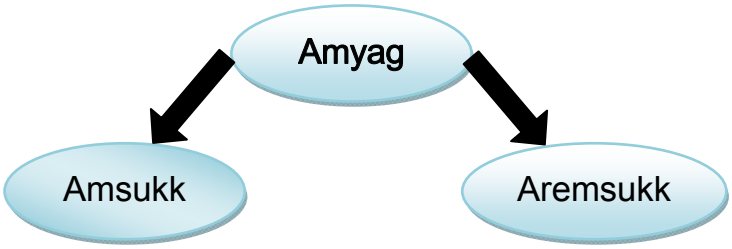
16 - Win yeqqes uzrem, **yettaggad aseɣwen**.

17 - **Adder**-d **aqjun**, **heggi**-d **aɛekkaz**.

Lmed

Deg yimedyaten-agi, imyagen : ssefsi, eğğ, rğem, efk, freq, kkes, sɛu, heggi, rnu, ggani, issin, rḍel, eg, ṭṭef, rğu, aggad, adder,… sselkamen akk isem asemmad usrid. Nessawal-as : **"amyag amsukk"**.

- reḍ tura ad d-ternuḍ isem asemmad usrid i yimyagen-agi : bru, bedd, ruḥ, qqim, ddu, lḥu, ali, ader, as, kker, gen, kcem, ffeɣ, kkaw, ddari… Ur tezmireḍ ara !
- D tidet, acku imyagen-agi ur ssekkamen ara isem asemmad usrid. Nessawal-asen : **"amyag aremsukk"**.



- Ah, tzemreḍ !
- Nezmer ad d-nini :
  - Yeffeɣ tamurt, yeffeɣ axxam, yeffeɣ tamazirt…

- Yekcem tamurt, yekcem axxam, yekcem tameddit…
- Yedduri adarnu, yedduri tacḍaḍt…
- Yeqqim aggur, …
- Lḥiɣ amecwar…
- Yedda tameɣra…
- Yuli taslent…

- Err tura lwelha-k ɣer yismawen i sselkamen yimyagen-agi. Mmalen adeg neɣ akud. Niqal d isemmaden imaɣlayanen; teɣli-asen tenzeɣt, uɣalen d isammaden usriden.

Amedya :

Yeffeɣ **si tmurt** → Yeffeɣ **tamurt**

Yedda **yer tmeɣra** → Yedda **tameɣra**

Asemmad amaylayan n wadeg

Asemmad usrid

Cfu

• **Amyag amsukk :** d win yesselkamen isem asemmad usrid
• **Amyag aremsukk :** d win ur nesselkam isem asemmad usrid.
Tamawt :
Yezmer umyag aremsukk ad yesselkem isem asemmad usrid, ma yemmal yisem-nni
adeg neɣ akud.

Ssefru

1- **Err M ma yella umyag d amsukk, RM ma yella umyag d aremsukk** :

- Eğğ-as ☐ i umcum ad iɛeddi ☐.
  Ad yaweḍ ☐ anida tuddi ☐.
  Ad yettwet ☐ ur yesɛi ☐ amhaddi.
- Ruḥ ☐ ad d tawiḍ ☐.
  Bedd ☐ ad twaliḍ ☐.
  Qqim ☐ ulac.

- Win yeččan ☐ lqut mebla tidi.
  Ad as-tuɣal ☐ tifidi.

- Ayen nesselmed ☐.
  Wa yettu-t ☐ wa yettazu-t ☐.

- Wi yebɣan ☐ lbaraka
  Ad ileqqem ☐
  Wi yebɣan alqim
  Ad iccelqem ☐

- Ur ḥemmleɣ ☐ leɣlaḍ
  Ur tetteɣ ☐ yir acewwaḍ

Ur ttakeɣ ☐ tarwiḥt i lmeccaḍ

- Winna izewǧen ☐ ur isal ☐
  Am win iswan ☐ deg ubuqal
  Ur t-islal ☐
  D lfeɛl-is ay d-yemlal ☐
  Yegrareb ☐ ur d-yettuɣal

- Win yebɣan ☐ ṣṣwab la nemmal ☐
  Win yebɣan ☐ lqut la nettnawal ☐

2- **Smed ilem tiniḍ-d acu i twalaḍ** :

bedd	→	sbedd
ruḥ	→	……..
qqim	→	……..
ddu	→	……..
lḥu	→	……..
ali	→	……..
ader	→	……..
as	→	……..
gen	→	……..
kcem	→	……..
ffeɣ	→	……..

3- **Smed ilem tiniḍ-d acu i twalaḍ** :

rǧem	→	ttwarǧem
efk	→	……
freq	→	……
kkes	→	……
ṭṭef	→	……
zlu	→	……
ečč	→	……
wet	→	……
bder	→	……
aru	→	……



Ttuɣal ɣer useɣti yal mi ara tekfuḍ
Iluɣma n yal tamsirt.

Tafyirt

1- Deg uḍris-agi, llant 8 tefyar.

2- **Amḍan n wawalen di tefyirt**:

Tafyirt	Amḍan n wawalen
1	5
2	6
3	4
4	14
5	5
6	9
7	5
8	8
9	17
10	8

3- win ur nettaggad, yessaggad.
- Azger, yeɛqel gma-s.
- Uzzal, iɛewwej ɣef lḥamu.
- Yir zzit terna leɣla.
- Yir aceqquf, leɛmer yerriẓ.
- D tasebbalt tilemt i yettawin ṣṣut.

4- Ffeɣ ɣer berra ad timɣureḍ.
- Tarubya, ur tɣemm ara deg uzqaq.
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi.
- Iles yesseblulusen, yettɛewwiq deg unejmuɛ nsen.
- Tameṭṭut n lɛali, tettban deg urgaz-is.
- Anida bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi.
- Wi yebɣan aman, yerr ɣer tala.
- Laṣel, iceffu; ungif, itettu.
- Ddu d umeksa, ad tekseḍ; ddu d ṭṭaleb, ad teɣreḍ.
- Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
- Tidi, tettawi-d udi.
- Am waman isemmaḍen deg unebdu.
- Ttwaɛqalen yirden di ssuq.
- Am win ireğmen igenni.

Tiwsatin d talγiwin n tefyar

1- **Asmad n tfelwit:**

Tifyar	Tamseɣrut	Tamsestant	Tamanaḍt	N ubhat
1- Kker ad d-tawiḍ, bedd ad twaliḍ, qqim ulac.			+	
2- D kra i d-yewten leɛca!				+
3- Tanemmirt!				+
4- Yerbeḥ!				+
5- Meyyez qbel aneggez.			+	
6- Ay tecbeḥ tefsut!				+
7- Tedda d tislit ilindi.	+			
8- Adfel, lḥu-as; ageffur, ddari-as.			+	
9- Yella kra i d-tewwiḍ?		+		

2- Asemres n yisyalen n usigez:
Ssuq amerbuḥ!

Faṭima - Lɛeslama-k a mmi! Ssuq amerbuḥ!
Racid - Ay a setti, aṭas n lɣaci i yuellan!
Faṭima –- D acu i d-tewwiḍ si ssuq?
Racid - Uɣeɣ-d ajewwaq d tmekḥelt.
Faṭima- D aya i d-tewwiḍ?
Racid - Ala! Rniɣ-d aqerru n uzger.
Faṭima- Wi ak-yefkan idrimen?
Racid - Yefka-iyi-d xali Yusef, yerna-iyi-d dadda Σli.
Faṭima- Ay a lxir-iw! D argaz!
Racid – - Jeddi yuɣ-iyi-d kawkaw. Ax a setti!
Faṭima- Ala a mmi! Ulac ɣur-i tuɣmas!
Nadya- Ay argaz, ddu d Racid ɣer nanna-s.
Faṭima- Ini-as: imensi ɣur-neɣ ass-a imi d ssuq-is amezwaru!

Tizi n wuccen
EDISUD La Calade
13090 Aix-en- Provence

3- Aḥeddad n Lqalus

4- Asmad n tefyar:
- Ur nɣiɣ ur ukireɣ.
- Ur yeqqirs uyeddid, ur nɣilen waman.
- Win ur neẓwir, yenza yixef-is.
- Ur d-yusi ur d-iceyyeɛ.
- Mačči d azger i ikerrzen, d tayuga.
- Ulac aqerdac lewwaɣen.
- Ur ddireɣ ur mmuteɣ.
- Ur teččiḍ ur terbiḥeḍ ay ul, ur temniɛeḍ seg ccḥani.
- Ulayɣer nerğu asirem, ma nsenned ɣef ṣṣber.
- Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
- Ulac tuggi ur ncaḍ.
- Ulac ticraḍ mebla idammen.
- Aḥbib, d aḥbib mi tekmer; mačči di tizi n liser.
- Ulac tirect ur nesɛi akerfa.
- Anida ulac awal, yettili ccwal.
- Yir aceqquf, leɛmer yerriẓ.
- Ma kunwi tukim, nekkni urɛad neṭṭis.

Tafyirt taddayt tumyigt

1- Tafyirt taddayt tumyigt:
- Isuḍ-d waḍu, iḍumm-as.
- Iwet-d ubruri, yessa-as.
- Adfel amellal, iɛennec fell-as.
- Yessuffeɣ lbuq-is.
- Tewweḍ tkerza s aḥdid.
- Teksa taɣaḍt d wuccen.
- Yessebla-t waṭṭan.
- Cehhment-t tlufa.
- Teclec nneɛma.
- Yekcem wuccen taqeḍɛit.
- Ibeddel adrum s uɣrum.
- Azger, yeɛqel gma-s.

2- **Aderrer d usemmi n wawalen:**

- Y dnes wul-is.
Asentel Aseɣru Asemmad

- Y ččur wul.
Asentel Aseɣru Asemmad
- Y qqur yimi.
Asentel Aseɣru Asemmad
- T ttwakkes lxemsa ɣef yimi.
Asentel Aseɣru Isemmaden
- Kna nt-d tseḍwa ibeɛden.
Aseɣru Asentel Asemmad Asumer w2
- Y kker umulab i tlafsa.
Asentel Aseɣru Asemmad Asemmad
- Y ufa umger titar-is.
Asentel Aseɣru Asemmad Asemmad
- I ttheggi unebdu i llyali.
Asentel Aseɣru Asemmad Asemmad

Urar

Mačči yiwen ad yawi 3, wayeḍ 5. Ha-t-a wacuɣer :
Ma wis 8 yefka-d 8 DA,imensi-nni, yeswa 8"p3= 24 DA.
Ihi, 24 DA d azal n 3+5= 8 n yimuren n lqut. Yal amur yeswa24 / 8 = 3DA. Xemsa (5) n yimuren-nni i d-yefka umezwaru, swan: 5 p3 = 15.
Tlata (3) n yimuren-nni i d-yefka wis sin, swan: 3 p3= 9 DA. Amezwaru, yessefk ad yawi 15 –- 8= 7 DA.
Wis sin, ad yawi: 9 -– 8= 1 DA.
Akka ,ulac win iɣurren wayeḍ.

Tafyirt taddayt tarumyigt

1- **Tafyirt tarumyigt/ tafyirt tumyig:**

- D ageffur → Yekkat ugeffur.
- D amaru → Yettaru
- D amakar → Yettaker
- D amusnaw → Yessen
- D akerraz → Ikerrez
- D anelmad → Ilemmed
- D aččaran → Yečču r
- D isellawen → Sellawit
- D tameqqrant → Meqqrit

2- **Tafyirt taddayt tarumyigt.**

- D amgud ucamlal.
- D taseɛdit s yibɣuren.
- Ccbaḥa n yiger, d imɣi.
- D nekkni i d tarwa n laṣel.
- Ccbaḥa n lexrif, d tilwi.
- Ccbaḥa unebdu, d tirni.

3- **Talγa d twuri:**

Tafyirt	Awal	Talγa d twuri
1	D	D tazelγa d n tilawt. D asilaw / Anmir n tefyirt n yisem.
	Uḥriq	D arbib. D aseγru.
	D uḥriq	D tafyirt taddayt tarumyigt.
	Wul-is	Wul : d isem amalay asuf deg waddad amaruz. -is: d amqim awṣil n yisem. Wul-is : d asemmad imsegzi.
	D	D tazelγa d n tilawt. D asilaw / D anmir n tefyirt n yisem.
	Uḥdiq	D arbib D aseγru
	D uḥdiq	D tafyirt taddayt tarumyigt.
	Yiles-is	Yiles: d isem amalay asuf deg waddad amaruz. -is: d amqim awṣil n yisem. Yiles-is : d asemmad imsegzi.
	Uglan	D isem amalay asget deg waddad ilelli. D asezwer n usemmad imsegzi.
2	D imellalen	D: d tazelγa d n tilawt. d asilaw/ anmir n tefyirt n yisem. Imellalen: d arbib. d aseγru. D imellalen: d tafyirt taddayt tarumyigt.
	Ulawen	D isem amalay asget deg waddad ilelli. D asezwer n usemmad imsegzi.
	D	D tazelγa d n tilawt. D asilaw/ Anmir n tefyirt n yisem.
	Iberkanen	D arbib. D aseγru.
	D iberkanen	D tafyirt taddayt tarumyigt.
	Teksa	D amyag yefti deg yizri γer wudem wis 3 unti asuf. D tafyirt taddayt tumyigt.
3		D isem unti asuf deg waddad amaruz.
	Taγaḍt	D asemmad imsegzi. D tasγunt n tγuni.
	D Wuccen	D isem amalay asuf deg waddad amaruz Asemmad amaγlayan n uzday

Tafyirt taḥerfit tumyigt

1- **Ha-tent-a tefyar tiḥerfiyin tumyigin:**
- Yegget usigna.
- Dinna ara nsen.

2- **Ha-tent-a tefyar tiḥerfiyin tumyigin:**
- Yeɣli-d yigenni ɣef tmurt.
- Ferqen tamellalt i taddart.
- Nnuɣen yiɣerdayen di lbext n umcic.
- Mcelqafen imeslayen.
- Leɛyub, ttrağun temɣer.
- Ittheyyi unebdu i llyali.
- Ttejra, teṭṭafar aẓar.
- ïïĪṭmeɛ, yessazzal amɣar.
- Teksa taɣaḍt d wuccen.
- Tewweḍ tkerza s aḥdid.
- Yufa umger titar-is.
- Ttwaɛqalen yirden di ssuq.

Tafyirt taḥerfit tarumyigt

1- **Agzam n tefyirt almend n twuri n wawalen**:

Allen-is	**d tizegzawin**	**am tegnewt**	**n tefsut.**
Asezwer	tafyirt taddayt	asemmad	asemmad
N usemmad	tarumyigt	amaɣlayan	n yisem
imsegzi		n userwes	

2- **Ha-tent-a tefyar tiḥerfiyin tarumyigin:**

- D isellawen yiẓenẓare n yiṭij.
- D izem n uxxam.
- Ha-t uxxam-iw di tiɣilt.
- N tmurt yizegza-agi.
- D taseɛdit s yibɣuren.
- D amgud ucamlal.

3- **Talɣa d twuri:**

Awal	**Talɣa d twuri**
D	D tazelɣa n tilawt. D asilaw/ D anmir n tefyirt n yisem.
Asemmam	D arbib D aseɣru D asemmam: D tafyirt taddayt tarumyigt.
Useqqi-nni	Useqqi: D isem amalay asget deg waddad amaruz. Nni: D arbib ameskan n ubdar. Useqqi-nni: d asemmad imsegzi.
N tegrawla	N : d tanzeɣt. Tegrawla: d isem unti asuf deg waddad amaruz D asemmad n yisem

Asemmad imsegzi

1- **Agzam n tefyirt almend n twuri n wawalen:**

- **Yekcem** **wuccen** **taqeḍɛit.**

Tafyirt taddayt tumyigt — Asemmad imsegzi — Asemmad usrid

- **D isellawen** **yiẓenẓaren** **n yiṭij.**

Tafyirt taddayt Tarumyigt — Asemmad imsegzi — Asemmad n yisem

2- **Ha-tent-a tefyar ideg yella usemmad imsegzi:**

☑ Yemlal wabbu nneɣ.
☑ Cehhment-t tlufa.
☑ Teḍra yid-neɣ tbuciḍant.
☑ Yessebla-t waṭṭan.
☑ Ur yettbeddil mejjir aẓar.
☑ Ayen yečča uqelwac, ad t-txelleṣ teglimt-is.
☑ Teblules tmurt s uzemmur.
☑ Yekker wabbu deg walim.
☑ D tizegzawin wallen-is.
☑ d aberkan ucebbub-is.

3- **Talɣa d twuri:**

Awal	**Talɣa d twuri**
Yufa	D amyag yeftin deg wudem wis krad amalay asuf deg yizri ilaw. D tafyirt taddayt tumyigt
Umger	D isem amalay asuf deg waddad amaruz. D asemmad imsegzi.
Titar-is	Titar: d isem unti asget deg waddad ilelli. - is : d amqim awṣil n yisem. Titar-is : d asemmad usrid
D	D tazelɣa n tilawt D asilaw / d anmir n tefyirt n yisem.
Uḥdiq	D arbib D aseɣru D uḥdiq: d tafyirt taddayt tarumyigt
Yiles-is	Yiles: d isem amalay asuf deg waddad amaruz. -is: d amqim awṣil n yisem. Yiles-is: d asemmad imsegzi.
D	D tazelɣa n tilawt. D asilaw / d anmir n tefyirt n yisem.
Uḥriq	D arbib D aseɣru D uḥriq: d tafyirt taddayt tarumyigt.
Wul-is	Wul: d isem amalay asuf deg waddad amaruz -is : d amqim awṣil n yisem. Wul-is: d asemmad imsegzi.

4- **Ha-t-a usemmad imsegzi :**

Σeyyben tamurt ur tuklal,
La tettmeğğid tessawal,
Wi ara tt-iṣeggmen.

Di zik-is tesɛa azal,
Ttawin-tt-id di mkul lawan ,
Widak i t-yessnen.

Tura d annar i tuɣal,
Deg-s la sserwaten yiɣyal,
Bab-is ur tufi mazal,
Ksan yizgaren.

Crif Ḥamani

Asemmad usrid

1- **Ha-t-a yisem asemmad usrid:**

☑ yettak iles, iheddef iḍarren.
☑ Iles aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
☑ Tettarew tezdayt tayni.
☑ wi yebɣan aman, yerr ɣer tala.
☑ Leɛyub, ttrağun temɣer.
☑ Win yesɛan irden, reṭṭlen-as awren.
☑ Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.

2- **Talɣa d twuri:**

Awal	Talɣa d twuri
Ferqen	D amyag yeftin deg wudem wis krad amalay asget deg yizri ilaw. D tafyirt taddayt tumyigt.
Tamellalt	D isem unti asuf deg waddad ilelli D asemmad usrid
I taddart	D tanzeɣt D isem unti asuf deg waddad amaruz I taddart: d asemmad arusrid

3- **Isem asemmad usrid / amqim asemmad usrid:**

☑ Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
➢ Ma tesɛiḍ-t, heggi-t-id.
☑ Argaz ur nxeddem, efk-as taruka ad yellem.
➢ Argaz ur nxeddem, efk-as-tt ad yellem.
☑ Yuzen-as-d idrimen.
➢ Yuzen-as-ten-id.
☑ Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
➢ Wet-it ɣef walim, ad tent-yettu.
☑ Yura-as tabrat i umeddakkel-is.
➢ Yura-as-tt i umeddakkel-is.
☑ Fkiɣ i yiɣeblan awal.
➢ Fkiɣ-t i yiɣeblan / fkiɣ-asen-t.

4- **Isem asemmad usrid di tefyar:**

✓ Ibeddel adrum s uɣrum.
✓ Leḥsan, yessuzur iɣsan.
✓ Ïṭmeɛ, yessazzal amɣar.
✓ Iɣil, igezzem awal.

5- **Amqim asemmad usrid di tefyar:**
- ✓ Ibedel-it s uɣrum.
- ✓ Leḥsan, yessuzur-iten.
- ✓ ïïïÏṭmeɛ, yessazzal-it.
- ✓ Iɣil, igezzem-it.

6- **Asmad n tefyar s yisem asemmad usrid:**
- ✓ Yečča iḥder n uwackan.
- ✓ Ferqen tagella i lɣaci.
- ✓ Teqqim[8]……..
- ✓ Tekksem azaglu ɣef tayet.
- ✓ Kkren[9]…….
- ✓ Yegguni tanebdadt n tebburt.
- ✓ Ruḥent[10]……..
- ✓ Yuli taslent s uɛrur[11].
- ✓ Adder-d aqjun, heggi-d aɛekkaz.
- ✓ Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez.
- ✓ Kecmen tamurt ur ssinen[12].
- ✓ fkiɣ-as afus n tallelt.

Asemmad arusrid

1- **Isem asemmad / talɣa-s:**

Tafyirt	Isem asemmad	Talɣa-s
1	Yiniɣman I lmerqa	Asemmad imsegzi Asemmad arusrid
2	i warraw-iw lğiran-iw	Asemmad arusrid Asemmad imsegzi
3	Tacḍaḍt tanebdadt	Asemmad usrid Asemmad usrid
4	Uqcic Tabrat I umeddakkel-is	Asemmad imsegzi Asemmad usrid Asemmad arusrid
5	Yilfan tamurt	Asemmad imsegzi Asemmad usrid

2- **Talɣa d twuri:**

Awal	Talɣa d twuri
Rriɣ -as Tabladt I wul	D amyag yeftin deg wudem amezwaru asuf deg yizri ilaw.d tafyirt taddayt tumyigt. D amqim awṣil n umyag. D amqim udmawan asemmad arusrid. D isem unti asuf deg waddad ilelli. D asemmad usrid D tanzeɣt D isem amalay asuf deg waddad amaruz I wul: d asemmad arusrid.

[8] *Uɣal ɣer temsirt amyag amsukk/ aremsukk.*

[9] *Uɣal ɣer temsirt amyag amsukk/ aremsukk.*

[10] *Uɣal ɣer temsirt amyag amsukk/ aremsukk.*

[11] *Uɣal ɣer temsirt amyag amsukk/ aremsukk.*

[12] *Uɣal ɣer temsirt amyag amsukk/ aremsukk.*

3- **Talya n uferdis "i" :**

✓ Yettheggi unebdu i llyali.
Tanzeɣt

✓ Anida akken bniɣ tixsi i nsiɣ mela imensi.
Amqim amassaɣ

✓ Anida akken tufeg i ters
Amqim amassaɣ

✓ Yis-neɣ i yecbeḥ leɛlam, d nekkni i d tarwa n laṣel
Amqim amassaɣ *Amqim amassaɣ*

4- **Isem asemmad / amqim asemmad:**

- Sseftutsemt aɣrum i tyaziḍt. / Sseftutsemt-as-t.
- Sseftutsemt aɣrum i tyuzaḍ. / Sseftutsemt-asent-t.
- Sseftutsemt aɣrum i uyaziḍ. / Sseftutsemt-as-t.
- Sseftutsemt aɣrum i yiyuzaḍ. / Sseftutsemt-asen-t.
- Sseftutsemt iɣerman i tyaziḍt. / Sseftutsemt-as-ten.
- Sseftutsemt iɣerman i tyuzaḍ. / Sseftutsemt-asent-ten.
- Sseftutsemt iɣerman i uyaziḍ. / Sseftutsemt-as-ten.
- Sseftutsemt iɣerman i yiyuzaḍ. / Sseftutsemt-asen-ten.
- Sseftutsemt tileqmatini tyaziḍt. / Sseftutsemt-as-tent.
- Sseftutsemt tileqmatin i tyuzaḍ. / Sseftutsemt-asent-tent.
- Sseftutsemt yileqmatin i uyaziḍ. / Sseftutsemt-as-tent.
- Sseftutsemt tileqmatin i yiyuzaḍ. / Sseftutsemt-asen-tent.

Seg tesɣunt "Iles umaziɣ"

Asemmad s tenzeɣt

1- Asemmad s tenzeɣt:

Tafyirt	Asemmad s tenzeɣt	Yemmal
1	Deg ubellaɛ	adeg
2	S uzemmur	allal
3	ɣer tala	adeg
4	D gma-s ɣer ssuq	Azday adeg
5	Mebla imensi	Taɣara
6	S tfinaɣ	allal
7	S yibiw/ s yiclem	allal
8	Di tbaqit Ger yifassen	Adeg adeg
9	Deg unebdu	akud

2- **Talɣa d twuri:**

Awal	Talɣa d twuri
Yura	D amyag yeftin deg wudem wis3 amalay asuf deg yizri ilaw. D tafyirt taddayt tumyigt. D isem amalay asuf deg waddad amaruz
Uqcic	D asemmad imsegzi. D isem unti asuf deg waddad ilelli.
Tabrat	D asemmad usrid D tanzeɣt
I Umeddakkel -is	D isem amalay asuf deg waddad amaruz D amqim awṣil n yisem I umeddakkel-is: d asemmad arusrid D tanzeɣt
ɣef Fransa	D isem amaẓlay ɣer Fransa: D asemmad amaɣlayan n wadeg.

3- **Asemmad s tenzeɣt di tefyar:**

✓Yettwet useɛdi s umcum.
✓ Imezdaɣ n yiwet n taddart, ffɣen ɣer teẓgi ad d-zedmen.
✓ Iberdan d tzergatin, suffuɣen merra ɣer tejmaɛt.
✓ Ur xeṭṭeb deg wass n tmeɣra, ur ttaɣ aɣyul di tefsut.
✓Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.

4- **Asmad n yilem s tenzeɣt:**

✓ Yettneqlab am tata.
✓ Win yesɛan deg udrar, ur yettaggad deg uzaɣar.
✓ Yettwet useɛdi s umcum.
✓ Ibeddel adrum s uɣrum.
✓ Rewleɣ si bu yiblaḍen, ḥeṣleɣ di bu yislaḍen.
✓ Ala udi d tament i d-iteffɣen seg yimi-s.
✓ Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.

Asezwer

1- **Tasleḍt tawurant**:

Tamusni, ad as-ğğuğğen wussan.

Awal	Tasleḍt tawurant
Tamusni as- ad ğğuğğen wussan	D asezwer n usemmad arusrid. D allus n usemmad arusrid. D tafyirt taddayt tumyigt. D asemmad imsegzi

Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.

Awal	Tasleḍt tawurant
Iles-is D uḥdiq	D asezwer n usemmad imsegzi. D tafyirt taddayt tarumyigt.
Ul-is D uḥriq	D asezwer n usemmad imsegzi. D tafyirt taddayt tarumyigt.

2- **Asezwer aḥerfi**:

Tafyirt	Asezwer aḥerfi	Tayara-s
1	Imγaren, bekkmen;arrac, heddren.	Asezwer n usemmad imsegzi.
2	Ayrum, yečča; aman, yeswa. Tuččit, yečča; netta, ur iban fell-as.	Asezwer n usemmad usrid.
3	Aṭas i yesnuzgum.	Asezwer n usemmad usrid.
4	Izmawen, rẓen; uccanen, čćan	Asezwer n usemmad ilelli.
5		Asezwer n usemmad imsegzi.

3- **Asezwer uzmir:**

Tafyirt	Asezwer uzmir	Tayara-s
1	D axxam i yebna.	Asez.n usem. usrid
2	D aderγal iwumi icetṭeḥ.	Asez. n usem. arus.
3	D asif i t-yewwin.	Asez. n usem. ims.
4	D tameṭṭut-is iwumi yebra	Asez. n usem. arus.
	D awal i as-yessaceḍ.	Asez. n usem. usrid.
5	D tameγra i yedda.	Asez.n usem. usrid.
6	D aṭṭan i t-yesseblan.	Asez. n usem. ims.
7	D tiṭ-iw i iyi yesderγel.	Asez. n usem. usrid.
8	D asγar-is i yeqquren.	Asez. n usem. ims.
9	D ajrad i yuγen tamurt.	Asez.n usem. ims.
10	D tamurt i yuγ ujrad.	Asez.n usem. usrid.
	Tanzit i telha tnekra.	Asez.n usem. ilelli.
11	Ger tmurt i iruḥ.	Asez. n usem. amaγlayan.
12		

4- **Asezwer aḥerfi / asezwer uzmir:**

Asezwer aḥerfi	Asezwer uzmir
- yessenz, netta ur d-yeqbiḍ ara. - Ugan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.	- D urfan i yečču wul-is. - Ger uγerbaz i iruḥ.

Asemmad n yisem

1- **Asemmad n yisem:**
- Lezzayer d tamurt umaziγ.
- Am tarrawt n yilef, win ur nγiz, ur itett.
- Bu wawal aẓidan, yeṭṭeḍ tasedda.
- D asemmam useqqi-nni n tegrawla.
- Tarubya n uxxam, ur tγemm ara.
- Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.
- Ttnaγen yiγerdayen di lbext n umcic.
- Am win yettnadin tilkin deg uqerru uferḍas.

Tafyirt tuddist tumyigt

1- **Ha tent-a tefyar tuddisin tumyigin**:
- Anida bniγ tixsi i nsiγ mebla imensi.
- Ayen yečča uqelwac, ad t-txelleṣ teglimt-is.
- Ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet.
- Ul, yečču; imi, yeqqur.

- Yečča beẓẓi, yerẓa aqessul.
- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, tḥerrez.
- Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
- Anida akken tufeg i ters.

2- **Ad bḍuɣ tifyar d isumar:**
- Tebges s uzrem, txellel s tɣirdmawin.
- Igenn, ur yerfid; tamurt, ur tesseblɛɛ.
- Mi d-yewweḍ yisɣi, tban tefsut.
- Akken yella wass, ad as-yeks umeksa.
- Üṣber, ijebber; tasusmi, txeddem leqher.
- Wet-it ɣef walim, ad yettu timẓin.

3- **Tifyar tuddisin tumyigin anida isumar d tifyar taddayin**:
- Yuker, ḥedreɣ; yeggul, umneɣ.
- Yesla usiɣ-d.
- Yečča, yeswa.
- Yugi ad iruḥ.
- Yekkat, yettru.

4- **Tifyar tuddisin tumyigin anida isumar d tifyar tiḥerfiyin:**
- Yeggumma wul ad kem-yettu.
- Iruḥ wul ad yekkes lxiq.
- Yečču wul, yeqqur yimi.
- Iwet-d ubruri, yessa-d i udfel.
- Yexdem lxir meɛna yerkeḍ-it.

Urar

Di tazwara, ha-t-a wanida ara yegzem tiḥjurin n ssker:

1	2	3	4	5	6	7

1 2

✓Deg wass 1u, ad yawi taḥjurt 1ut.
✓Deg wass wis2, ad d-yerr 1ut, ad yawi tis2 d tis3.
✓Deg wass wis 3, ad yernu 1ut.
✓Deg wass wis 4, ad d- yerr 1ut, tis2 d tis3, ad yawi tis4, tis5, tis6 d tis7.
✓Deg wass wis 5, ad yernu 1ut.
✓deg wass wis6, ad d-yerr 1ut, ad yawi tis2 d tis3.
✓Deg wass wis7ad yernu 1ut.

Tafyirt tuddist tarumyigt

1- **Ha tent-a tefyar tuddisin tarumyigin**:
- Argaz, d llsas; tameṭṭut, d ajgu alemmas.
- Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.
- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
- D tagrest neɣ d anebdu.
- D tameṭṭut i d tigejdit n uxxam.
- D wagi i d argaz-is.

2- **Tifyar tuddisin tarumyigin:**
- D kemm i d asalas.
- D nekkni i d tarwa n laṣel.
- D tamusni i d tafat n tidet.
- D axeddam yerna d aneɛmar.
- Γas d ameẓyan, d netta i d amôay n uxxam.

3- **Tifyar tuddisin tarumyigin anida isumar d tifyar taddayin:**
- D axeddam yerna d aneɛmar.
- D tameṭṭut i d tigejdit.

4- **Tifyar tuddisin tarumyigin anida isumar d tifyar tiḥerfiyin:**
- D uḥdiq yiles-is, d uḥriq wul-is.
- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.

Tafyirt tuddist tumyigt / tarumyigt

- **Ha tent-a tefyar tuddisin ideg isumar mgaraden: yiwen d umyig, wayeḍ d arumyig:**
- Yuɣal d anesbaɣur.
- Yekker-d d igellil.

Tafyirt tuddist tamassaɣt

1- **Ad bḍutifyar d isumar**:
- Ssneɣ argaz ukkud yedda.
- D inig i t-yeččan.
- D ayefki n tfunast i yeswa.
- D kemm i d asalas.
- Γezzif ubrid i neḍfer.

Asumer agejdan Asumer amassaɣ

- Abrid i neḍfer , ɣezzif.

Asezwer n Usumer Agejdan — Asumer amassaɣ — Asezwer n usumer agejdan

- Wi yebɣan tamaziɣt, yissin tira-s.

Asumer amassaɣ Asumer agejdan.

2- **Ad kkseɣ allus:**
- Ssneɣ argaz i nɣan.
- Ssneɣ argaz i yenɣan.
- Yeğğa arrac ukkud yedda.
- Ssneɣ taddart anida yezdeɣ.
- Ssneɣ tamurt iɣer iruḥ.
- D ayefki n tfunast i yeswa.
- Yeɣreq lbabur ideg yunag.

3- **Tifyar tuddisin timassaɣin**:
- D nekkni i d tarwa n laṣel.
- Yeğğa tamurt anida ilul.
- Wi iḥaren, yezwir.
- D baba-s ukkud yedda.
- Abrid i neḍfer, yessawen.
- Anida ulac awal, yettili ccwal.

Tafyirt tuddist “taɣuni”

1- **Ha-tent-a tefyar tuddisin**:
- Yuker, ḥedreɣ; yeggul, umneɣ.
- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, tḥerrez.
- Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
- D axeddam yerna d aneɛmar.
- Yekkat, yettru.
- Yečča aɣrum, yeswa aman.
- Tajlibt, teswa; azger, iɣunfa.
- Yettak iles, iheddef iḍarren.
- Iles, ixeddem-itent; aqerru, yettaɣ-itent.

2- **Asmad n yilem:**
- Yexdem lxir meɛna yerkeḍ-it.
- Ad d-taseḍ neɣ ad zewǧeɣ.
- Ad yečč neɣ ad yeqqim.
- Yusa-d acku/ ɣas/ yerna yuḍen.

3- **Asemres n tefrayt :**
- Imɣaren, bekkmen; arrac, heddren.
- Izmawen, rẓen; uccanen, ččan.
- Ul, yečču; imi, yeqqur.
- Bekkmen yimɣaren, heddren warrac.
- Rẓen yizmawen, ččan wuccanen.
- Yečču wul, yeqqur yimi.
- Uglan, d imellalen; ulawen, d iberkanen.
- Tugem-d aman, tseww imensi.
- Aman, tugem-d; imensi, tseww.
- Lxir, d uzzal; ccer, d uffal.
- Iwet-iyi urumi, ccetkaɣ i gma-s.
- Aɣyul, yella deg uddaynin, yuli-d ɣer tqaɛet; yeǧǧuǧeg yilili, texla tjujet; yezwar bu tkerkas, yeggra bu tidet.
- Aseggas, d taklit; yiwen wass, d tislit.

Tafyirt tuddist “asagel”

1- **Ha-t-a wacu i gziɣ deg tefyar-agi:**

- Iwala uccen, yerwel
  Iwala uccen dɣa yerwel. D win iwalan i irewlen. D taɣuni

- Iwala uccen yerwel
  D uccen i irewlen. D asagel.

- Yugi, ad iruḥ.
  Ad iruḥ.D taɣuni

- Yugi ad iruḥ.
  Ur yettruḥu ara. D asagel.

2- **Ad bḍuɣ tifyar d isumar:**
- Akken t-iwala, yerwel.
- Mi d-yewweḍ yisɣi, tban tefsut.

Asumer imsentel n wakud — Asumer agejdan

- Ma yesɛa uqjun timzin, bɣan-t akk medden i nnesba.

Asumer imsentel n tewtilt — Asumer agejdan

- Γiwel asedru, qbel ad tedru.

Asumer agejdan — Asumer imsentel n wakud

- Skud mazal tarwa n leḥlal, ur as-nkennu i lqid.

Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan
➢Simmal nettidir, nsell.
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan
➢Uɣalen-d s wudem ajdid, am wakken ur yefli uyeddid.
Asumer agejdan Asumer imsentel n userwes
➢D aqcic i yernan ɣur-s.
Asumer agejdan Asumer amassaɣ
➢Teɣliḍ acku tettazzaleḍ.
Asumer agejdan Asumer imsentel n tmentilt
➢Γas ad ɣlin yirgazen, ur keffunt ara tissas.
Asumer imsentel n nnmara Asumer agejdan
➢Mi ara ɣellin yirwihen, d tilelli i d- yettrihen.
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan
➢Ma tferhem, yid-wen ferheɣ; ma temmuɣebnem, hezneɣ.

Asumer imsentel n tewtilt	Asumer agejdan	Asumer imsentel n tewtilt	Asumer agejdan

3- D taɣuni neɣ d asagel?
- Meqqreɣ yerna ɛyiɣ. (d taɣuni)
- Ad d-taseḍ neɣ ad zewǧeɣ. (d taɣuni)
- Ur ttzuxxu s temẓi, imi d temɣer tella. (d asagel)
- Yexdem lxir meɛna yerkeḍ-it. (d taɣuni)
- Ma tesɛiḍ izimer, heggi-d asarez. (d asagel)
- Yečča lmal, yefreḥ bab-is. (d taɣuni)
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi. (d taɣuni)

Tisɣunin n tɣuni

1- Ggtent tesɣunin n tɣuni :
Deg uḍris imesfukel

2- Tasɣunt n tɣuni deg tefyar:
☑ Tennuɣ temɣart d teslit.
☑ Ad tedduḍ neɣ ad ruḥeɣ!
☑ Yessenz maca ur d-yeqbiḍ ara.
☑ Yesɛedda tagnit igerrzen, daɣnetta azekka ad yuɣal.
☑ Lɣella, ad d-tas zeddiget; yerna ur tettḍaɛ ara.
☑ La yedder la yemmut.
☑ Bɣiɣ ad rebḥeɣ lemzeyya, fkiɣ cclaḍa i uɣyul; ziɣ ččureɣ d nneyya, ḍemɛeɣ lxir di bu uxlul.

Tisɣunin n usagel

1- Assaɣ i tessenfali tesɣunt di tefyar:
- Akken mbaḍanen i myussanen. (aserwes)
- Ulamma wezzil di lqedd, tiḥerci ur as-yezmir ḥedd.(nnmara)
- Γiwel aseḍru qbel, ad teḍru. (akud)
- Mi yemdel uẓekka n jeddi, baba yekra-d takamyunt. (akud)
- Seg wasmi i kem-ssneɣ, ur ufiɣ ass ihennan. (akud)
- Γas ddreɣleɣ, ttwaliɣ. (nnmara)
- Simmal nettidir, nsell. (akud)
- Seg wakken yeḥrec, iḥemmel-it baba-s (tamentilt)
- Ma yenna yemma, yečča yerwa. (tawtilt)

2- Smed ilem s tesɣunt iwatan:
- Ma fkiɣ-tt i umerkanti, ur zmireɣ i llzum-is; ma fkiɣ-tt i yigellil, ur zmireɣ i laẓ-is.
- Win yessarmen amzun yenɣa.
- Iruḥ armi d tala, ur d-yeswi.
- Tewweḍ armi d ajmam, tenɣel.

- Akken i k-yezwar i k-yugar.
- Seg wasmi yemmut umsewweq, yennegdam uxxam.
- Ur tesɛi la taceṭṭiḍt la tafenṭiḍt
- Ma yesɛa uqjun timẓin, bɣan-t akk medden i nnesba.
- Ma yessenz, iɣil rxis; ma yuɣ, iɣil kellxen-as.
- Ma iɣab, ad mḥun isem-is; ma yeḥder, ad ttihin fell-as.

3- <u>Acu i tessenfali tesɣunt "akken" di tefyar-agi:</u>
- Akken semmḍit i tekksen fad. (aserwes)
- Akken i iyi-d-iwala, ibeddel abrid. (akud)
- Yunag akken ad yexdem ɣef tarwa-s. (iswi)

Amyag amsukk/ aremsukk

1- <u>Err M ma yella umyag d amsukk, RM ma yella umyag d aremsukk</u> :

- Eğğ-as (M) i umcum ad iɛeddi (RM)
  Ad yaweḍ (RM) anida tuddi (M)
  Ad yettwet (RM) ur yesɛi (M) amhaddi.
- Ruḥ (RM) ad d tawiḍ .(M)
  Bedd (RM)ad twaliḍ.(M)
  Qqim (RM) ulac.

- Win yeččan (M)lqut mebla tidi.
  Ad as-tuɣal (RM) tifidi.

- Ayen nesselmed.(M)
  Wa yettu-t (M) wa yettazu-t .(M)

- Wi yebɣan (M)lbaraka
  Ad ileqqem (M)
  Wi yebɣan (M) alqim
  Ad iccelqem (M)

- Ur ḥemmleɣ (M)leɣlaḍ
  Ur tetteɣ (M)yir acewwaḍ
  Ur ttakeɣ (M) tarwiḥt i lmeccaḍ

- Winna izewğen (RM) ur isal (RM)
  Am win iswan (M) deg ubuqal
  Ur t-islal. (M)
  D lfeɛl-is ay d-yemlal (M)
  Yegrareb (RM) ur d-yettuɣal (RM)

- Win yebɣan (M) ṣṣwab la nemmal (M)
  Win yebɣan (M) lqut la nettnawal . (M)

2- <u>Smed ilem tiniḍ-d acu i twalaḍ</u> :

bedd	→	sbedd
ruḥ	→	sruḥ
qqim	→	sɣim
ddu	→	seddu
lḥu	→	sselḥu

ali → ssali
ader → ssader
as → ssas
gen → sgen
kcem → ssekcem
ffeɣ → suffeɣ

Tamawt : Asswaɣ n umyag aremsukk, yettuɣal d amyag amsukk .

3- **Smed ilem tiniḍ-d acu i twalaḍ** :

rğem → ttwarğem
efk → ttunefk
freq → ttwafreq
kkes → ttwakkes
ṭṭef → ttwaṭṭef
zlu → mmzel
ečč → mmečč / ttumečč
wet → ttwet
bder → ttwabder
aru → ttwaru

Tamawt :
Amyag amsukk di talɣa n uttwaɣ, yettuɣal d amyag aremsukk.

Taseftit

01	Tazwert :
Amqim ilelli	D tidet, amqim ilelli d yiwen ger yiferdisen n tutlayt ; ilaq ahat ad yettwaselmed di tjerrumt neɣ deg umawal. Ma newwi-t-id di tseftit, i wakken kan ad twaliḍ azal-is di tseftit n yimyagen, imi di teggti, iɣelli, yettaɣ amkan-is umatar udmawan ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Ger

Yidir d Masin

Yidir : Nekk ad sseftiɣ amyag "ečč" deg yizri : nekk, kečč, kemm, netta, nettat, nekkni, nekkenti, kunwi, kunemti, nutni, nutenti. Ma d kečč a masin, ssefti-iyi-d amyag " sew" deg yizri.

Masin : Nekk ffudeɣ, kečč teswiḍ, kemm teswiḍ, netta yeswa, nettat teswa, nekkni Neffud imi ffudeɣ, nekkenti neswa, kunwi teswam...

Yidir : Amek akka? d acu-tt tseftit-a inek? La tesserwateḍ weḥd-k a Masin.

Masin : Nniɣ-ak a Yidir, nekk ffudeɣ, kečč teswiḍ...

Yidir : Ay ageswaḥ, ay ajelwaḥ, fkiɣ-ak-d amyag "sew", kečč tuğweḍ-d fad!

Masin : Aggad Rebbi, amek ara d-bedreɣ tissit, nekk ffudeɣ!

Yidir : Ad as-neg fkiɣ-ak-d aman neɣ lgazuz, amek ara d-tiniḍ?

Masin : Ad d-iniɣ lḥemdulleh, caah !

Yidir : Awwah ! Awwah ! Ax, sew a taylewt!

Masin : Nekk swiɣ, kečč teffudeḍ, alaalala...

Racid Σellic

Lmed

Di tazwara, err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ. Mmalen (3) wudmawen : win yettmeslayen, win iwimi ttmeslayen, win iɣef ttmeslayen. Nessawal-asen "imqimen ilelliyen". Zgan i yiman nsen, ur qqinen ara ɣer wawalen nniḍen. Am wakka tettwaliḍ, amqim ilelli ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan.

Deg umeslay nneɣ n yal ass, amqim ilelli ur yeṭṭuqqet ara, imi deg waṭas n tegnatin, d amatar udmawan i yemmalen udem, tawsit d umḍan ideg yefti umyag.

Amedya: - nekk ffudeɣ / ffudeɣ
- kečč teswiḍ / teswiḍ
- kunwi teswam / teswam

Amqim ilelli, yezmer ad yaɣ amkan n yisem mi ara yili yisem-nni :

* **d asemmad imsegzi** : Tedda nettat
* **d asemmad arusrid** : Yefka-as idrimen i nettat

Amqim ilelli yezmer ad yili daɣen :

* **d asezwer n usemmad imsegzi** : Nutni, ẓran; nekkni, ur neẓri.
* **d aseɣru n tefyirt tumyigt**: D nekkni i d tarwa n laṣel.

Amqim ilelli yezmer ad yili di tazwara, deg wammas neɣ di taggara n tefyirt :

Nekkni, nezmer i usawen .
Nezmer, **nekkni** i usawen.
Nezmer i usawen, **nekkni**.

Cfu

Amqim ilelli d yiwen wawal yezgan i yiman-is. Ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan. Ha-tt-a tfelwit n yimqimen ilelliyen di teqbaylit :

udem 1u. SF nekk (i) (ini)	udem 1u. M L. SG nekkni
udem w2. ML.SF. kečč (i) (ini)	udem 1u .NT.SG. nekkenti
udem w2. NT.SF. kemm (i) (ini)	udem w2.ML.SG kunwi
udem w3. ML.SF netta	udem w2.NT.SG kunemti
udem w3. NT.SF nettat	udem w3.ML.SG nutni udem w3.NT.SG nutenti

Ssefru

❶- <u>Efk-d amqim ilelli i d-yemmezgen d yal amyag</u>:
ruḥent, yeğğa, kkaten, tuggad, walaɣ, neẓra, teččiḍ, twalam, teswamt, werraɣ, ɣezzifet, hrawit.

❷- <u>Efk-d udem, tawsit d umḍan ideg ftin yimyagen i d-iteddun</u> :
cfiɣ, neffeɣ, yebḍa, tuɣal, tellam, ddan, terramt, ruḥent.

❸- <u>Smed ilem s umqim ilelli</u> :
- Win yebɣan ad yesɛu isem, ilaq-as ad yessusem, ma d ..... ur nezmir ara.
- D Rebbi i iferrun lumur, tixer mačči d ....
- Ma ..... tura tukim, ...urɛad neṭṭis.
- Ssawleɣ-ak ….. sidi, ….. issin leqder-ik; ameqqran siwa Rebbi, ahat ..... axir-ik.
- Yis-neɣ i yecbeḥ leɛlam, d ….. i d tarwa n laṣel.
- ....., aqerruy-iw d aferḍas.
- At lxir bxir, ... , akka ay axir.
- Yiwen yella ..... yemmut, yiwen yemmut ..... yella.
- Ma idel-d ṭṭlam iri-k, cfu d ..... i as-yeknan.
- Γas lhan wayetma-s, ... d asalas alemmas.

❹- <u>Smed ilem s umqim ilelli</u> :
<u>Yenna ccix Muḥend u Lḥusin</u> :
“ ..... ay amrabeḍ,
ur ak-bɣiɣ messu.
..... ay aqbayli,
ur ak-bɣiɣ deɛwessu
.....
ur bɣiɣ ad ssuɣ i yiman-iw yir ussu.”

02	Tazwert :
Anaḍ	Di temsirt iɛeddan, tessneḍ amqim ilelli d wazal i yesɛa di tseftit n yimyagen. Tura, ad tebduḍ almad n tmeéra n umyag. Tamezwarut d tin yesskanen asendeh. Nessawal-as“ anaḍ“ .

Ɣer

❶Bedd ad twaliḍ, ruḥ ad d-tawiḍ, qqim ulac.
❷Xdem lxir, ttu-t.

Lmed

Di tazwara, err lwelha-k ɣer yimyagen : bedd, ruḥ, qqim, xdem, ttu. Mmalen akk asendeh. Nessawal-as i talɣa-agi anaḍ .Tafyirt deg ara yettwaseqdec, nessawal-as “tafyirt tamanaḍt”. Uɣal tikkelt nniḍen ɣer yimyagen : bedd, ruḥ, qqim, xdem, ttu. Ftin akk deg wudem wis sin asuf. Ur ten-id-yekcim ara umatar udmawan. Lemmer ur kcimen ara di tefyar ideg mmalen asendeh, imyagen-agi ad aɣ-d-banen ur ftin ara. D talɣa-agi n umyag ur nefti iwimi nessawal“talɣa taḥerfit“ .

Ihi, talɣa taḥerfit d talɣa n wanaḍ deg wudem wis sin asuf. Aha tura ssefti-d imyagen-agi ɣer wudem wis sin asget deg wanaḍ.

☞Beddet (m) / beddemt, ruḥet (m) / ruḥemt, qqimet (m) / qqimemt, xedmet (m) / Xedmemt, ttut (m) / ttumt.

Acu twalaḍ?

☞Talɣa n wanaḍ deg wudem wis sin amalay asget,ɣur-s snat n talɣiwin ttemgaradent si temnaḍt ɣer tayeḍ:

Beddet neɣ **beddem** ?[1]

Anaḍ ifetti anagar deg wudem wis sin.

Cfu

Anaḍ, d talɣa yemmalen asendeh.
Anaḍ, d talɣa taḥerfit n umyag iwumi yerna umatar udmawan deg usget.
Amyag deg wanaḍ ifetti anagar deg wudem wis sin.
Ha-t-a umatar udmawan n wanaḍ:

…….(d talɣa taḥerfit),
…….t(m),…….mt

Am.
-udem w2.ML.SF: kcem.
-udem w2.NT.SF.kcem.
-udemw2.ML.SG.kecmet /kecmem.
-udem w2.NT.SG.kecmemt.

Ssefru

❶- Smed **ilem s yiwen ger yimyagen-a**:
kker - ddu –- ddari –- meyyez –- mmel –- lḥu –- efk –- seddeq –- ṭṭef – xḍeb

- ..... qbel aneggez.
- ..... i umeɣbun turin, ur yessin tifessugin.
- ..... tardast-ik.

[1] d yiwet ger temsal ara yefrun akka ɣer sdat

- Adfel, ...-as; ageffur, ...-as.
- Ma ur tesɛiḍ nnwal, ... s wawal, ...- as abrid i uderɣal.
- d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.
- a mmi-s umaziɣ.
- yemma-s, taɣeḍ yelli-s.

❷- Ssefti amyag yellan ger tacciwin yer wanaḍ :

Abazin

Annect yebɣu bnadem yels icetṭiḍen, ma ur yečči ayen yeḥman, am wakken ur yelsi. Anwa ur njerreb tawla n usemmiḍ neɣ uzzu n qajjar? Ger wayen i d-ttnawalen lejdud nneɣ di tegrest, ad awen-d-mleɣ amek ara d-tsewwem abazin.

Abazin ur yeḥwağ ara amesruf. Deg wayen deg ara terrem ɣer ssuq, (err) ɣer lexla. (kkes)-d tazegḍuft, tiɣiɣac, taɣeddiwt tarqaqt, tasemmumt... (kkes)-asent ayen yerkan d wayen yeɛṣan.

(Ssired)-–tent aṭas n tikkal akken ad tent-yeffeɣ wakal.

Syin (gzem)-tent am tẓemmit, (err)-tent di tqedduḥt, ternum-asent azal n teflewt n zzit uzemmur d ufenğal n waman.

(Ssers) taqedduḥt nwen ɣef tmes, (rnu)-as azgen n teflewt n tisent.

Mi yewwa, (mḥeq)-t s yiflew akken s ufella n tmes, ternum-as aman. Syin, (xleḍ)-d cwiṭ n uwren deg waman isemmaḍen, (smir)-t ɣer tqedduḥt, (eğğ)-tt ad ternu yis-s cwiṭ n tiwwi. Mi yewwa, (rnu)-as azal n snat n tfelwin n zzit uzemmur, tekksem-tt-id ɣef tmes.

Tura, tzemrem ad teččem skud yeḥma.S tezmert nwen.

Ḥadid Lhadi
(yettwaseqɛed)

❸- Ssefti-d imyagen i d-iteddun deg wanaḍ: lmed, ifsus

❹- S yimyagen yeftin deg wanaḍ, mmel-as i umeddakkel-ik amek ara d-yemsel ijeqduren n ufexxar.

03	Tazwert :
Anaḍ ussid	Di temsirt iɛeddan, tessneḍ anaḍ aḥerfi d wamek i t-nesseftay. Tura, ad tissineḍ talγa nniḍen tebna γef wanaḍ aḥerfi, temmal asendeh γer tigawt γezzifen. Nessawal-as “anaḍ ussid”.

Γer

❶- Qeṭṭu di lweqt, ttṣerrif s lḥeqq, axxam-ik ad yerẓeq.
❷- Ttaγ awal i yimawlan-ik.
❸- Ur xeddem lxir i win itettun, ur xeddem ccer i win iceffun.
❹- Ur ttiẓid ar d ad k-ččen, ur ttirẓig ar d ad k-ğğen.

Lmed

Err lwelha-k γer yimyagen : “qeṭṭu, ttṣerrif, ttaγ” deg yimedyaten imezwura. Mmalen asendeh γer tigawt γezzifen. Nessawal i talγa-agi n umyag“anaḍ ussid” Aha tura efk-d kra n yimedyaten sγur-k.

Twalaḍ di temsirt iɛeddan anaḍ aḥerfi. Af-as-d talγa tibawt.

- Efk-as i umeγbun turin ----------Ur ttak i umeγbun turin.
- Ṭṭef tardast-ik ---------- Ur ttaṭṭaf tardast-ik.

Err tura lwelha-k γer umyag wis krad. Amyag“ur xeddem „: yesskan asendeh γer tigawt γezzifen, maca di talγa tibawt. Nessawal-as i talγa-agi n umyag“anaḍ ussid ibaw“. Akken i yella lḥal deg umedya wis 4, acu kan imyagen “ur ttiẓiḍ, ur ttirẓig” d imyagen n tγara.

Deg yimedyaten-agi, imyagen “qeṭṭu, ttṣerrif, ttaγ, ur xeddem, ur ttiẓid, ur ttirẓig” ur ten-id- yekcim ara umatar udmawan, acku ftin deg wudem wis sin asuf. Lemmer ur kcimen ara di tefyar ideg mmalen asendeh, yili ad ttuneḥsaben d talγa tussidt ur nefti.

Mi ara ftin yimyagen-agi deg wudem wis sin asget, ad d-yekcem umatar udmawan, akka:

------(talγa tussidt ur nefti)
----------t (m) *
----------mt

Cfu

- Anaḍ ussid d talγa i d-yesskanen asendeh, maca tigawt-is γezzifet.
- Anaḍ aḥerfi di talγa tibawt yettuγal d anaḍ ussid ibaw.
- Anaḍ ussid d talγa tussidt ur nefti, iwimi yerna umatar udmawan deg usget.
- Amyag deg wanaḍ ussid ifetti anagar deg wudem wis sin.
- Ha-t-a umatar udmawan n wanaḍ ussid :

Asuf ----------

Asget ---------- t (m) *
---------- mt

Ssefru

❶- Ssefti-d imyagen « aru, imγur » deg wanaḍ ussid.
❷- Ssefti imyagen yellan ger tacciwin deg wanaḍ ussid:
- Ur (ggal) ur (ḥnet) degwaydeg akken ur tetḥeqqeḍ ara.

- Ur (zux) s temẓi, imi temɣer tella; ur (zux) s yirgazen, imi d lmut tella; ur (zux) s ttrika imi d zzelṭ yella.
- Ur (xḍeb) deg wass n tmeɣra, ur (aɣ) aɣyul di tefsut.
- Ur (amen) ṣṣaba ar d terwet, imir-en adder-d lɣella.
- Ur (efk) laman i teḍsa n wuglan.
- Lasel-ik d amaziɣ, ur t-(senz) ur t-(rhen)
- Ur (ɛaned) wi k-yifen, ad k-yessers deg yiɣilifen.
- Ur (kcem) ger uɣerbal d terbut.
- Ur (heggi) iwzan qbel ifrax.

❸- S yimyagen yeftin deg wanaḍ ussid, efk (5) lewṣayat i umeddakkel-ik.

04	Tazwert :
Timeẓra	Uqbel ad d-nuɣal di temsirin i d-iteddun s wudem alqayan ɣer tmeẓra n umyag, ad tissineḍ s wudem ugzil, snat n tmeẓra tigejdanin ara d-nesban deg usegru n wakud : aneḍru d warneḍru.

Ɣer

❶- Yeqqur usaɣur, yerna ubaɣur.
❷- Anida yeqqen ay yebra.
❸-Yiwwas ad d-yenṭeq wakal, mkul tardast ad tsiwel i mmi-s.
❹- Asmi ara tarew tserdunt.
❺- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, ṭherrez.

Lmed

Di teqbaylit, takti n wakud, i tt-yemmalen d anamek n tefyirt, mačči d timeẓri s timmad-is.

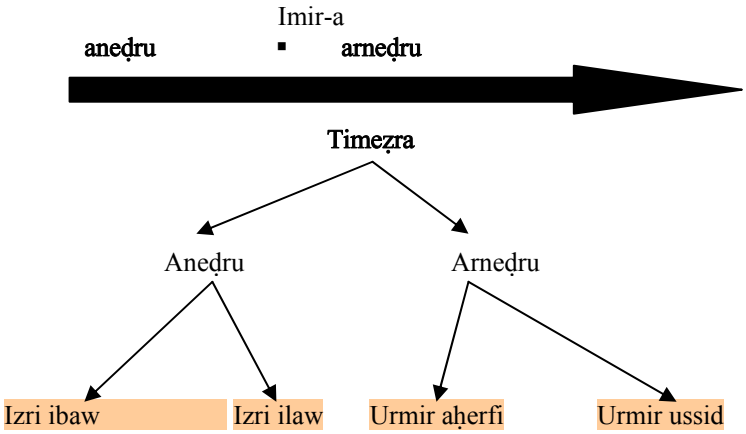
Err tura lwelha-k ɣer tigawt i mmalen yimyagen : yeqqur, yerna, yeqqen, yebra deg umedya amezwaru d umedya wis sin.

Deg yimedyaten-agi, tigawt teḍra, tekfa, tebrez, temmed, d ilaw. Nessawal-as “ aneḍru / izri” Izri ɣur-s talɣa tibawt.

Err tura lwelha-k ɣer tigawt i mmalen yimyagen : ad yenṭeq, ad tsiwel, ara tarew deg umedya w3 d umedya w4. Deg yimedyaten-agi, tigawt ur teḍri ara, maca tezmer ad teḍru; ur tekfi, ur tebriz, ur temmid, d arilaw. Nessawal-as “ urmir (ur imir) / arneḍru”

Err lwelha-k ɣer tigawt i mmalen yimyagen : ikerrez, ṭherrez deg umedya w5. Deg umedya-agi, tigawt la tḍerru, maca ur tekfi, ur temmid, d arilaw. Nessawal-as “ urmir ussid” / arneḍru”. Ihi, arneḍru d tigawt iḍerrun neɣ ara yeḍrun.

Nezmer ad d-nesken tigawin-agi deg usegru n wakud i d- iteddun :



Cfu

Di teqbaylit, takti n wakud, yemmal-itt unamek n tefyirt.
Di teqbaylit amyag ɣur-s snat n tmeẓra d tigejdanin :
❶- **Aneḍru** : d ayen yeḍran, yebrez, yekfa, d ummid, d ilaw. Nessawal-as “ izri”
Izri yebḍa ɣef snat n tmeẓra : izri ilaw d yizri ibaw.
❷- **Arneḍru** : d ayen iḍerrun, d ayen izemren ad yeḍru, ur yekfi, ur yebriz, ur yemmid, d arilaw.
Urmir yebḍa ɣef snat n tmeẓra : urmir aḥerfi, urmir ussid.

Ssefru

❶-Kkes-d imyagen deg usefru-agi, terreḍ yal yiwen deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun :

Aneḍru	Arneḍru

Yeqqar ccix Muḥend u Lḥusin :

“ Aɛebbuḍ yugar aɛrur
Leğwareḥ akk xeddment fell-as
Iɛreqyab la d-ttakken
Tisyar la ẓẓadent kullas
Am win irebbun lebḥer
Ur yeqḍiɛ ḥedd lqima-s „

❷- Kkes-d imyagen deg tefyar i d-iteddun, terreḍ yal yiwen deg umkan-is di tfelwit-a :

Aneḍru		Arneḍru	
Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid

- Yekcem wuccen taqeḍɛit.
- Teksa taɣaḍt d wuccen.
- Lehwa tafukt, yewwi-d wuccen tameṭṭut.
- Ur nexdim, ur nesɛi lweqt.
- Tiqesrit-is deg ubellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ.
- Tameṭṭut n lɛali, tettban deg urgaz-is.
- Aḍebbal n taddart, ur as-ttnezzihen ara medden.
- Anda yewweḍ yicc-is, ad yaweḍ yiseɣ-is.
- Amcum, ad t-id-yas wass-is.
- Mkul yiwen ikemmez ajeğğiḍ-is.
- Ma tedder tenfeɛ, ma ulac timeqbert tewseɛ.
- Ur ttamen asif asusam.
- Tiṭ tenqes, ugel yekkes.
- Ur d—itekkes usennan mebla idammen.
- Tettarew tezdayt tayni.
- Win yeddren ad t-id-addren.
- Yiwen, yesɛa-ten irewwel fell-asen; wayeḍ, yettqellib fell-asen.
- Win ɣef ṛwiɣ tuẓwirin, yeffer fell-i tiẓurin.
- Win ur nettaggad, yessaggad.

05	Tazwert :
Izri ilaw	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ s wudem ugzil snat n tmeẓra tigejdanin n umyag: izri d wurmir. Tura, ad tebduḍ almad n tmeẓra-agi s kra n telqey. Tamezwarut d tin yemmalen tigawt yeḍran, yekfan, yemmden ; nessawal-as “izri”.

Ɣer

❶- Yečča lmal, yefreḥ bab-is.
❷- Win iɣef tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiṭ-iw.
❸- Ma yesɛa uqjun timẓin, bɣan-t akk medden i nnesba.
❹- Tura, hraw userwal-is.
❺- Ulamma berriket tzizwit, tamment-is ẓidet.
❻- Sellawit yiẓenẓaren n yiṭij.

Lmed

Di (3) yimedyaten imezwura “ yečča, yefreḥ, tewwa, yesderɣel, yesɛa, bɣan” d imyagen n tigawt. Mmalen tigawt yeḍran, iberzen, yekfan, yellan; nessawal-as “ izri ilaw”

Di (3) yimedyaten- nniḍen, awalen “ hraw, berriket, ẓidet, sellawit” d imyagen n tɣara. Di tmeẓri, am yimezwura: d “izri ilaw”.

Di teqbaylit, izri d ayen yezrin, yekfan, yemmden; ma di tmaheɣt, yella yizri ussid : yettili-d s uzuɣer n teɣri, yemmal tigawt yemmden zik aya.

Amedya: yemmuut = yemmut zik zik.

Yella yizri ilaw, yella yizri ibaw ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun. Izri ibaw d talɣa kan.

☞Err lwelha-k:

Xas ulamma di tuget n tegnatin, izri ilaw yemmal tigawt yezrin, yemmden, yekfan; ɣur-s azalen nniḍen. Err lwelha-k ɣer yimedyaten-agi:

❶-Mulud Ferɛun, yura ungal “Mmi-s n yigellil”.
❷-Akka i yura di twenza.

Deg umedya amezwaru, amyag “yura” yemmal tigawt yemmden; maca imi d agetnamkan, yezmer ad yesɛu azalen nniḍen almend n unamek n tefyirt.

Amedya:

❶Yura ungal.
Dagi, asegru n wakud ɣur-s talast (axe du temps limitẓ).
❷Yura deg yixef-iw.
Dagi, asegru n wakud ur yesɛi ara talast (axe du temps illimitẓ).
Ihi, mi ara yili umyag d agetnamkan, d awal i d-yernan fell-as i yettawin anamek :

Yečča imensi: tigawt temmed.
Yečča ugelzim-agi: d tayara.

Err lwelha-k ɣer yimedyaten-agi :

❶Yečča, yerwa, yesfeḍ imi-s. (tigawt, temmed)
❷Win i ten-yesɛan, yerwa amdegger. (tigawt, ur temmid ara).Yemmal aḥulfu, yecban: lluẓeɣ, ffudeɣ, ɛyiɣ, yenɣa-iyi usemmiḍ…
Err lwelha-k ɣer yimedyaten-agi:
❶Ssneɣ abrid, xḍiɣ-as.
❷Adrim, yewɛer i usisi, acemma ad yefsi.
Imyagen-agi deg yizri, mmalen tannumi(tayara). Ma nerna-asen amernu n wakud, ad uɣalen d inemgalen.

Amedya:

Zik, yessen = Tura, ur yessin ara.
Tura, yeḥrec = zik, d ungif…

Err lwelha-k ɣer tefyirt i d-iteddun:

Ma kunwi tukim, nekkni urɛad neṭṭis.
Dagi, amyag tukim yemmal tigawt yebdan tura kan.
Amedya:
Yuki-d mmi-m.
Yekker-d mmi-m.
Ihi:

Tuget n yimyagen deg yizri ilaw, mmalen tigawt yezrin, yemmden, yekfan ; maca, llan wid yemmalen : aḥulfu, tannumi (taɣara), imir-a…

Izri, d yiwet ger tmeẓra tigejdanin n umyag. Yemmal tigawt neɣ taɣara yezrin, yekfan, yemmden, yellan... Izri, yebḍa ɣef snat n talɣiwin : izri ilaw d yizri ibaw. Aneggaru-agi, d talɣa kan : ur d-yettili ma ur telli tzelɣa n tibawt“ ur „.

Lmed

❶- Kkes-d imyagen yeftin deg yizri di tefyar i d-iteddun :
- Qbel ad k-issineɣ saḥeɣ, tura jerrbeɣ-k rtaḥeɣ.
- Ayen xedmen, yewwi-t wasif.
- Aɣyul-iw iruḥ, tabarda-s teqqim tettfuḥ.
- Anda nwiɣ tafat i ufiɣ lehwa tekkat.
- Ayen nesselmed, wa yettu-t, wa yettazu-t.
- Axxam d axxam nneɣ, aqjun yesseglaf fell-aɣ.
- Yeqqur usɣar-is.
- Aɛudiw n baba d jeddi, rniɣ rrekba n deffir.
- Σni teččiḍ deg uɣenja?
- Anda akken i tufeg i ters.
- Mkul wa yettṣerrif seg wayen yesɛa.
- Imawlan ṣebren, imɛezzan kefren.
- Neẓẓad, neggar awren.
- Ḥebber uqbel ad teḍru.
- Lecɣal n taddart meqqrit, nekkni nekker-d meẓẓiyit.
- Lebɣi nneɣ meqqer, ul nneɣ meẓẓi.
- Tiyita terza win tuɣ.
- Atmaten-is ufgen ruḥen, netta yesskad s wallen.

❷- Ssefti imyagen i d-iteddun deg yizri ilaw : els, lmed, ifsus, imɣur.
❸- Fren tiririt yelhan :
Nesseqdac aṭas izri deg :
- uḍris amullis –/ deg uḍris amanaḍ/ deg uḍris agelman / deg uḍris imesfukel / deg uḍris imsegzi.

❹- Acu tenniḍ deg yimyagen yeɣman s uzeggaɣ di tefyar i d-iteddun :
- Mi yeğğuğeg wazduz, heggi-d imegran.
- Deg usaru “Tawrirt yettwattun” teqqar-as Σezzi i Meqqran :
“ Ma tuɣaleḍ-d, sserɣ tabrat-agi, tettuḍ ayen iɛeddan »

06	Tazwert :
Amatar udmawan	Twalaḍ di temsirin iɛeddan d akken amqim ilelli, deg waṭas n tegnatin, iɣelli, yettağğa amkan i umatar udmawan. D amatar udmawan i yemmalen udem, tawsit d umḍan ideg yefti umyag.

Ɣer

❶- A laẓ rğu taɛacurt, ad ak-fkeɣ aḥeddur ad t-teččeḍ.
❷- Iruḥ wul ad yekkes lxiq, yufa leḥbab d imuḍan.
❸- Awal, ma wezzil yefra; ma ɣezzif, ad d-yini kra.
❹- Argaz, ikerrez; tameṭṭut, tḥerrez.
❺- La nettcuddu tagut s aḍu.
❻- Ma kunwi tura i tukim, nekkni urɛad neṭṭis.
❼- Teswamt qeḍran d yilili ɣef wudem n tlelli.
❽- Ttruẓun yizmawen, tetten wuccanen.
❾ - Akken mbaḍanent i myussanent.
❿-Akken semmḍit i tekksen fad.

Lmed

Err lwelha-k ɣer usekkil yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi : d netta i yemmalen udem iɣer yefti umyag. Ɣef wayagi i as-nessawal " amatar udmawan"

Am wakka tattwaliḍ, amatar udmawan ifetti almend n wudem (amezwaru, wis sin, wis krad), tawsit (amalay d wunti), amḍan (asuf d usget).

Deg umedya amezwaru, amatar udmawan "--------ɣ" yemmal udem 1u asuf. Ur ifetti ara almend n tewsit. Deg umedya amezwaru, amatar udmawan
" t.....ḍ" yemmal udem w2 asuf. Ur ifetti ara almend n tewsit.

Deg umedya w2, amatar udmawan " i / y....." yemmal udem w3 amalay asuf.

Deg umadya w3, amatar udmawan " y....." yemmal udem w3 amalay asuf. Amatar-agi di kra n temnaḍin, ur d-yettban ara deg yimyagen n tɣara " wezzil, ɣezzif"

Deg umedya w4, amatar udmawan " t....." yemmal udem w3 unti asuf. Amatar-agi yettban-d deg yimyagen n tɣara, maca di taggara n umyag, yecban ma nenna-d :
Ulamma berriket tzizwit, tamment-is ẓidet

Deg umedya w5, amatar udmawan " n....." yemmal udem 1u asget. Amatar-agi ur ifetti ara almend n tewsit.

Deg umedya w6, amatar udmawan " t.....m" yemmal udem w2 amalay asget.

Deg umedya w7, amatar udmawan " t.....mt" yemmal udem w2 unti asget.

Deg umedya w8, amatar udmawan " .....n" yemmal udem w3 amalay asget.

Deg umedya w9, amatar udmawan " .....nt" yemmal udem w3 unti asget.

Deg umedya w10, amatar udmawan " .....it" yettban-d kan deg yimyagen n tɣara; d amatar n usget, ur ifetti ara.

Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, amatar udmawan d asentel n tefyirttumyigt; d netta i d amigaw.

Di tmaziɣt, amatar udmawan yezga yenṭeḍ ɣer umyag. Ur yezmir ad yili umyag yeftin mebla amatar n wudem. I izemren ad yekk gar-asen, ala izelman n umyag (aswaɣ, attwaɣ d umyaɣ) am wakken ara twaliḍ di temsirin n umawal.

Cfu

Amatar udmawan d ayen nrennu i umyag akken ad t-nessefti.
Amatar udmawan ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan.
Amatar udmawan yezga yenṭeḍ ɣer umyag.
Amatar udmawan d asentel n tefyirt tamyagant.
Ha-tt-a tfelwit n umatar udmawan n umyag amagnu.
Udem 1u SF ----------ɣ 1u SG n-----

W2 SF t-------ḍ	W2 ML.sg t------m
W3 ML.SF i / y------	W2 NT.SG t------mt
W3 NT.SF t-----	W3 ML.SG ------n
	W3 NT.SG ------nt

Ha-tt-a tfelwit n umatar udmawan n umyag n tɣara[2]:

Udem 1u.SF:…….ɣ	Udem 1u.SG: ……..it
Udem w2. SF:……..ḍ	Udem w2.ML.SG:…….it
Udem w3.ML.SF:…….	Udem w2.NT.SG:……..it
Udem w3.NT.SF:…….t	Udem w3.ML.SG:…….it
	Udem w3.NT.SG:……..it

Ssefru

❶- **Efk-d udem, tawsit d umḍan n umatar udmawan deg yimyagen i –d-iteddun** : turiḍ, tlemdem, yeggul, uɣalen, swiɣ, tger, uɣalen, twalamt, melluleɣ, mellul, mellulet, mellulit.

❷- **Fren tiririt yelhan** :

Mi ara d-ssenkdeɣ iman-iw, ad sqedceɣ amatar udmawan n wudem :

- amezwaru
- wis sin
- wis krad

Mi ara d-ssenkdeɣ ameddakkel-iw, ad sqedceɣ amatar udmawan n wudem :

- amezwaru
- wis sin
- wis tlata

❸- **Efk-d udem, tawsit d umḍan ideg ftin yimyagen di tefyar i d-iteddun, tsemdeḍ tafelwit-a:**

Amyag	Udem			Tawsit		Amḍan	
	1u	W2	W3	amalay	unti	asuf	Asget

Mi mnasaben, mwaraten.
Tewweḍ tkerza s aḥdid.
Yettneqlab am tata.
Argaz am tkermust : daxel, ẓid; s ufella, d asennan.
Tajlibt, teswa; azger, iɣunfa.
Asɣar tḥeqreḍ i lkanun, d win ara k yeɛmun.
Ssufeɣ-iten-id lsan, ur yeẓri ḥedd ɣefwaydeg nsan.
Leɛyub, ttrağun tewser.
Leḥya, tessizwiɣ; lxuf, yessiwriɣ.
Ur yexliq wi ur yerẓiq.
Laman, wwin-t waman.

❹-**Err taseddart i d-iteddun ɣer wudem w3 unti asget** :

... ihi taqcict-nni meqqret. Truḥ ad d-tagem aman si tala. Mi tewweḍ, tufa snat n tlawin…Akken d imi tekker ad tessendi asagem, tenna-as yiwet deg-sent : « Aẓ akkin a timnejlit n sebɛa wayetma-s ».

❺- **Err taseddart i d-iteddun ɣer wudem 1u asget** :

Ḥsiɣ s wuguren d uhimi ara iyi-d-yemmaggren di tallit anida iɣil igezzem awal. Maca ččureɣ ul-iw d asirem akken ad d-heggiɣ ussu ideg ara d-kkren wid ara ibeddlen taswiɛt. Am wass-a, idles n yimarawen-iw ad yafeg s yifarrawen-is.

Lmulud n At Meemmer
Seg : Awal ɣef Dda Lmulud.Tiẓrigin "Asalu"

---

2 *Am wakken i d-nenna yakan, llant temnaḍin ideg amyag n tɣara ifetti am umyag n tigawt. Amedya: tama n tmurt n Leqbayel iqublen ilel agrakal(adrar n At Jennad)*

07	Tazwert :
Izri ibaw	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ yiwet ger tmeẓra tigejdanin n umyag : izri. Izri yezmer ad isɛu yiwet n talɣa, qqaren-as “ izri ibaw”

Γer

❶- Ur teččiḍ ur terbiḥeḍ ay ul, ur temniɛeḍ seg cchani.
❷- Ur nɣiɣ ur ukireɣ, qqaren-as wagi d ḍḍalem.
❸- Ur nexdim ur nesɛi lweqt.
❹- Yebɣa ad tt-id-yeẓẓeg ur turiw.
❺- Ur d-yuri ur d-iban later-is.

Lmed

Am wakka tettwaliḍ deg yimedyaten-agi, ur d-tettili tibawt ma ulac tazelɣa n tibawt “ ur” neɣ tasɣunt n tibawt “ mer / lemmer, urɛad, werğin”... Γef waya i yettuneḥsab yizri ibaw d talɣa tuqqint. Err tura lwelha-k ɣer yimyagen yeftin deg yizri ibaw. Err-iten akk ɣer wudem w3 amalay asuf deg yizri ilaw, terreḍ-ten ɣer yizri ibaw.

yečča / ur yečči	(a / i)
yerbeḥ / ur yerbiḥ	(e / i)
yemneɛ / ur yemniɛ	(e / i)
yenɣa / ur yenɣi	(a / i)
yekker / ur yekkir	(e / i)
yexdem / ur yexdim	(e / i)
yesɛa / ur yesɛi	(a / i)
yura / ur yuri	(a / i)
iban / ur iban	(a / a)

Acu twalaḍ ?

Deg yimedyaten-agi, tban-d talɣa n yizri ibaw: d “ i “ aneggaru neɣ sdat tergalt taneggarut. Maca, llan yimyagen ur nesɛi ara talɣa n yizri ibaw : iban / ur iban (a / a)

Anwi-ten ihi yimyagen ilan talɣa n yizri ibaw ?

At kradet n tergalin war tiɣri :
- rbeḥ / yerbeḥ / ur yerbiḥ
- mneɛ / yemneɛ / ur yemniɛ
- xdem / yexdem / ur yexdim…

At snat n tergalin war tiɣri :
- ečč / yečča / ur yečči
- enɣ / yenɣa / ur yenɣi
- els / yelsa / ur yelsi...

At teɣri “a” d tamezwarut :
- aker / yuker / ur yukir
- arew / yurew / ur yuriw
- af / yufa / ur yufi…

At teɣri “u” d taneggarut :
- sɛu / yesɛa / ur yesɛi
- aru / yura / ur yuri
- kru / yekra / ur yekri…

Imyagen nniḍen akk, yiwen ur yesɛi talɣa n yizri ibaw.
Di taggara, h a-tent-a-n ɣur-k kra n timawin ɣef talɣa tibawt s umata :

Di teqbaylit, talɣa tibawt ɣur-s sin n yiferdisen : " ur… ara" Tikwal iɣelli uferdis wis sin "ara" mi ara :

- **mlilent snat n tibawin ta sdat ta** :

Amedya : -Ur ddireɣ ur mmuteɣ
- Ur nɣiɣ ur ukireɣ
- Ur nexdim ur nesɛi lweqt …

- **tili tibawt tummidt** :

Amedya : - Welleh ur as-kniɣ i ddel.
- Welleh ur kcimeɣ axxam-is….

- **yili umigaw neɣ asemmad d isem neɣ d amqim s unamek arummil** :

Amedya : -Yiwen ur d-yusi
- Kra ur yeḍri.
- Ḥedd ur yeɛlim.

Tibawt tummidt, tezmer ad tili s talɣa-agi :

✪ur + amyag + kra ---------- ur fhimeɣ kra
✪ ur + amyag + acemma --------ur fhimeɣ acemma
✪ kra + ur + amyag ---------- kra ur yelli
✪ ur + amyag + tigert ---------- -ur ẓriɣ tigert
✪ ur + amyag + ḥedd ----------ur yeɛlim ḥedd wi-t ilan.

Tazelɣa n tibawt "ur" tettemgarad seg tantala ɣer tayeḍ, ula si tmeslayt ɣer tayeḍ :

- ur ----------taqbaylit, tacawit
- ul ----------taqbaylit, tumẓabt d tmeslayt n Wargla
- ud ----------tacawit
- wel ----------tumẓabt d tmeslayt n Wargla
- wer ----------tamaheɣt

Aferdis wis sin n tibawt" ara" yettemgarad ula d netta si tantala ɣer tayeḍ.

Di tcawit, nettaf talɣa : u (d) --------- c (a)

Amedya : - yekrez / ud yekriz-c
- ad yekrez / ud ikerrez-c
- yusa-d / ud yusi-ca…

Di tcelḥit, tamaheɣt, tumẓabt d tmeslayt n Wargla, tazelɣa n tibawt « ur » neɣ yiwen ger wudmawen-is, temmal weḥd-s tibawt, ur teḥwağ ara aferdis wis sin.

Di kra n tmeslayin n Lmerruk, aferdis « ka / ca » izewwir tazelɣa n tibawt « ur »

Amedya : ca ur yuɣ = ur d-yuɣ ara.
Di trifit, talɣa tibawt teqreb ɣer tin n tcawit : ur----cra / ca / ci.

Cfu

Izri, yezmer ad yesɛu yiwet n talɣa, qqaren-as " izri ibaw".
Izri ibaw d talɣa tuqqint: ur yettili ma ur telli tzelɣa n tibawt « ur » neɣ tasɣunt n tibawt mer / lemmer, mazal, werğin, urɛad….
Talɣa n yizri ibaw d tiɣri "i" i yettilin di taggara n umyag neɣ sdat n tergalt taneggarut.
Talɣa n yizri ibaw tettili deg yimyagen :
ḍ at (3) tergalin war tiɣri.
ḍat (2) tergalin war tiɣri.
ḍ at teɣri "a" d tamezwarut.
ḍ at teɣri "u" d taneggarut.
ḍrnu amalal "ili" yella/ ur yelli

Ssefru

❶- **Kkes-d imyagen yeftin deg yizri ibaw, teccareḍ tafelwit-agi :**

Imyagen yesɛan talɣa n yizri ibaw	Imyagen ur nesɛi ara talɣa n yizri ibaw

- Aḥlil win ur nessendu, iɣil mazal d anebdu.
- Ma kunwi tura tukim, nekkni mazal neṭṭis.
- Ur yelli yiwen am nettat, abeḥri tili.
- Ur yebni ḥedd ddunit-is weḥd-s
- Yenna-as wuccen : "ha-tt-a-ya ccetwa, ur sɛiɣ lmal ara teɣder tefsut, ur sɛiɣ tameṭṭut iwimi ara d-awiɣ lqut, mi d-yeɣli udfel, ad ṭṭseɣ, ad d-rreɣ tabburt"
.- Yir aceqquf, leɛmer yerriẓ.
- Nebzeg ur neksi.
- Sewwqeɣ ɣer sin leswaq: yiwen yexla, wayeḍ ur yeɛmir ara; lbiɛ ssenzeɣ, aqbaḍ ur d-qbiḍeɣ ara.
- Mcabaken ur uɣalen s amennuɣ.(1)
- Dderya iwimi ur ččiɣ nnfeɛ, ddfeɛ.
- Ur yeɛdil ara lɛali d dduni.
- Ar azekka, ma nedder, ur nemmut ara[3].
- Ma tekrez idurar, ur tɛedda ara.
- Ur yeḥric, ur yeḍric.
- Ulac tuggi ur ncaḍ.
- Lqaɛa, nteddu akk fell-as; igenni, ḥedd ur t-yewwiḍ.

❷- <u>Err imyagen i d-iteddun ɣer yizri ibaw</u> :
yerwel, ffɣen, kecmeɣ, teddrem, mmɣent, tečča, nelsa, slant, teswamt, urzen, udfent, ufan, ugment, yusem, uyseɣ, teddam, nefra, bran, yessa, tezza, turamt, ğğan, tgen.

❸-<u>Err imyagen i d-iteddun ɣer yizri ibaw, tiniḍ-d deg wacu i mgaraden d wid n ulaɣmu w2</u>:
iruḥ, iɛedda, tlulem, mmuten, teggullemt, tessuter, wwin, uɣalent, ugiɣ, nečču r,teqqimeḍ, tmuqel, yefsi, tnudam, iru, xsin, tettuḍ, tḥulfam, nelli, tmal, ifur, iseqqa, zwiɣ.

4- <u>Err yal amyag deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun</u> :

At (3) tergalin war tiɣri	At (2) tergalin war tiɣri	At teɣri "a" d tamezwarut	At teɣri "u" d taneggarut

rwel, aru ffeɣ, af, krez, ẓẓu, lmed, sew, llem, els, kcem, as, eks, gzu, lḥu, ers, qqim, agem, sel, ali, ruḥ, ttu, mger, bnu, knu,fsi, bri, msel, zdem, ader, zwi.

[3] *Imyagen :ur uɣalen,ur nemmut ara,di talɣa d izri ibaw ;ma deg unamek n tefyirt,mmalen tigawt urɛad teḍri.*

08	Tazwert :
Urmir S tzelγa “ad“	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ yiwet ger tmeẓra tigejdanin n umyag : izri ilaw, izri ibaw. Tura ad tlemdeḍ yiwet n tmeẓri nniḍen s wazal-is. Nessawal-as “urmir”.

Γer

I

❶- Imi d ara nemmet, ulayγer neg lhemm d asummet.
❷- Tin iwimi tzad ṣṣifa, inint-as: ha-tt-a-n am ubellar ur nesɛi leγyar
❸- Win iwimi ifut ccγel, yini-as xedmeγ; win iwimi ifut wawal, yini-as sliγ; win iwimi ifut seksu,yini-as ṛwiγ.

II

❶- Urfan n umceddal : mi yelluẓ, ad iγeẓẓ taqejjirt-is.
❷- Ad ken-idel Rebbi s ubernus n sser.
❸- Awer tt-yecbek Rebbi fell-aγ.

III

❶-Argaz d tmeṭṭut ma ur msebγan, ula ara d-gen yimawlan.
❷- Ay iles yellan d aksum, d acu ara k-yerren d iγes.
❸- Γas ruḥ nekk yid-m ad nebḍu, neγ qqim d nekk ara iruḥen.

Lmed

Di tazwara, ur tettu ara: di tmaziγt, llant snat n tmeẓra tigejdanin : aneḍru iwimi nessawal “izri” d warneḍru iwimi nessawal “urmir”.

Tis snat, ur tettu ara belli di tmaziγt, d anamek n tefyirt i yemmalen imir n tigawt, maččі d timeẓri s timmad-is.

Err tura lwelha-k γer yimyagen : neg, inint, yini deg yimedyaten n taggayt tamezwarut. I yiman nsen kan, ur aγ-d-beggnen ara imir n tigawt. Γef wayagi i nessawal i tmeẓri-agi “urmir” (ur imir).

Ihi, urmir ur yezmir ara ad yili d timeẓri i yiman-is, ur tezmir ara ad tebdu tefyirt yis-s. Ihi, urmir d talγa tuqqint.

Imyagen « neg, inint, yini » deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, ftin deg wudem w3 amalay. I yemmalen ayagi d amatar udmawan. Ma nekkes-it, d acu ara d-yeqqimen?

Ad d-teqqim talγa taḥerfit “eg –- ini -– ini” Akken i yella lḥal ula deg yimedyaten nniḍen. Ihi urmir d talγa taḥerfit iwimi yerna umatar udmawan.

Urmir, d talγa tuqqint. Melmi yettuγal d talγa tilellit ?

Yezmer wurmir ad yuγal d talγa tilellit, ma nerna-as tazelγa n wurmir “ad”.

Ihi, **ad + urmir = talγa tilellit** (tezmer ad tebdu yis-s tefyirt) am deg yimedyaten n taggayt tis snat.

Deg yimedyaten n taggayt tis snat, urmir d talγa tilellit, tebda yis-s tefyirt acku nerna-as tazelγa n wurmir “ad”

Ger wurmir d tzelγa n wurmir, zemren ad kken yiferdisen nniḍen, yecban:

- amqim awṣil numyag: “d acu ara k-yerren”, “ad ken-idel”
- tazelγa n tnila: “ amcum ad t-id-yas wass-is”.

Deg umedya w3 n taggayt tis snat, temlal-d tzelγa n wurmir “ad” d tzelγa n tibawt “ur”, uγalent am wakken d yiwen wawal “ awer” i nesseqdac di tefyar yemmalen asfillet ibaw.

Ihi : ad + ur = awer

Am wakken i d-nenna yakan, urmir ur yezmir ara ad yili i yiman-is. Deg yimedyaten n taggayt tis snat, nerna-as tazelγa n wurmir “ad”. Acu i as-yefkan anamek i wurmir deg yimedyaten n taggayt tamezwarutù¡?

Mi ara yili wurmir war tazelγa “ad”, ilaq ad yili yezwar -as umyag yeftin di tmeẓri- nniḍen; d winna ara as-yefken anamek. Ayagi d ayen ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Err tura lwelha-k γer yimedyaten n taggayt tis kradet.

Deg yimedyaten-agi, d aferdis"ara" i yeṭṭfen amkan n tzelɣa n wurmir "ad" acku tafyirt d tamassaɣt.
Am wakken i twalaḍ di temsirin n tjerrumt, awal "ara" d uddis: yebna ɣef sin wawalen: "a" d yiwen ger wudmawen n umqim amassaɣ + "ra" d tazelɣa n wurmir.
Ihi : a + ra = ara
Di sin yimedyaten ineggura n taggayt tis kradet, "ara" yemmal amaɣun n wurmir am wakken ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.
Ama s tzelɣa "ad" ama mebla tazelɣa, azal n wurmir yemmal-it unamek n tefyirt ideg yettwaseqdec. Ayagi d ayen ara twaliḍ s telqey di temsirin i d-iteddun.

Cfu

Urmir d yiwet ger tmeẓra tigejdanin n umyag.
Urmir d talɣa taḥerfit iwimi yerna umatar udmawan.
Urmir d talɣa tuqqint : ur yettilli i yiman-is, ur tbeddu yis-s tefyirt.
Ad + urmir : d talɣa tilellit : tezmer ad tebdu yis-s tefyirt.
Yella wurmir war tazelɣa "ad", anamek-is almend n umyag amezwaru.
Azal n wurmir s tzelɣa "ad" yemmal-it unamek n tefyirt.

Ssefru

❶- Efk-d (5) tefyar deg-sent amyag yeftin deg wurmir s tzelɣa "ad".
❷- Efk-d (5)tefyar deg-sent amyag yeftin deg wurmir war tazelɣa "ad".
❸- Efk-d (2) n tefyar deg-sent tazelɣa "ara" tesselkem amyag amaɣun.
❹- Efk-d (2) n tefyar deg-sent tazelɣa "ara" tesselkem amyag udmawan.
❺- Efk-d (5) n tefyar deg-sent tazelɣa n wurmir "ad" teselkem tazelɣa n tibawt "ur" :
(ad + ur = awer)
❻- <u>Smed ilem s yiwet ger tzelɣiwin-agi : ad — ara</u>
- Ayen yeččа uqelwac, ... t-txelles teglimt-is.
- Yeggumma wul … kem- yettu.
- Win ... ikecmen s agraw, ur yessin d acu ... d-yini, win... iruḥen ... d-yaker, deg yiḍ iteddu yettɣenni; d win yettcehhiden ɣef wayen ur yeẓri.
- Ddu d umcum ... taɣeḍ di ccum-is.
- Anda yewweḍ yicc-is, … yaweḍ yiseɣ-is.
- Yiwwas ... d-yenṭeq wakal, kul tardast ... tsiwel i mmi-s.
- Urfan n umceddal: mi yelluẓ, ... iɣeẓẓ taqejjirt-is.
- Mi yelluẓ, ... iɣenni.
- Adfel, mi ... iteqqes; ... d-yernu gma-s.
- Acu ... d-tagmeḍ si lkanun? D iɣiɣden.
- Adrim, yewɛer i usisi; acemma, ... yefsi.
❼- <u>Acu yekkan ger wurmir d tzelɣa-s deg tefyar i d-iteddun</u> :
- Win yeddren ad t-id-addren.
- Win ijerrben, ad as-yini aḥlil.
- Ayen tmegreḍ ad t-tesrewteḍ.
- Amcum, ad t-id-yas wass-is.
- Ɣur-k ad k-ɛeğben a sidi leḥnak, llan ula ɣef uqjun ḥaca-k.
- Ttrunt tsariwin mi ara d-lalent teḥdayin.
- Acu ara ak-d-yefk win izelṭen, ay ameksa n tɣeṭṭen.
- Ar melmi ara ak-tidir yemma-k, a win yuɣen taderɣalt!
- Ar t-yaf Ssaɛid i yiman-is, ad t-imenni i lğar-is.
- Asɣar tḥeqqreḍ i lkanun, d netta ara k-yeɛmun.

09	Tazwert :
Azal n wurmir s tzelγa "ad" ***I) Imal***	**Di temsirt iɛeddan, nger-d tamawt γef wazal n wurmir s tzelγa "ad". Yettemgarad almend n unamek n tefyirt. Tura, ad tlemdeḍ yiwen ger wazalen n wurmir s tzelγa "ad", d imal.**

Ger

(I)

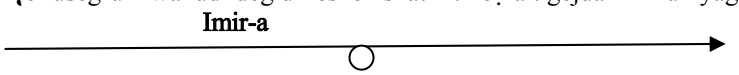
❶- Win yeddren, ad t-id-addren.
❷- Amcum, ad t-id-yas wass-is.
❸- Ayen txedmeḍ, ad t-tafeḍ.
❹- Tewweḍ tiddi, ad tt-ttleγ.
❺- Xdem lxir i udγaγ, ad ak-t-yerr.

(II)

❶- Qabel ad teddu d tislit.
❷- Azekka ad ruḥeγ γer tmurt.
❸- Ad t-waliγ tameddit-a.

Lmed

Di tazwara, uγal γer usegru n wakud ideg d-nesken snat n tmeẓra tigejdanin n umyag:



Urmir, d ayen ur neḍri. Ayen ur neḍri, yezmer ad yeḍru akka nteddu. Nessawal-as « **imal** »
Tin γer-s, tewwi-d ad nessemgired ger tmeẓri d wakud : di tmaziγt, anagraw n umyag yebded γef tmeẓri (amek teḍra neγ amek tḍerru tigawt) am wakken i temmal daγen ilaw d yibaw. Ma d akud d ayen i nezmer ad nefhem, adda ines d timeẓri.
Llan (3) wudmawen n wakud:

1- Tayuri n tmeẓra:

Dagi, d timeẓri ara yettwafehmen d akud. Akken i yella lḥal deg yimedyaten n taggayt tamezwarut. Deg yimedyaten-agi" ad addren, ad yas, ad tafeḍ, ad ttleγ, ad yerr" di tmeẓri, d urmir s tzelγa "ad"; deg wakud, d imal acku anamek n tefyar-agi yesskan-aγ-d belli tigawt ad teḍru deg yimal.

2- Akud s tmerna n umernu n wakud:

Dagi, d amernu i yemmalen akud, mačči d timeẓri. Akka dγa i yella lḥal deg yimedyaten n taggayt tis snat. Deg yimedyaten-agi, i yemmalen imal d imerna " qabel, azekka, tameddit-a".

3- Akud s tmerna n umalal:

Talγa-agi, ad tt-twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Cfu

Urmir s tzelγa "ad", yemmal ayen ur neḍri. Ayen ur neḍri, yezmer ad yili d imal. Imal, yezmer ad yili :
ḍ s tγuri n tmeẓri (ad + urmir = imal)
ḍ s tmerna n umernu n wakud i wurmir s tzelγa "ad": amernu n wakud + ad + urmir = imal.

Ssefru

❶- Efk-d (5) tefyar ideg urmir s tzelɣa “ad” yemmal imal
❷- Efk-d (2) tefyar ideg imal yella-d s tmerna n umernu n wakud.

10	Tazwert :
Azal n wurmir s tzelɣa "ad" ***II) Asfillet***	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwen ger wazalen n wurmir s tzelɣa "ad" - imal -. Tura, ad tlemdeḍ azal-nniḍen yegget deg umeslay nneɣ n yal ass. Nessawal-as "asfillet".**

Ger

I

❶-Ad kem-idel Rebbi s ubernus n sser d tlaba n liser.
❷-Yeqqar ccix Muḥend u Lḥusin:
"A wi yeddan d wi t-yifen, ad ɣer-s iɛaned ad t-yaweḍ".
❸-Ad yessifses Rebbi fell-aɣ ccedda.
❹-Ad yeg Rebbi ur tceqquḍ ur tbelluḍ.

II

❶-Awer tt-yecbek Rebbi fell-aɣ.
❷-Awer yekkes i wallen ayen ẓrant.
❸-Awer yekkes Rebbi amcic i yiɣerdayen.
❹-Awer teḍru yid-wen ay at tura, am useklu iwimi gezmen yiẓuran.

Lmed

Di tazwara, yelha ma nesmekta-d ansi i d-yekka wawal "awer". Am wakken i nwala yakan di temsirin n tjerrumt, d snat n tzelɣiwin i d-yemseḍfaren, uɣalent am wakken d yiwen wawal:

Ad + ur = awer

Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelɣa "ad'' yemmal asfillet. Ssawalen-as s Tefransis "l'optatif".

Deg yimedyaten n taggayt tis snat, urmir s tzelɣa "ad" yemmal asfillet, maca talɣa ines d tibawt. Ssawalen-as s Tefransist "optatif négatif"

Ad + ur (awer) + urmir = asfillet ibaw

Cfu

Urmir s tzelɣa "ad", yemmal ayen ur neḍri. Ayen ur neḍri, yezmer ad yili d imal neɣ d asfillet. Asfillet ɣur-s talɣa tibawt.

Ssefru

Efk-d:

-(5) n tefyar ideg urmir s tzelɣa "ad" yemmal asfillet.
-(5) n tefyar i deg urmir s tzelɣa "ad" yemmal asfillet di talɣa tibawt.

11	Tazwert :
Azal n wurmir s tzelɣa “ad” ***III) Tarelkint***	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ sin wazalen n wurmir s tzelɣa“ad“ : imal d usfillet. Tura, ad tissineḍ azal nniḍen, nessawal-as : tarelkint neɣ arilaw.**

Γer

❶-Mi d-tekcem Fransa tamurt n Leqbayel, Si Muḥend u Mḥend ad yili rbaɛṭac n yiseggasen di tudert-is.
❷-Aqcic-nni i tt-yuɣen ad yili akka annect-ik.

Lmed

Deg yimedyaten-agi, urmir s tzelɣa “ad” ur immal la imal la asfillet; yemmal tarelkint (irrẓel). Mi ara d-nini “ad yili rbaɛṭac n yiseggasen di tudert-is”, anamek-is: ahat ur yewwiḍ ara neɣ ahat iɛedda cwiṭ i rbeɛṭac n yiseggasen. Nenna-d ayagi acku ur netḥeqqeq ara ɣef useggas deg ilul Si Muḥend u Mḥend.

Cfu

Urmir s tzelɣa “ad”,yemmal ayen ur neḍri.Ayen ur neḍri, yezmer ad yili d imal, d asfillet neɣ d tarelkint

Ssefru

❶- Efk-d (2) n tefyar i deg urmir s tzelɣa “ad” yemmal tarelkint.
❷- Yeqqar Sliman Σazem:

“A widen ijebbden leqlam
Init-iyi-d ma turam
Γef widenni iɣur zzman
Di lmeḥnat ma tesɛeddam
Ad yili tjerrbem tecfam
Amek i ken-id-mmugren wussan
Ma yella tɛacem terwam
Di ddunit tcaxem tezham
Ur yelli d acu ken-yecqan”.

❸- Fren tiririt yelhan: Deg usefru-agi, urmir s tzelɣa “ad” yemmal:

- Imal
- tarelkint
- asfillet

12	Tazwert :
Azal n wurmir s tzelγa “ad” ***IV) Tannumi***	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ krad (3)wazalen n wurmir s tzelγa “ad” : imal, tarelkint d usfillet. Tura, ad tissineḍ azal nniḍen, nessawal-as : “tannumi” neγ amata.**

Γer

❶- Mi d-nekker tanezzayt, ad neddem asagem γer tala. Mi d-nuγal, ad d-nger tisirt, ad d-nezḍ irden neγ timẓin akken ad nseww imekli.
❷- Mi d-tewweḍ tefsut, ad d-nessired taduṭ. Mi tekkaw, ad tt-nefsu, ad tt-nesqerdec, ad tt-nellem, syin ad nger aẓeṭṭa.
❸- Mi ara nebγu ad nseww abazin, ad nruḥ γer lexla, ad d-nekkes tazegḍuft, tiγiγac, tasemmumt d waṭas n tugwin-nniḍen. Mi d-newweḍ s axxam, ad tent-nsired, ad asent-nekkes ayen yerkan d wayen yeɛṣan, ad tent-negzem am tẓemmit, ad neččar taqedduḥt, ad tt-nerr γef lkanun...

Lmed

Deg yimedyaten-agi, urmir s tzelγa “ad” ur yemmal la imal, la asfillet, wala tarelkint. Yesskan-d akala n kra n urmud neγ n kra n tγawsa s umata. Nessawal-as “amata” neγ “tannumi”. Talγa-agi, nesseqdac-itt s waṭas deg uglam n urmud.

Cfu

Urmir s tzelγa “ad”, yemmal ayen ur neḍri. Ayen ur neḍri yezmer ad yili d imal, dasfillet, d tarelkint neγ d amata.

Ssefru

❶-Efk-d (2) tefyar ideg urmir s tzelγa “ad” yemmal amata.
❷-Fren yiwen ger yirmad i d-iteddun, tiniḍ-d amek i d-yettili[4]

☞azway n uzemmur,
☞amsal,
☞ timecreḍt,
☞tacemlit n taddart,
☞ tiqqar,
☞tuqqna tuffra,
☞timlilit n ddabex uḍar.

[4] Tzemreḍ ad tferneḍ armud-nniḍen.

13	Tazwert :
Azal n wurmir s tzelɣa “ad” ***V) Asumer imsentel***	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ (4) wazalen n wurmir; yemmal-iten unamek n tefyirt: imal, asfillet, tarelkint, amata. Tura, ad tissineḍ azal nniḍen, icudd ɣer tseddast, ɣer wassaɣen ger wawalen di tefyirt .Mi ara yernu wurmir s tzelɣa “ad” ɣef umyag ameskar, yettuneḥsab d asumer imsentel.**

Γer

I

❶- Tekker tgerfa ad telḥu tikli n tsekkurt, teɛreq-as tikli n tyaziḍt.
❷- Iruḥ wul ad yekkes lxiq, yufa leḥbab d imuḍan.
❸- Ruḥ ad d-tawiḍ, bedd ad twaliḍ, qqim ulac.
❹- Yeɛreḍ ad yexdem am netta, ur yezmir ara.
❺- Iɣil ad yaweḍ lebɣi-s, mebla ma ixemmel i yiɣil-is.
❻- Yeggumma wul ad kem-yettu.
❼- Bɣiɣ ad rebḥeɣ lemziyya, fkiɣ cclaḍa i uɣyul, ziɣen ččureɣ d nneyya, ḍemɛeɣ lxir di bu uxlul

II

❶- Ḥader ad k-ɛeğben yisɣan s tlaba-nni lsan.
❷- Γur-k a wagi deg-i yeḍsan ad tğeɛleḍ d lehhu i telhiḍ.

III

❶- Ilaq ad txedmeḍ lewqam.
❷- Yessefk ad taɣeḍ awal i lwaldin-ik.

IV

❶- Lemmer i as-tenniḍ ad yegmen.
❷- Lukan i t-iwet laẓ s aqerru, ad yecfu.

Lmed

Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef umyag ameskar. Ha-ten-a kra n yimyagen imeskaren : izmir, bɣu, ɛreḍ, agi, nadi, ggami, ffeɣ, ɣil, kker, ruḥ, bedd, ɛeddi...

Am wakken i nwala di temsirin n tjerrumt, amyag ameskar yettuneḥsab d asumer agejdan, ma d urmir s tzelɣa “ad” yettuneḥsab d asumer imsentel. Tuqqna ger sin n yisumar tettili-d s unamek kan.

Amedya : Tekker ad telḥu
Asumer agejdan Asumer imsentel

Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, urmir s tzelɣa “ad” yemmal (iswi)

Amedya: Tekker tgerfa ad telḥu = Tekker tgerfa akken ad telḥu

Deg yimedyeten n taggayt tis snat, urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef kra n yiferdisen swayes i d-njebbed lwelha n walbaɛḍ : ḥader, ɣur-k, balak...

D tidet, awal “balak” yemmal tarelkint

Amedya : Balak ad d-yas = ahat ad d-yas = yezmer ad d-yas

Deg yimedyaten n taggayt tis kradet, urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef kra n talɣiwin tarudmawanin: ilaq, yessefk, yewwi-d...

Talɣiwin-agi mmalent “ahuccel/asḍulli”. Nessawal-asent talɣiwin tarudmawanin acku ur fettint ara almend n wudem, tawsit d umḍan.

Ilaq ad txedmeḍ / ilaq ad nexdem / ilaq ad xedment

Deg yimedyaten n taggayt taneggarut, urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef kra n tesɣunin n usentel i yemmalen tawtilt : lemmer, mer, lukan, ma...

Cfu

Urmir s tzelɣa “ad” yemmal ayen ur neḍri. Ayen ur neḍri yezmer ad yili : d imal, d asfillet, d tarelkint, d amata neɣ d asumer imsentel. Yemmal iswi, ahuccel, tawtilt...
Urmir s tzelɣa “ad” yemmal iswi, mi ara d-yernu ɣef umyag ameskar.

Ssefru

❶- Efk-d (5) n tefyar ideg urmir s tzelɣa “ad” yemmal iswi.
❷- Efk-d (2) n tefyar ideg urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef kra n yiferdisen swayes nettweṣṣi albaɛḍ.
❸- Efk-d (2) n tefyar ideg urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef talɣiwin tarudmawanin .
❹- Efk-d (2) n tefyar ideg urmir s tzelɣa “ad” yerna-d ɣef tesɣunt n usentel[5] yemmalen tawtilt.

[5] * Ssawalen-as daɣen “tasɣunt n usagel”.

14	Tazwert :
Urmir war tazelɣa “ad”	**Twalaḍ di temsirin iɛeddan urmir s tzelɣa “ad” d wazalen-is. Tura, ad twaliḍ urmir war tazelɣa “ad” ; anamek-is almend n win n umyag amezwaru.**

Ɣer

❶- Yeqqar Ṭaher Ğaɛut:
“ Ma tenniḍ-d, ad temmteḍ; ma tessusmeḍ, ad temmteḍ; ihi ini-d temmteḍ”
❷- Tamurt tettwagzer tekfa, tiniḍ-as kečč ad tekker.
❸- Ad aɣ-yenğu Rebbi, yenğu lmumnin.
❹- A wi kem-yezran yiwen wass, yemmet di talwit.
❺- Tin akken iɣer iyi-tewwi yiwet n temɣart, afeɣ-tt d tameɛwajut am uɣenja.

Lmed

Am wakken i d-nenna yakan, urmir d talɣa tuqqint: ur yezmir ad yili d timeẓri i yiman-is, ur tbeddu yis-s tefyirt. Ma ur yewwi tazelɣa n wurmir “ad” ara t-yerren d talɣa tilellit, ilaq ad t-yezwir umyag yeftin di tmeẓri-nniḍen. Dagi, anamek n wurmir almend n win n umyag amezwaru.

Deg umedya 1u, anamek n wurmir “temmteḍ” d anaḍ acku yezwar-it umyag “ini” i yeftin deg wanaḍ. Ssawalen-as s tefransist:
(injonctif enchainé).
Anaḍ yezmer ad yili d ilaw neɣ d arilaw. Deg umedya w2, anamek n wurmir d anaḍ arilaw (injğnctif irrẓel)

Deg umedya w3, anamek n wurmir “yenğu” d asfillet acku aḥric amezwaru n tefyirt “ad aɣ-yenğu Rebbi” yemmal asfillet. Ssawalen-as s tefransist: (l’optatif enchainé).

Asfillet, yezmer ad yili d ilaw neɣ d ibaw. Deg umedya w4 anamek n wurmir “yemmet” d asfillet arilaw neɣ ibaw. Ssawalen-as s tefransist: (l’ğptatif nẓgatif).

Deg umedya w5, anamek n wurmir “afeɣ” d izri acku amyag i t-yezwaren “tewwi” yefti deg yizri.
Yezmer wurmir ad yeseu azal n wurmir mi ara d-mseḍfaren sin n yimyagen neɣ ugar, ftin deg wurmir. Ssawalen-as s tefansist (l’aoriste enchainé).
Amedya: “Ar d-ilal tgem-as isem”.

Cfu

Urmir d talɣa tuqqint. Ma yettwaseqdec weḥd-s, anamek-is almend n win n umyag amezwaru. Yezmer ad yili d anaḍ, d anaḍ arusrid ; d anaḍ arilaw, d asfillet, d asfillet ibaw, d izri neɣ d urmir.

Ssefru

❶- Efk-d:
- (2) n tefyar ideg anamek n wurmir mebla tazelɣa “ad” d anaḍ.
- (2) n tefyar ideg anamek n wurmir mebla tazelɣa “ad” d anaḍ arusrid.
- (2) n tefyar ideg anamek n wurmir mebla tazelɣa “ad” d asfillet.
- (2) n tefyar ideg anamek n wurmir melba tazelɣa“ad” d izri.

❷- Kkes-d urmir mebla tazelɣa “ad”, tiniḍ-d anamek-is:

Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

“ Win yebɣan ad ixdem nneɛna
Yeṭṭef agelzim imceffer
Win yebɣan ad yettjer
Yeddem aserdun iṣafer
Anwa i d aḥbib n Rebbi
D win yelluẓen yeṣber”

❸- Acu i d anamek n wurmir mebla tazelɣa “ad” deg tefyar i d-iteddun:

- Rnu-d aḍref neɣ sin, tebruḍ-asen ad ksen.
- Wi yebɣan Tamaziɣt, yissin tira-s.
- Imi d ara nemmet, ulayɣer neg lhemm d asummet.
- Win yebɣan ad ijerreb arfiq, yawi-t ɣer ddiq.
- Ečč tesweḍ.
- Ar d-awḍen truḥem.
- Ad ak-yeɛfu Rebbi, yeɛfu-aɣ.
- Wi yebɣan aksum, yenfeq-it-id.
- Wi yebɣan mmi-s, yarew-it-id.
- Wi yebɣan lesfenğ, iḥerr-it-id.
- Mi d-ters tbaqit, yečč neɣ yeqqim.
- Mi yemzel yikerri, aksum wi yebɣun yečč-it.
- Yuki-d seg tnafa, yaf-d d azal.
- Γur-s arraw n warraw-is di lɣerba, tiniḍ-as kečč ad d-yuɣal.

15	Tazwert :
Urmir (*iluγma*)	Tamsirt-agi, d tasemlilt n temsirin n wurmir. Deg-s tazrart n yiluγma n usentem γef wurmir d wazalen i as-yettakk unamek n tefyirt.

Alaγmu 1[u]

Acu yemmal wurmir s tzelγa "ad" deg usefru-agi:

"*Xersum d yiwen ad d-yeggri*
Ad aγ-d-ismekti azekka
Γef lğerḥ iqcer ad d-yali
Ad d-nban ger tmura
Tarwa-nneγ ad d-tennerni
Xas akken deg yirebbi n tlufa"

Maɛtub Lwennas

Alaγmu w 2

Acu yemmal wurmir s tzelγa "ad" deg usefru-agi:

A Rebbi efk-d ameččim
Deg yigenni ad yeg iɛlawen
Ad tergel Tizi n Kilal
Si d-ṭṭillin yigawawen
Tamusni-nsen d ayilif
Lemḥibba-nsen d asawen
Ma tewwim-d azal n sin
Σeddit ad tezlum yiwen.

Yemma Xliğa tukrift

Alaγmu w 3

Acu yemmal wurmir s tzelγa "ad" deg usefru-agi:

Qqaren wat zik:

"*Ilaq ad yeḥzen yigenni*
Aḥejqar yesɛa nneɛma
Ilaq ad teḥzen tenṣelt
D aɛerri i yuγen ddewla
D isγan i yeddawaren
Afalku yeğğa ṣṣyada".

Alaγmu w 4

Acu yemmal wurmir s tzelγa "ad" deg tefyirt-agi:

Ad d-ẓẓgen yimeksawen ayefki n wulli neγ n taγaḍt, ad as-rnun lliqa n tqerqucin, mi yekres d aguglu, ad ččen yis-s aγrum.

Alaɣmu w 5

Acu yemmal wurmir s tzelɣa “ad” di tefyirt-agi :

Irgazen ad megren, ad qqnen ad fsin adɣen; ad srewten, ad ssizedgen ar d yefru lḥebb ɣef walim; tewɛer tendict userwet.

Alaɣmu w 6

Acu yemmal wurmir s tzelɣa “ad” deg uḍris-agi:

Agawa d ufexxar

Yiwen wass, yiwen ugawa iɛebba d afexxar, iruḥ ad t-yessenz deg Wat Jennad. Deg ubrid-is, ihedder d yiman-is yeqqar-as: “ tura, ad awḍeɣ ɣer Wat Jennad, ad ssenzeɣ tabuqalt neɣ tarbut, ad d-aɣeɣ tayaẓiḍt

Tayaẓiṭ-nni ad iyi-d-teğğ timellalin, ad-as- tent-greɣ ad d-tessefrurex. Ifrax-nni ad imɣuren, ad uɣalen d tiyuẓaḍ, ad ssefrurxen am yemma-tsen. Ad snuzuɣ tiyuẓaḍ, ad snuzuɣ timellalin alamma semdeɣ-d aṭas n yidrimen, ad as-zewğeɣ i mmi.

Ad d-truḥ teslit akken ad tessuden aqerruy-iw, nekk ad as-qqareɣ “ḥaca-m a yelli, ḥaca-m a yelli”

Ihedder yettwexxir, ihedder yettwexxir, amzun dɣa akken d tidet! Yemderkal yeɣli, yeɣli ufexxar, kra din iruḥ.

Camille Lacoste,
Légendes et contes merveilleux de la grande Kabylie

Alaɣmu w 7

S umata, acu yemmal wurmir s tzelɣa “ad” deg uḍris-agi :

Talaɣt

Mi d- tewweḍ tefsut, ad teffeɣ yemma s igeḍyen i wakken ad d-tɣiz talaɣt. Deg uxxam, ad tt-tefser kra n wussan alamma teqqur. Si leɛḍil, ad tezdi iceqfan n uqermud d wid n yijeqduren yerẓen, ad ten-tebri d afrur s uberray. Ad teffeɣ ɣer tẓegwa i wakken ad d-theggi isɣaren i wuɣud. Tettawi-d ladɣa widen n yimidek, aburekku n uslen... trennu tessewjad ticicin.

Talaɣt teqqur, afrur yewjed, isɣaren heggan, yewweḍ-d wakud n umsal. Ad txemmel i yifassen-is, ad teslexs talaɣt-nni, ad tt-tegg d ufrur, ad tt-tɣum, ad tt-treffen cwiṭ cwiṭ i wakken ad as-tekkes tafezza. Di tazwara, tbeddu s lqiɛan n tɣawsiwin i tra ad d-temsel ama d wid i nesseqdac yal ass: iferraeḥen, leğfun, tibaqyin, ibuseqqiyen, tisebbalin d tegdurin... neɣ wid nesseqdac di tegnatin n tumert, am lemtared d tbuqalin...

Syin, ad tmessel deg-sen cwiṭ cwiṭ alamma mmden. Mi kkawen, ad ten-temzi s usemzi alamma uɣalen d ilewwaɣen.

Dayen, ijeqduren wejden: meslen, mzin, reqmen, asirem-is tura yezzi ɣer tuffɣa. Rrṛöqem d armud-nniḍen s wazal-is: ad d-tessewjed lmeɣri,usbu, ires, tizzeft d yiserqam...

Mi ara treqqem, yal ajerriḍ d azamul n kra n tuffirt yellan tekmen deg wallaɣ-is, imi yemma din kan i d-tkeffu awal-is.

Tura, d akud n tuqqda. Tameddit i tettheggi uɣud: ad tessu isɣaren d ticicin, ad tessers ijeqduren, ad ten-tɣum s yisɣaren d kra n yiḥelyiwen i wakken ur ɣemmen ara. Azekka-nni, ad tekker zik,ad as-tessiɣ times. Ma tesla i kra yeṭṭerḍeq, amzun deg wul-is. Ma d timsebridin, qqarent-as-d “ tuqqda tuffɣa a nna Werdi!” Mi yensa wuɣud, ad ten-tawi s axxam, ad theggi iman-is i yirmad i d-iteddun; d lawan n tmegra duserwet.

Akka, zik win yebɣan ajeqdur imsel-it, tura, win yebɣan ajeqdur yaɣ-it.

Kebbir Busseɛd

16	Tazwert :
Urmir ussid (1)	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ snat n tmeẓra tigejdanin n umyag: izri d wurmir. Tura, ad twaliḍ timeẓri nniḍen , tuṣek ɣef wurmir, temmal tigawt ɣezzifen. Nessawal-as : "urmir ussid".**

Ger

❶- Ttruẓun yizmawen, tetten wuccanen.
❷- Yekkat uḥeddad afḍis, ilemmed mmi-s.
❸- Muḥend yettaɣ yeznuzu.
❹- Yettheggi unebdu i llyali.
❺- Fell-as ihedder irennu.
❻- Yettas-d tikkelt i ddurt.
❼- Win iteddun ɣef tidet, yessawaḍ.

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen yeɣman s uzeggaɣ. Mmalen tigawt ur nemmid, ur nekfi, tigawt ɣezzifen, tannumi. Nessawal i talɣa-agi n umyag "urmir ussid".

Am wakka tettwaliḍ deg yimedyaten-agi, urmir ussid d talɣa tilellit: tezmer ad tebdu yis-s tefyirt.
Deg yimedyaten: 1u, w2, w3, w4, w5, urmir ussid yemmal tigawt ɣezzifen: tettkemmil, ur temmid ara.
Deg umedya w6, urmir ussid yemmal tigawt i d-yettuɣalen.
Deg umedya w7, urmir ussid yemmal tannumi.

Cfu

Urmir ussid d yiwent ger tmeẓra n umyag. D timeẓri ur nemmid, d tigawt ɣezzifen, d tannumi.
Urmir ussid d talɣa tilellit: tezmer ad tebdu yis-s tefyirt.
Urmir ussid yesskan: tigawt ɣezzifen, tigawt i d-yettuɣalen, tigawt tamatut (tannumi).

Ssefru

❶- Ssefti-d imyagen: "aru- gen- ssiweḍ- ttwet " deg wurmir ussid.
❷- Sseqdec urmir ussid di 10 n tefyar s yur-k.
❸- Ssefti amyag yellan ger tacciwin deg wurmir ussid:
- Iles (xdem)-iten, aqerru (aɣ)-itent.
- Temẓi (xdem) ɣef temɣer.
- Times (eğğ)-d iɣed.
- Ayla n umecḥaḥ (ečč)-it umertaḥ.
- Yettban usigna s (ewt)
- Ur yessin ad ixiḍ (sseɣzef) lxiḍ.
- D ayen (xdem) ufalku ideg (cukk)
- Win yebɣan, (nadi) amek; win yugin, (ini) kan ulamek.
- Yir lğerḥ (ḥlu), yir awal (eɣz) (rnu).
- Iṭij n meɣres, (ssebrek) iɣes.

-D acu (nadi) uderɣaù? D tafat.
- (Nnaɣ) yiɣerdayen di lbext n umcic.
- Ddunit am lmesbeḥ, (aɣ) (xsi).
- Tawant (ssexser) lehdur.

❹- Fru-d urmir ussid ger tmeẓra-nniḍen deg tefyar i d-iteddun:
- Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:
"Ṣṣber, ijebber; tasusmi, txeddem leqher"
- Yeqqar dayen:
" Am win yettalasen, am win yettwalasen, ala lqut i ttalasen"
- Neɣ: " am win ikerrzen, am win ineqqcen, am win yettağwen iqnucen, yiwen akk i ten-iɛeyycen"
- Yeqqar dayen:
" Leqbayel ttemḍuddun, ttemhuddun, ttemyeɛfun, amrabeḍ mi yekcem gar-asen, ad fell-as cfun"
- Yeqqar dayen:
"Aɛebbuḍ yugar aɛrur
Leğwerḥ akk xeddment fell-as
Iɛreqyab la d-ttakken
Tisyar la ẓẓadent kullas
Am win irebbun lebḥer
Ur yeqḍiɛ ḥedd lqima-s"

17

Urmir ussid (2)

Tazwert :

Di temsirin iɛeddan, twalaḍ urmir ussid d wayen yemmal di tefyirt. Tura, ad tlemdeḍ krad (3) wudmawen iyes nezmer ad d-nsileɣ urmir ussid.

Γer

❶- yettban usigna s tekkat.
❷- Fell-as ihedder irennu.
❸- Yessawal i gma-s ɣer lmut.
❹- Yettakk laẓ aɣrum!
❺- Itett si tbarda-s.

Lmed

Di tazwara, yewwi-d ad teẓreḍ d akken urmir ussid yebna ɣef wurmir iwumi nrennu:

- t, tt , tt + tiɣri s dat n umyag
- tussda ɣef tiwet n tergalt
- tiɣri

Deg umedya 1u, urmir ussid “yettban” yebna ɣef talɣa n wurmir “iban” iwumi nerna “tt”.Ha-ten-a-n ɣur-k kra n yimedyaten-nniḍen:

Urmir	Urmir ussid
- yeddu	iteddu
- yaru	yettaru
- yaweḍ	yettaweḍ
- yawi	yettawi
- yazzel	yettazzal
- yers	yettrus (u)
- yels	yettlus (u)
- yenz	yettnuz (u)
- msefhamen	ttemsefhamen...

Deg umedya w2, urmir ussid “ihedder –- irennu” yebna ɣef talɣa n wurmir “ yehder –- yernu” iwumi nessed yiwet n tergalt. Ha-ten-a-n ɣur-k kra n yimedyaten nniḍen:

Urmir	Urmir ussid	Urmir	Urmir ussid
- ihder	ihedder	- yezwir	izewwir
- yernu	irennu	- yerwel	irewwel
- iger	iggar	- yekcem	ikeccem
- yefsu	ifessu	- isel	isell
- yeknu	ikennu	- yefsi	ifessi
- yeqḍu	iqeṭṭu	- iɣer	iqqar
- yebɣu	ibeqqu	- iẓer	iẓerr ...
- yesɛu	iseɛɛu	- yeglu	igellu

Err lwelha-k :

Kra n tergalin mi ara ssdent, ttakkent-d tamsertit daxel n wawal. Kra deg-sent teggent-aɣ-d uguren di tira (*)

Amedya :

ḍ ḍḍ ṭṭ : yeqḍu, iqeṭṭu (iqeḍḍu) ?
ɣ ɣɣ qq: yebɣu, ibeqqu (ibeɣɣu) ?
w ww ggw: yerwel, ireggwel (irewwel)?

c cc čč: ikcem, ikeččem (ikeccem)?
s ss tt: yexsi, ixetti (ixessi)?
y yy gg: yeḥyu, iḥeggu (iḥeyyu)?

Deg umedya w3, urmir ussid "yessawal" yebna ɣef talɣa n wurmir "yessawel" iwumi nerna tiɣri (e/a). Talɣa-agi tettili deg yisuddimen n umyag: asswaɣ d uttwaɣ. Ma d amyaɣ, ussid-is yettili-d s tmerna n "tt", am wakken i nwala di taggayt-nni tamezwarut. Ha-ten-a-n ɣur-k kra n yimedyaten:

Urmir	Urmir ussid
yessawel	yessawal
tettwakkes	tettwakkas
yessekcem	yessekcam
yettwaker	yettwakar
yessufeɣ	yessufuɣ
yettwet	yettewat
yessenɣel	yessenɣal
yettwafhem	yettwafham
yesgen	yesgan
yettwagzem	yettwagzam
yesselmed	yesselmad
yettwaḍlem	yettwaḍlam
yessimɣer	yessimɣur
yettwazdeɣ	yettwazdaɣ...
yessizweɣ	yessizwiɣ …

Err lweha-k:

Deg umedya1u, w4 d w5, urmir ussid "tekkat, yettakk, itett" yebna ɣef talɣa n wurmir "iwet, yefk, yečč". Am wakka tettwaliḍ, imyagen-agi ur ddin ara d yilugan i d-nefka di temsirt-agi. Tagi, d yiwet n taggayt n yimyagen i deg talɣa n wurmir ussid temgarad maḍi ɣef talɣiwin-nniḍen. Ayagi, d ayen ara twaliḍ di temsirt "**asesmel n yimyagen**".

Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten-agi:

1- Ma tketreḍ deg yiḥbiben, ur tettafeḍ win n tmeddit.
2- Ala nekk akked rray-iw, yiwen ur yettlummu fell-i.
3- Wis sin ur t-ttcawareɣ, yiwen ur yettḍebbir fell-i.
4- Nettwali ur nettaɛqal, am win iẓeṭlen s lkif.
5- Xas terka lǧessa tefsi, tikti ur tettmettat ara.
6- Xas neqḍen acḥal d itri, igenni ur inegger ara.

Di tazwara, yewwi-d ad nerr lwelha nneɣ ɣer wurmir s tzelɣa "ad" di talɣa tibawt (ayen iwumi nezmer ad nsiwel "urmir ibaw"). Tɣelli-as tzelɣa "ad", yettuɣal d urmir ussid ibaw; akka:

Urmir s tzelɣa "ad"	Urmir ussid "ibaw"
- ad tafeḍ	ur tettafeḍ
- ad ilumm	ur yettlummu
- ad t-cawreɣ	ur t-ttcawareɣ
- ad iḍebber	ur yettḍebbir
- ad neɛqel	ur nettaɛqal
- ad temmet	ur tettmettat
- ad inger	ur inegger...

Di teqbaylit, urmir ussid ibaw d talɣa kan, ur yezmir ara ad yettwaḥseb d timeẓri; imi talɣa n umyag ur tettbeddil ara. D ayagi dɣa i d-sskanen yimedyaten-agi:

Urmir ussid "ilaw"	Urmir ussid "ibaw"
- tettafeḍ	ur tettafeḍ
- yettlummu	ur yettlummu
- ttcawareɣ	ur ttcawareɣ
- yettḍebbir	ur yettḍebbir
- nettaɛqal...	ur nettaɛqal...

Maca, di tentalyin nniḍen am tumẓabt, tamaceɣt, tarifit, tameslayt n Wergla d kra n tmeslayin n Libya... yella wurmir ussid ibaw.

Amedya:

Tantala	Urmir ussid ilaw	Urmir ussid ibaw
- Taqbaylit	yettaker	ur yettaker
- Tamaceɣt	yettaker	ur yettiker
- Tumẓabt	Ittakar	wel ittikir...

Cfu

Urmir ussid, yebna ɣef wurmir aḥerfi iwumi nerna:
-"t" neɣ "tt" neɣ "tt + tiɣri" s dat n umyag.
- tusda ɣef yiwet n tergalt.
- tiɣri "a", "u", "i", i yizelman n umyag (asswaɣ d uttwaɣ).

Imyagen: efk, ečč, ewt, ini... ur ddin ara d yilugan n usileɣ n wurmir ussid.
Urmir ussid ɣur-s talɣa tibawt; maca di teqbaylit, d talɣa kan, imi talɣa n umyag ur tettbeddil ara.
I tt-yemmalen d tazelɣa n tibawt "ur".
Di tmaceɣt, tumẓabt, tarifit d kra n tmeslayin n Libya... yella wurmir ussid ibaw.

Ssefru

1- **Smed ilem:**

Urmir aḥerfi	Urmir ussid
.....	tettarew
yerğu	.....
.....	ijemmeɛ
wten	.....
.....	yessaram
yedden	.....
.....	tesseknaf
yazu	.....

2- **Smed ilem:**

Urmir ussid	Talɣa-s
-ttcuddun	timerna n "tt"d teɣri « u »
- rezzun	.....
- ttagaden	……
-irewwu	.....
- iteẓẓel	.....
- tfellu	.....
- yettaf	.....
- yettɣama	.....
- gezzmen	.....
- yesmektay	.....
- yessalay	.....
- tneqq	.....
- ttwalin	.....
-tḥeyyu	.....
- ttwabdaren	.....
- txeṭṭeb	.....
- itess	.....
-tettruḥu	.....
-igemmer	.....
-yesserwet	.....

3- **Efk-d:**

- (2) n tefyar ideg yella wurmir ussid s tmerna n “t”, “tt”
- (2) n tefyar ideg yella wurmir ussid s tmerna n “tt” akked teɣri
- (2) n tefyar ideg yella wurmir ussid s tussda ɣef tergalt
- (2) n tefyar ideg yella wurmir ussid s tmerna n teɣri
- (2) n tefyar ideg urmir ussid ur yebni ara ɣef wurmir aḥerfi

4- **Smed ilem**:

Urmir s “ad”	**Urmir ussid ibaw**
- ad iruḥ	ur yettruḥu ara
- ad as-yini	.....
- ad yens	.....
-ad awen-yefk	……..
- ad t-id-addren	.....
- ad ten-wten	……..
- ad k-ččen	.. ..
- ad isew	……
- ad k-ğğen	.....
- ad ken-iẓer	……
- ad yeddu	.....

5- Efk-d (10) tefyar ideg ara tesmerseḍ urmir ussid “ibaw”.

18	Tazwert :
Imal ɣezzifen	**Tikwal, urmir ussid, trennu s dat-s tzelɣa n wurmir "ad", tettarra-t d imal ɣezzifen.**

Ger

1- Yeqqar Lewnis Ayt Mengellat:

"Tamurt teḥkem s lḥeqq
tefka-d yiwen d mmi-tneɣ
fell-as akk i nwufeq
ad yettsewwiq fell-aneɣ"

2- Yeqqar Sliman cazem:

"A wi t-id-yerran d abhim
Ad as-sserwiɣ alim
Bac ad ttɛebbiɣ fell-as".

3- Yeqqar Si Muḥend u Mḥend:

"Iggul wul-iw ur yenṭiq
ɣer win ur neḥdiq
nekk ɣur-i yif-it fiḥel
ad ihedder ad yettxerriq
s yiles yettfeqfiq
deg ufus n sidi-s yewḥel
wi yebɣan ad ijerreb arfiq
yawi-t ɣer ddiq
ɣer din i yettban lefḥel"

Lmed

Err lwelha-k ɣer unamek n yimyagen "ad yettsewwiq, ad ttɛebbiɣ". Mmalen tigawt ara yeḍrun deg yimal, maca ɣezzifet. Nessawal-as "imal ɣezzifen"

Imal ɣezzifen, ad t-twaliḍ di temsirin i d-iteddun s talɣa:

Ad + amalal (aɣ, ili) deg wurmir + urmir ussid

Err tura lwelha-k ɣer yimyagen "ad ihedder, ad ittxerriq" deg umedya w3. Wigi, anameknsen yemgarad acemma ɣef yimezwura, mmalen "amata (tannumi)"

Ihi : **- ad + urmir ussid = imal ɣezzifen.**
- ad + urmir ussid = amata (tannumi).

Cfu

Urmir ussid, tezmer ad ternu s dat-s tzelɣa n wurmir "ad", tettarra-t d imal ɣezzifen neɣ amata.
Ihi: ad +urmir ussid= imal ɣezzifen/ amata

Ssefru

1 - Efk-d (2) n tefyar ideg urmir ussid s tzelɣa "ad" yemmal imal ɣezzifen.
2 - Efk-d (2) n tefyar ideg urmir ussid s tzelɣa "ad" yemmal amata.

19	Tazwert :
Ussid amiran	**Twalaḍ di temsirt iɛeddan imal ɣezzifen. Tura, ad twaliḍ aferdis nniḍen i nrennu s dat wurmir ussid: d amalal "la". Yettarra-t d ussid amiran.**

Ger

1- Yeqqar Sliman Σazem:

" d rray-iw i d bu leɛyub
yeggumma ad yeddu s lewqam
la yeṭṭafar lmektub
ma d nekk yenfa-iyi-d seg uxxam"

2- Yeqqar ccix Muḥend u Lḥusin:

" aɛebbuḍ yugar aɛrur
leğwareḥ akka xeddment fell-as
iɛreqyab la d-ttakken
tisyar la ẓẓadent kullass
am win irebbun lebḥer
ur yeqḍiɛ ḥedd lqima-s"

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen "la yeṭṭafar, la ttakken, la ẓẓadent". Mmalen tigawt iḍerrun deg yimir deg ttmeslayen. Nessawal-as "ussid amiran".

Urmir ussid, trennu s dat-s tzelɣa "ar", temmal tigawt ɣezzifen. Maca di teqbaylit, talɣiwin: la/ a/ ar + urmir ussid, ur ṭṭuqqtent ara.

Deg umeslay nneɣ, tazelɣa "la" nessusruy-itt "a",akka :

Deg wadeg n tenfalit :	Neqqar kan:
- la yeṭṭafar	- a yeṭṭafar
- la d-ttakken	- a d-ttakken
- la ẓẓadent	- a ẓẓadent
- la itett	- a itett
- la nettruḥu	- a nettruḥu....

Cfu

Urmir ussid, irennu s dat-s umalal "la", yettarra-t d ussid amiran.
Talɣa-s : la/ a/ ar + urmir ussid = ussid amiran.

Ssefru

1- Efk-d (10) tefyar deg ara tesqedceḍ ussid amiran.

20

Talγa tumyigt

Tazwert :

Di temsirin iɛeddan, twalaḍ akk timeẓra ifettin. Uqbel ad nuγal γer talγa ur nfetti, ad twaliḍ tura tuddsa n Umyag yeftin d yiḥricen i t-iɛemren. Ayen iwumi nessawal: " talγa tumyigt".

Γer

1- Ččiγ iḥder uwackan, d iγil-iw i iyi-t-id-yefkan.
2- Σni teččiḍ deg uγenja?
3- Yečča ayla-s d azegza.
4- Tečča abrid s wallen.
5- Nečča abelluḍ, neḥmed Rebbi.
6- Teččam lγella, teglam ula s zerriɛa.
7- Ččan imensi, ğğan-aγ-d tarda n leḥwal.

Lmed

Deg yimedyaten-agi, amyag "ečč" yefti deg yizri almend n kra n wudmawen.
Am wakken ara twaliḍ di temsirin n umawal, yezmer umyag ad yesɛu izelman : asswaγ, attwaγ d umyaγ. Taseftit nsen am tin n umyag amezwaru .

Am wakken twalaḍ di temsirin iɛeddan, udem, tawsit, d umḍan ideg yefti umyag, yemmal-iten umatar udmawan. I ma nekkes amatar udmawan i umyag "ečč" deg yimedyaten-agi, d acu ara d-yeqqimen?

- Ad d-teqqim yiwet n talγa, i yettbeddilen deg-s ala tiγri "i / a" yemmalen timeẓri; nessawal-as "afeggag"

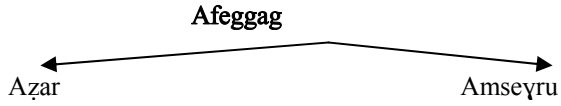
Amedya:
"čči… γ , t … čči … ḍ , y…čča , t …čča.....

ihi: talγa tumyigt = afeggag + amatar udmawan



Am wakka tettwaliḍ deg yimyagen-agi, afeggag s timmad-is deg-s targalt neγ tirgalin d teγri. Targalt / tirgalin d aẓar iγef yebna umyag; ma d tiγri, nessawal-as "amseγru".

Ihi: afeggag = aẓar + amseγru



Cfu

Di tmaziɣt, amyag ifetti almend n wudem, tawsit d umḍan. Am wakken daɣen i ifetti almend n tmeẓri. Talɣa tumyigt, tezmer ad tettwagzem akka :

- **talɣa tumyigt** = afeggag + imataren udmawanen
- **afeggag** = aẓar + amseɣru.

Aẓar : d targalt / tirgalin iɣef yebna umyag.
Amseɣru : d tiɣri / tiɣra i yemmalen timeẓri ideg yefti umyag.

Amedya:

T	čč	a	m
amatar udmawan	aẓar	amseɣru	amatar udmawan

afeggag

Ssefru

1- **Kkes-d afeggag d umtar udmawan n yal amyag di tefyar i d-iteddun:**

1 - Lehwa tafukt, yewwi-d wuccen tameṭṭut.
2 - Mcelqafen imeslayen.
3 - Teḍra yid-s tbuciḍant.
4 - Bbreɣ afus-iw ɣer lbir, kkseɣ-d tamellalt n yitbir.
5 - Teclec nneɛma
6 - La nettcuddu tagut s aḍu
7 - Yedri wul-is fell-i.

2- **Kkes-d aẓar d umeseɣru n yal afeggag deg yimyagen n tefyar, i d-iteddun:**

1 -Ur yettuɣal ḥedd d lwali, alamma yeswa qeḍran d yilili.
2- Ur nɣiɣ ur ukireɣ, qqaren-as wagi d ḍḍalem.
3- Ma yenna baba, yečča yeswa.
4 -Teḍra tuɣ amkan-is.
5 -Yuɣ lḥut di lebḥer.
6- Aḥezzeb yerna leqḍa.
7- Yefka idis-is i ccḍef.

21	Tazwert :
Amaɣun **1- n yizri ilaw**	Di temsirin iɛeddan, twalaḍ akk talɣiwin ifettin (anaḍ, izri ilaw, izri ibaw, urmir, urmir ussid) .Tura, ad twaliḍ yiwet n talɣa ur nfetti ara almend n wudem, tawsit d umḍan; nessawal-as “amaɣun” Amaɣun ɣur-s aṭas n talɣiwin, ha-tt-a-n ɣur-k tmezwarut.

Γer

Yeqqar Lunis n At Mengellat:

“ *Azaglu yerẓen*
Nettraǧu ad ak-ɛiwden wayeḍ
Kul azaglu yekksen

Gma-s ad k-id-yessiweḍ
Kul afus k-iwten

Mi ak-yeslef ad as-teḍseḍ
A win yettwarzen

Yeǧhed rrebg s i teqqneḍ
Afus k-icudden
Suden-it uqbel ad t-tyezzeḍ”.

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen yeɣman s uzeggaɣ. Ad ten-tafeḍ:
- ur fettin ara almend n wudem.
- bnan ɣef yizri ilaw iwimi nerna “n” di taggara.
- llan akk deg w3 amalay asuf.

Γef wayagi i nessawal i talɣa-agi n umyag “amaɣun n yizri ilaw”
Talɣa-s :

udem w3 amalay asuf deg yizri ilaw + n

Deg wafir w7, amyag “yettwarzen” d attwaɣ: d yiwen ger yizelman n umyag. Ihi, amyag, ama d amezwaru ama d azellum, ɣur-s talɣa n umaɣun.
Amatar n umaɣun : “y/i” d azwir, “n” d adfir, maca d arudmawan.
Deg unamek, amaɣun yettili di tefyirt tamassaɣt.

Cfu

Amaɣun, d amyag armeskil : ur ifetti ara almend n wudem, tawsit, d umḍan. Γur-s aṭas n talɣiwin :

1- Amaɣun n yizri ilaw : talɣa-s :

Udem w3 amalay asuf deg yizri ilaw + n

Amedya : icudd + n = icudden

Ssefru

- Sseqdec amaɣun n yizri ilaw di (10) tefyar sɣur-k.

22	Tazwert :
Amaɣun 2- n yizri ibaw	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwet ger talɣiwin n umaɣun, tuṣek ɣef yizri ilaw. Tura, ad twaliḍ talɣa nniḍen, tuṣek ɣef yizri ibaw. Nessawal-as: "amaɣun n yizri ibaw".**

Ger

1-Wn ur nesɛi nnif, awer t-id-yaf lexrif.

2 –Win ur neqbiḥ,leɛmer yerbiḥ.
3-Win ur nessin taqbaylit,yerna la ihedder.
4-Win ur nuzzil,leɛmer yeɣli.
5-Win yečča yečča,win ur nečči tarbut tekkes.

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen: ur nesɛi,ur neqbiḥ,ur nessin,ur nuzzil,ur nečči.Acu i twalaḍ?
-Ur fettin ara almend n wudem,tawsit d umḍan:

Win ur nesɛi
Tin ur nesɛi
Wid ur nesɛi
Tid ur nesɛi…

Di talɣa,uṣken yimyagen-agi ɣef ufeggag n yizri ibaw iwumi nerna "n" di tazwara.Ger wayagi i nessawal i talɣa-agi n umyag" amaɣun n yizri ibaw"
Amatar udmawan n umaɣun ibaw d « n » di tazwara,maca d arudmawan.
Deg unamek,amaɣun yettili di tefyirt tamassaɣt.

Cfu

Amaɣun, d amyag armeskil : ur ifetti ara almend n wudem, tawsit d umḍan. Ger-s aṭas n talɣiwin :
2-**amaɣun n yizri ibaw** : talɣa-s : **« n+ afeggag n yizri ibaw**"
Amedya : ur+ n+ uzzil = ur nuzzil.

Ssefru

1- Sseqdec amaɣun n yizri ibaw di (10) tefyar sɣur-k

23	Tazwert :
Amaɣun 2- n wurmir	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwet ger talɣiwin n umaɣun, tuṣek ɣef yizri ibaw. Tura, ad twaliḍ talɣa nniḍen, tuṣek ɣef wurmir. Nessawal-as: "amaɣun n wurmir".**

Γer

1-Yeqqar Lewnis ayt Mengellat:

"*Mlet-aɣ a widen yessnen*
Ma ilaq ad nebnu ɣef rrmel
Tameslayt deg yilsawen
Ma ilaq ad tt-neğğ ad aɣ-terwel
Ad d-yaf win ara d-ilalen
Ṣṣeḥ i wakken ad ikemmel
Maččі d nekkni ara tt-ifakken
Acḥal yettḍul lebni n laṣeḥ"

2-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

"Win i as-yennan i lwali
Efk-iyi-dayen ur nelli
Am win ara as-yinin i ufellaḥ
Qqen tayuga tkerzeḍ-iyi-d igenni"

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen yeɣman s uzeggaɣ. Ad ten-tafeḍ:
-Ur fettin ara almend n wudem,tawsit d umḍan.
-Uṣken ɣef wurmir aḥerfi iwumi nerna "n"di taggara.
-Llan akk deg wudem w3 amalay asuf.

Nessawal i talɣa-agi n umyag:"amaɣun n wurmir".
Talɣa-s:

Udem w3 ML.SF.deg wurmir + n

Amatar udmawan n wurmir:"y/i" d azwir,"n"d adfir,maca d arudmawan.
Deg unamek, amaɣun yettili di tefyirt tamassaɣt.

Cfu

Amaɣun , d amyag armeskil : ur ifetti ara almend n wudem, tawsit d umḍan. Γur-s aṭas n talɣiwin :
3-amaɣun n wurmir:talɣa-s :
Ara + ud.w3ML.SF deg wurmir +n
Amedya : ara+ ilal +n = ara ilalen

Ssefru

1- Sseqdec amaɣun n wurmir di (5) tefyar sɣur-k

24	Tazwert :
Amaɣun 2- n wurmir ussid ilaw	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ kradet (3) n talɣiwin n umaɣun, uṣkent ɣef yizri ilaw, izri ibaw d wurmir. Tura, ad twaliḍ yiwet n talɣa nniḍen, tuṣek ɣef wurmir ussid. Nessawal-as : "amaɣun n wurmir ussid".**

Ger

1-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

"Win yettaggaden yiwen
Ur yettaggad ula yiwen
Ama deg ukessar ama deg usawen
S anda yerra ad t-iɛiwen
Ma d win yefkan rray i Yigawawen
Ger s dat ad as-gen imeẓẓuɣen
Ger deffir ad as-gen acciwen".

Inna-as Ccix Muḥend,
Lmulud n At Mɛemmer.

2-Qqaren wat zik:

"Ad aɣ-yemneɛ Rebbi si leḥkem yesdullun, si lqum yettɣullun, d yir axenfuc ɣer lkanun ».

Lmed

Err tura lwelha-k ɣer yimyagen:"yettaggaden,yesdullun, yettɣullun". Acu i twalaḍ?
-Ur fettin ara almend n wudem,tawsit d umḍan.
-Uṣken ɣef wurmir ussid iwumi nerna "n"di taggara.
-Ftin akk deg wudem w3 amalay asuf.
Nessawal i talɣa-agi n umyag: "amaɣun n wurmir ussid ilaw".
Talɣa-s :

Udem w3 ML.SF. deg wurmir ussid + n

Amatar n umaɣun n wurmir ussid ilaw : « y/i » d azwir, « n » d adfir, maca d arudmawan.

Cfu

Amaɣun , d amyag armeskil : ur ifetti ara almend n wudem, tawsit d umḍan. Gur-s aṭas n talɣiwin :
4-amaɣun n wurmir ussid ilaw: talɣa-s :
ud.w3ML.SF. deg wurmir ussid ilaw+n
Amedya : Win yekkaten deg yiman-is, am win itetten aksum-is.
-yekkat + n =yekkaten
- itett + n = itetten.

Ssefru

1- Sseqdec amaɣun n wurmir ussid ilaw di (10) tefyar s ɣur-k

25	Tazwert :
Amaɣun 2- n wurmir ussid “ibaw”	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ ukkuẓet(4)n talɣiwin n umaɣun, uṣkent ɣef yizri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi d wurmir ussid ilaw Tura, ad twaliḍ yiwet n talɣa nniḍen, tuṣek ɣef wurmir ussid « ibaw ». Nessawal-as: “amaɣun n wurmir ussid ibaw”.**

Ɣer

1- Yeqqar ccix Muḥend u Lḥusin:
“Win yessnen yettcawar, winna d cci; win ur nessin yettcawar, winna d azgen n cci; win ur nessin ur nettcawar, winna d ulaci”.
2- Qqaren wat zik:
“Win yekkaten uzzal, ad as-inin medden yejhel; win ur nekkat uzzal, ad as-inin medden yexbet....”
3- Yeqqar Lewnis Ayt Mengellat:
“Win ur nhedder am nekkni, ad as-nsifeg aqerru; ula d afrux di lexla, ad t-nṣegged mi ara yecnu”

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen: “ur nettcawar, ur nekkat, ur nhedder”.
- ur fettin ara almend n wudem, tawsit d umḍan
- bnan ɣef ufeggag n wurmir ussid iwimi nerna “n” di tazwara. Maca am wakken i nwala yakan, urmir ussid ɣur-s talɣa tibawt i temmal tzelɣa n tibawt “ur”. Nessawal i talɣa-agi n umyag “amaɣun n wurmir ussid ibaw”. Talɣa-s :

N + afeggag n wurmir ussid

Amatar udmawan n umaɣun n wurmir ussid ibaw d “n” di tazwara, maca d arudmawan.
Deg unamek, amaɣun yettili di tefyirt tamassaɣt.

Cfu

Amaɣun , d amyag armeskil : ur ifetti ara almend n wudem, tawsit d umḍan. Ɣur-s aṭas n talɣiwin :
5-amaɣun n wurmir ussid ibaw: talɣa-s : n + afeggag n wurmir ussid
Amedya : ur +n + kkat = ur nekkat

Ssefru

1- Sseqdec amaɣun n wurmir ussid ibaw di (5) n tefyar s ɣur-k.
2- Af-d amaɣun n wurmir ussid ibaw n yimyagen i d-iteddun:
iferrun –- itettun –- iceffun –- igezzmen –- iceṭṭḥen –- yesbedday –- yettakken –- yettemcewwalen yettaḍsan –- yesseqraḥen – –- yesseqraḥen –- yessefraḥen - ileḥḥun –- iḥekkun –- itetten – ikessen –- yessazalen –- ineqqen –- yettawin –- iteddun.

26	Tazwert :
Amaɣun n umyag n tɣara	**Twalaḍ di temsirin iɛeddan talɣiwin n umaɣun n umyag n tigawt. Tura, ad tlemdeḍ tid n umyag n tɣara.**

Ɣer

1- Yaqqar Maɛtub Lwennas:
" Taduṭ mellulen
Lemmer d izmawen
Mačči d ulli i tt-yesburren
Qlil wi ara yelsen abernus"
2- Ttuba n temẓi
Tɣaḍ-iyi ttuba n temẓi
Ur zmireɣ a medden ad tt-refdeɣ
Ma refdeɣ-tt d ajgu ẓẓayen
Ma ğğiɣ-tt d ddnub fell-i

3- Ay igenni zegzawen
ARebbi ɣit-d ibawen
Ay igenni bu yitran
A Rebbi ɣit-d igran
4- Ccɣel ur nfessus, nsebdad-as tiwizi.

Lmed

Err lwelha-k ɣer yimyagen "mellulen, ẓẓayen, zegzawen, deg umedya 1u, w2, d w3.
- ur fettin ara almend n wudem, tawsit d umḍan.
- d imyagen n tɣara "imlul, aẓay, zegzew"
- bnan akk ɣef ufeggag n yizri ilaw "mellul, ẓẓay, zegzaw" iwimi nerna "n" di taggara. Nessawal i talɣa-agi n umaɣun "amaɣun n yizri ilaw". Talɣa-s :

Afeggag n yizri + n

Deg umedya w4, amyag "ur nfessus" yebna ɣef ufeggag n yizri "fessus" iwimi nerna "n" di tazwara. Nessawal i talɣa-agi n umaɣun "amaɣun n yizri ibaw". Talɣa-s :

n + afaggag n yizri

Amaɣun n umyag n tɣara ɣur-s talɣa n wurmir. Tebna ɣef wudem w3 amalay asuf deg wurmir iwimi nerna "n" di taggara.

Amedya:
ara yimlulun, ara yaẓayen, ara izegzwen, ara yifsusen....

Amɣun n umyag n tɣara ɣur-s talɣa n wurmir ussid. Tebna ɣef wudem w3 amalay asuf deg wurmir ussid iwimi nerna "n" di taggara.

Amedya:
Yettimlul + n = yettimlulen
Yettaẓay + n = yettaẓayen
Yettzegziw + n = yettzegziwen
Yettifsus + n = yettifsusen

Amaɣun n umyag n tɣara ɣur-s talaɣa n wurmir ussid ibaw, tebna ɣef ufeggag n wurmir ussid iwimi nerna "n" di tazwara.

Amedya:
Ur + n + ttimlul = ur nettimlul
Ur + n + ttaẓay = ur nettaẓay
Ur + n + ttzegziw = ur nettzegziw
Ur + n + ttifsus = ur nettifsus....

Cfu

Amyag n tγara, γur-s talγa n umaγun. Deg-s aṭas n talγiwin:
1-Amaγun n yizri ilaw: afeggag n yizri + n
2-Amaγun n yizri ibaw: n + afeggag n yizri.
3-Amaγun n wurmir: ud. W3 Ml.SF. deg wurmir + n.
4-Amaγun n wurmir ussid ilaw : ud. W3 Ml.SF. deg wurmir ussid + n.
5-Amaγun n wurmir ussid ibaw : n + afeggag n wurmir ussid.

Ssefru

1- Fru-d amaγun n umyag amagnu d win n umyag n tγara di tefyar i d-iteddun, teccareḍ tafelwit-agi:

Amaγun n umyag n tigawt	Amaγun n umyag n tγara

- Win yewwḍen γer tqacuct, i as-d-yeqqimen d tarusi.
- Win yesɛan irden, reṭṭlen-as awren.
- Win yebγan, yettnadi amek; win yugin, yeqqar kan ulamek.
- Win i as-yennan tiẓgi texla, i yexlan d netta.
- Ayen ifaten am wayen yemmuten.
- Ayen ẓẓayen ur d- yettifsus.
-Win ur nessaram, ḥseb-it yemmut.
- Win iteddun γef tidet yessawaḍ.
- D fad i yettnadin γef waman.
- A win ileḥḥun deg yiḍ, deg uzal d acu tuggadeḍ?
- Win yettruẓun asalu, iteddu akken yufa, mačči akken yebγa.
- D leqbayel nneγ i yeqqaren: yiwen ufus ur yettserfiq.
- Win yenwan ɛasseγ fell-as, asmi ara t-id-yas wayla-s, ad t-yečč d asemmaḍ.
- Win i k-yugin, agi-t.
- Win i ten-isɛan yerwa amdegger, win ur ten-nesɛi yuggad nnger.
- Widak i as-yeqqaren tamaziγt tefna, d widen iγellten ayen ur d-ḥerren ara.
- Win iruḥen, yella wayeḍ deg umkan-is.
- Win ifeclen, ad nmalet akk s idisan-is.
- Am win yettnadin tilkin deg uqerru n uferḍas.
- Win yurgan yewweḍ lebγi-s, mi d-yuki ččan-as lḥeq-is, ad tt-id-yerr fell-i
- D asγar meḥquren i iɛemmun.
- Axir tameṭṭut iḥerrzen, tayuga ikerrzen.
- Win yesṭuqquten awal, di deɛwessu i yettnawal.
- Γur-k a wagi deg-i yeḍsan, ad tǧeɛleḍ d lehhu i telhiḍ, ḥader ad k-ɛeǧben wussan, ddunit sked wi ur tenfiḍ.
- Win iqeddmen s agraw ur yeɛrif; win ikessen, iγi ur t-yeskif; win yesɛan yir tagmat, akken yexdem d aγilif.
- Ttrebga n win meẓẓiyen, am win ikerrzen akal, ttrebga n win meqqren, am win ikerrzen deg waman.
- Win ara ikecmen s agraw, ur yessin d acu ara d-yini, win ara iruḥen ad d-yaker, deg yiḍ iteddu yettγenni; d win yettcehhiden γef wayen ur yeẓri.
- Lexxer n zzman, ad d-yeggri ufellaḥ d mmi-s, d win yettaṭṭafen imi-s.
- Win i awen-yennan d acu i d tafat, init-as d iγallen yeddukklen.
- D acu i k-yeblan?
- Ulac aqerdac lewwaγen.
- Win yettimγuren γer yiman-is, yettimẓi γer medden.
- Win ara yemmten yella, win ara yenγen ulac.
- Win yessiɛzizen iman-is, eǧǧ-it ad yirxis.
- Acu k-yewwin γer lebḥer, a win ur nelli d aɛewwam.

- Ur ttɛanad win k-yifen, ad k-yessens deg yiɣilifen.
- Am win yeččan, am win iɛekkan, yiwen ubrid i ten-yefkan.
- Win yeṭṭalaben zzayed, yettaf nnaqes.

2- Seg tefyar-agi iɛeddan, kkes-d amaɣun, tefkeḍ-d talɣa-s.

3- Kkes-d urmir si tseddart i d-iteddun, tefkeḍ-d talɣa-s:

Timexlit : *A timexlit n taduṭ*
A tin yessuzuren ulman
A timexlit n tkufit
A tin iteggen iɣerman!

4- Kkes-d amaɣun si tseddart i d-iteddun, tefkeḍ-d talɣa-s :

Imsewwqen

A win yettweḥḥiden axellaq
Iweḥḥed-it deg yimsewwqen
Albaeḍ yerkeb taserdunt
Mi yerna llebsa xfifen
Albaeḍ yusa-d d aɛari
Yerna imeṭṭulba ad t-ḥerṣen.

27	Tazwert :
Akud	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ akk timeẓra n umyag: tid ifettin d tid ur nfetti. Di tmaziɣt, yezmer umyag ad yefti di kra n tmeẓri, maca nekkni ad negzi deg-s ayen nniḍen. D ayen akken i nefhem iwumi nessawal: "Akud".**

Ger

(I)

1- Deg usaru "tawrirt yettwattun", teqqar Σezzi i Meqqran: "*Ma tuɣaleḍ-d, sserɣ tabrat-agi, tettuḍ ayen iɛeddan*".
2- Ilindi, yusa-d ɣur-i umeddakkel-iw akken ad iyi-iẓer.

(II)

1- Ayen txedmeḍ, ad t-tafeḍ.
2- Win ɣef tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiṭ-iw.
3- Muḥend yettaɣ yeznuzu, yesseḥfaḍ ttjara i wiyaḍ.

(III)

1- Zik, wa ihedder-itt i wayeḍ; ass-a di lkaɣeḍ, ad tt-id-afen yineggura.
2- Ass-agi lliɣ, azekka wissen.

(IV)

1- Yella igen, mi yeffeɣ baba-s seg uxxam.
2- Tuɣ tekfa temlilit, mi wwḍeɣ s axxam.

(V)

1- Tuɣ yettaru mi kecmeɣ ɣur-s
2- Yella itett imensi, mi as-ssawleɣ

(VI)

1- Attaɣ tekfa temlilit, mi ara tawḍem
2- Ad yili yefra ssuq, mi ara tawḍem

(VII)

1- Attaɣ yeqqar, akka ar imir-n.
2- Ad yili yeqqar di tesnawit.

Lmed

Di tazwara, ur tettu ara belli di tmaziɣt, d anamek n tefyirt i yemmalen imir n tigawt.

Err tura lwelha-k ɣer yimyagen n taggayt 1ut (I).

Deg umedya 1u, amyag "tuɣaleḍ" d izri. Maca, deg unamek n tefyirt, tigawt urɛad teḍri. Ayen akka i nefhem deg unamek n tefyirt, nessawal-as "akud".

Deg umedya w2, amyag "ad iẓer" d urmir s tzelɣa "ad". Yemmal ayen ur neḍri. Maca deg unamek n tefyirt, ad nefhem d akken tigawt teḍra ilindi. Ayen akka i nefhem deg unamek n tefyirt, nessawal-as "akud".

Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt t2 (II):

Deg yimedyaten-agi, d timeẓri ara yettwafehmen d akud:
Deg umedya 1u, amyag "ad tafeḍ" d imal.
Deg umedya w2, imyagen "tewwa, yesderɣel" d izri ilaw.
Deg umedya w3, imyagen "yettaɣ, yeznuzu, yesseḥfaḍ"d urmi ussid. Deg yimedyaten-agi akk, d timeẓri i d-neɣra d akud.

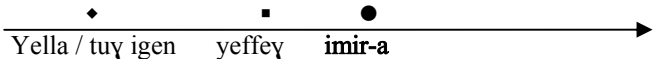
Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt t3 (III):

Deg yimedyaten-agi, i yemmalen akud d imerna n wakud "zik, ass-a, azekka"

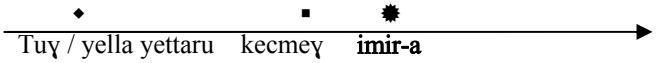
Err lwelha-k ɣer yimedyaden n taggayt t4 (Iḍ), t5(ḍ) t6 (ḍI), t7 (ḍII)

Deg yimedyaten-agi, kecmen-d yimalalen "aɣ", "ili", akka:
Amalal "tuɣ" = udem w3 unti asuf + izri.
Amalal "attaɣ" = ad + taɣ = ad + udem w3 unti asuf.

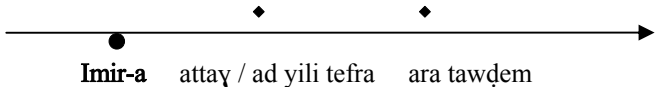
Amalal “ili” d lebda yefti (yella, ad yili), ma d amalal “aɣ” d uffir (neqqar kan: tuɣ, attaɣ)
Deg yimedyaten n taggayt t4, amalal “**tuɣ” + izri** / amalal “ **yella” + izri** = **izri yezwaren**.



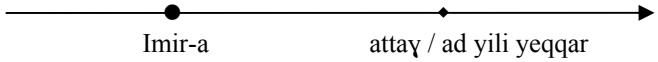
Deg yimedyaten n taggayt t5, amalal **“tuɣ” / “yella” + urmir ussid = izri ɣezzifen**.



Deg yimedyaten n taggayt t6, amalal “attaɣ” / “ ad yili” + izri = imal yezwaren.



Deg yimedyaten n taggayt t7, amalal **“attaɣ” / “ad yili” + urmir ussid = imal ɣezzifen**.



Imal ɣezzifen yettili-d daɣen s “**ad + urmir ussid**”.
Ad yili + urmir ussid yezmer ad yemmal “arilaw”
Amedya:

- Ad yili yeqqar di tesnawit ⟶ deg yimal.
- Ad yili yeqqar di tesnawit ⟶ ahat.

Cfu

Di tmaziɣt, anagraw n umyag ibedd ɣef tikti iwimi ssawalen timeẓri.
Llant snat n tmeẓra d tigejdanin: aneḍru d warneḍru.
Akud d ayen nezmer ad nefhem. Adda ines d timeẓri. Yemmal imir n tigawt. Llan (3) wudmawen n wakud:
1- Taɣuri n tmeẓra
2- Akud s tmerna n umernu n wakud.
3- Akud s tmerna n umalal.

- Di teqbaylit, llan sin n yimalalen: aɣ- ili
- Di tcelḥit d tmaziɣt n Waṭlas, llan (3) n yimalalen: iri, ddu, ili.
- Timerna n yimalalen i tmeẓra n umyag tettak-aɣ-d (4) n talɣiwin n wakud:
  - **a- izri yezwaren**: tuɣ / yella + izri.
  - **b- izri ɣezzifen**: tuɣ / yella + urmir ussid.
  - **c- imal yezwaren**: attaɣ / ad yili + izri.
  - **d- imal ɣezzifen**: attaɣ / ad yili + urmir ussid.

28	Tazwert :
Asemsel n yimyagen ***A- Amyag n tigawt (1)***	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ akk timeẓra n umyag: tid ifettin d tid ur nfetti. Tura , ad twaliḍ amek i d-yettili usesmel n yimyagen di tmaziɣt. Ad nezwir s umyag n tigawt. Ad ak-d-sumreɣ di temsirt-agi snat n tmuɣliwin n usesmel n yimyagen. Tagi , d tamuɣli tamezwarut.**

Ɣer

(I)

1- Yekcem wuccen taqeḍɛit.
2- I temẓin yekrez uzger, amek armi tent-yeɛlef uɣyul.
3- Ttu lhemm, ad k-yettu.
4- Azekka ad yif iḍelli.

(II)

1- Yufeg leɛqel-iw ɣur-s.
2- Yella yiwen yemmut yedder, yella wayeḍ yedder yemmut.
3- Yefka Rebbi irden i yir tuɣmas.
4- Ayen yura di twenza-w, ad iɛeddi.

Lmed

Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, imyagen “yekcem, yekrez, yeɛlef”, ftin deg yizri. Imyagen “ad yettu, ad yif” ftin deg wurmir. Ma nerra-d imyagen imezwura seg yizri ɣer wurmir, ad uɣalen:

Izri	Urmir
- yekcem	ad yekcem
- yekrez	ad yekrez
- yeɛlef	ad teɛlef

Acu twalaḍ?
-Talɣa n yizri tegda tin n wurmir.
Ma nerra-d imyagen yeftin deg wurmir ɣer yizri, ad uɣalen:

Urmir	Izri
- ad yettu	yettu
- ad yif	yif

Acu tawalaḍ?
-Talɣa n wurmir tegda tin n yizri.
D imyagen-agi iwimi yessawal Kamal n At Zerrad “verbes réguliers”[6].
Deg yimedyaten n taggayt tis snat, imyagen “yufa, yedder, yefka, yura” ftin deg yizri. Ma nerra-ten-id ɣer wurmir, ad uɣalen:

Izri	Urmir
- y ufeg	y afeg
- y dder	y idir
- y fka(i)	y efk
- y ura(i)	y aru

Acu twalaḍ ?
Deg yimedyaten-agi, talɣa n yizri temgirred ɣef tin n wurmir.
D imyagen-agi iwimi yessawal Kamel n At Zerrad “verbes irréguliers”[7]

6 *Manuel de conjugaison kabyle, Kamal Nait-Zerrad, isebtaren : 59-60-61-62.*
7 Idem

Uɣal ɣer yimyagen n talɣa tamezwarut:
Asesmel n yimyagen-agi yettili-d almend n umḍan n tergalin d umkan i ṭṭfen teɣra. Nezmer ad ten-nebḍu ɣef snat n taggayin:

1-**Imyagen s teɣri n yilem**:
1/ **At (3) n tergalin tiwezzlanin** :
krez, kcem, kref, lmed,bren
2 /**At (2) n tergalin tiwezlanin** :
ger, gen....
3/**At (2) n tergalin tamezwarut d tussidt** :
ffer, kkes, kker, mmeɣ,llem
4/**At (3) n tergalin tamezwarut d tussidt** :
qqers, llexs, ssken...
5/**At (3) n tergalin, tis snat d tussidt:**
bedd, welleh....
6/**At (4) n tergalin, tamezwarut d tussidt** : qqerdec, nnezgem, dderwec...
2- **Imyagen s teɣri taccurant**:
1 /**At (2) n tergalin, gar-asent "a":**
-sal, qadd...
At (2) n tergalin, gar-asent "i"
-qqim, ɣil, sif...
At (2) n tergalin, gar-asent "u":
-suḍ, nuj, budd...
2/**At (1) n tergalt tawezzlant, tiɣri "u" d taneggarut:**
- ru...
3/ **At (1) n tergelt tussidt, tiɣri "u" d taneggarut** : - ttu…
At (1) n tergalt tussidt, tiɣri "i" d taneggarut: - ffi, zzi, bbi, lli...
At (2) n tergalin, tiɣri "i" d taneggarut -fsi, ɣli, mɣi, ldi, zwi…
At ugar n snat n tergalin : fruri, ffukti, sfezwi…
4 / **At (2) tsawalin: tamezwarut s teɣri "u", tis snat s teɣri n yilem "e"**:
Muqel,mured,funzer, dduqes,sruhmet,qluqel,cmumeḥ,zmumeg,sfugel…

Uɣal ɣer yimedyaten n taggayt tis snat:
Asesmel n yimyagen-agi yettili-d almend n temlellay n teɣra deg ufeggag. Nezmer ad ten-nebḍu ɣef (3) n taggayin:

1- **Tamlellit n yiwet n teɣri**:

Asmil Tamlellit	**Amedya (urmir / izri)**
1/ (a / u) di tazwara:	afeg / ufeg. Ader / uder. aḍen / uḍen.....
2/ (a / u) di tlemmast:	ffad / ffud. ggall / ggull. llaẓ / lluẓ. rafeq/ rufeq. kacef / kucef.
3 / (i / a) di tlemmast	ḥir / ḥar. Qis / qas, mmir / mmar,mlil/mlal, niwel/nawel, grireb/ grareb…
4 / (u / a) di taggara:	ɣunfu / ɣunfa. usu / usa.. bbuḥru / bbuḥra....
5 / (u / a) di tlemmast :	ucuf / ucaf...
6 / (i / a) di taggara:	rebbi / rebba. wali / wala. berri/berra…
7 / ø/ (i) di taggara : a	ɣer / ɣri / ɣra. eg / gi / ga. ečč/čči/čča…
8 / u/ (i) di taggara : a	ddu / ddi / dda. Ssu / ssi / ssa. ẓẓu / ẓẓi / ẓẓa. rnu / rni / rna...

9 / **i / (i) di taggara** li / li / la...
a
10/ **(a / w) di tazwara**: awi / wwi. Aweḍ / wweḍ....
11/ **(i / u) di tlemmast** : bibb / bubb....
12 / **(e / u) di tlemmast** : mmet / mmut....

2- **Snat n temlellay:**

Asmil	Tamlellit	Amedya (urmir / izri)
1	(a –- u) / (u –- a)	Argu / urga, aru / ura, adu / uda...
2	(i –- i) / (u –- a)	Iccig / uccag, ifif / ufaf, inig / unag...
3	(a - –a) / (u –- a)	Aggad / uggad, agar / ugar...
4	(u –- u) / (u –- a)	Uẓum / uẓam...
5	(a –- ø) / (u –- a)	ḥḤḤaz / ḥuza, jab / juba
6	(a –- i) / (u –- a)	Nadi / nuda, sami / suma...
7	(i –- i) / (ø –- ø)	Idir / dder, izmir / zmer...
8	(i –- a) / (ø –- a)	Ikkil / kkal

3- **Snat n temlellay: yiwet d taḥerfit, tayeḍ ɣef snat :**

Asmil	Tamlellit	Amedya(urmir / izri)
1	(i –- i)/(ø –- i) + tussda ɣef tergalt a	Ini / nni / nna, ili, lli, lla...
2	(a –- u) / (u –- i) a	Aru / uri / ura...
3	(a –- ø) / (u –- i) a	Af / ufi / ufa, as / usi / usa...

Cfu

Bḍan yimyagen di tmaziɣt ɣef snat n taggayin :
1- Amyag amagnu : yemmal tigawt.
2- Amyag n tyara : yemmal taɣara.
Asesmel n yimyagen imugna ṭṭuqqtent fell-as tmuɣliwin. Tagi d yiwet deg-sent :
Bḍan yimyagen di tmaziɣt ɣef snat n taggayin tigejdanin :

1- **Imyagen ilan talya n wurmir d tin n yizri ugdant:**
Asesmel nsen yettili-d almend n umḍan n tergalin d umkan n teɣra. Bḍan ɣef snat n taggayin; yal taggayt tebḍa d ismilen :
-Imyagen s teɣri n yilem “e”
-Imyagen s teɣri taččurant (a –- i –- u)

2- **Imyagen ilan talya n wurmir d tin n yizri mgirrdent**:
Asesmel-nsen yettili-d almend n temlellay n teɣra deg ufeggag. Bḍan ula d nitni ɣef (3) n taggayin, yal taggayt tebḍa d ismilen :
-Tamlellit n yiwet n teɣri
-Snat temlellay
-Snat n temlellay : yiwet d taḥerfit, tayeḍ ɣef snat.

Ssefru

1- Err yal amyag deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun :

Talγa n wurmir = tin n yizri	Talγa n wurmir ≠ tin n yizri

Ger, ffer, kkes, kker, mmeγ, sken, llexs, nṭerr, welleh, nnezgem, γli, ffi, ssedwiwes,, bbernenni, ddez, msel, urar, mlelli, γil, qqim, lmed, if, ru, ttu, nuj, nnum, budd, zmumeg, muqel, afeg aweḍ, myaweḍ, ali, awi, myawi, azzel, aγ, aggad, myaggad, andi, all, ḥader, mmager, ddari, lal, nnam, ggal, mil, qis, sgill, mlil, friwes, ssigell, cqirrew, ssikesser, rgigi, ẓẓemlil, ssenkikez, ggri, lhi, sneγni, wali, glawi, uẓum, nzu, seddu, snum, unẓu, ḥulfu, bibb, ḥess, ekk, myekk, mmet, sew, efk, γeẓẓ, eg, ndu, uɛu, sɛu, li, γni, iksin, inẓi, cihwi, mcihwi, idir, issin, ikkil, ini, myini, ttihi, af, myaf, ttuzenz, nnubget, uqem, kkaw, qadd, mqass, sawem, ttwarez, ttwabder, mmeslay, fukk, nnefsusi, jab, aru, myaru, rğu, ggaği, laɛi, sami, agem, aker, ağew, alem, ales, amen, ames, anef, arez, asem, ayes, agi, ali, ffad, llaẓ, qqar, ẓẓal, rafeq, kacef, fares, janeb, γafer, naseb, ḍil, γit, sit, mmir, niwel, γiwel, slil, siwel, grireb, qlileḥ, slilew, γunfu, usu, ulwu, bbuḥru, mdu, ḥulfu, ucuf, rebbi, berri, henni, semmi, ḍerri, γer, ečč, eğğ, egg, eww, err, ẓer, enγ, erẓ, els, ezḍ, ers, ezg, del, ddu, ssu, ẓẓu, zzu, rnu, dlu, glu, fru, gmu, fsu, argu, adu, iccig, ifif, inig, ifrir, ijjiq, iẓẓif, irid, inṭiḥ, agar, ḥaz, nadi,ḥami, ggani, izmir, ili, as, aẓ.

2- Err yal amyag deg uùmkan-is di tfelwit i d-iteddun :

(a / u) di tazwara	(a / u) di tlemmast	(i / a) di tlemmast	(u / a) di taggara	(i / a) di taggara	ø / (i) di a taggara

Eğğ, eww, err, ẓer, enγ, enz, erγ, erẓ, els,efk , ezḍ, ers, ezg, del, γeẓẓ, sew, henni, semmi, ḍerri, wali, uɛu,mdu, sɛu, ḥulfu, cir, ḍil, γit, sit, slil, sgil, γiwel, ḥiwel, siwel, qlileḥ, ḥriret, slilew, friwes, janeb,γafer, naseb, nnal, qqar, ẓẓal, agem, aker, ağew, alem, ales, amen, ames, anef, asem, ayes, agi, aki, ali, aγ, azzel.

- Err yal amyag deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun :

u (i) di a taggara	(a-u/ (u-a)	(i-i) / (u-a)	(a-i) / (u-a)	(i-i) / (ø-ø)	(a-ø) / (u- i) a

Aẓ, issin, ggammi, ḥami, ifrir, iγwis, ijjiq, iẓẓif, irid, inṭiḥ, adu, bnu, cnu, cfu, dlu, fru, dmu, ḍlu, fsu, glu, knu.

29	Tazwert :
Asemsel n yimyagen ***A- Amyag n tigawt (2)***	**Twalaḍ di temsirt yezrin, tamuɣli tamezwarut n usesmel n yimyagen imugna. Tura, ad twaliḍ tamuɣli tis snat. D udem amaynut n usesmel n yimyagen.**

Ɣer

(I)

1- Efk-as i umeɣbun turin, ur yessin tifessugin.
2- Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.
3- Sidna Yub:

Teḍra yid-k ay ul-iw am Sidna Yub ɣef ḥkan : mi d-teɣli deg-s twekka, yini-as : ečč deg-i ḥelleɣ-am! Mi am-yefka Llah aksum-iw, d acu n lḥir deg-m yellan.

(II)

1- Xḍeb yemma-s, taɣeḍ yelli-s.
2- Xdem lxir, ttu-t.
3- Nṭeq a bab n wawal. Yenna-as : yezwar-iyi bab n wakal.
Ihi nṭeq a bab n wakal. Yenna-as : yurez-iyi bab n wawal.

(III)

1- Yeggul ɣef uksum, yemceḥ lmerqa.
2- Ma yif-ik gma-k leɣrus, rebbi-d amgud i ttelqim.
3- Bbi neɣ ɣebbi.
4- Ma tekrez idurar, ur tɛedda ara.

(Iḍ)

1- Yettwabder yas-d.
2- Ssiweḍ akeddab ar tabburt.
3- Ttu lhemm ad k-yettu.
4- Ssired d akli, qqim d akli.

Lmed

Di tazwara, err lwelha-k ɣer umgirred i d-yettilin deg ususru n kra n yimyagen seg tama ɣer tayeḍ. Ayagi yezmer ad aɣ-d-yezg d ugur deg usesmel n yimyagen s wudem-agi amaynut.

Err tura lwelha-k ɣer yimyagen “efk, issin, ddu, ḥku, ini, ečč, ili” deg yimedyaten n taggayt tamezwarut. Ssefti-ten deg wudem i ak-yehwan almend n tmeẓra tigejdanin n umyag : izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi, urmir ussid.

Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
yefka	ur yefki	ad yefk	Yettak(1)
yessen	ur yessin	ad yissin	yettissin
yedda	ur yeddi	ad yeddu	iteddu
yeḥka	ur yeḥki	ad yeḥku	iḥekku
yenna	ur yenni	ad yini	yeqqar(1)
yečča	ur yečči	ad yečč	itett(1)
yella	ur yelli	ad yili	yettili

- Acu twalaḍ?
- Walaɣ snat n timawin:

1- Imyagen-agi, ɣur-sen (4) talɣiwin mgaradent:
- izri ilaw
- izri ibaw

- urmir aḥerfi
- urmir ussid

2- Kra seg yimyagen-agi, ɣur-sen talɣa n wurmir ussid temgarad maḍi ɣef tin n yizri ilaw, n yizri ibaw d tin n wurmir.

Ha-tt-a-n ihi taggayt tamezwarut n yimyagen, wid yesɛan (4) talɣiwin mgaradent:

izri ilaw ≠ izri ibaw ≠ urmir aḥerfi ≠ urmir ussid

Err lwelha-k ɣer yimyagen "xḍeb, xdem, nṭeq" deg yimedyaten n taggayt tis snat. Ssefti-ten deg wudem i ak-yehwan almend n (4) tmeẓra tigejdanin n umyag.

Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
Yexḍeb	Ur yexḍib	Ad yexḍeb	Ixeṭṭeb
Yexdem	Ur yexdim	Ad yexdem	Ixeddem
yenṭeq	Ur yenṭiq	Ad yenṭeq	Ineṭṭe/ yettanṭaq

-Acu twalaḍ?

-Imyagen-agi, ɣur-sen talɣa n yizri ilaw d tin n wurmir aḥerfi kifkif-itent.

Ha-tt-a-n ihi taggayt tis snat n yimyagen : d wid yesɛan (3) talɣiwin mgaradent:

izri ilaw = urmir aḥerfi ≠ izri ibaw ≠ urmir ussid

Err lwelha-k ɣer yimyagen " ggal, rebbi, ɣebbi, ɛeddi" deg yimedyaten n taggayt tis tlata. Ssefti-ten deg wudem i ak-yehwan almend n (4) tmeẓra
tigejdanin n umyag.

Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
Yeggull	Ur yeggull	Ad iggall	Yettgalla
Irebba	Ur irebba	Ad irebbi	Yettrebbi
Iɣebba	Ur iɣebba	Ad iɣebbi	Yettɣebbi
Iedda	Ur iɛedda	Ad iɛeddi	Yettɛeddi

-Acu twalaḍ?

-Imyagen-agi ɣur-sen talɣa n yizri ilaw d talɣa n yizri ibaw kifkif-itent.

Ha-tt-a-n ihi taggayt tis (4) n yimyagen : d wid yesɛan (3) talɣiwin mgaradent :

izri ilaw = izri ibaw ≠ urmir aḥerfi ≠ urmir ussid

Err tura lwelha-k ɣer yimyagen " yettwabder, ssiweḍ, ttu, ssired, qqim" deg yimedyaten n taggayt taneggarut. Ssefti-ten deg wudem i ak-yehwan almend n tmeẓra tigejdanin n umyag.

Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
Yettwabder	Ur yettwabder	Ad yettwabder	Yettwabdar
	Ur yessiweḍ	Ad yessiweḍ	
Yessiweḍ	Ur yettu	Ad yettu	Yessawaḍ
Yettu	Ur yessired	Ad yessired	Itettu
Yessired	Ur yeqqim	Ad yeqqim	Yessirid
yeqqim			Yettɣimi

-Acu walaḍ?

-Imyagen-agi, ɣur-sen talɣa n yizri ilaw, tin n yizri ibaw d tin n wurmir aḥerfi kifkif-itent.

Ha-tt-a-n ihi taggayt tis rebɛa n yimyagen : d wid yesɛan snat n talɣiwin mgaradent :

izri ilaw = izri ibaw = urmir aḥerfi ≠ urmir ussid

Uɣal tura ɣer yimyagen-nni yettawin uṭṭun (1) deg yimedyaten n taggayt tamezwarut : efk, ini, ečč.

Imyagen-agi, ɣur-sen talɣa n wurmir ussid temgarad deg-uẓar ɣef tin n tmeẓra-nniḍen :

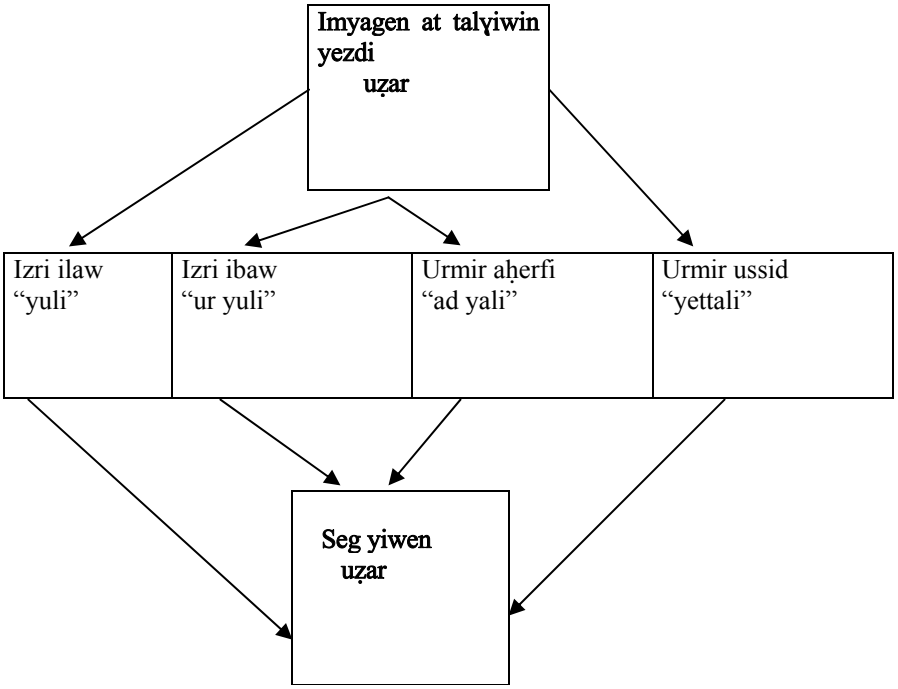
- yefka / ur yefki / ad yefk ⟶ yettakk
- yenna / ur yenni / ad yini ⟶ yeqqar
- yečča / ur yečči / ad yečč ⟶ itett…

Ihi, nezmer ad nebḍu imyagen ɣef snat n taggayin tigejdanin :

❶ Wid yesɛan talɣa n yizri ilaw, n yizri ibaw, n wurmir d tin n wurmir ussid kkant-d seg yiwen uẓar; wid iwimi nezmer ad nessiwel " imyagen at talɣiwin yezdi uẓar"

Amedya

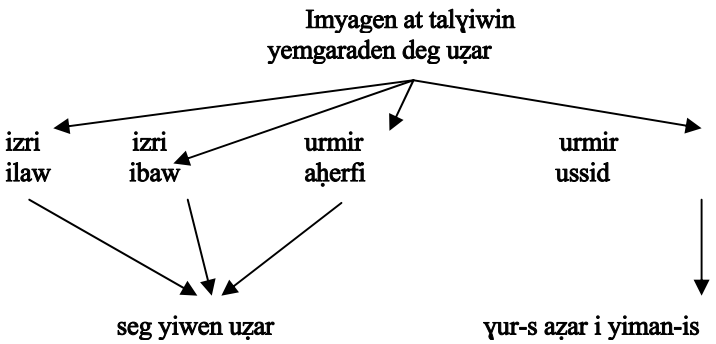
Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
Yedda	Ur yeddi	Ad yeddu	Iteddu
Yexdem	Ur yexdim	Ad yexdem	Ixeddem
Yuli	Ur yuli	Ad yali	Yettali
Iɛedda	Ur iɛedda	Ad iɛeddi	Yettɛeddi
Iruḥ	Ur iruḥ	Ad iruḥ	Yettruḥu



2-Wid yesɛan talγa n wurmir ussid tebded γef uẓar yemgaraden γef win n talγiwin- nniḍen; wid iwimi nezmer ad nsiwel:
" imyagen at talγiwin yemyagaraden deg uẓar"

Amedya:

Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir aḥerfi	Urmir ussid
Yefka	Ur yefki	Ad yefk	Yettakk
Yenna	Ur yenni	Ad yini	Yeqqar (yettini)?
Yečča	Ur yečči	Ad yečč	Itett
Yeswa	Ur yeswi	Ad isew	Itess
Iwet	Ur iwit	Ad iwet	yekkat



Cfu

Asesmel n yimyagen n tigawt, yezmer ad yili almend n (4) taggayin :

1) **Imyagen at (4) talγiwin:**
- izri ilaw
- izri ibaw
- urmir aḥerfi
- urmir ussid

Amedya : aru ⟶ yura ⟶ur yuri ⟶ad yaru ⟶ yettaru

2) **Imyagen at (3) talγiwin** :
- izri ilaw + urmir aḥerfi
- izri ibaw
- urmir ussid

Amedya : kcem ⟶ yekcem ⟶ur yekcim ⟶ad yekcem ⟶ikeccem

3) **Imyagen at (3) talγiwin**:
- izri ilaw + izri ibaw
- urmir aḥerfi
- urmir ussid

Amedya: ali ⟶yuli ⟶ur yuli ⟶ad yali ⟶yettali

4) **Imyagen at (2) talγiwin** :
- izri ilaw + izri ibaw + urmir aḥerfi
- urmir ussid

Am edya: γli ⟶yeγli ⟶ur yeγli ⟶ad yeγlli ⟶lli

Asesmel n yimyagen imugna yezmir ad d-yili daγen almend n (2) n taggayin:

1) **At talγiwin yezdi uẓar**:

d imyagen ideg talγa n yizri ilaw, n yizri ibaw, n wurmir aḥerfi d tin n wurmir ussid kkant-d seg yiwen uẓar.

2) **At talγiwin yemgirrden deg uẓar**[8] : d imyagen ideg talγa n wurmir ussid tebded γef uẓar yemgirrden γef win n yizri ilaw, n yizri ibaw d win n wurmir aḥerfi.

sefru

1- **Err yal amyag deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun:**

Imyagen at (4) talγiwin	Imyagen at (3) talγiwin (izri ilaw = urmir aḥerfi)	Imyagen at (3) talγiwin (izri ilaw=izri ibaw)	Imyagen at (2) n talγiwin

fsi, dri,γil, if, bedd, suḍ, γit, friwes, sawem, budd, ffi, lli, fru, rwu, rğu, ekk, els, afeg, alem, aẓ, aweḍ, izmir, sel, ezḍ, agi, inig, ḥaz, nnaγ, ḍerri, argu, γunfu, ffad, seqqi, γeẓẓ, kker, llexs, lmed, zdew, msel, zḍem, skef, mdel, nqec, mger.

8 *Imyagen-agi ur ṭṭuqqten ara di tutlayt-nneγ.*

30	Tazwert :
Tafelwit n tseftit *1) Amyag bu 4 talγiwin*	Di temsirin yezrin, tessneḍ akk timeẓra n umyag d wamek i d-yettili usesmel n yimyagen n tigawt. Tura, ad twaliḍ tafelwit n tseftit ara d-yezdin merra timeẓra. Ad nezwir s umyag bu (4) talγiwin.

Amyag : aru

timeẓri / udem	anaḍ	Anaḍ ussid	Urmir	Urmir ussid	Izri ilaw	Izri ibaw
1 SF.			Aruγ	Ttaruγ	Uriγ	Ur uriγ
2 SF			Taruḍ	Tettaruḍ	Turiḍ	Ur turiḍ
3ml.SF	Aru	Ttaru	Yaru	Yettaru	Yura	Ur yuri
3nt.SF			Taru	Tettaru	Tura	Ur turi
1 SG	Arut (m)	Ttarut (m)	Naru	Nettaru	Nura	Ur nuri
2ml.SG	Arumt	Ttarumt	Tarum	Tettarum	Turam	Ur turim
2nt.SG			Tarumt	Tettarumt	Turamt	Ur turimt
3ml.SG			Arun	Ttarun	Uran	Ur urin
3nt.SG			Arunt	Ttarunt	Urant	Ur urint

Ha-ten-a kra n yimyagen at (4) talγiwin:

- aru	- li	- ddu	- jbu	-aweḍ	-cnu	-eḍs
- fru	- γni	- ssu	- kfu	-azzel	-rnu	-jbu
- dmu	- rğu	- zzu	- kmu	-ggri	-af	-blu
- ẓẓu	- issin	- rnu	- kru	- ḥṣu	-aẓ	-xḍu
-gzu	- efk	- fsu	- lmu	-lhi	-agem	-azu
- lhu	- ini	- iccig	- mru	-ekk	-ader	-azen
- lḥu	- amen	- issin	- msu	-dder	-asem	-alem
- flu	- ames	- ili	- nfu	-eg	-ales	-afeg
- knu	- anef	- aǧew	- ntu	- ndu	-eww	-adef…
- bnu	- arez	- cfu	- anez	-ezḍ	-err	
- bru	- ayes	- kfu	- nzu	-ers	-ger	
- sɛu	- mdu	- sew	- nɛer	-ezg	-enγ	
- glu	- γer	- sel	- γem/ γmu	-ens	-enz	
- ḍlu	- ečč	- aḍen	- γnu	-cbu	-erγ	
- dlu	- arem	- rzu	- γwu	-cqu	-ezḍ	
- gmu/gem	- ɛyu	- arew	- γzu	-adu	-els	
- gnu	- ḍru	- adder	- rbu	-dɛu	-rṣu	
- rwu	- fnu	- bγu	- rfu	-fdu	-azu	
- zlu	- eğğ	- ḥku	- rku	-ḥfu	- bdu	
- fsu	- egg	-ḥlu	- usu	-bḍu	-rfu	

31

Tafelwit n tseftit
2) Amyag bu 3 talɣiwin

Tazwert :

Di temsirin yezrin, twalaḍ tafelwit n tseftit n umyag bu (4) talɣiwin. Tura, ad twaliḍ tafelwit n tseftit n umyag bu (3) talɣiwin (izri ilaw = urmir aḥerfi).

Amyag "Lmed"

Tim / Ud	Anaḍ	Anaḍ ussid	Urmir aḥerfi	Urmir ussid	Izri ilaw	Izri ibaw
1.SF			Lemdeɣ	Lemmdeɣ	Lemdeɣ	Ur lmideɣ
2SF .			Tlemdeḍ	Tlemmdeḍ	Tlemdeḍ	Ur telmideḍ
3ml.SF	Lmed	Lemmed	Yelmed	Ilemmed	Yelmed	Ur yelmid
3nt.SF			Telmed	Tlemmed	Telmed	Ur telmid
1.SG			Nelmed	Nlemmed	Nelmed	Ur nelmid
2ml.SG	Lemdet (m)	Lemmdet(m)	Tlemdem	Tlemmdem	Tlemdem	Ur telmid em
2nt.SG	Lemd emt	Lemmdemt	Tlemdemt	Tlemmdemt	Tlemdemt	Ur telmid emt
3ml.SG			Lemden	Lemmden	Lemden	Ur lmiden
3nt.SG			Lemdent	Lemmdent	Lemdent	Ur lmident

Ha-ten-a kra n yimyagen at (3) talɣiwin:(urmir aḥerfi=izri ilaw):

ger, gen, kcem, krez, ffer, ffeɣ, kkes, kker, mmeɣ, sken, llexs, lmed, llem, mger, msel, zdem, zḍem, zdew, ddez, ddes, rwel, kref, kres, fren, bren, qqers, rbeḥ, slex, sfeḍ, zlef, ḍreg, qqed, mdel, mḍel/nṭel, zmeḍ, crew, nqec, del, fres, frez, fṛez, ḍleb, ṭṭef, dder, zger, ẓẓeg, nǧer, rḍel, ḍlem, rzef, rqem, skef, ẓleg, xser, xḍeb, ǧɛel, jmeɛ, ddem, nṭeq, xdem, xdeɛ, zdeɣ, zɛef, ɛqel, rdem, ṛdem, rmeg, gmer, fser, ṭṭes, zder, zmeḍ, freg, eɣz, zweǧ, bder, bges, bhet, bbeɣ, brec, gzem, bred, breḍ, brek, brez, bṭel, bzer, bzeg, bɛed, qreb, cḍeḥ, cḍef, cceg, ččeḥ, cḥen, rgem, ṛgem, clex, clec, cleɛ, cmet, creḍ,creh, crek, crem, crew, cweḍ, cɛef, cɛel, dbeɣzdel, dreg, drem, dres, ṭṭeḍ, ḍref, ffer, freg, frek, fser, ftel, fxes, ffeẓ, gdel, glez, gzer, hber, hder, hmej, ḥced, ḥmel, ḥmer, ḥmeẓ, ḥḥnet, ḥweṣ, jdeb, jfel, jleq, jjem, kfel, kmen, kmes, kmez, knef, kreḍ, kreh, lleḍ, lqef, lles, smed, mred, mret, msed, msex, nbec, ncel, ncew, ndef, ndeh, ndem, nder, ndeṛ, nneḍ, nfeḍ, nfeg, nfel, Ngef, nger, nher, nhet, njeɛ, nɣed ,nɣeḍ, nɣel, nqer, nteg, ntel, nṭeḍ, nṭeg, nṭeq, ɣḍel, ɣfel, ɣmez, ɣḍes, qqes, qqed, qdec, qdef, qmec, sɣel, twel…

32	Tazwert :
Tafelwit n tseftit *3) Amyag bu 3 talγiwin*	Di temsirin yezrin, twalaḍ tafelwit n tseftit n umyag bu (4) talγiwin d tin n umyag bu (3)talγiwin. Tura, ad twaliḍ tafelwit n tseftit n umyag bu (3) talγiwin; win yesɛan talγa n yizri ilaw d tin n yizri ibaw kifkif-itent.

Amyag : ali

Timeẓri / Udem	Anaḍ	Anaḍ ussid	Urmir	Urmir ussid	**Izri ilaw**	**Izri ibaw**	
1 asuf 2 3	ali	ttali	**aliγ**	ttaliγ	**uliγ**	**ur uliγ**	
3 1 2 asget 2 3	alit(m) alimt	ttalit (m) ttalimt	taliḍ yali tali nali talim talimt alin alint	tettaliḍ yettali tettali nettali tettalim tettalimt ttalin ttalint	tuliḍ yuli tuli nuli tulim tulimt ulin ulint	ur tuliḍ ur yuli ur tuli ur nuli ur tulim ur tulimt ur ulin ur ulint	

Ha-ten-a kra n yimyagen at (3)talγiwin :(izri ilaw = izri ibaw):

γenni	nnam	ssinef	argu	
ɛeddi	caḥen	snum	ngugu	slil
lal	ctiq	namer	nnal	sniles
mmet	ččar	init	nnulfu	mmager
ggal	ddari	ssentu	snulfu…	ssemsu
awi	mya	γafer	rafeq	γiwel
ḥaz	cihwi	inig	kacef	
aki	fares	siwel	ḥami	laɛi
nadi	gaber	qass	ifif	γeẓẓ
ḥulfu	aggad	qazem	iccig	heggi
seqqi	glilez	irid	sami	nnaγ
rebbi	ggani	sserfu	γafer	semmi
ffad	herri	seggem	naseb	ḍerri
llaẓ	ḥri	ttekki	jab	nadi
berri	ḥwiğ	wali	jerri	andi…
γunfu	ḥiwet	xeṭṭi	γunz	
ucuf	seḍḥi	ssis	all	
ulwu	ḥtil	henni	myall	

33

Tafelwit n tseftit

4) Amyag bu snat talγiwin

Tazwert :

Twalaḍ di temsirt iɛeddan, tafelwit n tseftit n umyag bu 4 talγiwin d tin n umyag bu 3 talγiwin. Tura, ad twaliḍ tafelwit n tseftit n umyag bu snat talγiwin : wid yesɛan talγa n yizri ilaw n yizri ibaw d tin n wurmir aḥerfi, kifkif-itent.

Amyag : zwi

Timeẓri / Udem	Anaḍ	Anaḍ ussid	Urmir	Urmir ussid	Izri ilaw	Izri ibaw
1.SF			zwiγ	zewwiγ	zwiγ	ur zwiγ
2.SF	zwi	zewwi	tezwiḍ	tzewwiḍ	tezwiḍ	ur tezwiḍ
3.ML.SF			yezwi	izewwi	yezwi	ur yezwi
3.NT.SF			tezwi	tzewwi	tezwi	ur tezwi
1.SG			nezwi	nzewwi	nezwi	ur nezwi
2.ML.SG	Zwit(m)	zewwit(m)	tezwim	tzewwim	tezwim	ur tezwim
2.NT.SG	zwimt	zewwimt	tezwimt	tzewwimt	tezwimt	ur tezwimt
3.ML.SG			zwin	zewwin	zwin	
3.NT.SG			zwint	zewwint	zwint	ur zwin ur zwint

Ha-ten-a kra n yimyagen at (2) talγiwin :

Ruḥ	cumm	bibb	luγ	nnubget
Qqim	qadd	sbibb	sluγ	cukk
Fsi	mqass	blules	leqqem	mcukk
Bri	sawem	sban	ssels	cum
Zwi	ttwarez	berreḥ	lti	ṣubb
Dri	ttwabder	bruqel	urar	suḍ
Gmi	ttwet	berrez	mal	ḥriret
Mγi	mmeslay	brurez	mmurḍes	friwes
ḍfi	ssiwel	cudd	mri	ban
Xsi	ffukti	celleḥ	smuzget	ftutes
Fur	nnefsusi	ccelqef	mzi	ssufeγ
Uγal	bedd	ttwaclex	nnudem	blileḥ
Ssuter	qlileḥ	cmumeḥ	ssendi	jerred
Ru	slilew	cqirrew	γli	jeggef
Ttu	sit	cerreg	sseγli	jeggeḥ
Lli	γit	ciwer	γumm	kebbeb
Mal	lwi	frurex	qeccem	kad
Welleh	rwi	ggugem	qelleb	ssekfel
Bbernenni	ssiweḍ	grurej	urar	kellex
Ffi	ssebleɛ	hudd	sureg	kri
Ssedwiwes	sseglef	ḥucc	susef	kki
Mlelli	ldi	ḥudd	ssusem	kaz…
Γil	fruri	ḥukk	ssuref	
If	ssired	ḥerr	xsi	
Mlil	sfugel	ḥesses	ssuzef	

34	Tazwert :
Asemsel n yimyagen *(Amyag n tɣara)*	Di temsirin yezrin, twalaḍ amek i d-yettili usesmmel n yimyagen n tigawt. Tura, ad twaliḍ amek i d-yettili usesmel n yimyagen n tɣara. Dagi daɣen, yewwi-d ad d-yili unadi lqayen imi timsal ur frizent ara akken ilaq.

Ger

1- Yerfufen ubernus iɣef nesseḥbibir.
2- Win yebɣan ad yuzur yirqiq, win yebɣan ad yesgem yilqiq.
3- Lecɣal n taddart meqqrit, nekkni nekker-d meẓẓiyit.
4- Ulamma berriket tzizwit, tamment-is, ẓidet.
5- Akken semmḍit i tekksent fad.

Lmed

Di tazwara, ur tettu ara belli taseftit n umyag n tɣara tettemgirid seg tama ɣer tayeḍ :
Di kra n temnaḍin, amatar udmawan n umyag n tɣara yemgired ɣef win n umyag n tigawt
Di kra n temnaḍin- nniḍen, amatar udmawan n umyag n tɣara d win n umyag n tigawt kifkif-itent.

Di kra n temnaḍin	Di kra n temnaḍin nniḍen
----------ɣ	----------ɣ
----------ḍ	t ----------ḍ
----------	i ----------
----------t	t ----------
----------it	n ----------
----------//	t ----------m
----------//	t ----------mt
----------//	----------n
----------//	----------n

Amedya

Di kra n temnaḍin (1)	Di kra n temnaḍin nniḍen (2)
Meqqreɣ	Meqqreɣ
Meqqreḍ	Tmeqqreḍ
Meqqer	Imeqqer
Meqqret	Tmeqqer
Meqqrit	Nmeqqer
Meqqrit	Tmeqqrem
Meqqrit	Tmeqqremt
Meqqrit	Meqqren
Meqqrit	Meqqrent

Am wakken tettwaliḍ:
Di tseftit tamezwarut:
- ulac amatar udmawan azwir
- udem wis 3 amalay asuf ur yesɛi ara amatar udmawan
- deg usget, amatar udmawan “it” ur ifetti ara almend n wudem d tewsit.
- Di tseftit tis snat, amatar udmawan yegda win n umyag amagnu

Anwa ger sin-agi wudmawen n tseftit i yellan s waṭaṣ?

Taswiɛt-agi, ur nezmir ara ad d-nerr ɣef tuttra-agi, imi ur d-yelli ara unadi lqayen ɣef wayagi.

Err tura lwelḥa-k ɣer umyag "yerfufen" deg umedya 1u.

- d amyag n tɣara
- yefti deg yizri
- talɣa-s ur tettbeddil ara deg wurmir: yerfufen/ad yerfufen .

D imyagen yecban wigi iwimi yeqqar Kamal n At Zerred "les verbes réguliers"[9]

Err lwelha-k ɣer yimyagen n tɣara: "yuzur,yirqiq,yilqiq"deg umedya w2:

-ftin deg wurmir.

-talɣa nsen tettbeddil deg yizri:

yuzur/zur,
yirqiq/rqiq,
yilqiq/leqqaq.

Err lwelha-k ɣer yimyagen n tɣara "meqqrit, meẓẓiyit, berriket, ẓidet, semmḍit" deg yimedyaten w3, w4 d w5.

-ftin deg yizri.

-talɣa nsen tettbeddil deg wurmir:

meqqrit/imɣuren
meẓẓiyit/ nimẓi
berriket/ tibrik,
ẓidet/tiẓid.

D imyagen yecban wigi iwimi yessawal Kamal n At Zerred "les verbes irréguliers"[10]

Kkes-d imyagen n tɣara seg yimedyaten-agi:

1- Lebɣi nneɣ meqqer, ul nneɣ meẓẓi.

2- Taqbaylit acḥal tecbeḥ, mi ara ternu ccac d uxelxal.

-h a-ten-a yimyagen n tɣara:

- **amedya 1u**: meqqer, meẓẓi
- **amedya w2**: tecbeḥ

Ssefti-d imyagen "meẓẓi –-tecbeḥ" deg yizri, tgeḍ aserwes gar-asen

Amyag "imẓi(y)"	**Amyag " cbeḥ / icbiḥ"**
Meẓẓiyeɣ	Cebḥeɣ
Meẓẓiyeḍ	Tcebḥeḍ
Meẓẓi	Yecbeḥ
Meẓẓiyet	Tecbeḥ
Meẓẓiyit	Necbeḥ
Meẓẓiyit	Tcebḥem
Meẓẓiyit	Tcebḥemt
Meẓẓiyit	Cebḥen
Meẓẓiyit	Cebḥent

Di temnaḍin ideg amyag n tɣara ɣur-s taseftit deg yizri, temgirred ɣef tin n umyag amagnu, llan kra n yimyagen n tɣara mgirrden ɣef wiyaḍ: ibɛid/bɛed, icmit/cmet, icbiḥ/cbeḥ

Acuɣer?

-Acku yettili-d umyekcem di tseftit n sin yimyagen ɣur-sen yiwen unamek (cğnfusiğn de cğnjugaisğn).

Amedya

Amyag	Amyag	Anamek s tefransist
Bɛed	Ibɛid	Etre éloigné
Cbeḥ	Icbiḥ	Etre beau

9 (1)Manuel de conjugaison kabyle, kamal Nait-Zerrad, sb.45,46.

Ihi, amenzay n usesmel n yimyagen n tɣara ur yemgirred ara d win n yimyagen imugna; maca deg yimyagen n tɣara, ur ṭṭuqten ara yimyagen at yiwet n talɣa deg yizri d wurmir.

10 Idem

Cmet	Icmit	Etre dévalu, sans valeur, laide
ḍyeq	Iḍyiq	Etre étroit, être à l'étroit
ḥḥdeq	Iḥdiq	Etre poli, courtois
ḥḥlel	Iḥlil	Etre permis, licite
Mleḥ	Imliḥ	Etre beau, être salé
Ntell	Intill	Etre dissimulé, caché, abrité
Qreb	Iqrib	Etre proche
Qseḥ	Iqsiḥ	Etre dur, rude, être fort, violent
Qɛed	Iqɛid	Etre stable, équilibré
Rxes	Irxis	Etre à bon marché, être de vil prix
Shel	Ishil	Etre facile, aisé
Wseɛ	Iwsiɛ	Etre vaste, large
Wɛer	Iwɛir	Etre difficile, dur, pénible, être difficile de caractẒre

Ger yimyagen-agi, nezmer ad d-nernu imyagen: ḥḍem/iḥḍim, ḥrec/iḥric, kyes/ikyis, qbeḥ/iqbiḥ, zleg/izlig, ẓwer/iẓwir…

Err lwelha-k:

Kra n yimyagen n tγara, γur-sen taseftit deg yizri am tin n umyag n tigawt., muqel: (amyag ustay: ḥtre criblẓ, passẓ au tamis)

Ustayeγ
Tustayeḍ
Yustay
Tustay
Nustay
Tustayem
Tustayemt
Ustayen
Ustayent

Kkes-d amyag n tγara si tefyirt i d-iteddun:

" Win ur nesɛi tagmat meḥqur"
- amyag n tγara "meḥqur".

- acu n tmeẓri ideg yefti?
- yefti deg yizri ilaw.
- Σreḍ ssefti-t di tmeẓra-nniḍen.
-Amyag-agi ifetti anagar deg yizri ilaw.
- Efk-d kra n yimyagen yecban wagi.
-Nezmer ad d-nefk imyagen : meḥqur, mechur, meḥbub, meḥkum…, d ireṭṭalen n taɛrabt.

Ihi, llan yimyagen n tγara:

1- **wid ilan taseftit temgired γef tin n umyag amagnu**: d tuget n yimyagen n tγara, gar-asen:

ibnin/bnin,	iḥrim/ḥram,	aẓay/ẓẓay,	isnin/snin
ibrik/berrik,	ajfay/jfay,	aγlay/γlay,	ismum/semmm
icrir/crir,	ilqiq/leqqaq,	iγzif/γezzi,	ismiḍ/semmeḍ
udrus/drus,	ilṭif/leṭṭif,	iqḍiɛ/qeṭṭiɛ,	asxay/sxay
ifsus/fessus,	ilwiγ/leggaγ/lewwaγ,	iqlil/qlil,	iṣdid/ṣedded
ufay/ufay,	imlul/mellul,	iqriḥ/qerriḥ,	iwriγ/werraγ
ihcic/hcic,	imliḥ/melleḥ,	iqsiḥ/qessiḥ,	iwsir/wesser
ihriw/hraw,	imγur/meqqer,	irhif/rhif,	iwsiɛ/wessiɛ
ḥirciw/ḥercaw,	imriγ/merriγ,	irqiq/rqiq,	iwzil/wezzil
iḥlil/ḥlal,	amray/mray,	iṣdid/ṣdid,	ixfif/xfif
iḥliw/ḥlaw,	imsus/messus	irxis/rxis,	iẓid/ẓid
iḥnin/ḥnin,	imẓi/meẓẓi	irẓig/rẓag,	izdig/zeddig
izfur/zeffer,	izrir/zrar,	zerqeq/zerqa,	iɛziz/ziz
zegzew/zegzaw,	zur/zur,	aẓay/ẓẓay,	aɛlay/ɛlay
izγil/zeqqel,	izwiγ/zeggaγ/zewwaγ,	iɛrid/ɛrid	

2- **Wid ilan taseftit deg yizri tegda tin n umyagn tigawt**:

D imexḍa kan, gar-asen :

Amyag	Anamek-is s tefransist
Ustay	Etre criblé, passer au tamis
Usay	Etre sarclé
Alway	Pencher sur son pédoncule (figue qui murit – se détendre)
Iqrib	Etre proche
Ulwu…	Etre lâche, détendu, être indisposé,

3) Wid deg yella umyekcem di tseftit n sin yimyagen ɣur-sen yiwen unamek wigi daɣen d imexḍa. Nefka-d yakan kra deg-sen.
Amedya : “shel / ishil” (être facile, aisé)…

Neqqar :	Neqqar daɣen:
Sehleɣ	Sehleɣ
Sehleḍ	Tsehleḍ
Ishel	Ishel
Sehlet	Teshel
Sehlit	Neshel
Sehlit	Tsehlem
Sehlit	Tsehlemt
Sehlit	Sehlen
Sehlit	Sehlent

4- Wid yellan d ireṭṭalen n taɛrabt, fettin anagar deg yizri[11] : wigi daɣen ggten di teqbaylit. Ha-ten-a kra deg-sen:

mebluɛ	muhab	meɣṣub	mezrub
mebɣuḍ	meḥbub	meqbul	meɛdud
mubarek	meḥdud	meqsud	meɛdur
mebṭul	meḥkum	merḥum	meɛfun
mebxut	meḥqur	merxus	meɛlul
mebyun	meḥrum	merzuq	meɛzuz
mechur	meḥzun	meshul	meɛzul
mecɣul	mejmul	meslum	mexzun
mecruḍ	muğaz	mesṭur	mezhur
mecruh	mekruh	mesrar	
mecruk	melzum	mesxuḍ	
mucaɛ	muman	meseud	
medlul	memnuɛ	mesdud	
mednub	menfuɛ	meṣwub	
mednus	menkur	metbut	
meḍlum	meɣbun	meḍlub	
meḍmun	meɣcuc	meṭluq	
meḍɛuf	meɣdur	meḍmu	
mefruḍ	meɣful	mewzun	
mefruz	meɣrum	muxaf	

Amyag n tɣara di talɣa n usswaɣ, yettuɣal d amyag n tigawt.

Amedya:

[11] *Ma teḥwağeḍ inumak nsen, uɣal ɣer umawal : "Taqbaylit-Tafransist », J. M. Dallet.*

Amyag n tγara	Asswaγ n umyag n tγara	Anamek-is s tefransist
Ibnin	ssibnen	Donner du gout, de la saveur à
Ibrik	ssebrek	Noircir, faire noircir
ifsus	ssifses	alléger
ihriw	ssihrew	élargir
iḥliw	ssiḥlew	rendre doux
ilqiq	ssilqeq	rendre tendre, mou
ilwiγ	ssilweγ	rendre lisse
imlul	ssimlel	rendre blanc
imγur	ssimγer	grandir, faire grandir
imriγ	ssemreγ/ssimreγ	salé exagérément, rendre détestable
imsus	ssimses	rendre fad, ne pas saler
imẓi	ssemẓi	rapetisser, diminuer, faire petit; étroit, éviter le grand, le grandiose
iγzif	ssiγzef/sseγzef	allonger, prolonger

Am yimyagen imugna, asesmel n yimyagen n tγara, yewwi-d ad d-tili fell-as tezrawt lqayen; imi ar tura, timsal ur frizent ara akken ilaq.

Cfu

Am yimyagen imugna, imyagen n tγara zemren ad bḍun γef snat n taggayin:

1- imyagen yesɛan talγa n wurmir d tin n yizri kifkif-itent, d imexḍa kan.

2- imyaen yesɛan talγa n wurmir temgirred γef tin n yizri, d tuget n yimyagen n tγara, nezmer ad ten-nebḍu almend n temlellit n tγara γef (8) yismilen :

Asmil	Tamlellit	Amedya	Asmil	Tamlellit	Amedya
1	(i-–i) /(ø-a)	Ihriw / hraw	5	(i-u) / (ø-ø)	Imγur / meqqer
2	(i-i) / (ø-i)	Irqiq / rqiq	6	(a-a) /(ø-a)	Aẓay / ẓẓay
3	(i-i) / (ø-ø)	Ismiḍ / semmeḍ	7	(u-u) /(ø-u)	Uzur / zur
4	(i-u) / (ø-u)	Ifsus/fessus	8	(ø-a)/(ø-a) di tlemmast	Zegzew / zegzaw

Timawin :

Llan yimyagen n tγara i yesɛan taseftit temgired γef tin n umyag n tigawt, gar-asen :

- wid ifettin di akk timeẓra n umyag, yecban: imlul, izwiγ, imγur ilwiγ, ihriw, iẓid, irẓig, aẓay, ifsus, imsus…

-wid ifettin anagar deg yizri: d ireṭṭalen n taɛrabt, yecban: meḥqur, meḍlum, meɛdur…

Tikwal yettili-d umyekcem di tseftit n sin yimyagen γur-sen yiwen unamek, yecban: cbeḥ, icbiḥ /ḥrec, iḥric / cmet, icmit…

Ssefru

1- Err yal amyag deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun:

(i-i)/(ø-a)	(i-i)/(ø-i)	(i-i)/(ø-ø)	(i-u)/(ø-u)	(i-u)/(ø-ø)	(a-a)/(0-a)

- alqay, ajfay, imlul, imsus, ismum, iγzif, izγil, iwsir, iqsiḥ, iqriḥ, imriγ, iḥnin, ibnin, iẓid, ibrik, izdig, imẓi, iḥliw, izrir, ilqiq, ilwiγ, izwir, iwriγ, imγur

2- Efk-d (10) tefyar deg ara tasqedceḍ amyag n tγara.

3- Efk-d asswaɣ n yimyagen n tyara i d-iteddun:

iqḍiɛ, iqriḥ, iqsiḥ, irqiq, isdid, irxis, irẓig, isliw, ismiḍ, iwriɣ, iwsiɛ, iwzil, ixfif, iẓid, izdig

4- Efk-d (5)tefyar deg ara tesqedceḍ asswaɣ n umyag n tyara

5- Eg-d tafelwit n tseftit :

5.1 n umyag n tɣara yesɛan amatar deg yizri yemgarad ɣef win n umyag n tigawt.

5.2 n umyag n tɣara yesɛan amatar deg yizri yegda win n umyag n tigawt.

5.3 n umyag n tɣara deg yella umyekcem ger tseftit-is d tin n umyag- nniḍen.

5.4 n umyag n tɣara areṭṭal n taɛrabt, win ifettin anagar deg yizri...

Aseɣti n yiluɣma

Amqim ilelli

Amyag	Amqim ilelli	Amyag	Amqim ilelli
Ruḥent	Nutenti	Teččiḍ	Kečč/kemm
Yeğğa	Netta	twalam	Kunwi
Kkaten	Nutni	teswamt	Kunemti
Tuggad	Nettat	werraɣ	Netta
Walaɣ	Nekk	hrawit	Nekkni
ɣezzifet	Nettat		Nekkenti
Neẓra	nekkni		Kunwi
			Kunemti Nutni
			Nutenti

Amyag	Udem	Tawsit	Amḍan
Cfiɣ	1u	Ml/Nt.	Sf.
Neffeɣ	1u	//	Sg.
Yebḍa	W3	Ml.	Sf.
Tuɣal	W3	Nt.	Sf.
Tellam	W2	Ml.	Sg.
Ddan	W3	Ml.	Sg.
Terramt	W2	Nt.	Sg.
Ruḥent	W3	Nt.	Sg.

3- Amqim ilelli deg tefyar:

-Win yebɣan ad yesɛu isem, ilaq-as ad yessusem, ma d nekkni ur nezmir ara.
-D Rebbi i iferrun lumur, tixxer mačči d nekkini.
-Ma kunwi tura tukim, nekkni werɛad neṭṭis.
-Ssawleɣ- ak nekk sidi, keččini issin leqder-ik; ameqqran siwa Rebbi, ahat nekk axir-ik.
-Yis-neɣ i yecbeḥ leɛlam, d nekkni i d tarwa n laṣel.
-Nekk aqerru-iw d aferḍas.
-At lxir bxir, nekkni akka ay axir.
-Yiwen yella, netta yemmut; yiwen yemmut, netta yella.
-Ma idel-d ṭṭlam iri-k, cfu d kečč i d as-yeknan.
-Γas lhan wayetma-s, netta d asalas alemmas.
-Γas ruḥ nekk yid-m ar nebḍu, neɣ qqim d nekk ara iruḥen.

4- Yenna Ccix Muḥend:

"Keččini ay amrabeḍ,
Ur ak-bɣiɣ messu.
Keččini ay aqbayli,
Ur ak-bɣiɣ deɛwessu.
Nekkini
Ur bɣiɣ ad ssuɣ i yiman-iwyir ussu."

Anaḍ

1- **Anaḍ deg tefyar :**

-Meyyez uqbel aneggez.
-Efk-as i umeɣbun turin, ur yessin tifessugin.
-Ṭṭef tardast-ik.
-Adfel, lḥu-as; ageffur, ddari-as.
-Ma ur tesɛiḍ nnwal, seddeq s wawal, mmel-as abrid i uderɣal
-Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.
-Kker a mmi-s umaziɣ.
-Xḍeb yemma-s, taɣeḍ yelli-s.

2-

Amyag ger tacciwin	Taseftit deg unaḍ
Err	rret/rrem
Kkes	kkset/kksem
Ssired	ssirdet/ssirdem
Gzem	gezmet/gezmem
Ssers	sserset/ssersem
Rnu	rnut/rnum
Mḥeq	meḥqet/meḥqem
Xleḍ	xelḍet/xelḍem
Smir	smiret/smirem
Eğğ	ğğet/ğğem

3-

Udem	amyag "lmed"	amyag"ifsus"
Ud.w2.ML.SF.	lmed	ifsus
Ud.w2.NT.SF.	lmed	ifsus
Ud.w2.ML.SG.	lemdet(m)	ifsuset(m)
Ud.w2.NT.SG.	lemdemt	ifsusemt

4- **Urmir aḥerfi/anaḍ:**

Mi d-tewweḍ tefsut,ffeɣ s igeḍyen,awi-d talaɣt.Deg uxxam,fser-itt alamma teqqur.Si leɛḍil,zdi-d iceqfan,bri-ten d afrur,rnu heggi-d isɣaren i wuɣud.Mi teqqur talaɣt-nni,xemmel i yifassen-im,slexs-itt,egg-itt d ufrur.Syin,ɣumm-itt,reffen-itt cwiṭ cwiṭ i waken ad as-tekkseḍ tafezza.

Di tazwara,bdu s lqiɛan n tɣawsiwin i triḍ ad d-tmesleḍ,syin,messel cwiṭ cwiṭ alamma mmden.
Mi kkawen,mzi-ten s usemzi,rqem-iten s userqem.Ilaq-ak lmeɣri,ires,usbu d tizzeft ma yehwa-ak.
Mi tekfiḍ,heggi uɣud:ssu isɣaren d ticicin,tserseḍ fell-asen ijeqdar i d-tmesleḍ.Ɣumm-iten s yisɣaren d kra n yiḥelyiwen i wakken ur ɣemmen ara.Tanezzayt i tafrara,ssiɣ-asen times.Mi yensa wuɣud,awi-ten s axxam.

Anaḍ ussid

1-

Amyag"aru"	Amyag"imɣur"
Ttaru	ttimɣur
Ttaru	ttimɣur
Ttarut(m)	ttimɣuret(m)
Ttarumt	ttimɣuremt

2- Anaḍ ussid ibaw deg tefyar:

-Ur ttgalla ur ḥennet,deg waydeg akken ur tetḥeqqeḍ ara.
-Ur ttzuxxu s temẓi,imi d temɣer tella;ur ttzuxxu s yirgazen,imi d lmut tella;ur ttzuxxu s ttrika,imi d zzelṭ yella.
--Ur xeṭṭeb deg wass n tmeɣra,ur ttaɣ aɣyul di tefsut
-Ur ttamen ṣṣaba ar d terwet,imir-nni adder-d lɣella.
-Ur ttakk laman i teḍsa n wuglan.
-Laṣel-ik d amaziɣ,ur t-snuz ur t-rehhen.
-Ur ttɛanad wi k-yifen,ad k-yessens deg yiɣilifen.
-Ur keccem ger uɣerbal d terbut.
-Ur ttheggi iwzan qbel ifrax.

3- Ay ameddakkel!

-Ttaɣ awal i lwaldin-ik.
-Ur xeṭṭu abrid n Rebbi.
-Ur ttasem seg win yesɛan.
-Ur ttayes si teswiɛt yelhan.
-Ur tettu aẓar-ik.

Timeẓra

1-Aneḍru	Arneḍru
- yugar	- xeddment
-ur yeqḍiɛ	- la ttakken, la ẓẓadent
	- irebbun.

2-Aneḍru		Arneḍru	
Izri ilaw /	izri ibaw	Urmir aḥerfi /	urmir ussid
yekcem	ur nexdim	ad yaweḍ	yeṭṭammaɛ
yeksa	ur nesɛi	ad yas	tettban
ṛwiɣ	ur yewwiḍ	ad addren	ur ttnezzihen
yewwi	ur yeḥric	ikemmez	
yeffer	ur yeḍric	ur itekkes	
yewweḍ		tettarew	
tedder		irewwel	
nedda		yettqellib	
tenfeɛ	ur nettaggad		
tewseɛ		yessaggad	
tenqes			
Yekkes			

Izri ilaw

Imyagen yeftin deg yizri:

Tafyirt	Amyag deg yizri	Tafyirt	Amyag deg yizri
1	saḥeɣ,jerrbeɣ,rtaḥeɣ	10	yufeg,ters
2	xedmen,yewwi	11	yesɛa
3	iruḥ,teqqim	12	ṣebren,kefren
4	nwiɣ,ufiɣ	13	/
5	nesselmed,yettu	14	/
6	/	15	meqqrit,meẓẓiyit
7	yeqqur	16	meqqer,meẓẓi
8	rniɣ	17	terza,tuɣ
9	teččiḍ	18	ufgen,ruḥen

2- ad sseftiɣ imyagen deg yizri.

Els	lmed	ifsus[12]	imɣur[13]
lsiɣ	lemdeɣ	fessuseɣ	meqqreɣ
telsiḍ	tlemdeḍ	fessuseḍ	meqqreḍ
yelsa	yelmed	fessus	meqqer
telsa	telmed	fessuset	meqqret
nelsa	nelmed	fessusit	meqqrit
telsam	tlemdem	//	//
telsamt	tlemdemt	//	//
lsan	lemden	//	//
lsant	lemdent	//	//

3- Nesseqdac aṭas izri :

-deg uḍris amullis.

4- Deg yimedyaten-agi, timeẓri n yimyagen "yeğğuğeg, Tuɣaleḍ" d izri. Maca, mmalen tigawt mazal teḍri. Ɣef wayagi i d-nenna yakan : takti n wakud i t t-yemmalen d anamek n tefyirt, maččі d timeẓri s timmad-is.

Amatar udmawan

1- Amyag	Amatar ud.	Udem	Tawsit	amḍan
turiḍ	t…ḍ	w2	am./unti	asuf
tlemdem	t…m	w2	amalay	asget
yeggul	y…	w3	amalay	asuf
uɣalen	…n	w3	amalay	asget
swiɣ	…ɣ	1u	am.unti	asuf
tger	t…	w3	unti	asuf
uɣalent	…nt	w3	unti	asget
twalamt	t…mt	w2	unti	asget
melluleɣ	…ɣ	1u	am.unti	asuf
mellul	…	w3	amalay	asuf
mellulet	…t	w3	unti	asuf
mellulit	…it	1u,w2,w3	am.unti	asget

2- Mi ara d-ssenkdeɣ iman-iw,ad smerseɣ amatar udmawan n wudem:

-amezwaru :……ɣ

Mi ara d-ssenkdeɣ ameddakkel-iw,ad smerseɣ amatar udmawan n wudem:

-wis krad(3): i/y……

3- Amyag	Udem	Tawsit	Amḍan
-mnasaben	w3	ML.	SG.
-mwaraten	w3	ML.	SG.
-tewweḍ	w3	NT.	SF.
-yettneqlab	w3	ML	SF.
-ẓid	w3	ML.	SF.
-teswa	w3	NT	SF.
-iɣunfa	w3	ML.	SF.
-tḥeqqreḍ	w2	ML. NT.	SF
-lsan	w3	ML.	SG.
-nsan	w3	ML.	SG.

[12] Di kra n temnaḍin n tmurt n Leqbayel(tid iqublen ilel agrakal,qqaren : *-fessuseɣ,tfessuseḍ,ifessus,tfessus,nfessus,tfessusem, fessusemt,fessusen,fessusent. -meqqreɣ,tmeqqreḍ,imeqqer,tmeqqer,nmeqqer,tmeqqrem, tmeqqremt,meqqren,meqqrent.*

[13] *Idem*

-ttrağun	w3	ML.	SG.
-tessizwiɣ	w3	NT.	SF.
-yessiwriɣ	w3	ML	SF.
-ur yexliq	w3	ML.	SF.
-ur yerẓiq	w3	ML.	SF.
-wwin	w3	ML.	SG.

4- "…tiqcicin-nni meqqrit .Ruḥent ad d-agment aman sit ala.Mi wwḍent,ufant snat n tlawin…Akken d imi kkrent ad ssendint asagem,tenna-asent yiwet deg-sent:

-Aẓemt akkin a timnejla n sebɛa wayetmaten-nset."

5- Neḥṣa s wuguren d uhimi ara aɣ-d-yemmaggren di tallit anida iɣl igezzem awal.Maca,neččur ul-nneɣ d asirem akken ad d-nheggi ussu deg ara d-kkren wid ara ibeddlen taswiɛt.Am wass-a,idles n yimarawen-nneɣ ad yafeg s yiferrawen-is.

Izri ibaw

1-

Imyagen ilan talɣa n yizri ibaw	Imyagen ur tt-nesɛi
urɛad neṭṭis,ur yelli,ur yebni,ur sɛiɣ,leɛmer yerriẓ,ur neksi,ur yeɛmir,ur qbiḍeɣ,ur ččiɣ,ur yeɛdil,ur yeḥric,ur yeḍric,ur yewwiḍ.	Ur uɣalen,ur nemmut, ur tɛedda.

Err lwelha-k :

Imyagen : « ur nessendu,ur ncaḍ"d amaɣun n yizri ibaw ara twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

2- Izri ilaw/izri ibaw:	Izri ilaw/izri ibaw
Yerwel/ur yerwil	Yusem/ur yusim
Ffɣen/ur ffiɣen	Uyseɣ/ur uyiseɣ
Kecmen/ur kcimen	Teddam/ur teddim
Teddrem/ur teddirem	Nefra/ur nefri
Mmɣent/ur mmiɣent	Bran/ur brin
Tečča/ur tečči	Yessa/ur yessi
Nelsa/ur nelsi	Tezza/ur tezzi
Slant/ur slint	Turamt/ur turimt
Teswamt/ur teswimt	Ğğan/ur ğğin
Uznen/ur uzinen	Tgen/ur tgin
Udfent/ur udifent	
Ufan/ur ufin	
Tusa/ur tusi	
Ugment/ur ugiment	

3- Izri ilaw/izri ibaw	Izri ilaw/izri ibaw
Iruḥ/ur iruḥ	yefsi/ur yefsi
iɛedda/ur iɛedda	tnudam/ur tnudam
tlulem/ur tlulem	iru/ur iru
mmuten/ur mmuten	xsin/ur xsin
teggullem/ur teggullem	tettuḍ/ur tettuḍ
tessuter/ur tessuter	tḥulfam/ur tḥulfam
wwin/ur wwin	nelli/ur nelli
uɣalent/ur uɣalent	tmal/ur tmal
ugiɣ/u rugiɣ	ifur/ur ifur
neččur/ur neččur	iseqqa/ur iseqqa
teqqimeḍ/ur teqqimeḍ	
tmuqleḍ/ur tmuqleḍ	

4-

At(3)tergalin war tiɣri	At (2)tergalin war tiɣri	At teɣri “a” d tamezwarut	At teɣru “u”d taneggarut
Rwel Ffeɣ Krez Lmed Llem Kcem Mger Msel Zdem…	Sew Els Eks Ers…	Af As Agem Ader…	Aru ẓẓẓu Gzu Lḥu Bnu Knu…

Err lwelha-k :qqim,ali,ruḥ,ttu,fsi ,bri,zwi,ur sɛin ara talɣa n yizri ibaw.

Urmir s tzelɣa “ad”

1- ad+urmir:

-Win ur nelli d uccen,ad t-ččen wuccanen.
-A win yesɛan aqerru,ḥezzeb uqbel ad teḍru.
-Yiwwas ad yefsi wuzzal,lqid ad d-yeğğ ala isem-is.
-Ssudem ay ibrir,ad afen ara brin.
-xdem lxir i udɣaɣ,ad ak-t-yerr.

2- Urmir war” ad”:

-Ad aɣ-yeɛfu Rebbi ddnub-nneɣ,yeṣṣer-aɣ leɛyub-nneɣ.
-Ad k-yerr Rebbi d adrum,iketter-ak aɣrum.
-Wi yeffuden,yeddu ɣer tala.
-Yeqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

“Win yebɣan ad yexdem nneɛma,
Yeṭṭef agelzim imceffer.
Win yebɣan ad yetjer,
Yeddem aserdun iṣafer.
Anwa i d aḥbib n Rebbi,
D win yelluẓen yeṣber.”

3- ara+amaɣun:

-Ay iles yellan d aksum,d acu ara k-yerren d isennanen ?
-Lexla yettsuɣu ɣer Rebbi yeqqar : « A Rebbi,efk-iyi-d wi ara-iyi iẓerrben,ad ssemlileɣ iḥbiben. »
-Lɛid ad tɛeddi am waḍu,kulci yettfukku,ala Rebbi ara d-yeqqimen.
-Asɣar ara tḥeqqreḍ i lkanun,d netta ara k-yeɛmun.
-Yeqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

“Win i as-yennan i lwali,efk-iyi-d ayen ur nelli;am win ara as-yinin i ufellaḥ,qqen tayuga tkerzeḍ-iyi-d igenni.”

4- ara+amyag udmawan:

-Yeqqar Ben Muḥemmed:

“*Ar melmi ara tdum akka*
Ar melmi ara yeɣbu lḥeqq
Melmi ara d-yas uzekka
Melmi tidet ad d-tenṭeq
Melmi ara d-ffɣeɣ seg uẓekka
Melmi iṭij ad d-yecreq.”

-Nḥemmel ad nezger asif mi ara yili yeḥmel.
-Yeqqar Lewnis Ayt Mengellat:

“Tettban-d lqima n tafat,
Mi ara k-yewwet wugur n ṭṭlam.
Tettban-d lqima n leḥyat,
S lmut mi ara d-tẓur axxam.”

5- Ad+ur =awer:

-Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
-Awer teḍru yid-wen ay at tura,am useklu iwumi gezmen yiẓuran.

-Awer tt-yecbek Rebbi fell-aɣ.
-Awer d-iger yiger-ik asennan,ma ulac ad t-tmegreḍ s ufus.
-Awer yekkes Rebbi amcic i yiɣerdayen.
-Awer nekcem imi n madden.
-Awer yekkes i wallen ayen ẓrant.

6- Ad semdeɣ ilem s yiwet ger tzelɣiwin "ad,ara".
-Ayen yečča uqelwac,ad t-txelleṣ teglimt-is.
-Yeggumma wul ad kem-yettu.
-Win ara ikecmen s agraw,ur yessin d acu ara d-yini;win ara iruḥen ad d-yaker,deg yiḍ iteddu yetɣenni;d win yettcehhiden ɣef wayen ur yeẓri.
-Ddu d umcum,ad taɣeḍ di ccum-is.
-Anda yewweḍ yicc-is,ad yaweḍ yiseɣ-is.
-Yiwwas ad d-yenṭeq wakal,kul tardast ad tsiwel i mmi-s.
-Urfan n umceddal :mi yelluẓ,ad iɣeẓẓ taqejjirt-is.
-Mi yelluẓ,ad iɣenni.
-Adfel mi ara iteqqes,ad d-yernu gma-s.
-Acu ara d-tagmeḍ si lkanun? D iɣiɣden.
-Adrim yewɛer i usisi,acemma ad yefsi.

7-

Tanfalit	Ayen yekkan ger wurmir d tzelɣa-s.
-ad t-id-addren	-amqim asemmad usrid/tazelɣa n tnila.
-ad as-yini	-amqim asemmad arusrid.
-ad t-tesrewteḍ	-amqim asemmad usrid.
-ad t-id-yas	-amqim asemmad usrid/tazelɣa n tnila.
-ad k-ɛeğben	-amqim asemmad usrid.
-ara d-lalent	-tazelɣa n tnila.
-ara ak-d-yefk	-amqim asemmad arusrid/tazelɣa n tnila.
-ara ak-tidir	-amqim asemmad arusrid.
-ad t-imenni	-amqim asemmad usrid.
-ara k-yeɛmun	-amqim asemmad usrid.

Azal n wurmir s tzelɣa "ad"

1-Imal
1- ad+ urmir = imal:
-Ad d-taseḍ neɣ ad zewğeɣ.
-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:
"Arumi yewwi-d aman yerna-d laman;ad yawi laman,ad yernu aman."
-Wet-it ɣef walim,ad yettu timẓin.
-Win yebɣan ad yuzur yirqiq,win yebɣan ad yesgem yilqiq.
-Ayen d-ğğan yimezwura,ad t-rnun yineggura.
-Ssu-as a ḥebrurec i udfel ad iɛennec.
-Limer takerza s wallen,win tufiḍ ad yesserwet.
-Anida yella wul,ad awḍen yiḍarren.
-La yekkat umeččim,ad nečč ad neqqim,ad nefk i yizgaren alim.
-Ma tesɛa-d yrmma-tneɣ aqcic,ad neddem isuḍaf ad nennejli ;ma tesɛa-d taqcict,ad neddem isuḍaf ad nɣenni.

2- Amernu n wakud+ ad+ urmir = imal:
-Azekka ad unageɣ.
-Qabel ad yerr tameɣra.

Azal n wurmir s tzelɣa “ad”

2- Asfillet

1- ad + urmir = asfillet ilaw:

-Ad aɣ-yemneɛ Rebbi si leḥkem yesdullun,si lqum yettɣullun,si yir axenfuc ɣer lkanun.
-Ad aɣ-yenğu Rebbi,yenğu lmumnin.
-Win yesɛan, ad as-yesdum Rebbi;wayeḍ ad as-d-yefk Rebbi.
-Ad k-yerr Rebbi d adrum,iketter-ak aɣrum.
-Ad d-yefk Rebbi lɣit n waman.
-Ad k-yeg Rebbi am waggur n lɛid.
-Ad aɣ-yemneɛ Rebbi seg wayen ur nexdim;wanag ayen nexdem,nebna fell-as.
-Ad aɣ-yefk Rebbi imassen,yefsi-aɣ ifassen.
-Qqaren wat zik: “A wi yesɛan idrimen aṭas,ad iseddeq i yigellilen;ad yernu iɣimi weḥd-s,ur yettsebbiḥ ɣef yiwen.”
-Ad kem-yemneɛ Rebbi seg wuzu n tasa.

2- ad+ ur (awer) + urmir = asirem ibaw:

-Imi d yemma temmut,awer d-teggri tmeṭṭut.
-Awer tt-yecbek Rebbi fell-aɣ.
-Awer nuḍen annect nṣeḥḥa.
-Awer yekkes i wallen ayen errant.
-Awer yekkes Rebbi amcic i yiɣerdayen.
-Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
-Awer d-iger yiger-ik asennan,ma ulac ad t-tmegreḍ s ufus.
-Awer nekcem imi n madden.
-Yenna Si Lḥağ Lmexṭar i yiwen n yilemẓi:
“Ad k-yemneɛ Rebbi si lḥecmat n yinebgawen,
Awer tesɛuḍ tameṭṭut iɣef cennun yimeksawen,
Awer tesɛuḍ dderya iɣef ttḍebbiren yiɛdawen.”

Azal n wurmir s tzelɣa “ad”

3-Tarelkint.

1- ad + urmir =tarelkint:

-Ad yili ssneɣ-t uqcic-agi.
-Ad iliɣ akka annect-ik,mi tefra tegrawla.
-Γiwel ! Ad yili tebda temlilit..

2- Deg usefru-agi,urmir s tzelɣa “ad”yemmal:

-tarelkint:

Azal n wurmir s tzelɣa “ad”

4-Tannumi.

1- ad + urmir = amata(tannumi):

-Ass deg ara nesserwet,ad nekker tanezzayt i tafrara,ad nefsi tadliwin,ad nheggi ddersa.Mi teḥḍem,ad neqqen tayuga,ad nebdu arwa.Mi nekfa,ad nebru i tyuga,ad nebdu asiffi alamma yefra lḥebb ɣef walim.

-Mi d-tewweḍ tefsut,ad d-nsired taduṭ.Mi tekkaw,ad tt-nefsu,ad tt-nesqerdec,syin ad tt-nellem d ulman.

2- Tuqqna tuffra

Tuqqna tuffra d urar deg yettili yiwen ger warrac iteqqen allen-is di lweqt deg ttruḥun yimeddukkal-is mkul yiwen anida yeffer.Amkan deg yetɣimi wi yeqqnen,qqaren-as “miḥlal”.Akken ara ffren yakk,ad d-isuɣ yiwen deg-sen ad d-yini:”tewwa”.Ad d-yelli imir-en winyeqqnen allen-is,ad yebdu anadi ɣef wid yeffren.Kra n win ara yeṭṭef,ad as-yuqem “ğuɣğuɣ”,meḥsub ikreḍ-as deg uqerru-s,ad ixelleṣ,ad yuɣal deg umkan-is.

Win yeqqnen,yessefk ad inadi ɣef wid yeffren;yerna kra n win ara d-ikecmen miḥlal,dayen imneɛ deg tuṭṭfa.Daɣnetta win ur neḥric ara ɣef yiman-is,iteqqen berdayen tlata ɣef tikkelt;ɛlaxaṭer kecmen-as-d akk ɣer miḥlal,ur yettaṭṭaf ula yiwen.

Si Σmer u Saɛid Bulifa.

Azal n wurmir s tzelɣa "ad"

5-Asumer imsentel / iswi .

1- ad + urmir = iswi /asumer imsentel:

-Ad ruḥeɣ ad awen-ǧǧeɣ tamurt i yesserwalen arraw-is.
-¨¨Ḥkan-iyi-d fell-asen,qesden-tt-id ad aɣ-tt-kksen,ama s rrḍa ama bessif.
-Neggumma ad netbeɛ leḥlal,netbeɛ ccrab d uḥelluf.
-A Muḥ a Muḥ ,kker ma ad tedduḍ ad nruḥ.
-Ffeɣ ad timɣureḍ.
-Ma tewwim-d azal n sin ,ɛeddit ad tezlum yiwen.
-Win yebɣan ad iḍum,ad iḍum ɣef umnar-is.
-La ttnadiɣ ad d-mmektiɣ,d acu i d sebba umennuɣ.
-Nnḍer-ik xdem-it ay ul,eǧǧ amcic ad yesmiɛu.

2- (ḥader,ɣur-k,balak) + ad + urmir:

-Ḥader ad k-iɣur wi ijaḥen,ad truḥeḍ ur d-teǧǧiḍ later-ik.
-¨¨¨¨¨¨¨¨¨¨¨¨¨¨Ḥader ad k-yawi waḍu,lehdur i ak-nniɣ ad ruḥen.
-Γur-k ad k-ɛeǧben yisɣan,s tlaba-nni lsan.
-Zdit ɣurwat ad tebḍum,ma ulac iɛdawen ad ken-wten.
-Mi teɣzem llsas,ɣurwat ad tettum,ilaq ad tessizlem idammen.
-Γur-k ad k-ɛeǧben a sidi leḥnak,llan ula ɣef uqjun ḥaca-k

3- Talɣa tarudmawant + ad + urmir = ahuccel:

-Yessefk ad yeddu yiclem d yiclem.
-A mmi,nekkini meqqreɣ yerna ɛyiɣ,daɣnetta ilaq ad tebduḍ ad tettsewwiqeḍ si tura…
-Yeqqar Lewnis Ayt Mengellat:

"Mmlet-aɣ a widen yessnen,
Ma ilaq ad nebnu ɣef rrmel .
Tameslayt deg yilsawen,
Ma ilaq ad tt-neǧǧ ad aɣ-terwel.
Ad d-yaf win ara d-ilalen,
Ṣṣeḥ i waken ad ikemmel.
Mačči d nekkni ara tt-ifakken,
Acḥal yettḍul lebni n laṣel."

4- Tasɣunt yemmalen tawtilt + ad + urmir:

-Yenna-as:mer ad teẓreḍ tameɣrust i awen-nefka!
Yerra-as-d:mer ad teẓreḍ agḍi i as-nhegga!
-Lemmer ad d-iniɣ ayen yellan,taserdunt ad tarew mmi-s.
-Ma ad tedduḍ,ad k-rǧuɣ.

Urmir war tazelɣa "ad"

1- Anamek n wurmir war "ad" d anaḍ:

-Awi-d tawiḍ.
-Sked tedmuḍ.
-Efk-iyi-d yelli-k,ternuḍ-as lɛula-s d irden.
-Xḍeb yemma-s,taɣeḍ yelli-s.
-Ečč tesweḍ.

Anamek n wurmirwar "ad" d anaḍ arusrid:

-Wi yebɣan mmi-s,yarew-it-id.

-Wi yebɣan aksum,yenfeq-it-id.
-Wi yebɣan lesfenğ,iḥerr-it-id.
-Wi yeffuden,yeddu ɣer tala.
-Wi yebɣan ad yuzur,yirqiq;wi yebɣan ad yesgem yilqiq.
-Wi yrsɛan kra irebbi-t,ig-as taḥmilt ibibb-it.
-Win yeččan ayla-s,yessider i tillas.
-Wi yeččan tasekkurt ar t t-ifakk,isukk talaba ɣef yimi-s.
-Win i as-yennan asif yeshel,iqeddem-it mi ara yeḥmel.
-Win i as-yennan teshel teɛfert,iɛfes-itt melba arkasen.
-Win ur nezmir i lxir,yerr areṭṭal.
-Wi yesɛan ikerri,iheggi-d asarez.

Anamek n wurmir war "ad "d asirem:

-Ad ak-yeɛfu Rebbi,yeɛfu-aɣ.
-Ad aɣ-d-yefk Rebbi imassen,yefsi-aɣ ifassen.
-Ad k-yemneɛ Rebbi,imneɛ-aɣ si lḥecmat n yinebgawen.
-Ad k-ig Rebbi d adrum,iketter-ak aɣrum.

Anamek n wurmir war "ad" d izri:

-Ruḥeɣ-n ɣur-s,afeɣ-t-in igen.
-Ikker-d tanezzayt,yaf-d adfel yessa.
-D lxedma n yinebgi n Rebbi,ayen i d-yemter yečč-it.
-Teḍra yid-k ay ul-iw,am Sidna Yub ɣef ḥkan:mi d-teɣli deg-s twekka,yini-as:ečč deg-i ḥelleɣ-am ! Mi am-yefka Llah aksum-iw,d acu n lḥir deg-m yellan.

2-

Urmir war tazelɣa "ad"	Anamek-is
-yeṭṭef -yeddem…iṣafer	-anaḍ arusrid -anaḍ arusrid

1- Urmir war tazelɣa "ad"	Anamek-is
-tebruḍ -yissin -neg -yawi -tesweḍ	-anaḍ -anaḍ arusrid -urmir -anaḍ arusrid -anaḍ
-truḥem -yeɛfu -yenfeq -yas -yarew -iḥerr -yečč…yeqqim -yečč -yaf -tiniḍ	-urmir -asirem -anaḍ arusrid -izri -anaḍ arusrid -anaḍ arusrid -urmir -urmir -izri -anaḍ arilaw

Urmir (iluɣma)

1-

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-ad yeggri -ad ismekti -ad yali -ad nban -ad tennerni.	-d imal - // - // - // - //

2-

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-ad yeg -ad tergel -ad tezlum	-imal -imal -iswi

3-

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-ad yeḥzen -ad teḥzen	-ahuccel -ahuccel

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-ad zẓgen -ad rnun -ad ččen	-amata - // - //

5-

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-ad megren -ad qqnen -ad fsin -ad srewten -ad ssizedgen	-amata - // - // - // - //

6-

Urmir s tzelɣa “ad”	Azal-is
-iruḥ ad yessenz -ad awḍeɣ,ad ssenzeɣ,ad aɣeɣ, ad greɣ,ad tessefrurex,ad imɣuren, ad zewğeɣ,ad true -ad tessuden	-d iswi -d imal -d iswi

7- Deg uḍris-agi,s umata,urmir s tzelɣa “ad” yemmal “amata” (tannumi).

Urmir ussid (1)

1-

aru	gen	ssiweḍ	ttwet
-ttaruɣ	-gganeɣ	-ssawaḍeɣ	-ttwateɣ
-tettaruḍ	-tegganeḍ	Tessawaḍeḍ	-tettwateḍ
-yettaru	-yeggan	-yessawaḍ	-yettwat
-tettaru	-teggan	-tessawaḍ	-tettwat
-nettaru	-neggan	-nessawaḍ	-nettwat
-tettarum	-tegganem	Tessawaḍem	-tettwatem
-tettarumt	-tegganemt	Tessawaḍemt	-tettwatemt
-ttarun	-gganen	-ssawaḍen	-ttwaten
-ttarunt	-gganent	-ssawaḍent	-ttwatent

2- <u>Urmir ussid deg tefyar</u>:

-Akken semmḍit i tekksen fad.
-Aɛwin n laxert di ddunit i ittewwa.
-Yir ccɣel yettgalla di bab-is.
-Tettubeddal tsedrit mačči d ṭṭbiɛa.
-Mbaɛid i yettseqqi.
-Yir lɛebd am yir aqejmur;yettbumbux ur yesseḥmuy.
-Tameṭṭut n lɛali tettban deg urgaz-is.
-Kulci yeggan ar tabenɛemmet d waman.
-iɣil igezzem awal.
-Tettban-d lqima n tafat,mi ara k-iwet wugur n ṭṭlam.
-Tettban-d lqima n leḥyat,s lmut mi ara d-tẓur axxam.
-Win ur nettaggad yessaggad.
-Yettcerrig ur yettxiḍi.
-Lğiran yettemcewwalen,di lhemm ideg ttnawwalen.
-Imensi iɣef ttemcawaren wat uxxam,yettas-d ẓid.
-Asmi akken tella nneyya,aḥayek yeddal ɛecra.
-Asmi akken adrar n Ğerğer,s yirgazen yeɛmer,s zzux i d-neqqar isem-is.
-Lemmer tettdumu ddunit,yili tdum i yimezwura.
-Qqaren wat zik:

"Axeddaɛ n yidammen ines,
Mmel-iyi amek yid-s tḍerru.
Lğedra-s yehba-tt maras,
Ixef-is yetthuzzu-t waḍu."

-Ssuq am lmizan,yettader yettali.
-Tilufa n medden ferrunt,tigi inu d zzyada i rennunt.
-Yettifrir am zzit ɣef waman.
-Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.
-Mi ara kecmen yiweğğiben,nsewway uftiyen akken ad tili ṣṣaba.
-Atmaten ttemyeffaẓen ur ttemseblaɛen.
-Yettnadi ɣef yiẓuran n tagut.
-Akken qqaren:bbi neɣ ɣebbi.
-Yemma-s temmal i yelli-s,tagujilt temmal i yixef-is.
-Leḥram am yijdi n wasif,si ger yifassen i d-iɣelli.
-Win yesɛan irden,reṭṭlen-as awren.
-Yettakk iles,iheddef iḍarren.
-Itett di leḥdafer-is.
-Mi ara ffɣen yiḥeggamen,iteffeɣ lhemm ixxamen.
-Iberru yessiḥlil.
-Leḥlal am seksu n yirden,di tbaqit i yettnerni.
-Yettḥullu deg wawal irennu.
-Leḥsan yessuzur iɣsan.

-Tajenwit n Ǧeḥḥa tnqq tḥeyyu.
-Ssɛaya tettjaba-d iḥbiben,lqella tessebɛad-iten.
-Temɣer tettjaba-d leɛyub.
-Yettakk iles,igezzem ijufar.
-.....Ṣbaḥ lxir itekkes acuffu,lɛeslama itekkes aɣunzu.
-Yir awal yettaded di taɣect,ur tliḍ ad t-tsegḍeḍ wala ad t-id-tḍeggreḍ.
-Ay telhiḍ ay iṭij,lukan tseččayeḍ aɣrum.
-Mi tesɛa tyaziḍt llqeḍ,qqaren-as medden a lalla.
-Ttnaɣen ɣef uqerru n tsegnit.
-Rebbi iɛeffu iɣeffer,wi yeccḍen iwexxer.
-Wa ifettel,wa iqeffel,wa yesseqcar lebṣel.
-Win ideɛɛun i urbib,tettas-as-d deg uḥbib.
-Am ukufi,simmal yettimɣur yettarra ṭṭlam.
-Win yeṭṭsen di trakna,yeqqar-as teḥma ccetwa.
-Igenni ireɛɛed,lqaɛa tremmed.
-Isɣaren irqiqanen,sserɣayen izuranen.
-Iles aẓidan iteṭṭeḍ tasedda.
-Tkennu tseṭṭa ɣef wayen turew.
-Win yewwi wasif,yettaṭṭaf deg umagraman.
-D amellal am yizimer,itess aman am uzger.
-Lxir d ccer d imseɛfen,s nnuba i d-ttasen.
-Tettban ṣṣaba n yimɣi.
-Tettarew tezdayt tayni,ttejra tetbeɛ aẓar-is.
-Azger yettwaṭṭaf seg umeẓẓuɣ,argaz seg yiles.
-Win yeṭṭalaben zzayed,yettaf nnaqes.
-Ṭṭmeɛ yessazzal amɣar.
-Sani ttnebbihent tferyin? S aqerru n yizerzer meskin.
-Atmaten-is ufgen ruḥen,netta yesskad s wallen.
-Lmakla n yirden tessuzur udem.
-Ttejra teṭṭafar aẓar.
-Leḥya tessizwiɣ,tiggdi tessiwriɣ.
-Leɛyub ttrağun tewser.

3-<u>Ha-t-a wamek ara ftin yimyagen</u>:
-Iles ixeddem-itent,aqerru yettaɣ-itent.
-Temẓi txeddem ɣef temɣer.
-Times tettağğa-d iɣed.
-Ayla n umecḥaḥ,itett-it umertaḥ.
-Yettban usigna s tekkat.
-Ur yessin ad ixiḍ,yesseɣzaf lxiḍ.
-D ayen ixeddem ufalku ideg yettcukku.
-Win yebɣan yettnadi amek,win yugin yeqqar ulamek.
-Yir lğerḥ iḥellu,yir awal yeqqaz irennu.
-Iṭij n meɣres yessebrak iɣes.
-D acu yettnadi uderɣal? D tafat.
-Ttnaɣen yiɣerdayen di lbext n umcic.
-ddunit am lmesbaḥ,tettaɣ txessi.
-Tawant tessexsar lehdur.

4-

Tifyar	Urmir ussid
1	Ijebber,txeddem.
2	Ttalasen.
3	/
4	Ttemḍuddun,ttemhuddun,ttemyeɛfun.
5	Xeddment.

Urmir ussid (2)

1-

Urmir aḥerfi	Urmir ussid
-tarew	-tettarew
-yerğu	-yettrağu
-ijmeɛ	-ijemmeɛ
-wten	-kkaten
-yessaram	-yessaram
-yedden	-itedden
-tesseknef	-tesseknaf
-yazu	-yettazu

2-

Urmir ussid	Talγa-s	Urmir ussid	Talγa-s
-ttcuddun	-tt+u	-rezzun	-z/zz
-ttaggaden	-tt	-irewwu	-w/ww
-iteẓẓel	-t	-tfellu	-l/ll
-yettaf	-tt	-yettγama	-tt+a
-gezzmen	-z/zz	-yesmektay	-(i/a)+y
-yessalay	-(i/a)+y	-tneqq	-γ/qq
-ttwalin	-tt	-tḥeyyu	-y/yy(gg)
-ttwabdaren	-a	-txeṭṭeb	-ḍ/ṭṭ(ḍḍ)
-itess	-s/ss	-tettruḥu	-t+u
-igemmer	-m/mm	-yesserwat	-e/a

3- Urmir ussid s tmerna n “t”/”tt”

-Ayen nesselmed,wa yettu-t wa yettazu-t.
-Iteddu d yifrax.
-Akken semmḍit i tekksen fad.
-Tettban-d lqima n tafat,mi ara k-iwet wugur n ṭṭlam.
-Tettban-d lqima n leḥyat,s lmut mi ara d-tẓur axxam.

Urmir ussid s tmerna n tt akked teγri.

-Ttruẓun yizmawen,tetten wuccanen.
-Ttruḥun wudmawen,ttγaman-d yismawen.
-Yir ccγel yettgalla di bab-is.
-Aɛwin n laxert di ddunit i ittewwa.

Urmir ussid s tussda γef yiwet n tergalt.

-Win iwet laẓ s aqerru,xas iččur uɛebbuḍ-is,baqi iceffu;ma d win iwet laẓ s aɛebbuḍ,mi yerwa ad yettu.
-Kulci yeggan ar tabenɛemmet d waman.
-Iγil igezzem awal.
-Iceṭṭeḥ i uderγal.
-Xellun-tt ɛecra,iɛemmer-itt yiwen.
-Deɛwessu n tuddar tewɛer,tfellu am terṣaṣin.

Urmir ussid s tmerna n teγri.

-Win iteddun γef tidet yessawaḍ.
-Win ur nettaggad yessaggad.
-Ttwaɛqalen yirden di ssuq.
-Ad ruḥeγ ad awen-ğğeγ tafsut,ideg ajeğğig yettwazlam.
-Leḥsan yessuzur iγsan.
-Azger yettwaṭṭaf seg umeẓẓuγ,argaz seg yiles.

Urmir ussid ur yebni ara γef wurmir aḥerfi.

-Itett di cclaγem-is.
-Yekkat deg yiman-is.
-Nettakk lγelb i leɛrur.
-Itess aman am uzger.
-Win yebγan yettnadi amek,win yugin yeqqar kan ulamek.

4-

Urmir s tzelɣa “ad”	Urmir ussid “ibaw”
-ad iruḥ	-ur yettruḥu ara
-ad yens	-ur yettnusu ara
-ad t-id-addren	-ur t-id-ttaddren ara
-ad k-ččen	-ur k-tetten ara
-ad yeddu	-ur iteddu ara
-ad as-yini	-ur as-yeqqar ara
-ad awen-yefk	-ur awen-yettakk ara
-ad ten-wten	-ur ten-kkaten ara
-ad isew	-ur itess ara
-ad ken-iẓer	-ur ken-iẓerr ara

5- Urmir ussid “ibaw” deg tefyar:

-Si tizi alamma d tizi,ḥedd ur ten-yettɛaṣi.
-Ur yettuɣal ḥedd d lwali,alamma yeswa qeḍran d yilili.
-Ad yeg Rebbi ur tceqquḍ ur tbelluḍ.
-Yeğğa-tt-id uɣyul:lğennet,ma din arrac,nekkini ur tedduɣ ara.
-yednes wul-is,ur ḥellun ara wussan-is.
-Win iḍeggren gma-s s nncaf,ad fell-as yettnadi ur t-yettaf.
-taqcict m tɣaltin,ur ttegg ara tixxamin.
-Tafunast n yigujilen,ur tettnuz ur trehhen.
-Ur yeggan ur yessgan.
-Agercal ur d-yettuɣal ara d awren,aɛdaw ur d-yettuɣal ara d aḥbib.
-Aḥbac ur t-yekkat buseṭṭaf.
-Tagertilt-iw n nnḥas,ur tettneqlab ur tettnefḍas.
-iɣimi ur yessgam amcic.
-Nekkni am tarrawt n yilef,win ur nɣiz ur itett.
-A wi yesɛan idrimen aṭas,ad iseddeq i yigellilen,ad yernu iɣimi weḥd-s,ur yettawi ddnub n yiwen.
-Imi yessusmen ur t-keccmen yizan.
-Win yesɛan ttrika,ur tt-yettawi s aẓekka.
-Aḍebbal n taddart ur as-yettnezzih ḥedd.
- D lekdeb ur ttawin yidurar.
-Win ixeddmen s wass,ur irebbeḥ ur iqeṭṭeɛ layas.
-Aɛebbuḍ-agi d aɣrib:win ur t-neɣlib,ur iteddu d uḥbib.

-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

“Wi yexḍan abrid n Rebbi,
Ur t-seɛɛu d aḥbib.
Ur yettakk ddwa,
Win ur nelli d ṭṭbib.
Ur ihedder tidet,
Win yennumen yeddebbib.”

-Yeqqar si Muḥend u Mḥend:

« Aṭas i yuɣen lmitaq,
Ddnub iɛelleq,
D ttesbiḥ yezga ɣef yiri-s.
Ur k-ineqq ur k- iɛetteq,
D sseɛd-is isaq,
Rebbi yelha-d d ccɣel-is.
Ay aḥnin yesseḍharen lḥeqq,
Fiḥel ma nenṭeq,
Amcum ad t-id-yas wass-is”.

Imal ɣezzifen

1- ad+ urmir ussid = imal ɣezzifen:

-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:

"Ad tedduɣ ad ttweṣṣiɣ
Lekber bab-is d lxali
Am win yessendun qeḍran
Neɣ ajeğğig n yililI
A win ɣef yeshel walluy
"""""""""Ḥader iman-ik di trusi."

-Ad d- yettas tikkelt i ddurt.

-Yeqqar ugawa deg wawal-is:

"…Tayaziḍt-nni ad iyi-d-teğğ timellalin.ad as-tent-greɣ,ad d-tessefrurex.Ifrax-nni ad uɣalen d tiyuzaḍ,ad ssefruruxent am yemma-tsent.Ad snuzuɣ tiyuzaḍ,ad snuzuɣ timellalin alamma semdeɣ-d aṭas n yidrimen;ad as-zewğeɣ i mmi…"

-Win iḍeggren gma-s s nncaf, ad fell-as yettnadi ur t-yettaf.

2- ad+ urmir ussid = amata:

-ad yettawi ad yettarra,yerna ad iferren tagella.

-Mi d-tewweḍ tɛacurt,ad ttbeddayen warrac ɣef tebbura n wid yesɛan lmezyud,ad qqaren:"Σacur,Σacur,efk-iyi-d cwiṭ uḥeddur,ad awen-yeğğ Rebbi abɣur !"

Ussid amiran

1- Ussid amiran deg tefyar:

-Qqaren wat zik:"i nekkni tegguni lmut,la nettḥebbir i qabel !Abrid-is leɛmer yexli,ur nezmir ad as-nerwel ;wi yewɛan lxir ixdem-it,tabburt uẓekka temdel."

-A tagerfa m uɛenqiq,yeğğan mmi-s deg uḥriq,la yettru la yettijjiq.

-A win ineqqen irgazen,aẓekka-k la t- qqazen.

-Qqaren ɣef lmut:

"I wasmi ara d- taseḍ a lmut,
Ẓẓleɣ di tesga am usaru.
Imɛezzan la d-ttasen,
Kul tiɣilt la d-tserru.
Ma d baba yeṣber meskin,
Yemma ɛzizen la tettru. »

-Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin :

"La ttnaɣen medden ɣef tmurt,
Ur yeẓri ḥedd wi tt-ilan.
Nekkni nla deg-s ala lqut,
Nettat bab-is d sselṭan.
I nekkni tegguni lmut,
Leqrar-nneɣ d iẓekwan."

-La itett si tbarda-s am uɣyul.

-La nettruḥu nettuɣal,am yifrax n yifirelles.

-La nettcuddu tagut s aḍu.

-Yeqqar Sliman Σazem :

« Netta la d-yeqqar d lful,
Nekk qqareɣ-as d ibawen.
La nhedder mebla lefɛul,
Nemzeggad deg yimeslayen.
Lukan nemsefham seg wul,
Ziɣemma lful d ibawen".

Talγa tamyagant

1-

Tafyirt	Amyag	Afeggag	Amatar udmawan
1	Yewwi	Wwi	y……
2	Mcelqafen	Mcelqaf	…….n
3	Teḍra	ḍra	t…….
4	Bbγeγ/kkseγ	Bbγ/kks	……..γ
5	Teclec	Clec	t……..
6	Nettcuddu	Ttcuddu	n…….
7	Yedri	Dri	y…….

2-

Tafyirt	Amyag	Afeggag	Aẓar	Amseγru
1	Yettuγal	Ttuγal	(tt)γl	u/a
	Yeswa	Swa	Sw	a
2	Ur nγiγ	Nγi	Nγ	i
	Ur ukireγ			
	Qqaren	Ukir	Kr	u/i
	Yenna	Qqar	γr	a
3	Yečča	Nna	N	a
	Yeswa	Čča	Čč	a
	Teḍra	Swa	Sw	a
4	Tuγ	ḍra	ḍr	a
	Yuγ	Uγ	γ	u
5	Yerna	Uγ	γ	u
6	yefka	Rna	Rn	a
7		fka	fk	a

Amaγun

1- n yizri ilaw

1- amaγun n yizri ilaw deg tefyar:

-Ay ul yebḍan γef sin,yebγa Ḥsen yebγa Lḥusin.

-Wi yebγan aman,yerr γer tala.

-Win yebγan lxir,ha -tt-a twaract;wi yebγan ccer,ha-tt-a tqabact.

-Yeqqar Ccix Muhend u Lhusin:

"Win yessnen yettcawar,win d cci;win ur nessin yettcawar,win d azgen n cci;wi ur nessin ur yettcawwar,win d ulaci."

-Win i ak- yefkan lebṣel,efk-as ticcert.

-Win iqesden acewwaḍ,yečča-t;win iqesden ifegagen,yewwi-ten.

-win yesɛan,ad as-yesdum Rebbi;wayeḍ,ad as-d-yefk Rebbi.

-Ddunit am win yurgan,twet tɛedda.

-Amergu d tacriḥt yelhan,aẓerẓur d taffa n yiγsan.

-Win yeččan tayaziḍt n yiflis,ad yeḥtil i tin-is.

-Amcic yennumen tuggi,d uleqrar ad yettwiṭṭef.

-Win icuffen,wayeḍ ad yens.

-Mačči d aqedder i iweɛren,d amenṭas mi ara yeḥṣel.

-Ur yekkat wugur ala aḍar yeddan ḥafi.

-Leḥram d aseṭṭaf iseḍfen tigerfiwin.

-Ttif leḥbab γef Rebbi,wala wi yellan d icqiqen.

-Win yesɛan irden,reṭṭlen-as awren.

-D ayen i ken-yesbezgen i aɣ-yesseḥlulin.
-Tagujilt am leḥmegga,ala aɛerḍi i tt-inefqen.
-Win yeččan lḥeqq-is,yeqqen tiṭ-is.
-D aderwic,d aderwic,d abrid i as-igan aḥric.
-Win ikesben yir lmal,yif-it wi yellan d aḥemmal.
-win yebɣan,yettnadi amek;win yugin,iqqar kan ulamek.
-Ayen idergen i tiṭ,idreg i wul.
-Am yibawen ɣef lluḥ,win yegrarben iruḥ.
-Ulac aqedac lewwwaɣen*
-Rebbi iɛeffu iɣeffer,wi yeccḍen iwexxer.
-Ay igenni zegzawen,a Rebbi ɣit-d ibawen;ay igenni bu yitran,a Rebbi ɣit-d igran.
-D lqella n tecriḥt i yeččan bibras.
-Ttif wi yeddurin tacḍaḍt,wi yeggunin tanebdadt.

……
(*)lewwaɣen/ leggaɣen ?

Amaɣun

2- n yizri ibaw

1- Amaɣun n yizri ibaw deg tefyar :

-Win yessnen yettcawar,win d cci ;win ur nessin yettcawar,win d azgen n cci;win ur nessin ur yettcawar,winna d ulaci.
-Win ur neẓwir,yenza yixef-is.
-Axxam ur nesɛi tamɣart,am wurti ur nesɛi tadekkart.
-Zzit ur d-neɣli si tciṭa,ur as-ttheggi aqellal.
- D tanyirt n yinisi urğin neḍsi.
-Nekkni am tarrawt n yilef,win ur nɣiz ur itett.
-Win ur nezmir i lxir,yerr areṭṭal.
-Akka i tḍerru d wi ur neɛrif,mi d-tewweḍ lɛid,yefk leɣla.
-Amek ara n-rzuɣ fell-ak a win ur d-nerzi fell-i.
-Win ur nwit uzzal,ad as-inin medden yexbet;win iwten uzzal,ad as-inin medden yejhel.
-Aḥlil wi yeẓran,aḥlil wi ur neẓri.
-Aɛebbuḍ-agi d aɣrib,win ur t-neɣlib, ur iteddu d uḥbib.
-Win yeččan yečča,win ur nečči tarbut tekkes.
-Win ur nesɛi nnif d aɣilif.
-Acu k-yewwin ɣer lebḥer, a win ur nelli d aɛewwam?

Amaɣun

3- n wurmir

1- Amaɣun n wurmir deg tefyar:

-Leɛyaḍ ara yekkren ɣef wuccen,yekker fell-am a taɣaḍt.
-Ay iles yellan d aksum,d acu ara k-yerren d isennanen!
-Arwa akka i yettwarwa,ma d yelli-k wi yebɣun yaɣ-itt.
-Lexla yettsuɣu ɣer Rebbi yeqqar-as:a Rebbi,efk-iyi-d wi ara iyi-iẓerrben,ad ssemlileɣ iḥbiben.
-Lɛid ad tɛeddi am waḍu,kulci yettfukku,ala Rebbi ara d-yeqqimen.
-Mi yemzel yikerri,aksum wi yebɣun yečč-it.

Amaɣun

4- n wurmir ussid ilaw

1- Amaɣun n wurmir ussid ilaw deg tefyar :

-Ur xeddem lxir i win itettun,ur xeddem ccer i win iceffun.
-D Rebbi i iferrun lumur,tixxer mačči d nekkini.
-Iles yesseblulusen,yettɛewwiq deg unejmuɛ-nsen.
-A win igezzmen tiragliwin,taduṭ-ik teqqim d tibantiwin.
-Am win iceṭṭḥen i uderɣal.

-Am win yesbeddayen amrar.
-Ticriḥin d tmellalin,i tent-yettakken ala lalla-s n tlawin.
-Lğiran yettemcewwalen,d lhemm ideg ttnawalen.
-Ala udi d tamment i d-iteffɣen seg yimi-s.
-Win yettaḍsan cwiṭ,yesker ;win yettaḍsan aṭas,deg-s i tekker.
-Ttif tidet yesseqraḥen,lekdeb yessefraḥen.
-Tafeqqust tamerẓagut i tt-itetten d imawlan.
-Tlata yimeslayen ssrun takeɛɛebt:win iḥekkun lbaḍna i win ur d-yeṭṭiḍ,win yessenzen ur d-yeqbiḍ,d win ileḥḥun deg yiḍ.
-Ay argaz ay ameɣbun,ikessen di lexla am userdun.
-ṬṬṭmzɛ yessazzalen amɣar.
-A win ineqqen irgazen,aẓekka-k la t-qqazen.
-Qqaren wat zik: D acu isewwayen lexrif? D abeḥri d yineznazen! D acu yesderɣilen iẓri? D imeṭṭi n win ɛzizen! D acu i d-yettağğa lexrif? D tagrest d yideflawen.
-Win yettɣimin di tejmaɛt,imi-s d tajemmaɛt.
-A win iqebbḍen lerwaḥ,i win inek anda i t-terriḍ ?
-Win ideɛɛun i urbib,tettas-as-d deg uḥbib.
-D tasebbalt yilemt i yettawin ṣṣut.
-Ddunit d m yisennanen,yelha win i as-iteddun s leɛqel.
-Awal ur nettuneqbal,am win yettseqqin deg uɣerbal.
-Win ixeddmen s wass,ur irebbeḥ ur iqeṭṭeɛ layas.
-A win ileḥḥun deg yiḍ,deg uzal d acu tuggadeḍ!
-A win ijebbden amrar,ixef-is a-t-a da ɣur-i.

Amaɣun

5- n wurmir ussid ibaw

1- Amaɣun n wurmir ussid ibaw deg tefyar :

-ad ruḥeɣ ad awen-ğğeɣ tamurt,ur nmegger ur nettsiffi.
-Argaz ur nxeddem,efk-as taruka ad yellem.
-Win ur nettaggad,yessaggad.
-Iger ur iyi-nfeddu,efk-as asyax deg unebdu.
-Lqahwa ur nettqiṭṭir,ad tt-rnuɣ d ṣṣber axir.

2-

Amaɣun n Wurmir ussid ilaw	**Amaɣun n Wurmir ussid « ibaw »**	**Amaɣun n Wurmir ussid ilaw**	**Amaɣun n Wurmir ussid « ibaw »**
-iferrun	-ur nferru	-yessefraḥ en	-ur nessefraḥ
-itettun	-ur ntettu	-ileḥḥun	-ur nleḥḥu
-iceffun	-ur nceffu	-iḥekkun	-ur nḥekku
-igezzmen	-ur ngezzem	-itetten	-ur ntett
-iceṭṭḥen	-ur nceṭṭeḥ	-ikessen	-ur nkess
-Yesbedd ayen	-ur nesbedd ay	-yessazzal en	-ur nessazzal
-yettakken	-ur nettakk	-ineqqen	-ur nneqq
-Yettemce wwalen	-ur nettemce wwal	-yettawin	-ur nettawi
-yettaḍsan	-ur nettaḍsa	-iteddun	-ur nteddu
-yesseqr aḥen	-ur nesseq raḥ		

Amaɣun n umyag n tɣara

1-

Amaɣun n umyag n tigawt	**Amaɣun n umyag ntɣara**
-yewwḍen-yeqqimen-yesɛan-yebɣan-yugin-yennan-yexlan-ifaten-yemmuten-ur nessaram-iteddun-yettnadin-ileḥḥun-yettruẓun-yeqqaren-yenwan-yugin- -ur nesɛi-yeqqaren-iɣellten-iruḥen-ifeclen-yettnadin-yurgan-iɛemmun-iḥerrzen-ikerrzen-yesṭuqquten-yeḍsan-iqeddmen-ikessen- -ara ikecmen-ara iruḥen-yettcehhiden-yettaṭṭafen-yennan-yeddukklen-yeblan-ara yemmten-ara yenɣen-yessiɛezizen-yewwin-ur nelli-yifen-yeččan-iɛekkan-yefkan-yeṭṭalaben.	-ẓẓayen-meḥquren-meẓẓiyen-meqqren-lewwaɣen-yettimɣuren.

2-

Amaɣun	**Talɣa-s**	**Amaɣun**	**Talɣa-s**
-yewwḍen	-am.n yiz.ilaw	-yeblan	-am.n yiz.ilaw
-yeqqimen	- //	-yewwin	- //
-yesɛan	- //	-yifen	- //
-yebɣan		-yeččan	- //
-yugin	- //	-iɛekkan	- //
-yennan	- //	-yefkan	- //
-yexlan	- //	-ẓẓayen	- //
-ifaten	- //	-meḥqur en	- //
-yemmuten	- //	-meẓẓiyen	
-yenwan	- //	-meqqren	- //
-iruḥen	- //	-lewwaɣ en	- //
-ifeclen	- //	-iɛemmun	- //
-yurgan	- //	-iḥerrzen	
-yeḍsan	- //	-ikerrzen	-am.n wur.uss
-yeddukklen	- //	-yesṭuqqu t en	- //
-ur nesɛi	- //	-ikessen	- //
-ur nelli	-am.n yiz.ibaw	-yettcehhi den	- //
-ara ikecmen	- //	-yettaṭṭaf en	
-Ara iruḥen	-am.n wurmir	-yessiɛeziz en	- //
-ara yemmten	- //	-yeṭṭalab en	- //
-ara yenɣen	- //	-Yettimɣur en	
-iteddun		-ur nessaram	- //
-yettnadin	- //		
-ileḥḥun	-am. N wur.uss		- //
-yettruẓun	- //		
-yeqqaren	- //		- //
	- //		
	- //		- //
			-am.n wur.uss.ibaw

3-

Amaɣun	Talɣa-s
-yessuzuren -iteggen*	-amaɣun n wurmir ussid ilaw. - //

4-

Amaɣun	Talɣa-s
-yettweḥḥiden -xfifen	-amaɣun n wurmir ussid ilaw - // (amyag n tɣara)

Asesmel n yimyagen

1-amyag n tigawt(1)

1-

Talɣa n wurmir = tin n yizri	Talɣa n wurmir = tin n yizri
-ger,ffer,kker,mmeɣ,ssken, Llexs,nṭerr,welleh,nnezgem, ɣli,ffi,ssedwiwes,bbernenni, Ddez,msel,urar,mlelli,ɣil, Qqim,lmed,if,ru,ttu,nuj, nnum, Budd,zmumeg,muqel, ttusenz, Nnubget,uqem,kkaw,qadd, Mqass,sawem,ttwarez, Ttwabder,mmeslay,ffukti, Nnefsusi,	Afeg,aweḍ,myaweḍ,ali,awi, Myawi,azzel,aɣ,aggad, Myaggad,andi,all,ḥader, Mmager,ddari,lal,nnam, Ggall,mil,qis,sgill,mlil,friwes, Ssigel,cqirrewssikesser, Rgigi,ẓẓemlil,ssenkiker, Seddu,snum,unẓu,ḥulfu, Bibb,sqedlilef,ggri,lhi, Sneɣni,wali,glawi,bbureɛqi, Sfuhri,uẓum,nzu,ḥerr,ekk, Myekk,mmet,sew,efk,ɣeẓẓ, Eg,ndu,uɛu,sɛu,li,ɣni,iksin, Inẓi,cihwi,mcihwi,idir,issin, Ini,myini,ttihi,af,myaf,jab,aru, Myaru,rğu,ggaği,laɛi,sami, Agem,aker,aǧew,alem,ales, Amen,ames,anef,arez, Asem,ayes,agi,aki,ffad,llaẓ, Qqar,ẓẓall,rafeq,kacef,fares, Janeb,ɣafer,naseb,ɣit,sit, Mmir,niwel,ɣiwel,slil,siwel, Grireb,qlileḥ,slilew,ɣunfu, Usu,ulwu,bbuḥru,mdu, ḥḤulfu,ucuf,ṛebbi,berri,henni, Semmi,ḍerri,ɣer,ečč,eğğ, Eww,err,ẓer,enɣ,erɣ,erẓ,els, Ezḍ,ers,ezg,del,ssu,ẓẓu,zzu, Rnu,dlu,glu,fru,gmu,ḍlu, Fsu,argu,adu,iccig,ifif,inig, Ifrir,ijjiq,iẓẓif,irid,inṭiḥ,agar, Ḥaz,nadi,ḥami,ggammi, Izmir,ili,as,aẓ…

2-

(a/u) di taggara	(a/u) di tlemmast	(i/a) di tlemmast	(u/a) di taggara	(i/a) di taggara	0(i)di a taggara
-agem	-janeb	-cir		-henni	-eğğ
-aker	-ɣafer	-ḍil		-semmi	-eww
-ağew	-naseb	-mil		-ḍerri	-err
-alem	-nnal	-ɣit		-wali	-enɣ
-ales	-qqar	-sit			-enz
-amen	-ẓẓall	-slil			-erɣ
-ames		-sgill			-erẓ
-anef		-ɣiwel			-els
-arez		-ḥiwel			-efk
-asem		-siwel			-ezḍ
-ayes		-qlileḥ			-ers
-agi		-ḥriret			-ezg
-aki		-slilew			-del
-ali		-friwes			-ɣeẓẓ
-aɣ					-sew
-azzel					

3-

u(i) di a taggara	(a-u)/ (u-a)	(i-i)/(u-a)	(a-i)/ (u-a)	(i-i)/ (0-0)	(a-0)/ (u-i) a
-bnu	-adu	-ifrir	-ggammi	-issin	-aẓ
-cfu		-iɣwis	-ḥami		
-dlu		-ijjiq			
-fru		-iẓẓif			
-dmu		-irid			
-ḍlu		-inṭiḥ			
-fsu					
-glu					
-knu					

Asesmel n yimyagen

1- Amyag n tigawt(2)

1-

Imyagen at (4)talɣiwin	Imyagen at(3) talɣiwin (izri ilaw =urmir)	Imyagen at (3)talɣiwin (izri ilaw = izri ibaw)	Imyagen at (2)talɣiwin
-fru	-kker	-agi	-fsi
-ṛwu	-llexs	-inig	-dri
-rğu	-lmed	-ḥaz	-ɣil
-ekk	-zdew	-nnaɣ	-if
-els	-msel	-ḍerri	-bedd
-afeg	-zḍem	-argu	-suḍ
-alem	-skef	-ɣunfu	-ɣit
-aẓ	-mdel	-ffad	-friwes
-aweḍ	-nqec	-seqqi	-budd
-izmir	-mger	-ɣeẓẓ	-ffi
-sel			-lli
-ezḍ			

Asesmel n yimyagen

2-Amyag n tγara

1-

(i-i)/(0-a)	(i-i)/(0-i)	(i-i)/(0-0)	(i-u)/(0- u)	(i-u)/(0-0)	(a-a)/(0-a)
-iḥliw -izrir -ilqiq -ilwiγ -izwiγ -iwriγ	-iḥnin -ibnin -iẓid -ibrik -izdig -iγzif -imẓi -imriγ	-ismiḍ -izγil -iwsir -iqsiḥ -iqriḥ	-imlul -imsus -ismum	-imγur	-alqay -ajfay

2- tifyar sumyag n tγara:

-Akken semmḍit i tekksen fad.
-Ul-nneγ meẓẓi,lebγi-nneγ meqqer.
-Semmum akk wayen ɛlayen.
-Γezzifit wussan unebdu.
-Muhab ula d lexyal-is.
-Amalu yentell γef yiṭij.
-Adrim yewɛer i usisi,acemma ad yefsi.
-Messuset tegnit deg yegget umeslay.
-Sellawit yiẓenẓaren n yiṭij.
-Uglan mellulit,ulawen berrikit.
-Ma yella yeshel-ak walluy,ḥader iman-ik di trusi.
-Am ukufi:simmal yettimγur,yettarra ṭṭlam.
-Akli rẓag,lqesma-s ẓidet.
-Sser ma drus,ma yegget messus.
-Tidet wezzilet.

3-

Amyag n tγara	Asswaγ n Umyag n tγara	Amyag n tγara	Asswaγ n Umyag n tγara
-iqḍiɛ -iqriḥ -iqsiḥ -irqiq -isdid -irxis -irẓig -isliw	-sseqḍeɛ -sseqreḥ -sseqseḥ -ssirqeq -ssisded -ssirxes -ssirẓeg -ssislew	-ismiḍ -iwriγ -iwsiɛ -iwzil -ixfif -iẓid -izdig	-ssismeḍ -ssiwreγ -ssewseɛ -ssewzel -ssixfef -ssiẓed -ssizdeg

4- Tifyar s ussway n umyag n tγara:

-Iṭijj n meγres yessebrak iγes.
-Ad yessifses Rebbi fell-aγ ccedda.
-Ssilweγ cwiṭ iles-im.
-Iberru yessiḥlil.
-Leḥsan yessuzur iγsan.
-Ad yessilqeq Rebbi ulawen.
-Leḥya tessizwiγ,tiggdi tessiwriγ.

5-1:Tafelwit n tseftit n umyag "ismiḍ":

Timeẓ Ud.	naḍ	Anaḍ Ussid	Urmir	Urmir Ussid	Izri Ilaw	Izri Ib.[14]
1. SF			-Ismiḍ eɣ	-Ttism iḍeɣ	Semmḍeɣ	Ur +….
				-Tettis miḍeḍ	semmḍeḍ	Ur +…
2.SF	-Ismiḍ		-Tismiḍ eḍ			
		-	-yismiḍ	-Yetti smiḍ	semmeḍ	Ur +…
		Ttism		-Tettis miḍ	semmḍet	Ur +…
3.ML. SF		iḍ	-tismiḍ			
3.NT. SF.				-Netti smiḍ	semmḍit	Ur +…
				-Tettis miḍem	//	//
			-Nismiḍ	tettismiḍemt		
				-ttismi ḍen	//	//
			-Tismiḍ em			
1.Sg			-Tismiḍ emt	-Ttismi ḍent	//	//
	-					
2.ML. Sg	Ismiḍe t (m)*	Ttism	-Ismiḍ en		//	//
	-	iḍet(				
2.NT. Sg	Ismiḍe mt	m)	-Ismiḍ ent			
		-				
3.ML. Sg		Ttism iḍemt				
3.NT. Sg						

Amaɣun:semmḍen / ur nsemmeḍ / ara yismiḍen / yettismiḍen / ur nettismiḍ

5-2 Tafelwit n tseftit n umyag "ustay":

Timeẓ. Ud.	Anaḍ	Anaḍ ussid	Urmir	Urmir ussid	Izri ilaw	Izri ibaw[15]
1.Sf			Ustayeɣ	Ttustayeɣ	Ustayeɣ	Ur +…
						Ur +…
2.Sf	ustay	ttustay	Tustayeḍ	Tettustay eḍ	Tustayeḍ	Ur +…
				Yettustay		
3.Ml. Sf.			Yustay		Yustay	Ur +…
				Tettustay		Ur +…
3.Nt. Sf.			Tustay		Tustay	Ur +…
				Nettustay		Ur +…
1			Nustay		Nustay	
		Ttusta		Tettustay em		Ur +…
2.Ml.	Ustay	yet(m)	Tustayem		Tustaye m	
Sg.	et(m)			Tettustay emt		Ur +…
		Ttustay			Tustaye mt	
2.Nt. Sg	Ustay emt	emt	Tustayemt	Ttustaye n		
					Ustayen	
				Ttustaye nt		
3.Ml. Sg.			Ustayen			
					ustayent	
3.Nt. Sg.			Ustayent			

[14] *talɣa n yizri ilaw = tin n yizri ibaw.*
1-Amaɣun n yizri ilaw.
2-Amaɣun n yizri ibaw.
3-Amaɣun n wurmir.
4-Amaɣun n wurmir ussid ilaw.
5-Amaɣun n wurmir ussid ibaw.

[15] *(1):Talɣa n yizri ilaw = tin n yizri ibaw*

Amayun:
Yustayen / ur nustay /ara yustayen / yettustayen / ur nettustay

5-3 Tafelwit n tseftit n umyag "ishil"(1):

Timeẓ. **ud.**	**Anaḍ**	**Anaḍ ussid**	**urmir**	**Urmir ussid**	**Izri ilaw**	**Izri ibaw**
1.Sf	Ishil	ttishil	Ishileɣ	Ttishileɣ	Sehleɣ	Ur shileɣ Ur teshileḍ
2.Sf			Tishileḍ	Tettishileḍ	Tsehleḍ	
3.Ml.Sf			Yishil	Yettishil	Yeshel	Ur yeshil
3.Nt.Sf			Tishil	Tettishil	Teshel	Ur teshil
1.Sg			Nishil	Nettishil	Neshel	Ur neshil
2.Ml.Sg	ishilet (m)	Ttishilet (m)	Tishilem	Tettishilem	Tsehlem	Ur teshilem Ur teshilemt
2.Nt.Sg	ishilemt	Ttishilemt	Tishilemt	Tettishilemt	Tsehlemt	Ur shilen
3.Ml.Sg			Ishilen	Ttishilen	Sehlen	Ur shilent
3.Nt.Sg			ishilent	ttishilent	sehlent	

Amayun:
Isehlen / ur neshil / ara yishilen / yettishilen / ur nettishil

-4 Tafelwit n tseftit n umyag "mechur"[16] :

Timez ud.	Anaḍ	Anaḍ us.	urmir	Urmir_ussid	Izri ilaw	izri ib.	Amaɣun				
							1	2	3	4	5
1 SF. 2 3 3 1 SG. 2 2 3 3					Mech ureɣ Mech ureḍ Mech ur Mech uret Mech urit // // // //		mechuren				

16 *d areṭṭal n taɛrabt,ifetti anagar deg yizri.*

Tirawalt

2

Ilugan n tira

I wakken ad taruḍ Tamaziɣt, laqen-ak sin wallalen : agemmay / ilugan n tira.

Deg uḥric -agi, ad tissineḍ ilugan n tira.

Taguri

Seg tallit tazermezruyt ar ass-a, Imaziɣen sqedcen (3) n yigemmayen i tira n tutlayt nsen :

❶**Agemmay n Tfinaɣ** : d agemmay anaṣli. Ar ass-a, ttarun yis-s yimuhaq, maca deg waddalen kan neɣ deg wassaɣen ger yimarayen.

❷**Agemmay n Taɛrabt** : Wwin-t-id Waɛraben mi d- kecmen Taferka Ugafa. Imaziɣen yeddmen tineslemt, ddmen tira n Taɛrabt, ttarun yis-s Tamaziɣt. Ar ass-a, llan yimaziɣen i t-yesseqdacen.

❸**Agemmay n Tlatinit** : Di tazwara, sqedcen-t yimnekcamen irumyen i tira n Tmaziɣt, syin akkin ddmen- t warraw n tmurt, maca s yilugan n tira n Tefransist.

Asmi yebda Mğulğud Mammeri yettaru Tamaziɣt s yisekkilen n Tlatinit, iga-as ilugan n tesnilsit. Ass-a, d agemmay n Tlatinit i yewwin amur ameqqran deg tira n Tmaziɣt, di Lezzayer, di Lmerruk akked tmura n unẓul.

Γas akken ass-a ɣer yimawlan n tmusni, tamsalt teddez tebrez, d agemmay n Tlatinit i yettwafernen ;– ɣer yimawlan n tsertit, tamsalt mazal-itt tettuɛelleq . Ha-t-a-n yiwen wugur ameqqran i d-yezgan ass-a deg ubrid n tira n Tmaziɣt.

Si Boulifa ɣer Mammeri, si Mammeri ɣer Ugraw n l'INALCO, tira n Tmaziɣt s usekkil n Tlatinit urğin terkid. Ar ass-a ur tufi iman-is. Seg tantala ɣer tayeḍ, ttilin yimesla i yunfen i umaddas amsislan alemmas (Système Phonétique Central) ; ayen i d-yezgan d ugur s dat n yiwen ugemmay ara yezdin Imaziɣen merra, anida bɣun ilin . Ma neṭṭef kan tantala taqbaylit, ha-tent-a temsal i tt- yessanfen ɣef umaddas amsislan alemmas - meḥsub tutlayt tayemmat « Tamaziɣt » :

- Tizzenzeɣt : b , d , g , k , t
- Tanɣit : g° , q° , x° , k° , x°
- Tizegnaggaɣt : dd > zz, ss > ts, zz > dz ...
- Tamserlit daxel n wawal : ww > bb°/gg°,
  yy > gg, ɣɣ > qq …

Di tezrart-agi, ur gezzmeɣ ara di temsal urɛad nefri. Ayen ara tafeḍ deg uḥric-agi n yilugan n tira, d aglam n wayen yellan di tutlayt nneɣ ; ɣas ulamma senndeɣ aṭas ɣef yiwellihen n l' INALCO n useggas 1996 d wid n useggas 1998.

01	Tazwert :
Ilem “e”	Deg uḥric amezwaru, twalaḍ amek i nettaru tiɣri tilemt « e ». Tura, ad twaliḍ anida : tettili, anida ur tettili, azal-is deg ususru, amek i tettbeddil amkan deg wawal …

Ger

1- Nnḍer-–ik xdem-it ay ul, eğğ amcic ad yesmiɛu.
2- Ewt-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
3- Xḍeb yemma-s taɣeḍ yelli-s.
4- Azger yeɛqel gma-s.
5- Amergu d tacriḥt yelhan, aẓerẓur d taffa n yiɣsan.
6- Argaz d llsas, tameṭṭut d ajgu alemmas.
7- Mkul iḍ itbeɛ-it lefjer, d uleqrar ad yali wass.
8- Yufa umger titar-is.
9- Mi yeğğuğeg wazduz, heggit imegran.

Lmed

Di tazwara, yewwi-d ad tezreḍ :

- ☞Tiɣra ttemgirrident ger Tmaziɣt n ugafa d tin n unẓul.
- ☞Di Tmaziɣt n ugafa, llant (3) n teɣra yesɛan azal amsislan.
- ☞Nessawal-asent « tiɣra tiččuranin »: a –- i -– u.
- ☞Ilem « e » ur yesɛ i ara azal amsislan. Nesseqdac-it i usifses n tɣuri.

Uɣal tura ɣer yimedyaten.

Di (6) n yimedyaten imezwura, ad tafeḍ talɣiwin ideg yettili yilem « e » :

❶Di tazwara n yimyagen at yiwet n tergalt yessden war tiɣri.

Md : eğğ- ekk- err- ečč…

Maca, ur yettili ara di tazwara n yimyagen at yiwet n Tergalt yessden d teɣri.

-Ihi :

Ilaq ad naru	Mačči
☝kki	☞(e) kki
☝ddu	☞ (e) ddu
☝bbi	☞ (e) bbi
☝ffi	☞ (e) ffi
☝lli	☞ (e) lli

❷Di tazwara n yimyagen at snat n tergalin tiḥerfiyin war Tiɣri.

Md: ewt, els, efk, erɣ, enɣ, eɣz , ens, ers…

Maca, ur yettili ara di tazwara n yimyagen at snat n Tergalin tiḥerfiyin d teɣri (ɣ). Ihi:

Ilaq ad naru	Mačči
zri	(e) zri
rzu	(e) rzu
cfu	(e) cfu
jbu	(e) jbu
flu	(e) flu
bru	(e) bru
rnu	(e) rnu

fru	(e) fru
glu	(e) glu
dmu	(e)dmu
ḍlu	(e) ḍlu

❸Mi ara d-mlilent (3) n tergalin tiḥerfiyin deg wawal nettaru-t
a : ger tergalt tis snat d tis kradet, akka :

R1 R2R3 ⟶ R1R2 eR3

Md :
- xḍb / xḍeb
- gzm / gzẹm
- krz / krez
- frn / fren
- brn / bren
- nqc / nqec
- zlm / zlem
- zdw / zdew
- kcm / kcem
- azgr / azger
- tabzrt / tabzert
- aɣrm / aɣrem
- asln / aslen
- azrm / azrem
- awrn / awren
- tiɣrmt / tiɣremt
- tiɣirdmt / tiɣrdemt…

b : ger tergalt (R) tamezwarut d tis snat akka:

R1R2R3 ⟶ R1eR2R3

Md :
- amrgu / amergu
- imsli / imesli
- tamɣra / tameɣra
- asfru / asefru
- tasdrit / tasedrit
- taflwit / tafelwit
- tastna / tasetna
- tamgra / tamegra
- taglda / tagelda…

4-Mi ara tili tergalt tis snat d tussidt, ilem « e » ikeccen
ger tergalt tamezwarut d tis snat, akka.

R1R2R2ɣ ⟶ R1eR2R2ɣ

Md :
- tamṭṭut / tameṭṭut , almmas / alemmas …
- tillli / tilelli
- asmmam / asemmam
- azkka / azekka
- iḍlli / iḍelli
- irbbi / irebbi
- aɛbbuḍ / aɛebbuḍ …

Err lwelha – k :
. Ilem « e », ur yettili di taggara n wawal. Ihi :

Ilaq ad naru :	Maċċi
adrum	adrum (e)
talwit	talwit (e)
aɣerbaz	aɣerbaz (e)
axxam …	axxam (e)

Deg umeday wis (7), wis (8) d wis (9), ad twaliḍ amek yettbeddil yilem amkan deg wawal, ama deg ususru neɣ di tira.
Ihi :

✪Tikwal, ilem « e » yettbeddil amkan di lmenṭeq ; ladγa di tegnatin ideg amyag yerna- d fell-as umqim udmawan neγ tazelγa n tnila. Deg tegnatin am tigi, γer-d amyag-nni weḥd-s, ad ak-d-tban tira-s. Ihi :

Γas ma neγra –d :	Ilaq ad naru :
- A Rebbi ḥerz-iyi tarwa-w !	- … ḥrez-iyi …
- Mkul iḍ itebɛ -–it lefjer.	- … itbeɛ –-it …
- Ddunit kks-ed wi ur tenfiḍ	- … kkes-d …
- Ayen idergen : tiṭ, iderg i wul.	- … idreg …
- Yuḍen uzger, qqedn aγyul.	- … qqden …

✪Tikwal, ilem « e » yettbeddil amkan di tira, almend :

a: n umḍan :

asuf	asget
- Amger	- imegran
- Azrem	- izerman
- Aγref	- iγerfan
- Azref	- izerfan
- Aḍref	- iḍerfan
- Alγem …	- ileγman…

b : n wudem :

kerzeγ, tkerzeḍ, yekrez, tekrez, nekrez, tkerzem, tkerzemt, kerzen kerzent.

Cfu

I) Yettili yilem «e» :
1- Di tazwara n yimyagen at yiwet n tergalt yessden war tiγri.
2- Di tazwara n yimyagen at snat n tergalin war tiγri.
3- Mi ara d-mlilent (3) n tergalin tiḥerfiyin deg wawal
4- Mi ara tili tergalt tis snat d tussidt, ilem «e» ikeccem ger tergalt tamzewarut d tis snat.

II)Ur yettili yilem «e»
1- Di taggara n wawal .
2- Deg yimyagen at yiwet n tergalt yessden d teγri.
3- Deg yimyagen at snat n tergalin tiḥerfiyin d teγri.

III) Ilem «e» yettbeddil amkan deg wawal.

Ssefru

1- Sseqed ilem «e» deg umkan –is deg wawalen i d- iteddun :

tumrt, ils, izm, imsli, tifγwa, amdya, aslsu, asnsu, asfru, asstn, tudrt, iclm, ird, tagrst, inlmadn, amzruy, amtiwg, anγmas, tawṭṭuft, tankra, anbdu, askkil, alγm, anzgum,

aḥayk, amdyaz.

2- Efk-d (5) wawalen yuṣken γef talγa-agi :

R1 R2 R3 / R1 R2 e R3

3- Efk-d (5) wawalen yuṣken γef talγa-agi :

R1 R2 R3 / R1 e R2 R3

4- **Efk-d (5) wawalen yuṣken ɣef talɣa-agi** :

R1 R2 R3 ɣ / R1 e R2 R3 ɣ

5- Sseɣti tuccḍiwin ma llant deg tefyar i d-iteddum :

- Menɛ- –iten deg udɣaɣ uffir d tyita n deffir
- Wi iwɛan lxir ixedm-it.
- Yella lhemm yermel, yeskefl-it-id lḥermel.
- Lqahwa ur nettqiṭṭir, ad tt-rnuɣ d ṣṣebr axir.
- Ma isehl-ak walluy, ḥader iman-ik di trusi.
- Nneḍr-ik xedm-it ay ul, eğğ lɛebd ad yesserwet.
- Nelmed acrured n tsekkurt, tɛerq-aɣ tikli n tyaziḍt.
- Awal ma yella deg wul-ik, tmelkeḍ-t ; mi d-yeffeɣ imelk-ik.
- Azeṭṭa-nni tger tettu-t, wayeḍ tegr-as tasegrut.
- Ikerz-itt uzger di ccetwa, yečča-tt uɣyul deg unebdu.
- Tenna-as tzemmurt i tgelzimt : tegzemḍ-iyi ! Terra-as-d : seg-m afus.
- Iḍ n tziri, ḥesb-it d ass ; tameṭṭut n lɛali, ḥesb-itt d aterras.

Sseɣti

1- Aseqdec n yilem «e» deg umkan-is :

-tumrt / tumert	-asstn/ asesten	-anbdu / anebdu
-ils / iles	-tudrt / tudert	-askkil / asekkil
-izm / izem	-iclm / iclem	-alm / alɣem
-imsli / imesli	-tagrst / tagrest	-anzgum / anezgum
-tifɣwa / tifeɣwa	-inlmadn / inelmaden	-ahayk / aḥayek
-amdya / amedya	-amzruy / amezruy	-amdyaz / amedyaz
-aslsu / aselsu	-amtiwg / amtiweg	
-asnsu / asensu	-anɣmas / aneɣmas	
-asfru / asefru	-tawṭṭuft / taweṭṭuft	
	-tankra / tanekra	

R1 R2 R3	R1 R2 e R3
amgr	amger
xdm	xdem
azrf	azref
zdm	zdem
zgr	zger

R1 R2 R3	R1 e R2 R3
asklu	aseklu
tafrka	taferka
tankra	tanekra
aɣrbaz	aɣerbaz
amxtaf	amextaf

R1 R2 R2 ɣ	R1 eR2 R2ɣ
tamddit	tameddit
azmmur	azemmur
aḥddur	aḥeddur
amcddal	amceddal
timllalin	timellalin

Tanfalit	Tuccḍa	Aseɣti
- Menɛ –-iten	-amkan n yilem «e»	- Mneɛ- iten
- ixedm-it	- //	- ixdem-it
- yeskefl-it-id	- amkan n yilem + talɣa n usswaɣ	- yessekfel-it-id
- d ṣṣebr axir	- amkan n yilem	- d ṣṣber axir
- isehl-ak	- //	- yeshel-ak
- nneḍr-ik xedm-it	- //	- nnḍer-ik xdem-it
- tɛerq-aɣ	- //	- teɛreq-aɣ
- imelk-ik	- //	- imlek-ik
- tegr-as	- //	- tger-as
- ikerz-itt	- //	- ikrez-itt
- tegzemḍ-iyi	- //	- tgezmeḍ-iyi
- ḥesb-it…ḥesb-itt	- //	- ḥseb-it…ḥseb-itt...

e

Γas nekk isem-iw ilem
Deg wawal sɛiɣ azal
Di tazwara, ad iyi-d-tafem
Ma ulac tiɣri deg wawal
Di tlemmast, ad iyi-d-tafem
I yiles tekkseɣ cckal

02	Tazwert :
Tiggeɣt d tizenzeɣt	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ sin wazalen imsislanen i sɛant tergalin: b, d, g, k: aggaɣ d uzenzaɣ. Am wakken i twalaḍ di tguri n udlis-agi, tizenzeɣt d yiwet ger temsal i yessanfen tantala taqbaylit ɣef umaddas amsislan alemmas i yezdin akk tantaliyin n Tmaziɣt.**

Ɣer

1- D ungif d-ibubben tabburt, akken i d aɣ-teḍra.

2- Bu tyuga ha-t d axemmas.

3- Tamazirt yesɛan abrid d abandu, ur tt-ttaɣ ɣas baṭel.

4- Ccetwa m yiregrugen, tafsut m yilemlumen, anebdu bu yiɣebbaren.

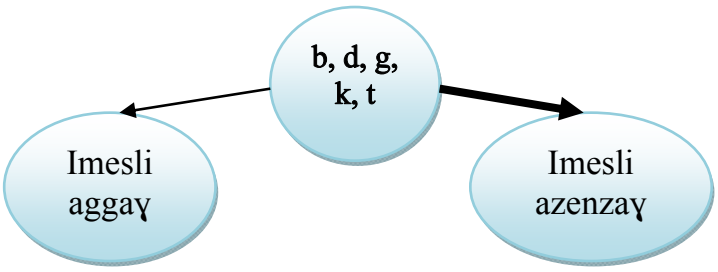
5- A win ineqqen irgazen, azekka-k la t-qqazen.
6- Rebbi yedda d bu tyuga, mačči d bu tnuga.
7- D akellex i d ccxel-is.
8- Ssired d akli, qqim d akli.
9- A win igezzmen tiragliwin, taduṭ-ik teqqim d tibantiwin.
10- Yenneqlab am tata.

Lmed

Err lwelha-k ɣer wazal amsislan i sɛant tergalin:“b, d, g, k,t „deg wawalen-agi :

- ibubben / bu tyuga
- abandu / anebdu
- irgazen / tayuga
- akellex / akli
- tabanta / tata

Azal amezwaru d aggaɣ, azal wis sin d azenzaɣ.



Ihi : tirgalin :“b, d, g, k, t „ sɛant di tmenna sin wazalen : aggaɣ d uzenzaɣ ; maca tizenzeɣt tella kan di tmenna : degmi ur as-ntegg ara ccan di tira tumrist.

. Di teqbaylit, anagar kra n taggaɣin n tidet, tiyaḍ, tneṭṭeḍ-asent-id seg yimesla nniden, akka :

« b » d aggaɣ deffir « m »: llembuḍ …

« d » ---------- « n » , « l » : anda, ldi …

« g » ---------- «b », « f », « r », « n », « z » : bges, argaz, tanga, azger …

« k » ---------- « b », « f », « r », « n », « s » : ibki, ayefki, rku, askaf …

t » ---------- « n », « l » : ntu, lti …

tamawt :

Mi ara yessed yimesli azenzaɣ, yettuɣal d imesli aggaɣ.

Md :

- abuḍ / abbu
- tidi / tiddi
- agu / aggur
- akal / azekka
- tiragliwin / timetti …

Cfu

Tirgalin : b, d, g, k, t sɛant, di tmenna, sin wazalen :
Aggaɣ d uzenzaɣ ; maca tizenzeɣt ur tesɛi ara azal di tira : ulac-itt di tira tumrist.

Ssefru

Smed tafelwit i d-iteddun tiniḍ acu twalad.

awal	targalt	Imesli aggaɣ	Imesli azenzaɣ

1- Iger ur iyi-nfeddu, efk-as asyax deg unebdu.
2- Ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet.
3- Anda bniɣ tixsi i nsiɣ mebla imensi.
4- Aḥlil win ur nessendu, iɣil mazal d anebdu.
5- Amgud ucamlal.

Sseɣti

tafyirt	awal	targalt	Imesli aggaɣ	Imesli azenzaɣ
1	iger	g		×
	nfeddu	d	×	
	efk	k	×	
	deg	d		×
	Deg	g	×	
2	berriket	b, k, t		×
	tzizwit	t		×
	tament	t		×
	tament	t	×	
	zidet	d, t		×
3	anda	d	×	
	Bniɣ	b		×
	tixsi	t		×
	mebla	b	×	
4	amgud	d	×	
		b, d		×
5		g, d		×

Tamawt : Deg tantala taqbaylit, yegget yimesli azenzaɣ

03	Tazwert :
Tufayt	Deg uḥric amezwaru n yilugan n tira : « Agemmay n Tmaziɣt », twalaḍ tirgalin : ḍ, ẓ, ṭ, ṛ, ṣ. Tura, ad twaliḍ azal amsislan i sɛant tergalin-agi : ayen iwimi nessawal « tufayt ».

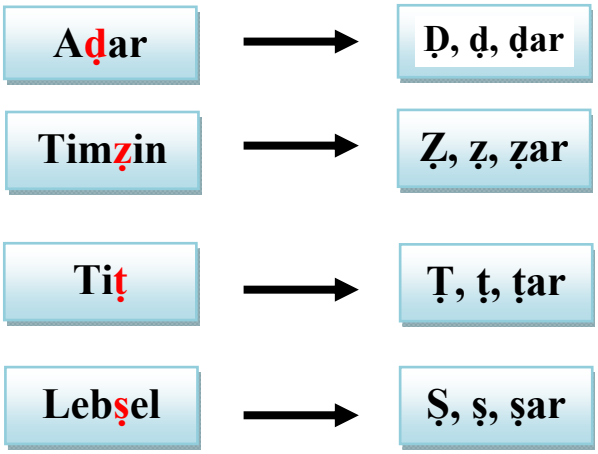
Ɣer

1 - Ay aḍar jbu, a tiṭ cfu.

2 - I temẓin yekrez uzger, amek armi tent-yeɛlef uɣyul.

3 - Win i ak-yefkan lebṣel, efk-as ticcert.

Lmed



. Am wakka tettwaliḍ: tirgalin ḍ, ẓ, ṭ, ṣ maċċi d tiḥerfiyin, ttawint taneqqiḍt s ddaw. Nessawal -asent « tirgalin tufayin »

Err lwelha-k :

. Llant tufayin ur nettuneḥsab ara, am: « c », « l », « r » *

Amedya :

- ur yeğği imi n wuccay.
- La yettru llufan di dduḥ.
- Argaz ur nxeddem, efk-as taruka ad yellem.

. Taneggarut-agi « r » fkiɣ-tt-id-deg uḥric amezwaru n udlis-agi (agemmay).

. Tikwal, tufayt tessemgirrid deg unamek n sin wawalen.

Amedya:

d	ḍ		z	ẓ
- amdan - amdal - bdu - dlu - adu …	- amḍan - amḍal - bḍu - ḍlu - aḍu …		- izi - izem - izrem - azref - izri …	- iẓi - iẓem - iẓrem - aẓref - iẓri …
s	**ṣ**		**t**	**ṭ**
- sser …	- ṣṣer …		- nti (bdu) …	- nṭi (nnum)…

Cfu

Di Tmaziɣt n wass-a, llant (4) tufayin n tidet : ḍ, ṣ, ṭ, ẓ

Ssefru

1- Sseqdec yal asekkil ufay di (5) wawalen s ɣur-k.

2- Efk (4) tefyar deg llant tergalin tufayin : ḍ, ṭ, ṣ, ẓ.

3- <u>Smed ilem s yiwet ger tergalin tufayin</u> :

- Si cwi … n wawal i d-tɣelli tmusni.
- Yekker usyax di lu … a.
- Ti … twala, taye … teqqen.
- Tem … i txeddem ɣef temɣer.
- Ma … u … d ameɛzuz.
- Imɣi n … aba meɛqul.
- I … ij n tmeddit, ur yeskaw ace … … i …, ur itekkes asemmi … .
- Awer aɣ-ttalasen … … laba wat yimi.
- Te … ra yid-s tbuci … ant.
- Ur yettak la … aɣrum.
- Yir aceqquf leɛmer yerri ….
- Win qqsen war … e … … en, yerra urrif ɣef yib…i…en
- Ur yexliq wi ur yer … iq.
- A … em … um s a … em … um, afrux ad ig lɛecc-is.

Sseɣti

1-

ḍ	**ẓ**
- aḍris - aḍil - aḍar - aḍref - aluḍ	- aẓekka - aẓarif - taẓult - aẓawali - amẓad
ṭ	**²ṣ**
- tiṭ - iṭij - tunṭict - taciṭa - taduṭ	- ṣubb - axṣim - iṣdid - ṣṣaba - ṣṣer …

2- **ḍ**

- Lembiddat n tḍulatin, ma aṭas aseqqas neɣ sin.
- Akken semmḍit i tekksen fad.
- Aḍebbal n taddart ur as-ttnezzihen ara medden.
- Yečča abelluḍ, yeḥmed Rebbi.
- La nettcuddu tagut s aḍu.

ẓ

-Win ɣef ṛwiɣ tuẓwirin, yeffer fell-i tiẓurin.

- Urfan n umceddal : mi yerfa ad iɣeẓẓ taqejjirt-is.

-Lxir d ccer d atmaten, akken i ddukkulen ; ar d tesbel ɛeḍ tirẓaganin ara d-ggrint tẓidanin.

- Tafeqqust tamerẓagut i tt-itetten d imawlan.
- Yettnadi ɣef yiẓuran n tagut.

ṣ

- Ṣṣer leɛyub ay akal.
- Imɣi n ṣṣaba meɛqul.
- Mačči d aqedder i iweɛren, d agelzim mi ara yeḥṣel.
- Yal mi ara teɣli tsekkurt, ferḥen warraw uṣeyyad.
- Akka ay teḍra yid-i, am yimɣi n tili, iles-is zegzaw, ṣṣaba ur tt-id-yerri.

ṭ

- tunṭict ur d iyi-teɣniḍ, d cwiṭ n lɛezz ay terniḍ.
- Win ɣef tewwa timmist-iw, yesderɣel-iyi tiṭ-iw.
- Win yettaḍsan cwiṭ yesker, win yettaḍsen aṭas deg-s i tekker.
- Tameṭṭut n lɛali, tettban deg urgaz-is.
- Aḥbac ur t-yekkat buseṭṭaf.

3-

- Si cwiṭ n wawal i d-tɣelli tmusni.
- Yekker usyax di luḍa.
- Tiṭ twala, tayeḍ teqqen.
- Temẓi txeddem ɣef temɣer.
- Amaẓuẓ d ameɛzuz.
- Imɣi n ṣṣaba meɛqul.
- Iṭij n tmeddit, ur yeskaw aceṭṭiḍ, ur itekkes asemmiḍ.
- Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
- Teḍra yid-s tbuciḍant.
- Ur yettak laẓ aɣrum.
- Yir aceqquf leɛmer yerriẓ.
- Win qqsen warẓeẓẓen, yerra urrif ɣef yibẓiẓen.
- Ur yexliq wi ur yerẓiq.
- Aẓemẓum s aẓemẓum, afrux ad ig lɛecc-is.

04	Tazwert :
Tanɣit	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet ger temsal yessanfen tantala ɣef umaddas amsislan alemmas : tanɣit. Ass-a, tanɣit ur tes i ara azal di tira tumrist. Tella kan di tmenna, di kra n tamwin n tmurt n Leqbayel.**

Ɣer

1- Tameṭṭut d tag°ersa n uxxam.
2- Taɛekk°azt uɛerḍi leɛmer teɣli.
3- Am ulɣ°em aɛeẓẓug.
4- Ɣur-s aq°ḍar n testan.
5- **Yelli**

Kemm a yelli, a tax°eddact n yibawen !

Asmi d- tluleḍ, baba-m yessader i wallen.

Ma d tura imi meqqreḍ, ad nečč adrim d urawen.

Lmed

tagersa → g Aqḍar → q

Taɛekkazt → k taxeddact → x

Alɣem → ɣ

. Err lwelha-k ɣer yimesla i mmalent tergalin : g° / k° / ɣ° /

q° / x° deg wawalen-agi. Acu twalaḍ ?

- Mačči d tirgalin tiḥerfiyin.
- Ttawint tamatart (°) s ufella.

D wi iwimi nessawal « imesla anɣiyen ».

. Tira n yimesla anɣiyen, yella-d deg-s ubeddel lqayen, akka[1]:

g / gw / g° ⟶ g

k / kw / k° ⟶ k

ɣ / ɣw / ɣ° ⟶ ɣ

q / qw / q° ⟶ q

x / xw / x° ⟶ x

Ihi di tira n wass-a, ur ntegg ara ccan i tenɣit.

Ad naru kan : / **yas yella wanida qqaren** :

[1] Uɣal ɣer yiwellihen n l'INALCO

- tagersa / ta g°ersa
- taɛekkazt / taɛek k°azt
- alɣem / alɣ°em
- aqḍar / a q°ḍar
- taxeddact / ta x°eddact

Maca, tella tsureft ideg ilaq ad nesseqdec tanɣit : di tyugwin n wawalen, ulamma d timexḍa, anida tanɣit tezmer ad tessemgirred deg unamek nsen.

Amedya :

- akbal / a k°bal
- axnaq / a x°naq
- agi / a g°i …
- ntegg / nteg g° …
- iɣerman / iɣ°erman - leɣna / leɣ°na

Di kra n wawalen, tussda ɣef tergalt « w » ttegg-d tanɣit. Ihi :

ilaq ad naru : / **ɣas yella wanida qqaren :**

- irewwel / - ireggel
- acewwaḍ / - acebbwaḍ …

Cfu

Isekkilen : g, k, ɣ, q, x ɣur-sen, di tmenna, azal n tanɣit ; maca ur as-ntegg ara ccan di tira, slid di kra n tyugwin n wawalen ideg tezmer ad tessemgirred deg unamek-nsen.

Ssefru

1- **Kks-d tanɣit deg tefyar i d-iteddun**:

-Axxam ur nesɛi tamɣart, am wurti ur nesɛi tadekkart.

-Yella deg wawal, ad teččeḍ tadxent.

-Ulac tuggi ur ncaḍ.

-Yenna-as : mmer ad teẓreḍ tameɣrust i awen-nefka ! yerra-as-mmer ad teẓreḍ agḍi i as -nhegga !

-Cerkent asgen.

-Ayen ara tenɣel tgella, taɛebbuḍt tella.

-Yir tagmat am kalitus, xas ɣezzif messus, mbaɛid i yerra tili.

-Afus-is deg ufus inu, lḥess-is yewweḍ agemmaḍ.

-Agercal, ur d-yettuɣal ara d awren; aɛdaw, ur d-yettuɣal ara d aḥbib.

-Aḥbib d aḥbib mi tekmer, mačči di tizi n liser.

- Tiqcert uḥeggan, ffer-itt ula deg yikufan.

-Lembiddat n tḍulatin, ma aṭas aseggas neɣ sin.

-Nnecraḥa n uɣyul d aɣẓaẓ

-A lwexda iṣaren, yeqqel uqelmun s iḍarren

-Yewwi-d taɛkemt ɣef yiri, aɣyul iruḥ-d d aɛari.

-Ulac tirect ur nesɛi akerfa.

-D lxedma n yinebgi n Rebbi, ayen d- yemmter yečč-it.

-Temẓi, txeddem ɣef temɣer.

2- **Kkes- d tanɣit deg usefru i d-iteddun :**

Acu k-iceɣben ay aggur ?

Iban ɣef wudem-ik leɣyar.

D imeṭṭii ugujil meskin.

Mi yettru yegguni amnar.

Xas wer ttaggad a mimmi.

Yella Rebbi d anejbar.

3- **Acuɣer i nesseqdec tanɣit deg usefru-agi:**

Timexlit

A timexlit n taduṭ

A tin yessuzuren ulman

A timexlit n tkufit

A tin iteggen iɣerman

4- **Efk-d (20) wawalen ideg tirgalin: g- k- ɣ- q- x sɛant azal n tanɣit.**

Sseɣti

1- **Ha-ten-a wawalen ideg tella tanɣit** :

-teglimt-is, tadekkart, tadxent, tuggi, agḍi, asgen, tgella, ɣezzif, agemmaḍ, agercal, tekmer, tiqcert, aseggas, aɣẓaz, yeqqel, taɛkemt, akerfa, lxedma, temɣer.

2- Ha-ten-a wawalen nniden ideg tella tanɣit: wer ttaggad.

3- Deg usefru-agi, nesseqdec tanɣit acku awalen:

- iteggen / iteggen
- iɣerman / iɣerman

d tiyugwin n wawalen ideg tanɣit ɣur-s azal di tira.

4- Ha- ten-a kra n wawalen ideg nessusruy tanɣit.

g	k	ɣ	q	x
agens	akk	aɣbel	leqbeḍ	lxedma
agerz	lemkebb	ɣben	aqebli	xjeḍ
aglim	kbel	ɣebben leɣben	aqbar	axjiḍ
agḍi	akba	aɣebbar	Aqcac	taxjiḍt
aggad	akbal	leɣbar	tiqeccimt	axleñ̆
agi	takebrrit	ɣeccec	iqcer	axemri
aseggas	kfer	taɣect	tiqcert	axnac
asgen	ssekfer	aɣlal	aqdar	taxnact
tagella	lekfer	taɣlalt	lqedma	taxzant
aglaf	tamekḥelt	aɣelmi	aqeddam	axnaq
agdef	irkel	tiɣemdin	lqedra	
agercal	taklalat	aɣemlil	aqḍar	
tagersa	akel	leɣna	aqjaj	
Egg	ssaki	aɣenja	qqejqej	
uggi	lkellab	tɣerreb	sqejqej	
Tuggi	takmamt	lɣerba	aqelqal	
tuggict	kemmec	aɣras	taqlalt	
tagecrirt	mkemmac	taɣrast	qemmer	
ssigged	takemmict	aɣesma	leqmer	
myaggad	kmed	nɣeṭṭ	aqmarğ̆i	
amaggad	ttwakmed	iɣzif	qqerqer	
nnegdam	mkemmad	sseɣzef	aqrab	
snegdam	kmer	ssiɣzef	sqerqer	
agelmim	ssekmer	teɣzi	qreḍ	
agem	nnekmar	aɣezzfan	taqerrabt	

05	Tazwert :
Tussda	**Deg uḥric amezwaru n udlis-agi (agemmay), yettuɣal-d yiwen walugen i yellan kan di tira n tmaziɣt : yal imesli n tutlayt yettwaray s yiwen usekkil d aḥerfi neɣ d ussid ; anda yebɣu yili deg wawal, talɣa-s yiwet. Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek yettwaray yimesli ussid, taggayin n tussda, ayen iyes d-tgellu tussda ɣef kra n yisekkilen...**

Ger

(I)

-1- Argaz d llsas, tameṭṭut d ajgu alemmas.
-2-Ger na nnif i yeɣli wadif.
-3- Yella wass-a, yella uzekka, yella uẓekka.
-4- Akken yella wass, yeks-as umeksa.
-5- Adrim yewɛer i usisi, acemma ad yefsi.
-6- Ddaw ubrid, nnig ubrid, leqrar-is d abrid.
-7- Nnḍer-ik xdem-it ay ul, eğğ lɛebd ad yesserwet.
-8- Bbi neɣ ɣebbi.
-9- Argaz ur nxeddem, efk-as taruka ad yellem.
-10- Adfel, lḥu-as ; ageffur, ddari-as.

(II)

-1- Ur ggar iman-ik ger uɣerbal d terbut.
-2- Fell-as ihedder irennu.
-3- Yal mi ara teɣli tsekkurt, ferḥen warraw uṣeggad.

(III)

-1- Qeṭṭu di lweqt, ttṣerrif s lḥeqq, axxam-ik ad yerẓeq.
-2- Bɣu neɣ ur beqqu, tamsalt teffeɣ-ak afus.
-3-rewwel i tlufa.
-4- Imi yessusmen, ur t-keccmen yizan.
-5- La ifessi udfel.
-6- Ur k-ineqq ur k-iḥeyyu.

Lmed

✪ Err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ. Acu twalaḍ?

✍Sɛan akk imesli ussid.

✪Amek yettwaray yimesli ussid?

✍Imesli ussid, yezga yettwaray s sin yisekkilen.

✪Err lwelha-k ɣer wawalen yuran s uzeggaɣ deg yimedyaten n taggayt tamezwarut. Acu i d talɣa-nsen ?

✍Tameṭṭut - nnif : d **ismawen**.

*Wass-a, uzekka, akken, acemma, ddaw, nnig : d **imerna**

*Eğğ, bbi, ɣebbi, yellem, ddari : d **imyagen**

Tussda i d-yettilin deg yismawen, imerna, imyagen... nessawal-as;" **tussda n tnummi**".
✪Acu i d tussda n tnummi ? Anida i tettili ?
✍Tussda deg wawal, nettaru-tt akken i nuɣ tannumi nsell-as.
Maca tannumi-a tettemgirrid seg tama ɣer tayeḍ, seg taddart ɣer tayeḍ, tikwal ula seg umdan ɣer wayeḍ. Amek i d ixef-is ihi ?
Tifrat: D agraw n wawalen ara aɣ-d-yemmlen anida tella d wanida ur tettili tussda. Tettili tussda n tnummi:
I/ deg yismawen: am: tilelli –– timetti –- tameṭṭut –- asekkil –- agemmay –– axxam – azemmur – uzzal – uffal – tagella - aɛekkaz – aseggas - aḍellaɛ - aɛebbuḍ – asemmiḍ …

Tamawt: tettili-d tussda n tnummi deg tazwara n yismawen i d-yekkan si tutlayt taɛrabt, wid ibeddun s yisekkilen n yiṭij, am: ssif - ṣṣif –- ṭṭir –- ṭṭbib –- nnif –- rrif - nnefs - nneɛma – ccer – sser – ssuq –- ddel –- ttmer –- ṭṭlam –- zzbib –- llsas ..

II/ deg yimerna[2]: am : ass-a –- azekka –- iḍelli – - llin –- taggara –- akka –- akken –- bessif –- acemma –- ddeqs –- agemmaḍ –- akkin –- berra –- deffir –- ddaw –- nnig –- s ufella- – s wadda –- akessar –- ayeffus –- mačči …

II/ **deg yimyagen** :

At yiwet n tergalt yessden war tiɣri: (e R1 R1), am : eğğ - ekk – err – ečč ...

At yiwet n tergalt yessden s teɣri: (R1R1ɣ) , am : bbi –- zzi –- zzu - ẓẓu–- ssu –- ddu...

At snat n tergalin (neɣ ugar) war tiɣri: am : llem –- degger –- ḍegger –- qqers – ṭṭerḍeq –- lles –- ddez – -mmeɣ - ẓẓeg – - ṭṭeḍ –- kker- – kkes –- ṭṭef –- ccef –- ffeɣ - ffer...

At snat n tergalin (neɣ ugar) s yiwet n teɣri : am ; ɣebbi- – ggal- – seqqi- – azzel –- mlelli –- heggi- – mmeger …

At snat n tergalin (neɣ uga) s snat n teɣra: am : ddari –- issin ...

Err lwelha-k ɣer wawalen yuran s uzeggaɣ deg yimedyaten n taggayt tis snat. Acu i d talɣa nsen ?

-ur ggar, – ihedder, – irennu: d **imyagen**

-aṣeggad: d **isem n umigaw**

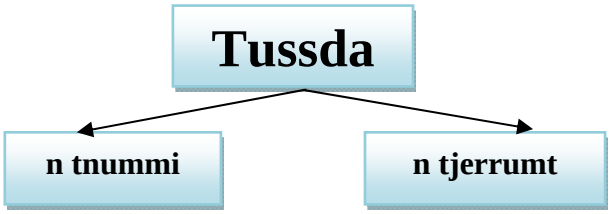
Acu n tmeẓri deg ftin yimyagen- agi ?

-ur ggar: d anaḍ ussid ibaw

- ihedder, irennu: d urmir ussid

S wacu yuleɣ wanaḍ ussid d wurmir ussid deg yimyagen-agi ?

- S tussda ɣef yiwet n tergalt.
- Nessawal i tussda am tagi“**tussda n tjerrumt „** ihi:



- Twalaḍ deg udlis-nni n tseftit amek yettaleɣ wurmir ussid:
  - ☞s tmerna n «tt » neɣ « t » sdat umyag.
  - ☞s tmerna n teɣri « a » neɣ « i » i usswaɣ d uttwaɣ.
  - ☞s tussda ɣef yiwet n tergalt yellan deg umyag:

At snat n tergalin: tikwal tettessed tergalt tamezwarut , tikwal d tis snat.

- Tamezwarut: ger / ggar, ẓer / ẓẓar (neɣ) ẓẓer, gen / ggan…
- Tis snat: fsi / fessi, rnu / rennu, glu / gellu, lḥu / lehhu…

At kradet n tergalin : hḍer / hedder, gzem / gezzem, zwir / zewwir, zdem / zeddem, kcem / keccem, xdem / xeddem…

Tamawt:

Tettili-d tussda n tjerrumt di kra n waddaden n yisem n umigaw: ama d areṭṭal n taɛrabt am: (t)aɛewwaj(t), afellaḥ, aṣeggad, abeqqal, adellal, aberraḥ, aneqqad, axewwaf, … neɣ n tmaziɣt am: agezzar, azeddam, aneggal…

Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tis kradet (3) :

Ɣer-d awalen yuran s uzeggaɣ

Amek ttwanṭaqen yimesla-nni ussiden?

Af-d talɣa taḥerfit n yimyagen-agi

Acu twalaḍ ?

-kra n tergalin mi ara ssdent, teggent-d tamsertit daxel n wawal[1]. kra deg-sent teggent-aɣ-d uguren d imeqqranen di tira.

Amdya:

ḍ/ ḍḍ ⟶ ṭṭ : qeṭṭu (qeḍḍu) ?
ɣ/ ɣɣ ⟶ qq : bɣu (beqqu) ?
w/ ww ⟶ gg°: reggel (rewwel) ?
c/ cc ⟶ čč : kcem (keččem) ?
s/ ss ⟶ tt : fsi (fetti) ?
y/yy ⟶ gg : ḥeggu (ḥeyyu)

[2] Uɣal ɣer temsirt n yimerna, deg udlis n tjerrumt (talɣiwin)

[1] Ad tt-twaliḍ di temsirin i d-iteddun.

Cfu

Di tmaziɣt, imesli ussid yettwaray s sin n yisekkilen. Llant snat n taggayin n tussda :

1- tussda n tnummi : tettili :
- **deg yismawen**
- **deg yismawen i d-yekkan si taɛrabt, wid ibeddun s "yisekkilen n yiṭij".**
- **deg Yimyagen**

2- tussda n tjerrumt : tettili :
- **deg yimyagen yeftin ɣer wurmir ussid s tussda ɣef yiwet n tergalt.**
- **di Kra n waddaden n yisem n umigaw.**

Ssefru

1 Efk-d 10 yismawen ideg tella tussda.
2/ Efgk-d 05 yismawen, ireṭṭalen n taɛrabt, wid ibeddun s tussda.
3/ Efk-d 10 yimyagen ideg tella tussda.
4/ Ssefti-d imyagen: gen, bnu, ɣer, qḍeɛ, rwel, zwir, kcem; deg wurmir ussid.
5/ Efk-d 5 yismawen n umigaw ideg tella tussda.

Sseɣti

1- <u>Ha- ten-a kra n yismawen ideg tella tussda:</u>

taddart, abbu, timmist, azekka, aseggas, tamellalt, arrac, aqerru, tazeqqa, aḍebbal, tazemmurt, taweṭṭuft, uccen, idammen, acewwaḍ, tadekkart, ulli, tasedda, tameddurt, allen, imeṭṭi, yemma, taseṭṭa, taffa, affer, igenni, asennan, aḥeccad….

2- <u>Ha- ten-a kra n yismawen, ireṭṭalen n taɛrabt, wid ibeddun s tussda</u>.

Ccetwa, nnda, ccɣel, ccer, ccedda, ssmaḥ, ddewla, ṣṣber, zzyada, ssɛaya, ssaɛa, nndama, zzyara, ṣṣbeḥ, nniya, lluḥ, rruḥ, zzwağ, zzhu, nnehta, rreḥma, nneqma, ssebba…

3- <u>Ha- ten-a kra n yismawen ideg tella tussda</u>:

Mmet, cceḍ, lli, ṭṭes, derri, ffi, herri, egg°, bbeɣ, bedd, budd, beqqes, sburr, bber, berreḥ, bernenni, ffukti, ffunzer…

4-

Gen	Bnu²	ɣer	qḍeɛ	rwel	Zwir	kcem
gganeɣ tegganeḍ iggan teggan neggan tegganem tegganemt gganen gganent	bennuɣ tbennuḍ ibennu tbennu nbennu tbennum tbennumt bennun bennunt	qqareɣ teqqareḍ iqqar teqqar neqqar Teqqarem teqqaremt qqaren qqarent	qeṭṭɛeɣ tqeṭṭɛeḍ iqeṭṭɛe tqeṭṭɛe nqeṭṭɛe tqeṭṭɛem tqeṭṭɛemt qeṭṭɛen qeṭṭɛent	rewwleɣ trewwleḍ irewwel trewwel nrewwel trewwlem trewwelemt rewwlen rewwlent	zewwireɣ tzewwireḍ izewwir tzewwir nzewwir tzewwirem tzewwiremt zewwiren zewwirent	keccmeɣ tkeccmeḍ ikeccem tkeccem nkeccem tkeccmem tkeccmemt keccmen keccment

3- <u>Ha- ten-a kra n yismawen n umigaw ideg tella tussda:</u>

Aceṭṭaḥ, axeddaɛ, anekkar, aḥeddad, akeddab, axebbaz, axerraz, aḥemmal, aḥessad, ajebbar, axeddam, axellaq,

06	Tazwert :
Tizegnaggaɣin : “tt” – “zz”	**Deg uḥric amezwaru n udlis-agi, twalaḍ tizegnaggaɣin č / ǧ. Di temsirt-agi, ad twalliḍ snat n tzegnaggaɣin nniḍen, tt - zz: amek i tent-nettaru zik, amek i tent-nettaru ass-a, acuɣer i d-yella ubeddel di tira nsent…**

Ɣer

1-Tabrat

Ad ak-ceyyɛeɣ tabrat
Ay itbir awi-tt
Ɣer tinna ḥemmleɣ
Deg yirebbi sers-itt

2- Lezzayer

Lezzayer, d tamurt-iw
Tamaziɣt, d tameslayt-iw
Bɣu neɣ qqim.

Lmed

Err lwelha-k ɣer wawalen, « tabrat », « Lezzayer », ad ak-d-banen sin yimesla d imaynuten ; “t / tt“, “zz“. Nessawal-asen: **tizegnaggaɣin.**

Tazegnaggaɣt d yiwen n yimesli i yellan ladɣa di teqbaylit d tcenwit, ur telli ara di tentaliwin nniḍen. Tella tettwaray: ṭ, ž, č, ǧ.

Deg ubrid n usdukkel n tira n tmaziɣt, ɣlint tzegnaggaɣin p, ä, uɣalent ɣer uẓar iseg d-kkant:

-ṭ ⟶ tt neɣ “ss”
-ž ⟶ zz (ur teṭṭuqet ara).

Ihi:

Ilaq ad naru	ɣas neqqar di teqbaylit
Yettawi	-yeṭṭawi
Yettazzal	-yeṭṭazzal
Yettwet	-ye ṭ wet
Awi-tt	-awi- ṭ
Ifesser	-ifeṭṭer
Igezzem	-igežžem
Lezzayer	-Ležžayer

Tazegnaggaɣt “tt “ i yettilin di taggara n kra n yismawen untiyen, yelha ma nettaru-tt s targalt “t“ i usdukkel n talɣa tuntit ((t.....t).

Ihi:

Ilaq ad naru	Xas ma neqqar-d di teqbaylit
-tizit	- tizitt
-tidet	-tidett
-tayet	-tayett
-tabrat	-tabratt

Cfu

Kra n yisekkilen am: “ṭ“, “z“ sɛan di tmenna azal n tzegnaggaɣt.

- Zik, nettaru tizegnaggaɣin tiɣemsanin akka: “ ţ“ , “ ž“.
- Tura, uɣalent ɣer uẓar seg d-kkant, akka:

ţ ⟶ tt

ž ⟶ zz

- Kra n yismawen untiyen keffun s tzegnaggaɣin “tt“. Ass-a, yelha ma nura-tt kan s “t“, ihi:
tt“ n taggara n yisem unti ad yuɣal “t“, akka:

.....tt ⟶ ..... t

Ssefru

1- Ssefti-d amyag “aru“ deg wurmir ussid.
2- Af-d attwaɣ n yimyagen: ewt, aru, ḍlem, zdeɣ, fhem, arez.
3- Ssefti-d attwaɣ n umayag “arez“ deg yizri.
4- Af-d asuf n yismawen untiyen i d-iteddun: tisura, tfednin, turin, tifawtin, tifeɣwa, tiṣurtin, tiẓra, tineqlin, tiqreɛtin, tignatin.
5- Af-d urmir ussid n yimyagen-agi: igzem, igzer.

Sseɣti

1- Amyag “aru deg urmir ussid“

Ttaruɣ	nettaru
tettaruḍ	tettarum
yettaru	tettarumt
tettaru	ttarun
	ttarunt

2- Attawaɣ seg umyag amezwaru :

ewt	ttwet
aru	ttwaru
ḍlem	ttwaḍlem
zdeɣ	ttwazdeɣ
fhem	ttwafhem
arez	ttwarez

3- arez / ttwarez

ttwarzeɣ	nettwarez
tettwarzeḍ	tettwarzem
yettwarez	tettwarzemt
tettwarez	ttwarzen
	ttwarzent

4-

Asget	Asuf	Asget	Asuf
-tisura	-tasarut	-tiẓra	-taẓrut
-tifednin	-tifdent	-tineqlin	-taneqlet
-turin	-turet	-tiqreɛtin	-taqerɛet
-tifawtin	-tafawet	-tifextin	-tifxet
-tifeɣwa	-tifeɣwet	-tignatin	-tagnit
-iṣurtin	-taṣuret	-timucuha	-tamacahut

5-

gzem ……. igezzem

igzer…….. igezzer

07	Tazwert :
Tira tamsislant/ Tira tasnimeslant	Di temsirt-agi, ad twaliḍ sin wudmawen n tira : ✍tira tamsislant : ad naru almend n wakken nsel, nettmeslay. ✌tira tasnimeslant : ad naru almend n wakken ilaq ad naru.

Ɣer

Err lwelha-k ɣer yimedyaten-agi:

Taggayt tamezwarut	Taggayt tis snat
1- ccbaḥa ggiger d imɣi. 2- ccbaḥa wnebdu ttirnu. 3- ammin iceṭṭḥen i wderɣal 4- ma teddiḍ s leɛqel, ad teččeḍ i gebbwan 5-idrimen ammaman bbwedfel 6- a k-yefk Ṛebbi abernus lliser ttlaba n sser 7- fkiɣ-ak ifireɛqes, seg rebbi a k-yeqqes 8- d lfeɛl-ik i d-mlaleḍ 9- ayen d-ğğan imezwura, a t-kemmlen ineggura 10- ad ruḥeɣ awen-ğğeɣ tamurt yeṭṭerrifen imusnawen	1-ccbaḥa n yiger d imɣi 2- ccbaḥa unebdu d tirni 3-am win iccetṭḥn i uderɣal 4- ma teddiḍ s leɛqel, ad teččeḍ i yewwan 5- idrimen am waman n udfel[1] 6- ad ak-yefk Ṛebbi abernus n liser d tlaba n sser. 7- fkiɣ-ak, ifireɛqes, seg yirebbi ad k-yeqqes 8- d lfeɛl-ik i d-temlaleḍ 9- ayen d-ğğan yimezwura, ad t-kemmlen yineggura 10- ad ruḥeɣ ad awen-ğğeɣ tamurt yeṭṭerrifen imusnawen

Acu i twalaḍ?

-Deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, nura awalen almend n wakken i asen-nesla. Nessawel-as i tira-agi "tira tamsislant".

-Deg yimedyaten n taggayt tis snat, nura awalen almend n wakken i d-yewwi ad ten-naru. Nessawal-as **"tira tasnimeslant". Ma d amgirred i d-yettilin ger tira tamsislant d tira tasnimeslant, nessawal-as, "tamsertit"[1]**

Lmed

Llan sin wudmawen n tira:

❶tira tamsislant : d tira i d-yettilin almend n wakken nesla, nettmeslay.

❷tira tasnimeslant: d tira i d-yettilin amend n wakken i d-yewwi ad naru.

Ssefru

1-Err yal tafyirt deg umkan-is di tfelwit i d-iteddun:

Tira tamsislant	Tira tasnimeslant
……..	……..

-Win yesɛan, as-yesdum Ṛebbi, wayeḍ, as-d-yefk Ṛebbi.

[1] *n udfel / n wedfel*

[1] *Di temsirin i d-iteddun, ad twaliḍ, s teqey, akk talyiwin n temsertit.*

-Ad k-yerr Ṛebbi d adrum, iketṭer-ak aɣrum.
-Menyif tiderra wfus-iw, tidak bbul-iw.
-Aḍref llexrif.
-Aḍref bbweqlib.
-Amergu d tacriḥt yelhan, aẓeẓur d taffa n yiɣsan.
-Mmi-s ggizem d aɣilas.
-Taggara llexrif ttaḍuri ggifer.
-Yettifrir am zzit ɣeffaman.
-Deg mi n tmeṭṭut-is i gfettu.
-Yemmut am geṭṭum ṛṛeman.
-Leɛqel d aḥbib n Ṛebbi.
-Am tyerza bbwelɣem.
-Arrac am yirden n waluḍ, mi ɣlin ad d-kkren.
-Zzwağ n walag d amedlalag.
-Weṣṣaɣ-k a bu yiwet tiṭ, ur ggan yes deg temmu.

2-<u>Sseɣti tifyar yuran s tira tamsislant</u>.

Sseɣti

1-

Tira tamsislant	Tira tasnimeslant
-Win yesɛan, as-yesdum Ṛebbi, wayeḍ, as-d-yefk Ṛebbi. -Menyif tiderra wfus-iw, tidak bbul-iw. -Aḍref llexrif -Aḍref bbweqlib -Mmi-s ggizem d aɣilas -Taggara llexrif d taḍuri ggifer. -Yettifrir am zzit ɣeffaman. -Deg mi n tmeṭṭuut-is i gfettu. -Yemmut am geṭṭum ṛṛeman. -Am tyerza bbwelɣem. -Weṣṣaɣ-k a bu yiwet tiṭ, ur ggan yes deg temmu.	-Ad k-yerr Ṛebbi d adrun, iketṭer-ak aɣrum. -Amergu d tacriḥt yelhan, aẓerẓur d taffa n yiɣsan. -Leɛqel d aḥbib n Ṛebbi. -Arrac am yirden n waluḍ, mi ɣlin ad d-kkren. -Zzwağ n walag d amedlalag

<u>2-Ad sseɣtiɣ tifyar yuran s tira tamsislant</u>:

- Win yesɛan, ad as-yesdum Ṛebbi, wayeḍ, ad as-d-yefk Ṛebbi.
- Menyif tiderra ufus-iw, tidak n wul-iw.
- Aḍref n lexrif.
- Aḍref n uqlib.
- Taggra n lexrif, d taḍuri n yifer.
- Yettifrir am zzit ɣef waman.
- Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.
- Yemmut am ugeṭṭum n ṛṛeman.
- Am tyerza n ulɣem.
- Weṣṣaɣ-k a bu yiwet n tiṭ, ur ggan yis-s deg utemmu.

08	Tazwert :
Tamsertit s tzelγa "d" n tilawt	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amgirred i d-yettilin ger tira tamsislant d tira tasnimeslant, ayen iwumi nessawal "tamsertit".** **Tura, ad twaliḍ yiwet ger talγiwin n temsertit: d tin i d-yettilin ger tzelγa "d" n tilawt d yisem unti, neγ amqim i t-yemmalen.**

Ger

(I)

1- Rregmat ,d awal; tissusaf, d aman.
2- Uglan, d imellalen; ulawen, d ibekanen.

(II)

1- Aseggas, d taklit; yiwen wass, d tislit.
2- Tamusni, d tafat n tidet.
3- Yal wa ad inadi γef wayla-s, d tagi i d taqbaylit.

Lmed

Am wakken i tawalaḍ di temsirin n tjerrumt, tazelγa "d" n tilawt d yiwen wawal yezgan i yiman-is. Tesselkam isem, arbib, amqim ilelli, amqim ameskan d umqim amattar.[1]

Err tura lwelha-k γer yimedyaten n taggayt tamezwarut.

-Deg umedya amezwaru, tazelγa "d" n tilawt tesselkam isem (awal, aman).
-Deg umedya wis sin, tazelγa "d" n tilawt, tesselkam arbib (imellalen, iberkanen).

- Ama deg umedya amezwaru ama deg wis sin, tinfaliyin: " d awal" , " d aman", "d imellalen" , "d iberkanen" akken urant i ttwanetqent, ihi ur d-telli ara temsertit, acku tazelγa "d" n tilawt tesselkem isem amalay.

Err lwelha-k γer yimedyaten n taggayt tis snat.

- Dagi, am wakka tettwaliḍ, yella umgirred ger wayen yuran, d wayen i d-neγra. D ayagi iwumi nessawal: tamsertit.
- Ihi, dagi tella-d temsertit, acku "d" n tilawt tesselkem:

➢Isem unti : taklit, tislit, tafat, taqbaylit
➢Amqim ameskan : tagi.

Ihi:

D + t = tt

Cfu

Mi ara tesselkem tzelγa n tilawt "d" isem unti neγ ayen i t-yemmalen, tettili-d temsertit, akka : **D + t = tt**

Ssefru

<u>1- Sesmel awalen tgeḍ-d tifyar</u>.
-tamurt/ Lezzayer/ d/ nneγ.
-tameslayt/ tamaziγt/ d/ nneγ.

[1] *Uγal γer temsiint n tjerrumt* (talγiwin)

-yeğğan/ tasa/ d/ i/ d/ taḍsa.
-yelhan/ tacriḥt/ amergu/ d.
-n/ d/ aẓerẓur/ yiɣsan/ taffa.
-lexrif/ d/ taggara/ n/ yifer/ taḍuri
-n/ uxxam/ tagersa/ d/ tameṭṭut.
-tejmeɛt/ di/ win/ yettɣimin/ ,/ d/ imi/ -s/ tajemmaɛt.
-d-/ acu/ ay/ tessuliḍ/ aqerraḍ/ ?/ ssebbaḍ/ d/ tiɣersi/n .
-ugujil/ d/ i/ yesɣersen/ tirekkiḍt/ tikḍift.
-ṣṣut/ i/ tilemt/ yettawin/ tasebbalt/ d.

Sseɣti

- Lezzayer, d tamurt nneɣ.
- Tamaziɣt, d tameslayt nneɣ.
- D tasa i aɣ-yeğğan d taḍsa.
- Amergu, d tacriḥt yelhan.
- Aẓerẓur, d taffa n yiɣsan.
- Taggara n lexrif, d taḍuri n yifer.
- Tameṭṭut, d tagersa n uxxam.
- Win yettɣimin di tejmeɛt, imi-s d tajemmaɛt.
- Acu i d tessuliḍ ay aqerraḍ? D tiɣersi n ssebbaḍ.
- D tirekkiḍt ugujil i yesɣersen tikḍift.
- D tasebbalt tilemt i yettawin ṣṣut.

09	Tazwert :
Tamsertit s tesɣunt “d” n tuqqna	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwet ger talɣiwin n temsertit : tin i d-yettilin s tzelɣa “d” n tilawt. Tura, ad twaliḍ talɣa nniḍen, tettili-d s tesɣunt “d” n tuqqna.**

Ɣer

1-D acu yessewwayen lexrif? D abeḥri d yineznazen.
D acu yesderɣilen iẓri? D imeṭṭi n win ɛzizen.
D acu d-yettağğa lexrif? D tagrest d yideflawen.
2-Ur keccem ger uɣerbal d terbut.
3-Myejraḥent tasa d turet.
4-Ad ak-yefk Rebbi abernus n liser d tlaba n sserr.

Lmed

Am wakken i twalaḍ di temsirin n tjerrumt, tasɣunt“d“ n tuqqna d yiwen wawal yezgan i yiman-is. Tetteqqen ger sin yismawen neɣ ayen i ten-yemmalen. Tesselkam isem deg waddad amaruz.
☞Err tura lwelha-k ɣer tenfaliyin:
*“abeḥri d yineznazen „
*“tagrest d yideflawen „ deg umedya amezwaru.
👌Dagi, tasɣunt“d“ n tuqqna teqqen ger sin yismawen, maca ur d-telli ara temsertit acku isem wis sin“ yineznazen, yideflawen „d amalay.
☞Err tura lwelha-k ɣer tenfaliyin:
- Uɣerbal d terbut
-Tasa d turet
-Abernus d tlaba, deg yimedyaten nniḍen.
👌Dagi daɣen, tasɣunt“d“ n tuqqna teqqen ger sin yismawen, isem wis sin:“ terbut, turet, tlaba „ d unti. Am wakka tettwaliḍ di tenfaliyin-agi, yella umgirred ger wayen yuran d wayen i d-neɣra; d ayagi iwumi nessawal tamsertit.
Ihi : **D + t = tt**

Cfu

Mi ara tesselkem tesɣunt n tuqqna “d” isem unti neɣ ayen i t-yemmalen, tettili-d temsertit, akka : D + t = tt.

Ssefru

Sesmel awalen tgeḍ-d tifyar
- d/ urgaz/ tmeṭṭut/ yennuɣ.
- d/ ger/ yigenni/ am/ tmurt.
- Tissas/ n/ d/ bab/ tirrugza/d.
- Tikermusin/ ččiɣ/ d/ tbexsisin
- d/ ɣur-s/ aqcic/ teqcict.

Sseɣti

-Yennuɣ urgaz d tmeṭṭut.
- Am ger yigenni d tmurt.
- D bab n tirrugza d tissas.
- àčiɣ tikermusin d tbexsisin.
- Γur-s aqcic d teqcict.

10	Tazwert :
Tamsertit s tenzeɣt “d”	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ snat n talɣiwin n temsertit: tin i d-yettilin s tzelɣa”d” n tilawt d tin i d-yettilin s tesɣunt”d” n tuqqna. Tura, ad twaliḍ talɣa nniḍen, tettili-d s tenzeɣt”d”.**

Ger

1-Yečča d wuccen, yettru d umeksa.
2-Ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.
3-Yal wa yezha d twacult-is.
4-Lhi-d kan d temsal-ik, ayen k-ixḍan, xḍu-as.

Lmed

Di temsirin n tjerrumt, twalaḍ:

❶ Melmi“d“ d tazelɣa n tilawt,
❷ Melmi“d“ d tasɣunt n tuqqna,
❸ Melmi“d“ d tanzeɣt.

🔊“d“ d tanzeɣt, mi ara teqqen isem neɣ ayen i t-yemmalen ɣer useɣru n tefyirt, am :

Yečča d wuccen

Err tura lwelha-k ɣer umedya amezwaru d umedya wis sin.
☞Deg yimedyaten-agi,“d „ d tanzeɣt acku teqqen isem ɣer useɣru n tefyirt.
☞Deg yimedyaten-agi, tanzeɣt“d“ ur d-tessekcem ara tamsertit acku tesselkem isem amalay:“wuccen, umeksa, umcum“.
Err tura lwelha-
k ɣer umedya wis3 d umedya wis4.
☞Dagi daɣen,“d „ d tanzeɣt acku teqqen isem“ twacult „„“ temsal „ ɣer useɣru n tefyirt“ yezha „„“ lhi „
☞Dagi, tanzeɣt“d „ tessekcem-d tamsertit acku tesselkem isem unti. Ihi : **D + t = tt**

Cfu

Mi ara tesselkem tenzeɣt “d” isem unti neɣ ayen i t-yemmalen, tettili-d temsertit, akka : D + t = tt.

Ssefru

Err asyal (+) deg wadeg i as-yessulfen di tfelwit i d-iteddun :

Talγiwin	“d „ n tilawt	„d“ n tuqqna	Tanzeγt “d“ „
Tesselkam isem amaruz			
D asalel n useγru di tefyirt n yisem			
Tetteqqen sin yismawen			
Tesselkam isem ilelli			
Tetteqqen Isem γer useγru N tefyirt			
Teggar-d tamsertit			

Sseγti

Talγiwin	“d „ n tilawt	„d“ n tuqqna	Tanzeγt “d“ „
Tesselkam isem amaruz		+	+
D asalel n useγru di tefyirt n yisem	+		
Tetteqqen sin yismawen		+	
Tesselkam isem ilelli	+		
Tetteqqen Isem γer useγru N tefyirt			+
Teggar-d tamsertit	+	+	+

11	Tazwert :
Tamsertit **N+w=bbw** **N+y=gg**	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ yiwet ger talγiwin n temsertit: d+ t = tt. Tura, ad twaliḍ talγa nniḍen, tettili-d mi ara tesselkem tenzeγt "n" isem amalay amaruz s tmerna n uzegnaγri "w" neγ "y".**

Γer

1-Imi Leqbayel ddukklen, kul leɛyub ad ten-sefḍen, ulayγer teγzi n wawal.
2-D takerza n welγem.
2-Win yeččan tayaziḍt n yiflis, ad yeḥtil i tin-is.

Lmed

Err lwelha-k γer tenfaliyin:" n wawal „„"n welγem „„" n yiflis „ deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ?

Γas nura:	Neγra-d:
- n wawal	- bbwawal
- n welγem	- bbwelγem
- n yiflis	- ggiflis

Err lwelha-k:
Taggara-agi, tella-d tmuγli tamaynut γef talγa" **n + we** „: yiwet ger talγiwin n waddad amaruz[3]. Nesmenyaf ad tt-naru akka**:" n +u** „.
Ihi:

Γas ma neγra-d:	Ad naru:
- n welγem	- n ulγem
- n wemcic	- n umcic
- n wezduz	- n uzduz
- n wexxam	- n uxxam

Cfu

Mi ara tesselkem tenzeγt « n » isem amalay deg waddad amaruz, s tmerna n uzegnaγri "w" neγ" "y", tettili-d temsertit, akka :
N + w = bbw
N + y = gg

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.
- Ttif ddel bbwemcic, win n uγerda.
- Mmi-s ggizem, d aγilas.
- Am uɛeqqa ggired yettfukti, mkul amkan deg-s yemγi.

[3] Uγal γer temsirin n tjerrumt, talγiwin

- Aḍref bbweqlib.
- Agujil bbwawal.
- Taduṭ bbulli.
- Semmḥeɣ-ak am uyefki teṭṭḍeḍ deg yidmaren ggemma-k.
- Menyif tiderra ufus-iw, tidak bbul-iw.
- Učči ggilfan, d afeggel; učči n lqeyyad, d aqeggel.
- Ad d-yefk Rebbi lɣit bbwaman.
- Ttuffra bbweɣyul deg utemmu.
- Taggara n lexrif, ttaḍuri ggifer.
- Taferrugt ggemceḍ.
- Tazart bbufrin.
- Lqedd annect bbwezduz, leɛyaḍ, yeɣleb agenduz.
- Lhi-d di lhemm bbwass-a, sseggri win n uzekka.
- Lweɛda bbwi iḥeḍren.
- Aḥeggan bbwaklan.
- Leḥlal, am seksu ggirden; di tbaqit i yettnerni.
- Asawen ɣef wudem bbweḥbib, d akessar.
- Arrac, am yirden bbwaluḍ; mi ɣlin, ad d-kkren.
- Zzwaǧ bbwlag, d amedlalag.
- Aḥbib bbwelqim, ar din yeqqim.
- Nnecraḥa bbweɣyul, d aɣẓaẓ.
- Nekkni, am tarrawt ggilef; win ur nɣiz, ur itett.
- Amennuɣ ggizem yiwen wass, amennuɣ bbweydi yal ass.
- Lmakla ggirden, tessuzur udem
- Tiẓurin bbwafrara.

Sseɣti

-Ttif lhemm n umcic, win n uɣerda.
-Mmi-s n yizem, d aɣilas.
-Am uɛeqqa n yired yettfukti, mkul amkan deg-s yemɣi.
-Aḍref n uqlib.
-Agujil n wawal.
-Taduṭ n wulli.
-Semmḥeɣ-ak am uyefki teṭṭḍeḍ deg yidmaren n yemma-k.
-menyif tiderra ufus-iw, tidak n wul-iw.
-Učči n yilfan, d afeggel; učči n lqeyyad, d aqeggel.
-Ad d-yefk Rebbi lɣit n waman.
-D tuffra n uɣyul deg utemmu.
-taggara n lexrif, d taḍuri n yifer.
-Taferrugt n yimceḍ.
-Tazart n wufrin.
-Lqedd, annect n uzduz; leɛyaḍ, yeɣleb agenduz.
-Lhi-d di lhemm n wass-a, ssegri win n uzekka.
-Lweɛda n wi iḥeḍren.
-Aḥeggan n waklan.
-Leḥlal, am seksu n yirden; di tbaqit i yettnerni.
-Asawen ɣef wudem n uḥbib, d akessar.
-Arrac, am yirden n waluḍ; mi ɣlin, ad d-kkren.
-Zzwaǧ n walag, d amedlalag.
-Aḥbib n ulqim, ar din yeqqim.
-Nnecraḥa n uɣyul, d aɣẓaẓ.
-Amennuɣ n yizem yiwen wass, amennuɣ n uydi yal ass.
-Lmakla n yirden, tessuzur udem.
-tiẓurin n wafrara.

12	Tazwert :
Tamsertit **N+(t, r, l, f, b, m) = (tt, rr, ll, mm, ff, bb)**	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ snat n tergalin yettemsertin d tenzeɣt"n" : W, y. Tura, ad twaliḍ tirgalin nniḍen : (T,r,m,l,f,b).**

Ɣer

1-Ssmaḥ n teɣzi n leɛmer.
2-Igenni, n Rebbi; tamurt, ines.
3-Awer nekcem imi n medden.
4-Tagrawla n Faḍma n Sumer.
5-Yessimes tin n baba-s d jeddi-s.
6-Aḍref n lexrif.

Lmed

☛Err lwelha-k ɣer tenfaliyin" n teɣzi, n Rebbi, n medden, n faḍma, n baba, n lexrif", deg yimedyaten-agi. Acu i twalaḍ?
✍Yella umgirred ger tira d ususru, akka :

Ɣas nura	Neɣra-d
- n teɣzi	- tteɣzi
- n Rebbi	- Rrebbi
- n medden	- Mmedden
- n Faḍma	- Ffaḍma
- n baba	- Bbaba
- n lexrif	- llexrif

Cfu

Mi ara tesselkem tenzeɣt « n » ismawen ibeddun s tergalin « t, r, m, f, b, l », tettili-d temsertit, akka : N + t = tt N - + r = rr - N + m = mm - N +f = ff - N +b = bb - N +l = ll.

Ssefru

<u>Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.</u>
- Ssmaḥ ttudert.
-Ttif lmut, tameddurt llḥif.
- D ṣṣber i d ddwa llmeḥna
- Aql-aɣ nedduri tacḍaḍt Rrebbi.
- Ad d-yefk Rebbi imnayen ttalwit.
- Tilufa mmedden ferrunt, tigi inu, d zzyada i rennunt.
- Taggara llexrif, d taḍuri n yifer.
- Yettnadi ɣef yiẓuran ttagut.
- Ad k-yeg Rebbi am waggur llɛid.
- Ixdeɛ-iyi di tegnit llaman.
- Ay iger-iw, lemmer ufiɣ, ad tifeḍ akk igran mmedden.

- Zzwağ llebda, aḥebber-is meyyat sna.
- Leɛqel, d aḥbib Rrebbi.
- Sselɛa llɛali, ur teḥwağ ara imsewwqen.
- Leḥzen ttasaft.
- Xedmeɣ akal llejdud, ssweɣ-t ula s yidammen-iw.
- Ccbaḥa llexrif, d tilwi.
- Ad kem-yemneɛ Rebbi seg wuzu ttasa.
- Aḍebbal ttaddart, ur as-ttnezzihen ara medden.
- D lxedma n yinebgi Rrebbi, ayen d-yemmter yečč-it.
- Σuhdeɣ tirzeft mmeɣres, d win ɣur-s, ma ur d-igir wajdim timceḍt.
- Iḍ ttziri, ḥseb-it d ass; tameṭṭut llɛali, ḥseb-itt d aterras.
- Win yebɣan aɛwin llaxert, di ddunit i ittewwa.
-Aqcic, ad yeɛmer axxam bbaba-s, taqcict, ad teɛmer ixxamen mmedden.

Sseɣti

- Ssmaḥ n tudert.
- Ttif lmut, tameddurt n lḥif.
- D ṣṣber i d ddwa n lmeḥna.
- Aql-aɣ nedduri tacḍaḍt n Rebbi.
- Ad d-yefk Rebbi imnayen n talwit.
- Tilufa n medden, ferrunt; tigi inu, d zzyada i rennunt.
- Taggara n lexrif, d taḍuri n yifer.
- Yettnadi ɣef yiẓuran n tagut.
- Ad k-yeg Rebbi am waggur n lɛid.
- Ad d-yefk Rebbi tagnit n liser.
- Ixdeɛ-iyi di tegnit n laman.
- Ay iger-iw, lemmer ufiɣ, ad tifeḍ akk igran n medden.
- Zzwağ n lebda, aḥebber-is meyyat sna.
- Leɛqel, d aḥbib n Rebbi.
- Sselɛ n lɛali, ur teḥwağ ara imsewwqen.
- Leḥzen n tasaft.
- Xedmeɣ akal n lejdud, ssweɣ-t ula s yidammen-iw.
- Ccbaḥa n lexrif, d tilwi.
- Ad kem-yemneɛ Rebbi seg wuzu n tasa.
- Aḍebbal n taddart, ur as-ttnezzihen ara medden.
- D lxedma n yinebgi n Rebbi, ayen d-yemmter yečč-it.
- Σuhdeɣ tirzeft n meɣres, d win ɣur-s, ma ur d-igir wajdim timceḍt.
- Iḍ n tziri, ḥseb-it d ass; tameṭṭut n lɛali, ḥseb-itt d aterras.
- Win yebɣan aɛwin n laxert, di ddunit i ittewwa.
- Aqcic, ad yeɛmer axxam n baba-s; taqcict, ad teɛmer ixxamen n medden.

13	Tazwert :
Tamsertit “deg, seg, ɣef + isem”	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ tamsertit s tenzeɣt “n”. Tura, ad twaliḍ tamsertit s tenzaɣ “deg, seg, ɣef” mi ara sselkment isem amalay deg waddad amaruz.**

Γer

(A)

1- Weṣṣaɣ-k a bu yiwet n tiṭ, ur ggan yis-s deg utemmu.
2- Awal, ma yella deg wul-ik, tmelkeḍ-t; mi d-yeffeɣ, imlek-ik.
3- Lmizan, deg yifasen nwen; Rebbi, nnig-wen.

(B)

1- Ad kem-yemneɛ Rebbi seg wuzu n tasa.
2- Azger, yettwaṭṭaf seg umeẓẓuɣ; argaz, seg yiles.
3- Ala udi d tament i d-iteffɣen seg yimi-s.

(C)

1- Ewt-it ɣef walim, ad yettu timẓin.
2- Ttnaɣen ɣef uqerru n tsegnit.
3- Yettnadi ɣef yiẓuran n tagut.

Lmed

Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt- talɣiwin-, tinzaɣ, sselkament addad amaruz[4].
☝ Err tura lwelha-k ɣer ɣer tenfaliyin yeɣman s uzeggaɣ deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ?

Γas nura	Neɣra-d
- deg utemmu	- de g° temmu
- deg wul	- degg ul
- deg yifassen	- deg fassen
- seg wuzu	- segg uzu
- seg umeẓẓuɣ	- se g° meẓẓuɣ
- seg yimi	- seg mi
- ɣef walim	- ɣef falim
- ɣef uqerru	- ɣef qerru
- ɣef yiẓuran	- ɣef fiẓuran

Cfu

Mi ara sselkment tenzaɣ « deg, seg ɣef » isem amalay, amaruz, tettili-d temsertit, akka : Deg + u = deg° - Deg + w = deg g - Deg + yi = deg - Seg + u = se g° - Seg + w = seg - Seg + yi = seg - Γef + u = ɣef - Γef + w = ɣef - Γef + yi = ɣef fi

Ssefru

<u>Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.</u>

- Tarubya, ur tɣemm ara de g° zqaq.
- Tiqesrit-is de g° bellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ.

[4] Uɣal ɣer udlis n tjerrumt (talɣiwin)

- Iles yesseblulusen, yettɛewwiq de g° nejmuɛ nsen.
- Tameṭṭut n lɛali, tettban de g° rgaz-is.
- Leɛyaḍ ara yekkren ɣef fuccen, yekker ell-am a taɣaḍt.
- De g° zal, d lexwan; deg giḍ, d lxeggan.
- Semmḥeɣ-ak am uyefki teṭṭḍeḍ deg dmaren ggemma-k.
- Yessafeg-as awal seg mi.
- Yettifrir am zzit ɣef faman.
- Afus-is de g° fus inu, lḥess-is, yewweḍ agemmaḍ.
- Aql-i am yigider amerrẓu, i tt-yuɣen deg g°afriwen.
- Yeggul ɣef ksum, yemceḥ lmerqa.
- Ala deg gihwah i ixeddem.
- Yeɣli-d de g° furk, yeǰgugel deg g°ayeḍ.
- Asawen ɣef fudem bbweḥbib, d akessar.
- Rrɛdu deg genni, lemɛun ɣur-k ay ini.
- Win iwumi yemmut baba-s, ha-t deg rebbi ggemma-s;win iwumi temmut yemma-s, ha-t de g° gudu nnḍen-as.
- Win ideɛɛun i urbib, tettas-as-d de g° ḥbib.
- De g° ɣilif, nerğa liser.
- Tekna tseṭṭa ɣef fayen turew.
- Win yewwi wasif, yettaṭṭaf ula de g° magraman.
- Awal ur nettneqbal, am win yettseqqin de g° ɣerbal.
- Swiɣ ɣef fudem am tixsi, win i iyi-ixedɛen, ad t-yexdeɛ Rebbi.
- Win iɣef ttekleɣ idrimen, yeğğa-iyi deg ɛewwiqen.
- Azger, yettwaṭṭaf se g° meẓẓuɣ; argaz, seg giles.
- Ala win yellan de g° ẓekka i ihennan itekka.
- Iga lxilaf deg nebgawen, yeɛreḍ sin, yeğğa yiwen.
- Ikrez-itt uzger di ccetwa, yečča-tt uɣyul de g° nebdu.
- Yir aɛbar, deg gir akerṭuc; yir awal, deg gir axenfuc.

Sseɣti

- Tarubya, ur tɣemm ara deg uzqaq.
- Tiqesrit-is deg ubellaɛ, la yeṭṭammaɛ ddellaɛ.
- Iles yesseblulusen, yettɛewwiq deg unejmuɛ nsen.
- Tameṭṭut n lɛali, tettban deg urgaz-is.
- Leɛyaḍ ara yekkren ɣef wuccen, yekker fell-am a taɣaḍt.
- Deg uzal, d lexwan; deg yiḍ, d lxeggan.
- Semmḥeɣ-ak am uyefki teṭṭḍeḍ deg yidmaren n yemma-k.
- Yessafeg-as awal seg yimi.
- Yettifrir am zzit ɣef waman.
- Afus-is deg ufus inu, lḥess-is, yewweḍ agemmaḍ.
- Aql-i am yigider amerrẓu, i tt-yuɣen deg wafriwen.
- Yeggul ɣef uksum, yemceḥ lmerqa.
- Ala deg yihwah i ixeddem.
- Yeɣli-d deg ufurk, yeǰgugel deg wayeḍ.
- Asawen ɣef wudem n uḥbib, d akessar.
- Rrɛud deg yigenni, lemɛun ɣur-k ay ini.
- Win iwumi yemmut baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s; win iwumi temmut yemma-s, ha-t deg ugudu nnḍen-as.
- Win ideɛɛun i urbib, tettas-as-d deg uḥbib.
- Deg uɣilif, nerğa liser.
- Tekna tseṭṭa ɣef wayen turew.
- Win yewwi wasif, yettaṭṭaf ula deg umagraman.
- Awal ur nettneqbal, am win yettseqqin deg uɣerbal.
- Swiɣ ɣef wudem am tixsi, win i iyi-ixedɛen, ad t-ixdeɛ Rebbi.
- Win iɣef ttekleɣ idrimen, yeğğa-iyi deg yiɛewwiqen.
- Azger, yettwaṭṭaf seg umeẓẓuɣ; argaz, seg yiles.

- Ala win yellan deg uẓekka i ihennan itekka.
- Iga lxilaf deg yinebgawen, yeɛreḍ sin, yeğğa yiwen.
- Ikrez-itt uzger di ccetwa, yečča-tt uɣyul deg unebdu.
- Yir aɛbar, deg yir akerṭuc; yir awal deg yir axenfuc.

14	Tazwert :
Tamsertit “am + isem”	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ kra n talγiwin n temsertit. Tura , ad twaliḍ talγa nniḍen, tettili-d s tesγunt n userwes“ am“, mi ara tesselkem isem amalay deg waddad amaruz neγ ayen i t-yemmalen.**

Γer

1-Idrimen, am waman n udfel.
2-Ddunit, am win yurgan, twet tɛedda.
3-D amellal am yizimer, itess aman am uzger.
4-Am uɛeqqa n yired yettfukti, mkul amkan deg-s yemγi.

Lmed

Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, tasγunt n userwes“am“ tesselkam isem deg waddad amaruz.
Err tura lwelha-k γer tenfaliyin“ am waman, am win, am yizimer, am uzger, am uɛeqqa“. Acu twalaḍ ?

Γas nura	Neγra-d
-am waman	-am maman
-am win	-am min
-am yizimer	-am mizimer
-am uzger	-am mezger
-am uɛeqqa	-am ɛeqqa

Cfu

Mi ara tesselkem tesγunt n usagel « am » isem amalay deg waddad amaruz, tettili-d temsertit, akka : Am + w = am m - Am + y = am m - Am + u = am m/ am

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- Ad k-yeg Rebbi am waggur n lɛid.
- Am min yesbeddayen amrar.
- Axxam ur nesɛi tamγart, am murti ur nesɛi tadekkart.
- Aql-i am migider amerrẓu, i tt-yuγen deg wafriwen.
- Ttejra yellan am ḥeccad, issew-itt, yesgem yiferr-is.
- Sku meẓẓi uqcic, allaγ-is yerḍeb am rekti, akken tebγiḍ a bnadem ad t-tɛarkeḍ.
- Macahu, Rebbi ad tt-yesselhu, ad tt-yeḍbeɛ am saru.
- Lɛid, ad tɛeddi am maḍu, kulci yettfukku, ala Rebbi ara d-yeqqimen.
- Am zal am yiḍ d aḥebber.

Sseɣti

Tira tamsislant	Tira tasnimeslant
Am maggur llɛid	Am waggur n lɛid
Am min	Am win
Am murti	Am wurti
Am migider / deg g°afriwen	Am yigider / deg wafriwen
Am ḥeccad	Am uḥeccad
Am rekti	Am urekti
Am saru	Am usaru
Am maḍu	Am waḍu
Am zal	Am uzal

15	Tazwert :
Tamsertit “ad + amatar udmawan (t,n)”	Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek i d-tettili temsertit s tzelγa n wurmir“ad“.Talγa-agi, tettili-d deg waṭas n tegnatin. Tura, ad twaliḍ yiwet gar-asent: tin i d-yettilin ger tzelγa n wurmir“ad“ d umatar udmawan“t/n“.

Γer

1-Yenna-as: mmer ad teẓreḍ tameγrust i awen-nefka!
Yerra-as-d: mmer ad teẓreḍ agḍi i as-nhegga!

2- ***Yelli***

Kemm a yelli, a taxeddact umenzu,
Asmi d-tluleḍ, yers lḥif d uγunzu
Ma d tura imi meqqreḍ, ad necreḍ adrim d usaku.

Lmed

☞Di tazwara, uγal γer temsirin n tseftit i wakken ad twaliḍ taseftit n wurmir s tzelγa“ad „.
☞Err tura lwelha-k γer tenfaliyin“ ad teẓreḍ, ad necreḍ „deg yimedyaten-agi.

- ➢acḥal wawalen yellan di yal tanfalit?
- ➢Γer-iten-id yiwen yiwen.
- ➢Γer-iten-id tura di sin.
- ➢Acu twalaḍ ?

Γas nura	Neγra-t-id
Ad teẓreḍ Ad necreḍ	A tteẓreḍ A necreḍ

Cfu

Mi ara yefti umyag γer wurmir s tzelγa “ad”, deg wudem wis sin asuf, udem wis krad unti asuf, udem wis sin amalay asget, udem wis sin unti asget, tettili-d temsertit, akka : Ad + t = a tt - Ad + n = a n

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- Ffeγ a ttimγureḍ.
- Ddu d useɛi, a ttaγeḍ di sseɛd-is; ddu d umcum, a ttaγeḍ di ccum-is.
- Mi ara kecmen yiweğğiben, nsewway uftiyen akken a ttili ṣṣaba.
- Ay agellid a lkamel, nekkni a nsebbeb, kečč kemmel.
- La yekkat umeččim, a nečč a neqqim; a nefk i yizgaren alim.
- Ma tesɛa-d yemma-tneγ taqcict, a neddem isuḍaf a nγenni; ma tesɛa-d yemma-tneγ aqcic, a neddem isuḍaf a nennejli.
- A Muḥ a Muḥ, kker ma a ttedduḍ a nruḥ.

Sseɣti

- Ffeɣ ad timɣureḍ.
- Ddu d useɛdi, ad taɣeḍ di sseɛd-is; ddu d umcum, ad taɣeḍ di ccum-is.
- Mi ara kecmen yiweğğiben, nsewway uftiyen akken ad tili ṣṣaba.
- Ay agellid a lkamel, nekkni ad nsebbeb, kečč kemmel.
- La yekkat umečči̇m, ad nečč ad neqqim, ad nefk i yizgaren alim.
- Ma tesɛa-d yemma-tneɣ taqcict, ad neddem isuḍaf ad nɣenni; ma tesɛa-d yemma-tneɣ aqcic, ad neddem isuḍaf ad nennejli.
- A Muḥ a Muḥ, kker ma ad tedduḍ ad nruḥ.

Ilmeẓyen

(1)Ṭṭfeɣ abrid d asawen
Ffɣeɣ i taddart akkin
Mmugreɣ-d d yilmeẓyen
Di leɛmer qerben ɛecrin
Leḥḥun cennun am yiwen
Ṣṣut yeqqel-d si tɣaltin
Di lhiba cban izmawen.

(2)Tafat mi t t-neẓra
Tusam-d ad tt- tessensem
Tiṭ iyes nwala
Tebɣam ad tt-tesderɣlem
Ur tezmirem ara
Ad aɣ-tekksem tamuɣli
Ad nwali, ad nwali, ad nwali.

(3)Ma tennam susmet
Isem nneɣ ad t-nɛeggeḍ
Ur nqebbel ad yemmet
S igenni ad t-nessiweḍ
S idmaren nneɣ wtet
Takmamt ar d ad tt-nefsi
Ad d-nini, ad d-nini, ad d-nini.

(4)Ma tennam wexxret
Ɣer s dat ad nqerreb
Ma tennam ḥebset
Ur nqebbel aẓerreb
Akken ibɣu nmerret
Abrid ar d ad t-nelli
Ad nɛeddi, ad nɛeddi, ad nɛeddi.

(5)Gezmet taciṭa
Aẓar ad t-id-neḥyu
Sefḍet kra d-nenna
S yidammen nneɣ ad t-naru
Mi tneṭlem ass-a
Ad d-iban uzekka
Ad nili, ad nili, ad nili.

(6)Ccna-agi ur t-ssineɣ
Cnan-t mi lliɣ d llufan
Ferḥeɣ imi d-mlaleɣ
Wid i aɣ-ineğren iberdan
Kemmleɣ abrid-iw ruḥeɣ
Ad d-mlileɣ d wayen yeḍran
Deg wussu mi nneqlabeɣ
Teğğa-iyi targit yekfan.

Lunis Ayt Mengellat

16

Tamsertit “ad + amqim asemmad usrid”

Tazwert :

Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i d-tettili temsertit ger tzelγa n wurmir “ad“ d umatar udmawan“ t, n“. Tura, ad twaliḍ amek i d-tettili ger tzelγa n wurmir“ad“ d umqim udmawan asemmad usrid.

Ɣer

1- A k-yeg Rebbi d adrum, iketter-ak aγrum.
2- Ad aγ-yemneɛ Rebbi si leḥkem yesdullun, si lqum yettγullun, si yir axenfuc γer lkanun.

Lmed

☒ Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt[5], amqim udmawan - d asemmad usrid neγ d arusrid- yettili s dat umyag , mi ara yili umyag-nni yefti deg wurmir s tzelγa“ad „ ; dγa, dagi i d-tettili temsertit.
☞Err tura lwelha-kγer tenfaliyin:

❶ ad k-yerr
❷ ad aγ-yemneɛ

Ulamma nura	Neγra-d
- ad k-yerr	- a k-yerr
-ad aγ-yemneɛ	- a γ-yemneɛ

☞Ssefti-d tafyirt“ ad aγ-yemneɛ Rebbi,, almend n (3) wudmawen.
Ha-t-a :

Ad iyi-yemneɛ Rebbi
Ad k-yemneɛ Rebbi
Ad kem-yemneɛ Rebbi
Ad t-yemneɛ Rebbi
Ad tt-yemneɛ Rebbi
Ad aγ-yemneɛ Rebbi
Ad ken-yemneɛ Rebbi

Ihi : Mi ara yekk umqim asemmad usrid ger umyag d tzelγa n wurmir, tettili-d temsertit.

Cfu

Mi ara yekk umqim udmawan asemmad usrid ger umyag d tzelγa n wurmir “ad”, tettili-d temsertit, akka :

Tira	Asusru
Ad iyi-	a yi-
Ad k-	a k-
Ad kem-	a kem-
Ad t-	a t-
Ad tt-	a tt-
Ad aγ-	a γ-
Ad ken-	a ken-
Ad kent-	a kent-
Ad ten-	a ten-
Ad tent-	a tent-

[5] Uγal γer temsirin n tjerrumt

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yura s tira tamsislant.

- Win ur nelli d uccen, a t-ččen wuccanen.
- Win yeddren, a t-id-addren.
- Ayen yečča uqelwac, a t-txelleṣ teglimt-is.
- Yebɣa a tt-id-yeẓẓeg ur turiw.
- Ur ttɛanad wi k-yifen, a k-yessens deg yiɣilifen.
- Amcum, a t-id-yas wass-is.
- Uqbel a k-issineɣ, saḥeɣ; tura, jerrbeɣ-k rtaḥeɣ.
- Ayen txedmeḍ, a t-tafeḍ
- A ɣ-yenğu Rebbi yenğu lmumnin.
- Awer d-iger yiger-is asennan, ma ulac a t-tmegreḍ s ufus.
- Rebbi, ixleq-aɣ-d; medden, bɣan a ɣ-kksen.
- Ad ruḥeɣ a wen-ğğeɣ tamurt, ideg leḥmala d leḥram.

Sseɣti

- Win ur nelli d uccen, ad t-ččen wuccanen.
- Win yeddren, ad t-id-addren.
- Ayen yečča uqelwac, ad t-txelleṣ teglimt-is.
- Yebɣa ad tt-id-yeẓẓeg ur turiw.
- Ur ttɛanad wi k-yifen, ad k-yessens deg yiɣilifen.
- Amcum, ad t-id-yas wass-is.
- Uqbel ad k-issineɣ, saḥeɣ; tura, jerrbeɣ-k rtaḥeɣ.
- Ayen txedmeḍ, ad t-tafeḍ.
- Ad aɣ-yenğu Rebbi yenğu lmumnin.
- Awer d-iger yiger-ik asennan, ma ulac, ad t-tmegreḍ s ufus.
- Rebbi, ixleq-aɣ-d; medden, bɣan ad aɣ-kksen.
- Ad ruḥeɣ ad awen-ğğeɣ tamurt, ideg leḥmala d leḥram.

17

Tamsertit “ad + amqim asemmad arusrid”

Tazwert :

Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i d-tettili temsertit ger tzelɣa n wurmir “ad“ d umqim udmawan asemmad usrid. Tura, ad twaliḍ amek i d-tettili ger tzelɣa n wurmir“ad“ d umqim udmawan asemmad arusrid.

Ɣer

Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin:
“*win yettaggaden yiwen,*
Ur yettaggad ula yiwen.
Ama deg ukessar ama deg usawen
S anda yerra ad t-iɛiwen
Ma d win yefkan rray i Yigawawen
Ɣer s dat, ad as-gen imeẓẓuɣen
*Ɣer deffir, ad as-gen acciwen***”**.

Lmed

☑ Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, amqim udmawan- d asemmad usrid neɣ d arusrid- yettili s dat umyag , mi ara yili umyag-nni yefti deg wurmir s tzelɣa“ad“; dɣa, dagi i d-tetili temsertit.
☑ Err tura lwelha-k ɣer tenfalit“ ad as-gen „. Acu i twalaḍ?

Ulamma nura	Neɣra-d
-ad as-gen	a s-gen

☑ Ssefti-d tafyirt“ ad as-gen imeẓẓuɣen „ almend n (3) wudmawen.
☞ Ha-t-a :

Ad iyi-gen imeẓẓuɣen
Ad ak-gen //
Ad am-gen //
Ad as-gen //
Ad aɣ-gen //
Ad awen-gen //
Ad akent-gen //
Ad asen-gen //
Ad asent-gen //

Cfu

Mi ara yekk umqim udmawan asemmad arusrid ger umyag d tzelɣa n wurmir “ad”, tettili-d temsertit, akka :

Tira	/	Asusru
Ad iyi -		**a yi-**
Ad ak -		**a k-**
Ad am-		**a m-**
Ad as-		**a s-**
Ad aɣ-		**a ɣ-**
Ad awen-		**a wen-**
Ad akent-		**a kent-**
Ad asen-		**a sen-**
Ad asent-		**a sent-**

Ssefru

1- <u>A ru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.</u>

- Win yesɛan, a s-yesdum Rebbi; wayen, a s-d-yefk rebbi.
- A k-d-yefk Rebbi abernus n liser d tlaba n sserr.
- Win iḥubb uxellaq, a s-yefk arrac, a s-yernu tirac.
- Ad ruḥeɣ a wen-ǧǧeɣ tamurt, ideg ajeǧǧig yettwazlam.

<u>2- Kkes-d tinfaliyin ideg tella temsertit s tzelya n wurmir"ad"d umqim udmawan taruḍ-tt deg umkan-is di tfelwit-agi</u> :

Ad + amqim asemmad usrid	Ad + amqim asemmad arusrid

- Azaglu win t-iwulfen, i wakken ad as-yeḍleq dayen ad tt-yecrew teryа.
- Win ur nwit uzzal, ad as-inin medden yexbet; win yewten uzzal, ad as-inin medden yejhel.
- Ma d netta i yeṭṭfen igenni, ad as-d-yebru.
- Macahu, Rebbi ad tt-yesselhu, ad tt-yeḍbeɛ amzun d asaru.
- Mi yeččur yizḍi, ad t-twet ger yifassen-is d aserraj, ad as-teg rruḥ i wakken ur ixerreb ara.
- Ttu lhemm ad k-yettu.

Sseɣti

1- Win yesɛan, ad as-yesdum Rebbi; wayeḍ, ad as-d-yefk Rebbi.

- Ad ak-d-yefk Rebbi abernus n liser d tlaba n sserr.
- Win iḥubb uxellaq, ad as-yefk arrac, ad as-yernu tirac.
- Ad ruḥeɣ ad awen-ǧǧeɣ tamurt, ideg ajeǧǧig yettwazlam.

2-

Ad + amqim asemmad usrid	Ad + amqim asemmad arusrid
- ad tt-yecrew - ad tt-yesselhu - ad tt-yeḍbeɛ - ad t-twet - ad k-yettu	- ad as-yeḍleq. - Ad as-inin - Ad as-d-yebru - Ad as-teg

18	Tazwert :
Tamsertit “ad + tazelɣa n tnila (d, n)”	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i d-tettili temsertit mi ara d-temlal tzelɣa n wurmir (ad) d umqim asemmad usrid/arusrid. Tura, ad twaliḍ amek i d-tettili mi ara d-temlal tzelɣa n wurmir (ad) d tzelɣa n tnila (d, n).**

Ɣer

❶ Yeqqar Sliman Ɛazem:

“A ṣṣalḥin izedɣen idurar
Idurar n tmurt nneɣ
Ttxil-wen ḍeggret-iyi-d amrar
Tedɛum-iyi ad n-uɣaleɣ
Aql-i iḥerr-iyi lebḥer
Iḥerr-iyi ɣef wanda luleɣ”

❷ Yeqqar Maɛtub Lwennas:

“Xersum d yiwen ad d-yeggri
Ad aɣ-d-yesmekti azekka
Ɣef lǧerḥ iqcer ad d-yali
Ad d-nban ger tmura
Tarwa nneɣ ad d-tennerni
Xas akken deg yirebbi n tluf”.

Lmed

☞Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, tazelɣa n tnila“**d,n** „tettili s dat umyag mi ara yili umyag-nni yefti deg wurmir s tzelɣa n wurmir“ad „; dɣa dagi i d-tettili temsertit.

☞Err tura lwelha-k ɣer tenfalit“ ad n-uɣaleɣ „deg usefru amezwaru.Acu twalaḍ?

Ulamma nura	Neɣra-d
-ad n-uɣaleɣ	a n-uɣaleɣ

☞Err tura lwelha-k ɣer tenfaliyin“ ad d-yeggri, ad d-yali, ad d-nban „ deg usefru wis sin. Acu twalaḍ?

Ulamma nura	Neɣra-d
- ad d-yeggri - ad d-yali - ad d-nban	- a d-yeggri - a d-yali - a d-nban

☞Err tura lwelha-k ɣer tenfalit“ ad d-tennerni „deg usefru wis sin. Acu twalaḍ?

☑ Dagi, temlal-d:

Ad + d- + amatar udmawan “t“ :

Ulamma nura	Neɣra-d
- ad d-tennerni	- a d-nnerni[6]

Cfu

Mi ara d-temlal tzelɣa n wurmi « ad » d tzelɣa n tnila « d, n », tettili-d temsertit akka : ad + n- = a n-, ad + d- = a d-.

6 Di kra n temnaḍin, yettwanṭaq umatar “t“.

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- Kul wa a t-id-as nnuba.
- Ur ḥṣiɣ a d-zziḍ deg seggas neɣ di sin.
- D lfeɛl-ik i d-mlaleḍ
- Arrac am yirden bbwaluḍ, mi ɣlin, a d-kkren.
- Melmi ara d-yas uzekka, melmi tidet a d-nṭeq.

Sseɣti

- Kul wa ad t-id-tas nnuba.
- Ur ḥṣiɣ ad d-tezziḍ deg useggas neɣ di sin.
- D lfeɛl-ik i d-temlaleḍ.
- Arrac am yirden n waluḍ, mi ɣlin, ad d-kkren.
- Melmi ara d-yas uzekka, melmi tidet ad d-tenṭeq.

19	Tazwert :
Ad + ur = awer	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i d-tettili temsertit s tzelɣa n wurmir “ad“. Mi ara nessenfali asfillet ibaw, trennu tzelɣa n tibawt “ur“ ɣef tzelɣa n wurmir “ad“ ttuɣalen am wakken d yiwen wawal “awer“.

Γer

Yeqqar Si Lḥağ Lmextar:

“Ad k-imneɛ Rebbi si lḥecmat n yinebgawen,
Awer tesɛuḍ tameṭṭut iɣef cennun yimeksawen,
Awer tesɛuḍ dderya iɣef ttḍebbiren yiɛdawen**”**.

Lmed

Awer : yekka-d si **(ad + ur).**

Cfu

Ad + ur = awer

Ssefru

Ssemres a “awer“ di (5) tefyar s ɣur-k.

Sseɣti

- ✦Awer aɣ-ttalasen ṭṭlaba wat yimi.
- ✦Awer yekkes i wallen ayen ẓrant.
- ✦Awer yekkes Rebbi amcic i yiɣerdayen.
- ✦Awer tt-yecbek Rebbi fell-aɣ.
- ✦Awer teḍru yid-wen ay at tura am useklu iwumi gezmen yiẓuran.
- ✦Imi d yemma temmut, awer d-teggri tmeṭṭut.
- ✦Awer d-iger yiger-ik asennan, ma ulac ad t-tmegreḍ s ufus.
- ✦Awer nekcem imi n medden.
- ✦Awer nuḍen annect nṣeḥḥa.

20	Tazwert :
Tamsertit “i, wi” + amqim asemmad arusrid	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek tγelli teγri di tmenna mi ara d-yemlal umqim amassaγ « i / wi » d umqim udmawan asemmad arusrid.**

Ger

❶ Qqaren yimezwura:
“ Yiwen ufus islef-ak, mačči d lxir i ak-yebγa; yiwen ufus iwet-ik, mačči d ccer i ak-yebγa „.

❷ Yeqqar Maεtub Lwennas:
“Wi awen-yennan d acu i d tafat, init-as d iγallen yeddukklen“

Lmed

➢Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, amqim udmawan, ama d usrid ama d arusrid, yettili s dat umyag mi ara yili umyag-nni yezwar-as umqim amassaγ[7].

➢Ssefti-d tinfaliyin:

- Mačči d lxir i ak-yebγa.
- Wi awen-yennan d acu i d tafat.

☞Ha-t-a :

Mačči d lxir i iyi-yebγa.
Mačči d lxir i ak-yebγa.
Mačči d lxir i am-yebγa.
Mačči d lxir i as-yebγa.
Mačči d lxir i aγ-yebγa.
Mačči d lxir i awen-yebγa
Mačči d lxir i akent-yebγa
Mačči d lxir i asen-yebγa.

☞Ha-t-a :

Wi iyi-yennan d acu i d tafat
Wi ak-yennan d acu i d tafat
Wi am-yennan d acu i d tafat
Wi as-yennan d acu i d tafat
Wi aγ-yennan d acu i d tafat
Wi awen-yennan d acu i d tafat
Wi akent-yennan d acu i d tafat
Wi asen-yennan d acu i d tafat
Wi asent-yennan d acu i d tafat

➢Acu twalaḍ?

Γas nettaru	Neqqar-d
-i iyi-yebγa	-i (i)yi-yebγa
-i ak- //	-i (a)k- //
-i am- //	-i (a)m- //
-i as- //	-i(a)s- //
-i aγ- //	-i(a)γ- //
-i awen- //	-i(a)wen-//
-i akent- //	-i(a)kent-//
-i asen- //	-i(a)sen- //
-i asent- //	-i(a)sent-//

[7] Uγal γer temsirin n tjerrumt, talγiwin

Γas nettaru	Neqqar-d
-wi iyi-yennan	-wi (i)yi-(ye)nnan
-wi ak- //	-wi (a)k- //
-wi am-//	-wi (a)m-//
-wi as- //	-wi (a)s- //
-wi aɣ- //	-wi (a)ɣ- //
-wi awen- //	-wi (a)wen- //
-wi akent- //	-wi (a)kent- //
-wi asen- //	-wi (a)sen- //
-wi asent- //	-wi (a)sent- //

Cfu

Mi ara d-yemlal umqim amassaɣ "i / wi" d umqim udmawan asemmad arusrid, tɣelli teɣri n umqim udmawan, akka :

i / wi iyi-	**i / wi (i)yi**
i /wi ak-	**i / wi (a)k**
i /wi am-	**i / wi (a)m**
i /wi as-	**i / wi (a)s**
i /wi a$-	**i / wi (a)$**
i /wi awen-	**i / wi (a)wen**
i /wi akent-	**i / wi (a)kent**
i /wi asen-	**i / wi (a)sen**
i /wi asent-	**i / wi (a)sent**

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

☑Yenna-as:"lemmer ad teẓrem tameɣrust i wen-nefka!"
Yerra-as-d:"lemmer ad teẓreḍ agḍi i s-nhegga!"
☑ Win i s-yennan yeshel ubrid, ad yezwir nekkni a t-neḍfer.
☑ Yenna-as:" Wi k-isemman Rwiced? „ Yerra-as-d:" D yiwet n tmeṭṭut i yi-semman Rwiced"[8]
☑ D aderwic, d aderwic, d abrid i s-igan aḥric.
☑ Wi s-yennan asif yeshel, a t-yezger mi ara yeḥmel.
☑" Afus seg-m", i s-tenna tqabact i teẓgi.
☑ Win i k-d-yewwin, ad yawi.
☑ Widak s-iqqaren tamaziɣt tefna, d widen iɣellten ayen ur d-ḥerren ara.

Sseɣti

☞Yenna-as:" lemmer ad teẓreḍ tameɣrust i awen-nefka! „
Yerra-as-d:" lemmer ad teẓreḍ agḍi i as-nhegga! „
☞Win i as-yennan yeshel ubrid, ad yezwir nekkni ad t-neḍfer.
☞Yenna-as:" Wi ak-isemman Rwiced? Yerra-as-d:" D yiwet n tmeṭṭut i iyi-isemman Rwiced „.
☞D aderwic, d aderwic, d abrid i as-igan aḥric.
☞Wi as-yennan asif yeshel, ad t-yezger mi ara yeḥmel.
☞"Afus seg-m „ i as-tenna tqabact i teẓgi.
☞Win i ak-d-yewwin, ad yawi.
☞Widak as-iqqaren tamaziɣt tefna, d widen iɣellten ayen ur d-ḥerren ara[9].

[8] Di tefyirt-agi," wi „ d amqim n tuttra.

[9] dagi, yeɣli umqim amassaɣ" i" (widak (i) as-iqqaren)

21	Tazwert :
Aɣelluy n teɣra di tmenna	**Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i tɣelli teɣri mi ara d-yemlal umqim amassaɣ "i /wi" d umqim udmawan asemmad arusrid. Tura, ad twaliḍ s umata, amek i tɣelli teɣri mi ara d-mlilen sinwawalen : yiwen yekfa s teɣri, wayeḍ yebda yis-s.**

Γer

Yeqqar Lunis Ayt Mengellat:
"Tettban-d lqima n tafat
Mi ara k-iwet wugur n ṭṭlam
Tettban-d lqima n leḥyat
S lmut mi ara d-tẓur axxam".

Lmed

☞Err lwelha-k ɣer tenfalit "mi ara „ deg usefru-agi.Acu twalaḍ?

Γas nura	Neɣra-d
Mi ara	M ara

☒ Ihi, ɣas ɣellint teɣra di tmenna, ur d-yewwi ara ad ɣlint di tira.

Cfu

Mi ara d-mlilen sin wawalen : yiwen yekfa s teɣri, wayeḍ yebda yis-s, tɣelli teɣri tamezwarut di tmenna.

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- Ac ara d-agmeḍ si lkanun? D iɣiɣden.
- Argaz d tmeṭṭut, m ur msebɣan, ul ara d- gen yimawlan.
- Nḥemmel ad nezger asif, m ara yili yeḥmel.
- Asm akken adrar n Ğerğer, s yirgazen yeɛmer, s zzux i d-neqqar isem-is.
- Yeğğa-tt-id uɣyul: lğennet, ma din arrac, nekkin ur tedduɣ ara.
- Frau-yi-d awal
- M ara kecmen yiweğğiben, nsewway uftiyen akken ad tili ṣṣaba.
- Awer d-iger yiger-ik asennan, m ulac ad t-tmegreḍ s ufus.
- M ara ffɣen yiḥeggamen, iteffeɣ lhemm ixxamen.

* Xas mseḥlan yilsawen, mačč akken ula d ulawen.

- Ay iles yellan d aksum d ac ara k-yerren d isennanen.
- Akk i tḍerru d w ur nessin, mi d- wweḍ lɛid yefk leɣla.
- Yesɛa amal asammer.
- Ɛuhdeɣ tirzeft n meɣres, d win ɣur-s, m ur d-igir wajdim timceḍt.
- Atmaten m ara mweṣṣin, bnu fell-ak ay axṣim.
- Aḥlil wi ẓran, aḥlil w ur neẓri.
- Ddunit, kkes-d w ur tenfiḍ.

Sseɣti

Tira tamsislant	Tira tasnimeslant
-ac ara d-agmeḍ	-acu ara d-tagmeḍ
-m ur msebɣan	-ma ur msebɣan
-ul ara d-gen	-ula ara d-gen
-m ara yili yeḥmel	-mi ara yili yeḥmel
-asm akken	-asmi akken
-nekkin ur tedduɣ ara	-nekkini ur tedduɣ ara
-fru-yi-d awal	-fru-iyi-d awal
-m ara kecmen	-mi ara kecmen
-m ulac	-ma ulac
-m ara ffɣen	-mi ara ffɣen
-mačč akken	-mačči akken
-d ac ara k-yerren	-d acu ara k-yerren
-akk i tḍerru d w ur nessin	-akka i tḍerru d wi ur nessin
-amal asammer	-amalu asammer
-m ur d-igir	-ma ur d-igir
-m ara mweṣṣin	-mi ara mweṣṣin
-aḥlil wi ẓran	-aḥlil wi yeẓran
-aḥlil w ur neẓri	-aḥlil wi ur neẓri
-w ur tenfiḍ.	-wi ur tenfiḍ

22	Tazwert :
Aɣelluy n umatar “i, yi” di tmenna	Di temsirt iɛeddan, twalaḍ amek i ɣellint teɣra di tmenna. Tura, ad twaliḍ amek i iɣelli umatar n wudem wis krad amalay asuf “i / y” mi ara yili umyag yezwar-as umqim amassaɣ “wi”.

Ger

❶Wi yebɣan ad yuzur, yirqiq; wi yebɣan ad yesgem, yilqiq.
❷Ula wi ikemzen, ula wi ineggzen.

Lmed

☞Err lwelha-k ɣer tenfaliyin:
❶wi yebɣan
❷wi ikemzen, wi ineggzen
Acu twalaḍ?

Ɣas nura	Neɣra-d
-wi yebɣan	-wi bɣan
-wi ikemzen	-wi kemzen
-wi ineggzen	-wi neggzen

Cfu

Mi ara yili umyag yezwar-as umqim amassaɣ “wi”(1), iɣelli-as umatar udmawan “i /y” di tmenna, akka :

Wi + i / y … = wi ∅…

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- wi bɣan ad iẓur lemqam, ad yezwir seg wat uxxam.
- Aḥlil wi ẓran, aḥlil wi ur neẓri.
- Wi bɣan ad yesɛu isem, ilaq-as ad yessusem, ma d nekkni ur nezmir ara.
- Ttif wi ddurin tacḍaḍt, wi ggunin tanebdadt.
- Ur iyi-xuṣ wara.
- Mi k-ssneɣ, wi bɣun yaɣ-ik.
- Win ikesben yir lmal, yif-it wi llan d aḥemmal.
- D tasa iyi-gan tansa, armi yerwa uɛdaw taḍsa.
- Rebbi iɛeffu iɣeffer, wi ccḍen iwexxer.
- Wi sɛan ikerri, iheggi-d asarez.
- A wi ddan d wi t-yifen, ad ɣer-s iɛaned ad t-yaweḍ.
- Swiɣ ɣef wudem am tixsi, win iyi-xedɛen, ad t-yexdeɛ Rebbi.

Sseɣti

Tira tamsislant	Tira tasnimeslant
-wi bɣan	-wi yebɣan
-wi ẓran	-wi yeẓran
-wi bɣan	-wi yebɣan
-wi ddurin	-wi yeddurin
-wi ggunin	-wi yeggunin
-ur iyi-xuṣ wara	-ur iyi-ixuwara
-wi bɣan	-wi yebɣan
-wi llan	-wi yellan
-d tasa iyi- gan	-d tasa i iyi-igan
-wi ccḍen	-wi yeccḍen
-wi sɛan	-wi yesɛan
-a wi ddan	-a wi yeddan
-win iyi-xedɛen	-win i iyi-ixedɛen
-wi bɣan	-wi yebɣan

23	Tazwert :
Aɣelluy n umagrad di kra n yismawen	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ amek iɣelli umagrad n kra n yismawen di tmenna. Maca tamsalt-agi, tezmer ad temgirred seg tama ɣer tayeḍ.**

Γer

Qqaren yimeyyazen:
“Yir asɣar, ur t-ttleqqim; yir aɣyul, ur t-deqqim; yir amdan, hder neɣ qqim**”**.

Lmed

☞Err lwelha-k ɣer yismawen“ asɣar, aɣyul, amdan „ deg umedya-agi. Di kra n tamwin n tmurt nneɣ, amagrad(a) „iɣelli di tmenna; maca , ur d-yewwi ara ad yeɣli di tira.
Ihi:

Γas yella wanida qqaren:	Yessefk ad naru:
r sɣar -yir ɣyul -yir mdan	-yir asɣar -yir aɣyul -yir amdan

Cfu

Di kra n tamwin, iɣelli umagrad n kra n yismawen di tmenna, akka :
a…. = Ø…

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- yir ɛbar, deg yir kerṭuc; yir awal, deg yir xenfuc.
- Mi ddiɣ d yir rfiq, yeğğa-iyi deg yir mḍiq.
- Ay argaz ay ameɣbun, ikessen di lexla am serdun.

Sseɣti

S tira tamsislant	S tira tasnimeslant
-yir ɛbar -yir kerṭuc -yir xenfuc -yir rfiq -yir mḍiq -am serdun	-yir aɛbar -yir akerṭuc -yir axenfuc -yir arfiq -yir amḍiq -am userdun

24	Tazwert :
Tanẓa	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ amek i tγelli teγri mi ara d-mlilent snat n teγra ger sin wawalen. Tura, ad twaliḍ kra n talγiwin anid mačči d aγelluy n teγri i d-yettilin, d timerna n uzegnaγri "y" di tmenna i teγri tis snat.**

Γer

1-Lqaɛa, nedda akk fell-as; igenni, ḥedd ur t-yewwiḍ.
2-Adfel, lḥu-as; ageffur, ddari-as.
3-Ssu-as a ḥebrurec, i udfel ad iɛennec.
4-Tenna-as tzemmurt i tgelzimt: tgezmeḍ-iyi! Terra-as-d: seg-m afus.

Lmed

☞Err lwelha-k γer tenfaliyin" nedda akk, lḥu-as, ddari-as, ssu-as, tenna-as, terra-as „ deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ?

- Di tenfaliyin-agi, ur tγelli ara teγri.
- Tiγri tis snat, nerna-as azegnaγri"y„ di tmenna.
- Imi azegnaγri"y „ ur yesɛi ara tawuri, ur as- ngi ara ccan di tira.

Ihi: tanẓa, tettwakkes di tira[10].

Γas neγra-d:	Ad naru:
-nedda yakk	-nedda akk
-lḥu-yas	-lḥu-as
-ddari-yas	-ddari-as
-ssu-yas	-ssu-as
-tenna-yas	-tenna-as
-terra-yas	-terra-as

Cfu

Mi ara d-mlilent snat n teγra ger sin wawalen, tγelli yiwet di tmenna. Ma ur teγli ara -am deg yimedyaten yezrin- nrennu azegnaγri « y » i teγri tis snat. Maca, di tmenna kan, ur as-ntegg ara ccan di tira.

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

Ccix Muḥend d umeqqran n At Qasi

Yiwen wass, iruḥ yiwen si Temda a d-iẓur Ccix Muḥend u Lḥusin. Yenna-yas umeqqran n At Qasi:"Ẓur-iyi-d ula d nekkini". Iruḥ urgaz iẓur Ccix, yenna-yas daγ ayen iγef d-yettuweṣṣa.Mi yekker ad iruḥ, yenna-yas i Ccix:

-Anɛam a Ccix, i Wat Qasi, ac ara sen-iniγ?

Yenna-yas:

-Ini-yasen, aql-aken-id di tqacuct.

Argaz, iruḥ, yefreḥ.Mi yewweḍ γer Temda, yeteqsa-t umγar-nni n At Qasi, yenna-yas:

-Txedmeḍ ayen iγef k-weṣṣaγ?

Inna-yas:

10 Uγal γer yiwellihen n l'INALCO, 1998.

-Xedmeɣ-t.
-Ihi, ac i k-d-yenna?
-Yenna-yi-d, ini-asen“ aql-aken-id di tqacuct „.
Amɣar n At Qasi, yeṭṭerḍeq d imeṭṭi. Argaz, yeṭḥeyyer, yenna-yas:
-Σni yexṣer wawal-a? Nekk ɣileɣ d lferḥ ara tferḥeḍ, ulac i yellan nnig tqacuct!
Yenna-yas umɣar:
-Win yewwḍen ɣer tqacuct, ul anda yernu d asawen, i s-d-yeqqimen ala tarusi.
Akken i d-yekcem urumi tamurt n Leqbayel deg useggas n 1857, At Qasi, rnan cwiṭ, ɣlin.

Mouloud Mammeri
Yenna-as Ccix Muḥend

Sseɣti

Ccix Muḥend d umeqqran n At Qasi

Yiwen wass, iruḥ yiwen si Temda ad d-izur Ccix Muḥend u Lḥusin. Yenna-as umeqqran n At Qasi:“Ẓur-iyi-d ula d nekkini“. Iruḥ urgaz iẓur Ccix, yenna-as daɣ ayen iɣef d-yettuweṣṣa.Mi yekker ad iruḥ, yenna-as i Ccix:
-Anɛam a Ccix, i Wat Qasi, acu ara asen-iniɣ?
Yenna-as:
-Ini-asen, aql-aken-id di tqacuct.
Argaz, iruḥ, yefreḥ.Mi yewweḍ ɣer Temda, yeteqsa-t umɣar-nni n At Qasi, yenna-as:
-Txedmeḍ ayen iɣef k-weṣṣaɣ?
Inna-as:
-Xedmeɣ-t.
-Ihi, acu i ak-d-yenna?
-Yenna-iyi-d, ini-asen“ aql-aken-id di tqacuct „.
Amɣar n At Qasi, yeṭṭerḍeq d imeṭṭi. Argaz, yeṭḥeyyer, yenna-as:
-Σni yexṣer wawal-a? Nekk ɣileɣ d lferḥ ara tferḥeḍ, ulac i yellan nnig tqacuct!
Yenna-as umɣar:
-Win yewwḍen ɣer tqacuct, ula anda yernu d asawen, i as-d-yeqqimen ala tarusi.
Akken i d-yekcem urumi tamurt n Leqbayel deg useggas n 1857, At Qasi, rnan cwiṭ, ɣlin.

Mouloud Mammeri
Yenna-as Ccix Muḥend

25	Tazwert :
Tamsertit : i +i/y = i g	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet ger talγiwin n temsertit: tettili-d mi ara d-yemlal umqim amassaγ"i" d umatar udmawan " i / y".**

Ger

1-Deg yimi n tmeṭṭut-is i ifettu.
2-Yeqqar Si Muḥend u Mḥend:

"Lḥerf ad t-refdeγ memḥuṣ
Ṣaben yir leğnus
Qlil wi yellan d lɛali
Wi ur nesɛi tagmat mexṣus
Am bu yiwen ufus
Meɛdur ur yesɛi lwali
Yir tagmat am kalitus
Ma γezzif messus
Mbaɛid i yerra tili".

Lmed

☞Err lwelha-k γer tenfaliyin" i ifettu, i yerra „deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ?

Ulamma nura:	Neγra-d
-i ifettu -i yerra	-i gfettu -i gerra

Cfu

Mi ara d-yemlal umqim amassaγ "i" d umatar udmawan n wudem wis krad amalay asuf "i, y", tettili-d temssertit, akka : i + i /y = i g

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yur a s tira tamsislant.

- Mbaɛid i gettseqqi.
- D Rebbi i gferrun lumur.
- Ma teddiḍ s le ad teččeḍ i gewwan.
- Ger nnif i geγli wadif.
- Mi geγli uzger, ṭṭuqqtent tferyin.
- Ala deg yihwah i gxeddem.
- Leḥlal am seksu n yirden, di tbaqit i gettnerni; leḥram am yijdi n wasif, si ger yifassen i d-iγelli.
- D lqella n tecriḥt i geččan bibras.
- D turekkiḍt n ugujil i gesγersen tikḍift.
- Arwa, akka i gettwarwat; ma d yelli-k wi yebγun yaγ-itt.
- Ala win yellan deg uẓekka i ghennan itekka.
- Wi as-yennan lexla yexla, i gexlan d netta.
- D win yeğğan i genğan.
- D tasebbalt tilemt i gettawin ṣṣut.

Sseɣti

S tira tamsislant	S tira tasnimeslant
-i gettseqqi	-i yettseqqi
-i gferrun	-i iferrun
-i gewwan	-i yewwan
-i geɣli	-i yeɣli
-mi geɣli	-mi yeɣli
-i gxeddem	-i ixeddem
-i gettnerni	-i yettnerni
-i geččan	-i yeččan
-i gesɣersen	-i yesɣersen
-i gettwarwat	-i yettwarwat
-i ghennan	-i ihennan.
-i gexlan	-i yexlan
-i genğan	-i yenğan
-i gettawin	-i yettawin

26	Tazwert :
Tamsertit : **a/i + u = aw/iw**	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet ger talγiwin n temsertit: tettili-d ger sin wawalen, akka :** **❶ a + u = aw** **❷ i + u = iw**

Ɣer

1-Yella wass-a, yella uzekka, yella uẓekka.
2-Xeddmen medden ass-a i uzekka , azekka i uẓekka.

Lmed

☞Err lwelha-k γer tenfaliyin yeγman s uzeggaγ deg yimedyaten-agi. Acu twalaḍ?

Ulamma nura:	Neγra-d
-yella uzekka	-yella wzekka
-yella uẓekka	-yella wẓekka
-i uzekka	-i wzekka
-i uẓekka	-i wẓekka

Cfu

a + u = a w
i + u = i w

Ssefru

Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

- Am win iceṭṭḥen i wderγal.
- Menyif tiderra wfus-iw, tidak n wul-iw.
- Iḍ, yeğğa-t-id i wbrak; ass, yeğğa-t-id i wḥbak.
- Ccbaḥa wnebdu , d tirni.
- Axxam deg ara tesleḍ i wyaẓil, ulac fell-as asemmiḍ.
- Ma ur tesɛiḍ nnwal, seddeq s wawal, mmel-as abrid i wderγal.
- Adrim, yewɛer i wsisi; acemma ad yefsi

Sseγti

S tira tamsislant	S tira tasnimeslant
-i wderγal	-i uderγal
-tiderra wfus-iw	-tiderra ufus-iw
-i wbrak	-i ubrak
-i wḥbak	-i uḥbak
-ccbaḥa wnebdu	-ccbaḥa unebdu
-i wyaẓil	-i uyaẓil
-i wderγal	-i uderγal
-i wsisi	-i usisi

27	Tazwert :
Addad amaruz i ► yi/ye	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet ger talγiwin n temsertit. Kra n yismawen imalayen, wid ibeddun deg waddad ilelli s teγri "i" ; deg waddad amaruz, nettaru-ten "yi…", γas neqqar-iten-id "ye…".**

Ger

Yeqqar Sliman Σazem:
"Asmi akken adrar n Ǧerǧer
S yirgazen yeɛmer
S zzux i d-neqqar isem-is**"**.

Lmed

☞Err lwelha-k γer tenfalit" s yirgazen „ deg yifyar-agi. Acu twalaḍ?

Ulamma nura:	Neγra-d
-s yirgazen	-s yergazen

Ihi: ismawen imalayen ibeddun deg waddad ilelli s teγri" i „„ deg waddad amaruz, nrennu-asen azegnaγri"y „„ ttuγalen"yi…" ; γas akken kra deg-sen nessusruy-iten"ye..."

Cfu

Ismawen imalayen ibeddun deg waddad ilelli s teγri "i…", ttuγalen « yi… » deg waddad amaruz.

Ssefru

Af-d addad amaruz n yismawen yellan ger tacciwin.

- Tamazirt m (ibriden), tarewla ay iḥbiben.
- Widak tsedha ddunit, ččan am (izgaren) ṭṭsen.
- Leḥram am (ijdi) n (asif), si ger (ifassen) i d-iγelli.
- Tuggi, kecmen-tt (iḥlulen).
- Taɛekkazt n (ilni).
- La yekkat (ameččim), ad nečč ad neqqim, ad nefk i (izgaren) alim.
- Ay igenni bu (itran), a Rebbi γit-d igran.
- Win qqsen (arẓeẓẓen), yerra urrif γef (ibẓiẓen).
- Tettban ṣṣaba n (imγi).
- Mi d-yewweḍ (isγi), tban (tafsut).
- Aɛdaw, ma yeγz-ak tasraft; almi ɛelmen (iḥbiben).

Sseɣti

Addad ilelli	Addad amaruz	ɣas nessusruy-it
-ibriden	-yibriden	-yebriden
-izgaren	-yizgaren	-yezgaren
-ijdi, asif, ifassen	-yijdi,wasif, yifassen	-yejdi
-iḥlulen	-yiḥlulen	-yeḥlulen
-ilni	-yilni	-yelni
-ameččim	-umeččim	
-izgaren	-yizgaren	-yezgaren
-itran	-yitran	-yetran
-arẓeẓẓen	-warẓeẓẓen	
-ibẓiẓen	-yibẓiẓen	-yebẓiẓen
-imɣi	-yimɣi	-yemɣi
-isɣi	-yisɣi	-yesɣi
-tafsut	-tefsut	
-iḥbiben	-yiḥbiben	-yeḥbiben

28	Tazwert :
Tamsertit daxel n wawal	**Di temsirin iɛeddan, twalaḍ talγiwin n temsertit i d-yettilin di tezrart n wawalen. Tura, ad twaliḍ talγiwin n temsertit i d-yettilin daxel n yiwen n wawal.**

Γer

(A)

1-Lemɛanda n tnuḍin, γer tcewwaḍin.
2-Rğu-iyi, d awwaḍ d tuγalin.
3-tajenwit i Ğeḥḥa, tneqq tḥeyyu.
4-Imi yessusmen, ur t-keccmen yizan.
5-Ddunit am lmesbaḥ, tettaγ txessi.
6-Yettakk iles, igezzem ijufar.

(B)

1-Qeṭṭu di lweqt, ttṣerrif s lḥeqq, axxam-ik ad yerẓeq.
2-Yir lğerḥ iḥellu, yir awal iqqaz irennu.

Lmed

Am wakken twalaḍ di temsirin n tseftit, urmir ussid yettaleγ
s tussda γef yiwet n tergalt[11].
☞Err tura lwelha-k γer wawalen yeγman s uzeggaγ deg yimedyaten n taggayt tamezwarut. Acu twalaḍ?

Γas neγra-d:	Nura:
-tcebbwaḍin	-tcewwaḍin
-aggwaḍ	-awwaḍ
-tḥeggu	-tḥeyyu
-kečč̆men	-keccmen
-txep pi	-txessi
-ige Ä Äem	igezzem

☞*Err lwelha-k*.
☑ Tussda γef tergalt "w", mazal-itt d ugur di tira. Ar ass-a, ur tefri ara ma ad naru:
❶azewwaγ (seg izwiγ) neγ azeggaγ.
❷alewwaγ (seg ilwiγ) neγ aleggaγ...
☞Err tura lwelha-k γer wawalen " qeṭṭu, iqqaz" deg yimedyaten n taggayt tis snat.Acu twalaḍ?
☑ Awalen" qeṭṭu, iqqaz ", uran s tira tamsislant. Amenzay i nesseqdec deg yimedyaten n taggayt tamezwarut, ur yettwaseqdec ara deg yimedyaten n taggayt tis snat. Wamma , nezmer ad naru:
❶ qeḍḍu (seg qḍu) ?
❷iγγaz (seg eγz) ?
★ Tagi, d yiwet ger temsal ur nefri ara di tira n tutlayt nneγ. Yewwi-d ad d-yili fell-as unadi lqayen.

Cfu

Kra n tergalin mi ara ssdent, ttakkent-d imesla d imaynuten :

Ww	**bbw, ggw**		
Yy	**gg**	**zz**	**žž**
Cc	**čč**	**ḍḍ**	**ṭṭ**
Ss	**ṭṭ**	**γγ**	**qq**

[11] Uγal γer temsirin n tseftit.

Ssefru

<u>Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant</u>.

- M ara kecmen yiweğğiben, nsebbway uftiyen akken a ttili ṣṣaba.
- Yettheggi unebdu i llyali.
- Ireggwel i tlufa.
- Lğiran yettemcebbwalen, di lhemm ideg ttnawalen.
- A win igeẓẓmen tiragliwin, taduṭ-ik teqqim ttibantiwin.
- Lmegget i gebɣun yili-t, ara t-itebɛen d lekfen.
- Iɣil ɣ, igeẓẓem awal.
- Lqaɛa, nedda yakk fell-as; igenni, ḥedd ur t-yebbwiḍ.
- Ay imɣebben, mmel-iyi-d wi k-iḍeggfen.
- Učči ggilfan, d afeggel; učči n lqeggad, d aqeggel.
- Tfuh a taga, bbwan yibawen.
- Cfiɣ amzun d iḍelli, mi d-yebbweḍ ujrad tara.
- Laman, bbwin-t waman.
- Ur keččem ger uɣerbal d terbut.

Sseɣti

S ira tamsislant	S tira tasnimeslant
-M ara …nsebbway… -yettheggi -ireggwel -yettemcebbwalen -igeẓẓmen…ttibantiwin -lmegget -igeẓẓem -nedda yakk…ur t-yebbwiḍ -wi k-iḍeggfen -ggilfan, afeggel, lqeggad, aqeggel -bbwan -yebbweḍ -bbwin-t -ur keččem	-Mi ara…nsewway -yettheyyi -irewwel -yettemcewwalen -igezzmen…d tibantiwin -lmeyyet -igezzem -nedda akk…ur t-yewwiḍ -wi k-iḍeyyfen -n yilfan, afeyyel, lqeyyad, aqeyyel -wwan -yewweḍ -wwin-t -ur keccem

29	Tazwert :
Tamsertit (iluɣma)	Tamsirt-agi, d asleɣmu. Ad tafeḍ deg-s tazrart n yiluɣma war aseɣti. D tagnit i tuɣalin ɣer talɣiwin n temsertit i tlemdeḍ yakan di temsirin yezrin.

Γer

01- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant.

Jeddi Mangellat

Sawleɣ jeddi mangellat
Ay ucbiḥ ger yicekran
Γer Wat Yiɣil u Σini
Din i ferrun ddiwan
Nɛer jeddi Mangellat
I gnedhen d wi ḍruran

Dictionnaire kabyle- français
J. M. Dallet

02- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant

Aggur

Acu k-iceɣben ay aggur
Iban ɣef fudem-ik leɣyar
D imeṭṭi ugujil meskin
Mi gettru yeggun amnar
Xas wer ttaggad a mimmi
Yella Rebbi d anejbar.

Dictionnaire kabyle-français
J. M. Dallet

03- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant

Leḥmegga

M ara yegrireb uzger neɣ tafunast i wabɛaḍ di taddart, tettas-d lexṣara tameqqrent; lameɛna ma yezla lmacya-nni qbel attemmurḍes, yezmer a d-yerr kra di txeṣṣart-is. A tt-yečč weḥd-s? Mačči d ayen ara yečč; ihi, lqurub-is d yiḥbiben-is ferrqen-tt ttixxamin; kul yiwen yettakk leḥq-is ggedrimen akken ad yessifses taxeṣṣart ɣef fin d-usa; nitni yelha-yasen imi bbwin aksum s rrxa; bab llmacya yelha-yas imi d-yerra kra di txeṣṣart-is.

Dictionnaire kabyle-français
J.M.Dallet

04- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant

Dda Lmulud

Dda Lmulud Rebb a k-yerḥem
Lemqam-ik di lǧennet
Ddunit-ik akk d asirem
I d-ǧǧiḍ a t-nɣellet
Taftilt tessaɣeḍ a tt-neddem
Ur txeppi ur tettmettat.

Belɛid At Mejqan

05- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant

Imsebbwqen

A wi ttweḥḥiden axellaq
Iweḥḥd-it deg msebbwqen
Abɛaḍ yerkeb taserdunt
Mi gerna llebsa xfifen
Abɛaḍ yusa-d d aɛari
Yern imeṭṭulb a t-ḥerṣen

Dictionnaire kabyle-français
J. M. Dallet

06- Aru s tira tasnimeslant ayen yuran s tira tamsislant

Lmut

I wasm ara d-aseḍ a lmut
Ẓẓleɣ di tega m saru
Imɛezzan la d-ttasen
Kul tiɣilt la d-serru
Ma d baba yeṣber meskin
Yemma ɛzizen la tettru

Dictionnaire kabyle-français
J. M. Dallet

07- ***Sseɣti tira n usefru-agi***:

Yemma

Ɣer dduḥ mi d-kna ɣur-i
Ḥulfaɣ i imeṭṭi
D ageffur i d-iɣelli ɣef fudem-iw
S ujhaq tcennu fell-i
Isefra d-ttawi
Akken ad gmunt tissas-iw
Teqqar a wi ddren a mmi
Ayi d-rreḍ tili
S trugza-k a d-yeqqel yiseɣ-iw

Σli Makur

30	Tazwert :
Tizdit ...(-)	**Di tmaziɣt, kra n wawalen d igejdanen, wiyaḍ teqqnen ɣur-sen s tezdit. Di temsirt-agi, ad twaliḍ tignatin ideg nessemras tizdit.**

Ɣer

(A)

1-Iles-is, d uḥdiq; ul-is, d uḥriq.
2-Win iwumi yemmut baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s; win iwumi temmut yemma-s, ha-t deg ugudu nnḍen-as.
3-D wigad i ken-yesmunedlen, ass-agi i d-yuɣalen, yid-sen ad tberrzem lesnin.

(B)

1-Win iqesden acewwaḍ, yečča-t; win iqesden ifeggagen, yewwi-ten.
2-Aḥbac, ur t-yekkat buseṭṭaf.

(C)

1-Iɛedda-d waḍu, iḍumm-as; iwet-d ugeffur, yessared-as; iwet-d ubruri, yessa-as; adfel, ha-t-a-n iɛennec fell-as.
2-Adrim ur teḥbis texriḍt, ur t-ḥesseb d ras lmal; zzit ur d-neɣli si tciṭa, ur as-ttheggi aqellal.

(D)

1-Knant-d tseḍwa ibeɛden, tettwakkes lxemsa ɣef yimi.
2-Amek ara n-rzuɣ fell-ak a win ur d-nerzi fell-i.

(E)

1-Nekk yid-k ay aḥbib nefreq, ɣerreb neɣ cerreq, lexdiɛa seg-k ay d-tekka.
2-Lqaɛa, nedda akk fell-as; igenni, ḥedd ur t-yewwiḍ.

(F)

1-Bu tyuga, ha-t d axemmas.
2-Aql-i am yigider amerrẓu, i tt-yuɣen deg wafriwen.

(G)

1-Yeqqar Crif Ḥamani:
Akka ay teḍra yid-i
Am yimɣi n tili
Ileɣ-is, zegzaw
Ṣṣaba, ur tt-id-yerri.
2-Yerra-iyi-d akessar d asawen.
3-Ruḥ ɣer udrar aberkan, ad tafeḍ dinna yiwet n tjeğğigt n wureɣ, awi-as-tt-id i yelli-s n ugellid ad as

Lmed

☑ Am wakken twalaḍ di temsirin n tjerrumt, kra n wawalen d iferdisen igejdanen n tutlayt ; wiyaḍ teqqnen ɣur-sen s tezdit(-)[12].

☞Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt tamezwarut (A).

☑Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger yisem d umqim awṣil n yisem, akka.
Iles-iw (ik, im, is, nneɣ, nteɣ, nwen, nkent, nsen, nsent)

☞Err lwelha-k : Deg usget, tezmer tezdit ger yisem d umqim awṣil n yisem ad tettwakkes, acku.

❶zemren ad kken gar-asen yiferdisen nniḍen, yecban : - **axxam - agi nneɣ**

❷yezmer umqim awṣil n yisem ad d-yuɣal ɣer tazwara, yecban : - **nneɣ uxxam-agi**.

☑Deg umedya wis sin, tekka tezdit ger yisem n timmarewt « yemma » d umqim awṣil n yisem « s », akka :
yemma-k, m, s, tneɣ, tenteɣ, twen, tkent, tsen, tsent.

☞Err lwelha-k : Dagi, ama deg usuf ama deg usget, ger yisem n timmarewt d umqim awṣil n yisem, nessemras tizdit.
Deg umedya wis krad, tekka tezdit ger yisem « ass » d urbib ameskan « agi », akka : - **ass-agi** / a / nni / nniden.

[12] Qqaren-as daɣen ajerriḍ n tuqqna.

☞Err lwelha-k : Ger yisem d urbib ameskan « nniḍen », tezmer ad teɣli tezdit acku zemren ad kken gar-asen yiferdisen – nniḍen, yecban : * axxam-agi nniḍen
* axxam-agi nniḍen
* ha-t-a mmi-s nniḍen …

☞.Err tura lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt (B).

☑Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger umyag d umqim udmawan asemmad usrid, akka :
- **yečča**-iyi, k, kem, t, tt, aɣ, ken, kent, ten, tent

☞Err lwelha-k : Deg umedya-agi, amqim udmawan deffir umyag.

☑ Ihi, ur tettu ara :

Yettili umqim udmawan deffir umyag, mi ara yili umyag-nni :
❶ yefti deg yizri ⇑ yečča-t.
❷ yefti deg wanaḍ ⇑ ečč-it.
❸ yefti deg wurmir ussid ⇑ itett-it.
❹ yefti deg wurmir war tazelɣa « ad » ⇑ yečč-it.

☑Deg umedya wis sin, tekka tezdit ger umyag d umqim udmawan asemmad usrid, akka:
- ur t-yekkat, ur iyi-yekkat, ur k-yekkat…

☞ Err lwelha-k : Deg umedya-agi, amqim udmawan s dat umyag.

Ihi, ḥader ad tettuḍ:

Yettili umqim udmawan asemmad usrid, mi ara yili umyag-nni:
❶tezwar-as tzelɣa n wurmir « ad / ara » : ad t-yawi.
❷Tezwan-as tzelɣa n tibawt « ur » : ur t-yekkat.
❸Yezwar-as umqim amassaɣ « i / wi » : Tixsi ɣef wakken d- nnan : d aidammen-is i tt-yenɣan.
❹Yezwar-as umlal « la »(2) : la t-yekkat.

☞Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt (C).

☑Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger umyag « iḍumm » d umqim udmawan asemmad arusrid « as », akka :
- iḍumm –- as.
- yessa –- as.

☞ Err lwelha-k : Deg umedya-agi, amqimù udmawan asemmad arusrid deffir umyag.

Ihi, ur tettu ara:

Yettili umqim udmawan deffir umyag, mi ara yili umyag-nni:
yefti deg yizri : yessa-as.
yefti deg wanaḍ : ssu-as.
yefti deg wurmir ussid : itezzi-as.
yefti deg wurmir war tazelɣa « ad » : yini- as

Deg umedya wis sin, tekka tezdit ger umyag d umqim udmawan asemmad arusrid, akka : ur as –- ttheyyi.

Err lwelha-k : Deg umedya-agi, amqim udmawan asemmad arusrid s dat umyag. Ihi, ḥader ad tettuḍ :

Yettili umqim udmawan asemmad arusrid s dat umyag, mi ara yili umyag-nni :
Tezwar-as tzelɣa n wurmir « ad / ara » : - ad as - ğğuğğen wussan.
Tezwar-as tzelɣa n tibawt « ur » : ur as –- ttheyyi
Yezwar-as umqim amassaɣ « i /wi » :
- wi awen –- yennan d acu i d tafat, init-as d iɣallen yeddukklen.
- win i ak - yefkan lebṣel, efk-as ticcert.
Yezwar-as umalal « la » :
Tettcekkireḍ-iyi-d jeddi-k.
D yimawlan-ik.
Nekk la ak-in-smeḥsiseɣ
Tewwiḍ-iyi di lemm-ik.
Tesɛerqeḍ-iyi jeddi ur t-ssineɣ.

Ihi :

Ger umyag d umqim udmawan :
- usrid / arusrid
- deffir / sdat umyag ;
nessemras tizdit (-)

☞Err lwelha-k yer yimedyaten n taggayt (D).

☑Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger umyag d tzelɣa n tnila, akka :

- knant - d

☑Deg umedya wis sin, tekka tezdit ger umyag d tzelɣa n tnila, akka:

- ara n –- rzuɣ
- ur d –– nerzi

☞Err lwelha-k :

1 - Am wakka tettwaliḍ deg umedya-agi wis sin, tizelɣiwin n tnila d « d / n ».

2 - Tizelɣiwin n tnila « d / n » ttawint « i » mi ara d-mseḍfarent d umqim udmawan asemmad usrid, ttuɣalent « id / in », akka:

- Tesweqɛeḍ-t s yifassen-ik, kkes-it-id s wuglan-ik.
- Ad kem-in-ɛeqleɣ ger tullas, fell-am ad cfunt wallen-iw.

3 - Am wakka tettwaliḍ deg yimedyaten-agi, tazelɣa n tnila-am umqim udmawan asemmad usrid/arusrid- tettezzi-as i umyag:

a / Tettili deffir-s, mi ara yili umyag-nni:

yefli deg yizri : knant –- d, ruḥeɣ - n …
yefli deg wanaḍ : as –- d …
yefli deg wurmir ussid : yettas - d
yefli deg wurmir war tazelɣa « ad » :

Yeqqar Ccix Muḥend u Lḥusin :

« win i as-yennan i lwali
Efk-iyi-d ayen ur nelli
Am win ara as-yinin i ufellaḥ
Qqen tayuga tkerzeḍ-iyi-d igenni »

b / Tettili s dat-s, mi ara yili umyag- nni:

Tezwar-as tzelɣa n wurmir « ad / ara » :

Yeqqar Sliman Σazem :

« Ttxil-wen ḍeggret-iyi-d amrar
Tedɛum-iyi ad n - uɣaleɣ … »

Tezwar-as tzelɣa n tibawt « ur » : ur d- yusi, ur d - iceyyeɛ .

Yezwar-as umqim amassaɣ « i / wi » :

- wi d - yusan yeddem amur-is
- D ayen txedmeḍ i d - temlaleḍ

Yezwar-as umalal « la » :

- La d - ttawḍen yinebgawen

4 -Ma temlal-d tzelɣa n tnila « d / n » d umqim udmawan asemmad usrid, ad ten-narez di sin s amyag s tezdit, akka:

- Ṣṣaba ur tt-id-yerri.

5 - Ma temlal-d tzelɣa n tnila « d / n » d umqimudmawan asemmad arusrid, ad ten-narez di sin s amyag s tezdit, akka:

- Yerra-iyi-d akessar d asawen.

6-Ma temlal-d tzelɣa n tnila d/n d umqim udmawan usrid d urusrid,ad ten-narez di tlata s amyag s tezdit, akka:

-Uzneɣ-ak-t-in udlis-nni.

Ihi :

Anida / akken tebɣu tili tzelɣa n tnila, gar-as d umyag, nessemras tizdit (-).

☞ Err tura lwelha-k yer yimedyaten n taggayt (E).

☑ Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger tenzeɣt d umqim awṣil n tenzeɣt, akka

- yid-i, k, m, s, neɣ, nteɣ, wen, kent, sen, sent.
- fell-i, ak, am, as, aɣ (aneɣ), anteɣ, awen, akent, asen, asent.

☞Err lwelha-k ɣer yimedyaten n taggayt (F):

☑ Deg umedya amezwaru, tekka tezdit ger umeskan udmawan « ha » d uwṣil-is yemmalen udem d wanida tella tɣawsa-nni i d-nessken yis-s, akka :

Udem	Anida ?				
	da	ɣer da	ɣer din	din	dihin
1 SF 2 SG					
2 MT.SF 2 NT.SF 2 ML.SG 2 NT.SG					
3 ML.SF	ha-t-a	ha-t-a-ya	ha-t-a-yen	ha-t-a-n	ha-t
3 NT.SF	ha-tt-a	ha-tt-a-ya	ha-tt-a-yen	ha-tt-a-n	ha-tt
3 ML.SG	ha-ten-a/i	ha-ten-a-ya	ha-ten-a-yen	ha-ten-a-n	ha-ten ha-tent
3 NT.SG	ha-tent-a/i	ha-tent-a-ya	ha-tent-a-yen	ha-tent-a-n	

☑ Deg umedya wis sin, tekka tezdit ger umeskan « aql » d uwṣil-is yemmalen udem d wanida tella tɣawsa-nni i d-nessken yis-s, akka :

Udem	Anida ?				
	da	ɣer da	ɣer din	din	dihin
1 SF 2 SG	aql-i (iyi) aql-aɣ (aneɣ)		Aql-iyi-n Aql-aɣ-n		
2 MT.SF	aql-ak	aql-ak -id		aql-ak	
2 NT.SF	aql-akem	aql-akem -id		aql-akem	
2 ML.SG	aql-aken	aql-aken -id		aql-aken	
2 NT.SG	aql-akent	aql-akent -id		aql-akent	
3 ML.SF 3 NT.SF 3 ML.SG 3 NT.SG					

Ha-tent-a kra n talɣiwin nniḍen ideg nessemras tizdit :

1- – Ger umqim n tuttra d uwṣil-is

- Acu-t wass-a ?

2- Ger umernu n tuttra d uwṣil is

- Anida-ken a wid ur nqebbel ddel ?
- Anida-t ubrid n tnaṣlit ?

Cfu

Tettekk tezdit ger :

Yisem d umqim awṣil n yisem.
Yisem d urbib ameskan.
Umyag d umqim asemmad usrid/arusrid
Umyag d tzelγa n tnila.
Umeskan d umqim n wudem.
Umqim n tuttra d umqim n wudem.
Umernu n tuttra d umqim n wudem.

Ssefru

<u>1- Ger tifyar tsemdeḍ tafelwit i d-iteddun :</u>

Tafyirt	tanfalit	Tizdit ger:						
		Yisem d Uwṣil	Yisem d urbib ameskan	Umyag D umqim usrid	Umyag d umqim arusrid	Umyag d tzelγa n tnila	Umeskan d umqim wudem n	Tenzeγt d uwṣil-is

1- Win i ak-yefkan lebṣel, efk-as ticcert
2- Lxir d ccer d atmaten, akken i ddukkulen, ar d tesbelɛeḍ tirẓaganin ara d-ggrint tẓidanin.
3- Ddu d useɛdi, ad taγeḍ di sseɛd-is; ddu d umcum, ad taγeḍ di ccum-is.
4- Ddu d uḍar-ik.
5- Ala udi d tament i d-iteffγen seg yimi-s.
6- Idrimen-is am waman n udfel.
7- Win yesɛan, ad as-yesdum Rebbi; win ur nesɛi, ad as-d-yefk Rebbi.
8- Semmḥeγ-ak am uyefki teṭṭḍeḍ deg yidmaren n yemma-k.
9- Ḥellaγ-t-id s tderra n yifassen-iw.
10- Adfel, lḥu-as ; ageffur, ddari-as.
11- Win iḍeggren gma-s s nncaf, ad fell-as yettnadi ur t-yettaf.
12- Akli γer yemma-s yif sidi-s .
13- D lfeɛl-ik i d-temlaleḍ.
14- Yemma-s, temmal i yelli-s; tagujilt, temmal i yixef-is.
15- Lhi-d di lhemm n wass-a, sseggri win n uzekka.
16- Wessaγ-k a bu yiwet n tiṭ, ur ggan yis-s deg utemmu.
17- Tixsi γef wakken d-nnan, d idammen-is i tt-yenγan.
18- Ma fkiγ-as-tt i umerkanti, ur zmireγ i llzum-is; ma fkiγ-as-tt i yigellil, ur zmireγ i laẓ-is.
19- Mi d-iban urgaz deg-neγ, amzun mačči nne, d nekkni i d-izewwiren γer-s.
20- Win i awen-yennan d acu i d tafat, init-as d iγallen yeddukklen.

<u>2- Ssemres tizdit deg umkan-is :</u>

- Awer d iger yiger ik asennan, ma ulac ad t tmegreḍ s ufus.
- Win iwumi teḥkiḍ taḍellaɛt, ad ak d yeḥku tajemmaɛt.
- D ayen i ken yesbezgen i aγ yesseḥlulin.
- Win yeččan lḥeq is, yeqqen tiṭ is.
- Mi d ilul tgem as isem.
- Ma yif ik gma k leγrus, heggi d amgud i ttelqim.

- Lebɣi nneɣ, meqqer ; ul nneɣ, meẓẓi.
- Ma yella yeshel ak walluy, ḥader iman-ik di trusi.
- Yufa umger titar is.
- Igenni nneɣ ad d yefk itri, ad t id nerr d aɛdaw fell aɣ.
- D tiktiwin n warraw im,i am yerwin allaɣ im, kul yiwen akken la ifettu.
- Axxam d axxam nne, aqjun yesseglal fell-aɣ.

3- Ssemres tizdit deg umkan-is :

.Sidna Yub

Teḍra yid k ay ul iw, am sidna Yub ɣef ḥkan :
mi d teɣli deg s twekka, yini-as : ečč deg i
ḥelleɣ am ! Mi am yefka Lhal aksum iw, d acu n lḥir deg-m yellan.

4- Ssemres tizdit deg umkan-is :

.Yenna umedyaz :

« Yeğğa iyi d jeddi abernus
Abernus i as d yeğğa baba s
Yenna iyi d ḥader it ɣef wammus
Ma yumes teɣli lqima s »

5- Ssemres tizdit deg umkan-is :

Yenna umedyaz :

« Tettcekkireḍ iyi d jeddi k d yimawlan ik
Nekk la ak in smeḥsiseɣ
Tewwiḍ iyi di lemm ik
Tesɛerqeḍ iyi jeddi ur t ssineɣ »

6- Ssenfel isem s umqim udmawan :

Fkiɣ i yiɣeblan awal.

- Rriɣ tabladt i wul .
- Yura tabrat i umeddakkel-is.
- Yeswa qeḍran d yilili.

7- Ssenfel isem s umqim udmawan :

- Sseftutsemt aɣrum i tyaziḍt.
- Sseftutsemt aɣrum i uyaziḍ.
- Sseftutsemt aɣrum i tyuzaḍ.
- Sseftutsemt aɣrum i yiyuzaḍ.
- Fkemt iwzan i tyaziḍt.
- Fkemt iwzan i tyuzaḍ.
- Fkemt iwzan i uyaziḍ.
- Fkemt iwzan i yiyuzaḍ.
- Sseftutemt tileqmatin i tyaziḍt.
- Sseftutemt tileqmatin i tyuzaḍ.
- Sseftutemt tileqmatin i uyaziḍ.
- Sseftutemt tileqmatin i yiyuzaḍ.

8- Sseyti tuccḍiwin ma llant :

Yeqqar Maɛtub Lwennas :

« Ddu d-ubridik a lḥif
Neɣra neḥfeḍ di tussnak
Nsemmeḥak tidi d-wadif
Miɣ temliḍ tizi n leslak ».

Sseɣti

1-	Tanfalit	Tizdit ger						
		Yis.d uwṣil	Yis.d urb.ameska	Umy.d umqim	Umy.d umq.arusrid	Umyag d n tzelya tmla	Umeskan d n umqim wudem	Tenzeɣt d uwṣil-is
	i ak-yefkan				X			
1	efk-as				X			
2	ara d-ggrint					X		
3	sseɛd-is/ ccum-is	X						
4	uḍar-ik	X						
	i d-itellɣen					X		
5	seg yimi-s	X						
6	idrimen-is	X						
7	ad as-yesdum				X			
	ad as-d-yefk				X	X		
8	semmḥeɣ-ak				X			
	yemma-k	X						
	ḥellaɣ-t-id			X		X		
9	yifassen-iw	X						
10	lḥu-as/ ddari-as				X			
	gma-s	X						
11	ad fell-as							X
	ur t-yettaf			X				
12	yemma-s/ sidi-s	X						
	lfeɛl-ik	X						
13	i d-temlaleḍ					X		
14	yemma-s/ yelli-s/ i yixef-is	X						
	lhi-d					X		
15	n wass-a		X					
	weṣṣaɣ-k			X				
16	yis-s							X
17	ɣef wakken d-nnan					X		
	d idammen-is	X						
	i tt-yenɣan			X				
	fkiɣ-as-tt			X	X			
	Llzum-is	X						
18	fkiɣ-as-tt			X	X			
	laẓ-is	X						
	mi d-iban					X		
	deg-neɣ							X
19	i d-izewwiren					x		
	ɣer-s							X
20	i awen-yennan				X			
	init-as				X			

2- Ad smerseγ tizdit.

- Awer d-iger yiger-ik asennan, ma ulac ad t-tmegreḍ s ufus.
- Win iwumi teḥkiḍ taḍellaɛt, ad ak-d-yeḥku tajemmaɛt.
- D ayen i ken-yesbezgen i aγ-yesseḥlulin.
- Win yeččan lḥeq-is, yeqqen tiṭ-is.
- Mi d-ilul tgem-as isem.
- Ma yif-ik gma-k leγrus, heggi-d amgud i ttelqim.
- Lebγi nneγ, meqqer ; ul nneγ, meẓẓi.
- Ma yella yeshel-ak walluy, ḥader iman-ik di trusi.
- Yufa umger titar-is.
- Igenni nneγ ad d-yefk itri, ad t-id-nerr d aɛdaw fell-aγ.
- D tiktiwin n warraw-im, i am-yerwin allaγ-im; kul yiwen akken la ifettu.
- Axxam d axxam nneγ[13], aqjun yesseglaf fell-aγ.
-

3- Ad smerseγ tizdit.

Sidna Yub

Teḍra yid-k ay ul-iw, am sidna Yub γef ḥkan: mi d-teγli deg-s twekka, yini-as: ečč deg-i ḥelleγ-am! Mi am-yefka Llah aksum-iw, d acu n lḥir deg-m yellan.

4- Ad smerseγ tizdit.

Yenna umdyaz :

«Yeğğa-iyi-d jeddi abernus
Abernus i as-d-yeğğa baba-s
Yenna-iyi-d ḥader-it γef wammus
Ma yumes teγli lqima-s ».

5- Ad smerseγ tizdit.

Yenna umedyaz :

« *Tettcekkireḍ-iyi-d jeddi-k d yimawlan-ik*
Nekk la ak-in-smeḥsiseγ
Tewwiḍ-iyi di lemm-ik
Teseerdeḍ-iyi jeddi ur t-ssineγ ».

6- Ad snefleγ isem s umqim udmawan.

- Fkiγ i yiγeblan awal. ⇒ Fkiγ-asen-t.
- Rriγ tabladt i wul . ⇒ Rriγ-as-tt.
- Yura tabrat i umeddakkel-is. ⇒ Yura-as-tt.
- Yeswa qeḍran d yilili. ⇒ Yeswa-ten.

Err lwelha-k :

Ma yemlal-d umqim udmawan usrid d urusrid, d arusrid i izewwiren.

7- As snefleγ isem s umqim udmawan.

- Sseftutsemt aγrum i tyaziḍt ⇒ Sseftutsemt-as-t
- Sseftutsemt aγrum i uyaziḍ ⇒ Sseftutsemt-as-t
- Sseftutsemt aγrum i tyuzaḍ ⇒ Sseftutsemt-asent-t
- Sseftutsemt aγrum i yiyuzaḍ ⇒ Sseftutsemt-asen-t
- Fkemt iwzan i tyaziḍt ⇒ Fkemt-as-ten
- Fkemt iwzan i tyuzaḍ ⇒ Fkemt-asent-ten
- Fkemt iwzan i uyaziḍ ⇒ Fkemt-as-ten
- Fkemt iwzan i yiyuzaḍ ⇒ Fkemt-asen-ten
- Sseftutsemt tileqmatin i tyaziḍt ⇒ Sseftutsemt-as-tent
- Sseftutsemt tileqmatin i tyuzaḍ ⇒ Sseftutsemt-asent-tent
- Sseftutsemt tileqmatin i uyaziḍ ⇒ Sseftutsemt-as-tent
- Sseftutsemt tileqmatin i yiyuzaḍ ⇒ Sseftutsemt-asen-tent

[13] *Am wakken id-nenna yakan, mi ara yili umqim awṣil n yisem d asget, tyelli tezdit.*

8- Ad sseɣtiɣ tuccḍiwin :

Yeqqar Maɛtub Lwennas :

« Ddu d ubrid-ik a lḥif
Neɣra neḥfeḍ di tussna-k
Nsemmeḥ-ak tidi d wadif
Mi aɣ-temliḍ tizi n leslak ».

31	Tazwert :
Isem amaẓlay	**Di temsrit-agi, riɣ ad d-jebdeɣ lwelha-k ɣer yiwet n temsalt, ulamma d tagejdant, ur tefri ara di tira n tutlayt-nneɣ : d tira n yismawen imaẓlayen.**

Ɣer

Si Muḥend u Mḥend

Si Muḥend u Mḥend d mmi-s n Mḥend Ameẓyan n At Ḥamaduc akked Faṭima n At Saɛid.

Ilul ger useggas 1840 d1845 di taddart n Yicerɛiwen, tama n Tizi Raced, di Larebɛa n At Yiraten.

Iseggasen 1857 d 1871 beddlen aṭas di tmeddurt n Si Muḥend u Mḥend i yuɣalen d amenṭran:Yettawi yettarra ger tmurt n Leqbayel, Lezzayer d Σennaba. Yewweḍ ula ɣer Tunes anida yella gma-s amaẓuẓ Akli.

Yemmut di Sbiṭar n Micli ass n 28 di dujamber 1906.

Lmed

☞Err lwelha-k ɣer wawalen yeɣman s uzeggaɣ deg uḍris-a.

☑ Mmalen :

❶- isem n umdan

❷- isem n umkan

☑ - Anida bɣun ilin, beddun akk s usekkil ameqqran. **Nesswal-asen « ismawen imaẓlayen »**[14]

☑ Am wakken i twalaḍ di tezwert n temsirt-agi, tira n yismawen imaẓlayen, d yiwet ger temsal mazal nefri di tira n tutlayt nneɣ. Ayen i d-yellan ar ass-a, d isumar kan, di leɛḍil ad d-yili unadi lqayen ara d-ḍefren yiwellihen. Ha-tent-a kra n temsal mazal nefri ar ass-a:

❶ **Amek ara naru ismawen n yimdanen d yismawen n yimukan?**

❖ Akken uran deg waddad aɣarim ?

❖ Akken ttwanṭaqen ?

❖ Ma yella akken ttwanṭaqen, s wacu n tutlayt ?

- S taɛrabt ? Ṣṣin
- S tefransist ? Cin
- S teqbaylit ? Cinwa…

❷ **Amek ara naru ismawen uddisen ?**

➢ **S tira tasnimeslant ?**

Amedya :Iɣil n Wammas, Agni n Yiɣran, Lɛinṣer n Wakli …

➢ **S tira tamsislant ?**

Amedya : Iɣil Bbwammas, Agni ggeɣran, Lɛinṣer Bbwakli …

. Ma yella s tira tasnimeslant, anwa asekkil deg yisem wis sin ara naru s tira tameqqrant ?

➢ **D amezwaru ?** Ilul deg Yicerɛiwen

➢ **D wis sin ?** Ilul deg yIcerɛiwen

❸ **Amek ara naru ismawen imaẓlayen iberraniyen?**

➢Akken ttwanṭaqen s tutlayt taberranit ?

➢ Ad ttumazɣen ?

➢ Ma yella ttumazɣen, amek ara naru ismawen imaẓlayen ideg llan yisekkilen« P.V.O … » ?

Tuttriwin-agi merra iger-itent-id ugraw n l'INALCO,1998 i unadi. Aql-aɣ nettrağu iwellihen.

Cfu

Isem amaẓlay : d isem n umdan, n umkan, n udlis, n uɣmis, n usaru, n tesɣunt …
Isem amaẓlay : anida yebɣu yili di tefyirt, ibeddu s usekkil ameqqran.

14 ** Tira n yismawen imaẓlayen d yiwet ger temsal mazal nefri di tutlayt nneɣ. Tewwi-d ad d-yili fell-as unadi lqayen. Uɣal ɣer yiwellihen n l'INALCO, 1998.*

Ssefru

1- Ssemres asekkil ameqqran anida ilaq.

- Ccix muḥend u lḥusin ilul ger 1830 d 1840 di texliğt at ḥmed, n taddart taqqa, di lɛerc n at yeḥya.
- Immut lmulud n at mɛemmer ass n 25 di furar 1989 di ɛin ddefla, mi d-yuɣal si tmurt n lmerruk.
- Yettwanɣa maɛtub lwennas ass n lexmis 28 di yunyu 1998 di tala bunan, deg ubrid-is s at dwala.
- Racid ɛellic, yura ungal faffa d wungal asfel. ɛmer mezdad, netta yura iḍ d wass, tagrest urɣu, tuɣalin.
- ∑ebderreḥman bugermuɣḥ yessufeɣ-d asaru tawrirt yettwattun, belqasem ḥeğğağ yessufeɣ-d asaru macalu , ma d ɛezdin meddur, netta yessufeɣ-d adrar n baya.
- Agraw adelsan amaziɣ yessufeɣ-d tasɣunt izen amaziɣ, ma d tiddukla tadelsant jeddi ɛebdelmalek, tessufeɣ-d tasɣunt iles umaziɣ ; ma d aseqqamu unnig n timmuzɣa, yessufuɣ-d tasɣunt timmuzɣa.

2- Smed ilem.

….., d yiwet ger tmura n yilel agrakal. Tezzi-as-d seg usammer tmurt n …… . Seg umalu, d tamurt n ….d tmurt n…….Seg ugafa, d ilel …….Seg unẓul, d tamurt n ……d tmurt n …..

3- Efk-d iswawen n tmura n Tmazɣa.

4- Efk-d(5) yismawen n temnaḍin timazɣawalin di Lezzayer.

5- Efk-d (5) n yimura i yettarun s tmaziɣt.

6- Efk-d (5) n yicennayen imeqqranen di Lezzayer.

7- **Err-d yef tuttriwin-agi** :

- Acu-ten yiɣmisen i teqqareḍ ?
- Teɣriḍ kra n tesɣunt s tmaziɣt ? D acu-tt ?
- Teɣriḍ kra n yidlisen s tmaziɣt ? D acu-ten ?

Sseɣti

1-

- Ccix Muḥend u Lḥusin, ilul ger 1830 d 1840 di texliğt At Ëmed, n taddart Taqqa, di lɛerc n At Yeḥya.
- Immut Lmulud n At Mɛemmer ass n 25 di furar 1989 di ∑in Ddefla, mi d-yuɣal si tmurt n Lmerruk.
- Yettwanɣa Maɛtub Lwennas ass n lexmis 28 di yunyu 1998 di Tala Bunan, deg ubrid-is s At Dwala.
- Racid ∑ellic, yura ungal Faffa d wungal Asfel. ∑mer Mezdad, netta yura Iḍ d wass, Tagrest Urɣu, Tuɣalin.
- ∑ebderreḥman Bugermuɣḥ yessufeɣ-d asaru Tawrirt Yettwattun, Belqasem Ëeğğağ yessufeɣ-d asaru Macalu , ma d ∑ezdin Meddur, netta yessufeɣ-d Adrar n Baya.
- Agraw Adelsan Amaziɣ yessufeɣ-d tasɣunt Izen amaziɣ, ma d tiddukla tadelsant Jeddi ∑ebdelmalek, tessufeɣ-d tasɣunt Iles umaziɣ ; ma d Aseqqamu Unnig n Timmuzɣa, yessufuɣ-d tasɣunt Timmuzɣa.

2- **Ad semdeɣ ilem s wawal ilaqen.**

Lezzayer, d yiwet ger tmura n yilel agrakal. Tezzi-as-d seg usammer tmurt n Tunes d tmurt n Libya. Seg umalu, d tamurt n Lmerruk d tmurt n Ṣṣehra n umalu. Seg ugafa, d ilel agrakal. Seg unẓul, d tamurt n Nijer d tmurt n Mali.

3- Ha-tent-a tmura n Tmazɣa :

Lezzayer, Lmerruk, Tunes, Libya, Ṣṣehra n umalu, Muriṭanya, Tigzirin tikanariyin…

Tamawt : Err-d kečči ni / kemmini ɣef yiluɣma-nniḍen.

32	Tazwert :
Asigez	**Di temsirt-agi, ad twaliḍ yiwet n temsalt, ulamma d tagejdant, aṭas n wid ur as-ntegg ccan di tira : asigez. Yis-s i nezmer :** **❶ad d-nγer aḍris akken iwata** **❷ad negzu aḍris akken iwata…**
Γer	

… ( ) - , . ; ? ! : « »

- Acu temmal tuggna-agi ?
  - Temmal isγalen s usigez
- Err lwelha-k γer tefyar i d-iteddun i wakken ad twaliḍ azal n yisγalen-agi di tefyirt :
  1- Yugi ad iruḥ.
  2- Yugi, ad iruḥ.

Acu : twalaḍ ?

yemgirred unamek nsent.

- Am wakken ara twaliḍ deg udlis n tjerrumt « taseddast », deg umedya amezwaru, asumer amezwaru « yugi » γur-s tawuri deg usumer wis sin « ad iruḥ ». Asumer amezwaru, d asumer agejdan ma d wis sin, d asumer imsentel. Nessawal i tefyirt am tagi : « tafyirt tasemmadt tusridt », yeggar-itt-id umyag ameskar amzun akken teṭṭef adeg n yisem asemmad usrid. Tuqqna ger sin n yisumar tella-d s unamek kan. Di tefyirt tis smat, tuqqna ger sin yismuar tella-d s tefrayt (,).

- Err tura lwelha-k γer unamek n snat n tefyar.

Acu i twalaḍ ?

- di tefyirt tamezwarut : ur yettruḥu ara
- di tefyirt tis snat : ad iruḥ / yugi ad yeqqim

- Acu yessemgirrden gar-asent ?
  - d tafrayt (,)
- Err lwelha-k γer umedya-agi wis sin :
  1 - Γur-k axxam di tmurt.
  2 - Γur-k axxam di tmurt ?
  3 - Γur-k axxam di tmurt !

Acu i twalaḍ ?

- Anamek n tefyar yemgirred almend n usγal n usigez iyes tekfa yal tafyirt , akka :
  -di tefyirt tamzwarut : d isalli.
  -di tefyirt tis snat : d asesten.
  -di tefyirt tis kradet : d abhat.

Ihi :

Isγalen n usigez, zemren ad sneflen anamek n tefyirt.

Isγalen n usigez :

Asγal	Isem-is	amkan i yettaγ di tefyirt	Tawuri ines
.	agaz n taggara	taggara	Yemmal taggara n tefyirt tamseγrut neγ tafyirt tamanaḍt.
?	agaz n usesten	taggara	Yemmal taggara n tefyirt n usesten.

!	agaz n ubhat	taggara	Yemmal taggara n tefyirt n ubhat i yessenfalayen : . abhat . afrayen : tumert, tasnit…
،	ticert, tafrayt	ammas	Tetteqqen awal s awal, asumer s asumer…
؛	agaz d tefrayt	ammas	Tetteqqen sin yisumar di tefyirt tuddist.
:	sin wagazen	ammas	Mmalent : - asegzi - inaw usrid deg udiwenni…
...	agazen n wagal	tazwara/ ammas/ taggara	Mmalent : - timerna - agzam n umeslay.
« »	tuccar n ubdar	tazwara d taggara	- Mmalent tazwara d taggara n yinaw mi ara t-id-nawi akken i t-id-yenna bab-is - Nzewwiren-asent sin wagazen (:)
( )	tacciwin	tazwara d tagara	Yis-sent i nezmer ad nessinef awal neɣ tafyirt… deg uḍris.
-	ajerriḍ	tazwara	- Nesseqdac-it deg udiwenni yal mi ara ibeddel umsiwel - Yezmer ad yeṭṭef deg n tacciwin deg uḍris.

Ssefru

1- <u>Ssemres isɣalen n usigez almend n unamek n tefyirt.</u>

- Ur xeddem lxir i win itettun ur xeddem ccer i win iceffun
- Mi d-tewweḍ tɛacurt ad ttbeddayen warrac ɣef tebbura n wid yesɛan lmezyud ad qqaren Σacur Σacur efk-iyi-d cwiṭ uḥeddur ad awen-yeğğ Rebbi abɣur
- Yenna-as wuccen ha-tt-a-ya ccetwa ur sɛiɣ lmal ara teɣder tefrut ur sɛiɣ tameṭṭut iwumi ara d-awiɣ lqut mi d-yeɣli udfel ad ṭṭseɣ, ad rreɣ tabburt
- Ya ḥesrah ɣef zik-nni
- D kra i d-yewten leɛca
- Leḥlal am seksu n yirden di tbaqit i yettnerni leḥram am yijdi n wasif si ger yifassen i d-iɣelli
- Iggul ɣef uksum yemceḥ lmerqa
- Zerɛen amenzu rnan aqlib
- Acu i d-tessuliḍ ay aqerraḍ D tiɣersi n ssebbaḍ.
- D targit yurga uɣyul tameddit iqqen axelxal ṣṣbeḥ yufa-t-id d cckal
- Ma yeggul deg-k urgaz tselkeḍ ma teggul deg-k tmeṭṭut lḥesleḍ
- Tenna-as tzemmurt i tqabact tgezmeḍ-iyi Terra-as-d seg-m afus
- Ma tḥemmleḍ-iyi ur iyi tettbibbit ɣer Mekka ma tkerheḍ-iyi ur iyi-teqqazeḍ aẓekka
- Igenni nneɣ ad d-yefk itri ad t-id-nerr d aɛdaw fell-aɣ
- Azul
- Ih
- Ala
- Tanemmirt
- Ay tecbeḥ tefsut.
- Akka
- Γiwel
- Qqim di lehna

2- **Semres isγalen n usigez deg uḍris i d-iteddun:**

Ssuq amerbuḥ

Faṭima Lɛeslama-k a mmi Ssuq amerbuḥ
Racid Ay a setti aṭas n lγaci i yellan
Faṭima D acu i d-tewwiḍ si ssuq
Racid Uγeγ-d ajewwaq d tmekḥelt
Faṭima D aya i d-tewwiḍ
Racid Ala Rniγ-d aqerru n uzger
Faṭima Wi ak-yefkan idrimen
Racid Yefka-iyi-d xali yusef yerna-iyi-d dadda Σli
Faṭima Ay a lxir-iw D argaz
Racid Jeddi yuγ-iyi-d kawkaw Ax a setti
Faṭima Ala a mmi ulac γur-i tuγmas
Nadya Ay argaz ddu d Racid γer nanna-s
Faṭima Ini-as imensi γur-neγ ass-a imi d ssuq-is amezwaru

Tikkest : Tizi n wuccen.

Ssefru

1- **Ad smerseγ isγalen n usigez**.

- Ur xeddem lxir i win itettun, ur xeddem ccer i win iceffun.
- Mi d-tewweḍ tɛacurt, ad ttbeddayen warrac γef tebbura n wid yesɛan lmezyul, ad qqaren : « Σacur,Σacur, efk-iyi-d cwiṭ uḥeddur, ad awen -yeğğ Rebbi abγur ! »
- Yenna-as wuccen : ha-tt-a ccetwa, ur sɛiγ lmal ara teγder tefrut, ur sɛiγ tameṭṭut iwumi ara d-awiγ lqut ; mi d-yeγli udfel, ad ṭṭseγ, ad rreγ tabburt.
- Ya ḥesrah γef zik-nni !
- D kra i d-yewten leɛca !
- Leḥlal am seksu n yirden, di tbaqit i yettnerni ; leḥram am yijdi n wasif, si ger yifassen i d-iγelli.
- Yeggul γef uksum, yemceḥ lùmerqa.
- Zerɛen amenzu, rnan aqlib.
- Acu i d-tessuliḍ ay aqerraḍ ? D tiγersi n ssebbaḍ.
- D targit yurga uγyul : tameddit yeqqen axelxal, ṣṣbeḥ yufa-t-id d cckal.
- Ma yeggul deg-k urgaz, tselkeḍ; ma teggul deg-k tmeṭṭut, tḥesleḍ.
- Tenna-as tzemmurt i tqabact: tgezmeḍ iyi! Terra-as-d: seg-m afus !
- Ma tḥemmleḍ-iyi, ur iyi- tettbibbiḍ γer Mekka ; ma tkerḥeḍ-iyi, ur iyi- teqqazeḍ aẓekka.
- Igenni nneγ ad d-yefk itri, ad t-id-nerr d aɛdaw fell-aγ.
- Azul !
- Ih !
- Ala !
- Tanemmirt !
- Ay tecbeḥ tefsut !
- Akka !
- Γimel !
- Qqim di lehna !

2- **Ssemres isγalen n usigez deg uḍris**.

Ssuq amerbuh !

Faṭima - Lɛeslama-k a mmi ! Ssuq amerbuḥ !
Racid - Ay a setti, aṭas n lγaci i yellan !
Faṭima - D acu i d-tewwiḍ si ssuq ?
Racid - Uγeγ-d ajewwaq d tmekḥelt .
Faṭima - D aya i d-tewwiḍ ?
Racid - Ala! Rniγ-d aqerru n uzger.
Faṭima - Wi ak-yefkan idrimen ?
Racid - Yefka-iyi-d xali yusef, yerna-iyi-d dadda Σli.
Faṭima - Ay a lxir-iw ! D argaz !
Racid - Jeddi, yuγ-iyi-d kawkaw. Ax a setti !
Faṭima - Ala a mmi ! ulac γur-i tuγmas.
Nadya - Ay argaz, ddu d Racid γer nanna-s.
Faṭima - Ini-as imensi γur-neγ ass-a imi d ssuq-is amezwaru.

Seg « Tizi n wuccen »

Tura, ad ak-d-sumreɣ yiwen uḍris deg ara tafeḍ tuget n yisɣalen n usigez.

Tamɣart d teslit-is

Teɛweq amek ara tessefru tamsalt—-nni. Zrin wussan, rnan wiyaḍ, armi d yiwen wass, tfaq temɣart i teslit-is tettaker ! Tettaker seg yikufan tazat, awren …
« D acu ara teffreḍ a tamɣart deg uqerru ? »
Ihi amek ur as-tettfaq, mi d tadimt i tettarra i ukufi, yal tikkelt trennu tselleɣ-itt s ljebs, tettaf-itt tettwakkes.

Lḥasun akken i tella : tislit tettaker tagella, tamɣart tfaq ; yettwaker uxxam-is seg…daxel. Dɣa ula d aslugi ass-nni, yeğğa-d awal i yineggura : « Asmi d-tettekk takerḍa seg tewwurt akkin, ttarraɣ fell- awen lada, ma d tura…ula ara d-xedmeɣ ! »

« Ttif aɣilif wala nndama », i tenna temɣart deg wul-is. Degmi i tmeyyez, tmeyyez armi i as-d-tufa tifrat i taluft-nni.

Azekka-nni d ass n ssuq. Yekker mmi-s ad yeffeɣ, tenṭeq temɣart, tenna-as :

- Aha !
- D acu i tebɣiḍ a yemma ? i as-yenna mmi-s.
- Aɣ-iyi-d itbir !
- Itbir ! D acu ara txedmeḍ yis-s ?
- Ad as-semmiɣ …
- Amek ? i as-yenna urgaz..
- Ad as-semmiɣ « Neẓra neffer ».

Tislit din din tfaq ; tenṭeq ula d nettat, tenna-as :

- Ihi, ula d nekk rnu-iyi-d yiwen.
- I kemm, amek ara as-tsemmiḍ ?
- Ad as-semmiɣ : « Necceḍ nwexxer » !

Imir, argaz-nni ifaq, yefhem lemɛun n lxalat.

- Ihi, ula d nekk ad d-rnuɣ yiwen, i yenna urgaz.
- Amek ara as-tsemmiḍ, kečč a mmi ?
- Ad as-semmiɣ : « Win yeccḍen ur as-nbezzer ».

Kamal Buɛmara

Amawal n yilugan n tira

Tamaziɣt	Tafransist	Tamaziɣt	Tafransist
aferdis	unité-élément	tagensest	représentation
agejdi / agejdan	principal	talɣa (talɣiwin)	forme(s)
agemmay	alphabet	tamsertit	assimilation
gmi	épeler	tanɣit	vélarisation
aggaɣ	occlusif	tanẓa	le hiatus
imesli ……	son occlusif	targalt (tirgalin)	consonne(s)
aḥerfi	simple	tasawalt	syllabe
taḥerfit	simple	tasnilsit	linguistique
talɣa……	infinitif	tasnislit	la phonologie
akafu	chevron (ˇ)	ticreḍt	marque
aleɣ	se former	timsislit	la phonétique
ttwileɣ	être formé	tizzenzeɣt	spirantisation
sileɣ	former	tizdit / ajjeriḍ n tuqqna	trait d'unoin
alaɣmu (iluɣma)	exercice (s)	tufayt	l'emphase
alugen (ilugan)	régle (s)	tussda	la tension
ilugan n tira	régles de transcription ortographe	ufay - imesli -----	emphatique son emphatique
amagrad	voyelle initiale	ussid … Imesli…..	tendu-intensif son tendu
aɣelluy n….	chute de v initiale	Urmir…..	aoriste intensif
amaẓlay	particulier-propre	tiɣri (tiɣra) taččurant	voyelle pleine
isem …….	nom propre	tira	écriture
anɣi	vélaire	tamsislant	phonétique
imesli ….	son vélaire	Tasnimeslant	phonologique
asekkil	la lettre (graphème)	tumrist	d'usage
asekkil ameqqran -- ameẓẓyan	majuscule miniscule		
asemres	emploi		
asigez	ponctuation		
asɣal	signe		
aseskel	transcription		
seskel	transcrire		
azegnaggaɣ	semi-occlusif		
azegnaɣri	semi-voyelle		
azenzaɣ - imesli ----	spirant son spirant		
ilem	voyelle zéro (e) voyelle neutre		
imesli	son (phonème)		
mres	s'employer		
ssemres	employer		
ssigez	ponctuer		
mserti	s'assimiler		
sserti	assimiler		

Aselkin n ulmud alemmas

(B E M)

Taguri

Ay inelmaden n useggas wis 4 n ulmud alemmas, ha-t-a-n ger yifassen nwen udlis-agi i ssarameɣ ad awen-yili d asalel ara awen-yessifsessen aheggi n yikayaden nwen, ladɣa win n uselkin n ulmud alemmas (B.E.M.).

Ma isikked bnadem ɣer ubrid i d-nuɣ seg useggas n 95 ar ass-a, ad t-yaf d acqirrew i tderra d wuguren i d-nettaf s dat-neɣ.

Mi nsers taɛkemt, ad neddem tayeḍ. Uqbel aseggas n 95, aɣbel nneɣ d anekcum n tmaziɣt s aɣerbaz. Mi d-tekcem, banen-aɣ-d yiɣeblan n tidet.

- Anwa ara tt-yeslemden?
- Acu ara nesselmed?
- Amek ara tt- nesselmed?
- Acuɣer ara tt-nesselmed?
- S wacu ara tt- nesselmed?
- Anwa ara nesselmed?
- Amek ara d-nessilqeq ulawen yeqquren am uslaḍ?
- Amek ara d-neslal lḥir deg wulawen, ɣas ulamma ifadden kkawen?
- Amek ara d-tekcem tmaziɣt deg yikayaden?...

Lḥaṣun maččі d yiwet. Tiɣilt i yekfan fell-aɣ, ha-tt-a-n la d-tjebbu tayeḍ.

Ger yisurrifen i tger tmaziɣt ɣer s dat, win n useggas aɣurbiz 2006/2007, imi i d-tekcem deg ukayad n uselkin n ulmud alemmas (B.E.M.). D asurrif ara d-yawin wiyaḍ, ur din awal; maca, ayagi yegla-d s waṭas n tuttriwin iwumi ilaq ad d-naf tifrat:

- ✓ Amek ara nessifses aheggi n yikayaden ɣef yinelmaden nneɣ?
- ✓ Amek ara nekkes tiggdi izedɣen ulawen n yinelmaden d yimawlan nsen?
- ✓ Amek ara nerr inelmaden nneɣ ad ttruḥun s tujjma, s tumert ɣer yikayaden n tmaziɣt?
- ✓ Amek ara tili tmaziɣt d abrid ara yessiwḍen inelmaden nneɣ ɣer wayen i ssaramen?...

D tuttriwin-agi akk i iyi-yeğğan sumreɣ-awen-d adlis-agi ideg ara tafem :

- ☒ Iwellihen ɣef ukayad n tmaziɣt deg uselkin n ulmud alemmas.
- ☒ Isental .
- ☒ Tiririt ɣef yisental.
- ☒ Asmekti

<u>Err lwelha-k</u>:

☞ D tidet, tarrayin n uselmed n tmaziɣt, uẓant aṭas ɣer s dat: ass-a, almad n tmaziɣt, yettili-d s ubrid n yisenfaren. Ha-t-a-n wayen ara d-yeglun deg yiseggasen i d-iteddun s ubeddel meqqren deg wudem iyes d-ttilin yikayaden. Ha-t-a-n ihi ucqirrew nniḍen i win ara as-yekkren si tura.

Iwellihen

Irem ara d-yettunefken, ad yebḍu ɣef sin n yimuren:

Amur amezwaru: (ɣef 12 wagazen)
A / Aḍris:
✠ Ad yers yirem ɣef yiwen uḍris n kra n umaru yettwassnen, yecban:
- Σmer Mezdad
- Mulud Ferɛun
- Mulud Mɛemri
- Saɛid Iɛemrac
- Salem Zenya
- Yidir Ḥmed Zayed…

Am wakken yezmer ad yers yirem ɣef yiwen uḍris n kra n umaru amaynut, ger wid i d-ibanen am yitran, taggara-agi.

✠ Aḍris-nni, ad yili d ullis ideg zemrent ad ilint tewsatin n yinawen i yellan deg yihallen n ulmud alemmas, yecban:
- Aglam (n uwadem, n wadeg, n kra n urmud, n kra n tegnit…)
- Adiwenni
- Asegzi
- Asfukel…

✠ Aḍris-nni, ad yesɛu azal n 250 wawalen.
✠ Aḍris-nni, ad yers ɣef kra n usentel ara gzun yinelmaden anida bɣun ilin: deg udrar neɣ di temdint
✠ Ur d-yewwi ara ad yers uḍris-nni ɣef kra n usentel ara yennalen s wudem n dir azalen n talsa, azalen n usedwel neɣ kra n tgejdit iɣef tebna tnettit nneɣ taɣelnawt…

B / Tigzi n uḍris : (ɣef 6 wagazen)
Isestanen ara d-yettunefken deg uḥric-agi n yirem, ad rzun:
☑ Asentel agejdan iɣef yers uḍris
☑ Tiwsatin n yinawen.
☑ Tameṣkiwt n wullis: tazwara, tikerrist, ineḍruyen, taggara.
☑ Iwudam d temlilt nsen.
☑ Amawal: deg uḥric-agi n tegzi n uḍris, isestanen, zemren ad rzun:

❶ Amawal n usentel: awalen d tenfaliyin ilan assaɣ d usentel agejdan.
❷ Amawal anagrawan: deg uḥric-agi n umawal, zemren ad ilin yisestanen ɣef:
- yiknawen
- inemgalen
- ireṭṭalen
- takat n wawalen
- izelman n yisem : isem n tigawt, isem n umeskar, isem n tɣara, isem n wallal, arbib…
- izelman n umyag: asswaɣ, attwaɣ, amyaɣ, talɣiwin timaddasin.
- ismawen uddisen…

❸ Amawal ilan assaɣ d tewsatin n yinawen: deg uḥric-agi n umawal,zemren ad ilin yisestanen ɣef:
- yinammalen n wakud
- inammalen n wadeg
- awalen yemmalen asmizwer
- irbiben d yimyagen n tɣara
- tibadutin…

C / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
Isestanen ara ak-d-yettunefken deg uḥric-agi n yirem, zemren ad rzun:

❶ Taseftit: isestanen ara ak-d-yettunefken deg uḥric-agi n yiferdisen n tutlayt, zemren ad rzun:
- taseftit n yimyagen almend n wudem d tmeẓri .
- asenfel n kra n tefyirt almend n wudem d tmeẓri.
- timeẓri ilan assaɣ d tewsatin n yinawen…

❷ Tajerrumt/ taseddast: isestanen ara ak-d-yettunefken deg uḥric-agi n yiferdisen n tutlayt, zemren ad rzun:
- tiwsatin d talɣiwin n tefyar.
- talɣa d twuri n wawalen di tefyirt.
- asemmi n yisumar di tefyirt tuddist…

❸ Ilugan n tira: tiririt s tira, ɣef yisestanen n tegzi, taseftit, tajerrumt d tseddast, teḥwağ atwal meqqren deg yilugan n tira, yecban :

- tamsertit: ama di tezrart n wawalen neɣ deg ugensu n yiwen wawal.
- tizdit (-)
- asigez
- adeg n yilem (e)
- tussda: ama d tin n tjerrumt neɣ d tin n tnummi.
- tufayt…

Amur wis sin: (Asenfali s tira: ɣef 8 wagazen)
D wagi i d aḥric agejdan n yirem. Yewwi-d ad terreḍ lwelha-k ɣur-s. Anwa i d anelmad yessnen tameslayt?

- ✍ D win yessnen ad yessefti imyagen?
- ✍ D win yessnen talɣa d twuri n yal awal?
- ✍ D win yessnen tabadut n yal aferdis n tutlayt?

✍ Ala! Win yessnen tameslayt, d win yessnen ad yessenfali ama s tmenna neɣ s tira, di yal tignatin n teywalt
Ihi, deg uḥric-agi, amazwar ad d-ifares kra n wullis ilan assaɣ d uḍris n ukayad. Deg-s ad yessemres ayen akk yelmed, ama deg tutlayt ama deg tewsatin n yinawen.
Ha-ten-a kra n yisefranen iɣer ilaq ad terreḍ lwelha-k deg usenfali s tira:

❶ Afares:

- tigzi n usentel
- tazmert n wallus
- tazmert n uglam
- tazmert n usfukel
- tazmert n usegzi…

❷ Tazḍawt:

- tikta: lhant, wulment…
- asemyezwer ger tekta
- taɣessa n wullis
- Tuqqna ger tewsatin n yinawen (ullis, aglam, asegzi, asfukel…)

❸ Tutlayt:

- asemres iwatan n wakud d yimyagen yerzan ullis.
- asemres n yinammalen n wakud d wid n wadeg
- tezdeg n tmeslayt
- ilugan n tira: asekkil ameqqran, tizdit, tamsertit, tussda, tufayt, adeg n yilem, asigez…
- asemres n kra n tenfaliyin tiseklanin irennun ccbaḥa i uḍris…

❹Taferkit:

- talɣa n uḍris
- aseqɛed n usebter
- tira
- tezdeg n tferkit…

Di taggara, ha-ten-a kra n yiwellihen, ma tḍefreḍ-ten, aql-ak ad ttewleḍ akken iwata deg usenfali s tira:
☞ Taɣuri: berra n temsirin i tlemmdeḍ deg uɣerbaz, yewwi-d ad teqqareḍ iḍrisen, idlisen, tisɣunin, iɣmisen d wayen akk seg ara d-tmegreḍ tamusni.
☞ Ameslay: mmeslay tameslayt-ik s tfenṭazit, ssizdeg-itt seg yireṭṭalen ur nesɛi azal, ḥader ad tsetḥiḍ yis-s.
☞ Tira: aru s tmaziɣt i usenfali n wafrayen-ik, ssemres-itt deg wassaɣen-ik gar-ak d wiyaḍ (tibratin, iznan…), ttaru iḍrisen yerzan akk tiwsatin n yinawen: timucuha, tullisin, aglam, asegzi, asfukel…Rnu ttarra lwelha-k ɣer temsirin i tlemmdeḍ deg uɣerbaz, ssexdam-itent di tudert-ik n yal ass…

Err lwelha-k:
Isental n usenfali s tira ara tafeḍ deg udlis-agi, ddan d tarrayt taqburt n uselmed n tutlayin: tignatin n teywalt ur llint ara s tidet, ayen iwumi ssawalen s tefransist " les situatiğns simulẓes d' apprentissage". Wamma tignatin n teywalt, yewwi-d ad ilint d tid n tidet, ayen iwumi ssawalen s tefransist " les situatiğns rẓelles d'apprentissage".

Err lwelha-k:

Deg yiseggasen i d-iteddun, ad d-yili ubeddel lqayen deg wudem iyes d-yettili uktazal; imi akka d afella, yessefk ad nessaweḍ ɣer uktazal s usenfali s tira. Ayen iwimi ssawalen s tefransist "la situatiğn d'intẓgratiğn". Ihi ssya ar imir-en, tzemreḍ ad tesxedmeḍ isental I d-yettunefken deg udlis-a.

Irem 1u

Aḍris:

Tarewla

Zik deg taddart i nezdeɣ; wi yecfan acḥal n tsutwin, iẓuran n yiẓuran nneɣ dinna i ntan. Armi d lgirra n tmunnent i aɣ-d-qelɛen Yirumyen. Asmi walan ufan afus yimjuhad ɣur-neɣ, ama deg tgella, ama deg leɛnaya, usan-d ɣur-neɣ lɛesker, nnan-aɣ: " tikkelt-a d taneggarut, ma tkemmlem-tt akka, taddart nwen ad terɣ; ma d kunwi wissen anida ara d-teggrim ! Ad ken-nenfu."

Akken ur nbeddel ara tikli, yiwen n wass,ɛnan- –d taddart zik zik, urɛad d tafrara. Suffɣen-d imezdaɣ ɣer unnar. Mekknen-as times i taddart. Tekker deg-s. Urɣu d wabbu, ulac tardast i zeglen. Tarewla temneɛ bab-is. Medden ttazzalen, akraren sbeɛbuɛen, tistan srugmutent. Kra yetteddun ɣef yiḍarren yemmeɣ deg yiḥerqan.

Urɛad izeggen wass, taddart akk tuɣal d iɣiɣden; ulac tazeqqa imenɛen. Anagar ablaḍ ibedden. Qqimen yiɣerban dduxxunen, ɣas bedden ɛeryan.

Mi d-nennejmaɛ seg yiḥerqan, awḍen-d lɛesker. Tuɣ agemmaḍ i aɣ-d-qurɛen. Ssulin medden ɣef yikumya, wwin abrid n uzaɣar metwal At Wadda. Tudert n uqiḍun, seg wasmi tebna ddunit ur tt-ssinen wat taddart; ass-nni nnulen-tt. Akken armi d tafsut.

Jeddi, deg tallit-nni yuḍen nezzeh; ur yerni ara aṭas yemmut. Dinna i yemḍel. Mi yemdel uẓekka-s, baba yekra-d takamyunt, d abrid ɣer Lezzayer.

Σmer Mezdad, Ass-nni, sb 171
(yettunefk-d deg useggas 2007)

Isestanen

A/ tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1- D acu-t wanaw n uḍris-a?
2- Melmi i teḍra tedyant-a?
3- Acuɣer i serɣen Yirumyen taddart?
4- Efk-d anemgal n wawal « zik »
5- Acuɣer at taddart ur uɣen ara awal n lɛesker,

B/ Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- £er tafyirt-a: "*Suffɣen-d imezdaɣ ɣer unnar, mekknen-as times i taddart".*
Bdu-tt akka: " Azekka……"
2- Muqel : " *Mi yemdel uẓekka n jeddi, baba yekra-d takamyunt".*
   - Derrer isumar n tefyirt.
   - Semmi-ten-id.
3- Sileɣ-d isem seg umyag "zdeɣ".

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)

Tawacult nwen, zik tettidir deg taddart, yuɣal yella-d wayen i ken-yewwin ad tzedɣem deg temdint. Aru-d ullis ɣef waya.

Aḍris ad yili d ullis, ad yesɛu ger 8-12 n yijerriḍen. Anallas ad yili d agensay.
Ger tamawt: Aktazal ad yerzu diɣen ilugan n tira, taseddast d umawal.

Irem wis 2

Aḍris:

Tazdemt n llyali

Yiwen n wass, imezdaɣ n yiwet n taddart ffɣen ɣer teẓgi ad d-zedmen. Tagrest n useggas-nni izad deg-s usemmiḍ. Zik zik ay ffɣen seg taddart; ṭṭbel ansi i ak-yehwa ad as-d-tesleḍ, iɣerrez akken ilaq; iṭij yebda-d asṭenṭen, yessaɣ tamurt.

Mmɣen wat taddart-nni armi d tiẓgi n lewḥuc ; zedmen armi ɛyan, acemma ur ten-id-iluɛej. Tiẓgi tuɣal amzun d ayla nsen. Akken armi yebda izeggen uzizwu. Azdam, ameslay, anecreḥ, ṭṭbel d lɣiḍa.

Mi yebda ifennu uzizwu, cwiṭ kan la yettibrik yigenni. Terɛed, tebreq, d iceôcuren i d-iɣellin. At taddart nnan-as: "Dayen i wass-a, icaḍ-aɣ !" Σebban ayen i d-zedmen, ɛnan abrid n tuɣalin.

A-ten-id teddem-iten tergagayt: armi lḥan amecwar, ṭṭbel yellexs akk, kkaten deg-s rennun, dayen yeggugem maḍi. Lɣiḍa daɣen tebzeg-asen, tebbeḥbeḥ. Akken walan tagnit teḥres, serrḥen-as i tikli : d aɣiwel. Urğan lewḥuc ad d-slen i zzhir, ulac.

Urğan, ulac.Walan teggugem terbeɛt. Uɣalen ɣlin-d fell-asen, snegren-ten

Seg wass-nni i d-yeqqim wawal-a: "Tazdemt maččі deg llyali. Tazdemt deg unebdu. Yettheyyi unebdu i llyali".

Σmer Mezdad, Iḍ d wass, sb. 97

Isestanen

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1- At taddart, wwin yid-sen ṭṭbel d lɣiḍa ɣer teẓgi. Acuɣer?
2- Tazwara, inezdamen zhan. Melmi i tebda tegnit tettbeddil fell-asen?
3- Amek i teḍra yid-sen ɣer taggara?
4- Af-d deg uḍris anemgal n wawal "iɣerrez".
5- Efk-d snat n tefyar ideg awal "tagnit" d agetnamkan.

B/ Iferdisen tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- Err tafyirt-agi ɣer wunti: " *Mmɣen wat taddart-nni armi d tiẓgi n lewḥuc; zedmen armi ɛyan, acemma ur ten-id-iluɛej".*
2- Semmi-d isumar n tefyirt-a: "*Mi yebda ifennu uzizwu, yettibrik yigenni".*
3- Sleḍ tafyirt-a: Snegren-ten.

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)

Yekfa uḍris s nnger n wat taddart. Ales-as tira i uḍris, kfu-t s talwit d tumert.

Irem wis 3

Aḍris:

Zik d tura

[…] A tent-ad ur xeddment ara lexla, ur ssinent i ufexxar, ur ssinent ad grent azeṭṭa, ur fettlent. Ula d abrid n tala d ilem, ğğant-t, ur d-ttagment ara, tura aman di tbernint […] Ihi ad rebbunt kan ifassen nsent? Ilaq ad d-jabent ccɣel nniḍen.

Ula d tiliẓri (tilibizyu) tekcem ixxamen, leqqmen-aɣ tiṭ di tɣerɣert, taḍwiqt tettawi-d isalan, tegla-d s leɛwayed ines. Ileqqem uẓayer i taddart, yerra ddhen-is s igenni: yessemday urawen i yir lqebla.

Irgazen daɣen s umur nsen: seg wasmi i aɣ-d-tekcem trisiti, ur teffɣen ara deg uxxam. Tura wa ur ineṭṭeq ɣer wa. Cudden ɣer yijufar nsent.

A ddunit ifukken, zik argaz mi yeffeɣ tafrara ur d-ikeccem ara s axxam alamma yeɣli-d yiḍ. Tajmeɛt teččur, ttqeggilen deg unebdu, ttɛawazen di tegrest. Melmi i d-tekkiḍ syin tezga tezzeɣzeɣ, tura d tilemt, yettsuḍu deg-s waḍu. S tejmeɛt i ɛemmrent, s tejmeɛt i xellunt tudrin. D tajmeɛt iɣef tebna taddart. Taddart ideg ulac tajmeɛt ur tettusemma ara d taddart. Akka seg wasmi urɛad teɛmir tmurt, asmi tella d tiẓgi, teččur d lewḥuc, s tejmeɛt i tbeddu taddart. Amezwaru ara d-yawḍen, ad yefren tiɣilt iwalan, ad isers dinna iman-is. Iḍ-nni amenzu ara yens dinna, ilaq ad isali anida ara yeddari. Tuɣ zik, tamurt nneɣ teččur d lewḥuc: izmawen, iɣilasen, kra igezzmen tacriḥt. Anida ara sriḥen amdan, ad ttezzin ad rennun alamma ččan-t.

Σmer Mezdad, Ass-nni, 148/149

Isestanen

A/ tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen

1- Ass-a, tajmeɛt n taddart yettsuḍu deg-s waḍu.
   - Amek?
   -Acuɣer?
2- S wacu i d-yegla wayagi?
3- Acu i tegziḍ di tefyirt-agi: "*Ileqqem uẓayer i taddart, yerra ddhen-is s igenni: yessemday urawen i yir lqebla".*
4- Ssufeɣ-d seg uḍris sin wawalen d inemgalen.
5- Efk-d sin wawalen i yezdi uẓar d wawal "tagrest". Ssemres-iten di tefyar s ɣur-k.

b/ Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- Acu i d azal n wurmir s tzelɣa "ad"di tefyirt-agi: "*Amezwaru ara d-yawḍen,* ***ad yefren*** *tiɣilt iwalan,* ***ad isers*** *dinna iman-is".*
2-Semmi isumar n tefyar-agi:
   - D tajmeɛt iɣef tebna taddart.
   - Asmi tella d tiẓgi, teččur d lewḥuc.
   - Ur d ttagment ara, acku tura aman di tbernint.
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*Tajmeɛt, teččur".*

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Amek i tettwaliḍ azal n tilibizyu? Acuɣer?

Irem wis 4

Aḍris:

Agama

Idurar, sswaḥel, izuɣar, lebḥur, isaffen, taneẓruft[…] s umata, agama d netta i d llsas n tudert nneɣ. Dɣa ma neṭṭef kan imudaɣ neɣ tiẓegwa, seg wasmi d-tlul yemma-s n ddunit, ddan-d deg yijufar-is. Si zik, aḥric ameqqran di lberr n umaḍal d imudaɣ, ladɣa "Amazɣn"i yellan d yiwet n teẓgi tameqqrant di ddunit.

Imudaɣ n tmurt nneɣ, ɣezzif umezruy nsen. Seg wasmi d-tekcem Fransa, ur llin bxir. Amnekcam bu lemḥayen, yegzem, yesserɣ deg-sen. Ayen i d-yeggran, terna-t tmes n tegrawla […]

Iḥemmalen, isyaxen, times…, ttuɣalen d uguren i usnefli n twennaḍt. £ur-neɣ, ma nekkes afrag azegzaw i gan yilmeẓyen deg yiseggasen n 70, ulac acu yettwaxedmen nniḍen. Lemmer maččі d afrag-agi, izuɣar n ugafa ad ten-tečč merra tneẓreft.

Tiẓegwa d nutenti i d turin n temdinin, d imukan n usgunfu d tmerrit. Tamurt nneɣ urɛad terri lwelha-s ɣer uḥric-agi i izemren ad yesnefli tadamsa nneɣ yuḍnen. Di tallit ideg nella, aṭas n waddagen d yiɣersiwen d yimɣan i inegren, acku ur ufin amḍiq yessulfen i tmeddurt nsen.

Tiẓgi tenfeɛ aṭas: d nettat i d akanun nneɣ deg wussan n tegrest, d nettat i d tili nneɣ deg wussan n unebdu […] Ass-a, yessefk yal yiwen deg-neɣ ad yeg azal ameqqran i teẓgi […] Aseklu, yezmer ad yidir mebla amdan; amdan, ur yezmir ad yidir ma ulac aseklu.

Seg uɣmis "Tamurt"
24-30 ɣuct 1994

Isestanen

A/ tigzi d umawal: (ɣef 6 wagazen)

1- Fren tiririt yelhan, tiniḍ-d acuɣer. Aḍris-a : - d ullis /d aglam /d imsegzi.
2-Acu-ten wuguren i tettidir twennaḍt?
3-"*Di tmurt nneɣ kan, aṭas n yimɣan d yiɣersiwen i inegren".* Acuɣer?
4- Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n ugama.
5- Suffeɣ-d seg uḍris sin yiknawen, ssemres-iten deg tefyar s ɣur-k

B/ Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- Ssufeɣ-d seg uḍris sin yimyagen di talɣa n umaɣun, tefkeḍ-d talɣa nsen.
2- Bḍu tifyar-agi d isumar:
- "Di tallit deg nella, aṭas n yiɣersiwen d yimɣan i inegren acku ur ufin amḍiq yessulfen i tmeddurt nsen."
- "D nettat i d tili nneɣ deg wussan n unebdu."

3- Efk-d talɣa n uferdis "d" di tefyirt-agi:
"Tiẓegwa, d imukan n usgunfu d tmerrit."

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
"Yessefk yal yiwen deg-neɣ, ad yeg azal ameqqran i teẓgi."
Deg uḍris n 6 ar 8 n tefyar, ini-d:
- Acuɣer?
- Amek?

Irem wis 5

Aḍris *:*

Inig

Ussan-nni, anagar Salem i iyi-d-yefkan tayet,senndeɣ ɣur-s.Yerna daɣen ula d netta maččі deg tallit yelhan i yella: am netta am yimawlan-is,ur ufin ara iman nsen: tuɣ teɣli-d fell-asen twaɣit meqqren: kra i lan yerɣa-asen deg uzaɣar.

Amɣar aciban, di taggara n ddunit-is,yeɛna abrid ɣer Fransa.Cwiṭ kan yeɣra-as-d i Salem ad yunag ɣur-s.[…]Salem aseggas-nni nniqal ad d-yawi iman-is di llakul, kra imenna tura ad t-yerr ɣer deffir.Yeddem tiqerwalin-is ɣer tmurt urǧin yessin.Yegla yis-i

Ass-nni zik zik i d-nekker.D asemmiḍ akka am wass-a, uggaɣ maḍi d Cebrari! Kra n tillas uɣent taddart, sburrent-as ibidi aberkan.[…]

Tikli uḍar nnig n snat n tsaɛtin, nuɣal neṭṭef lkar yesgerwiḥ fell-aɣ.Ur newwiḍ ɣer Lezzayer armi negzem nezda, nensa yiwen yiḍ di lḥemmam, iḍes ur aɣ-d-yusi seg wakken yegget ubeqqiw.[…]Ma gnen waman deg yiɣezran, nekk ur gineɣ ara: mi twet ad tɛeddi tiṭ-iw, ad d-dduqqseɣ, akken akken armi yedden ccix.[…]

Ass-nni nekcem lbabur, sin wuḍan d inig ɣef waman, nerra-d yakk iẓerman nneɣ[…], amek ihi a ddunit tubrint d tmurt i d-yessusufen tarwa-s![…]

Akka si zzman n zik, imesdurar la ttazzalen ɣef telqimt, tezga fell-asen tikli, win yudren wayeḍ ad yali, am yiɣunam uzeṭṭa. Mi imed uqcic, ad yeǧǧ taddart,akken alamma yuɣal d amɣar i tizi n wakal. Mi cwiṭ ad yeffeẓ iles-is deg yinig aneggaru, ad d-yuɣal, d akal i asen-yessawalen i wakken ad rkun deg-s, ɣas deg-s ur culan, ur uraren wi yecfan aya.Yeggul deg-neɣ: “Anida i ak-yehwa aweḍ, leqrar inek d aẓekka, ad k-id-ṭṭfent tmedlin, ad d-tuɣaleḍ deg-i terkuḍ !”[…]

Σmer Mezdad, Tagrest Urɣu, sb.40,41,42

Isestanen

A/ Tigzi n uḍris :(ɣef 6 wagazen)

1-Acu yessawḍen baba-s n Salem ɣer yinig ?
2-Deg tullist-agi, anallas d awadem neɣ ala? Suffeɣ-d kra n tmitar i t-id-yemmalen.
3-Amek i d-tettili taggara n yiminigen nneɣ?
4-Suffeɣ-d seg uḍris sin wawalen i tesdukkel takat d wawal “amɣar”.
5-“Tuɣ teɣli-d fell-asen twaɣit meqqren.”Ssenfel awal yettuderren s uknaw ilaqen.

B/ Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-“*Anida i ak-yehwa aweḍ, leqrar inek d aẓekka, ad k-id-ṭṭfent tmedlin, ad d-tuɣaleḍ deg-i terkuḍ.’*Err tafyirt-agi ɣer wudem wis sin amalay asget.
2-Semmi-d isumar n tefyirt-agi: *“Mi imed cwiṭ uqcic, ad yeǧǧ taddart.”*
3-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: “Sburrent-as ibidi aberkan.”

c/Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Acu i tesmenyafeḍ : d inig neɣ d axeddim di tmurt-ik? Deg uḍris awezzlan n 7 ar 8 tefyar, ini-d acuɣer.

Irem wis 6

Aḍris:

Deg useggas n xemsa u rebɛin, tefra tedyant n ṭṭrad agraɣlan. Di tallit-nni, tamurt tella seddaw uzaglu afransis; imhersen d nutni i d lecyax n tmurt. Di tmurt n Leqbayel, yebda yettuɣal-d usirem ɣer kra n twaculin cwiṭ cwiṭ. Aṭṭan iwumi qqaren ttifis, indeh ger twaculin iḍaɛen, ɣas ini yal ass d tamḍelt. Aɣurar, yeskew tamurt. Segmi i d-ɣlin waman deg waggur n yennayer, ur d-terni tiqqit alarmi d wi yeddren, yiwen uɛeqqa n nneɛma ur yewwiḍ akal.[…]

Terna deg wakken alarmi d aggur n yulyu, iɣewwes-d ujrad ɣef tmurt, iɣumm iṭij, yerra-d ṭṭlam deg uzal. Isemḥalleq-d ugejdur i tmurt d warraw-is, tuggdi tessergagi taswin n yimdanen meẓẓi meqqer, meččent tẓegwa […], aglim n tneqlin yedda. Lqeyyad d yibacaɣaten, rnan-d taɛkemt nsen ɣef yimezdaɣ.Ssuq aberkan ula di txellalt n zzalamiṭ.

£er taggara n useggas, d akken nniḍen, tennegdam tegnewt: rrɛud, ageffur , abruri. Zdin wussan d wuḍan, ur yelli wi
ara yedlun ɣef wayeḍ: laẓ,asemmiḍ d uɣbel.
Tewweḍ tfidi ɣer yiɣes.Ṭṭlam ɣef ṭṭlam, ṣṣber sienna ɣef gma-s. Ur d-yeggri umɣit deg ara gganin tunṭict.

Furar setta u rebɛin, yegla-d s umaynut, udem iɣef ur bnin, yezzi-d usirem ɣer wid id-tesseggra twaɣit. Fsin yideflawen
[…], bdan ttemwalin yimdanen[…] Zeddin wa ɣer wa sdat tewwurt n tejmaɛt, yal wa yuɣal ɣer teblaḍt iɣef yuɣ tannumi yettɣimi[…]Ussu d lqaɛa, taduli d igenni.

Saɛid Iɛemrac, Tasga n ṭṭlam, asebter 8/9

Isestanen

A/Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1-Mi tefra tedyant n ṭṭrad agraɣlan, di tmurt n Leqbayel, asirem yeqqel d tawaɣit.
Acu-tent tmental (tisebbiwin) n twaɣit-agi?

2-Fren tiririt yelhan, tiniḍ-d acuɣer: aḍris-agi: d tamacahut, d tullist,d ullis n umezruy.

3-Ssemyezwer awalen-agi almend n unamek n uḍris: ajrad, tabzert d ssuq aberkan,
asirem, aṭṭan, aɣurar, tennegdam tegnewt

4-Suffeɣ-d seg uḍris: asswaɣ,amyaɣ, attwaɣ, isem n wallal.

5-Suffeɣ-d seg uḍris sin n yinemgalen, temerseḍ-ten di snat n tefyar sɣur-k.

B/Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1-Suffeɣ-d seg uḍris: izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi, urmir ussid, amaɣun n yizri ilaw,
Amaɣun n wurmir aḥerfi, anaḍ, amqim ilelli.

2-Suffeɣ-d seg uḍris: -tafyirt tuddist tumyigt.
- tafyirt tuddist tarumyigt

3-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: *"Aɣurar, yeskew tamurt."*

C/Asenfali s tira:(ɣef 8 wagazen)

Di 5 ar 6 tefyar sɣur-k, eg-d agzul i uḍris-agi.

Irem wis 7

Aḍris :

(Furulu ɣur-s ḥdac n yiseggasen asmi yuḍen baba-s.)

D taggara n lexrif, ussan akk n Remḍan di lexla, yettqaraɛ idenyen n tazert.

Yiwet n tikkelt, yusa-d udem-is werraɣ, allen-is, nexrent, ṣṣura-s, teḥma […]

Tezzi-d ddurt, yuɣal-d Lewnis. Yewhem mi d-yufa gma-s yennerna deg-s waṭṭan. Ziɣen maćći d tiqecmaɛ. "Azger mi yeɣli, ṭṭuqqtent tferyin":[…]Yiwen yiḍ, imi ulac win ara iqarɛen, ukren

ddeqs n tazert, rẓan kra n yidenyen. Dda Lewnis yerfed taɛkemt n uxxam n gma-s, yuɣal d aqerru. Imi ur nezmir ad nqam ɣef tyuga, yemsefham d baba, ssenzen-tt. Abaɣur ara aɣ-d-iṣaḥen , ad nqabel yis-s amuḍin; maca ur yeṭṭif ara aṭas. Ilaq ssmid d uksum yal ddurt. Nezla aqelwac nniḍen; tikwal akka d tayaziḍt.

Tewweḍ-d lɛid, ilaq lqecc i warrac, yenza umerkub d yikerri. Lḥaṣun, Remḍan yezlef uqbel ad d-yerfed iman-is. Dda Lewnis, akken ad yesseḥlu gma-s, yettṣerrif irennu:

ad d-yenfeq, d arrac ara t-yeććen; ad d-sewwen tacrift, amuḍin ad isew aenǧal dayen.

Asmi yeḥla cwiṭ Remḍan, yehwa-as-d lqut, ur yufi d acu ara yerr ddaw tuɣmest. Ur d-yeggri wacemma, la di tkufit wala taxriḍt. Dɣa yerra-tt i ureṭṭal akken ad yawi iri, yerna ad yessider at uxxam.Tmugger-aɣ-d tegrest, yerna-d areṭṭal alamma d tafsut.[…]

Mi iwala tasraft deg yeɣli, tceqqeq tasa-s. Aṭṭan yessaweḍ-it ɣer telqeyt n wannuy.

I tikkelt tamezwarut seg wasmi yebḍa netta d gma-s, terra-t tmara ɣer lqaḍi, yerhen axxam d tferka.[…]

Kra n wussan kan, iweṣṣa gma-s ɣef uxxam, yeqsed tamurt n Fransa. D win kan i d ixef-is.[…] Yeẓra lemmer ad yeqqim, ṭṭlaba ad tettembibbi ta ɣef ta, alamma tegla s cwiṭ i d-yeğğa jeddi.

Mulud Ferɛun, Mmi-s n yigellil,
Tasuqilt n Musa Uld Ṭaleb.

Isestanen

A / Tigzi n uḍris : (ɣef 6 wagazen)

1-Acu i d-yessegla waṭṭan i Remḍan d twacult-is? Suffeɣ-d seg uḍris tafyirt i t-id-yemmalen

2-Ssemyezwer awalen-agi almend n unamek n uḍris: areṭṭal, arhan, tawaɣit, aṭṭan, inig.

3-Fren tiririt yelhan, tsuffɣeḍ-d seg uḍris kra n tmitar i tt-id-yemmalen:

Aḍris-agi : d tamacahut, d aglam, d tullist

Anallas n uḍris-agi : d awadem, maćći d awadem

4-Ssegzi-d tanfalit yettuderren di tefyirt-agi: "*Dɣa yerra-tt i ureṭṭal akken ad yawi iri.*"

5-Efk-d di snat n tefyar sɣur-k, sin n yinumak nniḍen n umyag "awi".

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1-Suffeɣ-d seg uḍris: izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi, urmir ussid

2-Kkes-d tasɣunt deg tefyirt i d-iteddun, tiniḍ-d d acu n wassaɣ i tessenfali:

"Yerra-tt i ureṭṭal akken ad yawi iri."

3-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*Aṭṭan yessaweḍ-it ɣer telqeyt n wannuy."*

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)

Mi tesqeɛedeḍ awalen: "areṭṭal, arhan, tawaɣit, aṭṭan, inig", ssemres yal yiwen di tefyirt sɣur-k, tefkeḍ-d agzul i uḍris.

Irem wis 8

Aḍris *:*

Taddart n Yisumar

£er wat zik, akal d ureɣ ; ur ttağğan ara iccer n wakal ad t-ttaklen medden ; deg yiccer-nni, ad d-ssemɣin tagrurt neɣ tazemmurt neɣ lemmer d tadla n temẓin. Yerna, ɣer-sen taddart am teɣrast n tzizwa, ma teğğiḍ-as kra n yilem ad tt-tadef tnulya. Akka i zeṭṭen wat zik taddart-nsen: ur yelli wansi ara tekcem tissegnit. Mi d-tella kra n tuffiɣt, ad as-dlen tacḍaḍt: nutni n yiman nsen**,** wiyaḍ n yiman nsen. Maččі d tugin i ttagin inebgawen, maca yal yiwen deg umkan-is. Win ara ten-id-yennalen, yennul akk taddart: ma yusa-d yinebgi d inebgi n wat taddart yakk, ma yella-d win yunfen, yunef i ubrid n wat taddart yakk.

Ihi, Isumar am wakken d yiwet n tzeqqa: win yekkan, ur iderreg ara ɣef wallen n wat taddart. èran anida yessers aḍar amezwaru, ẓran anida yekkes aneggaru. Allen t-issersen, ad t-ddment tiyaḍ.

Ad tkecmeḍ ɣer taddart n Yisumar seg kuẓet n tewwura: tawwurt n ufella d tin n wadda, tawwurt n usammer d tin n umalu. Ma tusiḍ-d d amessebrid kan, ad tawiḍ azrug n ufella neɣ azrug n wadda: ur tkeccmeḍ ara ɣer wammas n taddart. Akka i d taddart n Yisumar, akka yakk i d tuddar n tɣaltin n tmurt nneɣ.

Yidir Ḥmed Zayed,Timecreḍt

Isestanen

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Fren tiririt yelhan:"Taddart n Yisumar am teɣrast n tzizwa",
acku: -imezdaɣ-is ttemyallen.
-imezdaɣ-is ttemseɛdawen.
-imezdaɣ-is ṭṭuqqten.
2-Deg tullist-agi, yella-d uglam n wadeg. Suffeɣ-d kra n tmitar i t-id-yemmalen.
3-"Isumar am wakken d yiwet n tzeqqa,.acuɣer?
4-Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n tdukli.
5-"*Taddart n Yisumar am teɣrast n tzizwa, ma teğğiḍ-as kra n yilem ad tt-tadef* ***tnulya***."
Tanulya: - d aṭṭan yettaɣen tizizwa.
- d aṭṭan yettaɣen tuddar.
- d aṭṭan yettaɣen tafekka n umdan.
Fren tiririt yelhan.

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-Suffeɣ-d seg uḍris: izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi, urmir ussid, amaɣun n yizri ilaw, amaɣun n wurmir aḥerfi.
2-Suffeɣ-d tasɣunt deg tefyar i d-iteddun, tiniḍ-d acu n wassaɣ i tessenfali:
-Isumar am wakken d yiwet n tzeqqa.
-Maččі d tugin i ttagin inebgawen, maca yal yiwen deg umkan-is.
3-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*ad as-dlen tacḍaḍt."*
4-Semmi isumar n teyirt-agi: "*Ma teğğiḍ-as kra n yilem, ad tt-tadef tnulya."*

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Di taddart neɣ deg yiɣrem ideg tzedɣeḍ, ad yili tekkiḍ deg yiwet n tcemlit n usizdeg n twennaḍt. Deg uḍris awezzlan n 7 ar 8 tefyar, ales-d amek i d-tella.

Irem wis 9

Aḍris :

Tiṭanik

Tagelda tabriṭanit d yiwet ger tmura timeqqranin deg umaḍal. Mussanet s tneflit-is deg uḥric n tussna d tiknulujya. Tufrar-d, ladγa, di lebni n yiγerruba. Deg useggas 1912, tebna-d "**Tiṭanik**"i yellan d aγerrabu meqqren mačči d kra. Yugar akk iγerruba nniḍen di tallit-nni.

Ass n 14 yebrir 1912, iɛebba ugar n 2000 n yimsukal akked waṭas n walzazen, icerreg agaraw, i tikkelt tamezwarut , d abrid γer Marikan. D tilawt yecban targit! £er yimsukal (irgazen, tilawin, igerdan), ass-nni yif akk ussan; d tameγra.

Lḥan armi izeggen yiḍ, d asemmiḍ, agaraw tezdeγ-it tsusmi. Mi wwḍen γer tlemmast n Waṭlantik, Tiṭanik, yufa-d iman-is sdat yiwen udrar n ugris i yellan yettifrir γef waman. Ulac tarewla, yenğer ubrid γer twaγit ! Aγerrabu yečča tiyita γef yidis, kecmen-t waman. Asali, yemmeγ. Imdanen, teṭṭef-iten tuggdi; tettibrik fell-asen tegnit: wa yettru, wa yettazzal, yettnadi allalen n usellek. Kra kan i yufan tiflukin ideg rewlen; wiyaḍ, ma drus 1500, zedren deg ugaraw, ččan-ten yiselman.

Akka! Tussna d taftilt; d azamul n tafat i yemmalen abrid i umdan. Maca, tikwal, tezmer ad d-teglu s twaγit d yimeṭṭawen.

Muḥend Iger

Isestanen:

1-Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)

a/ D acu-t wanaw n uḍris-a¡? Acu i t-id-yemmalen? (1)

b/ Suffeγ-d seg uḍris-a aferdis amerway. (1)

c/ S yiwen wawal, ini-d s wacu i d-yegla uferdis amerway. (1)

d/ Sufeγ-d seg uḍris : - isem n tigawt (0,5)

- isem n umeskar (0,5)

Ssemres-iten deg tefyar s γur-k. (1)

c/ "*Tettibrik fell-asen tegnit*". Efk-d aknaw n wawal yettuderren. (1)

2- Iferdisen n tutlayt: (γef 6 wagazen)

a/ "*Aγerrabu, yečča tiyita, kecmen-t waman.*" Err tafyirt-a γer wurmir aḥerfi. (2)

b/ Efk-d talγa n wawalen yettuderren di tefyirt-agi: "*Tussna, d taftilt; d azamul n tafat i yemmalen abrid i umdan". (2)*

c/ "*Asali, yemmeγ".* Efk-d talγa d twuri n yal awal di tefyirt-agi. (2)

3- Asenfali s tira: (γef 8 wagazen)

Di kra n tefyar, efk-d agzul n uḍris-agi.

Irem wis 10

Aḍris:

Yella zik ssuq n Sset Lxuğa d tama n Tizi Uzzu, yeḥkem deg-s Ccix ben Σisa. Yiwen urgaz d igellil, ur yesɛi deg ttrika-s ala tabernust i d as-tezḍa tmeṭṭut-is. Ass-nni tameṭṭut-is terba-d, tesɛa-d aqcic, netta ur yesɛi s wacu ara iqabel timennifrit. Yeddem tabernust-nni ines, yewwi-tt ɣer ssuq ad tt- yessenz. Yeṭṭef-itt di rreḥba. A-t-a yewweḍ-d yiwen, yeṭṭef-as di tbernust, yenna-as:

-Acḥal akka ta?

Yenna-as: kada.

Yenna-as: awi-d ad tt-awiɣ ad d-ciwreɣ.

Yefka-as tabernust, yeqqim ar yettrağu ad d-yuɣal. yurğa aṭas, argaz, ur d-yuɣal ara. Seg yuyes, iruḥ ɣer Ccix ben Σisa, yeccetka-as. Ccix, yendeh ɣer yiqeddacen-is. Refden taɛellamt, ar ttnaḍaḥen deg ssuq, ttberriḥen: " A win yewwin tabernust, ad tt-id-yerr !" Ur d-iqubel ḥedd. Uɣalen ɣer Ccix, nnan-as. Yemmeɣ s aqrab, yeddem-d idrimen, yefka-as i urgaz azal n tbernust, yenna-as: " Ax idrimen-agi, ruḥ qḍu yis-sen ayen i ak-ilaqen. Imir-n tabernust, ma rran-tt-id, ad n-rreɣ ɣur-k". Netta yeẓra tabernust ur d-tettuɣal ara.

Argaz, iruḥ. Ccix Ben Σisa yuɣ luḍu, yeẓẓul, yuɣal yendeh ɣer Rebbi, yenna-as : « A Sidi Rebbi, tamurt-a, tehmel, yemɣi deg-s lbaṭel, tura efk-as aḥkim i yebɣu yili-t".

Ur rnin ara aseggas, lemḥella n Ufransis ters-d deg Sidi Freğ.

Mulud Mɛemri, yenna-as Ccix Muḥend, Sb.50

Isestanen

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1-D acu-t wanaw n uḍris-agi?
2-D acu yeğğan igellil-nni ad yawi tabernust-is ɣer ssuq akken ad tt-yessenz ?
3- Suffeɣ-d seg uḍris aferdis amerway.
4- Suffeɣ-d seg uḍris amyag asuddim , ssemres-it deg tefyirt s ɣur-k.
5- Sileɣ-d isem seg umyag "tezḍa".

B/ Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- Err tafyirt-agi ɣer wurmir: "*Iruḥ ɣer Ccix Ben Σisa, yeccetka-as".*
2- Semmi isumar n tefyirt-agi: "*Seg yuyes, iruḥ ɣer Ccix Ben Σisa, yeccetka-as".*
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*Yefka-as i urgaz azal n tbernust".*

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)

Lemmer mačči d Ccix Ben Σisa, igellil ad yuɣal s axxam, s yifassen d ilmawen. Ales-d di 8 ar 10 n tefyar.

Irem wis 11

Aḍris:

Tiwizi

Tiwizi d yiwet n tegnit anida at taddart, am yirgazen am tlawin, ggaren-d afus akken ad ɛiwnen win iwumi i d-yeɣli ccɣel ẓẓayen. Mi ara tili twizi, yettishil umahil ɣef medden akk, tettifsus teɛkemt, ferrun lecɣal di lawan.

Tiwizi, tettili-d ama deg yimir n ulqaḍ n uzemmur neɣ di tallit n tmegra. Mi ara tger; deg umedya , tmeṭṭut abernus, tessawal i tlawin nniḍen ad tt-id-ɛiwnent deg uzeṭṭa neɣ deg wayen yerzan taduṭ s umata. Tiwizi daɣen, d yiwen wansay ideg at taddart ttnekkaren i umahil yerzan tamurt, ama d asemsawi n yiberdan, ama d asali n tzeɣwin neɣ d asizdeg n tliwa…

Tiwizi, tettɣimi azal n yiwen wass neɣ ugar acku yeṭṭuqqut ufus, yerna kra yellan d amahil ikeffu akken iwata, yettas-d igerrez. Mi ara d- yili ccɣel deg yiger, tid ittekkan di twizi, ttawint-d kra n yizlan, gar-asen:

"Ay iwiziwen, Rebbi ad ken-iɛiwen
Mi ara tebdum tirni , akka d asawen…"

Tikwal daɣen, ttaɣent-d abrid s teɣratin mi ara d-uɣalent s axxam.

Seg wansayen nneɣ

Isestanen

A / Tigzi n uḍris : (ɣef 6 wagazen)

1- Melmi i d-tettili twizi ?
2- Acuɣer i d-tettili twizi?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acuɣer ?
4- Suffeɣ-d seg uḍris sin yismawen n tigawt. Ssemres-iten deg tefyar s ɣur-k
5- "*Ttaɣent-d abrid s teɣratin*". Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1- *"Mi ara tger , deg umedya, tmeṭṭut abernus, tessawal i tlawin nniḍen ad tt-id-ɛiwnent deg uzeṭṭa neɣ deg wayen yerzan taduṭ s umata".* Err tafyirt-agi ɣer wudem wis krad unti asget.
2- Semmi isumar n tefyirt-agi: *"Mi ara tili twizi, yettishil umahil".*
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*Ttaɣent-d abrid s teɣratin".*

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)

Di taddart neɣ deg yiɣrem anida i tzedɣeḍ, ad yili tettekkiḍ deg yiwet n twizi i usizdeg n twennaḍt. Deg wullis awezzlan n 10 ar 12 n tefyar, ini-d amek i d-tella.

Irem wis 12

Aḍris:

Tamγart d teslit

Teɛweq amek ara tessefru tamsalt-nni. Zrin wussan, rnan wiyaḍ, armi d yiwen wass tfaq temγart i teslit-is tettaker ! Tettaker seg yikufan tazart, awren… "D acu ara teffreḍ a tamγart deg uqerru?"
Ihi, amek ur as-tettfaq, mi d tadimt i tettarra i ukufi, yal tikkelt tselleγ-itt s ljebs, tettaf-itt tettwakkes.

Lḥaṣun akken i tella: tislit, tettaker tagella; tamγart tfaq: yettwaker uxxam-is seg daxel. Dγa, ula d aslugi, ass-nni, yeğğa-d awal i yineggura: "Asmi d-tettekk takerḍa seg tewwurt akkin, ttarraγ fell-awen lada; ma d tura…ula ara d-xedmeγ !"

"Ttif aγilif wala nndama", i tenna temγart deg wul-is. Degmi i tmeyyez armi i d-tufa tifrat i taluft-nni.
Azekka-nni, d ass n ssuq. Yekker mmi-s ad yeffeγ, tenṭeq temγart, tenna-as:

- Aha !
- D acu i tebγiḍ a yemma? i as-yenna mmi-s.
- Aγ-iyi-d itbir !
- Itbir ! D acu ara txedmeḍ yis-s?
- Ad as-semmiγ...
- Amek? i as-yenna urgaz.
- Ad as-semmiγ "Neẓra, neffer"!

Tislit, din din tfaq. Tenṭeq ula d nettat, tenna-as:

- Ihi ula d nekk, rnu-iyi-d yiwen…
- I kemm, amek ara as-tsemmiḍ?
- Ad as-semmiγ "Necceḍ, nwexxer"!

Imir, argaz-nni ifaq. Yefhem lemɛun n lxalat.

- Ihi, ula d nekk ad d-rnuγ yiwen ! i as-yenna urgaz.
- Amek ara as-tsemmiḍ, kečč a mmi?
- Ad as-semmiγ: "Win yeccḍen, ur as-nbezzer!"

Kamal Buɛmara

Isestanen

A / Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)

1- Acuγer d itbir i tsuter temγart i mmi-s?
2- Acu i tenniḍ di tifrat i d-tufa temγart i wugur ideg tettidir? Acuγer?
3- Acu-t wanaw n uḍris-a? Acuγer?
4- Suffeγ-d seg uḍris sin n yisuddimen n umyag. Ssemres-iten deg tefyar s γur-k.
5- Acu i tegziḍ deg tefyirt-agi: "*Win yeccḍen, ur as-nbezzer*".

B / Iferdisen n tutlayt: (γef 6 wagazen)

1- *"Ula d aslugi, ass-nni, yeğğa-d awal i yineggura".* Err tafyirt-agi γer wurmir, bdu-tt akka:
"Ula d taslugit……"
2- *"Yekker mmi-s ad yeffeγ".* Acu yessefali wurmir s tzelγa "ad" deg tefyirt-agi?
3- Efk-d talγa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: *"tislit, tettaker tagella".*
4- "*Armi d yiwen **wass**, tfaq **temγart** i **teslit**-is tettaker".*
Acuγer urzen yismawen n tefyirt-agi?

C / Asenfali s tira: (γef 8 wagazen)

Qqarn: *"Anida ulac awal, yettili ccwal".* Deg uḍris awezzlan n 8 ar 10 n tefyar, ini-d acu n wassaγ i yellan ger yinzi-agi d uḍris.

Irem wis 13

Aḍris:

[Mi llan di lexla, Remḍan yettmeslay i mmi-s Furulu.]

Twalaḍ a mmi, i as-d-yebda, lmal-agi akk d ayla nneɣ, zemreɣ ad d-aɣeɣ sin wakraren nniḍen. Aql-aɣ di sin, nezmer-asen. Di tefsut, ad nessenz tayuga-agi akken ad d-naɣ tin meẓẓiyen. Ad nessenz daɣen tlata wakraren, ad d-naɣ tafunast. Azemmur n useggas-a ad d-yefk nnig n lɛula nneɣ ma irad uḥnin. Deg unebdu, nekk ad ttawiɣ lxeḍra ɣer ssuq ɣef uɣyul, kečč d yessetma-k ad d-telhim d lmal akked lexla […]

Simmal teffɣen-d yimeslayen-agi deg yimi n baba-s, Furulu itess-iten; simmal yessefham-as-d amek yettwali tameddit nsen, aqcic yesmeḥsis, yewhem. Tiwwura i as-d-yelli baba-s ur ttawint s anda yessaram[…]

- I lemmer ad iyi-d-fken taggazt?Zemreɣ ad uɣaleɣ ɣer lakul mebla ma tṣerrfeḍ fell-i duô.

- Tamezwarut, ur tesɛiḍ i ak-d- fkan taswiɛt-a[…] tin ɣer-s, ɣas wwḍen-d yidrimen, tɣileḍ i lakul iwumi nga nekkni? Nekkni d igellilen, taɣuri i wid i ten-yesɛan […]

Wamma ma teqqimeḍ yid-i, ad d-tessiseḍ ayen ara d-ssiseɣ, ur d aɣ-yettxaṣ wara […]

Tameddit mi d-uɣalen si lexla, ufan-d tabrat tettraǧu Furulu. Tusa-d seg uɣerbaz n Tizi Uzzu, anida i as-d- nnan belli taggazt tewweḍ-d, necden-t-id ad d-yas ad yeṭṭef amḍiq i t-yeggunin […]

Udem n uqcic ifeǧǧeǧ, yefsi layas-nni i t-izedɣen, yuɣal-d usirem […]

Ama d Remḍan ama d mmi-s, ur d-skeflen awal i d-nnan di lexla. Ttun-t, yemmut din. Rran-tt i umeslay ala ɣef taggazt, taɣuri d uɣerbaz.

Yennerna ccan n Furulu tameddit-nni. Yessetma-s qudrent-t aṭas. Yemma-s tekker i yimensi i lmend-is. Netta d baba-s ṭṭfen tiɣmert, ttmeslayen ɣef tɣawsiwin i ten-yeggunin. Ilaq ad d-heggin lqecc, mačči d ayen isehlen […]

Lqecc amaynut yusa-d, Furulu yewweḍ ɣer lebɣi-s. Ur d-yeqqim i unelmad, ḥaca anekcum s aɣerbaz. Yekfa waggur n Tuber, tirga teffeɣ.

Mulud Ferɛun, Mmi-s n yigellil,
Tasuqilt n Musa Uld Ṭaleb, sb
110/111/112

Isestanen

A / Tigzi n uḍris:

1-Tiwwura i d-yelli Remḍan, ur ddint ara d wayen yessaram furulu. Amek?
2- Yessaweḍ Furulu ɣer wayen yessaram? Amek?
3- Acu-t wanaw n uḍris-a? Acuɣer?
4- Suffeɣ-d seg uḍris sin yizelman n umyag. Ssemres-iten deg tefyar s ɣur-k.
5- Suffeɣ-d isem seg umyag "*ssas*".

B / Iferdisen n tutlayt:

1- "*Mi d-usan si lexla, ufan-d tabrat tettraǧu Furulu ».* Err tafyirt-agi ɣer wurmir, udem wis sin amalay asget.
2- Semmi isumar n tefyirt-agi: *" di tefsut, ad nessenz tayuga-agi akken ad d-naɣ tin meẓẓiyen".*
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: " *Yuɣal-d usirem".*

C/ Asenfali s tira:

"Yekfa waggur n tuber, Furulu yewweḍ lebɣi-s". Deg wullis awezzlan n 10 ar 12 tefyar, sugen-d ass amezwaru n Furulu deg uɣerbaz n Tizi Uzzu.

Irem wis 14

Aḍris: *Agawa d ufexxar*

Yiwen wass, yiwen Ugawa iɛebba d afexxar, iruḥ ad t-yessenz ɣer Wat Jennad. Deg ubrid-is , ihedder d yiman-is, yeqqar: " tura, ad awḍeɣ ɣer Wat Jennad, ad ssenzeɣ tabuqalt neɣ tarbut, ad d-aɣeɣ tayaziḍt".

Tayaziḍt-nni, ad iyi-d-teğğ timellalin, ad as-tent-greɣ, ad d-tessefrurex. Ifrax, ad imɣuren, ad uɣalen d tiyuzaḍ, ad ssefruruxen am yemma-tsen. Ad snuzuɣ tiyuzaḍ, ad snuzuɣ timellalin alamma semdeɣ-d aṭas n yidrimen, ad as-zewğeɣ i mmi.

Ad d-truḥ teslit akken ad tessuden aqerruy-iw, nekk ad as-qqareɣ: " ḥaca-m a yelli, ḥaca-m a yelli !"

Ihedder yettwexxir, ihedder yettwexxir, amzun dɣa akken d tidet ! Yemderkal, yeɣli, yeɣli ufexxar, kra din iruḥ.

Camile Lacoste Dujardin
Légendes et contes merveilleux
de la Grande Kabylie

Isestanen

A/ Tigzi n uḍris :

1- Acu yessaram Ugawa ? Amek ira ad yaweḍ lebɣi-s?
2- Yessaweḍ Ugawa ɣer wayen yessaram? Acuɣer?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Suffeɣ-d timitar i t-id-yemmalen.
4- " ***Yeɣli*** *ufexxar*".Seg umyag "**yeɣli**", suffeɣ-d isem n tigawt tiniḍ-d deg wacu i yemgarad uẓar nsen.
5- *"Yemderkal, yeɣli".* Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- Deg uḍris-agi, tegget yiwet n tmeẓri n umyag.
   - ★ D acu-tt?
   - ★ Acu i d azal-is?

2- *"Ad d-truḥ teslit akken ad tessuden aqerruy-iw".*
   - ★ Derrer ɣef yisumar n tefyirt-agi.
   - ★ Semmi isumar n tefyirt-agi.
   - ★ Acu i tessenfali tesɣunt *"akken »* di tefyirt-agi ?

3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi : *"Tayaziḍt-nni, ad iyi-d-teğğ timellalin".*

C/ Asenfali s tira :

Ad yili tessarmeḍ kra yiwen wass, ur tewwiḍeḍ ara ɣur-s. Ales-d deg uḍris awezzlan n 10 ar 12 tefyar.

Irem wis 15

Aḍris:

Amesmar n Ǧeḥḥa

Yiwen wass, Ǧeḥḥa yessenz axxam-is axaṭer yeḥwağ idrimen. Yuɣ-it yiwen fell-as. Yenna-as Ǧeḥḥa: "Ha-t-a-n ssenzeɣ-ak axxam, lameɛna ay ameddakkel, amesmar-agi yellan yenta di lḥiḍ, ur ak-t-ssenzeɣ ara! Ad yeqqim d ayla-w! £ur-k ass-a azekka ad d-tiniḍ tessenzeḍ-iyi ula d amesmar! Axxam tura inek, ma d amesmar ad yeqqim inu".
Yenna-as-d winna yuɣen axxam: "Yelha a Ǧeḥḥa, qebleɣ, axxam d ayla-w, ma d amesmar d ayla-k!" Amsaɣ-nni yeḥseb deg wul-is: "kellxeɣ-t, axxam uɣeɣ-t s rrxa, amesmar-agi ur iyi-yerzi ara! Acu ara yexdem yis-s!"

Ǧeḥḥa, iruḥ ɣer yemma-s, yenna-as: "A yemma, acḥal aya nekkni nettɣimi i laẓ, ha-t-a-n ass-a ssenzeɣ axxam nneɣ ad naf swayes ara d-naɣ ad nečč!" Tenna-as yemma-s: "Annaɣ a mmi, tessenzeḍ axxam! Laẓ yezga yenɣa-aɣ, tura ad nernu ad neggan di lexla!" Yenna-as Ǧeḥḥa: "A yemma, ur ttaggad, ur nettɣimi ara i usemmiḍ d ugeffur, ẓriɣ amek ara d-rreɣ axxam!..."

D'après Auguste Moulieras:
Les fourberies de Si Djeha,
contes, Paris, la boite à documents, 1987(première édition 1893,1898)

Isestanen

A / Tigzi n uḍris :
1-Acu yessawḍen Ǧeḥḥa ad yessenz axxam-is?
2- Acu i tegziḍ di tenfalit "*amesmar n Ǧeḥḥa*"?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acu-tent tmitar i t-id-yemmalen?
4-Suffeɣ-d seg uḍris isem n umeskar, tesmerseḍ-t di tefyirt s ɣur-k.
5- Efk-d sin wawalen i tezdi takat d wawal "ameddakkel", tesmerseḍ-ten di tefyar s ɣur-k.

B / Iferdisen n tutlayt:
1- *"èriɣ amek ara d-rreɣ axxam*". Err tafyirt-agi ɣer wudem wis sin amalay asget.
2- Suffeɣ-d seg uḍris:
★tafyirt tuddist ideg yiwen usumer d umyig, wayeḍ d arumyig.
3- *"Ǧeḥḥa, yessenz axxam-is axaṭer yeḥwağ idrimen".*
★ Derrer ɣef yisumar n tefyirt-agi.
★ Semmi isumar n tefyirt-agi.
★ Acu tessenfali tesɣunt « axaṭer » di tefyirt-agi ?

C / Asenfali s tira :
Yenna-as Ǧeḥḥa i yemma-s : *« …ẓriɣ amek ara d-rreɣ axxam* ».
Deg uḍris awezzlan n 8 ar 10 tefyar, ini-d amek yezmer Ǧeḥḥa ad d-yerr axxam nsen.

Irem wis 16

Aḍris:

Tislit n unẓar

Zik, yella yiwen qqaren-as Anẓar. D netta ay d agellid n ugeffur. Yebɣa ad yaɣ yiwet n teqcict: aggur deg yigenni, nettat di lqaɛa. Udem-is, yettak-d tafat. Talaba-s, d leḥrir yettirriqen .

Taqcict-a, segmi ara d-tekker, tetteccef deg yiwen n wasif, aman-is d imẓarfen. Akken ara d-yader ugellid-nni n ugeffur ɣer-s, nettat tettaggad, dɣa ad yuɣal. Armi d yiwen wass, yenna-as:

" Aql-i gezmeɣ-d igenwan
A yiwen seg yitran
Efk-iyi agerruj i am-fkan
Neɣ ad am-kkseɣ aman".

Terra-as-d:

"Ttxil-k ay agellid n waman
A bu tgennurt n lmerjan
Nekk i kečč i iyi-d-fkan
Meɛna uggadeɣ imennan".

Dɣa yekker ugellid, yebren taxatemt tettureɣ. Yeqqel wasif-nni d aɣerɣar. Agellid iɣab, taqcict tuɣwas; rruḥ-is d aman.Tettru, tettru, tuɣal tekkes talaba-nni n leḥrir, teqqim d taɛeryant, tessawal ɣer yigenni:

"Ay Anẓar ay Anẓar
Ay ajeğğig n uzaɣar
Asif err-as lɛinṣer
Ruḥ-d ad terreḍ ttar".

Dɣa cwiṭ kan akka, twala ifeṭṭiwej d ameqqran. Yuɣal-d ugellid n ugeffur. Iger taqcict-nni deg yiri-s. Asif-nni yuɣal akken yella. Tezzegzew akk tmurt. Dɣa teqqim-d akken d tisirit: ticki yemmeɣ uɣerɣar, ad bedren, mebla leɛḍil anẓar. Ad as-fken yiwet n teqcict d taɛeryant.

Seg yidles nneɣ

Isestanen

A / tigzi n uḍris:

1- Acu-tt tedyant iɣef yezzi wawal deg uḍris-agi?
2- Acu i tegziḍ deg uzwel n uḍris-agi: "*Tislit n unẓar*"?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acu-tent tmitar i t-id-yemmalen ?
4- Ssegzi-d tifyar i d-iteddun :
   ★Aggur deg yigenni, nettat di lqaɛa.
   ★Rruḥ-is d aman.
5- *"Aman-is d imẓarfen"*. Ansi i d-yettwaddem wawal yettuderren?

B / Iferdisen n tutlayt:

1- Deg uḍris-a, tuget n yimyagen ftin deg wudem wis krad asuf. Acuɣer?
2- Acu i tessenfali tesɣunt "akken" di tefyar-agi:
   ★*Akken* ara d-yader ugellid n ugeffur ɣer-s, nettat tettaggad, dɣa ad yuɣal.
   ★Asif-nni, yuɣal *akken* yella.
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: " *Udem-is, yettak-d tafat".*

C / Asenfali s tira:

Mi ara yili uɣurar, ssewjaden-d warrac "Anẓar". Deg uḍris n 10 ar 12 n tefyar, ini-d amek i d-yettili wurar-agi.

Irem wis 17

Aḍris :

Tameɣra n tefsut

Mi ara yali wass, igerdan akk, tiḥdayin arrac, ad ffɣen s iɛreqyab akken ad maggren tafsut. Ttawin yid-sen acewwaḍ, tiɣrifin, timellalin tuftiyin akked ssker. Ssyin, ad tteddun ad cennun yiwen n ccna:

"A lalla tafsut a m yijeğğigen
A tikli n tsekkurt ger yiberwaqen
Nekk muggreɣ-kem-in s ucewwaḍ
Kemm tmuggreḍ-iyi-d s yijeğğigen
Anebdu, ad yeṭṭenṭen
Iɣezran, ad qqaren
Ikufan, ad ččaren".

Tiḥdayin-nni, ad qqiment deg unnar, ad ssersent lfuḍa ɣef lqaɛa, ad ssersent fell-as tuccit-nni wwint yid-sent, ad cennunt, ad ssiɣritent. Ma d arrac-nni, ad ruḥen ad d-awin ijeğğigen iwumi qqaren "tixlulin" i teḥdayin-nni. Syin, ad ččen akk tuccit-nni lwaḥid.

Mi kfan, ad d-uɣalen s ixxamen nsen, ad tteddun, ad cennun, tiḥdayin ad ssiɣritent.

Seg yidles nneɣ

Isestanen

A / Tigzi n uḍris:

1- Di kra n tefyar, eg-d agzul i uḍris-agi.
2- Yella wurar-agi, ass-a? Acuɣer?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acu-tent tmitar i t-id-yemmalen ?
4- Fren tiririt yelhan : Awal "**tafsut**" yekka-d seg umyag :
   - ★fsi
   - ★fsu
5- *"Ikufan, ad ččaren*":
   - ★ s zzit
   - ★ s waman
   - ★ s yiniɣman, irden d temẓin.

Fren tiririt yelhan.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- *"Tiḥdayin-nni, ad qqiment deg unnar, ad ssersent lfuḍa ɣef lqaɛa akken ad ssersent fell-as tuccit-nni wwint yid-sent…"*

Acu i d azal n wurmir s tzelɣa "ad" di tefyirt-agi?

2- *"Mi kfan, ad uɣalen s ixxamen nsen".*
   - ★ Err tafyirt-agi ɣer wudem wis sin unti asget.
   - ★ Semmi isumar n tefyirt-agi.

3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:

"*Arrac, ad cennun; tiḥdayin, ad ssiɣritent".*

C / Asenfali s tira:

Fren yiwen wurar, tgelmeḍ-t-id di 10 ar 12 n tefyar:

- Tiqqar
- Tuqqna tuffra
- Anẓar
- Tameɣra n tɛacurt…

(Tzemreḍ ad ferneḍ urar nniḍen.)

Irem wis 18

Aḍris:

Ussan yelhan

Ulac win ur nessin asirem n Mḥend Uccen, Mḥend Uccen aqbayli. Asmi rran ɣur-s ttren-t ɣef wamek yettwali tillay, ha-t-a-n wayen i asen-d-yerra: “tagrest yumayen, anebdu ɛamayen, lexrif xerfayen !”.

Tafsu, tizzegzewt-is, ccna n yigḍaḍ, aregreg n yiɣeẓran, tizzerwelt n yigenni, tumert n tmurt, ur rzin ara Mḥend Uccen. Netta ur yettargu ara, maca yeḥrec. Neẓra-t akk.

Di tegrest, irewwu-tent…yerna mačči ala netta. Yella laẓ, yella usemmiḍ. D ageffur, d adfel, d aḍu. Di tẓegwa, ur d-yeggri kra i Mḥend Uccen. Deg yikufan dayen ur d-yeggri kra i yigellil. Daymi uccen d yigellil kerhen i si tagrest. Ma terra tmara, sin wussan kan i tegrest.

Ayen ara yefk azal wuccen i yijeğğigen d tizzerwelt n tegnawt ? Wi yeẓran? Ahat, netta di lexrif i yettaf tafsut-is. Iguza n tẓurin werrayen d tbexsisin yessubezgen, d widen i d ijeğğigen-is yefsan, d tagi i d tafsut n wuccen, d tafsut n tidet di tmurt. Ma d tafsut nniḍen, tin akken n yinaẓuren, ula iwumi-tt, ulac deg-s tudert.

Anebdu igerrez. Ad d-nemger irden d temẓin, ad ten-nečč. Llan yibawen d ujilban; syen ad d-yernu ḥebb –lemluk, ifires d uberquq. £as ma yella d ayamac, ɣas ma yella tafukt tettceqqiq akal, tessɣaray aṭas tiliwa, tettḍurru medden, ayen i d ay-yerzan aṭas d asewwi-nni i tsewway tiyedrin. Anebdu d tallit n tmegra d userwet: tikanniwin ad ččarent dayen, ikufan ad neflen, tibulgiwin n tweḍfin ad ttfeggiḍent. Nḥemmel aṭas anebdu: akken ad as-nerr tunṭicin i d ay-d-yettak, ad as-nefk sin n yiseggasen d ayla-s. Maca yessefk-as ad yeffeɣ kan s tuffra ula d netta!

Ass-n ad d-yuɣal lexrif ara idumen ! Lexrif ad d-yaweḍ s tbexsisin-is d ugdal-is alamma serrḥen wat taddart. Asmi ara yekkes ugdal, as nili akk di tmeɣra. Segmi ara d-tefrari tafat, ixxamen ad qqimen d ilmawen; tiferkiwin ad ttarrant ahu n tumert. Ass amenzu n lexrif d ass n tumert.

Imi yiwen ur yettnadi fell-aneɣ, ngerrez ! Ulac din awal. Tibexsisin tisemmaḍin d tẓurin, nessen ad tent-nečč. Nessen-asent acku nḥemmel timeɣrusin nneɣ d tarriwin nneɣ. Lemmer zemren ad fehmen tayri nneɣ wat temdinin yettaɣen s kilu iɣemmayen nneɣ, ad ttasmen deg-neɣ! Maca ur fehhmen ara. Tella tumert ur nettnuz, tella tumert ur d-nettufrar ara ɣef wudmawen, tumert yettmaččan s tuffra. Tumert-agi, ala nekkni i tt- yessnen mi ara nekker ɣer tferkiwin nneɣ ad d-nekkes tibexsisin tuli nnda.

Lexrif, izerri. Deg yimawen nneɣ, tettɣamay-d tiẓedt d tebnen n tbexsisin tineggura. Timeɣrusin, ad refdent ifurkan nsent amzun yudef-itent usemmiḍ, amzun ttuɛerrant. Tasusmi, ad d-ters di tferkiwin, iberdan ad ttun medden. Mḥend Uccen ad yettnemḍar di tɣeẓrawin, wissen ma ad d-yemmagger kra n yiniɣem yeffren ddaw yiferrawen iwrayen. Ad t-tafeḍ yebda ikennu i tzagurt-is. Lexrif ifukk, yeẓra d acu i t-yeggunin.

Mulud Ferɛun, Amulli, tasuqilt
S ɣur Yidir Ḥmed Zayed.

Isestanen

A / tigzi n uḍris:

1- Anta tallit i iḥemmel Mḥend Uccen? Acuɣer?
2- Uccen d yigellil, kerhen i sin tagrest. Acuɣer?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acuɣer ?
4- *« Asmi ara yekkes ugdal, ad nili akk di tmeɣra »*. Ssegzi-d tafyirt-agi.
5- Suffeɣ-d seg uḍris sin yismawen n tigawt. Ssemres-iten di tefyar s ɣur-k.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- *“Tumert-agi, ala nekkni i tt-yessnen mi ara nekker ɣer tferkiwin nneɣ ad d-nekkes tibexsisin tuli nnda”.*
Ssenfel amqim “nekkni” s umqim “nettat”.
2- Semmi isumar n tefyar-agi:
- ★ Asmi ara yekkes ugdal, ad nili akk di tmeɣra.
- ★ Imi yiwen ur yettnadi fell-aɣ, ngerrez.
- ★ £as ma yella tafukt tettceqqiq akal, tsewway tiyedrin.

3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: *“di tegrest, irewwu-tent”.*

C / Asefali s tira:

I kečč, anta tallit i tesmenyafeḍ? Acuɣer?

Irem wis 19

Aḍris:

(…)Yiwen wass, qqimen akka di tejmaɛt, la heddren, mkul wa d ayen i d-yettmeslay. La d-jebbden sya d sya, almi , seg wawal ɣer wayeḍ, wwḍen-d ɣer temɛict: wa yini-as: ɣlay cci, wa yini-as: nemmut di laẓ ! (D ayen iɣef heddren wat zik i la heddren ar tura !) Lḥaṣun, wa yini-as akka , wa yini-as akka. Dɣa, yenṭeq-d Lḥusin At Ceɛban, yenna-asen-d:

- Ay atmaten, bɣiɣ ad awen-d-iniɣ yiwet, uggadeɣ ur iyi-tettamnem ara…

Susmen yakk. Nnan-as:

- D acu? Yenna-asen-d:

- Yyaw ad awen-d –ḥkuɣ. Uǧweɣ-d litra n zzit, teṭṭef-iyi aggur ; uǧweɣ-d ɛecra n litrat, ṭṭfent-iyi aggur!

Dɣa, wa yetthuzzu aqerruy-is, wa yettaḍsa: nnan-as yakk:

- Amek akka? Tagi dɣa, err-itt ɣer yiciwi-k: ur tḍerru. Ma teṭṭef-ak litra aggur, ɛecra n litrat ad ak-ṭṭfent ɛecra wagguren: tagi, aqcic n yiḍelli ad tt-yefhem !

Yenna-asen-d:

- Lameɛna rǧaw ad awen-d-iniɣ. Asmi i d-uǧweɣ litra, teddehhin-aɣ-d temɣart cwiṭ cwiṭ kan: tiqqit tiqqit, almi yewweḍ waggur, tfukk; asmi i d-uǧweɣ ɛecra n litrat, neddehhin s ufenǧal; mi d-nuqem acewwaḍ, ad t-neččar d zzit alamma tekka-d s nnig terbut: asmi yewweḍ waggur diɣen fukkent ! …

Belɛid At Σli, Les cahiers de
Belaid ou la Kabylie d' antan,
Isebtaren 369, 370

Isestanen

A / tigzi n uḍris :

1- Efk-as azwel i uḍris-a.
2- Acu-tt tmusni i yezzuɣur uḍris-a?
3- Acu-t wanaw n uḍris-a?
4- Suffeɣ-d seg uḍris sin wawalen d inemgalen. Ssemres-iten di tefyar s ɣur-k.
5- Seg umyag " aǧew, suffeɣ-d sin yismawen, tiniḍ-d talɣa nsen.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- *" Uǧweɣ-d litra n zzit, teṭṭef-iyi aggur ; uǧweɣ-d ɛecra n litrat, ṭṭfent-iyi aggur".* Err tafyirt-agi ɣer wurmir, udem wis sin asuf.
2- *" Asmi i d-uǧweɣ ɛecra n litrat, neddehhin s ufenǧal".* Semmi isumar n tefyirt-agi.
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi:
" Teddehhin-aɣ-d temɣart cwiṭ cwiṭ".

C / Asenfali s tira:

Deg uḍris awezzlan n 8 ar 10 tefyar, ini-d acu i tfehmeḍ deg uḍris-agi.

Irem wis 20

Aḍris:

Yidir d Masin: timlilit d unagraw n yiṭij

Azul, isem-iw Yidir. Usiɣ-d ɣer wakal i wakken ad ẓreɣ ameddakkel-iw Masin. Aṭas aya, amtiweg anda zedɣeɣ zik, yella yecbeḥ, igerrez am wakal. Lemmer ur nelli d ungifen, nekkni s yimezdaɣ ines, lemmer ur ngi deg-s timqersa timeqqranin, yalli ar ass-a mazal-it igerrez. Dɣa yessefk fell-aɣ ad t-neğğ i wakken ad nebnu amtiweg nniḍen.

Tura, yessefk ad nḥader ayen akk ntegg, neɣ ma ulac ad t-nhudd diɣen, dɣa ad nemmet. Ur tegget ara am nekkni, ur ssebluluɣet ara tawennaḍt. D ayen isehlen nezzeh, ad t- twalim mi ara teɣrem timɛayin nneɣ. Ar timlilit, ar tadyant i d-iteddun.

Deffir usikel-agi igerrzen, anaw yufeg taggara ɣef temdint qbel ad d-ires. Ad asen-yili d amxalef !

… dɣa deg unẓul, amenẓaw n wadda d amellal akk, idel-it ugris.

… "Ahat ur yeḥmi ara lḥal dinna", i as-yenna Masin.

Yidir d Masin, ttwalin tura aneẓruf n Usṭrali. Imir-n, tban-d yiwet n tefsert tameqqrant, d tazegzawt, d tiẓgi Tamaẓunt.

Yidir yenna-as: " Tura nettafeg ɣer Wabrist, d netta i d adrar yejjerjren deg umaḍal. Anaw, yebda yettrus s akal".

- "Twalaḍ a Yidir, azgen n wakal yewlelles, yerna Yurub teɛreq!".

- "Ala", i as-yerra Yidir, "imir-a, tella di tama nniḍen. Llinna d ass di Yurub, ma d tura d iḍ: Akal itezzi ɣef yiman-is am tẓerbuḍt. Iṭij yettak-d tafat i tmura s nnuba".

- " Muqel a Masin, ttesɛa yimtiwgen n unagraw n yiṭij. Win yuẓan ɣer yiṭij isem-is Markur, win i t-id-iḍefren d Wanes, wis tlata d Akal nneɣ, deffir-s Meɣres, dɣa yella Yebṭer, d netta i d azuran deg-sen. Deffir-s Wasturn, Wranes, Nebtun, Bluten. Ineggura-agi beɛden".

…Yesxec s wayen yettwali, yessemɣer tamuɣli n ugugẓer ɣef yimdunen n Waggur. Masin, netta yettaru ajernan-is, yessikid itran deg ugugẓer.

Mi fukken imekli n tnezzayt, Yidir yuɣal ɣer yisudfen n wanaw allunan. Tiremt tamezwarut i ččan deg wanaw tessewhem ameddakkel nneɣ Masin.

-"Muqel a Yidir, d taḍsa, tiɣawsiwin akk ttafgent, zzint-as-d !"

- "Tuččit deg terẓukt ur teshil ara !", i as-yenna Yidir.

Timɛayin n Yidir d Masin
Yura-tent Bernard Le Fusteg d
Jean dupuis, Yerra-tent-id ɣer tmaziɣt
Kamal n At Zerrad, 1996.

Isestanen

A / Tigzi n uḍris :

1- Amtiweg "**Akal**", d wis krad deg unagraw n yiṭij. Acu i d azal n wayagi?
2- *" Ur ssebluluɣet ara tawennaḍt*". Amek?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi ? Acuɣer ?
4- Ssegzi-d tafyirt-agi : « *Azgen deg wakal yewlelles* ».
5- « *D netta i d adrar yejjerjren deg umaḍal* ». Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- *"Usiɣ-d ɣer wakal i wakken ad ẓreɣ ameddakkel-iw Masin*".Err tafyirt-agi ɣer wurmir, udem wis sin asuf.
2- Semmi isumar n tefyar-agi:
   * Usiɣ- ɣer wakal i wakken ad ẓreɣ ameddakkel-iw Masin.
   * Amtiweg anda zedɣeɣ zik, yecbeḥ.
3- efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: " *Yessemɣer tamuɣli n ugugẓer".*

C / Asenfali s tira:

" *Iṭij, yettak-d tafat i tmura s nnuba*". Deg uḍris imsegzi n 8 ar 10 tefyar, ini-d amek.

Irem wis 21

Aḍris:

Yidir d Masin: Tamdint

Kullas, iteddem Masin aqrab-is. Akken ad n-yaweḍ s aɣerbaz, yessefk-as ad yezger tamdint tameqqrant.

Kra n wussan aya, Masin yettusu aṭas.

- "Ahat yewwet-iyi waḍu", i as-yenna Masin, " tagerjumt-iw teqreḥ-iyi".
- "Ayagi yekka-d seg ubluleɣ, i t-yessefhem Yidir.
- "Abluleɣ ?", i t-yesteqsa Masin.
- "Ih, ih, abluleɣ", yules-as Yidir, "llant aṭas n tkerrusin, agaz nsent n wufuɣ d akelwan".
- "Yella daɣen uɣebbar useḥmu n tnezduɣin, irennu i wabbu ».

Yenna-as Yidir : « Muqel ziɣ ayen i d-yettnulfun seg waya : asebdad n tebḥirt tazayezt, yumes akk".

- « Maca yella wayen nniḍen », i t-yessefhem Yidir. "Yella daɣen wabbu n yiwzinen i d-yettawi waḍu ɣer temdint".
- "Ha-t-a-n acimi tettusuḍ", i t-yessefhem Yidir. " Maca abluleɣ d igedrez daɣen, yesseɛyuyen allaɣ nneɣ".
- « Ulac tifrat ? », i t-yesteqsa Masin s unezgum.
- « S tidet tella », i as-yerra Yidir, « d amedya, s umserɣu war aldun, tikerrusin ad ilint zeddigit, abbu nsent ur yettili ara d akelwan aṭas".
- "Nezmer daɣen ad nesseqdec imesniyen yezdin: aṭubis, aṭramwi d yizziwten".
- "I wakken ad nessenɣes abbu n yiwzinen, yeshel, yessefk ad asen-neg timsizdag i yinzelliwen".
- "Akken ad nerr tamdint d tanajjamt, nezmer daɣen ad nernu ugar n yimeḍqan i yiterrasen".

Yenna-as Masin: "Ad yili d ayen igerrzen lemmer ad nernu ugar n yimukan izegzawen".

- "D tidet, yernu lemmer yal yiwen deg-neɣ ad yeqdec kan cwiṭ, d amedya ad iḍegger ikaɣḍen ines ɣer tfersin, d ayen ara yilin d axlaf", i as-yerna Yidir.
- "Teẓriḍ, s tigawin-agi akk ara nidir axir di temdinin nneɣ".

Timɛayin n Yidir d Masin
Yura-tent Bernard Le Fusteg d
Jean dupuis, Yerra-tent-id ɣer tmaziɣt
Kamal n At Zerrad, 1996.

Isestanen

A / Tigzi n uḍris:

1- Masin, yettusu, teqreḥ-it tgerjumt-is. Acuɣer?
2- Acu i d tifrat i wugur-agi?
3-Acu-t wanaw n uḍris-agi?
4- Ssegzi-d tanfalit i d-iteddun : « Imesniyen yezdin ».
5- "*Masin yettusu*". Seg umyag yettuderren, sileɣ-d isem tesmerseḍ-t deg tefyirt s ɣur-k.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- *"Kullas, iteddem Masin aqrab-is. Akken ad n-yaweḍ s aɣerbaz, yessefk ad yezger tamdint tameqqrant".* Err tafyitr-agi ɣer wudem amezwaru asget, bdu-tt akka: "Kullas, nteddem…"
2- Semmi isumar n tefyirt-agi: " *Akken ad n-yaweḍ s aɣerbaz, yessefk ad yezger tamdint tameqqrant*".
3- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt i d-iteddun:
" Yessefk ad asen-neg timsizdag i yinzelliwen".

C / Asenfali s tira:

Taneẓreft, d ugur nniḍen i tettidir twennaḍt. Deg uḍris awezzlan n 10 ar 12 n tefyar, ini-d:

- Ansi i d-itekk wugur-agi?
- Amek i nezmer ad as-neg talast?

Irem wis 22

Aḍris:

Yidir d Masin:Tizemkin

Yidir d Masin wwḍen-d ɣer Usfaylu Agafa. Qqimen ɣef tɣaladṭ n ugris akken ad ssalin yiwen uneqqis ɣef tmeddurt n tzemkin.

Azekka-nni tanezzayt, Masin yelsa icetṭiḍen uneggaḍ, acku dagi aman d isemmaḍen aṭas. Arrum akk ihegga mebla ma nettu, s tidet, tiqreɛtin n wuksijan !

Imi igezzem usemmiḍ, Yidir yufa kra n wuguren akken ad yesselḥu asmamaḍ n teflukt taruzzrant. Imir-n, imeddukkal nneɣ i sin ruḥen ad mlilen d tzemkin, d nutenti i d timufayin akk ɣef waxxuten n umtiweg nneɣ.

Deg ubrid nsen, mmugren-d yiwet n terbeɛt n yidemriyen sseḥmayen iman nsen s turart, negḍen i unadi n tuččit i smenyafen: iselman.

Deffir yiwen umecwar n uzgen n ssaɛa, Masin iwala ifi n waman. Yewhem, yesteqsa Yidir: " D acu-t?"

- "D tizemkin i yettsuḍun", i as-yerra Yidir, "muqel ay ack-it !"

Kra n teswiɛt akken, Masin ur yumin ara ayen ẓerrent wallen-is. Timɣilt annect ila-tt teffeɣ-d, twet udem n waman, tessker zzedwa.

-"Teẓriḍ a Masin, tizmekt d tayemmat m tmaẓẓagin i imeqqren deg umaḍal, akken ad tessuṭṭeḍ arraw-is".

- " Arraw-is izuranen", i as-yenna Masin.

Imir-n, yiwen uɣerrabu ameqqran bu teskimt yessaggaden, yella yettaẓ-d ɣur-sen.

- "Ayɣer i d-yusa ɣer da?" yesteqsa Masin.
- "Aɣerrabu-agi d awzin", i as-yerra Yidir, "yusa-d ad ineɣ tizemkin".
- "Acuɣer?" yennezgem Masin.

Yidir iger-d nnehta: " Acku s tassemt nsent i teggen ifuras n ccbaḥa !!!"

Tikkelt-a, Masin ur yumin ara ayen sellen yimeẓẓuɣen-is.

Yidir yekker iruḥ s aɣerrabu, yuli fell-as.

- "Yessefk ad tfakkem imenɣi n tzemkin neɣ ma ulac ad negrent akk", i as-yessefhem i umenzaḍ. "Aya yettwagdel, ṭṭixret ssya !", i as-yerna s tezmert. Ziɣ mačči d aqesser i yettqessir, ameddakkel nneɣ Yidir.

Amenzaḍ dɣa yedhec, yessuneḍ i udefrir ines ad uɣalen ansi d- usan. Aɣerrabu iruḥ, tfukk tiggdi.

- "Amaqwa-k amaqwa-k a Yidir !Tizemkin , nnejbarent", i as-yenna Masin.

Masin yefreḥ. Yezmer tura ad yengeḍ akken ad yemlil d yisiffanen-agi ifeḥcucen, ad yeg aneqqis ines.

D ayen yessewhamen ! Masin yettaẓ-d ɣer tzemkin, nutenti i wakken ad snemmrent sin yimeddukkal nneɣ, tturarent s dat n tkumart.

Mi yekfa usaru, Yidir d Masin ğğan taɣaladṭ n ugris. i tikkelt taneggarut, fkan azul i yidemriyen, i mazal tturaren ɣef ugris.

Timɛayin n Yidir d Masin
Yura-tent Bernard Le Fusteg d
Jean dupuis, Yerra-tent-id ɣer tmaziɣt
Kamal n At Zerrad, 1996.

Isestanen

A / Tigzi n uḍris:

1- Acu yewwin Yidir d Masin ɣer Usfaylu Agafa?
2- Yidir, yugi imenɣi n tzemkin. Acuɣer?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi ? Acuɣer ?
4- « *Tizemkin, nnejbarent* ». Amyag "nnejbarent" d asuddim. Efk-d talɣa-s. Ssemres-it di tefyirt s ɣur-k.
5- "*Yessuneḍ i udefrir ines*". Ssenfel amyag yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- "*Yusa-d ad ineɣ tizemkin*". Err tafyirt-agi ɣer wurmir, udem wis sin amalay asget.
2- Semmi isumar n tefyar-agi:
   - ★Yusa-d ad ineɣ tizemkin.
   - ★Ad uɣalen ansi d-usan.
   - ★Yusa-d ad ineɣ tizemkin acku s tassemt nsent i teggen ifuras n ccbaḥa.
   - ★Mi yekfa usaru, Yidir d Masin ğğan taɣaladṭ n ugris.

3-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: "*Yessefk ad tfakkem imenɣi n tzemkin".*

C / Asenfali s tira:

Di tmurt nneɣ, aṭas n waxxuten i inegren. Deg uḍris awezzlan n 8 ar 10 n tefyar, efk-d amedya, tiniḍ-d acuɣer d wamek i nezmer ad nesseḥbiber fell-as.

Irem wis 23

Aḍris:

Yidir d Masin: Timlilit d umtiweg nneɣ, Akal

Yidir la yettmerriḥ deg yiwen uftas acebḥan, ijdi ines d areqqaq. Yewḥel imi yiwen ur yelli, yeqqim iman-is.

Ikemmel amerreḥ ines, taggara yemlal d yiwen uqcic amecṭuḥ, yettban-d yeḥzen.

- " Azul, isem-iw Yidir, acu i k-yuɣen, yella kra i k-iceɣben?"
- " Azul", i as-yerra uqcic-nni amecṭuḥ, " isem-iw Masin".
- " Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas, maca ẓer ayen i ufiɣ dagi: tibbaḍin n taɣarin iṣedden, tiqreɛtin n umlis, imastalen n tkerrusin,…"
- " Ula d icekkaren imeɛfunen n warṣaḍ llan !", i d-yerna Yidir.

Masin yenna-as: " Ufiɣ-as ixef-is, yya-d ad as-nebges, ad nessizdeg ayagi akk".

Dɣa, ddmen tagult, axebbac, taberwiḍt, bdan ccɣel.

Melmi fukken, uklalen yimeddukkal-agi nneɣ tissit n ukas ameqqran n yiẓem.

Tura, imi zeddig uftas, Yidir d Masin zemren ad uraren ddabex. Mi yettali ddabex deg yigenni, ad as-tiniḍ d iṭij aberqac.

Deffir turart n ddabex, yidir yeɛreḍ Masin ad yerzu ɣef umeɣrad deg wanaw ines allunan. Masin yefreḥ, yettɛeggiḍ: " amarezg-iw ! amarezg-iw !"

£iwel, ad nheggit iqecciwen nneɣ, ɣur-k ad nettu snunar.

Kullec ihegga, ṭṭfen abrid ihi ɣer tɣerɣert uciri, ansi ara d- teqleɛ tmezḍit.

Yesmures uciri, dɣa Yidir d Masin ttmuqulen Akal seg useksel n wanaw, sexcen: Amtiweg nneɣ yemyuttal deg yiwet n tafat tacebḥant, d tazerqaqt, tessedhac.

Qbel ad yeṭṭes Yidir, iḥekker akk timacinin, dɣa yesselḥa amenhar amussman.

Anaw yeḍfer abrid-is di tallunt, ma d Masin yettnuddum, netta yettargu ad yissin imtiwgen nniḍen.

Timɛayin n Yidir d Masin
Yura-tent Bernard Le Fusteg d
Jean dupuis, Yerra-tent-id ɣer tmaziɣt
Kamal n At Zerrad, 1996.

Isestanen

A / Tigzi n uḍris:

1- Yidir, yemlal d yiwen uqcic amecṭuḥ, yettban fell-as leḥzen. Acuɣer?
2- Amek i as-d-ufan tifrat ?
3- Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acuɣer ?
4- Suffeɣ-d seg uḍris tanfalit yessenfalayen aserwes. Ssemres-itt deg tefyirt s ɣur-k.
5- Suffeɣ seg uḍris aktawal n wanaw allunan.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- "*Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas*". Err tafyirt-agi ɣer wurmir, udem wis sin unti asget.
2- Semmi isumar n tefyar-agi:
   - ★Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas, maca ẓer ayen i ufiɣ dagi.
   - ★Imi zeddig uftas, Yidir d Masin zemren ad uraren ddabex.
3- " *Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas*". Acu yessenfali wassaɣ ger yisumar n tefyirt-agi?
4- Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi: " *Ufiɣ-as ixef-is*".

C / Asenfali s tira:

Ad yili terziḍ yiwen wass ɣer uftas, maca ayen tufiḍ dinna ur ak- yeɛğib ara. Ales-d deg uḍris awezzlan n 10 ar 12 n tefyar.

Irem wis 24

Aḍris :

Ussan, d isemmaḍen. Yal ass amek-it akken; ɣas tella-d tafukt, am teslit deg wussan-is imezwura; ur treṣṣa ara timukaz s dat wallen, d azellem i tettwazlam. Tafukt deg wussan-a n Furar akken, tikwal tedduri asigna, tikwal nniḍen, ad d-teldi arquqen-is alamma tesreɣ aglul n win tt-icedhan. Timɣarin, ulac wi yettcedhin tafukt am nutenti, mi d-tesqaccew kan ger usigna dɣa ad tent-tesseḍmeɛ, nutenti ikussmen di tegrest, tafukt "awi-d ukan!" ara ak-inint. Diɣ netta, akken kan ara d-tḍil, ad d-teffɣent ssya u ssya, ad msawalent, ad fesrent iḍarren nsent deg yifergan, di tzenqatin, am yiberriqen-nni n yiweğğiben. Win iɛeddan , ad tent-yaf qqiment ẓẓiẓinent, almi d-teffɣen yiraggen deg yiceṭṭiḍen nsent. Teffɣent-d d tirebbuyaɛ, ad mwanasent, ad llment awal, tid yestufan ttellment ula d taduṭ, tiyaḍ nniḍen, d awal kan. Ula d winna d ccɣel […]

Timɣarin, am wakken i as-yenna winna mi tent-tsumm tudert s dderya, s lḥif d yineẓman d ccɣel n lexla d win n uxxam, ad d-qqiment kan i wawal imi winna zemrent-as ɣas yekkes-asent zzman temẓi; am wakken i as-nnan: tiṭ telfeɣ, ugel yeffeɣ. Awal, ur yeḥwağ ara ifadden neɣ tagecrirt neɣ taṭṭucin neɣ tuɣmas. Awal, akken ad d-yeffeɣ, yeḥwağ sin n yicenfiren d wul yeččuren d wallaɣ yestufan i wiyaḍ […]

Timɣarin nneɣ, ḥemmlent awal, d axessar! D acu kan, di tegnit n Furar irewwi-d uḍemmin nsent d amessas imi tignawt ur tettbadda ara ɣef yiwen wawal; tettneqlab. Acḥal d tikkelt, mi d-tban tefsut, ad d-tsuffeɣ timɣarin; ad d-mḥedwalent ssya u ssya , awal yettawi-d wayeḍ, wayeḍ yettawi-d gma-s. Akken kan ara d-stafint i wawal, ad asent-yehwu yiɣimi, ad d-yuɣal usigna, ur uḥtament, netta daɣen, asigna di Furar, am yir inebgi, ur yettcawar ara, hakan ad d-yesqulles.[…]Mi d-icberber nnig- –sent, ad d-yeglu s tili d usemmiḍ, dɣa ad d-teɣli tsusmi gar-asent am uɛdil werğin nurad.[…] Akken kan ara ḥulfunt temɣarin-nni i tsusmi tetteqqes ulawen nsent d usemmiḍ yeskuṭṭuf di tfekkiwin nsent tukmicin, ad refdent tilmesyar nsent ad kecment s axxam. Deg uxxam daɣen, ad uɣalent ad sqizzbent i lkanun ğğant ɣef wudem n tafukt n Furar timseḍḥit. Lkanun, netta, ur yesɛi ara cceḥna, ad tent-imager s wul.

Ala timɣarin i as-yessnen i lkanun, netta yeẓra ayenni mi ara d-teqqim temɣart tama-s […] Lkanun, iḥemmel timɣarin, yessen ad tent-imager mi ara d- rewlent i tnecnact n Furar. Yezmer i lbaḍna nsent, mi d-qqiment ɣer yiri-s, ad d-ɛiwdent akk deg wallaɣ nsent i wayen nnant d wayen slant.[…]

Murad Zimu
Tikli, HCA, 2004

A/ Tigzi n uḍris:

1- Acuɣer timɣarin nneɣ ḥemmlent tafukt d lkanun?
2- Suffeɣ-d seg uḍris snat n tenfaliyin yemmalen aserwes.
3- Di tullist-agi, anallas d azɣaray. Suffeɣ-d timitar i t-id-yemmalen.
4- Suffeɣ-d seg uḍris sin yimyagen isuddimen tefkeḍ-d talɣa nsen.
5- "*Ad d-yuɣal usigna, ur uḥtamen*".Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt:

1- "*Akken kan ara d-stafint i wawal, ad asent-yehwu yiɣimi, ad d-yuɣal usigna, ur uḥtament*". Err tafyirt-agi ɣer wudem wis sin unti asget.
2-"*Yessen ad tent-imager mi ara rewlent i tnecnact n Furar".* Semmi isumar n tefyirt-a.
3-"*Ḥemmlent awal*". Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyirt-agi.

c/ Asenfali s tira:

S 6 ar 7 tefyar, eg-d agzul i uḍris-agi.

Aseɣti

Aseɣti n yirem 1u

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Aḍris-agi d ullis, d tullist. (1)
2- Tadyant-a, teḍra : di tegrawla n 54, di lgirra-nni, asmi llan Yirumyen, di lgirra n tmunnent , zik… (1)
3-Sserɣen Yirumyen taddart acku :
- imezdaɣ-is, ttɛawanen imjuhad.
- imezdaɣ-is, ur fkin ara afus ɣef yimjuhad.
- imezdaɣ-is, ur uɣen ara awal n lɛesker. (1,5)

4- zik ‡ tura, imir-a. (1)
5- At taddart, ur uɣen ara awal n lɛesker acku: (1,5)
- bɣan tilelli.
- bɣan ad ɛawnen imjuhad.
- d iɛdawen nsen.
- ddan d yimjuhad…

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-Azekka **ad d-**suffɣen imezdaɣ ɣer unnar, **ad as-**mekknen times i taddart. (2)
2- Mi yemdel uẓekka n jeddi, baba yekra-d takamyunt.
Asumer imsentel n wakud (1) Asumer agejdan (1)
3- Seg umyag **"zdeɣ"**, nezmer ad d-nsileɣ ismawen: **azdaɣ, azaduɣ, amezdaɣ, tanezduɣt/ tamezduɣt**. (2)

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ad yili d ullis. Aktazal, ad ibedd ɣef yisefranen-agi:
Taferkit : -Asebter, zeddig? (0,5)
-Tira, tettwaɣar? (0,5)

Afares: - Asentel, iban?(1,5)
- Aḍris, d ullis?(taɣessa n wullis tefrez?) (1,5)
Tutlayt : -Asemres n yinammalen n wakud d wid n wadeg.(0,5)
-Asemres n yimyagen d tmeẓra. (0,5)
-Asemres n umawal yerzan ullis. (0,5)
-Aqader n yilugan n tira. (0,5)
-Asigez n uḍris. (0,5)
Taseddast / tazḍawt:
-Tuṣka n tefyar tummidin. (0,5)
-Tuqqna ger tefyar d tseddarin. (0,5)
-Aqader n yilugan n tezḍawt. (0,5)

Aseɣti n yirem w2

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-At taddart, wwin yid-sen ṭṭbel d lɣiḍa akken ad srewlen lewḥuc.(1)
2- Tebda tegnit tettbeddil fell-asen mi akken yebda yigenni yettuɣal d aberkan.(1)
3- £er taggara, snegren-ten lewḥuc.(1)
4- Anemgal n wawal "iɣerrez" ‡yefsi.(1)
5- Snat n tefyar ideg awal "tagnit" d agetnamkan:
★Di **tegnit** n ddiq i d-yettban urfiq. (1)
★Sqeɛden **tagnit** akken ad ɛemren urar.(1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1- Tiririt n tefyirt ɣer wunti: (1)
"*Mmɣent sut taddart armi d tiẓgi n lewḥuc ; zedment armi ɛyant, acemma ur tent-id-iluɛej ».*
2- Asemmi n yisumar n tefyirt tuddist :
Mi yebda ifennu uzizwu, yettibrik yigenni.
Asumer imsentel n wakud (1) Asumer agejdan (1)
3- Tasleḍt n tefyirt:

Awal	Talɣa-s	Tawuri ines
Snegren (1)	D amyag n tigawt, yefti ɣer yizri, udem wis 3 amalay asget.	D tafyirt taddayt tumyigt.
Snegren (1)	Snegr: d afeggag.	D aseɣru.
	N: d amatar udmawan n wudem wis3 amalay asget.	D amigaw n umyag.
-ten (1)	D amqim udmawan n wudem wis 3 amalay asget.	D asemmad usrid n umyag.

C / asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Ad yili uḍris d ullis deg ara d-talseḍ amek tekfa tedyant s talwit d tumert. Yessefk ad yili ireṣṣa ɣef yizri, ad yebded ɣef wudem wis 3 amalay asget.
Ad yili ufares yelha ma:
1- yettwaɣar s sshala:

★Asebter , zeddig? (0,5)
★Asigez, iwata?(0,5)
★Tifyar, rsent ɣef yilugan n tjerrumt?(1)
★Amawal, yedda d usentel?(1)
★Ilugan n tira, ttwaḍefren?(1)

2-yezḍa akken ilaq:
★Yeddes uḍris d tiseddarin?(0,5)
★Tella tuqqna ger tseddarin?(0,5)
★Yettwaseqdec wudem wis 3 amalay asget?(0,5)
★Timeẓra n yimyagen, ddant d tilawt?(0,5)
★Ttwasmersen yinammalen n wadeg d wid n wakud?(0,5)

3- yedda d usentel i d-yettunefken:

★Aḍris, d ullis yemmden?(0,5)
★Aḍris, yebna ɣef tɣessa n wullis ?(0,5)
★Yekfa uḍris s talwit d tumert?(0,5)

Aseɣti n yirem w3

A/ Tigzi n uḍris:
1-Ass-a, tajmeɛt n taddart yettsuḍu deg-s waḍu:
a/ d tilemt(1)
b/ acku seg wasmi d- tekcem trisiti d tilibizyu, irgazen ur teffɣen ara seg uxxam.(1)
2- Ayagi, yegla-d:
➢s unɣas n teywalt ger yimdanen (0,5)
➢s unɣas n wassaɣen ger yimdanen (0,5)
➢s rrwaḥ n waṭas deg wansayen nneɣ
➢tugna, teṭṭef amkan n wawal…
3-Ha-t-a wacu i gziɣ di tefyirt di tefyirt-agi:
Azayer, d tabaqit-nni i nettwellih s igenni i wakken ad d-neṭṭef yis-s tilibizyunat n ddunit. Am wakken ssemdint urawen

s igenni i wakken ad aɣ-d-awint yir ansayen. (1)
4- Awalen inemgalen:
Tečču̇r ‡ d tilemt (0,5)
ɛemmrent ‡ xellunt (0,5)
5-Ha-ten-a kra n wawalen yezdi uẓar d wawal “tagrest”: (0,5)
Agris, ssegres, asegres, gres, imsegres…
Tifyar: (0,5)

- ✓ **Tagres**, d tallit n usemmiḍ d **ugris**.
- ✓Di cebrari, **gersen** waman deg yiɣeẓran.

B/ Iferdisen n tutlayt:
1-Di tefyirt-agi, azal n wurmir s tzelɣa “ad” d tannumi. (1)
2-Ad semmiɣ isumar n tefyirt tuddist:
☞ D tajmeɛt iɣef tebna taddart.
Asumer agejdan Asumer amassaɣ(1)
☞Asmi tella d tiẓgi, tečču̇r d lewḥuc.
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan(1)
☞Ur d-ttagment ara acku tura aman di tbernint.
Asumer agejdan Asumer imsentel n tmentilt(1)
3-Tasledt

Awal	Talɣa d twuri
Tajmeɛt, Tečču̇r Tajmeɛt, tečču̇r	D isem unti asuf deg waddad ilelli.(0,5) D isem anammal n usentel.(0,5) D amyag yeftin deg yizri, udem wis 3 unti asuf.(0,5) D tafyirt taddayt tumyigt.(0,5) (t : d asentel, čču̇r: d aseɣru). D tafyirt taḥerfit tumyigt.

C / Asenfali s tira :
Ad yettwaseɣti uḍris almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Taɣulin n ulmad (isefranen)	Isestanen	Tiririt	
		Ih	Ala
1-Talɣa n uḍris (2)	- Aḍris, ɣur-s azwel ? - Aḍris, yebḍa d tiseddarin ? - Yeğğa ilem di tazwara n yal tseddart ? - Yeğğa ilem ger tseddart d tayeḍ ? - Tira, zeddiget?		
2-Aɣawas n uḍris (2)	- Aḍris, d imesfukel? -Yefka-d takti di tseddart tamezwarut? -Yefka-d turda? -Yefka-d ifukal ilaqen? -Myezwaren yifukal akken ilaq? -Yefka-d tameglurda? -Yefka-d ifukal ilaqen? -Myezwaren yifukal akken ilaq? -Yefka-d tasemlilt di tseddart taneggarut? -Yessemsawi ger turda d tmeglurda akken ilaq?		
3-Tazḍawt (1)	-Yessemres tifyar yemmden? -Qqnent tefyar akken ilaq? -Yella wassaɣ ger yifukal?		
4-Iferdisen n tutlayt (1)	- Yessemres awalen yemmalen asemyezwer? -Yessemres awalen yemmalen tidmi? - Yessemres tisɣunin?		

5-Tira(2)	-Yessemres akken iwata ilugan n tira? *Asigez *tizdit (-) *tamsertit *amkan n yilem *tufayt *tussda…		

Aseɣti n yirem w4

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Aḍris-agi, d imsegzi acku yessegzay-d uguren n twennaḍt s wudem n tussna, d wamek i nezmer ad ten-nekkes.(1)
2-Ha-ten-a kra n wuguren i tettidir twennadt: iḥemmalen, isyaxen, times, taneẓreft, abluleɣ, angar n yiɣersiwen d yimɣan…(1,5)
3-Di tmurt-nneɣ kan, aṭas n yimɣan d yiɣersiwen i inegren acku ur ufin amḍiq yessulfen i tmeddurt nsen.(1)
4-Aktawal n ugama: idurar, sswaḥel, izuɣar, lebḥur, isaffen, taneẓruft, tiẓegwa, iɣersiwen d yimɣan…(1)
5-Sin yiknawen seg uḍris: imudaɣ= tiẓegwa.(0,5)
- Tiẓegwa, d turin n ddunit.(0,5)
- Si tallit n tegrawla ar ass-a, imudaɣ n tmurt-nneɣ ur llin bxir.(0,5)

B / Iferdisen n tutlayt (ɣef 6 wagazen)
1-sin yimyagen di talɣa n umaɣun:
yellan, yeggran, yettwaxedmen, izemren, yuḍnen, inegren, yessulfen (akk d imyagen di talɣa n umaɣun n yizri ilaw)(1)
2-Ad semmiɣ isumar n tefyar tuddisin:
- ☞ Di tallit deg nella, atas n yiɣersiwen d yimɣan i inegren
  Asumer agejdan(1)
  acku ur ufin amḍiq yessulfen i tmeddurt nsen.
  Asumer imsentel n tmentilt(1)
- ☞ D nettat i d tili nneɣ deg wussan n unebdu.
  Asumer agejdan (1) Asumer amassaɣ(1)

3-Tiẓegwa, d imukan n usgunfu d tmerrit.
Tazelɣa n tilawt (0,5) Tasɣunt n tɣuni(0,5)

C / Asenfali s tira :
Aḍris, ad yili d imsegzi. Aktazal, yezmer ad ibedd ɣef yisefranen i d-iteddun :
1/ Taferkit:
-Asebter, zeddig?(0,5)
-Tira, tettwaɣar?(0,5)
-Tettuqader talɣa n uḍris?(0,5)
2/Afares:
-Asentel,iban?(0,5)
-Aḍris, d imsegzi?(0,5)
-Tettuqader tɣessa n uḍris imsegzi ?
Ha-t-a wamek ara yili uɣawas n uḍris :
a/Tazwert :Ad d-tawi ɣef wazal n teẓgi.(d aḥric n usastan)(1)
b/Asnefli: Ass-a, yessefk yal yiwen deg-neɣ ad yeg azal ameqqran i teẓgi.
-Acuɣer?(1)
-Amek?(d aḥric n usegzi)(1)
c/ Tagrayt: d aḥric n tsemlilt (0,5)
3/Tutlayt: (1)
-Asemres n umawal.
-Asemres n yimyagen d tmeẓra.
-Aqader n yilugan n tira.
4/ Taseddast/ tazḍawt: (1)
-Tuṣka n tefyar tummidin.
-Tuqqna ger tefyar d tseddarin.
-Aqader n yilugan n tezḍawt.

Aseɣti n yirem w5

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Tawaɣit meqqren i d-yeɣlin ɣef baba-s n Salem,tessaweḍ-it ɣer yinig:
-yessenz akk lmal-is,yegla ula s tyuga. (0,5)
-yerhen axxam d tferka…(0,5)
2- Di tullist-agi ,anallas d awadem. (1)
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen:
a/Imyagen deg wudem amezwaru asuf/asget: senndeɣ, nekker,nuɣal, ,neṭṭef,ur newwiḍ,negzem,nensa,ur gineɣ,,ad dduqqseɣ,,nekcem,nerra,… (0,5)
b/Imqimen iwsilen deg wudem amezwaru asuf/asget:
-n yisem: tiṭ-**iw**,iẓerman **nneɣ**...
-n umyag:ur **aɣ**-d-yusi…
-n tenzeɣt:yis-**i**,fell-**aɣ**...(0,5)
c/Yezmer ad d-yernu imqimen ilelliyen:nekk,…
3- ɛer taggara n yinig,ttuɣalen-d i wakken ad meḍlen deg wakal n tmurt. (1)
4- Ha-ten-a wawalen ilan yiwet n takat d wawal "amɣar":
-meqqren (0,5)
-tameqqrant (0,5)
5- **Tella** teɣli-d fell-asen twaɣit meqqren. (1)
B/Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-"Anida i **awen**-yehwa **awḍet(m),**leqrar **nwen** d aẓekka,ad **ken**-id-ṭṭfent tmedlin,ad d-**tuɣalem** deg-i **terkum**." 0,25x6=(1,5)
2-Asemmi n yisumar n tefyirt tuddist:
Mi imed cwiṭ uqcic, ad yeğğ taddart.
Asumer imsentel n wakud (0,5) Asumer agejdan (0,5)
3-Ad d-fkeɣ talɣa d twuri n yal awa di tefyirt. 0,25x7= (3,5)

Awal	Talɣa d twuri
-sburrent	-D amyag ,yefti deg yizri,deg wudem wis krad unti asget. -D tafyirt taddayt tumyigt:(sburr:d aseɣru ,nt :d amigaw/asentel.) -D amqim udmawan,awṣil n umyag.
-as	-D asemmad arusrid -D isem amalay asuf deg waddad ilelli.
-ibidi	-D asemmad usrid. -D arbib
aberkan	

C /Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
- Aḍris ad yili d imesfukel.
-Akken yebɣu yili ufran n unelmad,ha-t-a wamek ilaq ad yaṣek uḍris:
-Tazwert : ad d-iger deg-s amgired n tmuɣliwin.
-Asnefli: ad d-yefk deg-s:
-tidmi-s
-ifukal
-tagrayt: d tasemlilt
-Ad yessemres:
-awalen yemmalen asmizwer
-imyagen yemmalen tidmi
-Ad yessemres ilugan n tira i yelmed yakan.

Tafelwit n uktazal

Taɣult n ulmad	Tuttriwin	Tiririt	
		Ih	Ala

Talγa n uḍris (1)	-Yebḍa unelmad aḍris-is d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart? -Tira-s zeddiget? -Tira, tettwaγar?		
Timeṣkiwt n uḍris (2)	-Yegra-d unelmad di tazwara amgirred n tmuγliwin? -Yefka-d tidmi-s? -Yefka-d ifukal iwulmen? -Ifukal myezwaren akken ilaq?		
Iferdisen n tutlayt (2)	-Yessemres unelmad awalen yemmalen asmizwer? -Yessemres awalen d tenfaliyin yemmalen tidmi? -Tifyar qqnent akken ilaq?		
Tira (1)	-Yessemres unelmad ilugan n tira i yelmedyakan?(asekkil ameqqran, asigez, tizdit,tamsertit…)		

Aseγti n yirem w6

A / Tigzi n uḍris:

1-Ha- tent-a kra n tmitar n twaγit-agi: aṭṭan n ttifis,aγurar,ajrad,tabzert d ssuq aberkan.(0,25x4=1)

2-Aḍris-a d ullis n umezruy,acku yewwi-d γef yiwet n tallit deg umezruy n tmurt-nneγ :
(Lezzayer di tallit n ṭṭrad wis sin n umaḍal.) 0,5x2=1

3-Ha-t-a wamek ara myezwaren wawalen-agi: (1)

-Aṭṭan n ttifis
-Aγurar
-Ajrad
-Tabzert d ssuq aberkan
-Tennegdam tegnewt
-Asirem.

4-

Asswaγ	Amyaγ	Attwaγ	Isem n wallal
-skew -tessergagi -tesseggra	-ttemwalin	-meččent tennegdam	taduli

5-Inemgalen:

meẓẓi /meqqer (1)

-Asemres n yinemgalen deg tefyar:

1- Ul nneγ, **meqqer**; lebγi nneγ, **meẓẓi**.0,5

2- Lecγal n taddart **meqqrit**, nekkni nekker-d **meẓẓiyit**0,5

B/ Iferdisen n tutlayt :

1-Ad d-kkseγ seg uḍris (2)

- Izri ilaw: tefra, tella, yebda, indeh, …
- Izri ibaw: ur terni, ur yewwiḍ, ur yelli,…
- Urmir aḥerfi: ara gganin
- Urmir ussid: yettuγal, qqaren, ttemwalin, yettγimi,…
- Amaγun n yizri ilaw: iḍaɛen
- Amaγun n wurmir aḥerfi: ara yedlun
- Anad: ini

2-Tafyirt tuddist tumyigt: "*Yal wa yuγal γer teblaḍt iγef yuγ tannumi yettγimi.*" 0,5

-Tafyirt tuddist tarumyigt: "*Ussu, d lqaɛa;taduli, d igenni."* 0,5

3-Tasledt: Aγurar, yeskew tamurt. 0,5x6=3)

Awal	Talγa	Tawuri
Aγurar Yeskew tamurt	D isem amalay asuf deg waddad ilelli. D amyag yeftin deg wudem w3 amalay asuf deg yizri ilaw. D isem unti asuf deg waddad ilelli.	D isem anammal n usentel. Y: d amigaw (asentel) Skew: d aseγru Yeskew: d tafyirt taddayt tumyigt. D asemmad usrid.

C /Asenfali s tira: (γef 8 wagazen)
-Aḍris n unelmad,yewwi-d ad d-banen deg-s (4)yiḥricen:

1-Tazwara n useggas n xemsa u rebɛin: aṭṭan n ttifis
2-Yulyu xemsa u rebɛin: aγurar, ajrad, laẓ, tabzert d ssuq aberkan
3-Taggara n useggas: rrɛud ageffur,abruri…
4-Asirem

Tafelwit n uktazal

Taγult n ulmad	Isestanen	Tiririt	
		ih	ala
Talγa n uḍris(1)	-Yebḍa unelmad aḍris-is d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart? -Tira-s tettwaγar? -Taferkit, zeddiget,		
Timeṣkiwt n uḍris (2)	-agzul, deg-s (4) yiḥricen n uḍris? -Iger-d ineḍruyen n yal aḥric?		
Tazḍawt(3)	-Yella wassaγ ger (4) yiḥricen n uḍris? -Tifyar, uṣkent akken ilaq? -Tifyar, qqnent akken ilaq?		
Tira(2)	-Yessemres unelmad ilugan n tira i yelmed yakan? *Asekkil ameqqran *Asigez *Tizdit *Tamsertit *Addad n yisem *Tussda		

Aseγti n yirem w7

A / Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)
1-Remḍan d twacult-is ,yesseggra-asen-d waṭṭan tawaγit meqqren:
-yessenz akk lmal-is,yegla ula s tyuga.
-yerhen axxam d tferka. (0,5)
Ha-tt-a tefyirt i t-id-yemmalen: "*Aṭṭan yessaweḍ-it γer telqeyt n wannuy.*" (0,5)

2-Ha-t-a wamek ara myezwaren wawalen –agi: aṭṭan,tawaγit,areṭṭal,arhan,inig. (0,5)

3-Aḍris-agi d tullist. (0,5) Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen: (0,5)
-tadyant-is teḍra neγ tezmer ad teḍru.
-deg-s umlan i d-icudden γer wadeg,akud d yiwudam.
-tcudd aṭas γer tallit deg it t-yura umeskar….
-Anallas d awadem.(0,5) Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen :
*Imyagen deg wudem amezwaru asuf/asget: (0,5)
-ur nezmir,ad nqam,ad nqabel,nezla…

*Imqimen iwṣilen n umyag deg wudem amezwaru asuf/asget: (0,5)
-abaɣur ara **aɣ**-d-iṣaḥen…
-tmugger-**aɣ**-d tegrest…
*Ismawen n timmarewt: (0,5)
-baba,jeddi, Dda Lewnis…

4-Ad yawi iri =ad yeḥlu (0,5)
5- Sin n yinumak nniḍen n umyag "awi" di tefyar: (1)
- ad yawi i walbaɛḍ .(ur as-yettarra ara awal)
- ad yawi gma-s s aɣerbaz. (ad yeddu yid-s)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1- – **Ad d-suffɣeɣ seg uḍris**:
☞Izri ilaw: yusa, werraɣ, nexrent, teḥma…(0,5)
☞Izri ibaw: ur nezmir, ur yeṭṭif…(0,5)
☞Urmir aḥerfi: ad nqam, ad nqabel…(0,5)
☞Urmir ussid: yettqaraɛ, yettṣerrif, irennu…(0,5)

2-Tasɣunt: "**akken**". (0,5)
Tessenfali **iswi** (0,5)

3- (3)

Awal	Talɣa	Tawuri
Aṭṭan	D isem amalay asuf deg waddad ilelli.	-D asezwer n usemmad imsegzi:(isem anammal n usentel)
Yessaweḍ	-D amyag yefti deg wudem wis krad amalay asuf deg yizri ilaw.	-D tafyirt taddayt tumyigt:(y: d amigaw, ssaweḍ:d aseɣru)
-it	-D amqim udmawan awṣil n umyag.	-D isem asemmad usrid
-ɣer telqeyt	-ɣer: d tanzeɣt, telqeyt: d isem unti asuf deg waddad amaruz	-ɣer telqeyt;d asemmad s tenzeɣt (d asemmad amaɣlayan n wadeg) -dasemmad n yisem.
-n wannuy	-n :d tanzeɣt -wannuy:d isem amalay asuf deg waddad amaruz	

C / Asenfali s tira: (ɣef (8) wagazen)
Ha-t-a wamek ara myezwaren wawalen: aṭṭan, tawaɣit, areṭṭal, arhan n uxxam d tferka, inig

Tafelwit n uktazal

Taɣult n ulmad	Tuttriwin	Tiririt	
		ih	ala
Talɣa n uḍris	Yebḍa unelmad aḍris-is d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart? (2) -Tira-s,tettwaɣar? -Taferkit, zeddiget?		
Timeṣkiwt n uḍris	-Aḍris, d ullis? -Asentel,iban? -Ttuqadren yiḥricen n wullis? -Yessemres inammalen n wakud? -Awalen igejdanen myezwaren akken ilaq? -Ttwasmersen di tefyar akken ilaq? (2)		

Tazḍawt	-Uṣkent tefyar akken ilaq? -Qnent tefyar akken ilaq? -Yella wassaɣ ger yiḥricen n uḍris amullis?(2)		
Tira	- Yessemres unelmad ilugan n tira i yelmed yakan?(asigez, Tizdit,tamsertit,asekkil ameqqran,addad n yisem,tussda,adeg n yilem…) (2)		

Aseɣti n yirem w8

A/ tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Taddart n Yisumar am teɣrast n tzizwa, acku imezdaɣ-is ttemyallen. (1)
2-Deg uḍris-agi, yella uglam n wadeg, ladɣa di tseddart taneggarut. Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen: (1)
★isem n waddeg: taddart n Yisumar
★inammalen n wadeg:tawwurt ufella, tawwurt n wadda, tawwurt usammer, tawwurt umalu, azrug n wadda, azrug ufella, ammas n taddart.
3-Isumar, am wakken d yiwet n tzeqqa acku imezdaɣ-is ttemyallen, wa ur yettak afus ɣef wayeḍ… (1)
4-Aktawal n tdukli: (2)
➢Taddart n Yisumar am teɣrast n tzizwa.
➢Ma teğğiḍ-as ilem,ad tt-tadef tnulya.
➢Ur yelli wansi ara tekcem tissegnit.
➢Mi d-tella tuffiɣt, ad as-dlen tacḍaḍt.
➢Win ara ten-id-yennalen, yennul akk taddart.
➢Ma yusa-d yinebgi, d inebgi n wat taddart yakk.
➢Ma yella win yunfen, yunef i ubrid n wat taddart yakk….
5-**Tanulya**, d aṭṭan yettaɣen tizizwa. (1)

B /Iferdisen n tutlayt: (ɣe 6 wagazen)
1-**Ad d-suffɣeɣ seg uḍris**: (1,5)
- ☞izri ilaw: teğğiḍ, yella, yennul, yunef, ẓran…
- ☞izri ibaw:ur yelli…
- ☞urmir aḥerfi : ad ssemɣin, ad tadef, ara tekcem, ad dlen…
- ☞urmir ussid:zeṭṭen, ttagin…
- ☞amaɣun n yizri ilaw: yunfen, yekkan, issersen…
- ☞amaɣun n wurmir aḥerfi:ara yennalen, …

2-

Tafyirt	Tasɣunt	Tessenfali
1	am wakken	Aserwes(0,5)
2	maca	Nnmara(0,5)

3- « Ad as-dlen tacḍaḍt ». (2,5)

Awal	Talɣa	Tawuri
Ad As- Dlen tacḍaḍt	D tazelɣa n wurmir D amqim awṣil n umyag D amyag yeftin deg wurmir aḥerfi, udem wis krad amalay asget . D isem unti asuf deg waddad ilelli	Ad +dlen: d tafyirt taddayt tumyigt (dle: d aseɣru, n: d amigaw). As: d amqim asemmad arusrid. D isem asemmad usrid

4-Ad semmiɣ isumar n tefyirt tuddist. (1)
Ma teğğid-as kra n yilem, ad tt-tadef tnulya.
Asumer imsentel n tewtilt Asumer agejdan

C /Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d aglam n urmud. Ad d-yili useɣti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Tayult n ulmad	Tuttriwin	Tiririt	
		ih	ala
Talγa n uḍris (1)	-Yebḍa unelmad aḍris-is d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart? -Tira, tettwaγar s sshala? -Taferkit, zeddiget?		
Timeṣkiwt n uḍris (4)	- Aḍris, d aglam n urmud? - Asentel, iban ? - Ttuqadren yiḥricen n uglam n urmud : - aheggi i tcemlit - amek i d-tella tcemlit? - amek i tekfa tcemlit? - Yella wassaγ ger yiḥricen n uḍris? -Yessemres amawal ilaqen i uḍris?		
Tazḍawt(1)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq?		
Tira (2)	-Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Aseγti n yirem w9

A/ Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)
1- Aḍris-agi, d tullist. (0,5)
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen:
☑ Iḥricen n tullist: (0,5)
✓tagnit n tazwara
✓aferdis amerway
✓tigawin
✓tagnit n taggara
☑ Umlan yerzan: (0,5)
✓adeg:anagraw n Waṭlantik
✓akud: 14 di yebrir 1912…
2-Aferdis amerway: Mi yewweḍ Tiṭanik γer tlemmast n Waṭlantik, yufa-d iman-is s dat n yiwen n udrar n ugris. (1)
3-Aferdis amerway, yegla-d s **twaγit.** (0,5)
4-Isem n tigawt: lebni, tasusmi, tarewla, tuggdi, asellek, …(0,5)
-Isem n umeskar: imsukal. (0,5)
5-Ad smerseγ awalen di tefyar:
Isem n tigawt: Si tmuγbent n umeslay i d-tγelli **tsusmi**. (0,5)
Isem n umeskar: Tuget n **yimsukal**, yeččа-ten yilel. (0,5)
5-tagnit= taswiɛt (1)

B/ Iferdisen n tutlayt: (γef 6 wagazen)
1-Aγerrabu, **ad yečč** tiyita, **ad t-kecmen** waman.(2)
2-i yemmalen: "i" d amqim amassaγ (1)
i umdan : "i" d tanzeγt (1)

3- Tasledt (2)

Awal	Talγa d twuri
Asali Yemmeγ Asali, yemmeγ	D isem amalay asuf deg waddad ilelli, d isem anammal n usentel. D amyag yeftin deg wudem wis krad amalay asuf deg yizri ilaw, d tafyirt taddayt tumyigt. y: d amigaw/ asentel mmeγ: d aseγru d tafyirt taḥerfit tumyigt.

C / Asenfali s tira :

Agzul ara d-yefk unelmad, ilaq ad yesɛu (3)yiḥricen:

❶tagnit n tazwara

❷aferdis amerway d ukras n taluft

❸tagnit n taggara.

Ad d-yili useγti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Taγult n ulmad	Tuttriwin	Tiririt	
		ih	ala
Talγa n uḍris (1)	-Yebḍa unelmad aḍris-is d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart? -Tira, tettwaγar s sshala? -Taferkit, zeddiget?		
Timeṣkiwt n uḍris (4)	- Aḍris, d ullis? - Asentel, iban? - Llan akk yiḥricen n tullist?		
Tazḍawt(1)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq?		
Tira (2)	-Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Yezmer ugzul ad yili akka:

Ass n 14 di yebrir n useggas 1912, Tiṭanik, iɛebba ugar n 2000n yimsukal d waṭas n walzazen, icerreg agaraw n Waṭlantik, d abrid γer Marikan; ***d tameγra****.*

Mi yewweḍ γer tlemmast n Waṭlantik, yufa-d iman-is s dat n yiwen n ***udrar n ugris; ulac tarewla****.*

Ma drus, 1500 n yimsukal, zedren deg ugaraw, ččan-ten yiselman; ***d tawaγit****.*

Aseγti n yirem w10

A / Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)

1-Aḍris-agi, d ullis / d tullist. (1)

2-Igellil-nni, yewwi tabernust-is γer ssuq akken ad tt-yessenz acku d ayen kan i yesɛa ad iqabel yis-s timennifrit. (1)

3-aferdis amerway: argaz-nni yewwin fell-as tabernust akken ad d-iciwer, ur d-yuγal ur t-id-ixelleṣ. (1)

4-amyag asuddim: yessenz (d asswaγ) (1)

Yiwen wass, Ǧeḥḥa **yessenz** axxam-is. (1)

5-Seg umyag tezḍa, nezmer ad d-nsileγ isem: **azeṭṭa**. (1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-"**Ad iruḥ** ɣer Ccix Ben Σisa, **ad as-yeccetki.** (1)
2-Seg yuyes, iruḥ ɣer Ccix Ben Σisa, yeccetka-as.
Asumer imsentel n tmentilt(1) *Asumer agejdan*(1)

3-**Tasledt**: "Yefka-as i urgaz azal n tbernust". (3)

Awal	Talɣa d twuri
Yefka	D amyag yefti deg yizri ilaw, udem wis krad amalay asuf, d tafyirt taddayt tumyigt (y: d amigaw /asentel, fka: d aseɣru)
-as	D amqim udmawan awṣil n umyag, d asemmad arusrid "i" d tanzeɣt.
i urgaz	"urgaz" d isem amalay asuf deg waddad amaruz. "i urgaz" d allus n usemmad arusrid.
azal	D isem amalay asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid. "n" d tanzeɣt. "tbernust" d isem unti asuf deg waddad amaruz, d asemmad n yisem.
n tbernust	

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yili:
☞d agzul n tegnit n tazwara d uferdis amerway
☞d tagnit n taggara.

Ad yettwaseɣti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Taɣult n ulmad	Tuttriwin	Tiririt	
		ih	ala
Talɣa n uḍris (1)	-Tira, tettwaɣar s sshala? -Taferkit, zeddiget?		
Timeṣkiwt n uḍris (4)	- Aḍris, d ullis? - Asentel, iban? - Yefka-d agzul n tegnit n tazwara? - Yefka-d agzul n uferdis amerway? - Yessugen-d akken ilaq taggara n tullist? (Mi yuɣal yigellil s axxam s yifassen d ilmawen, amek i t-id-tmugger tmennifrit…)		
Tazḍawt(1)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq?		
Tira (2)	-Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Aseɣti n yirem w11

A / Tigzi n uḍris (ɣef 6 wagazen)
1-Tettili-d twizi, mi ara yili kra n umahil iwumi ur yezmir yiwen.(1)
2- Tettili-d twizi:
✪ akken imezdaɣ ad ɛiwnen win iwumi i d-yeɣli ccɣel ẓẓayen: asali n tnezduɣin, tamegra, alqaḍ n uzemmur…(0,5)

✪ akken ad mɛawanen yimezdaɣ di kra n ccɣel i ten-yezdin: afras, asizdeg n tliwa neɣ n twennaḍt s umata, asemsawi n yiberdan…(0,5)
3- Aḍris-agi, d aglam n urmud amensay. (1)
4-Ha-ten-a kra n yismawen n tigawt i yellan deg uḍris: tiwizi, alqaḍ, tamegra, amahil, azeṭṭa, asemsawi, asali, asizdeg. (1)
Tifyar:

- **Asizdeg** n twennaḍt, yesḍuli ɣef yal yiwen.(0,5)
- Taɣdemt-nneɣ, d **azeṭṭa** n tisist.(0,5)

5- **Ttaɣent** abrid = **ttawint** abrid, **ttaṭṭafent** abrid.(1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1- Mi ara **grent** , deg umedya, **tlawin** abernus, **ssawalent** i tlawin nniḍen ad **tent**-id-ɛiwnent deg uzeṭṭa neɣ deg wayen yerzan taduṭ s umata. (2)
2- Mi ara tili twizi, yettishil umahil. (1)
Asumer imsentel n wakud *Asumer agejdan*
3-Talya d twuri:"*Ttaɣent-d abrid s teɣratin* „ (3)

Awal	Talɣa d twuri
Ttaɣent	D amyag yefti deg wurmir ussid, udem wis krad unti asget. D tafyirt taddayt tumyigt (ttaɣ: d aseɣru, …nt: d amigaw / asentel). D tazelɣa n tnila.
-d	D isem amalay asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid.
Abrid	S: d tanzeɣt.
S teɣratin	Teɣratin: d isem unti asuf deg waddad amaruz, d asemmad s tenzeɣt (d asemmad amaɣlayan n wallal).

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d aglam n urmud. Ad d-yili useɣti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:
Uɣal ɣer tfelwit n uktazal n yirem wis 8. Yezmer uḍris ad yili akka:

Tacemlit

Aseggas-a, tajmeɛt n taddart-nneɣ, tsuffeɣ-d yiwen n rray: ayen i d-yezzin i taddart ad yettwafres. Ilmend n waya, imezdaɣ n taddart suddsen-d yiwen wass n tcemlit.

Uqbel ad d-yali yiṭij, irgazen, arrac, usan-d d izumal ɣer ubraḥ n tmezgida n taddart; dinna i yettunefk usihar. Wa s umger, wa s tqabact neɣ agelzim, wa s tmencart; ulac win i d-yusan s yifassen d ilmawen.

Bḍan yirgazen d taggayin. Yal taggayt teṭṭef amḍiq-is, ɣur-s allalen iwatan i ufras. Zzin-d i taddart seg umalu s asammer, seg ugafa ɣer unẓul; akken armi yekfa ccɣel.

Kra tekka tcemlit, tulawin ttawḍent-d s tbaqyin n seksu, lqahwa d uyefki, lexfaf d tẓidanin; lḥaṣun d tameɣra.

Akka, uqbel yal anebdu, yettili-d ufras i wakken ad tizdig taddart yerna ur d-ttilint twaɣyin iyes d-tgellu tmes. D wigi i d ansayen-nneɣ.

Busseɛd Kebbir

Aseɣti n yirem w12

A / Tigzin uḍris:

1- Tamɣart, tsuter itbir i mmi-s akken ad t-tezlu d **asfel**.(0,5)
2-tifrat i d-tufa temɣart, telha; acku tefra ugur n uxxam-is mebla ma tsiɣ times ger mmi-s d tmeṭṭut-is. (0,5)
3- Aḍris-agi, **d ullis**. (1)
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen: (1)

- tadyant
- adeg d wakud
- iwudam
- anallas
- iḥricen n wullis
- inammalen n wakud: armi d yiwen wass, asmi, azekka-nni…

4-Sin yimyagen isuddimen: (1)

- tessefru ➲ d asswaɣ
- tettwakkes ➲ d attwaɣ
- yettwaker ➲ d attwaɣ

Tifyar: (1)
❶Knant-d tseḍwa ibeɛden, **tettwakkes** lxemsa ɣef yimi.
❷**Yettwaker** uxxam seg daxel.
5-"**win yeccḍen, ur as-nbezzer**": win ur nɛemmed i tuccḍa, ad as-nsuref, ur as-nsutur tabezzart, ur t- nettezzem ara.(1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1-Ad rreɣ tafyirt ɣer wurmir deg wudem wis3 unti asuf.
"*Ula d taslugit, ass-nni,* ***ad d-teğğ*** *awal i yineggura*".(1,5)
2-"*Yekker mmi-s* ***ad yeffeɣ".*** Di tefyirt-agi, urmir s tzelɣa "ad" yessenfali "**iswi**", yerna-d ɣef umyag ameskar "**yekker**". (1,5)

3-**Tasleḍt**: "*Tislit, tettaker tagella*". (1,5)

Awal	Talɣa d twuri
Tislit,	D isem unti asuf deg waddad ilelli, d anammal n usentel (d asezwer n usemmad imsegzi).
Tettaker	D amyag yefti deg wurmir ussid, udem wis3 unti asuf , d tafyirt taddayt tumyigt (t: d amigaw/ asentel, ttaker: d aseɣru).
tagella	D isem unti asget deg waddad ilelli, d asemmad usrid.

4-"*Armi d yiwen* ***wass****, tfaq* ***temɣart*** *i* ***teslit****-is tettaker*".
Wass: d asemmad n yisem. (0,5)
Temɣart: d asemmad imsegzi.(0,5)
Teslit: d asemmad arusrid.(0,5)

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d imsegzi. Ad yaṣek ɣef yiḥricen-agi:
1-**Tazwert**: d aḥric n usesten.Ad d-iger deg-s unelmad talwit yejlan di kra n twaculin nneɣ.
2-**Asnefli**: d aḥric n usegzi. Ad d-yessegzi deg-s unelmad anzi i d-yettunefken: "*Anida ulac awal, yettili ccwal*". Dagi, ad d-yemmeslay unelmad ɣef wugur n teywalt di kra n twaculin nneɣ.
3-**Tagrayt**: Ad d-iger deg-s unelmad assaɣ yellan ger wanzi i d-yettunefken d tmusni i yezzuɣur uḍris.
Yezmer uḍris ad d-yili akka:

Ugur n teywalt

Mi ara isikked bnadem ɣer tuget n twaculin nneɣ, ad yaf tejla deg-sent talwit. Acuɣer?
Ger wuguren i tettidir twacult nneɣ, ugur n teywalt: izen, ur yettɛeddi ger baba-s d mmi-s, ger urgaz d tmeṭṭut…
Degmi qqaren: "anida ulac awal, yettili ccwal".
Ha-t-a-n ihi wugur i tettidir twacult iɣef d-yettmeslay umeskar n uḍris-agi:d ugur n teywalt i yessawḍen tislit tettaker axxam-is. Mi d-yella yiwwas wawal, teɣli-d talwit. Ihi awal, i t-iferrun d awal.

Kebbir Busseɛd

Aseɣti n yirem w13

A/ Tigzi n uḍris:
1-Remḍan, yessaram ad yeqqim mmi-s yid-s akken ad d-yelti d lmal d lexla; ma d Furulu, asirem-is d ayen nniḍen: d taɣuri. £ef wayagi, tiwwura i d-yelli Remḍan ur ddint ara d wayen yssaram Furulu.(1)
2-Yessaweḍ Furulu ɣer wayen yessaram acku mi d-uɣalen si lexla, ufan-d tabrat i as-d –yusan seg uɣerbaz n Tizi Uzzu, qeblen-as-d taggazt, necden-t-id i wakken ad yekcem s aɣerbaz.(1)
3-Aḍris-agi, d ullis acku ɣur-s tisukaz n uḍris amullis(1)
Tadyant, adeg d wakud, iwudam, tignatin n wullis.
Maca, yella daɣen usfukel imi am Remḍan am Furulu, yal wa yekkat ad iseɛddi tidmi-s.(0,5)
4-Izelman n umyag: (1)
☞ad nessenz ……..d asswaɣ
☞yessefham…….d asswaɣ
☞ad tessiseḍ……d asswaɣ
Tifyar: (1)

- ☞ Ayen i tebɣiḍ ad t-tessanfeḍ, **tessaseḍ**-t-id s ufus-ik.
- ☞ Ur tefhimeḍ **ur tessehameḍ**, tḍemɛeḍ di Rebbi ad k-yextar.

5-Seg umyag " **ssas**", nezmer ad d-nsileɣ ismawen:**asisi, amsisi**…(0,5)

B / Iferdisen n tutlayt:
1-"Mi **ara d-tasem** si lexla, **ad d-tafem** tabrat tettraǧu Furulu".(2)
2-Di tefsut, ad nessenz tayuga-agi akken ad d-naɣ tin mezziyen.
Asumer agejdan (0,5) Asumer imsentel n yiswi(0,5)

3-**Talɣa d twuri: "**Yuɣal-d usirem" (3)

Awal	**Talɣa d twuri**
Yuɣal -d usirem	D amyag yefti ɣer yizri deg wudem wis krad amalay asuf, d tafyirt taddayt tumyigt (y: d amigaw/asentel, uɣal: d aseɣru). D tazelɣa n tnila. D isem amalay asuf deg waddad amaruz, d asemmad imsegzi.

C / Asenfali s tira:
Aḍris, ad yili d ullis.ad d-yili useɣti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Taɣult n ulmad	**Tuttriwin**	**Tiririt**	
		ih	**ala**
Talɣa n uḍris (1)	-Tira, tettwaɣar s sshala? -Taferkit, zeddiget?		
Timeṣkiwt n uḍris (4)	- Aḍris, d ullis? - Asentel, iban? - yessugen-d akken ilaq ass amezwaru n Furulu deg uɣerbaz?		
Tazḍawt(1)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq?		
Tira (2)	-Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Aseɣti n yirem w14

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1- Agawa, yessaram ad yezweğ i mmi-s. (1)
I wakken ad yaweḍ lebɣi-s, ira ad yessenz tabuqalt neɣ tarbut i wakken ad d-yaɣ tayaziḍt. Mi ara as-d-tesɛu timellalin, ad as-tent-iger i wakken ad d-tessefrurex. Ifrax-nni, ad imɣuren, ad ssefruruxen am yemma-tsen. Syin, ad yesnuzu tiyuzaḍ, ad yesnuzu timellalin alamma yesmed-d aṭas n yidrimen . (1)
2-Agawa, ur yessaweḍ ara ɣer lebɣi-s acku yerẓ-as ufexxar deg ubrid-is s At Jennad. (1)
3- Aḍris-agi, d ullis.
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen: (1)
- ☒ tadyant
- ☒ adeg d wakud
- ☒ iwudam
- ☒ inammalen n wakud
- ☒ tignatin n wullis.

4-Seg umyag "**yeɣli**", nezmer ad d-nsileɣ isem:
Aɣlay…….d isem n tigawt. (0,5)
Ha-t-a deg wacu i mgaraden: (0,5)

Isem n tigawt "**aɣlay**"yuṣek ɣef kradet (3) n tergalin: "**ɣly**", ma d amyag " **ɣli**" iban-d am wakken yuṣek ɣef snat n tergalin acku teɣli-as tergalt "**y**". Ihi, di tilawt:
ɣli…….ɣley
Fsi…… fsey
Bri …… brey
Kri…… krey
Zwi…… zwey…am yimyagen: kcem/ akcam, zdem / azdam, freg / afrag, kres / akras, …
5-Yemderkal = yecceḍ. (1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-Deg uḍris, yegget wurmir aḥerfi. Azal-is d asirem(asfillet) (1)
2-*Ad d-truḥ teslit* *akken ad tessuden aqerruy-iw*.
Asumer agejdan (0,5) Asumer imsentel n yiswi(0,5)
Tamawt: Dagi, urmir aḥerfi "**ad tessuden**" yerna-d ɣef umyag ameskar "**ad truḥ**". (1)

3- **Talɣa d twuri:** "*Tayaziḍt-nni, ad iyi-d-teğğ timellalin*."(3)

Awal	Talɣa d twuri
Tayaziḍt-nni	D isem unti asuf deg waddad amaruz, d isem anammal n usentel. -nni: d arbib ameskan. D tazelɣa n wurmir.
Ad	D amqim udmawan asemmad arusrid.
Iyi	D tazelɣa n tnila.
-d	D amyag yefti deg wurmir, udem wis krad unti asuf
-teğğ	Ad teğğ: d tayirt taddayt tumyigt. D isem unti asget deg waddad ilelli, d asemmad usrid.
timellalin	

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d ullis. Ad d-yili useɣti almend n yisefranen i d-iteddun :

Taferkit : -Asebter, zeddig? (0,5)
-Tira, tettwaɣar s sshala? (0,5)
-Aḍris, yebḍa d tiseddarin ?
-Yella yilem di tazwara n yal taseddart ?

Afares: - Asentel, iban?(1,5)
- Aḍris, d ullis?(taɣessa n wullis tefrez?) (1,5)

Tutlayt : -Asemres n yinammalen n wakud.(0,5)
-Asemres n yimyagen d tmeẓra. (0,5)
-Asemres n umawal yerzan ullis. (0,5)
-Aqader n yilugan n tira. (0,5)
-Asigez n uḍris. (0,5)
Taseddast / tazḍawt:
-Tuṣka n tefyar tummidin. (0,5)
-Tuqqna ger tefyar d tseddarin. (0,5)
-Aqader n yilugan n tezḍawt. (0,5)

Aseɣti n yirem w15

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Ǧeḥḥa, yessenz axxam-is acku yeḥwağ idrimen. (1)
2-Amesmar n Ǧeḥḥa, ur yettnuz ur yettwakkas.(1)
3-Aḍris-agi, d ullis.(0,5)
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen(1)
☒ tadyant
☒ inammalen n wakud
☒ iwudam

☒ tignatin n wullis…
4-Isem n umeskar: **amsaɣ.** (1)
Amsenzu, iɣil rxis; ***amsaɣ,*** *iɣil kellxen-as.* (0,5)
5-Isem "**ameddakkel**", tezdi-t takat d wawalen: (0,5)
Ddukkel……..d amyag amezwaru.
Sdukkel……..d asswaɣ.
Tadukli…… d isem n tigawt numyag amezwaru.
Asdukkel……d isem n tigawt n usswaɣ.
Tiddukkla……...d isem n tɣawsa.
Tifyar: (0,5) **£as tuggadem, ad rewlen ma* ***teddukklem****.*
Uqbel ad aɣ-ɛezzin s ttwab, kkret ad d-ŋjab isufar i* ***tdukli* *nneɣ.*

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-"***Teẓram*** *amek* ***ara d-terrem*** *axxam*". (2)
2-Tafyirt tuddist ideg asumer d umyig wayeḍ d arumyig(2)
"*Amesmar, ad yeqqim* *d ayla-w".*
Asumer umyig Asumer arumyig
3-*Ǧeḥḥa, yessenz axxam-is* *axaṭer yeḥwaǧ idrimen*.(1)
Asumer agejdan Asumer imsentel n tmentilt
Tasɣunt "**axaṭer**" temmal tamentilt.(1)

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Afares n unelmad, ad yili d tagnit n taggara n wullis. Ilaq ad d-yefk unelmad:
*Agzul ɣef tegnit n tazwara.
*Agzul ɣef tkerrist d yineḍruyen.
*Tagnit n taggara: dagi ara d-yini amek i yezmer Ǧeḥḥa ad d-yerr axxam nsen. Ma d aseɣti, ad d-yili almend n yisefranen i d-nefka yakan.

Aseɣti n yirem w16

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Yezzi wawal deg uḍris-agi ɣef tedyant n teslit n unẓar.(0,5)
2- "*Tislit n unẓar*" : Anẓar, d" *agellid n ugeffur* „. Mi ara yili uɣurar, ad as-fken yiwet n teqcict icebbḥen am teslit i wakken ad d-yerr aman.(1)
3-Aḍris-agi, d ullis.(0,5)
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen(1)
✪ tadyant: Tislit n unẓar.
✪ adeg d wakud: zik, deg yiwen wasif.
✪ iwudam: taqcict, anẓar.
✪ tignatin n wullis: tagnit n tazwara, tikerrist, tigawin, tagnit n taggara.
✪ inammalen n wakud: zik, armi d yiwen wass, cwiṭ kan akka…
✪ anallas: d ameskar n uḍris.(d azɣaray)
4-"*Aggur deg yigenni, nettat di lqaɛa*„ = tettak-d tafat am waggur deg wuḍan imellalen (iḍ n 13, 14). (1)
"*Rruḥ-is, d aman* „= tḥemmel aṭas aman.(1)
5-"*Aman-is, d imzarfen* „: **imẓarfen,** seg yisem **aẓref** (lfeṭṭa).(1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-Deg uḍris-a, tuget n yimyagen ftin deg wudem wis krad asuf acku anallas d azɣaray, yettales-d ɣef unẓar d teslit n unẓar.(1)
2-"***Akken*** *ara d-yader ugellid n ugeffur ɣer-s, nettat tettaggad, dɣa ad yuɣal* „.
Di tefyirt-agi, tasɣunt**"akken**"tessenfali **akud** (1)
"*Asif, yuɣal* ***akken*** *yella* „.
Di tefyirt-agi, tasɣunt "**akken** „tessenfali **aserwes**.(1)
3-Talɣa d twuri:"*Udem-is, yettak-d tafat* „. (3)

Awal	Talɣa d twuri
Udem-is	Udem: d isem amalay asuf deg waddad ilelli, d anammal n usentel. -is: d amqim awṣil n yisem.
Yettak-d	Yettak: d amyag yefti deg wudem wis krad amalay asuf deg wurmir ussid, d tafyirt taddayt tumyigt. -d: d tazelɣa n tnila.
tafat	D isem unti asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid.

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d aglam n urmud amensay. Ad d-yili useɣti almend n tfelwit n uktazal i d-iteddun:

Isefranen	Tuttriwin	Tiririt	
		Ih	Ala
Talɣa n uḍris (1,5)	-Tira, tettwaɣar s sshala? -Taferkit, zeddiget? -Aḍris, yebḍa d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart?		
Timeṣkiwt n uḍris (2,5)	-Aḍris, d aglam n urmud amensay? -Asentel, iban ? -Yenna-d acu i d urar n unẓar? -Yenna-d acuɣer i d-yella wurar n unẓar ? -Yenna-d amek i d-yella wurar? -Yenna-d amek yekfa wurar?		
Tazḍawt (2,5)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq? -Yella wassaɣ ger yiḥricen n uḍris?		
Tira (1,5)	Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Anẓar

Mi ara d-yili uɣurar, igerdan akk, tiḥdayin arrac, ad d-ffɣen s abrid, ad gen urar n teslit n unẓar.
S uɣenja icebbḥen am teslit, ad d-zzin akk i taddart; ad tteddun ad cennun yiwen n ccna:
" Anẓar Anẓar,
A Rebbi ssew-itt ar aẓar „
Wa d awren, wa d izegza; yal wa d acu ara asen-d-yefk. Timlilit di tmezgida n taddart anida ara d-nawlent tlawin seksu.
Mi yewwa, ad ttuferqent tbaqyin n seksu ɣef taddart. Ad ččen, ad dɛun di Rebbi ad d-yefk aman.
Imi s nneyya yeṣfan am waman n udfel, ula d Rebbi iteddu-d di lebɣi. Akka i d ansayen nneɣ.

Kebbir Busseɛd

Aseɣti n yirem w17

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Ha-t-a wamek i ttmaggaren warrac tafsut:
Mi yuli wass, arrac tiḥdayin, ad ffɣen s iɛreqyab akken ad maggren tafsut. Deg ubrid, ad tteddun ad cennun. Mi wwḍen, tiḥdayin, ad ssunt lfuḍa , ad ssersent fell-as tagella-nni wwin yid-sen. Ma d arrac, ad ruḥen ad d-kksen ijeğğigen i teḥdayin-nni. Syin, ad ččen tučč it-nni, ad d-uɣalen s ixxamen nsen; arrac, ad cennun; tiḥdayin , ad ssiɣritent.

2-Urar-agi,ulac-it ass-a acku ur neṭṭif ara deg wansayen nneɣ.
3-Aḍris-agi, d aglam n urmud adelsan amensay.
Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen:
✓ Urar“ tameɣra n tefsut „.
✓ Iḥricen n uḍris:
Melmi i d-yettili,
Amek i d-yettili.
✓ Tuget n yimyagen, ftin deg wurmir aḥerfi i yemmalen tannumi…
4-Awal“ **tafsut** „ yekka-d seg umyag“ **fsu** „.
5-**Ikufan**, ad ččaren s yiniɣman, irden d temẓin. (**icbula**, ttaččaren d zzit.)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-di tefyirt-agi, azal n wurmir s tzelɣa **ad** d tannumi.
2- “*Mi **tekfamt**, **ad tuɣalemt** s ixxamen **nkent** „.
“*Mi kfan*, *ad uɣalen s ixxamen nsen*. „
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan
3-Talɣa d twuri: “*Arrac, ad cennun; tiḥdayin, ad ssiɣritent* „

Awal	Talɣa d twuri
Arrac,	D isem amalay asuf deg waddad ilelli, d anammal n usentel. d tazelɣa n wurmir
ad cennun;	d amyag yefti deg wudem wis krad amalay asget deg wurmir ussid. Ad + urmir ussid = imal ɣezzifen (dagi, yemmal tannumi) Ad cennun: d tafyirt taddayt tumyigt. Arrac, ad cennun: d tafyirt taḥerfit tumyigt.
Tiḥdayin,	D isem unti asuf deg waddad ilelli, d anammal n usentel. d tazelɣa n wurmir. d amyag yefti deg wudem wis krad unti asget deg wurmir ussid. Ad + urmir ussid = imal ɣezzifen (dagi, yemmal tannumi)
ad ssiɣritent	Ad ssiɣritent: d tafyirt taddayt tumyigt. Tiḥdayin, ad ssiɣritent: d tafyirt taḥerfit tumyigt.

C/ Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d aglam n urmud amensay. Aseɣti, ad d-yili almend n yisefranen i d-yettunefken di tfelwit n uktazal yezrin. Ha-ten-a kra n yimedyaten:

Tuqqna tuffra

*Tuqqna tuffra, d urar deg yettili yiwen deg warrac iteqqen allen-is, di lweqt deg ttruḥun iymeddukkal-is mkul yiwen d wanda iteffer. Amkan deg yettɣimi win yeffren, qqaren-as “**Miḥlal”.** Akken ara ffren yakk, ad d-isuɣ yiwen deg-sen ad as-yini: “**tewwa**”. Ad d yelli imir-n win yeqqnen allen-is, ad yebdu anadi ɣef wid yeffren. Kra n win ara yeṭṭef, yuqem-as “**ǧuɣǧuɣ”**, meḥsub ikreḍ-as deg uqerru, ad ixelleṣ, ad yuɣal deg umkan-is.*

*Win yeqqnen, yessek ad inadi ɣef wid yeffren; yerna kra n win ara d-ikecmen **Miḥlal**, dayen imneɛ deg tuṭṭfa. Danetta win ur neḥric ara ɣef yiman-is, iteqqen berdayen tlata ɣef tikkelt, axaṭer keccmen-as-d akk ɣer Miḥlal, ur yettaṭṭaf ula yiwen.*

***Bulifa**, seg “Tarrayt n tutlayt taqbaylit*
-timsirin n useggas wis sin- 1913, Lezzayer,
Adolphe Jourdan

Tiqqar

Tiqqar, d urar i tturaren warrac s yiḍarren nsen di tefsut neɣ deg unebdu. Urar n Tiqqar, yettili-d ger sin neɣ ger waṭas n warrac. Mi ara yili ger waṭas, ttilin sin leṣfuf, zeggen-d yiwen si rrif wayeḍ si rrif. Imir-n, ad bdun tiyita s yiḍarren nsen, wa s ubuqeddam, wa s tunnḍa: wet ad wteɣ; mkul yiwen yettḥuddu ɣef ṣṣef-is.
Ad uraren ar d ɛyun, ad d-neṭqen wid yettwarnan ad asen-inin: berka; imir-n ad ɛeddin ad steɛfun.

***Bulifa**, seg “Tarrayt n tutlayt taqbaylit*
-timsirin n useggas wis sin- 1913, Lezzayer,
Adolphe Jourdan(ssemsawiɣ-t acemma).

Urar n tɛacurt

Zik, mi d-tewweḍ tɛacurt, ad ffγen warrac γef yixxamen yesɛan lmezyud neγ ameḍhar, ad qqaren:

"Σacur, Σacur,
Efk-iyi-d cwiṭ uḥeddur,
Ad awen-yeğğ Rebbi abγur".

Wa d acedluḥ, wa d awren, wa d timellalin…yal wa d acu ara asen-d-yefk.Timlilit γer tmezgida n taddart anida ara d-yili nnwal.

Mi yewwa, ad ččen, ad nnecraḥen…Akka ay d tuddar nneγ.

Kebbir Busseed

Aseγti n yirem w18

A/ Tigzi n uḍris: (γef 6 wagazen)
1-Mḥend Uccen, iḥemmel aṭas lexrif (amwan) imi deg-s i yettaf d acu ara yečč: tibexsisin, tiẓurin…(0,5)
2-Uccen d yigellil, kerhen tagrest acku di tegrest, yella laẓ, yella usemmiḍ, aḍu…(0,5)
Di tẓegwa, ur d-yeggri kra i Mḥend Uccen; deg yikufan, ur d-yeggri kra i yigellil. (0,5)
3-aḍris-agi, d aglam, d asfukel. (1)
D aglam, acku iglem-aγ-d tillay n useggas, yal ta s tsukaz ines.
D asfukel, acku yal wa amek i yettwali tillay n useggas, yal wa d anta yesmenyaf. (0,5)
4-"*Asmi ara yekkes ugdal, ad nili akk di tmeγra*": mi ara d-yaweḍ lexrif, teggen wat taddart "agdal / lexḍa": ulac win ara d-yekksen lexrif γas ulamma seg wayla-s. Asmi ara yettwakkes ugdal, ass-nni d ass n tmeγra, d ass n tumert. (1)
5-Ha-ten-a kra n yismawen n tigawt: asirem, ccna, aregreg, tumert, asewwi, tamegra, aserwet, tuffra, agdal, tasusmi…(1)
Tifyar: (d amedya kan)(1)

- Si tmuγbent n umeslay i d-tγelli **tsusmi.**
- Yuγal-d **usirem** γer wid i d-tesseggra twaγit.
  - Anebdu, d tallit n **tmegra** d **userwet**.

B / Iferdisen n tutlayt: (γef 6 wagazen)
1-"Tumert-agi, ala nettat i tt-yessnen mi ara **tekker** γer tferkiwin-**is** ad d-**tekkes** tibexsisin tuli nnda".(1,5)

2-Ad semmiγ isumar n tefyar: (3)

☞ *Asmi ara yekkes ugdal,*	*ad nili akk di tmeγra.*
Asumer imsentel n wakud	Asumer agejdan
☞ *Imi yiwen ur yettnadi fell-aγ,*	*ngerrez.*
Asumer imsentel n tmentilt	Asumer agejdan
☞ *ɛas ma yella tafukt tettceqqiq akal,*	*tsewway tiyedrin.*
Asumer imsentel n nnmara	Asumer agejdan

3-Talγa d twuri: "*Di tegrest, irewwu-tent*".(1,5)

Awal	Talγa d twuri
Di tegrest,	Di /deg: d tanzeγt. tegret: d isem unti asuf deg waddad amaruz, d asemmad s tenzeγt Di tegrest: d asemmad amaγlayan n wakud
Irewwu	D amyag, yefti deg wudem wis krad amalay asuf deg wurmir ussid, d tafyirt taddayt tumyigt.
-tent	D amqim udmawan, asemmad usrid.

C /Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris, ad yili d imesfukel. Akken tebɣu tili tallit i yefren unelmad, ad d-yili useɣti almend n yisefranen i d-iteddun:

Isefranen	Tuttriwin	Tiririt	
		Ih	Ala
Talɣa n uḍris (1,5)	-Tira, tettwaɣar s sshala? -Taferkit, zeddiget? -Aḍris, yebḍa d tiseddarin? -Yeğğa ilem di tazwara n yal taseddart?		
Timeṣkiwt n uḍris (2,5)	- Aḍris, d imesfukel? -Asentel, iban? -Iger-d amgired n tektiwin di tseddart tamezwarut ? -Yefren unelmad yiwet n tallit? -Yefka-d ifukal iwulmen? -Yella wassaɣ ger yifukal? -Myezwaren yifukal akken ilaq?		
Tazḍawt (2,5)	- Uṣkent tefyar akken ilaq? - Qqnent tefyar akken ilaq? -Yella wassaɣ ger yiḥricen n uḍris?		
Tira (1,5)	Yessemres ilugan n tira i yelmed yakan: -asekkil ameqqran -asigez -tizdit -tamsertit -addad n yisem…		

Aseɣti n yirem w19

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Azwel n uḍris: Taǧawt / Akken gan kifkif (1)
2-Aḍris-agi, yezzuɣur yiwet n tmusni lqayet: amdan, yettṣerrif almend n wakken yesɛa. (1)
3-Aḍris-agi, d ullis. (1)
4-Inemgalen: heddren ‡susmen, zik ‡ tura(1)
Tifyar: (1)
- **Zik**, wa ihedder-itt i wayeḍ; **tura**, di lkaɣeḍ.
- kra **heddren**, kra **susmen**.

5-Seg umyag"**aǧew**", nezmer ad d-nsileɣ ismawen-agi: (1)
Taǧawt : d isem n tigawt
Anaǧaw : d isem n umeskar

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1"***Ad d-taǧweḍ*** *litra n zzit,* ***ad k-teṭṭef*** *aggur;* ***ad d-taǧweḍ*** *ɛecra n litrat,* ***ad k-ṭṭfent*** *aggur* „ (2)
2-Ad semmiɣ isumar n tefyirt tuddist: (1)
"*Asmi d-uǧweɣ ɛecra n litrat,* *ndehhin s ufenǧal* „.
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan
3-Talɣa d twuri: "*Teddehhin-aɣ-d temɣart cwiṭ cwiṭ* „. (3)

Awal	Talɣa d twuri
Teddehhin	D amyag yeftin deg wudem wis krad unti asuf deg wurmir ussid, d tafyirt taddayt tumyigt.
-aɣ	D amqim udmawan asemmad arusrid.
-d	D tazelɣa n tnila.
Temɣart	D isem unti asuf deg waddad amaruz, d asemmad imsegzi.
Cwiṭ cwiṭ	Cwiṭ: d amernu n tesmekta. Cwiṭ cwiṭ : d asemmad amaɣlayan n tɣara.

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yers ɣef tekti-agi:
Amdan, yettṣerrif, itett, yettlusu…almend n wakken yesɛa, almend n wakken yettaɣ...
£ef wayagi tikwal, am win yesɛan am win ur nesɛi, yiwen ubrid i ten-yefkan.

Aseɣti n yirem w20

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Amtiweg"**Akal** „d wis krad deg unagraw n yiṭij. Akka, tifesniwin n uzuɣal d tilemmasin kan: lemmer yudas ɣer yiṭij, ur tettili deg-s tudert; lemmer yeggug ɣef yiṭij, ur tettili deg-s tudert. (1)
2-" *Ur ssebluluɣet ara tawennaḍ* „- Amek?(2)
-Ad nḥader ɣef tezdeg n uzwu:
*s usexdem n umserɣu n war aldun, tikerrusin ad ilint zeddigit, abbu nsent ur yettili ara d akelwan aṭas.
*s usexdem n yimesniyen yezdind yiziwten.
*i usenɣes n wabbu n yiwzinen, ad asen-neg timsizdag i yinzelliwen nsen.
-Ad neg ugar n yimeḍqan i yiterrasen, ugar n yimukan izegzawen.
-ad nsizdeg ayen akk i aɣ-d-yezzin: azwu, aman, akal, tiẓegwa…
3-Aḍris-agi, d imsegzi acku yewwi-aɣ-d aṭas n tmusniwin ɣef unagraw n yiṭij. I wakken ad aɣ-yessishel tigzi n uḍris, ameskar iger-d adiwenni ger Yidir d Masin.(1)
4-"*Azgen deg wakal yewlelles* „:Azgen n wakal yewlellsen, d aḥric-nni imalen ɣef yiṭij di lweqt ideg azgen nniḍen d tafat imi isumer i yiṭij. Ayagi, yekka-d seg tuzzya n umtiweg"**Akal**„ ɣef yiman-is.(1)
5-"*D netta i d adrar yejjerjren deg umaḍal* „: d netta i d adrar **ɛlayen** deg umaḍal. (1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-"**Tusiḍ**-d ɣer wakal i wakken **ad teẓreḍ** ameddakkel-**ik** Masil „.
2-Ad semmiɣ isumar n tefyar tuddisin:
✓ *Usiɣ-d ɣer wakal* *i wakken ad zreɣ ameddakkel-iw Masil.*
Asumer agejdan Asumer imsentel n yiswi
✓ *Amtiweg anida zedyeɣ zik,* *yecbeḥ.*
Asumer amassaɣ Asumer agejdan
3-Talɣa d twuri: " *Yessemɣer tamuɣli n ugugẓer* „.

Awal	Talɣa d twuri
Yessemɣer	D amyag di talɣa n usswaɣ, yefti deg wudem wis krad amalay asuf deg yizri ilaw, d tafyirt taddayt tumyigt.
tamuɣli	D isem n tigawt, unti asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid D tanzeɣt
n ugugẓer	D isem amalay asuf deg waddad ilelli, d asemmad n yisem.

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yili d imsegzi. Ad yers ɣef krad n yiḥricen igejdanen i d-iteddun:
❶ Aḥric n usesten: iṭij, yettak-d tafat i tmura s nnuba.Amek?
❷ Aḥric n usegzi : amek i d-yettili umseḍfer n yiḍ d wass?
❸ Tagrayt: d aḥric n tsemlilt. Ha-t-a umedya:

Iḍ d wass

Mi ara imuqel umdan ɣer wayen i as-d-yezzin, ad d-yaf aṭas n temsal i d-yeskanen tazmert n ugellid ameqqran; gar-asent amseḍfer n yiḍ d wass. Amek ihi i d-yettili wayagi?

Amtiweg"Akal"iga am twinest, yerna am yimtiwgen akk nniḍen, ɣur-s snat n tuzzyiwin: yiwet ɣef yiman-is, tayeḍ ɣef yiṭij. Mi ara itezzi umtiweg"Akal" ɣef yiman-is, yettili-d yiḍ d wass: idis isumren i yiṭij, tettaweḍ-it-id tafat-is, yettili d ass; ma d idis imalen ɣef yiṭij, d tillas, d iḍ.Mi yezzi ɣef yiman-is, idis yellan d ass, yettuɣal d iḍ; idis yellan d iḍ, yettuɣal d ass.

Ihi iṭij, yettak-d tafat i tmura s nnuba.Ma d imezwura nneɣ qqaren: ass, yefka-t-id i uḥbak; iḍ, yefka-t-id i ubrak.

Kebbir Busseɛd

Aseɣti n yirem w21

A/ Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1-Masin, yettusu, teqreḥ-it tgerjumt-is. Ayagi, yekka-d seg ubuleɣ: llant aṭas n tkerrusin, agaz nsent n wufuɣ d akelwan .(1)

2-Nezmer ad d-naf tifrat neɣ ad nessenqes abuleɣ: (2)
☒ Ma yella nessexdem amserɣu war aldun, tikerrusin, ad ilint zeddigit.
☒ Ma yella nessexdem imesniyen yezdin d yiziwten.
☒ Ma nga timsizdag i yinzelliwen n yiwzinen.
☒ Ma nga aṭas n yimeḍqan i yiterrasen d yimukan izegzawen.
☒ Ma nessizdeg ayen akk i aɣ-d-yezzin.
☒ Ma nḥuder tiẓegwa nneɣ...
3-Aḍris-agi, d imsegzi. Ameskar, iger-d adiwenni ger Yidir d Masin i wakken ad aɣ-yessishel tigzi n uḍris. (1)
4-Imesniyen yezdin: d imesniyen yezdin aṭas n yimdanen, yecban aṭubis, aṭramwi…(1)
5-Seg umyag"**yettusu** „, nezmer ad d-nsileɣ isem"**tusut** „.(0,5)
*Masin, yuḍen aṭṭan n **tusut**.(0,5)*

B/ Iferdisen n tutlayt:(ɣef 6 wagazen)

1-"*Kullas, **nteddem** aqrab **nneɣ.** Akken **ad n-naweḍ** s ayerbaz, yessefk **ad nezger** tamdint tameqqrant* „.(2)

2-Ad semmiɣ isumar n tefyirt tuddist: (0,5)
Akken ad n-yawed s ayerbaz, yessek ad yezger tamdint tameqqrant .
Asumer imsentel n yiswi Asumer agejdan

3-Talɣa d twuri: (3,5)
" *Yessefk ad asen-neg timsizdag i yinzelliwen* „.

Awal	Talɣa d twuri
Yessefk	D talɣa tarudmawant.
ad	D tazelɣa n wurmir.
asen	D amqim udmawan, asemmad arusrid
-neg	D amyag yefti deg wudem amezwaru asget deg wurmir aḥerfi, d tafyirt taddayt tumyigt.
Timsizdag	D isem unti asget deg waddad ilelli, d asemmad usrid D tanzeɣt
i yinzelliwen	D isem amalay asget deg waddad amaruz,d asemmad arusrid

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yili d imsegzi. Ad yers ɣef krad n yiḥricen i d-iteddun:
❶ Aḥric n usesten: ger wuguren n twennaḍt, taneẓreft.
❷ Aḥric n usegzi: deg uḥric-agi, ad d-tili tririt ɣef yisestanen i d-yettunefken deg uḥric amezwaru.
☑ Acu i d taneẓreft?
☑ Amek i nezmer ad as-neg talast?
❸ tagrayt: d aḥric n tsemlilt

Tamawt: Taɣulin nniḍen, ad ttwaseɣtint almend n tfelwit n uktazal i d-nefka yakan.

Taneẓreft

Mi ara isikked bnadem ɣer twennaḍt, ad yaf maċċi d yiwen waṭṭan i tt-yudfen:iḥemmalen, isyaxen, ayurar, abuleɣ,times, rnu-ten ɣer wugur n tneẓreft. Acu i d taneẓreft?Amek i nezmer ad as-neg talast?...

Taneẓreft, d aḍu i d-yettsuḍun seg unẓul, yettawi-d yid-s ijdi n tneẓruft, yettɣummu akal n tfellaḥt deg ugafa. I wakken ad as-neg talast, neɣ meqqar ad nessifses i taluft, tlaq tuẓut n yisekla i wakken ad ilin d afrag i yijdi n tneẓruft. Dɣa di tmurt nneɣ, ma nekkes afrag azegzaw i gan yilmeẓyen deg yiseggasen n sebɛin, ulac d acu yettwaxedmen nniḍen. Lemmer maċċi d afrag-agi, izuɣar n ugafa ad ten-teċċ merra tneẓreft.

Kebbir Busseɛd

Aseɣti n yirem w22

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)

1-Yidir d Masin, ruḥen ɣer Usfaylu Agafa i wakken ad gen yiwen uneqqis ɣef tudert n tzemkin.(1)

2-Yidir, yugi imenɣi n tzemkin acku yuggad ad negrent.(1)

3-Aḍris-agi, d imsegzi acku yewwi-aɣ-d ɣef tudert n tzemkin. Ameskar, iger-d adiwennu i wakken ad aɣ-yessishel tigzi n uḍris(1)

4-Amyag"**nnejbarent** „„ d attwaɣ.(1)
Tafyirt: **Yennejbar** win yettaṭṭafen imi-s.(1)

5-**Yessuneḍ** i udefrir ines= **yessendeh** adefrir ines.(1)

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)

1-"***Ad d-tasem ad tenɣem*** *tizemkin* „.(1)

2-d semmiɣ isumar n tefyirt tuddist: (2)
☒ *Yusa-d* *ad ineɣ tizemkin*.
Asumer agejdan Asumer imsentel n yiswi
☒ *Ad uɣalen* *ansi d-usan*.
Asumer agejdan asumer amassaɣ
☒ *Yusa-d ad ineɣ tizemkin* *acku s tassemt nsent i teggen ifuras n ccbaha*.
Asumer agejdan Asumer imsentel n tmentilt
☒ *Mi yekfa usaru,* *Yidir d Masin ğğan taɣaladt n ugris*.
Asumer imsentel n wakud Asumer agejdan

3-Talɣa d twuri: " *Yessefk ad tfakkem imenɣi n tzemkin* „.(3)

Awal	Talɣa d twuri
Yessefk	D talɣa tarudmawant.
ad	D tazelɣa n wurmir
tfakkem	D amyag yefti deg wudem wis sin amalay asget deg wurmir aḥerfi, d tafyirt taddayt tumyigt.
imenɣi	D isem n tigawt amalay asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid. D tanzeɣt.
n tzemkin	D isem unti asget deg waddad amaruz, d asmmad n yisem.

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yili d imsegzi. Ad yers ɣef krad n yiḥricen i d-iteddun:
❁Ahric n usesten: £ur-neɣ, aṭas n waxxuten i inegren.
☑ Amedya
☑ Acuɣer negren neɣ teddun ɣer nnger?
☑ Amek i nezmer ad nesseḥbiber fell-asen?
❁Aḥric n usegzi: d aḥric deg ara d-tili tririt i yisestanen i d-yettuneken deg uḥric amezwaru.
❁Tagrayt: d aḥric n tsemlilt. (Uɣal ɣer tfelwit n uktazal yezrin.)

Wa yenger, wa ha-t-a deg ubrid

Di tmurt nneɣ ass-a, aṭas n yiɣersiwen d yimɣan i inegren neɣ la teddun deg ubrid n nnger. Ger yiɣersiwen-agi , igḍaḍ. Ger yigḍaḍ-agi, ameqnin neɣ imerqem. Acuɣer ass-a, imerqem la inegger? Amek i nezmer ad nesseḥbiber ɣef wayen i d-yeqqimen?

Ass-a, ameqnin la inegger acku ur yufi ara amḍiq yessulfen i tmeddurt-is. Asebluleɣ n twennaḍt, awri akked leqbuz, d iberdan yettawin ɣer nnger n yimerqem d waṭas n yifrax nniḍen.

I wakken ad nesseḥbiber fell-as, d ayen fessusen maḍi: ad t-neğğ kan ad yidir deg ugama zeddigen am wakken i t-id-yefka bab-is; d azamul n tlelli. Ğğet-t ad yefti deg ugama, ur as-ssebluluyet ara tawennaḍt. Ccbaḥa n ugama , d iɣersiwend yimɣan, d idurar d sswaḥel, d tiẓegwa d yisaffɛn, d taneẓruft d yillen…ladɣa ma ur ten-yennul ufus numdan.

Kebbir Busseɛd

Aseɣti n yirem w23

A / Tigzi n uḍris: (ɣef 6 wagazen)
1-Yidir, yemlal d yiwen uqcic amecṭuḥ, yettban fell-as leḥzen acku mi d-yusa ad yurar ɣef uftas, yufa-t-id ur zeddig ara: tibbaḍi n taɣarin iṣedden, tiqreɛtin n umlis, imastalen n tkerrusin, icekkaren imeɛfunenn warṣaḍ…(1,5)
2-I wakken ad uraren ɣef uftas, Yidir d Masin, ufan-as-d tifrat: ddmen tagult, axebbac, taberwiḍt, bdan asizdeg n uftas.(1)
3-Aḍris-agi, d ullis acku yewwi-aɣ-d tadyant n Yidir d Masin i yemlalen deg yiwen uftas. I wakken ad as-yefk udem n tilawt, ameskar iger-d adiwenni ger Yidir d Masin. (1)
4-Ha-tt-a tefyirt yessenfalayen aserwes:
*Mi yettali ddabex deg yigenni, **ad as-tiniḍ** d iṭij aberqac.*(1)
5-Aktawal n wanaw allunan: (1,5)
Iqecciwen, snunar, tiɣerɣert uciri, aseksel.

B / Iferdisen n tutlayt: (ɣef 6 wagazen)
1-"***Ad d-tasemt ad turaremt** ɣef uftas* „.(1)
2-Ad semmiɣ isumar n tefyirt tuddist: (2)
➢ *Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas,* *maca zer ayen i ufiɣ dagi.*
Asumer agejdan *Asumer imsentel n nnmara*

➢ *Imi zeddig uftas,* *Yidir d Masin zemren ad uraren ddabex.*
Asumer imsentel n tmentilt *Asumer agejdan*
3-"*Usiɣ-d ad urareɣ ɣef uftas* „.
Di tefyirt-agi, assaɣ ger yisumar yessenfali **iswi**.(1)
4-Talɣa d twuri: "*Ufiɣ-as ixef-is* „.(2)

Awal	Talɣa d twuri
Ufiɣ	D amyag yefti deg wudem amezwaru asuf deg yizri ilaw, d taftirt taddayt tumyigt.
-as	D amqim udmawan asemmad arusrid
Ixef-is	Ixef : d isem amalay asuf deg waddad ilelli, d asemmad usrid. -is: d amqim awṣil n yisem.

C / Asenfali s tira: (ɣef 8 wagazen)
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yili d ullis. Ad yers ɣef yiḥricen i d-iteddun:
❶ **Tagnit n tazwara**: Ad d-yefk deg-s tadyant (tirza ɣer uftas), umlan yerzan adeg d wakud (melmi, anida), iwudam imezwura. Anallas, ad yili d awadem.
❷ **tikerrist d tigawin**: Acu i yufa deg uftas, ur as-yeɛğib ara?
Acu yexdem?
❸ **Tagnit n taggara**: Amek i tekfa tirza ines ɣer uftas?
Ad yettwaseɣti uḍris almend n tfelwit n uktazal yerzn ullis.

Aseɣti n yirem w24

A / Tigzi n uḍris:
1-Timɣarin, ḥemmlent tafukt acku tsuffuɣ-itent-id s ifergan d tzenqatin i wakken ad ẓẓiẓnent, ad llment awal. Ḥemmlent daɣen lkanun mi ara tɣab tafukt, i wakken ad ẓẓiẓnent, ad d-alsent deg wallaɣ nsent i wayen akk nnant d wayen iwumi slant.
2-***Ha-tent-a kra n tenfaliyin yemmalen aserwes***:
☞ɛas tella-d tafukt, am teslit deg wussan-is imezwura.

☞Ad d-teffɣent ssya u ssya, ad msawalent, ad fesrent iḍarren nsent deg yifergan d tzenqatin, am yiberriqen-nni n yiweğğiben.
☞Asigna di Furar, am yir inebgi, ur yettcawar ara.
☞Mi d-icberber nnig-sent, ad d-yeglu s tili d usemmiḍ, dɣa ad d-teɣli tsusmi gar-asent am uɛdil werğin nurad.
3-Di tullist-agi, anallas d azɣaray. Ha-tent-a kra n tmitar i t-id-yemmalen:
❶ *Imyagen deg wudem wis krad (asuf/ asget)*:
✠£as **tella**-d tafukt…
✠**Ur treṣṣa** ara timukaz ines…
✠Tikwal **tedduri** asigna, tikwal nniḍen, **ad** d-**teldi** arquqen-is…
✠Mi d-**tesqaccew** kan ger usigna, dɣa **ad** tent-**tesseḍmeɛ.**
✠Akken kan **ara** d-**tḍil**, **ad** d-**teffɣent**…
✠**Ad msawalent**, **ad fesrent** iḍarren nsent…
✠**Teffɣent**-d d tirebbuyaɛ.
✠**Ad mwanasent**, **ad llment** awal.
✠Tid yestufan, **ttellment** ula d taduṭ.
✠**Ad** d-**qqiment** kan i wawal imi winna **zemrent**-as.
✠timɣarin nneɣ, **ḥemmlent** awal…
✠**Ad** d-**mḥedwalent**…
✠Akken kan **ara stafint** i wawal…**ur uḥtament**…
✠Akken kan **ara ḥulfunt**…**ad refdent** tilmesyar nsent, **ad kecment** s axxam.
✠Deg uxxam daɣen, **ad uɣalent ad sqizzbent** i lkanun i **ğğant** ɣef wudem n tafukt n Furar timseḍḥit…
❷ *Imqimen iwṣilen deg wudem wis krad (asuf / asget)*:

Imqimen iwṣilen n yisem	Imqimen iwṣilen n umyag	Imqimen iwṣilen n tenzeɣt
-Ad fesrent iḍarren **nsent.** -…almi d-teffɣen yiraggen deg yiceṭṭiḍen **nsent**. -…irewwi-d uḍemmin **nsent**. -Akken ara ḥulfunt i tsusmi tetteqqes ulawen **nsent**…di tfekkiwin **nsent**…ad refdent tilmesyar **nsent.** -Yezmer i lbaḍna **nsent.** -Ad d-ɛiwdent deg wallaɣ **nsent…**	-…ad **tent**-tesseḍmeɛ. -…win iɛeddan, ad **tent**-yaf. -…mi **tent**-tsumm tudert… -…yekkes-**asent** zzman temẓi. -…ad **asent**-yehwu yiɣimi. -…ad **tent**-imager s wul. -yessen ad **tent**-imager…	-Mi d-icberber nnig-**sent**… -Ad d-teɣli tsusmi gar-**asent.**

❸ *Imqimen ilelliyen deg wudem wis krad (asuf/ asget)*:
✠Ulac wi yettcedhin tafukt am **nutenti**.
✠…**nutenti** ikussmen di tegrest.
4-Ha-ten-a yimyagen isuddimen:

☒ tettwazlam →d attwaɣ
☒ tesreɣ→ d asswaɣ
☒ tesseḍmeɛ → d asswaɣ
☒ ad msawalent → d amyaɣ
☒ ad mwanasent → d amyaɣ
☒ tettneqlab → d attwaɣ
☒ ad d-tsuffeɣ → d asswaɣ
☒ ad d-mḥedwalent → d amyaɣ

5-Ad d-yuɣal usigna **ur bnint**.

B / Iferdisen n tutlayt:
1-"*Akken kann* ***ara d-testafimt*** *i wawal, ad* ***akent****-yehwu yiɣimi, ad d-yuɣal usigna,* ***ur tuḥtamemt*** „.
2-"*Yessen ad tent-imager mi ara d-rewlent i tnecnact n furar* „.
Asumer agejdan asumer imsentel n wakud

3-***Talγa d twuri***:"*Ḥemmlent awal* „

Awal	Talγa d twuri
Ḥemmlent	D amyag yefti deg wudem wis krad unti asget deg yizri ilaw, d tafyirt taddayt tumyigt.
awal	D isem amalay asuf deg waddad ilelli , d asemmad usrid

C /Asenfali s tira:
Aḍris ara d-yaru unelmad, ad yers γef yiḥricen i d-iteddun:
a/ Tazwert γef wussan n Furar
b/ Takti tagejdant n uḍris:"*D iṭij, ad d-ffγent temγarin; d asigna, ad kecment s ixxamen* „. Yezmer ad yili akka:

Timγarin nneγ di Furar

Tafukt n Furar, tettneqlab. Diγnetta, akken kan ara as-d-tenfel i usigna, ad d-suffeγ timγarin nneγ s ifergan d tzenqatin i wakken ad ẓẓiẓnent, ad mmeslayent; aseɛdi d win iselken seg yiles nsent.

Mi d-yuγal usigna, ad d-yeγli usemmiḍ, dγa ad refdent tilmesyar nsent, ad uγalent γer lkanun, ad d-alsent deg wallaγ nsent i wayen akk nnant d wayen iwumi slant.

Asmekti

Γer aḍris i d-iteddun terreḍ-d γef tuttriwin.

Aẓidan d umerẓagu

Di zzman-nni n zik, yella yiwen umusnaw i yesɛan ayen ur nferru, iḥulfa i teùmγer tewweḍ-d. Amusnaw-a, γur-s yiwen uqcic ur meqqer ara aṭas. Maca , deg wakken yuggad ad t-teḥweṣ lmut, yefra-tt d yiman-is d akken ad as-yefk rray i mmi-s seg yimir-en, ur yerği ass aneggaru. Maca, yenna-as deg uqerru-s:"welleh alamma jerrbeγ-t !„

Ass-en tameddit, ihi, akken d imi ččan imensi, zzin-d i lkanun, iluɛa-t:

-A mmi, tura waqila tewwḍeḍ d argaz, ad ibarek Rebbi, nekkini ur iyi-d-ggrin wussan: meqqreγ yerna ɛyiγ, daγnetta ilaq-ak ad tebduḍ ad tettsewwiqeḍ si tura skud ddreγ, i wakken ma ur tessineḍ ara kra meqqar, ad ak-t-mleγ. Yenna-as uqcic:

-Yerbeḥ a baba!

- Ihi, tura ad tebduḍ deg wayen isehlen. Azekka, ma nedder, d ass n ssuq. Ax idrimen, ruḥ sewweq, ad k-weṣṣiγ kan awi-aγ-d ayen tufiḍ ẓid…

-Amek, ayen ufiγ ẓid?

- Ih, ayen tufiḍ akk d aẓidan di ssuq, aγ-aγ-t-id.

Yenna-as:

- Yerbeḥ a baba!

Azekka-nni ṣṣbeḥ, yekker uqcic, yebges γef yiman-is, yeṭṭef abrid γer ssuq. Sakin segmi yeffeγ seg uxxam, netta yettxemmim, yettḥebbir: amek a sidi Rebbi ara yeg, d acu n ssuq ara isewweq, ladγa, d acu n tγawsa-agi ẓiden ad tt-id-yaγ? Yessen baba-s, yeẓra seg wass-en kan ara yettkel fell-as neγ ad t-yeḥqer; yeẓra lḥaṣun d win i d-ijebbden anamek di cwiṭ.

Ileḥḥu, itedu γer ssuq, yettnadi, yesseḥsab di lxaṭer-is; armi yeqḍeɛ kra n terbeɛt ukkud yeddukkel, ukkud d-yemyejbad ameslay iyes yettu aγbel-is.

Akken d imi yewweḍ γer ssuq, yekcem, yeffeγ si tḥuna, si leqhawi, rreḥbat. Yemlal d yiḥbiben-is, yemmeslay d umecṭuḥ d umeqqran; yeqqim d yimusnawen, yeḍsa seg yiɛeggunen. Akken almi izeggen wass, ssuq iruḥ ad yefru, am win i t-id-iwten s ubeqqa, yeṭṭef-itt d tazzla γer yigezzaren, yaγ-d yiwen yiles, yawi-t-id d aseɛlaq, yeṭṭef-d dγa syin abrid s axxam.

Yewweḍ-d: yuγ lḥal, yemma-s d tmeṭṭut-is ttrağunt-t am waggur n lɛid.

Nnant-as:"Imi d ssuq-is amezwaru, ad aγ-d-yawi albaɛḍ n texxamin n uγelmi iyes ara aγ-twet tmagert! „

Almi d taneggarut, yefser-asent-id s dat-sent iles…iles weḥd-s! Yerna iḥun Rebbi , iweṣṣa-t uùmγar ad d-yawi ayen ẓiden akk!

Ma d amγar-nni dγa, yessusem kan: ur d-yenni zzant , ur d-yenni rγant.

Sewwent iles-nni; ččan imensi amzun ur yelli d acu yellan: wa ur yenni i wa.

Azekka-nni, yal wa yesɛa ccγel-is. Amγar, yerra iman-is am wakken yettu; ma d aqcic, yettrağu ad t-id-ilaɛi baba-s.

Tezzi ddurt, azekka-nni diγen d ssuq. Iɛawed yenna-as umγar i mmi-s:

-Azekka diγen d kečč ara isewwqen; lameɛna abrid-agi ad d-sutreγ deg-k ad aγ-d-tawiḍ ayen rẓagen. Ih! Ayen tufiḍ d arẓagan di ssuq, awi-aγ-t-id. Yenna-as uqcic:

-Yerbeḥ a baba!

Ssuq-nni amezwaru, yuɣ lḥal yesɛa sebba uqcic iyes i d-yuɣ iles; daɣnetta ihegga ayen ara as-yini i baba-s lemmer ad as-d-yejbed awal. Wamma tikkelt-agi tis snat, yettuɛewweq s tidet.
Ha-t-aya diɣen iteddu ɣer ssuq, itteẓẓem tamelɣiɣt-is: A Rebbi!
D acu yakk rẓagen di ssuq? Lameɛna yekkat s wa, ijebber s wa.
Yekcem diɣen talemmast n ssuq, iṣubb, yuli; yekcem, yeffeɣ di yal amkan yessen: ur yufi ayen iɣef yettnadi. Akken iruḥ ad yayes dayen, iwala lɣaci n ssuq yakk yenhewwal, la ttazzalen yakk medden ɣer yiwen umkan, zzin i wissen d acu. Yal wa la as-yeqqar:"Yyaw ad teẓrem! „ Yazzel ula d netta ɣer dinna, yesteqsa yiwen ɣef wayen yeḍran. Yenna-as-d winna:
-D yiwen i yenɣan wayeḍ!
- Acimi i t-yenɣa?
- D argam i t-yergem wagi akka yemmuten, dɣa wayeḍ yenɣa-t.
-Amek, d argam kan i t-yergem, d awal kan ı as-yenna, dɣa yewwi rruḥ-is?
-Anɛam ih! D awal kan!
Yeqqim uqcic dɣa dinna am win iṣerɛen, am win tewwi tnafa; yettu diɣen kra yellan, armi , am win i t-id-iwten s ubeqqa, yesked akka d wakka, yazzel almi d anda yufa agezzar, yaɣ-d iles, iɛelleq-it-id, yeṭṭef abrid s axxam.
Asmi ttrağunt tlawin ayen ẓiden, ferḥent, almi i asent-yekkes ṭṭmeɛ yiles. Ma d ass-en, uɣalent kan i lmendad: d acu n urẓagan-agi ara asent-id-yasen d imensi. Almi ha-t-aya yekk-d urgaz deg yimi n tewwurt, isers-asent-id di tɣeryert iles! D iles diɣen am tikkelt-nni tamezwarut! Iḥun Rebbi! Imi d iles meqqar, ccwi; ma d taḍsa, rwant deg wulawen nsent: d acu-t uɛeggun-agi yessnen kan ad d-yaɣ ilsawen? Ma d amɣar, ikemmez kan tamart-is. Akken fukken imensi, iluɛa mmi-s:
-Tura a mmi, Ha-t-aya tufiḍ-iyi-d am wakken wehmeɣ; yerna ḥesbeɣ iman-iw zadeɣ di lefhama. Amek? Nniɣ-ak awi-d ayen ẓiden, tewwiḍ-d iles; sutreɣ-ak ayen rẓagen, terniḍ-d iles! Ihi…amek akka?
Yenna-as uqcic:
-D tidet a baba, yella wayen deg ara yewhem umdan; yella ula d win ara yeḍsen neɣ ara iyi-yerren d aɛeggun. Maca, lemmer ttafeɣ, xersum d kečč ad iyi-tfehmeḍ. Ihi a baba, ṣelli ɣef Nnbi: asmi i iyi-d-tsutreḍ tamezwarut, wwḍeɣ ɣer ssuq, ttuɣ yakk ayen iɣer ttwaceggɛeɣ, ala imi qqimeɣ d kra n yimdanen akken, ufiɣ la ttmeslayen ala tameslayt-nni tebɣiḍ a sidi Rebbi. Nutni heddren, nekk wwḍeɣ almi i as-nniɣ i yiman-iw: a ziɣenni ar ulac am yiles! Muqel, yerna a baba, di leɛnaya-k, di ddunit yakk ma yella i t-yugaren di tiẓeṭ: tamezwarut yakk, d netta i aɣ-yessemgarden d lmal, yes-s i ttemsefhamen yimdanen, yes-s daɣen i d-nettader awal n Rebbi ameɛzuz. Tis snat, a baba mel-iyi-d, di leɛnaya-k, ma yella kra di ddunit i yifen awal aẓidan? Mel-iyi-d ttxil-k, ttmenyif-ak talqimt ara yessiẓden taɣect-ik neɣ iles ara yesferḥen ul-ik d lxaṭer-ik?
D tidet a mmi, ad ak-yeɛfu Rebbi! Welleh ar d-tufiḍ ayen ẓiden akk di ddunit. Ulac am yiles. Lameɛna rğu: imi dɣa yugar kra yellan di tiẓeṭ, amek almi…
Amek almi i t-tufiḍ ass-agi d arẓagan? Tura dagi waqila ara iyi-tesḍelmeḍ, acku am wakken ula d nekk ur fhimeɣ ara i yiman-iw, waqila ur meyyzeɣ ara akken iwata, neɣ d urrif i iyi-yernan.Lḥaṣun ha-t-aya wayen yellan: sgellin di ssuq, ufiɣ argaz yenɣa wayeḍ. Steqsaɣ d acu i d sebba nsen, nnan-iyi-d d argam, d awal kan i yenna yiwen i wayeḍ. Dɣa, nniɣ-as: ihi, welleh, ay iles i d-yessasen lmut ay iles iyes ara d-teggri teɛdawt i warraw n warraw, ma yella wayen rẓagen am netta: daymi i awen-d-wwiɣ diɣen iles.
Yeṭṭef umɣar imir kan, yefka-as i mmi-s taxriḍt, yernu-as akk tisura, yenna-as:
-Ax a mmi, tura ttekleɣ fell-ak: seg wass-a, d kečč i d amsewweq; d kečč i d rray n uxxam.

Beleid At Σli
Les cahiers de Belaid ğu la Kabylie
d'antan, J.M.Dallet et J.L.Degezelle
p,244…248, F.D.B. Fort- National, 1964

Isestanen

A / Tigzi d umawal:

1-Acu-t wanaw n uḍris-agi? Acuɣer?
2-Deg uḍris-a, anallas d azɣaray. Suffeɣ-d timitar i t-id-yemmalen.
3-Suffeɣ-d seg uḍris asfukel tiniḍ-d timitar i t-id-yemmalen.
4-Suffeɣ-d seg uḍris tinfaliyin yemmalen aserwes.
5-Suffeɣ-d seg uḍris (6) n yinemgalen tesmerseḍ-ten di tefyar.
6-Suffeɣ-d seg uḍris sin yismawen n tɣara tesmerseḍ-ten di tefyar s ɣur-k.
7-Af-d aẓar n yisem"***amɣar***„.
8-Efk-d (4) wawalen yezdin takat d wawal"***amɣar***„.
9-Suffeɣ seg uḍris sin yismawen n tigawt tesmerseḍ-ten di tefyar
10-"*Yeṭṭef abrid ɣer ssuq* „.Ssemres amyag"yeṭṭef „ di (3) tefyar yemgaraden deg unamek.
11-"*àčan imensi amzun ur yelli d acu yellan* „. Ssemres amyag"***ččan***„di (4) tefyar yemgaraden deg unamek.
12-Suffeɣ-d seg uḍris isem n umeskar tesmerseḍ-t di tefyirt.
13-"*Iḥun Rebbi* „. Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.
14-"*Ayen tufiḍ akk d aẓidan di ssuq, aɣ-aɣ-t-id* „.Ssemres amyag"***aɣ***„ di (4) tefyar yemgaraden deg unamek.

15-Suffeɣ-d seg uḍris (4) yimyagen isuddimen tefkeḍ-d taɣara nsen.
16-"*Ur d-yenni zzant, ur d-yenni rɣant* „. Acu i tegziḍ di tefyirt-agi?
17-"Abrid-agi, ad d-sutreɣ deg-k ad aɣ-d-tawiḍ ayen rẓagen „.
Ssenfel awal yettuderren s uknaw-is.

B / Iferdisen n tutlayt.

1-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

10 yismawen	10 yimyagen	10 tenzaɣ

2-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

20 yimyagen	tawsit	amḍan	addad

3-Smed tafelwit-agi:

Tafyirt	Addad n yisem yettuderren	Acuɣer?
-Yella yiwen umusnaw. -Yefra-tt d yiman-is. -Yenna deg uqerru-s. -àčan imensi. -Yekker uqcic. -Amɣar, ikemmez kan tamart-is. -Aɣ-aɣ-d albaɛḍ n texxamin n uksum. -Zzin-d i lkanun. -Yeqḍeɛ kra n terbeɛt ukkud yeddukkel.		

4-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Tizelɣiwin	Taɣara nsent

5-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Imerna	Acu mmalen

6-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Imyagen	Timeẓri	Amatar udmawan	Afeggag	Talɣa taḥerfit

7-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Imyagen	Amatar udmawan	Udem	Tawsit	Amḍan

8-Suffeɣ-d seg uḍris imyagen n tɣara.
9-Acu yemmal uferdis"**d** „ di tefyar-agi:
- ☒ Tura waqila tewwḍeḍ **d** argaz.
- ☒ Awi-aɣ-**d** ayen tufiḍ ẓid.
- ☒ Yeqqim **d** yimusnawen.
- ☒ Yuɣ lḥal, yemma-s **d** tmeṭṭut-is ttrağunt-t.

10-Suffeɣ-d seg uḍris imqimen arummilen.
11-Acu yemmal uferdis**"i** „ di tefyar-agi:
- ✠Di zzman-nni n zik, yella yiwen umusnaw **i** yesɛan ayen ur nferru.
- ✠Zzin-d **i** lkanun.
- ✠Yefra-tt d yiman-is d akken ad as-yefk rray **i** mmi-s.
- ✠D win **i** d-ijebbden anamek di cwiṭ.

12-Acu yemmal uferdis"**s** „ di tefyar-agi:
- ☞Yekkat **s** wa, ijebber **s** wa.
- ☞Ma d aqcic, yettrağu ad t-id-ilaɛi baba-**s**.
- ☞Yeṭṭef-d dɣa syin abrid **s** axxam.

13-Sufeɣ-d seg uḍris tisɣunin n tɣuni tiniḍ-d acu i ssenfalint.
14-Suffeɣ-d seg uḍris tisɣunin n usagel tini-d acu i ssenfalint.

15-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Amqim awṣil n umyag	**Tawuri ines**

16-Efk-d talɣa d twuri n yal awal di tefyar i d-iteddun:

- Ur iyi-d-ggrin wussan.
- Yeṭṭef abrid ɣer ssuq.
- Yemlal d yiḥbiben-is.
- Ad aɣ-d-yawi albaɛḍ n texxamin n uksum iyes ara aɣ-twet tmagert.
- Amɣar, yerra iman-is am wakken yettu.
- Ad ak-t-mleɣ.

17-Suffeɣ-d seg uḍris:

A Snat n tefyar taddayin tumyigin.
A Snat n tefyar taddayin tarumyigin.
A Snat n tefyar tiḥerfiyin tumyigin.
A Snat n tefyar tuddisin tumyigin ideg isumar d tifyar taddayin.
A Snat n tefyar tuddisin ideg isumar d tifyar tiḥerfiyin.
A Snat n tefyar tuddisin ideg assaɣ ger yisumar s tefrayt(,).
A Snat n tefyar tuddisin ideg assaɣ ger yisumar s unamek kan.
A Snat n tefyar tuddisin ideg assaɣ ger yisumar s tesɣunt.
A Snat n tefyar tuddisisn ideg yella usumer amassaɣ.
A Snat n tefyar timseɣrutin.
A Snat n tefyar timanaḍin.
A Snat n tefyar timsestanin.
A Snat n tefyar n ubhat.

18-Acu yemmal wurmir s tzelɣa“ad „ di tefyar-agi:

ṣ A mmi, tura waqila tewwḍeḍ d argaz, ad ibarek Rebbi.
ṣ Ma ur tessineḍ ara kra, ad ak-t-mleɣ.
ṣ Yessen kan ad d-yaɣ ilsawen.
ṣ D tidet a mmi, ad ak-yeɛfu Rebbi.

19-Acu tessenfali tesɣun“**akken** „ di tefyar-agi:

✠ Akken iruḥ ad yayes dayen, iwala lɣaci n ssuq yenhewwal.
✠ Waqila ur meyyzeɣ ara akken iwata.
✠ Ilaq ad tebduḍ ssuq si tura akken ma ur tessineḍ ara kra ad ak-t-mleɣ.

20-“*Akken čča**n imensi, zzin-d i lkanun, iluɛa-t* „.Err tafyirt-agi ɣer wurmir deg wudem wis sin unti asget.

21-£er aḍris tsemdeḍ tafelwit-agi:

Tinfaliyin deg tettwasemres tezdit(-)	Ttettwasemres tezdit ger…d…
Amedya: Tewweḍ-d	Ger umyag d tzelɣa n tnila

Bibliographie

Tiγbula

- Tajerrumt n Tmaziγt tamirant- talγiwin-Kamal n At Zerrad.
- Tajerrumt n Tmaziγt tamirant-taseddast- Kamal n At Zerrad.
- Manuel de conjugaison Kabyle, Kamal n At Zerrad.
- Tajerrumt n Tmaziγt tamirant-taseddast- Kamal n At Zerrad.
- Manuel de linguistique berbère, T2, syntaxe et diachronie, Salem Chaker.
- Tajerrumt n Tmaziγt, tantala taqbaylit, Mouloud Mammeri.
- Précis de grammaire berbère, Mouloud Mammeri.
- Tira n Tmaziγt, Ramdane achab.
- Dictionnaire Kabyle, Français, J.M.Dallet.
- Dictionnaire Français, Kabyle, J.M.Dallet.
- Proverbes et dictons Kabyle, Youcef Nacib.
- Aḍar iteddu s aẓar, Mokrane Chemime.
- Timsal, Brahim Ben Taleb.
- Taseddast deg Tmaziγt, Allaoua Rabhi.
- Timsirin n Tmaziγt, Allaoua Rabhi
- Ilugan n tira n Tmaziγt, Kamel Bouamara.
- Langue berbère, initiation a L'écriture, G.E.B.1989, 2ème éditon.
- Recommandations de L'I NALCO, 1996
- Recommandations de L'I NALCO, 1998.
- Tiwinas n Tmaziγt, tuṣka n yisumar; Yidir Ḥmed Zayed.
- Asuddes d usuddem n wawalen di Tmaziγt, Yidir Ḥmed Zayed.
- Recueil de proverbes berbères, Addeslam Abdennour.
- Guide pratique de la culture et de la langue berbère, M.A. Haddadou.
- Anthologie de la poèsie kabyle, Youcef Nacib.
- Village de Kabylie, T1, Henri Genevois.
- Hommes et femmes de Kabylie, T1, CRB, sous direction de S.Chaker.
- Grammaire Francaise, A. Hamon, classiques Hachette.
- Poèmes Kabyles anciens, Mouloud Mammeri
- Cheikh Mohand a dit, Mouloud Mammeri.
- Les poèmes de Si Mohand ou Mhend, Mouloud Mammeri.
- Izlan, Mohand ou Yahia.
- Ait Menguellet chante, Tassadit Yacine.
- Revues : Iles umaziγ, Izen amaziγ, Iẓuran, ABC amaziγ, Tafuγalt, Anadi, Tira, Timmuzγa, Tamaziγt tura,…
- Manuel de linguistique berbère,tome 1,Salem Chaker.
- Anagraw n umyag, Σellawa Rabḥi.
- Lexique de poche « Français-Tamazight », Arab Benyounes.
- Ul yerγan, Ali Makour.
- Iluγma, Hamid Oubagha et Nadia Yermeche.

✐Unité et diversité de Tamaziɣt, tome 1. Actes du colloque internationnal, Ghardaia, 20-21 Avril 1991, Agraw Adelsan Amaziɣ
✐Unité et diversité de Tamaziɣt, tome 2.

✐Tusnakt s wurar, Hens Sadi

✐Dictionnaire des prénoms berbères, Kamal n At Zerrad

✐ Askuti, Said Sadi

✐Mmi-s n yigellil, Mulud Ferɛun, tasuqilt n Musa Uld Ṭaleb

✐ Iḍ d wass, ∑mer Mezdad

✐ Ass-nni, ∑mer Mezdad

✐Tagrest Uryu, ∑mer Mezdad

✐Tuɣalin, ∑mer Mezdad

✐Recueil de poésie kabyle, Si Amar Ou said Boulifa

✐ Dictionnaire français- Touareg, J.M.Cortade

✐Dictionnaire abrégé du vocabulaire redressé de la langue berbère, Abdeslam Abdennour

✐Tamawalt n usegmi, Belaid Boudris

✐Tafrara, Salem Zenia

✐Les cahiers de Belaid ou la Kabylie d'antan, J. M. Dallet

✐Tizi Wuccen, Sœur Luis de Vincennes

✐Aɣmis asalu

✐Aɣmis Tamurt

✐Amawal n tsekla, Kamal Buɛmara

✐La parenté chamito-sémitique du berbère : un faisceau d'indices convergents, S.Chaker

✐Grammair touareg (dialecte de l'ahaggar), Frère J. M. Cortade

✐Isuraz n usezdi d tenmeẓla taḍrisant n tmaziɣt : Asnekwu d tesleḍt, Zahir Meksem

✐Manuels de langue amazighe, 1ère A.M., 2ème A.M, 3ème A.M., 4ème A.M., 4ème A.P., 5ème A.P., 1ère A.S.,2ème A.S., 3ème A.S

✐ Timɛayin n Yidir d Masin, Bernard Le Fusteg, Jean Dupuis, tasuqilt s ɣur kamal n At Zerrad

✐ Dialogue de géants, Mohamed Ghobrini

✐ Tikli d tullizin nniḍen, Murad Zimu
✐ Tasga n ṭṭlam, Saɛid Iɛemrac
✐ Timecreḍt, Yidir Ḥmed Zayed
✐ Légendes et contes merveilleux de la Grande Kabylie, Camile Lacoste Dujardin
✐ Les fourberies de Si Djeha, contes, Paris, la boite à documents, 1987, Auguste Mouliéras
✐ Le roman de chacal, Brahim Zellal
✐ Amulli, Mulud Ferɛun, tasuqilt n Yidir Ḥmed Zayed

Tiẓrigin n Usqamu Unnig n Timmuzγa
Editions du Haut Commissariat à l'Amazighité
-o-O-o-

Collection "Idlisen-nneγ"

01- Khalfa MAMRI, *Abane Ramdane, ar taggara d netta i d bab n timmunent*, 2003.
(Tasuqelt : Abdenour HADJ-SAID d Youcef MERAHI)
02- Slimane ZAMOUCHE, *Uḍan n tegrest*, 2003.
03- Omar DAHMOUNE, *Bu tqulhatin*, 2003.
04- Mohand Akli HADDADOU, *Lexique du corps humain*, 2003.
05- Hocine ARBAOUI, *Idurar ireqmanen* (*Sophonisbe*), 2004.
06- Slimane ZAMOUCHE, *Inigan*, 2004.
07- S. HACID & K. FERHOUH, *Laṣel ittabaɛ laṣel akk d : Tafunast igujilen*, 2004.
08- Y. AHMED ZAYED & R. KAHLOUCHE, *Lexique des sciences de la terre et lexique animal*, 2004.
09- Lhadi BELLA, *Lunğa*, 2004.
10- Antoine de St EXUPERY, *Le Petit Prince*, 2004.
(Tasuqelt : Habib Allah MANSOURI, *Ageldun amecṭuḥ*)
11- Djamel HAMRI, *Agerruj n teqbaylit*, 2004.
12- Ramdane OUSLIMANI, *Akli ungif*, 2004.
13- Habib Allah MANSOURI, *Amawal n tmaziγt tatrart, édition revue et augmentée*, 2004.
14- Ali KHALFA, *Angal n webrid*, 2004.
15- Halima AIT ALI TOUDERT, *Ayen i γ-d-nnan gar yetran*, 2004.
16- Mouloud FERAOUN, *Le fils du pauvre*, 2004.
(Tasuqelt : Moussa OULD TALEB, *Mmi-s n yigellil*,
Tazwart : Youcef MERAHI)
17- Mohand Akli HADDADOU, *Recueil des prénoms amazighs*, 2004.
18- Nadia BENMOUHOUB, *Tamacahut n Basγar*, 2004.
19- Youcef MERAHI, *Taqbaylit ass s wass*, 2004.
20- Abdelhafidh KERROUCHE, *Teγzi n yiles*, 2004.
21- Ahmed HAMADOUCHE, *Tiγri n umsedrar*, 2004.
22- Slimane BELHARET, *Awal γef wawal*, 2005.
23- Madjid SI MOHAMEDI, *Afus seg-m*, 2005.
24- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiṭij - aḥric I*, 2005.
25- Collectif, *Tibḥirt n yimedyazen*, 2005.
26- Mourad ZIMU, *Tikli, tullisin nniḍen*, 2005.
27- Tayeb DJELLAL, *Si tinfusin n umaḍal*, 2005.
28- Yahia AIT YAHIATENE, *Faḍma n Summer*, 2006.
29- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiṭij - aḥric II*, 2006.
30- Lounes BENREJDAL, *Tamacahut n bu yedmim*, 2006.
31- Mezyan OU MOH, *Tamacahut n umeksa*, 2006.
32- Abdellah ARKOUB, *Nnig wurfan*, 2006.
33- Ali MAKOUR, *Ḥmed n ugellid*, 2006.
34- Y. BOULMA & S. ABDENBI, *Am tmeqqunt n tjeğğigin*, 2006.
35- Ali EL-HADJEN, *Tudert d usirem*, 2006.
36- Hadjira OUBACHIR, *Uzzu n tayri*, 2007.
37- Djamel BENAOUF, *Di tmurt uɛekki*, 2007.
38- Said IAMRACHE, *Timenna n Saɛid Iɛemrac*, 2007.
39- Mohamed MEDJDOUB, *Baba Carlu*, 2007.
40- Nadia BENMOUHOUB, *Tafunast igujilen*, 2007.
41- Ali MOKRANI, *Agama s tugniwin*, 2007.
42- Fatma ELKOUCHA, *Tamedyazt n Yasmin*, 2007.
43- Naima HADJOU, *Amennuγ n tudert-iw*, 2007.
44- Hocine LAOUES, *Gar umqadmu d umnelti*, 2007.
45- Omar KHAYAM, *Rubaɛiyyat*, 2007 (Tasuqelt : Abdellah HAMANE)
46- Ferdinand DUCHENE, *Tamilla*, 2007(Tasuqelt : Habib Allah MANSOURI)
47- Slimane ZAMOUCHE, *Agellil akk d ineffuten yelhan*, 2007.
48- Djamel HAMRI, *Anadi di tmedyazt*, 2007.
49- Khaled FERHOUH, *Ḥku-yaγ-d tamacahut*, 2007.
50- Lhadi BELLA, *Awal d usefru*, 2007.
51- Omar DAHMOUNE, *Agu*, 2007.
52- SOPHOCLE, *Untigun*, 2007 (Tasuqelt : Yahia AIT YAHIATENE)
53- Ahmed HAMADOUCHE, *Inzan tiqsiḍin*, 2007.
54- Ouiza GRAINE, *Isefra n tmaziγt*, 2007.
55- Lounès BENREJDAL, *Inzan n teqbaylit*, 2007.
56- Akli OUTAMAZIRT, *Targit*, 2008.
57- Mohamed Salah OUNISSI, *Tametna n umenzu*, 2008.
58- Ramdane ABDENBI, *Anagi*, 2008.

59- Ramdane LASHEB, *Ccna n tlawin γef ṭṭrad 54/62*, 2008.
60- Said CHEMAKH, *Ger zik d tura*, 2008.
61- Tiddukla Yusef U Qasi - Si Muḥend U Mḥend, *Tafaska n tmedyazt_1,* 2008.
62- Sadi DOURMANE, *Abrid n tudert-iw,* 2008.
63- Dahbia AMOUR, *Tudert s tmedyazt,* 2009.
64- TANASLIT, *Akli n tayri,* 2009.
65- Djaffar CHIBANI, *Ddeqs-nneγ,* 2009.
66- Belkacem IHIDJATEN, *Iṭij asemmaḍ*, 2009.
67- Abdellah HAMANE, *Tisri n tayri*, 2009.
68- Said ABDELLI, *Tidwirin*, 2009.
69- Said ZANOUN, *Bururu yeḥya-d*, 2009.
70- U LAMARA, *Tullianum, taggara n Yugurten*, 2009.
71- Tiddukla Yusef U Qasi - Si Muḥend U Mḥend, *Tafaska n tmedyazt_2,* 2009.
72- Chabane OULAMARA, *Azamul n tmusni,* 2010.
73- Mehenna SEHRANE, *Awal γef yiγersiwen,* 2010.
74- Mohand Ouali KEZZAR, *Tibratin,* 2010.
75- R. OULHA, M. BOURIDANE, K. HOCINE, *Tamellaḥt n Belɛeggal,* 2010.
76- Mohamed Zakaria BENRAMDANE, *Iγsan s teqbaylit,* 2010.
77- M. DJEGHALI, S. SELLAH, *Amawal n yiγersiwen n yilel,* 2010.
78- Abdellah HAMANE, *Tawaγit n tayri*, 2011.
79- Rosa CHELLI, *Itran, leḥzen, tirga, asirem*, 2011.
80- Collectif, *Amezgun s tmaziγt*, 2011.
81- Islam BESSACI, *Azal n tayri*, 2011.
82- Dahbia AMOUR, *Tiγri n wul, 2011.*
83- Said DEBIANE, *Ay irfiqen*, 2011.
84- Youcef ACHOURI, *Aklan n tayri*, 2012.
85- Khadidja SAAD, *Amawal tacawit-taɛrabt*, 2012.

Actes de colloques

01- Actes des journées d'étude sur *La connaissance de l'histoire de l'Algérie*, mars 1998.
- Actes des journées d'étude sur *L'enseignement de Tamazight*, mai 1998.
- Actes des journées d'étude sur *Tamazight dans le système de la communication,* juin 1998.

02- Actes des journées d'étude sur *La réhabilitation de l'environnement culturel amazigh et sur tamazight dans l'environnement juridique*, 2000.
03- Actes des journées d'étude sur *Approche et étude sur l'amazighité*, 2000/2001.
04- Actes du colloque sur *Le mouvement national et la revendication amazighe*, 2002.
05- Actes du colloque international sur *Tamazight face aux défis de la modernité*, 2002.
06- Actes des séminaires sur la formation des enseignants de Tamazight et l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, 2003.
07- Actes du colloque : *Identité, langue et Etat, 2003.*
- Actes du colloque : *La permanence de l'architecture amazighe et l'évolution des cités en Algérie*, 2003.

08- Actes des stages de perfectionnement pour les enseignants de tamazight, mars 2004.
09- Actes du stage de perfectionnement des enseignants de la langue amazighe, 30/31 mars 2004.
10- Actes du Colloque : *Le passage à l'écrit des langues et cultures de tradition orale, le cas de Tamazight*, 2004. (Voir Timmuzgha N°13)
11- Actes du Colloque : *La littérature amazighe : de l'oralité à l'écrit,* 2005 (Voir Timmuzgha N°14)
12- Actes du Colloque : *Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du* lexique, 2006 (Voir Timmuzgha N°15)
13- Actes du colloque sur *Le patrimoine culturel immatériel amazigh*, 2006.
14- Actes du colloque sur *Le libyco-berbère ou le Tifinagh ; de l'authenticité à l'usage pratique*, 2007.
15- Actes du colloque : *L'apport des amazighs à la civilisation universelle*, 2009.
16- Actes des Journées d'étude sur l'enseignement de Tamazight, Région Est, 2009.
- Actes de la Genèse de l'enseignement de Tamazight depuis le XIXème siècle, 2009.
- Actes du Stage de perfectionnement pour les enseignants du primaire, 2009.

17- Actes du colloque sur *La standardisation de l'écriture amazighe*, 2011.
18- Actes du colloque sur *Les Royaumes amazighs de la période musulmane*, 2011.
- Actes du colloque sur *Le Royaume de Koukou*, 2011.

Revue « Timmuzgha »
Revue d'études amazighes du Haut Commissariat à l'Amazighité :
N° 1, avril 1999, ----- N°22, janvier 2011.
- N°10, octobre 2004, Spécial Mohya, Entretien.
- N°12, décembre 2006, Tajmilt i Si Muḥend U Mḥend.
- N° spécial en Tamazight :
. N°16, janvier 2008.
. N°17, avril 2008.
. N°19, août 2008.

Revue « Tamazight tura »
Revue en Tamazight du Haut Commissariat à l'Amazighité :
N° 1, janvier 2009, ----- N°10, janvier 2012.

Autres publications
01- Chafik MOHAMED, *Aperçu sur trente trois siècles de l'histoire des imazighènes*, 1997.
02- Annuaire des associations culturelles amazighes, 2000.
03- Idir El-Watani, *L'Algérie libre vivra*, 2001.
04- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle* : *l'emphase et son harmonie*. Tome1, *Histoire et fondements d'un débat argumentaire*, 2007.
05- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle* : *l'emphase et son harmonie*. Tome2, *Analyse et représentation phonologique*, 2007.
06- Collectif, *Mouloud FERAOUN, Evocation*, Actes du Colloque, 2008.
07- Catalogue des publications du HCA, 2008.
08- Catalogue des publications du HCA, 2009.
09- Boudjema AZIRI, *Néologismes et calques dans les médias amazighs*, 2009.
10- Mohand Idir AIT AMRANE, *Kker a mmi-s umaziɣ*, 2010.

Consultings
01- Kamel BOUAMARA, *Nekni d wiyiḍ*, 1998.
02- Mouloud FERAOUN, *Jours de Kabylie*, 1999.
(Tasuqelt : Kamel BOUAMARA, *Ussan di tmurt*)
03- Nora TIGZIRI - Amar NABTI, Etude sur « *L'enseignement de la langue amazighe : bilan et perspectives* », 2004.
04- Mohand Akli HADDADOU, *Dictionnaire des racines berbères communes*, 2006/2007.
05- Abdellah NOUH, *Glossaire du vocabulaire commun au Kabyle et au Mozabite*, 2006/2007.
06- Sadaq BENDALI, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt*, 2007.
07- M'hammed DJELLAOUI, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, 2007.
08- Kamel BOUAMARA, *Amawal n tunuɣin n tesnukyest*, 2007.
09- Moussa IMARAZENE, *Manuel de syntaxe berbère*, 2007.
10- M'hammed DJELLAOUI, *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*, 2007.
11- Moussa IMARAZENE, *Timɛayin n leqbayel*, 2007.
12- Nora BELGASMIA, *L'expression écrite en tamazight*, 2007.
13- Mouloud LOUNAOUCI, *Projet de création d'un Centre de terminologie amazighe, TERAMA*, 2007.
14- Zahir MEKSEM, *Isuraz n usezdi d tenmeẓla taḍrisant n tmaziɣt : Asnekwu d tesleḍt*, 2008.
15- Mohammed Brahim SALHI, *La tariqa Rahmaniya : De l'avènement à l'insurrection de 1871*, 2008.
16- Fakihani TIBERMACINE, *Tanast u kajjuf*, 2009.
17- Mohand Akli HADDADOU, *Introduction à la littérature berbère*, 2009.
18- M'hammed DJELLAOUI, تطور الشعر القبائلي و خصائصه, Tome1, 2009.
19- M'hammed DJELLAOUI, تطور الشعر القبائلي و خصائصه, Tome2, 2010.
20- Zahir MEKSEM, *Tisekkiwin n yiḍrisen, tagmert d tesleḍt*, 2010.

Coédition
ANEP
01- Iddir AMARA, *Les inscriptions alphabétiques amazighes d'Algérie*, 2006.
02- Kemal STITI, *Fascicule des inscriptions libyques gravées et peintes de la grande Kabylie*, 2006.
03- Mohand Akli SALHI, *Amawal n tsekla*, 2006.
04- O. KERDJA & A. MEGHNEM, *Amawal amecṭuḥ n ugama*, 2006.

ENAG

01- Mohand Akli HADDADOU, *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, 2011.
02- Mohand Akli HADDADOU, *Précis de lexicologie amazighe*, 2011.
03- Mohand Akli SALHI, *Poésie traditionnelle féminine de Kabylie*, 2011.
04- Mohand Akli SALHI, *Etudes de littérature Kabyle*, 2011.
05- Habib-Allah MANSOURI, *La Kabylie dans les écrits français du XIXe siècle*, 2011.
06- Mohand MEHRAZI, *Dictionnaire d'électrotechnique Français-Tamazight*, 2011.
07- A. NOUH-MEFNOUNE & B. ABDESSALAM, *Dictionnaire Mozabite-Français*, 2011.

Etude réalisée pour le compte du
Haut Commissariat à l'Amazighité

Il est publié dans le cadre de la collection
"Idlisen-nneɣ"
Initiée par la Direction de la promotion culturelle du
Haut Commissariat à l'Amazighité

© Tous droits réservés

Conception et PAO :

Dépôt Légal : 3204-2012
ISBN : 978-9961-789-27-8

Achevé d'imprimer sur les presses de
L'imprimerie des Beaux-Arts
Alger - Algérie

Amawal n tseftit

Tamaziɣt	Tafransist	Tamaziɣt	Tafransist
-Adfir	-suffixe	-Asemmad	-complément
-Afeggag	-radical	-Asendeh	-ordre
-Ahuccel	-obligation	-Asentel	-sujet, thème
-Akerdskil	-trilitère	-Asentil	-subordonné
-Akud	-temps	-Aseɣru	-prédicat
-Akudan	-temporel	-Asesmel	-classement
-Amagnu	-ordinaire	-Asezwer	-thématisation
-Amagrad	-v. initiale		-focalisation
-Amalay	-masculin		-mise en relief
-Amalal	aide, auxiliaire	-Asirem/asfillet	-optatif
-Amaɣun	-participe	-Asget	-pluriel
-amata	-généralité	-Asmil	-classe
-Amatar	-indice	-Asswaɣ	-factitif
-Amḍan	-nombre	-Asuddem	-dérivation
-Amenzu	-primaire	-Asuddim	-dérivé
-Amernu	-adverbe	-Asuf	-singulier
-Ameskar	-opérateur	-Asumer	-proposition
-Ameskil	-variable	-attwaɣ	-passif
-Amezwaru	-premier	-Azal	-valeur
-Amqim	-pronom	-Azwir	-préfixe
-Amseɣru	-schème	-Aẓar	-racine
Amyag	-verbe	-Ibaw	-négatif
-Amyaɣ	F. réciproque	-Ilaw	-affirmatif
-Anaḍ	-impératif	-Ilelli	-libre
-Anaḍan	-injonctif	-Imal	-futur
-Anagar	-sauf, excépté	-Imeẓri	-aspectuel
-Anagraw	-système	-Iswi	-but
-Anagrawan	-systématique	-Izri	-Prétérit/passé
-anamek	sens, significat	-Tafyirt	-phrase
-Anamkan	-significatif	-Taggayt	-groupe,catégorie
-Aneḍru	-accompli	-Talɣa	-forme
-Armeskil	-invariable	-Tamassaɣt	-relative
-Arneḍru	-inaccompli	-Tamlellit	-altérnance
-Arilaw	-irréel	-Tannumi	-habitude
-Arudmawan	-impersonnel	-Taɣara	-qualité
-Tawtilt	-conditiğn	-Taramyag ant	-non verbale
-Tazelɣa	-particule	-Taseftit	-conjugaison
-Tibawt	-négation	-Tawsit	-genre
-Tihawt	-présence	-Timeẓri	-aspect
-Tigawt	-action	-Udem	-personne
-Tilawt	-réalité	-Udmawan	-personnel
-Arummil	-indéfini	-Unti	-féminin
-Arusrid	-indirect	-Urmir	-aoriste
-Aseddes	-juxtaposition	-Ussid	-intensif

Zrin leqrun rnan wiyaḍ, tutlayt-nneɣ tedder kan seg yimi s ameẓẓuɣ. Yella wayen i tt-yessidren iḍelli : timucuha, inzan, tamedyezt akked temseɛraq. Imdanen ttaken azal i wawal. Maca iḍelli mačči d ass-a : iḍelli d lkanun neɣ d tajmeɛt, ass-a d tilibi-zyu, iḍelli d awal, ass-a d tugna… Ass-a, yessefk ad taɣ Tmaziɣt abrid n tira. D ayagi kan ara tt-isellken di tallit am tagi ideg netti-dir ass-a, tallit ideg yejla wayen akk i tt-yessidren iḍelli. Ass-a, agdud ur neddim tira yeḥkem s lmut ɣef yiman-is.

Adlis-agi, ad tafem deg-s 5 yiḥricen :

- Tajerrumt, talɣiwin.
- Tajerrumt, taseddast.
- Taseftit.
- Tirawalt, ilugan n tira.
- Isental n uselkin n ulmud alemmas.

Ad tafem deg-sen akk iferdisen addayen n tutlayt-nwen, wid ara ken-yawin deg ubrid n tira, s yisulal ilan assaɣ akked yidles amaziɣ : inzan, isefra, innan, iḍrisen iwezzlanen… Ur tettafeḍ ara deg udlis-agi tirawalt (agemmay) akked umawal imi i d-ffɣen yakan d idlisen i yiman-nsen.

Boussad KEBIR d amaswaḍ n tutlayt tamaziɣt di Tizi-Wezzu